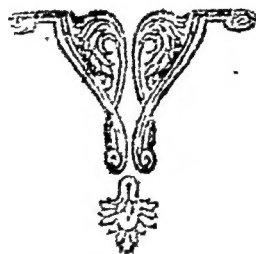


# અશોકચરિત



ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી

ଅନୁଷ୍ଠାନ ଓ ପ୍ରଶାସନ

ପ୍ରଶାସନ, ଅନୁଷ୍ଠାନ ଓ ପ୍ରଶାସନ

ଅନୁଷ୍ଠାନ ଓ ପ୍ରଶାସନ

સ્વર્ગસ્થ લલ્લુભાઈ દલપતરામ કવેશ્વર સ્મારક ગ્રંથમાળા નં. ૧.

શ્રી

# અશોક ચરિત.



રા. રા. દેવદત્ત રામકૃષ્ણ ભાંડારકર કૃત  
અંગ્રેજી ગ્રંથના આધારે

અનુવાદક,

ભરતરામ ભાનુસુખરામ મહેતા.

વિદ્યાધિકારીના ભાષાંતર મદદનીશ,  
વડોદરા.



છપાવી પ્રસિદ્ધ કરનાર,

ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી તરફથી

હીરાલાલ ત્રીલોચનદાસ પારેખ, બી. એ.

આસિ. સેક્રેટરી, અમદાવાદ.



આવૃત્તિ પહેલી

પ્રત ૧૫૦૦

સંવત ૧૯૮૩

સને ૧૯૨૭



મૂલ્ય બાર આના.

સાંચી

૭૭૪.૧૧૩

સાંચી  
(સાંચી)



મુદ્રક: ચિનનલાલ ઈશ્વરલાલ મહેતા.

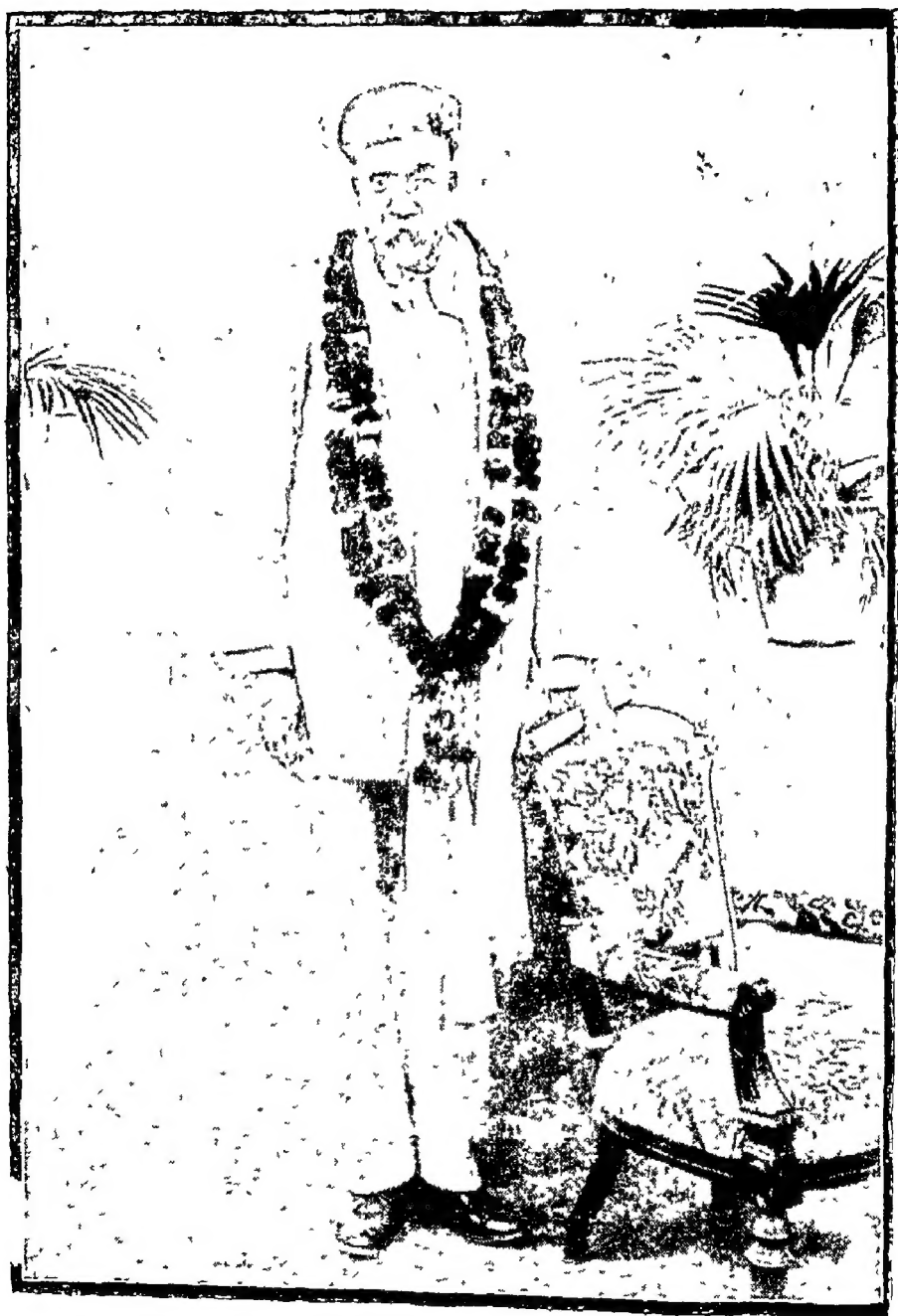
મુદ્રણસ્થાન: 'વસન્ત મુદ્રણાલય'

ધીમાંટારોડ, સિવિલ હોસ્પિટલ સામે,

અમદાવાદ.

૨૭૦૧૩

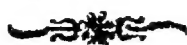




स्वर्गस्थ लक्ष्मणदास दत्तपतराम कुवेंदर.

લલ્લુભાઈ દલપતરામ કવેશ્વર ફંડનો

## ઉપોદ્ધાત.



સ્વર્ગસ્થ લલ્લુભાઈ દલપતરામ કવેશ્વરના પુત્રવધુ નિર્મળા દલુભાઈ કવેશ્વર તરફથી રૂ. ૧૦૦૦૦) ની રકમ નીચેની સરતે આવી છે:—

(અ) અમદાવાદની સરકારી મિડલ સ્કુલમાં લણુતા વિસનગરા નાગર જ્ઞાતિના વિદ્યાર્થીઓ પૈકી પ્રથમ આવનાર પહેલા, બીજા અને ત્રીજા ધોરણમાં લણુતા એક એક વિદ્યાર્થીને દર રૂપિયા ત્રણની માસિક સ્કોલરશીપ આપવી. તે છેલ્લી આપેલી ગુજરાતી અને (ઇંગ્લેઝ) પરીક્ષા ઉપરથી નક્કી કરવી. આમાં રૂ. ૧૦૮) ખર્ચાય.

(બ) બાકીના રૂપિયામાંથી અમદાવાદની સરકારી આર. સી. હાઈસ્કુલમાં લણુતા ઉપરોક્ત જ્ઞાતિના વિદ્યાર્થીઓ પૈકી દરેક ધોરણમાં વાર્ષિક પરીક્ષામાં પ્રથમ આવનારને ધોરણ ચોથા અને પાંચમાં દર માસે રૂપિયા પાંચની અને ધોરણ છઠ્ઠા ને સાતમાં દર માસે રૂપિયા છ ની માસિક સ્કોલરશીપ આપવી. આમાં રૂપિયા ૨૬૪) ખર્ચે ચોસઠ ખર્ચાય.

(ક) બાકીના રૂપિયામાંથી મહાલક્ષ્મી ટ્રેનિંગ કોલેજ, રણછોડભાઈ કન્યાશાળા ને વનિતા વિશ્રામ-ખાડીયામાં લણુતી ઉપરોક્ત જ્ઞાતિની સ્ત્રીઓ અને બાળાઓને સંસ્થા દીકરે રૂપિયા ૧૫) પ્રમાણે ટીફડા ઇનામ દાખલ આપવા. તે રકમ સંસ્થામાં લણુ પાસ થતી રેક વિદ્યાર્થીને વહેંચાય (વિસનગરા જ્ઞાતિની). આમાં કુલ રૂપિયા ૫) પીસતાલીસ ખર્ચાય.

(ક) વ્યાજમાંથી વધેલા બાકીના રૂપિયામાંથી એક  
 “સ્વર્ગસ્થ લલ્લુભાઇ દલપતરામ કવેશ્વર સ્મારક ગ્રંથમાળા”  
 કાઢવી. તે ગ્રંથો લોકોપયોગી વિષયો ઉપર ઈનામ આપી  
 લખાવી છપાવવા તે આ યોજનાની સખાવત બાબત તેમાં  
 યોગ્ય લખાણ કરવું. તેમ જ સ્વર્ગસ્થની છબી પણ મૂકવી.  
 તેના બહોલતું ખર્ચ ફંડના વ્યાજમાંથી કરવું. પુસ્તકે  
 સ્વતંત્ર રીતે કે અનુવાદરૂપે પણ કરાવવાં.

તદનુસાર સદરહુ ફંડમાંથી આ પુસ્તક પ્રસિદ્ધ કરવામાં આવ્યું છે

અગ્રોકથરિત      રા. ભરતરામ ભાનુસુખરામ મહેતા      ૦-૧૨-

શુ. વ. સોસાઈટી,  
 અમદાવાદ,  
 તા. ૨૬-૮-૧૯૨૭

આસિ૦ સેક્રેટરી,

## આમુખ.

આ ગુજરાતી ગ્રંથમાંના તમામ વિચારો મારા પોતાના નથી પરંતુ શ્રીયુત દેવદત્ત રામકૃષ્ણ ભાંડારકરના છે. અનેક બાબતોમાં તેમની સાથે હું સંમત થાઉં છું તેમ થોડીક બાબતોમાં તેમની સાથે હું મતભેદ પણ ધરાવું છું. “અશોકના શિલાલેખો” નામક મારો ગ્રંથ પ્રસિદ્ધ થઈ ગયેલો છે તેમાં મેં અશોકની તમામ ધર્મલિપિઓનાં ભાષાંતર તદ્દન સ્વતંત્ર રીતે આપેલાં છે. આ ગ્રંથમાં એ જ ધર્મલિપિઓનાં જે ભાષાંતરો આપવામાં આવેલાં છે તેમની સાથે મારાં ઉક્ત ભાષાંતરો સરખાવી જોનારને મારા દૃષ્ટિબિંદુનો ખ્યાલ આવી શકશે. આ સ્થળે એવી દરેક બાબતની ચર્ચામાં ઊતરવા જતાં ઘણું લંબાણ થઈ જાય તેમ છે; અને તેમ કરવાની મારી ઇચ્છા નથી તેમ, સાધારણ વાચકને એવી શુષ્ક ચર્ચામાં રસ પણ પડે તેમ નથી. જિજ્ઞાસુ આવી સરખામણી ખુશીથી કરી શકે છે.

આ ગ્રંથ વાંચીને વાચકે કેટલાક જૂના વિચારોને જડમૂળથી ઊખેડી નાખવાના છે. સિંહાલી ઇતિહાસસંગ્રહના આધારે અશોકના સંબંધમાં અશક્ય વાતો કેટલાંક સ્થળે પ્રસિદ્ધ થાય છે તેનાથી એવા વાચકે બહુ જ ચેતતા રહેવાનું છે. અશોક ખરેખર કેવો હતો, એનો ઘણો સુંદર ખ્યાલ આ ગ્રંથથી વાચકને જરૂર આવી શકશે. તેમ થશે તો આ ગુજરાતી અનુવાદ કર્યાનો બદલો મને મળી રહેશે.

હવે આભારદર્શન કરવાની મારી ફરજ અહા કરવાની રહે છે. મૂળ અંગ્રેજી ગ્રંથનો અનુવાદ કરવાની પરવાનગી કલકત્તાની વિદ્યાપીઠે મને આપી છે તેને માટે તેના કાર્યવાહકોનો અને આ અનુવાદ કરવાનું કામ મને સોંપવાની મહેરબાની કરનાર “ગુજરાત

વર્નાક્યુલર સોસાયટી "ના કાર્ય"વાહકોનો આભાર અહીં હું અંતઃકરણ-  
પૂર્વક માનું છું.

છેવટે આ ગ્રંથમાં જે સામાન્ય છાપની ભૂલો હોય તે  
સુધારીને વાંચવાની વિગતિ વાચકને હું કહું છું. મહત્વની ભૂલોનું  
નાનકડું શુદ્ધિપત્ર તો મેં મુકયું છે એટલે તેના પ્રમાણે સુધારા કરી  
લેવાની મારી વિગતિ વાચકને છે.

વડોદરા,  
તા. ૭-૧૦-૧૯૨૭

ભરતરામ ભાનુસેખરામ મહેતા.

## મૂળ લેખકની

## પ્રસ્તાવના.

અશોકના સંબંધમાં એટલું બધું કહેવાઈ અને લખાઈ ગયું છે કે આ પુસ્તક જેમના જેવામાં આવે તેમનામાંના કેટલાકને કદાચ નવાઈ પણ લાગે કે, ‘એ હિંદી સમ્રાટના સંબંધમાં હજી શું નવું કહેવાનું બાકી રહ્યું હશે?’ પરંતુ એટલું ભૂલવું ન જોઈએ કે, અશોક પોતાની પાછળ જે શાસનો મુકતો ગયો છે તે સ્વતંત્ર સાહિત્ય છે અને અશોકે જે કાંઈ કહ્યું છે તે બધું સ્પષ્ટ રીતે સમજતાં વિદ્વાનોને હજી ઘણાં વર્ષો લાગે તેમ છે. અશોકના શાસનોમાંના અનેક ફરસા હજી જોઈએ તેટલા સ્પષ્ટ થયા નથી, અને વખતોવખત નવાનવા અને વધારે સારા અર્થ વિદ્વાનોની તરફથી સૂચવાતા જાય છે, એ વાત હિંદુસ્તાનના શિલાલેખો વગેરેના અભ્યાસીને કહેવાની જરૂર લાગ્યે જ હોય. વળી એ ધર્મોપદેશક રાજાનું આખેદૂખ ચિત્ર ખડું થાય તેવી રીતે એનાં શાસનમાંની હકીકતના વિવિધ ભાગોને એકત્ર કરવાનું પણ એક પ્રકારનું વિશિષ્ટ કાર્ય છે. આવી રીતે છટાછટા ભાગોને એકત્ર કરવાનું કામ હજી પૂરું થયું નથી અને થોડાં વર્ષ સુધી ચાલુ રહેશે જ, એવો ભય મને રહે છે. અશોકનાં શાસનો જેટલાં રસિક તેમ જ બોધક છે તેટલા રસિક કે બોધક બીજો કોઈ પણ શિલાલેખો વગેરે હિંદુસ્તાનમાં જેવામાં આવતા નથી. અશોકનાં શાસનોના અર્થ ઘટાવવાના કામમાં જ નહિ પણ તેમની રજુઆત કરવાના તેમ જ તેમને એકત્ર ગોઠવવાના કામમાં મેં લાગ લીધેલો છે તેથી એ બૌદ્ધ સમ્રાટ વિષેના મારા અભિપ્રાય દર્શાવતા આ ગ્રંથની પ્રસિદ્ધિની બાબતમાં ખુલાસો આપવાની જરૂર રહેતી નથી, એવી આશા મને છે.

અશોકના શિલાલેખોનો મારો અભ્યાસ છેક ૧૮૯૮ માં શરૂ થયો હતો. પ્રિન્સેપ, વિલ્સન અને જુર્નોફ તેમ જ પ્રો. કર્ન, મો.

સેનાર્ત અને પ્રો. બ્યુહ્લર સાહેબે અશોકનાં શાસનોનાં ભાષાંતર કરેલાં તેમ જ તેમના સંબંધમાં ટીકાઓ લખેલી તે મારી સમક્ષ મોબુદ હતાં. મેં આ તમામ ગ્રંથોમાંનાં લખાણોનો ખારીક અભ્યાસ કર્યો. પરંતુ મો. સેનાર્તકૃત “પિયદસિના શિલાલેખો” નું અંગ્રેજી ભાષાંતર “ઈંડિયન ઍટ્રિકવેરી” માં પ્રસિદ્ધ થયું હતું તેમાં મને જેવો રસ પડ્યો હતો તથા તેનાથી મને જેટલો લાભ થયો હતો તેવો રસ બીજા કશા લખાણમાં મને પડ્યો નહિ અને તેટલો લાભ બીજા કશા લખાણથી મને થયો નહિ. ફ્રાંસના એ વિદ્વાન સાહેબ શિલાલેખો વગેરેના સાચા અભ્યાસી છે તેમ જ સંસ્કૃત તથા પાલિ અને પ્રાકૃત ભાષાના ખરા અભ્યાસી છે એટલું જ નહિ, પણ અશોકના વિવિધ શિલાલેખોમાં છૂટીછવાયી જે હકીકત આપવામાં આવેલી છે તેને પરસ્પર સંબંધ સાચવતા સુસંબદ્ધ સાહિત્યરૂપે ગોઠવવાનો આશય ધરાવતા સાચા ઇતિહાસકાર છે, એમ તુર્ત મને જણાઈ આવ્યું. આમ આ ગ્રંથના ચોથા પ્રકરણમાં અશોકની અથવા તેના શિલાલેખોની સ્થિતિ સાલવારીના અતુક્રમે દર્શાવવામાં આવી છે એટલું જ નહિ, પણ તેના સામ્રાજ્યનો વિસ્તાર, તેની રાજ્યપદ્ધતિ, તેના સ્વતંત્ર પાડોસીઓ, ગ્રીસની દુનિયાની સાથેનો તેનો સંબંધ, તેણે કરેલો બૌદ્ધપંથનો સ્વીકાર, તેના ધર્મનું સ્વરૂપ, વગેરે વગેરે બાબતો પણ તેમાં દર્શાવવામાં આવેલી છે. અશોકનાં લખાણોનો રીતસર અભ્યાસ કરીને તેનો ઇતિહાસ કેવી તે ઊપજાવી કાઢવો, એનો રસ્તો સૌથી પહેલાં બતાવનાર તો સેનાર્ત જ હતા.

આમ વાચકને સમજાઈ આવશે કે, હિંદુસ્તાનના ઇતિહાસના પર અશોકના શિલાલેખોથી કેવી જાતનો પ્રકાશ પડે છે, એ શોધી લેવાના હેતુથી લંગલગ પચીસ વર્ષથી મારો એ શિલાલેખોનો અભ્યાસ ચાલુ છે. મેં કાંઈ પણ ખરેખરી પ્રગતિ કરી છે કે કેમ, એ તો વિદ્વાનો અને ઇતિહાસકારો જ કહી શકે. તેમ છતાં પણ, મારો પ્રયાસ કેટલા અંશે સફળ થયો છે, એ જાણવાની ઇતેન્નરી

મને થઈ તેથી કરીને આ ગ્રંથના કાચા છાપકામનાં પાનાં મને મળ્યાં તેની સાથે જ મેં ક્રાંસના વિદ્વાન( મો. સેનાર્ત સાહેબ )ને મોકલી આપ્યાં અને તેમને એવી વિનંતિ કરી કે, આ ગ્રંથના સંબંધમાં તેઓ પોતે જે મત બાંધે તે કોઈ પણ રીતે ખંચાયા વગર મને લખી જણાવે. પરંતુ લાંબા વખત સુધી તેમના તરફથી કંઈ જવાબ આવ્યો નહિ. આખરે આ પ્રસ્તાવના બીબાંરે ગોઠવાતી હતી તે અરસામાં જે જવાબની આશા લાંબા વખતથી રખાતી હતી તે જવાબ આવી પહોંચ્યો. એ પત્રની શરૂઆતમાં આમ કહ્યું છે:—“જૂના સોળતીની કાંઈક લથડી ગએલી તબિયતને લીધે વાર લાગી છે તેને માટે તમે માફી આપશો. તમારા ‘અશોક’નાં સુંદર પૃષ્ઠો મને તમે મોકલ્યાં તે ખાતે તમારો આભાર વધારે વહેલો માનવાનું મેં ઇચ્છ્યું હોત. વર્ષોના પહેલાં એ ધાર્મિક રાજના અને તેના કિંમતી શિલાલેખોના અભ્યાસ પાછળ મેં વખત ગાળેલો તેને મહેરબાનીના રાહે તમે યાદ કર્યો છે. તમારા જેવા સુશિક્ષિત ન્યાયાધીશના પ્રમાણપત્રથી મારા મનના ઉપર કેમ અસર ન થાય ? મારા યૌવનકાળની આ શોધખોળો મને સદા પ્રિય અને હાજરા-હજૂર છે, એ તમે કદીપી શકશો. તમારા પુસ્તકથી હું એ બાબતે ફરીથી એક વાર દોરાઉં છું. હું એ પુસ્તકનો ધણો આભારી છું હું આભારી છું તેનું કારણ એ કે, જે યોગ્ય અને ઉત્સાહપૂર્વક બુદ્ધિથી હિંદુસ્તાનના આધુનિક અભ્યાસીઓ પોતાના દેશના ભૂતકાળની પુનર્ધટના કરવાનો પ્રયત્ન કરે છે તેનો અતિસુંદર નમૂનો તેનાથી મને પૂરો પડ્યો છે.”

મો. સેનાર્ત મારાથી કથી કથી બાબતમાં જૂદા પડે છે તે પોતાના આ પત્રમાં તેમણે ખુદ્દા દિલથી મને જણાવી દીધું છે. માત્ર એક અપવાદ બાદ કરતાં બાકીની બધી બાબતો નજીવા મતભેદ રૂપ છે. અશોકની પછી હિંદુસ્તાનના ઉપર ગ્રીસના અને તુરાની પરદેશી લોકોના હુમલા થયા તેને ફતેહ મળવા માટે માર્ગને સરળ કરી આપનાર તેની પરદેશખાતાની નીતિમાં તેણે કરેલા ફેરફારની, “તેના



દયામય વિચારોની નમ્રતાને માટેની” જવાબદારી મેં અશોકના ઉપર નાખી છે ( અને એમના મતે એ સમ્રાટ તેને લાયક નથી ), એ હિંદુ અપવાદ છે. તેઓ કહે છે કે, “બૌદ્ધધર્મના શાંતિવાદે લાંબા કાળે અમુક લોકોને નબળા બનાવી દીધો હોય એ બનવાબેગ છે; ફક્ત તેમને કાર્ય કરવા માટે ઓછા લાયક બનાવી દેવા કરતાં વધારે નમ્ર તેણે કરી મુક્યા નથી?.....આપણે જે આદર્શવાદથી તથા ઊંડી ધાર્મિકતાથી જાણીતા છીએ તેનો જુસ્સો તેનામાં હતો તેનો જ સ્વીકાર કરવાનું હું વધારે પમંદ કરું છું; કારણ કે, એથી હિંદુસ્તાનનો પ્રાચીન સમગ્ર ભૂતકાળ સચેતન થાય છે, અને બાહ્ય વિજયોની સિદ્ધિથી તેણે હિંદુસ્તાનને વિમુખ રાખ્યો છે તેના કરતાં કદાચ વધારે મોટી આધ્યાત્મિક પ્રતિષ્ઠાની હિમાયત તેણે કરી છે. એ સિદ્ધિને માટે હિંદુસ્તાનને તેણે કદી પણ ચોગ્ય કર્યું હતું કે કેમ એ શંકાસ્પદ છે.” આથી કરીને એ વિકાસને મહેરબાની કરીને ખુલા

૧. મને યોતાને ન્યાય આપવાને માટે મારે કહેવું જોઈએ કે, આ વિચાર પણ મને સૂઝ્યો હતો; પરંતુ તેને છોડી દેવાની ફરજ મને પડી હતી; કારણ કે, અશોકની અને તેની પછી થએલા ગ્રીસવાસીઓના હુમલાઓની વચ્ચેનો સમય અતિશય દૂર છે. અશોક આશરે ઈ. સ. પૂ. ૨૩૬ માં મરી ગયો હતો, એમ મનાય છે; અને સૌથી પહેલો હુમલો કરનાર બેક્ટ્રિયાના ગ્રીસવાસી યુથાડેમસનું મૃત્યુ આશરે ઈ. સ. પૂ. ૧૬૦ માં થયું હતું, એમ ધારવામાં આવે છે. આમ ભાગ્યે જ પચાસ વર્ષનો અંતર રહે છે; અને વળી તેટલી મુદતમાં પણ મહાન ઐટિયોપિયોસે મૌર્ય સામ્રાજ્યની વાયવ્યખૂણાની સરહદના ઉપર ફતેહમંદીથી હુમલો કરેલો, એમ જણાવાય છે ( “કૅપ્સિજ હિસ્ટરી ઓફ ઇન્ડિયા,” પૃ. ૪૪૨ અને ૪૪૪ ). આમ અશોકના મૃત્યુની પછી લગભગ તુર્ત જ ગ્રીસવાસીઓનો હુમલો થવા પામ્યો હતો. બૌદ્ધધર્મ યોતે ફેલાઈને લોકોને તેમ જ ખાસ કરીને મગધના લશ્કરને —જે લશ્કરની સામે થતાં સિંહરનાં માણસો ખીતાં હતાં અને તેની પછીના સમયમાં સેલ્યુકસનાં લશ્કરને જેણે પાછાં હઠાવ્યાં હતાં તે લશ્કરને— લશ્કરી ધંધાને માટે નાલાયક બનાવી મુકવા જેટલા નમ્ર અને શાંત કરી દે તેને માટે પૂરતો વખત એથી તેને મળે છે ?

દિલથી આવી ટીકા કરીને મને આભારી કયો છે ત્યારે મારા ગ્રંથના સંબંધમાં એકંદરે તેઓ શું ધારે છે તે દર્શાવતો નીચેનો ફકરો તેમના ખરા અંતઃકરણના ઉદ્ગાર દર્શાવે છે, એમ માનવાને કારણ મળે છે:—“ શિલાલેખોમાંની માહિતીની સાથે ઓછાવધુ પ્રમાણમાં બંધબેસતી પરંપરાગત હકીકતની સામાન્ય તપાસ કરીને અશોકનો વિવેચનાત્મક ઇતિહાસ ધડવાનો તમારો પ્રયત્ન ખાસ નહતો; તમારો ઉદ્દેશ તો, અત્યાર સુધી અણધારી હોય એવી શી માહિતી કુશાગ્ર-બુદ્ધિવાળા અને મર્મવેદી સંશોધકને મળે છે, એ ઉક્ત શિલાલેખોનું પૃથક્કરણ કરીને બતાવવાનો હતો. સાહિત્ય સાથેના લાંબા વખતના તમારા પરિચયથી આ કામને માટે ખીજના કરતાં તમે વધારે તૈયાર થએલા છો. પુસ્તકોની મદદથી શિલાલેખોના ઉપર પ્રકાશ પાડીને તમે તમારા ચિત્રને સચેતન કર્યું છે, એ અનુપમ શક્તિની અગ્નયખી છે. ”

અશોકની સાથે સંબંધ ધરાવતા અનેક પ્રશ્નો હજી ગૂંચવાડા-ભરેલા પ્રકારના છે. પરદેશખાતાની તેની નીતિથી હિંદુસ્તાનના ઉપર શી અસર થએલી? એ આવા પ્રશ્નો પૈકીનો એક પ્રશ્ન છે. ધર્મોપદેશક તરીકેની તેની પ્રવૃત્તિથી બૌદ્ધપંથ પશ્ચિમ-એશિયામાં પ્રસર્યો હતો કે કેમ—અને તે પ્રસર્યો હતો તો કેટલા અંશે? એ આવો ખીજો પ્રશ્ન છે. આવા પ્રશ્નોના સંબંધમાં છૂટથી અને બેધડક ચર્ચાઓ થાય નહિ ત્યાં સુધી કોઈ પણ છેવટનો નિર્ણય લાવવાનું બની શકે તેમ નથી. મારા અભિપ્રાયો જેવા છે તેવા મેં દર્શાવ્યા છે; અને વિદ્વાનો તેમ જ ખાસ કરીને ઇતિહાસકારો કયા ભિન્ન અભિપ્રાયો દર્શાવે છે તે જોવાનું હવે રસભર્યું થઈ પડશે. આ અભિપ્રાયો જેમ વધારે વિવિધ હોય તેમ એ પ્રશ્નોનો વિચાર કરવા માટેનાં દૃષ્ટિબિંદુઓ પણ સંખ્યામાં વધારે હોય અને પરિણામમાં તેમનો નિર્ણય વહેલો કરવાની શક્યતા પણ વધારે હોય.

આ ગ્રંથનો મુખ્ય આશય શિલાલેખો વગેરેના શાસ્ત્રનો નથી પણ ઇતિહાસનો છે, એ વાત ખરી છે. તેમ છતાં પણ નિદાન પ્રાચીન હિંદુસ્તાનના સંબંધમાં તો શિલાલેખો વગેરેથી અથવા પ્રાચીન-વસ્તુશાસ્ત્રથી કે સંસ્કૃત અને સંસ્કૃતિ સંબંધી સાહિત્યથી ઇતિહાસને છક જ અલગ રાખવાનો સમય હજી આવી મળ્યો નથી અને કદાચ કદિ આવશે પણ નહિ. અશોકનાં શાસનોમાંના કેટલાક શબ્દોનો અને ફકરાઓનો અર્થ ઘટાવવાની અથવા તેમને સમજવાની હજી ઘણી જરૂર રહે છે. અલગત, આ ક્ષેત્રમાં હાલમાં ડૉ. એફ. કબ્બુ. ચામસ સાહેબે ઉત્તમ કાર્ય કર્યું છે. આથી કરીને આપણા પ્રાચીન ઇતિહાસના આ સાધનની અવગણના મેં કાઈ પણ રીતે કરી નથી. ખાસ કરીને આઠમા પ્રકરણમાં અશોકનાં શાસનોનાં ભાષાંતર અને તત્સંબંધી ટીકાઓ મેં આપ્યાં છે તેના ઉપરથી, આના ઉપર મેં પૂરતું ધ્યાન આપ્યું છે, એમ જણાઈ આવશે.

હું કહી ગયો છું કે, અશોકના શિલાલેખોએ લગભગ પચીસ વર્ષ સુધી માફે ધ્યાન ખેંચેલું છે. પરંતુ સ્નાતકોત્તર ( પોસ્ટ-ગ્રેજ્યુ-એટ ) અભ્યાસના વિકાસની ખાખતમાં જેના માર્ગદર્શનથી—અરે, જેની દીર્ઘદૃષ્ટિથી—સદાને માટે આપણે વિમુખ થઈ ગયા છીએ એવા સ્વર્ગસ્થ સર આશુતોષ મુકરજી ( સરસ્વતી ) ની સ્મરણકારી તીવ્ર શુદ્ધિની અપૂર્વ સૃષ્ટિ કલકત્તાની વિદ્યાપીઠના “ કાર્માધકલ પ્રોફેસર આઈ એચ એન્ટ ઇન્ડિયન હિસ્ટરી અઠ કલ્ચર ” તરીકે કામ કરવા અને એ વિદ્યાપીઠના શુદ્ધ અને શુદ્ધિવિષયક વાતાવરણમાં જીવન જીવવા હું કલકત્તે આવ્યો ત્યારે જ આ દિશામાં હું વધારે પ્રગતિ સાધી શક્યો હતો, એમ વધારામાં કહ્યા વગર ચાલે તેમ નથી. આ ગ્રંથની પ્રસિદ્ધિના સંબંધમાં સ્વ. સર આશુતોષ ખાસ રસ લેતા હતા. છાપખાનામાં બે વર્ષ સુધી રહીને હવે પ્રસિદ્ધ થતા આ ગ્રંથ જેવા જેટલું વધારે આયુષ્ય તેમણે ભોગવ્યું નહિ, એ અત્યંત શોકકારક બિના મને સદા એ સાલ્યાં કરશે.

x x x x x ક્રાંસના વિદ્વાન (મેં. સેનાર્ત) સાહેબે પોતાના પત્રમાં છેવટે જે શબ્દો વાપર્યા છે તે જ શબ્દો વાપરવા ઈચ્છતાં વધારે સારી રીતે આ પ્રસ્તાવના હું પૂરી કરી શકું નહિ:—  
 “સુંદર પરંપરાને પાત્ર રહેનારા, સંગીતજ્ઞાનનો પરિચય ધરાવનારા. એવા તમે આ સુપ્રસિદ્ધ પૂર્વજની પ્રત્યે તમારી શોધખોળો અને તમારી દેશદાઝની ભાવનાઓથી ઋણુ અદા કરવાનો ધરાદો ધરાવતા હતા. તમને પૂરેપૂરો ન્યાય આપવા જતાં પત્રની હદને ઓળંગી જવું પડે એટલી વિગતમાં હું ન ઊતરી શકું તો પણ હું તમને નિદાન અંતઃકરણપૂર્વક મુખારટ્યાદી આપું છું તે સ્વીકારશો. સહાનુભૂતિ અને કાર્ય, એ બેનો આ કળદ્રુપ સંયોગ આપણા સમાન વીર નરના આશ્રયને આભારી છે, એમ કહેવાનું મને મન થાય છે; અને હિંદુસ્તાનના ધર્મપરાયણ લોકોએ તેમ જ માનપૂર્વક ઈતેજરી ધરાવતા પશ્ચિમદેશના લોકોએ આ કામમાં “જોડાવું” જોઈએ.”

(અંગ્રેજીમાં સહી)      દે. રા. ભાં.



# અનુક્રમણિકા.



પ્રકરણ.	વિષય	પૃષ્ઠ.
પહેલું પ્રકરણ	અશોક અને તેનું પૂર્વજીવન	૧-૨૪
બીજું „	અશોકનું સામ્રાજ્ય અને તેની રાજ્યવ્યવસ્થા	૨૪-૬૮
ત્રીજું „	બૌદ્ધપંથી અશોક	૬૯-૯૪
ચોથું „	અશોકનો ધર્મ	૯૪-૧૨૨
પાંચમું „	ધર્મોપદેશક અશોક	૧૨૨-૧૫૩
છઠું „	સામાજિક અને ધાર્મિક જીવન ( અશોકની ધર્મલિપિઓના આધારે )	૧૫૩-૧૯૯
	પરિશિષ્ટ	૨૦૦-૨૦૩
સાતમું „	ઇતિહાસમાં અશોકનું સ્થાન	૨૦૩-૨૨૭
આઠમું „	અશોકની ધર્મલિપિઓ	૨૨૮-૩૧૭
	વિષયસૂચિ	૧-૧૧



# મહત્વની સંક્ષેપસૂચિ.



અ. હિ. ઇં.	= અલી હિસ્ટરી આફ ઇડિયા.
આ. સ. ઇં. અ. રી.	= આર્કિયોલોજિકલ સર્વે આફ ઇડિયા -એન્યુઅલ રીપોર્ટ.
આ. સ. વે. ઇં.	= આર્કિયોલોજિકલ સર્વે આફ વેસ્ટર્ન ઇડિયા
આ. સ. સ. ઇં.	= આર્કિયોલોજિકલ સર્વે આફ સધર્ન ઇડિયા.
ઇ. એં.	= ઇડિયન ઍટિક્વેરી.
એ. ઇં.	= એપિગ્રાફિયા ઇડિયા.
એ. ક.	= એપિગ્રાફિયા ક્યુટિકા.
એ. જી.	= એપિગ્રાફિયા ઝીલેનિટા.
એ. સ્ત્રી.	= એન્સાઇકલોપીડિયા બ્રિટનિકા.
એ. રી. એ.	= એન્સાઇકલોપીડિયા આફ રીલિજિયન અંડ એથિક્સ.
અ. રી. આ. સ. ઇ. સ.	= એન્યુઅલ રીપોર્ટ, આર્કિયોલોજિકલ સર્વે, ઇસ્ટર્ન સકેલ.
ક. આ. સ. રી.	= કનિંગહામ્સ આર્કિયોલોજિકલ સર્વે રીપોર્ટ્સ.
ક. ડૉ. ઇં. ઇં.	= કનિંગહામ્સ ડૉર્પ્સ ઇસ્ક્રિપ્શનમ ઇડિક્ટરમ.
કા. લે.	= કાર્માઇકલ લેકચર્સ.
કું. હિ. ઇં.	= કુંબિજ હિસ્ટરી આફ ઇડિયા.
કૉ. ઇં. ઇં.	= કૉર્પ્સ ઇસ્ક્રિપ્શનમ ઇડિક્ટરમ.

- ગુ. ઇ. = ગુપ્ત ઇન્સ્ટ્રક્શન્સ.
- જ. એ. સો. બેં. = જર્નલ ઑફ ધી એશિયેટિક સોસાયટી  
ઑફ બેંગાલ
- જ. ડી. લે. = જર્નલ ઑફ ધી ડીપાર્ટમેન્ટ ઑફ લેટર્સ  
( કલકત્તા યુનિવર્સિટી )
- જ. પા. ટે. સો. = જર્નલ ઑફ ધી પાલિ ટેક્સ્ટ સોસાયટી
- જ. બિ. એ. રી. સો. = જર્નલ ઑફ ધી બિહાર એગ્રિકલ્ચર  
રીસર્ચ સોસાયટી.
- જ. બી. બે. રી. એ. સો. = જર્નલ ઑફ ધી બીએ બેચ ઑફ  
ધી રાયલ એશિયેટિક સોસાયટી.
- જ. રી. એ. સો. = જર્નલ ઑફ ધી રાયલ એશિયેટિક  
સોસાયટી.
- પા. ટે. સો. = પાલિ ટેક્સ્ટ સોસાયટી.
- પ્રો. ડા. ફ. એ. કો. = પ્રોસીડિંગ્ઝ ઑફ ટ્રાન્ઝેક્શન્સ ઑફ  
ધી ફર્સ્ટ એગ્રિયેટલ કોન્ફરન્સ, પુના
- પ્રો. રી. આ. સ. ના. વે. ફ્ર. પ્રો. = પ્રોગ્રેસ રીપોર્ટ ઑફ ધી આર્કિયો-  
લોજિકલ સર્વે ઑફ નૉર્થ વેસ્ટર્ન  
ફ્રાંસિયર પ્રોવિન્સ.
- પ્રો. રી. આ. સ. વે. ઇ. = પ્રોગ્રેસ રીપોર્ટ ઑફ ધી આર્કિયો-  
લોજિકલ સર્વે ઑફ વેસ્ટર્ન ઇન્ડિયા.
- મે. આ. સ. ઇ. = મેમોયર્સ ઑફ ધી આર્કિયોલોજિકલ  
સર્વે ઑફ ઇન્ડિયા.
- મે. એ. સો. બેં. = મેમોયર્સ ઑફ ધી એશિયેટિક સોસાયટી  
ઑફ બેંગાલ.
- વી. એ. જ. = વીએના એગ્રિયેટલ જર્નલ.
- સ. આ. મુ. સિ. જ્યુ. વૉ. = સર આશુતોષ મુકરજી સિલ્વર  
જ્યુબિલી વૉલ્યુમ.

સા. ડા. મો. ગે.	= સાઇટશિફ્ટ ડેર ડાઇયન મોર્ગન લૅંડિશન ગેઝેલશાફ્ટ
સે. યુ. ઇ.	= સેક્રેડ યુકસ આફ ધી ઇસ્ટ
હ. આ. સ.	= હૈદરાબાદ આર્કિયોલોજિકલ સર્વે.
હિ. ઇ. ઇ. આ.	= હિસ્ટરી આફ ઇન્ડિયન ઍંડ ઇસ્ટર્ન આર્કિટેક્ચર.
હિ. એ. સં. લિ.	= હિસ્ટરી આફ એન્થ્રોપોલોજી સંસ્કૃત લિટરેચર.

---



## મહત્વનું શુદ્ધિપત્રક.

પૃષ્ઠ	લીટી	અશુદ્ધિ	શુદ્ધિ
૫	૨	‘ પ્રિયદર્શિન ’	‘ પ્રિયદર્શિનૃ ’
૫	૬	ખીજા	ખીજાં
૫	૨૫	‘ પ્રિયદર્શિન ’	‘ પ્રિયદર્શિનૃ ’
૮	૧૨	દેવનાં	દેવાનાં
૧૬	૨૬	“ સારથ્યપ્યકાસિના ”	“ સારથ્યપ્પકાસિની ”
		પૃ. ૧૦૪	પૃ. ૧૦૫
૧૮	૨૩	રહી	રહે
૧૯	૧૫	શિલાલેખોમાં	શિલાલેખમાં
૨૮	૨૭	પ્રમથ	પ્રથમ
૩૧	૪	‘ પ્રતિસ્થાન ’	‘ પ્રતિષ્ઠાન ’
૪૦	૩	‘ સતીય ’	‘ સતીય ’
૪૭	૨૬	જેવા	જેવો
૪૭	૨૭	સુખાઓ	સુખો
૪૭	૨૭	નીમ્યા	નીમ્યો
૪૯	૨૫	૪	૨
૭૪	૧	તેરમા	તેરમો
૭૫	૧૮	ઉઠાવી	ઉઠાવી
૮૪	૨૪	ખીજા	ખીજાં
૯૯	૧૮	પોતાના સારાં	પોતાનાં સારાં
૧૧૦	૨૧	કયા	કયાં
૧૧૦	૨૨	થએલા	થએલાં
૧૬	૧	ધર્મિષ્ઠ	ધર્મિષ્ઠ
૧૩૮	૧૨	તેંતાણીસમાં	તેંતાણીસમાં
૧૮૦	૧	વ્યંજન	એક વ્યંજન
૧૯૬	૨૭	આવેલા	આવેલો
૨૦૫	૬	ફૂવા	ફૂવા
૨૧૦	૧૫	રાખે તેજ	રાખે તે જ

# ભરતરામ ભાનુસુખરામ મહેતાનાં અન્ય પુસ્તકો.

પુસ્તકનું નામ.	કિંમત.
૧. વીર પુરુષો.	૦-૧૨-૦
૨. માળાપતે બે બોલ.	૦-૬-૦
૩. બાલોદ્યાનપદ્ધતિનું ગૃહશિક્ષણ.	૦-૧૪-૦
૪. તુષારામ.	૧-૦-૦
૫. વડોદરા રાજ્યની ભૂગોળ (રા. લ. શ્રી. દવેની સાથે).	૦-૨-૬
૬. રોમનો ઇતિહાસ.	૧-૦-૦
૭. રણજીતસિંહ.	૦-૬-૦
૮. શ્રી હર્ષ.	૦-૬-૦
૯. શરવીર શિવાજી.	૦-૬-૦
૧૦. પ્રાચીન હિંદમાંની કેળવણી.	૦-૧૩-૦
૧૧. સમુદ્રગુપ્ત.	૦-૧૩-૦
૧૨. સંસ્કૃતિ અને પ્રગતિ.	૨-૮-૦
૧૩. અશોકના શિલાલેખો.	૧-૬-૦
૧૪. ભાલણકૃત ધ્રુવાખ્યાન અને નાકરકૃત મોરખ- જાખ્યાન ( રા. ભા. નિ. મહેતાની સાથે સંશોધિત).	૧-૦-૦
૧૫. મેગલકૃત ધ્રુવાખ્યાન અને નાસિકેતાખ્યાન ( સંશોધિત ).	૦-૧૨-૦
૧૬. The Modern Gujarati-English Dictionary. (રા. ભા. નિ. મહેતા સાથે સહસંપાદક) }	૧૬-૦-૦

શ્રી.

## અશોકચરિત.

પહેલું પ્રકરણ.

અશોક અને તેનું પૂર્વજીવન.

અશોકનું નામ જોણે ન સાંભળ્યું હોય અને તેની ધર્મલિપિઓની વાત જોના જાણવામાં ન હોય, એવી વ્યક્તિ તો આપણા દેશનાં ભણેલાગણેલા લોકો પૈકી ભાગ્યે જ કોઈ હશે. અશોક મૌર્યવંશનો રાજા હતો, એ વાત દરેક જાણુ જાણુ છે. વળી, મહાન સિકંદરના સમકાલીન—અને ગ્રીસના ઇતિહાસકારોએ જોને ‘સેક્રેકોટોસ’ કહ્યો છે તે—ચંદ્રગુપ્તનો તે પૌત્ર હતો, એ વાત પણ દરેક જાણુ જાણુ છે. ચક્રવર્તી અશોકની ધર્મલિપિઓ હિંદુસ્તાનમાંનાં અનેક સ્થળેથી જાડી આવેલી છે, એ હકીકત પણ દરેક જાણુના જાણુવામાં છે. પણ એ ધર્મલિપિઓમાં જે લખેલું છે તેની, તેમ જ એ મૌર્યરાજની બાબતમાં તેઓ જે હકીકત પૂરી પાડે છે તેની માહિતી દરેક જાણુને કદાચ ન પણ હોય. અલગત, કેટલાક બૌદ્ધ ગ્રંથોમાં તેના જીવનની અને જીવનકાર્યની માહિતી આપવામાં આવેલી છે; પણ એ હકીકત વિશ્વાસપાત્ર છે કે કેમ, એ બાબતમાં અનેક વિદ્વાનોને શંકા રહે છે. એ ગ્રંથોમાં ઘણી વાતો કહેલી છે. અશોકે બૌદ્ધધર્મ સ્વીકાર્યો તેના પહેલાં તે ‘કાલાશોક’ હતો અને તેના પછી તે ‘ધર્મશોક’ બન્યો હતો, એમ એ ગ્રંથોમાં કહેલું છે. કાલાશોક બદલાઇને ધર્મશોક

શિલાલેખો; અને (૨) ગૌણ શિલાલેખો. મુખ્ય શિલાલેખો ‘ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો’ તરીકે ઓળખાય છે; કારણ કે, એ લેખ ગ્રંથહમાં જૂદા જૂદા ચૌદ લેખો અનુક્રમાનુસાર ગોઠવવામાં આવેલા છે. હિંદુસ્તાનની સરહદોની પાસે આવી રહેલાં જૂદાં જૂદાં સાત સ્થળેથી એ લેખગ્રંથહ મળી આવેલો છે. ગૌણ શિલાલેખોમાં બે ભિન્ન શાસનોનો સમાવેશ થાય છે. માત્ર મહિષપુર (માઇસોર)માંથી મળી આવેલી ત્રણ નકલોમાં જ એ બે શાસનો એકસાથે ક્રોતરેલાં જોવામાં આવે છે. બાકીનાં બે ચાર સ્થળેથી એ ગૌણ શિલાલેખોની નકલો મળી આવેલી છે તે પૈકીના દરેક સ્થળે માત્ર પહેલું જ શાસન ક્રોતરેલું જોવામાં આવે છે.<sup>૧</sup> અશોકના સ્તંભલેખોના પણ બે વર્ગો પડે છે:—(૧) મુખ્ય સ્તંભલેખો, અને (૨) ગૌણ સ્તંભલેખો. મુખ્ય સ્તંભલેખો ‘સાત મુખ્ય સ્તંભલેખો’ તરીકે ઓળખાય છે; કારણ કે, જૂદાં જૂદાં છ સ્થળેથી મળી આવેલા એ લેખગ્રંથહમાં જૂદાં જૂદાં સાત શાસનોનો સમાવેશ થાય છે. ગૌણ સ્તંભલેખોમાં જૂદાં જૂદાં ચાર શાસનોનો સમાવેશ થાય છે.<sup>૨</sup> અશોકના શુદ્ધલેખો ત્રણ છે. વિહાર પ્રાંતમાંના વર્વર (બરાબર) પર્વતની શુદ્ધાઓમાં એ લેખો ક્રોતરેલા જોવામાં આવે છે. એ રીતે અશોકના એકદરે નિદાન ૩૩ (તેત્રીસ) શાસનો હયાતી ધરાવે છે.<sup>૩</sup> આપણે જેમ

૧. મેં ‘પાંચ ગૌણ શિલાલેખો’ ગણ્યા છે. તે આમ:—(ક) અને (ખ) ધવલ્લીના અને યાવગઢના જૂદા જૂદા લેખો; (જેમને સ્ત્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે ‘કલિંગના અટગ લેખો’ કહ્યા છે તે); (ગ) અને (ઘ) પરશુરણ શિલાલેખો; અને (ચ) વૈરહટનો ખીજો (લાઘ્યાનો) શિલાલેખ.
૨. મેં ‘છ ગૌણ સ્તંભલેખો’ ગણ્યા છે. તે આમ:—(૧) હુમિની; (૨) નિગ્લીવ; (૩) સારનાથ; (૪) સાંચી; (૫) કૌરાંખી; અને (૬) રાણાશાસન.
૩. બીરી રીતે ૩૫ (પાંત્રીસ) શાસનો થાય. તે આમ:—૧૪ મુખ્ય શિલાલેખો; ૫ ગૌણ શિલાલેખો; ૭ મુખ્ય સ્તંભલેખો; ૬ ગૌણ સ્તંભલેખો; અને ૩ શુદ્ધલેખો.

શિલાલેખો; અને (૨) ગૌણ શિલાલેખો. મુખ્ય શિલાલેખો ‘ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો’ તરીકે ઓળખાય છે; કારણ કે, એ લેખ ગ્રંથહયાં જૂદા જૂદા ચૌદ લેખો અનુક્રમાનુસાર ગોઠવવામાં આવેલા છે. હિંદુસ્તાનની સરહદોની પાસે આવી રહેલાં જૂદાં જૂદાં સાત સ્થળેથી એ લેખગ્રંથહ મળી આવેલો છે. ગૌણ શિલાલેખોમાં બે ભિન્ન શાસનોનો સમાવેશ થાય છે. માત્ર મહિપુર (માઇસોર)માંથી મળી આવેલી ત્રણ નકલોમાં જ એ બે શાસનો એકસાથે ક્રોતરેલાં બોલામાં આવે છે. બાકીનાં બે ચાર સ્થળેથી એ ગૌણ શિલાલેખોની નકલો મળી આવેલી છે તે પૈકીના દરેક સ્થળે માત્ર પહેલું જ શાસન ક્રોતરેલું બોલામાં આવે છે.<sup>૧</sup> અશોકના સ્તંભલેખોના પશ્ચ બે વર્ગો પડે છે:—(૧) મુખ્ય સ્તંભલેખો, અને (૨) ગૌણ સ્તંભલેખો. મુખ્ય સ્તંભલેખો ‘સાત મુખ્ય સ્તંભલેખો’ તરીકે ઓળખાય છે; કારણ કે, જૂદાં જૂદાં છ સ્થળેથી મળી આવેલા એ લેખગ્રંથહમાં જૂદાં જૂદાં સાત શાસનોનો સમાવેશ થાય છે. ગૌણ સ્તંભલેખોમાં જૂદાં જૂદાં ચાર શાસનોનો સમાવેશ થાય છે.<sup>૨</sup> અશોકના શુદ્ધલેખો ત્રણ છે. વિહાર પ્રાંતમાંના વરૂર (બરાબર) પર્વતની શુદ્ધાઓમાં એ લેખો ક્રોતરેલા બોલામાં આવે છે. એ રીતે અશોકના એકંદરે નિદાન ૩૩ (તેત્રીસ) શાસનો હયાતી ધરાવે છે.<sup>૩</sup> આપણે જેમ

૧. મેં ‘પાંચ ગૌણ શિલાલેખો’ ગણ્યા છે. તે આમ:—(ક) અને (ખ) ધવલ્લીના અને ચાવગઢના જૂદા જૂદા લેખો; (ગ) અને (ઘ) શ્રીચુત દે. ના. ભાંડારકરે ‘કલિંગના અદ્વજ લેખો’ કહ્યા છે તે; (ચ) અને (ઞ) પરશુરણ શિલાલેખો; અને (ટ) વૈરાટનો ખીજો (બાધાનો) શિલાલેખ.

૨. મેં ‘છ ગૌણ સ્તંભલેખો’ ગણ્યા છે. તે આમ:—(૧) હુબ્લિની; (૨) નિચ્ચીવ; (૩) સારનાથ; (૪) સાંચી; (૫) કૌશાંબી; અને (૬) રાણુશાસન.

૩. બીરી રીતે ૩૫ (પાંત્રીસ) શાસનો થાય. તે આમ:—૧૪ મુખ્ય શિલાલેખો; ૫ ગૌણ શિલાલેખો; ૭ મુખ્ય સ્તંભલેખો; ૬ ગૌણ સ્તંભલેખો; અને ૩ શુદ્ધલેખો.

કેવી રીતે બન્યો, એ બતાવીને બૌદ્ધપંથનાં વખાણ કરવાં, એ જ એ ગ્રંથોનો મુખ્ય હેતુ હોવાથી એમાં આપેલી હકીકતની સત્યતાની બાબતમાં આપણા મનમાં સ્વાભાવિક દુરીતે શંકા ઉત્પન્ન થાય છે. પરંતુ અશોકની ધર્મલિપિઓની બાબતમાં આવી શંકાને સ્થાન રહેતું નથી. અશોકના પોતાના જ સમયની એ નોંધો હોવાથી, અને તેના હુકમથી જ તે ક્રાંતરાએલી હોવાથી, તે બેશક સાચી જ છે : એમ કહેવામાં કાંઈ હરકત નથી. આપણે એ લેખો જેમ જેમ વાંચતા જઈએ છીએ તેમ તેમ, બાણ કે અશોક પોને જ આપણી સાથે વાનો કરતો હોય અને પોતાના અંતરના ઊંડાણની વાતો આપણને કહી દેતો હોય, એવો જ ભાસ આપણને થયાં કરે છે. અહીં અશોકનું જે ચરિત આલેખવામાં આવેલું છે તે માત્ર તેની ધર્મલિપિઓના આધારે જ આલેખવામાં આવેલું છે; અને તેથી આપણી હકીકત દંતકથા નથી, પણ ઇતિહાસ જ છે : એમ આપણે ખાતરીપૂર્વક કહી શકીએ.

અશોક પોતાની પાછળ કેવી જાતની નોંધો મુકતો ગયો છે ? એ નોંધોની સંખ્યા પૂરતી છે ? તેમાંની વિગતો સહજતરીકે ? આ બધા સવાલોના જવાબ આપવાને માટે તેની ધર્મલિપિઓની વિગતમાં ઊતરવું પડે. પણ આમ શરૂઆતમાં જ તેની ધર્મલિપિઓનો સંપૂર્ણ અહેવાલ આપણે આપવા બેસીએ તો આપણને કદાચ કંટાળો આવે. આથી કરીને પછીનાં પ્રકરણોમાં તેવો અહેવાલ આપવાનો વિચાર રાખ્યો છે. પણ આ પ્રકરણમાં અને આના પછીનાં પ્રકરણોમાં જે કાંઈ કહેવામાં આવે તે બરાબર સમજાય તેટલા માટે એ ધર્મલિપિઓના પ્રકારનો કાંઈક ખ્યાલ આપવાની જરૂર રહે છે. આપણે સા જાણીએ છીએ તેમ, એ બધા લેખો પથ્થરોના ઉપર ક્રાંતરવામાં આવેલા છે. પર્વતના ઉપર પડેલી શિલાઓના ઉપર કે એકલકોકલ થાંભલાઓના ઉપર કે ગુફાઓમાંની શિલાઓના ઉપર એ લેખો ક્રાંતરવામાં આવેલા છે. અશોકના શિલાલેખોના બે પ્રકાર છે :-(૧) મુખ્ય

શિલાલેખો; અને (૨) ગૌણ શિલાલેખો. મુખ્ય શિલાલેખો ‘ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો’ તરીકે ઓળખાય છે; કારણ કે, એ લેખ સંગ્રહમાં જૂદા જૂદા ચૌદ લેખો અનુક્રમાનુસાર ગોઠવવામાં આવેલા છે. હિંદુસ્તાનની સરહદોની પાસે આવી રહેલાં જૂદાં જૂદાં સાત સ્થળેથી એ લેખસંગ્રહ મળી આવેલો છે. ગૌણ શિલાલેખોમાં એ ભિન્ન શાસનોનો સમાવેશ થાય છે. માત્ર મહિષપુર (માધસોર)માંથી મળી આવેલી ત્રણ નકલોમાં જ એ બે શાસનો એકસાથે ક્રોતરેલાં જોવામાં આવે છે. બાકીનાં બે ચાર સ્થળેથી એ ગૌણ શિલાલેખોની નકલો મળી આવેલી છે તે પૈકીના દરેક સ્થળે માત્ર પહેલું જ શાસન ક્રોતરેલું જોવામાં આવે છે.<sup>૧</sup> અશોકના સ્તંભલેખોના પણ બે વર્ગો પડે છે:—(૧) મુખ્ય સ્તંભલેખો, અને (૨) ગૌણ સ્તંભલેખો. મુખ્ય સ્તંભલેખો ‘સાત મુખ્ય સ્તંભલેખો’ તરીકે ઓળખાય છે; કારણ કે, જૂદાં જૂદાં છ સ્થળેથી મળી આવેલા એ લેખસંગ્રહમાં જૂદાં જૂદાં સાત શાસનોનો સમાવેશ થાય છે. ગૌણ સ્તંભલેખોમાં જૂદાં જૂદાં ચાર શાસનોનો સમાવેશ થાય છે.<sup>૨</sup> અશોકના શુભલેખો ત્રણ છે. ત્રિહાર પ્રાંતમાંના વર્વર (બરાબર) પર્વતની શુભોમાં એ લેખો ક્રોતરેલા જોવામાં આવે છે. એ રીતે અશોકના એકદરે નિદાન ૩૩ (તેત્રીસ) શાસનો હયાતી ધરાવે છે.<sup>૩</sup> આપણે જેમ

૧. મેં ‘પાંચ ગૌણ શિલાલેખો’ ગણ્યા છે. તે આમ:—(ક) અને (ખ) ધનલ્લીના અને યાવગઢના જૂદા જૂદા લેખો; (જેમને શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે ‘કલિંગના અલગ લેખો’ કહ્યા છે તે); (ગ) અને (ઘ) પરચુરણ શિલાલેખો; અને (ચ) વૈરાટનો બીજો (ભાષાનો) શિલાલેખ.
૨. મેં ‘છ ગૌણ સ્તંભલેખો’ ગણ્યા છે. તે આમ:—(૧) હુબિની; (૨) નિગ્ધીવ; (૩) સારનાથ; (૪) સાંચી; (૫) કૌશાંબી; અને (૬) રાણીશાસન.
૩. ખરી રીતે ૩૫ (પાંત્રીસ) શાસનો થાય. તે આમ:—૧૪ મુખ્ય શિલાલેખો; ૫ ગૌણ શિલાલેખો; ૭ મુખ્ય સ્તંભલેખો; ૬ ગૌણ સ્તંભલેખો; અને ૩ શુભલેખો.

જેમ અભ્યાસ કરતા જશું તેમ હોવાથી એમાં આપેલી હકીકતની સત્યતા અશોકની રાજ્યવ્યવસ્થાની તથા સ્વાભાવિક રીતે શંકા ઉત્પન્ન થાય. પ્રચારક તરીકેની તેની પ્રવૃત્તિઓની પાતી બાબતમાં આવી શંકાને બાબતમાં તેનાં શાસનો પુષ્કળ માહિતી આપી સમયની એ નોંધો હોવાથી, બાબતમાં વધારેમાં વધારે જ્ઞાન આપી હોવાથી, તે બેશક સાચી જ દૃષ્ટિએ સ્વીકારી શકાય તેવી માહિતી મેળવવા પછી એ લેખો જેમ શાસનોની તપાસ સંભાળપૂર્વક કરી હોય તો પછી શંકા પોતે જ આ

‘પ્રિયદર્શિ’ (એટલે કે, ‘પ્રિયદર્શિન’) તરીકે પૌરાણિક ગ્રંથોની વાચનાબાવનાર રાજાનાં એ શાસનો છે, એ વાત એ શાસનોનો નિર્ણય કરે સારી રીતે જાણે છે. આજથી આશરે પોણેસો વર્ષના પહેલાં જ માત્ર પ્રિન્સેપ નામક અંગ્રેજ વિદ્વાને એ લેખોને ઊકેલવાનો પ્રયત્ન પ્રયત્ન અને હતો. આલ્ફો લિપિનો ભેદ ઊકેલવાનું માન એ અંગ્રેજ વિદ્વાનનેમ આ ઘટે છે. એ લેખોને ઊકેલવા જતાં પ્રિન્સેપ સાહેબને ‘પ્રિયદર્શિ’ થી ભારે ગૂંચવાડો ઉત્પન્ન થયો. એ ‘પ્રિયદર્શિન’ કા

તે કયા વંશનો હશે? તે કયા સૈન્યમાં થઈ ગયો હશે?

ખોતોની માહિતી પ્રિન્સેપ સાહેબને ન હતી. પરંતુ સિંહલ

(સીલોન)માં સરકારી તોફારી કરતા-અને પાલિ ભાષાનાં

અથા અભ્યાસી-ટર્નર સાહેબે ચારપછી તુરત જ સાબીત કર્યું કે

‘પ્રિયદર્શિન’ અને ‘અશોક’ એક જ વ્યક્તિ હોવી જોઈએ. તેમ

એમ ખતાવી આપ્યું કે, મૌર્યવંશના સ્થાપક ચંદ્રગુપ્તના પૌત્ર અશોક

જ ખીજું નામ ‘પ્રિયદર્શિ’ અથવા ‘પ્રિયદર્શન’ છે, એમ

સિંહલદ્વીપના “દીપવંશ” નામક ઇતિહાસગ્રંથમાં કહ્યું છે. ટર્નર

સાહેબના કથનની બાબતમાં હજી સુધી તો કોઈએ શંકા

નથી. વળી હાલના નિઝામ સરકારના શાલાપુર પ્રાંતમાંના ‘અશિક’

ગામમાંથી અશોકના બે ગોણુ શિલાલેખો પૈકીના પહેલા શિલાલેખની

છટ્ટી નકલ છ વર્ષના પહેલાં મળી આવી ત્યારે ટર્નર સાહેબના

કથનને પૂરેપૂરી પુષ્ટિ મળી ગઈ; કારણ કે, એ શિલાલેખની પહેલી



मे सेषतः स्त्री न

શાસ્ત્રોનો સમાવેશ આપણા ઉક્ત લેખોનો લેખક 'અશોક' નામથી આપેલી 'પ્રિયદર્શિન્' નામથી ઓળખાતો હતો, એ આપણે જોવામાં આવીશું. પ્રાચીન કાળમાં આપણા દેશમાં રાજાનાં અનેક નામો પાડવાનો રિવાજ હતો. રાજાનું પોતાનું ખરું નામ પાડવામાં ધનદાન, અને તેના ઉપરાંત તેનાં ખીજા નામો પણ પડતાં. એ વખતે 'ખીરુદ' કહેવાતાં. 'પ્રિયદર્શિન્' અશોકનું ખીરુદ હોવું જોઈએ; મારણ કે, અશોકની માફક તેના દાદા ચંદ્રગુપ્તને પણ સિંહલદ્વીપના ધર્મચક્ર ઇતિહાસસંગ્રહમાં 'પ્રિયદર્શિન્' કહ્યો છે. તેના દાદાનું પોતાનું નામ 'ચંદ્રગુપ્ત' હતું, એની ના તો દાઢથી કહી શકાય તેમ નથી. આથી કરીને 'પ્રિયદર્શિન્' કે 'પ્રિયદર્શિન્' તેનું ખીરુદ હોવું જોઈએ. અશોકનું ખીરુદ 'પ્રિયદર્શિન્' હતું, એમ આપણે જાણીએ છીએ; અને તેથી તેના દાદાનું ખીરુદ પણ 'પ્રિયદર્શિન્' નહિ હોય પણ 'પ્રિયદર્શિન્' હશે. પછીના કાળમાં એ તે એ વંશના દાદા અને પૌત્ર એ ને એ ખીરુદ રાખતા, એવું આપણા જોવામાં આવે છે. 'પ્રિયદર્શિન્' અને 'પ્રિયદર્શિન્': એ બે શબ્દોને દેખીતી રીતે એક જ અર્થના ગણી લઈને સિંહલદ્વીપના ઇતિહાસસંગ્રહો અશોકને 'પ્રિયદર્શિન્' કહે છે તેમ જ 'પ્રિયદર્શિન્' પણ કહે છે. ખરું જોતાં, અશોક 'પ્રિયદર્શિન્' તરીકે ઓળખાતો ન હતો, પણ 'પ્રિયદર્શિન્' તરીકે ઓળખાતો હતો, એવું તેની પોતાની ધર્મલિપિઓ જોતાં જણાય છે તેથી સ્વાભાવિક રીતે એવું અનુમાન થઈ શકે છે કે, તેના દાદા પણ 'પ્રિયદર્શિન્' ન હતો, પરંતુ 'પ્રિયદર્શિન્' હતો. ધર્મલિપિઓમાં માત્ર એક જ સ્થળે 'અશોક' નામ વાપરવામાં આવેલું છે, અને અન્ય સર્વ સ્થળે 'પ્રિયદર્શિન્' શબ્દ વપરાયેલો છે : એ બિના કાંઈક

વિચિત્ર છે. પરંતુ ધણુંખરું પોતાનાં ખીરુદોષી જ ઓળખાતા રાખ્યોના અનેક દાખલા આપણા જૂના સાહિત્યમાં જોવામાં આવે છે. દાખલા તરીકે, ‘માન્યખેટના રાષ્ટ્રદૂત વંશનો ત્રીજો ગોવિંદ અત્યાર સુધીના તેના લેખોના દ્વારે ‘અમોઘવર્ષ’ તરીકે જ આપણને જાણીતો છે. જે ધર્મવિપિઓનો વિચાર આપણે કરી રહ્યા છીએ તેમના લેખકની બાજતમાં આપણને વધારે અનુકૂળતા મળે છે; કારણ કે, નિદાન એક સ્થળે તો તેનું ‘પોતાનું’ નામ ‘અશોક’ આપવામાં આવેલું છે.

પોતાનાં ધણુંખરાં શાસનોમાં અશોક પોતાની જાતને ‘દેવાનાં-પ્રિય પ્રિયદર્શી રાજા’ તરીકે ઓળખાવે છે. એ તેનું પૂરેપૂરું ખીરુદ છે. પરંતુ કોઈક પ્રસંગે એ વાક્યમાંનાં જે કે ત્રણ પદોને ગણત કરીને એ ખીરુદને ટૂંકાવી નાખવામાં આવેલું જણાય છે. દાખલા તરીકે, અશોક પોતાની જાતને ‘દેવાનાં-પ્રિય પ્રિયદર્શી’ તરીકે અથવા ‘પ્રિયદર્શી રાજા’ તરીકે અથવા ‘દેવાનાં-પ્રિય રાજા’ તરીકે અથવા તો માત્ર ‘દેવાનાં-પ્રિય’ તરીકે પણ ઓળખાવે છે.<sup>૧</sup> અશોકના પૂરેપૂરા ખીરુદનું ખીજું પદ ‘પ્રિયદર્શિન’ છે, અને તેનો વિચાર હમણાં જ આપણે કરી ગયા છીએ. ‘જે સ્નેહભાવથી જુઓ છે તે’ : એવો એનો અર્થ શબ્દશઃ થાય છે; અને ‘જે દેખાવે પ્રિય છે તે’ : એવો તેનો અર્થ દ્રષ્ટી કરી શકાય છે. ક્યારે અને શા કારણે તેણે એ ખીરુદ સ્વીકાર્યું હશે, એ આપણે જાણતા નથી; પણ તે પોતાના ખરા નામ તરીકે જ તેનો ઉપયોગ લગભગ હંમેશાં કરતો હતો, એટલું તો ચોક્કસ છે. આથી કરીને, આપણે તેનું ભાષાંતર ન કરીએ, અને તેને એમ ને એમ રહેવા દઈએ, એ વધારે સાહે છે. અશોક પોને ચક્રવર્તી હતો. તેમ છતાં પણ તે પોતાની જાતને માત્ર ‘રાજા’ તરીકે ઓળખાવે છે, એ ખાસ ‘બાનમાં રાખવાનું’ છે. ક્યારેક ક્યારેક એકસાથે વપરાતાં બન્ન ખીરુદો-‘મહારાજા’ અને

‘રાજાવિરાજ’-અશોકના કાળમાં તો વપરાતાં ન હતાં, એમ જણાય છે. અશોક પોતાને ‘દેવાનાં-પ્રિય’ કહે છે, એ હકીકત તો વળી વિશેષ ધ્યાનમાં લેવાની છે. વ્યાકરણના હાલના અભ્યાસીઓને આથી કરીને હસલું શાથી આવતું હશે, એ સહજ સમજાય તેમ છે. “સિદ્ધાંતકૌમુદી”ના લેખક શ્રીયુત ભટ્ટેય દીક્ષિત અને “અભિધાન-ચિંતામણી”ના લેખક શ્રીયુત હેમચંદ્રાચાર્ય કહે છે તેમ ‘દેવાનાં-પ્રિય’નો અર્થ ‘મૂર્ખ’ અથવા ‘કમઅક્ષર’ થાય છે; અને તેથી કરીને, ચૈતાની જાતને ‘દેવાનાં-પ્રિય’ તરીકે ઝોળખાવવામાં અશોકનો યો હેતુ રહેલો હશે, એનો વિચાર સ્વાભાવિક રીતે એ અભ્યાસીઓને વિસ્મયપૂર્વક આવે જ પરંતુ એટલું ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, હાલમાં એ શબ્દનો હીન અર્થ થાય છે; પણ શરૂઆતમાં-ખાસ કરીને અશોકના સમયમાં-તો તેનો તેવો અર્થ થતો ન હતો. પતંજલિએ તો ‘મવત્’ના તથા ‘દોર્વાયુસ્’ના અને ‘આયુષ્મત્’નાં અર્થમાં એ શબ્દનો ઉપયોગ કરેલો છે, એમ આપણે જાણીએ છીએ. આથી એમ જણાય છે કે, સન્માનકારક શબ્દોની માફક ‘દેવાનાં-પ્રિય’ શબ્દ પણ શુભ સંબોધન તરીકે વપરાતો હતો. અશોકના ચૈદ મુખ્ય શિક્ષાલેખો પૈકીનો આઠમો શિક્ષાલેખ આપણે તપાસ્યું તો આપણને જણાય છે, કેટલીક નકલોમાં જ્યાં ‘દેવાનાં પ્રિય’ શબ્દ છે ત્યાં ખીજી નકલોમાં ‘રાજાનો’ શબ્દ છે. આનો અર્થ એ થયો કે, રાજાઓને ઉદ્દેશીને શુભ સંબોધનના અર્થમાં ‘દેવાનાં-પ્રિય’ શબ્દ વપરાતો હતો. ખરું જોતાં, અશોકના સમકાલીન સિંહલરાજ તિસ્સને ‘દેવાનાં-પ્રિય’ નામક ખીરુદ લગાડેલું “દીપવંશ”માં જોવામાં આવે છે. ૧ વચ્ચુંખરું એ જ ખીરુદ એ રાજાને માટે એ ગ્રંથમાં વપરાયેલું છે. શિક્ષાલેખો પણ એ અનુમાનને પુષ્ટિ આપે છે. દાખલા તરીકે, નાગાર્જુનીના પર્વતની ગુફામાંના ગુફાલેખોમાં<sup>૨</sup> અશોકના પૌત્ર તરીકે ઝોળખાતા

૧ ૧૨, ૧૪, ૧૯, ૨૦, ૨૫ વગેરે.

૨ ઈ. ઝૈ., ૨૦, ૩૬૪ અને આગળ.

દશરથ રાજાને માટે ‘દેવાનાં-પ્રિય’ શબ્દ વપરાયેલા છે. તે જ પ્રમાણે સિંહલદ્વીપમાંથી મળી આવેલા કોઈ એક શિલાલેખમાં બીજા રાજાઓના ઉપરાંત વંકનાસક-તિસ્સને માટે તેમ જ ગજબાહુક-ગામિનીને માટે અને મહલ્લક નાગને માટે આ બીરુદ વપરાયેલું છે <sup>૧</sup> આમ, ખ્રિસ્તી શક શરૂ થયો તેના પહેલાં શુભ સંબોધન કે સન્માનદર્શક વચન તરીકે ‘દેવાનાં-પ્રિય’ શબ્દ માત્ર રાજાઓને ઉદ્દેશીને વપરાતો હતો. રાજાઓને દેવોનું સંરક્ષણ હોય છે, એ માન્યતા દર્શાવવાને ઉક્ત શબ્દ ધણું કરીને વપરાતો હતો. આથી કરીને, ‘દેવોને પ્રિય’ અથવા ‘દેવોને લાડકો’ એવું એ શબ્દનું લાપાંતર આપણે કરીએ તો ચાલે. આ રીતે, ‘દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા’ : એ અશોકનું પૂરેપૂરું રાજબીરુદ થયું.

‘દેવનાં-પ્રિયો પિયદસિ રાજા एवं આહ’ ( ‘દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે’ ), એ વાક્યથી અશોકની ઘણી-ખરી ધર્મલિપિઓની શરૂઆત થાય છે. ડેરિયસથી માંડીને આર્ટ-ઝર્સીસ આકસ સુધીના એકામેનાઇડ રાજાઓનાં રાજશાસનોની શરૂઆત જે વાક્યથી થતી તે વાક્યની સાથે આ વાક્યની તુલનામાં. સેનાર્ત સાહેબે કરી છે તે યોગ્ય જ છે. <sup>૨</sup> એનો એક દાખલો તો આ રહ્યો :—‘ચાતિય દારયવૌશ ક્ષયાથિય’ ( ‘ડેરિસ રાજા આમ કહે છે’ ). આ બન્ને પ્રસંગે સંબોધનની શરૂઆતમાં ત્રીજા પુરુષવાળું વાક્ય વપરાયેલું છે. વળી, એટલું પણ બ્યાનમાં લેવા જેવું છે કે, એ વાક્યની પછી તુરત જ પહેલા પુરુષવાળું વાક્ય વપરાયેલું છે. અશોકે અનુકરણ કરીને ધરાનની આ રૂઢિનો ઉપયોગ કર્યો હતો, એમ તો અલગત કોઈથી કહી શકાય તેમ નથી; કારણ કે, રાજશાસનખાતા- ( રાયક્ ઍન્સરી )ની લેખપદ્ધતિ ( પ્રોટોકોલ )ના અનુસારે આ પણ

એક લેખ હતો, એવી નોંધ કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માં કરેલી છે; અને તેથી, એ રૂઢિ અશોકના પહેલાંના કાળમાં પ્રચલિત હતી, એમ સાબીત થાય છે.<sup>૧</sup> તેમ છતાં પણ, ક્રાંસનો એ વિદ્વાન માને છે તેમ આપણે પણ એટલું તો જરૂર માની શકીએ કે, હિંદુઓએ મૂળ ધરાની લેખપદ્ધતિનો સ્વીકાર કર્યો હતો. હિંદુસ્તાનના વાયવ્ય-કાણના ઉપર એકીમેનિયન લોકોએ ચઢાઈ કરીને પોતાનું રાજ-તંત્ર સ્થાપ્યું તેને લઈને તેવી રૂઢિનો સ્વીકાર થયો હતો, એમ પણ આપણે માની શકીએ.

અશોક પોતાનાં શાસનોમાં જ્યાં જ્યાં સાત્ર આપે છે ત્યાં ત્યાં પોતાના રાજ્યાભિષેકથી માંડીને વર્ષોની ગણતરી કરે છે. અશોક પોતે ગાદીએ બેઠો ત્યારપછી ચાર વર્ષે તેનો રાજ્યાભિષેક થયો હતો, એવી સિંહલદ્વીપની દંતકથાને વિદ્વાનોએ આના પરિણામમાં ખરી માની લીધી છે. પરંતુ એ દંતકથા તો આપણને એમ પણ કહે છે કે, પોતાનો આપ મરી ગયો ત્યારપછી અશોકે પોતાના નવ્વાણું લાઇઓની કતલ કરીને ગાદી પચાવી પાડી હતી અને પોતાના સૌથી નાના ભાઈ તિષ્યને જ જીવતો રહેવા દીધો હતો. પણ અશોકની ધર્મલિપિઓ આ દંતકથાને ખોટી પાડે છે; કારણ કે, એ લેખોમાં તો તેના માંત્ર એક જ ભાઈનો ઉલ્લેખ નથી, પણ અનેક ભાઈઓનો ઉલ્લેખ છે; અને એ બધા ભાઈઓ તેના પાટનગર—( પાટલિપુત્ર )માં રહેતા હતા એટલું જ નહિ, પણ સામ્રાજ્યમાંનાં બીજાં શહેરોમાં પણ રહેતા હતા. આ દંતકથાના આ ભાગને આપણે કબૂલ રાખતા નથી તો પછી, અશોકે ગાદી પચાવી પાડી ત્યાર-પછી ચાર વર્ષે તેનો રાજ્યાભિષેક થયો હતો, એવું એ જ દંત-કથાના જે ભાગમાં કહ્યું છે તે ભાગને આપણે શા માટે વળગી રહેવું જોઈએ? ખરું જોતાં તો, અશોક પોતાના રાજકાળના અમુક બનાવો પોતાના રાજ્યાભિષેકની પછી અમુક વર્ષે બનેલા હોવાનું જણાવે

છે તેના ઉપરથી ‘ અશોક ગાદીએ બેઠો અને તેનો રાજ્યાભિષેક થયો, એ બે બનાવની વચ્ચે અમુક વર્ષનો ગાળો પડ્યો હતો ’ એવું અનુમાન શી રીતે થઈ શકે, એ જ સમજી શકાતું નથી. નાગાર્જુનીના પર્વતની શુદ્ધમાં ત્રણ લેખો છે તેમનો વિચાર આ દષ્ટિએ કરવા જોવો છે. અશોકના પૌત્ર દશરથના રાજ્યાભિષેકની સાલની પછીની જ સાલના એ લેખો છે. એ લેખોની સાલ આપનાં દશરથના રાજ્યાભિષેકનો ઉલ્લેખ કરવામાં આવેલો છે તેથી, ‘ જે વર્ષે દશરથ ગાદીએ બેઠો તે જ વર્ષે તેનો રાજ્યાભિષેક થયો ન હતો, પણ એ બે બનાવોની વચ્ચે અમુક વર્ષનો ગાળો પડ્યો હતો ’ એવું અનુમાન આપણે કરી શકીએ ખરા ? આથી કરીને, અશોક ગાદીએ બેઠો ત્યારપછી ચારેક વર્ષો વીત્યાં ત્યારે જ તેનો રાજ્યાભિષેક થયો હતો, એવું માની લેવાને કાંઈ ખાસ કારણ જણાતું નથી.

પોતાના રાજ્યાભિષેકનો વાર્ષિક ઉત્સવ બિજવવાની વેળાએ કેદીઓને છૂટા કરવાનો રિવાજ અશોકે રાખ્યો હતો, એમ જણાય છે. તેના સાત મુખ્ય સ્તંભલેખો પૈકીનો પાંચમો સ્તંભલેખ જોતાં આવું અનુમાન થઈ શકે છે. એ લેખના અંતભાગમાં તેણે કહ્યું છે કે, “ મારા રાજ્યાભિષેકને છવીસ વર્ષો વીત્યાં તે સમયમાં મેં પચીસ વેળાએ બંધનમોક્ષ કર્યા છે.” છવીસ વર્ષમાં પચીસ વેળાએ કેદીઓને છૂટા કરવામાં આવેલા તેથી એવો નિર્ણય કરી શકાય છે કે, એ લેખ લખાયો હતો ત્યારે અશોકના રાજકાળનું ‘ છવીસમું ’ વર્ષ પૂરું થયું ન હતું. પણ ચાલતું હતું. આથી એમ સાબીત થાય છે કે, પોતાના જીવનના પ્રસંગોને લગતાં જે વર્ષો અશોકે જણાવ્યાં છે તે તેના રાજકાળનાં ચાલૂ વર્ષો છે. કેટલાક વિદ્વાનો માને છે તેમ તે તેના રાજકાળનાં ગત વર્ષો નથી.

કૌટિલ્ય પોતાના “ અર્થશાસ્ત્ર ” માં જણાવે છે કે, અમુક દિવસોએ પ્રાણીના ગર્જનો નાશ ન કરવો, અથવા તો તેને સુન્ની ન કરાવવી, એવી મના રાજ્યએ કરવી જોઈએ. રાજ્યના અને દેશના

નક્ષત્રના દિવસોનો સમાવેશ એ દિવસોમાં કૌટિલ્યે કર્યો છે. સાત મુખ્ય સ્તંભલેખો પૈકીના પાંચમા સ્તંભલેખમાં અશોકે સુન્તીની અને પ્રાણીના શરીરના ઉપર ચિહ્ન પાડવાની બાબતનો ઉલ્લેખ કરેલો છે, અને કયા કયા દિવસોએ તેમ કરવાનો નિષેધ તેણે કરેલો છે તે પણ તેમાં તેણે જણાવેલું છે. એમાંના ધણાખરા દિવસો કૌટિલ્યે ગણાવેલાં દિવસોને મળતા આવે છે, એ નવાઇભરેલી બિના છે. વળી, ખાસ ધ્યાનમાં રાખવા જેવું તો એ છે કે, તેણે માત્ર બે જ નક્ષત્રદિન-તિષ્થ અને પુનર્વસુ-એમાં ગણાવ્યા છે. તે પૈકીનો એક નક્ષત્રદિન ધણું કરીને રાખનો નક્ષત્રદિન હતો, અને બીજો નક્ષત્રદિન ધણું કરીને દેશનો નક્ષત્રદિન હતો. આમ છે તો પછી એવો સવાલ ઊભો થાય છે કે, તે પૈકીનું કયું નક્ષત્ર રાખનું હશે, અને કયું નક્ષત્ર દેશનું હશે ? એટલું ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, ધવક્ષીના અને યાવગઢના જૂદા જૂદા લેખોમાં (કલિંગના અલગ શિલાલેખોમાં) પણ તિષ્ઠ-નક્ષત્રનો ઉલ્લેખ કરવામાં આવેલો છે. તાજેતરમાં જીતી લીધેલા કલિંગ પ્રાંતના અધિકારીઓને ઉદ્દેશીને અને તેમના માર્ગદર્શક તરીકે જ આ લેખો અશોકે કાતરાવેલા હતા. તેમના લાલને માટે દર તિષ્ઠ-નક્ષત્રદિને એ લેખોનું વાચન કરવું, એવો હુકમ તેમાં અશોકે કરેલો છે. આથી એટલું તો સ્પષ્ટ થાય છે કે, તે બે નક્ષત્રો પૈકીના પુનર્વસુ નક્ષત્રના કરતાં તિષ્ઠ નક્ષત્રને અશોક વધારે મહત્ત્વ આપતો હોવો જોઈએ. સાધારણ રીતે નક્ષત્રોની યાદીમાં તિષ્ઠ-નક્ષત્રને પુનર્વસુ-નક્ષત્રની પછી ગણાવવામાં આવે છે તો પણ, અશોકના પાંચમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં એક સ્થળે નહિ પણ બે સ્થળે તિષ્ઠ-નક્ષત્રને પુનર્વસુ-નક્ષત્રના પહેલાં ગણાવવામાં આવેલું છે. આમ તિષ્ઠ-નક્ષત્રને ધણું મહત્ત્વ અપાતું હોવાથી, તે રાખનું નક્ષત્ર હોવું જોઈએ, એવો નિર્ણય કરતાં કાંઈ હરકત આવે તેમ નથી. આ અનુમાન ખરું હોય તો દેશનું નક્ષત્ર પુનર્વસુ હશે છે. અહીં, ‘દેશ’ એટલે ‘મગધદેશ’, એમ સમજવાનું છે : એવું શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકર કહે છે.

અશોકની ધર્મલિપિઓનો સંબંધ ધર્મની સાથે રહેલો છે એટલું જ નહિ, પણ એ ધર્મનો પ્રચાર કરવાના હેતુથી તેણે જે ઉપાયો ચોજેલા તે ઉપાયોની સાથે પણ રહેલો છે. આથી કરીને, અશોક બૌદ્ધપંથી બન્યો તેના પછીના તેના જીવનના અને તેની કારકીર્દિના સંબંધમાં એ ધર્મલિપિઓ ઘણું જાણવા જેવું આપણને જણાવે છે. અશોકના શરૂઆતના ગૃહજીવનના અને બહાર જીવનના સંબંધમાં એ ધર્મલિપિ જે થોડીક માહિતી આપણને પૂરી પાડે છે તેનો વિચાર આપણે અહીં કરશું. અશોકના રાજ-કાળના તેરમા વર્ષ સુધી તેનાં કેટલાંક ભાષ્યબહેન જીવતાં હતાં, અને તેઓ પાટલિપુત્રમાં તેમ જ સામ્રાજ્યમાંનાં બીજાં શહેરોમાં પણ રહેતાં હતાં, એ હકીકત આપણે ઉપર વાંચી ગયા. અશોકનો ‘અવરોધન’ (કનાનો) પણ બેશક હતો જ. તેને કેટલી રાણીઓ હતી, એ આપણે જાણતા નથી. પણ તેને નિદાન બે રાણીઓ તો હતી જ; કારણ કે, પોતાની એક ધર્મલિપિમાં પોતાની બીજી રાણીનો ઉલ્લેખ અશોકે કરેલો છે. એ રાણીને ‘બીજી રાણી’ કહેવામાં આવી છે, એ જ એમ બતાવી આપે છે કે, તેના કાળમાં રાણીઓનો અનુક્રમ નક્કી થયેલો હતો. એ બીજી રાણીનું નામ ‘કારુવાકી’ હતું, અને તે રાણીથી અશોકને થયેલા પુત્રનું નામ ‘તીવર’ હતું. એ રાણી ખુશી થઈને જે કાંઈ દાન કરે તેનું પુણ્ય એ રાણીને મળે, એ બાબતની ખાત્રી આપવાના હેતુથી એ શિલા-લેખ અશોકે કાતરાવ્યો હતો. સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં અશોકે પોતે કહ્યું છે તેમ, દાન કરવાની બાબતમાં રાજકુટુંબનાં માણસોને સમજાવવાના હેતુથી અને એ દાનોની વ્યવસ્થા બરાબર રીતે થાય તેટલા માટે કેટલાક અધિકારીઓને તેણે નીમ્યા હતા. અહીં અશોકે પોતાના રાજકુટુંબનાં કયાં માણસોનો ઉલ્લેખ કરેલો છે, એ તપાસવું રસભર્યું થઈ પડશે. અલબત્ત, પ્રથમ તો તે પોતાની બતનો અને પોતાની રાણીઓનો ઉલ્લેખ કરે છે, પણ પોતાની રાણીઓનો



ઉલ્લેખ કરીને પછી તુરત જ તે પોતાના ‘અવરોધન’નો (અનાના-  
નો) ઉલ્લેખ કરે છે. તે પોતે કહે છે તેમ, એ ‘અવરોધન’-  
માંનાં (અનાનામાંનાં) માણસો પાટનગરમાં વસતાં હતાં એટલું જ  
નહિ, પરંતુ પ્રાંતોમાં પણ વસતાં હતાં. જે કાંઈ વાયક એ લેખને  
કાળજીપૂર્વક વાંચશે તેને એટલું તો તુરત જ જણાઈ આવશે કે,  
અશોકના ‘અવરોધન’માં (અનાનામાં) માત્ર તેની રાણીઓ જ  
ન હતી. આમ છે તો પછી સવાલ એ થાય છે કે, તેમાં બીજી  
કુળી સ્ત્રીઓ હશે, વાર? અશોકનાં સગાંસંબંધીઓની સ્ત્રીઓ તો તેમાં  
ન જ હોઈ શકે; કારણ કે, તે સ્ત્રીઓને ‘અવરોધન’ (અનાનો)  
શબ્દ લાગૂ પાડી ન શકાય. તો પછી તે અશોકની રખાતો હશે?  
આ બાબતમાં કાંઈ ચોક્કસપણે કહી શકાતું નથી. પરંતુ એટલું  
તો સ્પષ્ટ છે કે, અશોકના ‘અવરોધન’ માં (અનાનામાં) તેની  
રાણીઓ હતી એટલું જ નહિ, પણ બિતરતા દરબારની પડદેનશીન  
સ્ત્રીઓ પણ હતી. અશોકના સંબંધમાં સિંહલદ્વીપમાં જે દંતકથા  
પ્રચલિત છે તે આના સંબંધમાં અહીં યાદ આવી જાય છે. એ  
દંતકથામાં એમ કહ્યું છે કે, અશોકનો પિતા જીવતો હતો તે વખતે  
અશોક ઉજ્જયિનીનો મહામાત્ર હતો ત્યારે તેણે ‘સેન્દ્ધિ’ (શેઠ)  
ની ઝાતિની કાંઈ સ્ત્રીની સાથે સંબંધ બાંધ્યો હતો. હાલના ભિલ્સાની  
પાસેના હાલના બેસનગર (પ્રાચીન વિદિશાનગર)માં એ સ્ત્રી રહેતી  
હતી. અશોકે ગાદી પચાવી પાડી અને એ સ્ત્રીથી પોતાને થએલાં  
છોકરાંને તે પોતાના પાટનગરમાં પોતાની સાથે તેડતો ગયો.  
ત્યારે પણ એ સ્ત્રી તો વિદિશાનગરમાં જ રહેતી હતી.  
અશોકની રાણીઓના ઉપરાંત રખાતો પણ હતી; અને તેનો બંધો  
જ ‘અવરોધન’ (અનાનો) પાટલિપુત્રમાં ન હતો, પણ તેમાંની  
કેટલીક સ્ત્રીઓ પ્રાંતોમાં પણ રહેતી હતી: એવું જે અનુમાન  
અશોકના ઉપર્યુક્ત સ્તંભલેખની ઉપરથી બાંધી શકાય છે તેને ઉપલી  
દંતકથાથી પુષ્ટિ મળે છે. એ જ સ્તંભલેખમાં રાજકુટુંબનાં દાનોની

વ્યવસ્થા કરવાના સંબંધમાં વધારામાં અશોકે પોતાના પુત્રોનો અને ખીજા દેવીકુમારોનો ઉલ્લેખ કરેલો છે. આમ તેણે દેવીકુમારોથી રાજકુમારોને જૂદા ગણ્યા છે. એ દેવીકુમારો કોણ હશે? ધણું કહીને અશોક પોતાની દેવી(રાણી)ના પુત્રોની વાત અહીં નથી કરતો. પણ પોતાના પિતાની દેવી(રાણી)ના-પોતાની માતાના-પુત્રોનો (પોતાના સાવકા ભાઈઓનો) ઉલ્લેખ કરે છે. અશોકને કેટલા પુત્રો હતા, એ આપણે જાણતા નથી. પરંતુ, તેને નિદાન ચાર પુત્રો હશે, એવું અનુમાન થઈ શકે છે. પ્રાચીન કાળમાં એવો રિવાજ હતો કે, બનતાં સુધી તો પોતાના પુત્રોને જ રાજા પોતાના પ્રાંતોના મહામાત્રો તરીકે નીમતો. અશોકની ધર્મલિપિઓમાં આવા રાજકુમારોનો ઉલ્લેખ થયેલો છે. તક્ષશિલા, ઉજ્જયિની, સુવર્ણગિરિ, અને તોસલિ : એ ચાર સ્થળો પૈકીના દરેક સ્થળે અશોકનો એકેક રાજકુમાર મહામાત્ર તરીકે નીમાયો હતો. આ સ્થળોની ઓળખાણ આવતા પ્રકરણમાં આપણે કરી લેશું. અહીં તો આપણે એટલી નોંધ લેશું કે, અશોકને નિદાન ચાર પુત્રો તો હતા. દૂકમાં કહીએ તો, અશોકનું કુટુંબ બહુ મોટું હતું. તેને અનેક ભાઈબહેન હતાં, અને તેઓ પાટલિપુત્રમાં તેમ જ બહારના પ્રાંતોમાં રહેતાં હતાં. તે પૈકીના કેટલાક ભાઈઓ તો અશોકના સગા ભાઈઓ જ હતા; પણ ખીજા કેટલાક ભાઈઓ તો વિવિધ માતાઓથી અશોકના બાપને થયેલા હોય અશોકના સાવકા ભાઈઓ થતા હતા. પાટનગરમાં તેમ જ પ્રાંતોમાં અશોકનો ‘અવરોધન’ (ઝનાનો) હતો. તેમાં તેની રાણીઓ રહેતી એટલું જ નહિ પણ ખીજા જે સ્ત્રીઓની સાથે તેને સંબંધ હતો તે સ્ત્રીઓ પણ રહેતી. તેને નિદાન એ રાણીઓ નહતી. તે પૈકીની એક રાણીનું નામ ‘કારુવાકી’ હતું. અશોકને નિદાન ચાર પુત્રો હતા. કારુવાકીનો પુત્ર ‘તીવર’ તેના ચાર પુત્રો પકીનો એક પુત્ર હતો કે કેમ, એ નક્કી કરી શકાય તેમ નથી.

અશોકના ગૃહજીવનની બાબતમાં આપણને કંઈ જ માહિતી નથી, એમ કહીએ તો ચાલે. એની ધર્મલિપિઓ એ બાબતની

ઇજ માહિતી આપતી નથી. તેમ છતાં પણ તેના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો પૈકીના છઠ્ઠા શિલાલેખમાંનો થોડોક ભાગ મહત્વનો છે. વર્ત્ત અને સર્વ પ્રસંગે તે લોકોનાં કામ કરતો, એનું વર્ણન એમાં શોધે કરેલું છે. તેના પહેલાં થઈ ગયેલા કોઈ પણ રાજ્યને જેવું કામ કર્યું ન હતું તેવું કામ સર્વત્ર અને સર્વ પ્રસંગે કરવાનો પ્રયત્ન એ પોતે કરેલો, એમ એ શિલાલેખમાં અશોકે જણાવ્યું છે. જે યજ્ઞે અશોક પોતે પ્રથમ પોતાનો વખત નાહક ગાળતો અને પછીથી રક્ષણે તે પોતે લોકોનાં કામ કરતો તે સ્થળોનાં નામ સ્વાભાવિક રીતે તેણે એમાં ગણાવ્યાં છે. તે કહે છે કે, “આથી મેં આમ કર્યું છે:—હું ભોજન કરતો હોઉં કે જનાનામાં હોઉં, શયનગૃહમાં હોઉં કે દરબારી ઘોડારમાં હોઉં, ઘોડે બેઠો હોઉં કે ઉદ્યાનમાં હોઉં ત્યારે પણ સમાચાર આપનારા લોકોએ લોકોનાં કામથી અને વાકેફ રવો.” આથી એમ સ્પષ્ટ થાય છે કે, અશોક કામથી પરવારી હતો અને નિદ્રાધીન પણ ન થતો ત્યારે તે પોતાના પાટનગરમાં તો ભોજનગૃહમાં ભોજન લેવાતો અથવા તો જનાનામાંની સ્ત્રીઓની સાથે મેળ કરતો અથવા તો આરામગૃહમાં ગોષ્ઠિવિનોદ કરતો અથવા તો દરબારી ઘોડાઓની સંભાળ લેતો અથવા તો ઘોડે બેસીને સહેલ કરતો અથવા તો બગીચામાં બેસીને મન્ત્ર માણતો. આ સર્વ બાબતોમાં તેનો શોખ કેવા પ્રકારનો હતો, એની કશી માહિતી આપણને મળતી નથી. પણ તેને કેવા પ્રકારનું ભોજન લેવાતું, એ તો આપણે જાણી શકીએ છીએ. જીવંત પ્રાણીઓનો વધ થતો અટકાવવાની બાબતમાં તે પોતે સખ્ત પગલાં ભરી રહ્યો હતો. તેમ છતાં પણ પોતાના દરબારી રસોડાની બાબતમાં તેણે કંટલાક અપવાદ કર્યા હતા. પોતાના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો પૈકીના પહેલા શિલાલેખમાં તે કહે છે કે, “પરંતુ હવે આ ધર્મલિપિ કળ્યાણ ત્યારે સૂપાર્થ માત્ર ત્રણ પ્રાણીઓ હણાતાં હતાં—એ મોર અને એક હરણ; પરંતુ એ હરણ પણ નિયમિત રીતે હણાતું નહિ.

તથા જંગલી પ્રાણીઓનો અને દાવાનળનો લાય ઊભો થાય છે તેમ જ દોકર ખાવાની ખીક રહે છે અને ચતુર્દિશાનો ભેદ ખ્યાનમાં રહી શકતો નથી, વજેરે વજેરે.<sup>૧</sup> એની વિરુદ્ધ જમને કૌટિલ્ય તો શિકારની ખાસ લલામણુ કરે છે; કારણ કે, તે કહે છે તેમ, શિકાર-થી કસરત મળે છે અને ચરખી તથા પિત્ત કમી થાય છે તથા સ્થાવર અને જંગમ વસ્તુઓની સામે નિશાન તાકવાની કળા આવડે છે તેમ જ પ્રાણીઓના મનનું જ્ઞાન થાય છે અને તેઓ ખીજવાય ત્યારે સદાસર્વદા હરફર કર્યા કરે છે તેનું જ્ઞાન પણ થાય છે. કલિદાસ કવિએ પોતાના “શાકુંતલ” નાટકના બીજા અંકમાં દુષ્યંતના મુખે શિકારની પ્રશંસા કરાવીને ઉપલા કાયદાઓ ગણાવ્યા છે, એ આપણે જાણીએ છીએ. એ સહાકવિએ પોતાના એ નાટકના પહેલા બે અંકમાં શિકારનું અચ્છું ચિત્ર આપણી સામે ખડું કરી આપેલું છે. અશોકના લગભગ સમકાલીન મેગાસ્થેનીસે પણ દરબારી શિકારનું વર્ણન કરેલું છે. તે કહે છે તેમ, રાજા પોતાના રાજમહેલને છોડીને બહાર નીકળી પડે છે તેમાં તેના મુખ્ય હેતુ તો “શિકારે લું, એ છે. એ કામે તે દારૂ પીને મસ્ત બનેલા ઇસમના જેવો બની જાય છે. એની આસપાસ અનેક સ્ત્રીઓ ટોળે વળે છે, અને એમની બહારની બાજુએ ભાલા ધરાવતા પુરુષો ગોઠવાઈ જાય છે. રસ્તાની બન્ને બાજુએ દોરડાં બાંધી લેવામાં આવે છે, અને એ દોરડાંની અંદર થઈને ચાલનાર પુરુષ કે સ્ત્રી મરણનું જ શરણુ લે છે. સ્વારીની શરૂઆતમાં ઢોલ અને ઘંટ વગાડતા લોકો ચાલે છે. રાજા બંધિયાર જગ્યામાં શિકાર કરે છે. માંચડાની ઉપર ચઢીને તે તીર મારે છે. તેની બાજુમાં બે સ્ત્રીઓ સશસ્ત્ર ઊભી રહી છે. તે ખુલામાં શિકાર કરે છે તો હાથીની પીઠની ઉપર બેસી રહીને તે તીર મારે છે. કેટલીક સ્ત્રીઓ રથમાં બેઠી હોય છે તો કેટલીક સ્ત્રીઓ ઘોડે બેઠી હોય છે, અને કેટલીક સ્ત્રીઓ તો હાથીની ઉપર

પણ ખેડેલી હોય છે; અને તેઓ જાણે કોઈ લડાઈ કરવાને જતી હોય તેમ બધી જાતનાં હથિયારોથી સજ્જ થએલી હોય છે.” ૧

“શાકુંતલ” નાટકમાં પણ દુષ્યંતના શિકારને કોઈ ચઢાઈ તરીકે જ વર્ણવેલો છે; અને પોતાના હાથમાં ડામડાં રાખીને સજ્જ થએલી ચંદન સ્ત્રીઓ રાંજની તહેનાતમાં રહેતી હતી, એમ પણ એ નાટકમાં જણાવેલું છે. પોતાના સમકાલીન કે પુરોગામી રાજાઓની માફક અશોક પણ પોતાના યૌવનકાળમાં આવા વિહારમાં આનંદ માનતો હશે, એમ સારી પેઠે કહી શકાય છે. પરંતુ પ્રાણીના જીવની પવિત્રતાએ પાછળથી એના મનની ઉપર એટલી બધી અસર કરી હતી કે, જેનાથી નિર્દયતા કે જીવની હિંસા થવા પામે એવા કોઈ પણ આનંદોત્સવમાં તે ભાગ લેતો નહિ.

અશોક પોતે બૌદ્ધપંથનો ચુસ્ત ધર્મોપદેશક બન્યો તેના પહેલાં રાજા તરીકે તે કેવો હતો, એ જોવાનો પ્રયત્ન હવે આપણે કરશું. રાજા તરીકેના તેના જીવનની કાંઈ જ ખબર આપણને નથી. માત્ર તેના ઔદ મુખ્ય શિક્ષાલેખો પૈકીના પહેલા શિક્ષાલેખોમાં એ બાબતની કાંઈક ઝાંખી આપણને થાય છે. તેના આધારે એમ જણાય છે કે, બીજા બધા રાજાઓની માફક અશોકને પણ પોતાની પ્રજાને જમાડવાની અને આનંદ કરાવવાની ટેવ હતી. પ્રજાને ખુશી અને સંતોષી રાખવાના હેતુથી અશોક આમ કરતો હોય, એ બતવાજોગ છે. એણે શરૂ કરેલા જાહેર ઉત્સવો પૈકીનો એક ઉત્સવ ‘સમાજ’ નામથી ઓળખાતો હતો. ‘સમાજ’ ના બે પ્રકાર હતા. એક પ્રકારના સમાજમાં લોકોને પકવાન પીરસવામાં આવતાં હતાં, અને તેમાં માંસને અગ્રસ્થાન મળતું હતું. બીજા પ્રકારના સમાજમાં નાચ થતો અને મંગીત થતું તથા કુસ્તી થતી તેમ જ એવા બીજા ખેલોથી પ્રજાને આનંદ કરાવવામાં આવતો. દેખીતી રીતે પહેલા પ્રકારનો સમાજ પ્રીતિભોજનના જેવો હતો અથવા તો એક જાતનો

રસભોગી મેળો હતો. ખીજા પ્રકારનો સમાજ પ્રજાને આનંદ કરાવવાના હેતુથી ભરવામાં આવતો હતો. આ ખીજા પ્રકારના સમાજને ‘રંગાગાર’ અથવા ‘પ્રેક્ષાગાર’ કહી શકાય. ભોગા થએલા ‘લોકોનો મેળો’ એવો પણ એનો અર્થ કરી શકાય. પાદાણુસાહિત્યમાં તેમ જ બૌદ્ધસાહિત્યમાં ‘સમાજ’ ના જે દાખલાઓ વર્ણવેલા છે તે બધા એમ સૂચવે છે કે, લોકોને પકવાન ખવાડવાં તેમ જ સુંદર દ્રશ્યો બતાવવાં અને મોહક સંગીત સંભળાવવું, એ એવા સમાજોનો મુખ્ય હેતુ હતો. આપણા દેશના પ્રાચીન કાળના રાજાઓને સમાજો ભરવાની ટેવ હતી, એમાં તો કાંઈ જ શંકા નથી; કારણ કે, એના ઘણા દાખલા મોજુદ છે. કટક ગામમાંથી મળી આવેલા હાથીગુફાના શિલાલેખમાં કહ્યું છે કે, કલિંગના રાજા ખારવેલે ઉત્સવો ઊજવીને અને સમાજો ભરીને પોતાના પાટનગરના લોકોને આનંદ કરાવ્યો હતો. દંક્ષિણના રાજા ગૌતમીપુત્ર, શાતકર્ણીએ પણ લગભગ એવું જ કર્યું હતું, એમ નાશિકનો શિલાલેખ વાંચતાં જણાય છે. કૌટિલ્ય પણ પોતાના “અર્થશાસ્ત્ર” માં કહે છે કે, “પોતાના દેશના કે દેવના સમાજની કે ઉત્સવની કે વિહારની પ્રત્યેના (પ્રજાના) શોખનું અનુકરણ રાજાએ કરવું.”<sup>૧</sup> આ બંને પ્રકારના સમાજો અશોકે ઊભવેલા લાગે છે. પરંતુ તેનો પહેલો મુખ્ય શિલાલેખ વાંચીને આપણે એવું અનુમાન કરી શકીએ છીએ કે, તે ધર્મોપદેશ કરવા લાગ્યો ત્યારે ભોજનમાં પીરસાવાને માટે માંસ મેળવવાના હેતુથી જે સમાજમાં પ્રાણીઓનો વધ થતો હતો તે સમાજને તેણે નિષિદ્ધ ગણ્યા હતા. ખીજા સમાજોમાં કાંઈ પણ વાંધાભરેલું ન હોવાથી તેવા સમાજો ભરવાની છૂટ તેણે આપી હતી; પણ જાહેર ખેલો કરવાના પ્રકારમાં તેણે થોડો ફેરફાર કર્યો હતો ખરો. જે ખેલોથી પ્રજાને આનંદ મળે તેમ જ તેમનામાં ધર્મ જન્મે અને વિકસે તથા પ્રસરે તે

૧. “અર્થશાસ્ત્ર”, પૃ. ૪૦૭.

ખેલો કરાવવાનું તેણે બેશક રાખ્યું. હશે. આવા દશ્યોની ઓળખાણ પછીથી કોઈક પ્રકરણમાં આપણે કરી લેશું.

રાજનીતિના વિચારથી એ જ દિશામાં ખીજું એક પગલું ભરવાનું અશોકને સૂઝ્યું હોય, એમ લાગે છે. એ જ શિલાલેખમાં તે કહે છે કે, અગ્રાઉ દરબારી રસોડામાં દરરોજ ઘણાંક-સેંકડો ને હજારો-પ્રાણીઓનો વધ થતો હતો. “મહાભારત” ના વનપર્વમાં વર્ણવેલા આવા પ્રકારના પ્રસંગને આ પ્રસંગ બહુ જ મળતો આવે છે. વનપર્વમાં કહ્યું છે કે, રતિદેવ રાજના રસોડામાં દરરોજ એ હજાર ઘોરોનો અને એ હજાર ગાયોનો વધ કરવામાં આવતો હતો, અને પ્રજાને મદત માંસ પૂરું પાડીને તેણે અદ્વિતીય ખ્યાતિ મેળવી હતી. આપણા દેશનાં કેટલાંક દેશી રાજ્યોમાં આજે પણ સદાંત્રત માંડવાનો રિવાજ છે. રતિદેવની માફક અશોકે પણ લોકપ્રિય થવાના હેતુથી પોતાની પ્રજાને મદત માંસ પૂરું પાડવાની પ્રથા પાડી હશે, એમ લાગે છે. પરંતુ તેનો આત્મા જાગૃત થયો અને તેણે ધર્મોપદેશ કરવા માંડ્યો ત્યારથી તેણે આ ભયંકર જીવહિંસા એકદમ બંધ કરી દીધી હતી.

અશોકે બૌદ્ધપંથને સ્વીકાર્યો ત્યાં સુધી સામાન્ય વ્યક્તિ તરીકે તે કેવા પ્રકારનો હતો, એ ઉપર આપણે જોઈ ગયા. આ બધી માહિતી સ્પષ્ટ અને સંપૂર્ણ તો નથી જ. તેમ છતાં પણ એ બધી માહિતી માત્ર દંતકથા નથી, પણ વિશ્વાસપાત્ર હકીકત છે. તેનું કુટુંબ કેવા પ્રકારનું હતું? તેનો પોતાનો શોખ કેવા પ્રકારનો હતો? તેને શું શું ભાવતું અને ગમતું હતું? રાજ તરીકેના કામમાંથી પરવારીને તે કેવા પ્રકારના વિહારનો ઉપભોગ કરતો હો? એ બધું આપણે જાણી શકીએ છીએ. વળી, રાજ તરીકે તેણે ક્યાં ખીરુદ રાખ્યાં હતાં? રાજ તરીકેની પોતાની કારકીર્દિ કેવી રીતે તેણે શરૂ કરી? લોકોને આનંદ આપીને પોતાના કરી લેવાની બાબતમાં કેવાં પગલાં તેણે ભર્યાં? એ બધું આપણે જાણી શકીએ છીએ. કેદીઓને

કેદખાનામાંથી છોડી દઈને તે પોતાના રાજ્યાભિષેકનો વાર્ષિક ઉત્સવ નિયમિત રીતે ઊજવતો, એમ આપણે જાણી લીધું છે. તે બૌદ્ધ-પંથી બન્યો તેના પહેલાંની-એટલે કે, પોતાના રાજકાળના આઠમા વર્ષમાં તેણે કલિંગ દેશને જીતી લીધો ત્યાં સુધીની-રાજ તરીકેની તેની ઝોળખાણુ આટલી જ આપણને મળી શકે છે. એના રાજકાળના શરૂઆતના સમયમાં કાંઈ બનાવો બનેલા કે નહિ, તેમ જ એવી જ બઢાઈઓ તેણે કરેલી કે નહિ? એ બાબતની માહિતી આપણને મળી શકતી નથી. તેણે કલિંગ દેશના ઉપર વિજય મેળવ્યો, એ જ તેના રાજકાળનો સૌથી પહેલો બનાવ તેની ધર્મસિપિઓમાં નોંધાયેલો છે. વૈતરણી નદીની અને લંગુલિય નદીની વચ્ચે, બંગાળના ઉપસાગરના કાંઠાની પાસે જે ભૂભાગ હતો તે એ કાળનો કલિંગ દેશ હતો, એમ લાગે છે. કલિંગની લડાઈનું અચ્છું વર્ણન પોતાના શિક્ષાલેખમાં અશોકે કરેલું છે. તે કહે છે તેમ, “દોઢ લાખ માણસો પકડાયાં હતાં (અને) એક લાખ માણસો હણાયાં હતાં અને તેનાથી અનેક ગણાં માણસો મરી ગયાં હતાં.” આ આંકડાઓ તો માત્ર કલિંગ દેશને લગતા જ છે. અશોકના પોતાના લશ્કરનાં માણસો માર્યા ગયાં હશે, એની ગણતરી તો આમાં કરેલી થી. આથી કરીને આપણે એટલું ખાસ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, કલિંગના જેવા નાના પ્રદેશમાં જ એક લાખ માણસો સમરાંગણમાં માર્યા ગયાં હતાં, અને તેનાથી અનેક ગણાં માણસો ધવાવાથી કે ભૂખમરાથી મરી ગયાં હતાં, અને દોઢ લાખ માણસો તો કેદી તરીકે પકડાયાં હતાં. કલિંગના જેવા નાનકડાં પ્રદેશનો વિચાર આપણે કરીએ તો તો આ આંકડાઓ બેશક ચોંકાવનારા ગણી શકાય. હાલના સમયમાં લડાઈમાં વપરાતાં હથિયારો જેવાં રાક્ષસી અને જીવલેણ હોય છે તેવાં તે જમાનામાં ન હતાં. તેમ છતાં પણ લડાઈ કેટલી ભયાનક નીવડતી હશે, એનો ખ્યાલ આથી આવી શકે છે. કલિંગની લડાઈ થઈ ત્યારપછી તુરત જ



અશોકે બૌદ્ધપંથને સ્વીકાર્યો, અને તે ધર્મોપદેશ કરવા લાગ્યો. એ  
 લડાઈને યાદ કરતાં જ તેને અતિશય પશ્ચાત્તાપ થતો હતો. તે પેલે  
 કહે છે તેમ, ન જીતાએલા પ્રદેશને જીતવામાં આવે છે તે પ્રસંગે લોકો  
 ધાયલ થાય છે તથા મરે છે તેમ જ કેદી તરીકે પકડાય છે પણ  
 ખરા અલખત, આ બધું દુઃખદાયક છે. પરંતુ એનાથી વધારે  
 શોકકારક તો એ છે કે, જેઓ મરે છે કે હણાય છે કે કેદી તરીકે  
 પકડાય છે તે પૈકીના અનેક લોકો ધર્મપરાયણ હોય, એ સંભવિત  
 છે; અને તેમના મિત્રો તથા ઓળખીતા લોકો અને તેમનાં સગાં-  
 મંબંધીઓ પોતે સહીસલામત હોવાથી અને તેમને અતિશય ચાહતાં  
 હોવાથી એ સૌને પણ આવી સ્થિતિમાં દુઃખ થવાનો સંભવ રહે  
 છે. “બધા લોકોનાં ભાગે આવું આવે છે, અને દેખોને લાડકાંએ  
 તેને શોકકારક ગણ્યું છે.” આ શિલાલેખની લાખામાં અશોકની  
 પોતાની લાંબી લાગણી દેખા દઈ રહી છે; અને અતિ જૂની એ  
 શિલાઓ પશ્ચાત્તાપ કરનારા આત્માનાં દુઃખ આજે પણ પોકારી  
 રહી છે. આ પશ્ચાત્તાપ હૃદયસ્પર્શી હતો, એમાં તો કાંઈ જ શક  
 નથી. આ શિલાલેખ કાતરાએલો ત્યારે કલિંગ દેશમાં અશોકે ધર્મનું  
 પાલન તથા ધર્મેચ્છકપણું અને ધર્મસૂચના શરૂ કરી દીધાં હતાં.  
 કાંઈ દેશને નવેસર તામે કરવામાં આવ્યો હોય અને તે અસ્વસ્થ  
 સ્થિતિમાં હોય ત્યારે હાં રાજ્યવ્યવસ્થા ખરાખર સંભાળવાનું અને  
 સુકેહ જાળવવાનું કામ જે અધિકારીઓને સોંપવામાં આવ્યું હોય  
 તેઓ ન્યાયની અને દયાની હદને ઓળંગી જાય, એવો ભય રહે છે.  
 અશોકના અમલદારોએ પણ આવી જાતનું ઉલ્લંઘન કરેલું, એવું  
 જણાય છે; અને અશોકના એક શિલાલેખમાં જણાવ્યું છે તેમ,  
 અશોકે તેમને ખૂબ ઠપકો આપેલો. વળી, ભવિષ્યમાં આવા પ્રકારનું  
 ઉલ્લંઘન ન થવા પામે, એ હેતુથી અશોકે કેવી જાતનાં પગલાં  
 લીધેલાં : એ પણ તેના એક શિલાલેખમાં જણાવેલું છે. કલિંગની  
 આ લડાઈના અમાનુષીપણાથી અને અન્યાયીપણાથી અશોકનું મન

ઝેટલું બધું ઘેરાઈ ગયું હતું કે, કલિંગ દેશમાં પોતાનો શિલાલેખ કાતરાવવામાં પણ તેને શરમ લાગતી હતી. કલિંગ દેશમાંનાં બે સ્થળોએ તેના શિલાલેખો કાતરાએલા જોવામાં આવે છે. પરંતુ, બીજી બધી જગ્યાએ અશોકની બીજી ધર્મલિપિઓની સાથેસાથે કલિંગના વિજયને લગતો શિલાલેખ પણ કાતરાવવામાં આવેલો છે ત્યારે કલિંગ દેશમાંની ધર્મલિપિઓમાંથી તો એ દેશના વિજયને લગતા શિલાલેખને બાતલ જ કરવામાં આવેલો છે. ખરેખર, અહીં તો પશ્ચાત્તાપની અને શરમની હદ વળી છે !

અશોકે બીજી કાંઈ પણ ચલાઈ નહિ કરી હોય, એમ આપણે ઓક્કસપણે માની શકીએ. પરંતુ અશોકે કલિંગ દેશને જીતી લઈને પોતાના અતિ વિસ્તૃત પ્રદેશની સાથે શા હેતુથી જોડી દીધો હશે, એ બાબત તો હંમેશાં અંધારામાં જ રહેશે : એમ લાગે છે. અશોકનું સામ્રાજ્ય કેટલું વિસ્તૃત હતું, અને તેની સત્તા કેટલી બધી હતી : એ બીજા પ્રકરણમાં આપણે જોશું.

## બીજું પ્રકરણ.

અશોકનું સામ્રાજ્ય અને તેની રાજ્યવ્યવસ્થા.

અશોકના સામ્રાજ્યની સીમાઓ નક્કી કરવાને લગતો તેમ જ જે ભૂભાગના ઉપર તેનો અમલ ચાલતો હતો તે ભૂભાગ નક્કી કરવાને લગતો બનતો પ્રયત્ન આ પ્રકરણમાં આપણે કરશું. તે પોતાનું રાજ્યતંત્ર જે રીતે ચલાવતો તે રીતની તથા તેણે કાંઈ નવા સુધારા દાખલ કર્યા હોય તો તેમની ચર્ચા ત્યારપછી આપણે કરશું. આ બંને બાબતોમાં આપણે મુખ્યત્વે કરીને તેની ધર્મ-લિપિઓનો જ આધાર લેશું. તેના સામ્રાજ્યના વિસ્તારનો વિચાર

કરતી વેળાએ અંદરના તેમ જ બહારના પૂરાવાં આપણે ધ્યાનમાં લેવાના છે. તેની ધર્મલિપિઓ જે રચાયેલી મળી આવેલી તે સ્થળો બહારનો પૂરાવો પૂરો પાડે છે. તેમાં પણ તેના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો તો આપણા કામે બહુ જ મહત્ત્વના છે; કારણ કે, આપણા દેશની સઘળી સરહદની પાસેથી તેઓ મળી આવેલા છે. એ લેખોનો વિચાર કરતાં પૂર્વદિશાથી શરૂઆત કરીને આપણે પશ્ચિમદિશાએ જશું. તેના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની બે નકલો તેના સામ્રાજ્યના અગ્નિકોણમાંથી-બંગાળના ઉપસાગરની કનેથી-મળી આવી હતી. ઉત્કલ- (ઓરિસ્સા)ના પુરી પ્રાંતમાં ભુવનેશ્વરની દક્ષિણદિશાએ આશરે ચાર ગાઉ દૂર ધનક્ષી (ધૌલી) નામક ગામ છે ત્યાં તે પૈકીની એક નકલ મોબુદ છે. મદ્રાસ ઇલાકાના ગંજમ પ્રાંતમાં યાવગઢ (જૈગડા) નામક ગામ છે ત્યાં તે પૈકીની બીજી નકલ હયાત છે. આ બન્ને લેખો નવેસર જીતેલા કલિંગ પ્રાંતમાં કાતરવામાં આવેલા; અને આપણા દેશના અગ્નિકોણના છેક છેડાએ જ કલિંગ દેશ છે તેથી આપણે એવું અનુમાન કરી શકીએ છીએ કે, અશોકના સામ્રાજ્યની અગ્નિકોણની સીમા તરીકે કલિંગ દેશ હોવો જોઈએ. ઉત્તરદિશામાં આગળ ધપતાં આપણને એવું જણાય છે કે, દેહરાદુન પ્રાંતમાંના કાદશી ગામની પાસે પડેલા પથ્થરની ઉપર અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની ત્રીજી નકલ અસ્તિત્વ ધરાવે છે. તેની પશ્ચિમદિશાએ આગળ જતાં વાયવ્યકોણની સરહદના પ્રાંતમાંની બે નકલો આપણી નજરે ચઢે છે. અબટાબાદની ઉત્તરદિશાએ આશરે આઠ ગાઉ દૂર, હઝારા પ્રાંતમાંના મનશહર(મન્સેરા)માં તે પૈકીની એક નકલ મોબુદ છે; અને પેશાવરના ઇશાનખૂણાએ વીસ ગાઉ દૂર, પેશાવર પ્રાંતમાંના શાહબાઝગઢીમાં તે પૈકીની બીજી નકલ મોબુદ છે. તેની દક્ષિણદિશાએ નીચે ઊતરતાં અને પશ્ચિમકાંઠે આવતાં અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની બીજી બે નકલો આપણું ધ્યાન ખેંચે છે. તે પૈકીની એક નકલ કાઠિયાવાડમાંના જૂનાગઢની પાસેના ગિરનાર

પર્વતની બાબુમાંથી મળી આવી છે; અને બીજી નકલ મુંબાઈની ઉત્તરદિશાએ આશરે અઢાર ગાઉ દૂર, ઠાણા જિલ્લામાંના સ્પાર્ક- (સોપારા)માંથી મળી આવેલી છે. અશોકના સામ્રાજ્યની દક્ષિણદિશાની સરહદની પાસેથી એના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો પૈકીનો એક પણ શિલાલેખ હજી સુધી મળી આવેલો નથી. ખરું કહીએ તો, અશોકના સામ્રાજ્યની દક્ષિણદિશાની સરહદની પાસેથી તેનો એક પણ લેખ લાંબા સમય સુધી મળી આવ્યો ન હતો; પણ ઇ. સ. ૧૯૦૩ માં દ્યુધસ રાઇસ નામક અંગ્રેજ ગૃહસ્થે અશોકના શિલાલેખની ત્રણ નકલો શોધી કાઢી. મહિષપુર (માધસોર) ના ઉત્તરભાગમાંના ચિતલદુર્ગ પ્રાંતમાં પાસેપાસે આવી રહેલાં ત્રણ સ્થળેથી અશોકના ગૌણ શિલાલેખની ત્રણ નકલો મળી આવી છે. શિલાલેખોવાળાં જે સ્થળો ઉપર જણાવ્યાં છે તેમનો એકંદર વિચાર આપણે કરીએ તો અશોકના સામ્રાજ્યના વિસ્તારનો ઠીક ખ્યાલ આપણને આવી શકે છે. આ બાબતમાં એ શિલાલેખો પોતેજ સી માહિતી આપણને આપે છે એ હવે આપણે જોશું: એટલે કે, બહારના પૂરાવાની સાથે અંદરના પૂરાવાનું મળતાપણું કેટલું છે, એ આપણે તપાસશું.

પોતાના બે લેખોમાં ( ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો પૈકીના બીજા અને તેરમા શિલાલેખમાં ) અશોકે પોતાના સમકાલીન રાજાઓનાં નામ જણાવ્યાં છે. હિંદુસ્તાનની બહાર રાજ્ય ભોગવતા પાંચ રાજાઓ: હતા:—યવનરાજ અતિયોક, અને તેની પેલી બાબુએ તુરમાય તથા અંતેકિન તેમજ મગ અને અલિકસુંદર ( અલિકશ્વર ? ). હિંદુસ્તાનની અંદર અશોકના સામ્રાજ્યની દક્ષિણદિશાએ ચોડ તથા પાંડિય તેમજ કેરલપુત્ર તથા સાતિયપુત્ર અને તંબપણિ હતાં. વળી, પોતાના બે લેખોમાં ( ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો પૈકીના પાંચમા અને તેરમા શિલાલેખમાં ) અશોકે સરહદના પ્રાંતોનો ઉલ્લેખ કરેલો છે. તેમનાં નામ આ રહ્યાં:—યોન તથા કંબોજ તેમજ ગંધાર અને રાષ્ટ્રિક- પેતેનિક તેમજ ભોજ-પેતેનિક તથા નાલક-નાભપતિ તેમજ અંધ્ર

અને પુલિંદ. તેરમા મુખ્ય શિક્ષાલેખમાંના અમુક એક વાક્યને ખોટી રીતે વાંચવામાં આવતું હતું— અને તેથી તેનો ખોટો અર્થ કરવામાં આવતો હતો— તેના પરિણામમાં લાંબા વખત સુધી એ પ્રાંતોને અશોકના સામ્રાજ્યમાંનાં ‘હિંદ-રાજ’ એટલે ‘ખંડિયાં રાજ્ય’ તરીકે ઓળખાવવામાં આવતા હતા. પરંતુ ગિરનાર પર્વતવાળી તૂટેલી શિક્ષાનો ખોવાઈ ગયેલો ભાગ જડી આવેલો છે તે આ અર્થને ખોટો કરાવે છે. અશોકના સામ્રાજ્યની સરહદની પાસેના કેટલાક પ્રાંતોમાં વસતી તાળાની પ્રજાઓનાં એ નામો છે, જેમ આપણે સમજવાનું છે. પ્રથમ તો આ પ્રાંતોની સીમાઓ નક્કી કરવાની જરૂર રહે છે; અને ત્યારપછી અશોકના હિંદુસ્તાનનાં સ્વતંત્ર પાડોસીઓના તાળાના દેશભાગની સીમાઓ પણ નક્કી કરવાની છે.

‘યેન’ લોકો કોણ હશે? અલગત, ગ્રીસવાસી લોકોને ‘યેન’ તરીકે અહીં ઓળખાવેલા છે. પરંતુ એમનો પ્રદેશ કયો ગણવો? અહીં એટલું ખ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, તેઓ અશોકના સામ્રાજ્યના ભાગ રૂપ હતા, અને તેથી અશોકના ગ્રીસવાસી પાડોસીઓના પ્રદેશની સાથે તેમનો કાંઈ સંબંધ ન હતો. અશોકના તાળાના એ ‘યેન’ પ્રાંતની સતોપકરક ઓળખાણ હજી સુધી અપાઈ નથી. પરંતુ શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે પોતાના એક લેખમાં<sup>૧</sup> જણાવ્યું છે કે, સિકંદર બાદશાહની પહેલાંના વખતમાં હિંદુસ્તાનના વાયવ્યકોણની સરહદની પાસે ગ્રીસવાસી લોકોનું વસાહતસ્થાન હયાત હતું, અને તે કોઈને નહીં અને સિંધુ નદીની વચ્ચે સ્થપાયું હતું. શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકર આજે પણ પોતાના એ અભિપ્રાયને વળગી રહે છે. પોતાના તેરમા મુખ્ય શિક્ષાલેખમાં અશોક કહે છે કે, જ્યાં બ્રાહ્મણો અને શ્રમણો ન હોય એવો— યવનોના પ્રદેશ સિવાયનો— બીજો એક પણ પ્રદેશ નથી. આનો અર્થ એ જ છે કે, માત્ર યવનોના પ્રદેશમાં જ હિંદુ આર્યસંસ્કૃતિનો પ્રચાર થયો ન હતો. હિંદુસ્તાનના પાડોસમાં જે પ્રાંત હોય તે પ્રાંતમાં

હિંદુ-સંસ્કૃતિ ન પ્રસરે, એ કેમ બને ? એ પ્રાંતમાં યવનોએ વસવાટ કર્યો હતો, અને તેથી માત્ર ગ્રીસની સંસ્કૃતિ જ તેમાં પ્રસરેલી હતી : એવું અનુમાન આપણે કરીએ તો પછી એ પ્રશ્નનો ઉત્તર આપણને મળી જાય છે. વળી, સિકંદર બાદશાહના વખતમાં જ ગ્રીસવાસીઓની પહેલવહેલી ઓળખાણ હિંદવાસીઓને થઈ હોય તો તેઓ ‘યૌન’ (આયોનિયન) નામથી ઓળખાતા ન હોત, પણ ખીજા જ નામથી ઓળખાતા હોત; કારણ કે, સિકંદરની સાથે હિંદુસ્તાનમાં આવેલા ગ્રીસવાસી લોકો ‘આયોનિયન’ ન હતા. ‘આયોનિયા’માં જ ગ્રીસના લોકોનો વેપાર પહેલામાં પહેલો અને વંધારેમાં વધારે વિકસ્યો છે. દૂરદૂરના પ્રદેશમાં ‘આયોનિયા’ના લડવૈયાઓ જ સમરાંગણમાં પ્રથમ ઝંપલાવે છે.<sup>૧</sup> હિંદુસ્તાનનાં વાયવ્યકોણની સરહદની પાસે ‘આયોનિયા’ના લોકોએ પોતાનું વસાહતસ્થાન સ્થાપ્યું હતું કે કેમ ? એ શંકાસ્પદ છે. પરંતુ એટલું તો ચોક્કસ જ છે કે, ‘આયોનિયા’ના લોકોની સાહસિક ભાવનાને લઈને જ ધરાની લોકોએ બધા ગ્રીસવાસીઓના જાતિ-નામ તરીકે ‘યૌન’ શબ્દ યોજી કાઢ્યો હતો. આથી કરીને, હિંદુસ્તાનના વાયવ્યકોણની સરહદની પાસેનું ગ્રીસવાસીઓનું વસાહતસ્થાન ‘આયોનિયા’ના લોકોના હાથે સ્થપાયું હોય કે ગ્રીસવાસી લોકોના હાથે સ્થપાયું હોય તો પણ, ધરાની લોકોના પાડોસી બની રહેલા હિંદી લોકોએ એ સ્થાનનું નામ ‘યૌન’ પાડ્યું હોય, એ બનવાબેગ છે. ‘યૌન’ શબ્દને માટે સંસ્કૃતભાષામાં ‘યવન’ શબ્દ છે અને પાલિભાષામાં ‘યોન’ શબ્દ છે. સંસ્કૃતભાષાના સાહિત્યમાં ‘યૌન’ શબ્દ પણ કાંઈ અજાણ્યો નથી. “મહાભારત” માં ૨ નિદાન એક

૧. એ. ઇ. ૧૨, ૪૪૫; ૧૪, ૭૨૦.

૨. ૧૨, ૨૦૭, ૪૩. શ્રીયુત હેમચંદ્ર રાયચૌધરીએ પોતાના “અલી હિસ્ટરી ઓફ ધી વૈષ્ણવ સેક્ટ” (વૈષ્ણવ-સંપ્રદાયનો પ્રાચીન ઇતિહાસ) નામક અંગ્રેજી ગ્રંથમાં ( પૃ. ૧૭ માં ) આ વાતની તરફ પ્રમથ

સ્થળે કંબોજની અને ગંધારની સાથેસાથે એ શબ્દ વંપરાએલો છે; અને અશોકના પાંચમા મુખ્ય શિલાલેખમાં એ ત્રણ શબ્દો જે અનુક્રમથી લખાયા છે તે જ અનુક્રમ “મહાભારત” માં પણ જોવામાં આવે છે, એ જરા નવાઇભર્યું છે. ‘ચોન’ લોકોનો વસવાટ કોઈને નદીની અને સિંધુ નદીની વચ્ચે હતો, એમ શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકર કહે છે તે ખરું હોય તો શાહબાઝગઢીની બાજુમાં જે પ્રાચીન સ્થળનાં ખડેરો મળી આવેલાં છે તે સ્થળ અશોકના સામ્રાજ્યની સરહદના પ્રાંતનું મુખ્ય સ્થળ ઠરે છે. હુએનત્સંગે શાહબાઝગઢીને ‘પો-લુ-પ’ કહ્યું છે. અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની એક નકલ શાહબાઝગઢીમાંથી મળી આવેલી છે, એ પણ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે. આવું હોઈને એ ‘ચોન’ પ્રાંતની બાજુમાં જ કોઈ સ્થળે કંબોજનો પ્રાંત પણ હોવો જોઈએ. “મહાભારત” માં યવન લોકોની સાથેસાથે જ કંબોજ લોકોને ગણાવેલા છે. એ કંબોજ લોકો પશ્ચિમદિશામાં (વાયવ્યકોણમાં) રહેતા હતા, અને લડવૈયા તરીકે સુપ્રસિદ્ધ હતા : એમ પણ મહાભારત” માં કહ્યું છે. દ્રોણ-પર્વમાં ૧ તેમના પાટનગર ‘રાજપુર’ નો ઉલ્લેખ થયેલો છે. હુએનત્સંગે જે ‘હો-લો-પે-પુ-લો’ જણાવેલું છે તે જ આ ‘રાજપુર’ હોય-અને કસ્મીરની દક્ષિણદિશાએ જે “રજૈરી” ગામ છે તે જ હુએનત્સંગનું ‘હો-લો-પે-પુ-લો’ હશે, એવું કનિંગહામ સાહેબે કહ્યું છે. ૩ તે પણ ખરું હોય-તો આપણે કંબોજ લોકોના વસતિસ્થાનને લગભગ ચોક્કસપણે ઠરાવી શકીએ, એમ છે. કંબોજ લોકોનો પ્રાંત રજૈરીની આસપાસ હોવો જોઈએ, અને વાયવ્યકોણના સરહદી પ્રાંતોના હઝારા પ્રાંતનો પણ સમાવેશ તેમાં થતો

૧. ૪, ૫. આ શોધને માટે શ્રીયુત હેમચંદ્ર રાયચૌધરીનો આભાર માનવો ઘટે છે.

૨. ખીલ, ૧, ૧૬૩; મેટસ, ૧, ૨૮૪

૩. “એન્થ્રોપોલોજી ઓફ ઇન્ડિયા” (પ્રાચીન હિંદુસ્તાનની ભૂગોળ), ૫. ૧૨૬.

હોવો જોઈએ. વળી, અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની એક નકલ મનશહર(મન્સેરા)માંથી મળી આવેલી છે તેથી એવું પણ અનુમાન થઈ શકે છે કે, કંબોજ લોકોના પ્રાંતનાં કાંઈ મહાંત્રીનું મુખ્ય સ્થળ મનશહર કદાચ હશે. એકંદરે જોતાં, ‘ચેન’ લોકોના પ્રાંતની લગભગ જ કંબોજ લોકોનો પ્રાંત હોવો જોઈએ, અને એ બંને પ્રાંતો ગંધાર લોકોના પ્રાંતના પાડોસમાં જ હોવા જોઈએ. અશોકના સમયમાં ગંધાર લોકોના પ્રાંતનું પાટનગર તક્ષશિલા હતું, અને ત્યાંના મહામાત્ર તરીકે કુમારની નીમણૂક થઈ હતી : એ હકીકત પછીથી આપણે જણાવવાના છીએ.

અશોકના તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં જે સરહદી પ્રાંતો ગણાવેલા છે તે અનુક્રમવાર જણાવેલા છે, એવું અનુમાન સેનાર્ત સાહેબે કર્યું છે તે ખરાખર લાગે છે. આથી કરીને નાલિકના નાલપતિ લોકોનું વસાહતસ્થાન ચેન-કંબોજ લોકોના અને ભોજ-પેતેનિક લોકોના વસાહતસ્થાનની વચ્ચે- એટલે કે, વાયવ્યકોણના સરહદી પ્રાંતોની અને હિંદુસ્તાનના પશ્ચિમકાંઠાની વચ્ચે- આવી રહેલું કાંઈ સ્થળ હોવું જોઈએ. ખ્યુહ્લર સાહેબ કહે છે કે, ઉત્તરકુરુમાં- એટલે કે, હિમાલયની પેલી બાજુના કાંઈ પ્રદેશમાં- આવી રહેલા જે ‘નાલિકપુર’ નો ઉલ્લેખ ‘બ્રહ્મવૈવર્ત-પુરાણ’માં કરેલો છે તે જ અશોકના શિલાલેખમાંનું ‘નાલિક’ હોવું જોઈએ; પરંતુ ઉપરની હકીકતથી ખ્યુહ્લર સાહેબનું અનુમાન<sup>૧</sup> નિરાધાર બની જાય છે. ખીજા કાંઈ પણ વિદ્વાને હજી સુધી આ બાબતમાં નવીન પ્રકાશ પાડ્યો નથી. હવે આપણે દક્ષિણદિશામાં નીચા ઊતર્યું. અશોકના તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં ત્યાર પછી ‘ભોજ-પેતેનિક’ લોકોનો ઉલ્લેખ કરેલો છે ત્યારે પાંચમા મુખ્ય શિલાલેખમાં ‘રાસ્ટિક-પેતેનિક’ લોકોનો ઉલ્લેખ કરેલો છે. આજ સુધી વિદ્વાન લેખકોએ ‘રાસ્ટિક’

૧. “બાઈટ્રોગે થ્રુ એકલેંડે ડેર અશોક-ઇન્સક્રિપ્શન”, (પૃ. ૧૧૮)



શબ્દથી અતે 'લોજ' શબ્દથી 'પેતેનિક' શબ્દને જૂદો ગણ્યો છે; અતે પૈઠણના લોકોનું સૂચન 'પેતેનિક' શબ્દથી થાય છે, એવું તેઓ માનતા આવેલા છે. પરંતુ એમાં એમની ભૂલ થાય છે. અલગત, 'પેઠનિક' શબ્દની ઉત્પત્તિ 'પ્રતિસ્થાન' (પૈઠણ) શબ્દની ઉપરથી થઈ હશે, એવું અનુમાન થઈ શકે છે; પણ એ શબ્દનો અર્થ તો 'પૈઠણના વતની લોકો' એવો થાય. 'કંબોજ' કે 'ગંધાર' શબ્દ જેમ જાતિદર્શક છે તેમ આ શબ્દને કાંઈ જાતિદર્શક ન ગણી શકાય. વળી, 'પેઠનિક' શબ્દમાં 'ક'કાર છે ત્યારે 'પેતેનિક' શબ્દમાં 'ત'કાર છે. 'ક'કારના બદલામાં 'ત'કાર કાંઈ વપરાય નહિ. ખુદ્દર સાહેબે સૌના પહેલાં આ હકીકતની તરફ વાચકોનું ધ્યાન ખરાબર ખેંચ્યું હતું. વળી, શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે અન્યત્ર કહ્યું છે. ૧ તેમ, રુદ્ધિકપેત્તનિક નો ઉલ્લેખ 'અંગતરનિકાય'માં થયેલો છે, અને તેમાં તેનો અર્થ 'રાજથી ઉતરતો' - ખીજ પક્તિનો - રાજ' એવો થાય છે; અને ભાષ્યકારે 'પેત્તનિક' શબ્દનો અર્થ 'વંશપરંપરાગત મિલકતનો ભોગ કરનાર વ્યક્તિ' એવો કર્યો છે. આથી કરીને અશોકના શિલાલેખમાંના 'રાસ્તિક-પેતેનિક' ને એક જ શબ્દ ગણવો જોઈએ, અને તેનો અર્થ 'રાષ્ટ્રનો વંશપરંપરાગત રાજા' એવો કરવો જોઈએ - પછી ભલે તેનો પૂર્વજ કાંઈ રાજાના હાથે નીમાએલો હાકિમ હોય. આપણા દેશમાં પ્રાચીન કાળમાં આવા પ્રકારના અનેક રાજાઓ હશે; પણ અશોકના પાંચમાં મુખ્ય શિલાલેખમાં ઉલ્લેખેલા એવા રાજાઓના સ્થાનનો શોધ તો આપણા દેશના પશ્ચિમકાંઠાની બાબુમાં કાંઈક સ્થળે આ ગ્રંથના કામે આપણે કરવાનો છે; કારણ કે, એમાં એમને 'અપરાંત' (પશ્ચિમકિનારાના લોકો) કહ્યા છે. એવું હોઈને આપણે એવું અનુમાન કરી શકીએ છીએ કે, આપણા દેશના પશ્ચિમ-કિનારાના પાડોસમાં આવેલી ગુફાઓમાંના શિલાલેખોમાં જે

“મહારઠી” લોકોનો ઉલ્લેખ કરેલો છે તેમને જ અશોકના ઉક્ત શિલા-  
લેખમાં સંબોધવામાં આવ્યા હોવા નોંધ્યે; કારણ કે, તેઓ ગૌણ રાજ-  
ઓ હતા, અને પુનાની અને તેના પાડોસમાંના મહારાષ્ટ્રના પ્રાંતોની ઉપર  
તેમનો અમલ ચાલતો હતો, એવું જણાય છે. એ શિલાલેખમાં  
“મહાભોજ”ને પણ ગૌણ રાજઓ તરીકે ઓળખાવેલા છે. મુંબાઈ  
ઘલાકામાંના હાલના ઠાણા અને કુલાબા પ્રાંતની ઉપર તેમનો અમલ  
ચાલતો હતો, એ પણ એ શિલાલેખમાં જણાવેલું છે. અશોકના  
તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં જે ‘ભોજ-પેતેનિક’ લોકોને ઉલ્લેખેલા છે  
તે જ આ શિલાલેખોએ ઉલ્લેખેલા “મહાભોજ” લોકો હોવા નોંધ્યે.  
અશોકના પાંચમા મુખ્ય શિલાલેખમાં જે ‘અપરાંત’ના લોકોનો  
ઉલ્લેખ કરેલો છે તે લોકોમાં આ લોકોનો પણ સમાવેશ થતો હતો,  
એવું સૂચન ગર્ભિત રીતે થયેલું છે. ઠાણા જિલ્લામાંના હાલના  
‘સોપારા’ ગામનું પ્રાચીન નામ ‘શૂર્પારક’ હતું, અને એ શૂર્પારક  
અપરાંતનું પાટનગર હતું. એ સ્થળેથી પણ અશોકના ચૌદ મુખ્ય  
શિલાલેખોની ભાંગીટૂટી નકલ મળી આવેલી છે.

કૃષ્ણા નદીની અને ગોદાવરી નદીની વચ્ચેનો પ્રદેશ આજે  
‘અંધ્રદેશ’ ( અંધ્ર લોકોનો દેશ ) કહેવાય છે. પરંતુ મૂળે એઓ આ જ  
પ્રદેશમાં રહેતા હશે કે કેમ, એ સ્પષ્ટ થયું નથી. બૌદ્ધ સાહિત્યના  
એક જાતકમાં અંધ્ર લોકોના પાટનગર ‘અંધ્રપુર’નો ઉલ્લેખ કરેલો  
છે. એ શહેર તેલવાહા નદીની બાજુમાં વસેલું હતું, એમ પણ એ  
જાતકમાં કહેલું છે. શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે એક સ્થળે એવું સૂચન  
કર્યું છે કે, હાલ જે ‘તેલ’ કે ‘તેલિંગિરિ’ નદી કહેવાય છે તે જ  
જૂના વખતની ‘તેલવાહા’ નદી હોવી નોંધ્યે. મદ્રાસ ઘલાકાની અને  
મધ્યપ્રાંતોની સંયુક્ત સરહદની પાસે થઈને એ બન્ને નદીઓ  
લગભગ પાસેપાસે જ વહે છે. <sup>૧</sup> આના આધારે તો એમ જણાય છે  
કે, શરૂઆતના વખતમાં અંધ્રદેશમાં જયપુરનો તેમ જ મદ્રાસ

મધ્યાકાના વિઝગાપત્તન પ્રાંતના થોડાક ભાગનો સમાવેશ થતો હોવો જોઈએ, અને તેમની સરહદની જોડેના જ મધ્યપ્રાંતોમાંના કેટલાકે બિલાઓ પણ અંધ્રદેશમાં ગણાતા હોવા જોઈએ. વળી, નિકામ સરકારના મુલકના દક્ષિણભાગનો તેમ જ કૃષ્ણા નદીના અને ગોદાવરી નદીના પ્રાંતોનો (હાલના તેલિંગાનાનો) સમાવેશ એ વખતના અંધ્રદેશમાં થતો હોય તો તે કાંઈ અશક્ય નથી. મૌર્યવંશના તાબામાં અંધ્રદેશ ગયો ન હતો તે વખતે તે દેશમાં જે લોકો રહેતા તેમની મંખ્યા તેમ જ તેમાંના લશ્કરનાં માણસોની મંખ્યા મેગાસ્થેનીસે આપેલી છે. સર વિન્સેન્ટ સ્મિથ કહે છે કે તેમ, અંધ્રદેશની પ્રજા “પ્રસાદના રાજા અંશુમન મૌર્યના તાબાના લશ્કરથી જ ઊતરતા પ્રકારનું લશ્કર ધરાવવાની બાબતમાં સુવિખ્યાત હતી,” એવું અનુમાન મેગાસ્થેનીસના વર્ણનના આધારે થઈ શકે છે; અને એ ખરું જ લાગે છે. આથી કરીને એમ જણાય છે કે, અંધ્રદેશ જહ્નુ વિસ્તારવાળો પ્રાંત હોવો જોઈએ, અને દક્ષિણદિશામાં છેક કૃષ્ણા નદીનાં મુખ સુધી તે વિસ્તરેલો હોવો જોઈએ. પછી આપણે જોઈએ તેમ, સ્વતંત્ર ચોલ રાજ્યની છેક ઉત્તરદિશાની સીમાની સાથે પણ આનો મેળા જોડો છે. હવે ‘પુલિંદ’ લોકોનું સ્થાન આપણે નક્કી કરશું. પુલિંદ લોકો અમુક એક જ પ્રાંતમાં વસતા ન હતા, પણ જૂદા જૂદા અનેક પ્રાંતોમાં વસતા હતા : એ વાત ખરી છે. અશોકના તરખા મુખ્ય શિલાલેખમાં અંધ્ર લોકોની સાથેસાથે જ તેમને ગણાવેલા છે તેથી, અંધ્રદેશની ઉત્તરદિશાએ અથવા તો અંધ્રદેશના ઇશાન-કોણમાં કોઈક સ્થળે તેઓ વસતા હશે, એવું અનુમાન કરી શકાય છે. “વાયુપુરાણ”માં પુલિંદોની દક્ષિણદિશાની શાખાને વિંધ્યામુલીય (વિંધ્યા પર્વતની તળાટીમાં વસતા) લોકોની સાથેસાથે જ ગણાવી છે; ૧

૧. અ. હિ. ઇ., પૃ. ૨૦૬

૨. “માર્કેન્ડેયપુરાણ (એફ. ઇ. પાર્નિટર દ્વારા લખાઈતો), પૃ. ૮૩૫ અને ટીકાઓ.

અને “સલાપર્વ”માં કહ્યું છે કે, એ લોકોનું પાટનગર ‘પુલિંદનગર’ હતું, અને એમનો પ્રદેશ એદિદેશની લગોલગ આવી રહેલો હતો. આથી કરીને એવું અતુમાન થઈ શકે છે કે, અશોકે જણાવેલા પુલિંદ લોકો હાલના મધ્ય પ્રાંતોના જખલપુર જિલ્લામાં તે કાળે વસતા હશે. એ જ પ્રાંતમાંના રૂપનાથમાંથી અશોકના ગૌણ શિલાલેખોની એક નકલ પણ મળી આવેલી છે, એ ધ્યાનમાં લેવા જેવું છે.

અશોકની ધર્મલિપિઓની ખાસ ખુબી એ છે કે, તેના સામ્રાજ્યની સરહદે આવેલાં સ્થળેથી તે બધી મળી આવેલી છે. તેમ છતાં પણ એટલો ફેર તો છે કે, સરહદી પ્રાંતોનાં પાટનગરોમાં અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો કાતરવામાં આવેલા જણાય છે ત્યારે તેના સ્વતંત્ર કે અર્ધસ્વતંત્ર પાડોસીઓના પ્રદેશથી તેના પોતાના પ્રદેશને જૂદા પાડતાં સ્થળે તેના ગૌણ શિલાલેખો કાતરવામાં આવેલા લાંબે છે. અશોકના સામ્રાજ્યના અગ્નિકાળના અંતલાગમાં આવેલા ધવલી (ધૌલી) અને યાવગઢ (જૈનગઢ) ગામમાંથી તેના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની નકલો મળી આવેલી છે, એ આપણે જાણીએ છીએ. સરહદી પ્રાંતનું પાટનગર ‘તોસલિ’ અને તેના કાંઈ મહાલનું મુખ્ય સ્થળ ‘સમાપા’: એ બે અનુક્રમે અશોકનાં ‘ધવલી’ અને ‘યાવગઢ’ ગામ મેશક હોવાં જોઈએ. હાલના જૂનાગઢમાંથી (પ્રાચીન સુરાષ્ટ્રના પાટનગર ‘ગિરિનગર’ માંથી) અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની ત્રીજી નકલ મળી આવેલી છે. ક્ષત્રપરાજ રુદ્રદામાના શિલાલેખના આધારે આપણે કહી શકીએ છીએ કે, ઇસ્તીસનની બીજી સદીના મધ્યભાગ સુધી તો ગિરિનગર સુરાષ્ટ્રના પાટનગર તરીકે ચાલુ રહ્યું હતું. અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની ચોથી નકલ મુંબાઈની પાસેના હાલના સોપારા (પ્રાચીન સર્પારક) ગામમાંથી મળી આવેલી છે, એ આપણે જાણીએ છીએ; અને તે ગામ અપરાંતનું પાટનગર

હતું, એમ પણ આપણે જાણીએ છીએ. એ રીતે જૂના વખતનાં ચાર પાટનગરોમાંથી અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો મળી આવેલા છે તો પછી એ હકીકતના આધારે આપણે ખુશીથી એવું અનુમાન કરી શકીએ કે, એ જ શિલાલેખોની બાકીની ત્રણ નકલો પણ અશોકના સરહદી પ્રાંતોનાં પાટનગરોમાં જ ક્રાતરાએલી હોવી જોઈએ. એ પૈકીના શાહબાઝગઢીની ચર્ચા પ્રથમ આપણે કરી ગયા છીએ; અને તે 'ચેન' પ્રાંતનું પાટનગર હોવું જોઈએ, એમ આપણે બતાવી ગયા છીએ. આમ છે તો પછી 'કાલશી' અને 'મનસહર' (મન્સેરા) પણ અશોકના એવા જ સરહદી પ્રાંતોનાં પાટનગરો ભવિષ્યમાં હરે તો તેથી આપણને કાંઈ નવાઈ લાગશે નહિ. પરંતુ જે સ્થળેથી અશોકના ગૌણ શિલાલેખો જડી આવેલા છે તે સ્થળોની હકીકત કાંઈક જૂદી જ છે. જેમની આસપાસ કાંઈ પણ જૂનાં ખંડેરો નથી એવાં અને તદ્દન ગીચ જંગલોમાં આવી રહેલાં સ્થળેથી એ ગૌણ શિલાલેખો મળી આવેલા છે. વૈરાટ અને મંશિક : એ બે ગામો આ બાબતમાં અપવાદરૂપ છે. અશોકના શિલાલેખમાં ઉલ્લેખેલું 'વૈરાટ' સત્સ્યદેશના રાજા વિરાટનું પાટનગર 'વિરાટપુર' હોવું જોઈએ. મંશિક ગામમાં ચાલુક્યવંશનાં દક્ષતરો છે તેમાં તે ગામને 'વિરિય-માંગિ' કહેલું છે. સ્વતંત્ર કે અથવા સ્વતંત્ર રાજ્યોની સરહદથી અશોકના સામ્રાજ્યની સરહદ જે સ્થળે જૂદી પડતી હતી તે સ્થળે અશોકના બાકીના ગૌણ શિલાલેખો ક્રાતરવામાં આવેલા હતા, એમ જણાઈ આવે છે. પોતાના પહેલા ગૌણ શિલાલેખમાં વિસ્તારપૂર્વક ચર્ચા કરતાં અશોક પોતે કહે છે કે, લોકોનો આધ્યાત્મિક ઉદ્ધાર કરવો હોય તો ખૂબ પરાક્રમ કરવાની અત્યંત જરૂર છે. થોડા વખતમાં પણ તે પોતે ઘણું કામ સાધી શક્યો હતો, એમ પણ તે આપણને જણાવે છે. તેણે બે દૃષ્ટિબિંદુથી આ બાબતની ધર્માત્મા કરેલી છે:—

(૧) ચઢતી પાયરીના કે ઊતરતી પાયરીના તેના પોતાના અમલદારો પ્રજાના આધ્યાત્મિક સુખને માટે મથે, એ હેતુથી તેણે પોતાની

ધર્મલિપિ ક્રાંતરાવેલી છે; અને (૨) અંતો (સરહદી રાજ્યોના રાજાઓ) પણ આવા જ દષ્ટિબિંદુથી ખૂબ પ્રયત્ન કરવાનું સૂચન પોતાના અમલદારોને કરે, એ હેતુથી તેમની જાણને માટે તેણે પોતાની ધર્મલિપિ ક્રાંતરાવેલી છે. અશોકના પોતાના અમલદારો આ દિશામાં તનતોડ મહેનત કરે તેટલા માટે આ શિલાલેખો ક્રાંતરાવવાની કાંઈ ખાસ જરૂર ન હતી. પોતાની દરરોજની આજ્ઞાઓની મારફત આ ધર્મશા પણ યોગ્ય અધિકારીઓની મારફત તેણે તેમને પહોંચાડી હશે જ. આથી કરીને એમ લાગે છે કે, પોતાનાં પાટનગરોમાં રહેતા અથવા તો સહિયારી સરહદની કને રહેતા તેના સ્વતંત્ર પાડોસીઓની જાણને માટે પોતાના ગૌણ શિલાલેખો અશોકે ક્રાંતરાવેલા હોવા જોઈએ. આ અંતો (સરહદી રાજ્યોના રાજાઓ) કાણ હતા, એનો વિચાર આપણે કરશું ત્યારે આ વાત વધુ સ્પષ્ટ થશે.

અગાઉ આપણે કહી ગયા છીએ કે, પોતાના ખીજ અને તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં અશોકે ‘અંતો’ નો ઉલ્લેખ કરેલો છે. સ્વતંત્ર અને સમાન રાજાઓ તરીકે તેમની સાથે અશોક વર્તતો હતો. એ અંતોના બે વર્ગ પડે છે:—(૧) હિંદુસ્તાનમાં જેમનાં રાજ્યો હોય તે રાજાઓ; અને (૨) હિંદુસ્તાનની બહાર જેમનાં રાજ્યો હોય તે રાજાઓ. ચોડ, પાંડિય, કેરલપુત્ર, સાતિયપુત્ર, અને તંમપણિ: એ સૌ પ્રથમ વર્ગમાં આવે છે. અશોકના મૂળ શિલાલેખમાં ‘ચોડ’ અને ‘પાંડિય’ શબ્દ બહુવચનમાં વપરાયેલા છે, અને ‘સાતિય-પુત્ર’ અને ‘કેરલપુત્ર’ શબ્દ એકવચનમાં વપરાયા છે. એ જ એમ બતાવી આપે છે કે, આ સ્થળે અશોકે લોકોનો ઉલ્લેખ કરેલો નથી, પણ તેમના રાજાઓનો ઉલ્લેખ કરેલો છે. આમ અશોકે એકવચનમાં અમુકઅમુક રાજાઓનો ઉલ્લેખ કર્યો છે તેની સાથેસાથે બહુવચન વાપરીને ‘ચોડ’ નો અને ‘પાંડિય’ નો પણ ઉલ્લેખ કર્યો છે. તેથી એવું અનુમાન કરી શકાય છે કે, અશોકના વખતમાં માત્ર એક જ ‘ચોડ’ રાજા અને એક જ ‘પાંડિય’ રાજા નહિ હોય, પણ અનેક

‘ચોડ’ રાજ્યો અને અનેક ‘પાંડિય’ રાજ્યો હશે. ટાલેમીના લખાણના અને “પેરિપ્લસ” ના લેખકના લખાણના આધારે આ ચાર રાજ્યો પૈકીના ત્રણ રાજ્યોના પ્રદેશોનો પત્તો લાગેલો છે. પરંતુ ટાલેમીએ એક જ ‘ચોડ’ રાજ્યનો ઉલ્લેખ નથી કરેલો પણ એ ‘ચોડ’ રાજ્યોનો ઉલ્લેખ કરેલો છે, એ વાત ઠાકરના ધ્યાનમાં રહી નથી. સોરેતઘમાં આવેલા “સોરનેગાસનું રાજનગર આર્થુરા” : એવું ઝોળખાણ ‘ચોડ’ નામનું આપવામાં આવેલું છે.<sup>૧</sup> ‘સોરનેગાસ’ શબ્દમાં અને ‘સોરેતઘ’ શબ્દમાં જે ‘સોર’ શબ્દ છે તે તામિલ-ભાષાનો ‘સોડ’ (ચોડ) શબ્દ હોય, એમ લાગે છે. ‘સોરનેગાસ’ નામ સ્પષ્ટપણે બતાવી આપે છે કે, જે રાજનું પાટનગર આર્થુરા હતું તે રાજ નાગ-જાતિનો હતો, પણ તે સોરેતઘ (ચોડના)નો રાજ હતો તેથી ‘સોર’ (ચોડ) કહેવાતો હતો. ત્રિચિનોપલીની પાસેના હાલના ‘ઉરૈયુર’ ને અશોકકાલીન ‘આર્થુરા’ તરીકે કનિંગહામ સાહેબે ઝોળખાવેલું છે. આથી કરીને દક્ષિણદિશાનું ‘ચોડ’ રાજ્ય આ ઠરે છે. ઉત્તરદિશાનું રાજ્ય ક્યાં આવેલું હશે, એનો ખુલાસો પણ ટાલેમીના એક કથનથી થઈ જાય છે. તેણે કહ્યું છે કે, એટ્રિંગો પર્વતની અને ઍડિસેથ્રાસની વચ્ચે ‘સોરઘ’ નામક ભટકતી જાતિ વસતી હતી, અને “આર્કેટાસનું પાટનગર સોર” તેમનું વસતિસ્થાન હતું.<sup>૨</sup> “સોરનું પાટનગર આર્કેટાસ” એમ ન લખતાં ભૂલથી “આર્કેટાસનું પાટનગર સોર” એમ લખાઈ ગયું હશે, એવું મનાય છે. કોલ્ડવેલ સાહેબે હાલના ‘આર્કાડ’ (આર્કાટ) ને ટાલેમીના ‘આર્કેટાસ’ તરીકે ઝોળખાવ્યું છે. ધણું કરીને ‘સોરઘ’ લોકો કાંઈ ભટકતી જાતિના લોકો ન હતા; પણ જંગલી જાતિઓને માટે આર્થ લોકોને જે તિરસ્કાર દેખતો હતો તે દર્શાવવાના હેતુથી એ લોકોને ભટકતી જાતિના લોકો તરીકે ઝોળખાવવામાં આવેલા લાગે છે. તેમનું ‘ચોડ’ (સોડ) નામ

૧. ઇ. ઍ., ૧૩, ૩૬૮.

૨. ઇ. ઍ., ૧૩, ૩૬૨.

‘લૂટારા’ના અર્થમાં વપરાતું હતું, એ વાત આના સંબંધમાં ધ્યાનમાં લેવા જેવી છે.<sup>૧</sup> એ રીતે જોતાં અશોકના વખતમાં એ ચોડ રાજ્યો હતાં, અને આર્થુરા (ઉરૈયુર) અને આર્ક્ટોસ (આર્ક્ટ) તેમનાં પાટનગર હતાં. હવે ‘પાંડય’નો વિચાર આપણે કરશું. ટાલેમીએ તેમને ‘પંડિનોઇ’ કહ્યા છે; અને “ પંડિઓનતુ” રાજનગર ‘મોદુરા’” હતું, એમ પણ તેણે કહ્યું છે. મદ્રાસ પ્રદાકામાં આવેલું હાલતું ‘મોદુરા’ ટાલેમીના વખતનું ‘મોદુરા’ હોવું જોઈએ, એમાં તો કાંઈ શક નથી. ટાલેમી કહે છે તેમ, પાંડય-દેશમાં દક્ષિણદિશાએ તિન્ને-વક્ષીનો સમાવેશ થતો હતો, અને ઉત્તરદિશાએ છેક કાર્ધખતુરની પર્વતરાજિની ઉચ્ચ ભૂમિ સુધી તે દેશ વિસ્તરેલો હતો. ટાલેમીએ એ ચોડ રાજ્યોનો ઉલ્લેખ કરેલો છે તેમ એ પાંડય રાજ્યોનો ઉલ્લેખ કરેલો નથી, એ વાત ખરી છે; પણ તેથી અશોકના કાળમાં એ પાંડય રાજ્યો ન હતાં, એમ કાંઈ ઠરતું નથી. ખસ્ત્રાસનની છેક છઠ્ઠી સદીમાં પણ વરાહમિહિરે ‘ઉત્તર-પાંડય’નો ઉલ્લેખ કરેલો છે;<sup>૨</sup> અને તેથી એમ સાબીત થાય છે કે, એના વખતમાં એ પાંડયદેશ-ઉત્તરપાંડય અને દક્ષિણપાંડય-અસ્તિત્વ ધરાવતા હતા. અશોકે પોતાના શિલાલેખો કાતરાવ્યા તે કાળમાં પણ એ જ સ્થિતિ હશે. અશોકના વખતમાં માત્ર એક જ પાંડય રાજ્ય હતું, એમ ઘડીભર ધારી લેવામાં આવે તો પછી મહિષપુર (માહસોર) રાજ્યના ભૂભાગની બાબતમાં કાંઈ ખુલાસો આપી શકાતો નથી. પરંતુ ઉત્તરપાંડય રાજ્યની હયાતી આપણે સ્વીકારીએ છીએ તો મહિષપુર (માહસોર)-ની વાત ગરાબર બંધ બેસે છે. હવે દક્ષિણદેશનાં બાકીનાં એ રાજ્યોનો—કેરલપુત્તનો અને સાતિયપુત્તનો—વિચાર કરવાનો રહે છે. આ નામોના અંતભાગમાં જે ‘પુત’ શબ્દ છે તે પ્રાકૃતભાષાના ‘ઓત’ (સંસ્કૃત-ભાષાના ‘પુત્ર’) શબ્દની યાદ આપે છે. ‘ભારમભોત’, ‘ભૂચરોત’,

૧. ડા. લે., ૧૯૧૮, પૃ. ૮—૯.

૨. “ જૂહસ્તહિતા ” ૧૬, ૧૦.



‘આલોત’ વગેરે કેટલાંક રાજપૂત-નામોના અંતમાં એ ‘ઓત’ પ્રત્યય જોવામાં આવે છે.<sup>૧</sup> આથી કરીને એવું અનુમાન થાય છે કે, ‘કેરળ’ (ચેર) અને ‘સાતિય’ નામક જાતિઓ મૂળ ઉત્તરહિંદુસ્તાનમાં રહેતી હશે, અને ત્યાંથી સ્થાનાંતર કરીને તેમણે પોતાનાં વસાહતસ્થાનો દક્ષિણહિંદુસ્તાનમાં સ્થાપ્યાં હશે. વળી, એ જૂના કાળમાં એ સ્થાનો ‘કેરળ’ અને ‘સાતિય’ નાંહ કહેવાતાં હોય, પણ ‘કેરળપુત્ર’ અને ‘સાતિયપુત્ર’ કહેવાતાં હશે, એવું અનુમાન પણ કરી શકાય છે. પોતાની મૂળ જાતિના નામની ઉપરથી જેમનું નામ પડ્યું હોય અને જેમણે સ્થલાંતર કર્યું હોય, એવા લોકોના નામની ઉપરથી જે પ્રાંતોનું નામ પડ્યું હોય એવા પ્રાંતો આજે પણ આપણા જોવામાં આવે છે.<sup>૨</sup> ‘કેરલ’ (ચેર) ની અને ‘સાતિય’ ની બાબતમાં પણ એમ જ બનેલું હોવું જોઈએ. “ઐતરેય-આરણ્યક” આપણને કહે છે કે, ચેર લોકોનું વસતિસ્થાન મગધથી બહુ દૂર ન હતું. સંયુક્ત પ્રાંતોના મિરઝાપુર જિલ્લાના ‘ચેરો’ લોકો જ આ ‘ચેર’ લોકો કદાચ હશે. એ લોકો મધ્યારમાં સ્થાયી થયા તેના પહેલાં તેમણે દક્ષિણદિશામાં સ્થાનાંતર કર્યું હોય, એમ લાગે છે; કારણ કે, ધૌયિક કૃત “પવનદૂત”માં<sup>૪</sup> ‘કેરલ’ લોકોનો ઉલ્લેખ કરતાં એવું જણાવેલું છે કે, તેઓ યયાતિનગરમાં વસતા હતા. મધ્યપ્રાંતોના પૂર્વભાગમાંના સોનપુરની નજીકમાં નાનુંસરખું ગામ છે તેને પ્રાચીન કાળના ‘યયાતિનગર’ તરીકે ઓળખાવવામાં

૧. જ. એ. સો. બે., ૧૯૦૯, પૃ. ૧૬૮ અને ટીકા ૪.

૨. રાજપૂતાનાના પશ્ચિમભાગમાં ‘શેખાવાટી’ અને ‘ખીદાવાટી’ નામક જે પ્રદેશો છે તેમનાં નામ અનુક્રમે ‘શેખા’ના અને ‘ખીદા’ના વંશજરૂપ ‘શેખાવટ’ અને ‘ખીદાવટ’ લોકોનાં નામની ઉપરથી પડેલાં છે.

૩. ૨, ૧, ૧.

૪. જ. એ. સો. બે. ૧૯૦૫, પૃ. ૪૪.

આવે છે.<sup>૧</sup> તે જ પ્રમાણે, ઉત્તરદિશામાં વસતા જે ‘સેતેષ’  
લોકોને મેગારથેનીસે ઉલ્લેખેલા છે,<sup>૨</sup>—અને “વિષ્ણુપુરાણ” માં<sup>૩</sup>  
તથા “ભીષ્મપર્વ”માં<sup>૪</sup> ભૂલથી ‘સતીપ’ અથવા ‘સતીય’  
તરીકે જેમને ગણવામાં આવેલા છે—તે જ અશોકકાલીન ‘સાતિય’  
લોકો તો નહિ હોય ? દક્ષિણહિંદુસ્તાનમાં તેમણે પોતાનું  
વસતિસ્થાન ક્યાં સ્થાપેલું, એ ચોક્કસ નથી. ટાલેમીએ અને  
“પેરિપ્લસ” ના લેખકે દક્ષિણહિંદુસ્તાનના સંબંધમાં જે  
હકીકત લખી રાખેલી છે તેની ખારીક તપાસ આપણે કરીએ તો  
કદાચ કાંઈ કૂંચી આપણને મળી આવે ખરી. એ લેખકોએ દક્ષિણ-  
હિંદુસ્તાનમાંના ચાર પ્રદેશો ગણાવેલા છે:—(૧) લિમીરિક; (૨)  
એષઓષ; (૩) પંડિઓનિ; અને (૪) સોરેતર્ષ. આપણે અગાઉ કહી  
ગયા છીએ તેમ, ‘પંડિઓનિ’ તો ‘પાંડય’ છે, અને ‘સોરેતર્ષ’  
તો ‘ચોડ’ છે. ‘લિમીરિક’ને ‘દમિર-ધકે’ની બરોબર ગણવામાં  
આવે છે. એનો મોટો ભાગ ‘કેરલપુત્ર’ના તાબામાં હતો. વાડ.  
‘એષઓષ’નું શું ? ‘સેંડેકોટોસ’ના બદલામાં કાંઈક પ્રસંગે  
‘ઐડેકોટોસ’ લખાય છે, અને ‘સેબિરિયા’ના બદલામાં કાંઈક  
પ્રસંગે ‘એબિરિયા’ લખાય છે, તો ‘એષઓષ’ ખરું જોતાં  
‘સેષઓષ’ (=સાતિય) હશે, એમ આપણે ન માની શકીએ ?  
આ અનુમાન ખરું હોય તો હાલનું ત્રાવણકોર રાજ્ય અશોકકાલીન  
‘સાતિયપુત્ર’નું રાજ્ય કહે છે. ‘દમિર-ધકે’ કેરલપુત્રના તાબામાં  
હોવાથી, કેરલપુત્રના પ્રદેશમાં દક્ષિણ-કાનડાનો, કૂર્ગનો, મલબારનો,

૧. એ. ઇ., ૧૧, ૧૮૯ : ડીસ્કોપ્ટવ લિસ્ટસ ઓફ ઇસ્ટિન્ડિયન્સ ઇન ધી  
સી. પી. ઐડ ખીરાર (મધ્ય પ્રાંતોમાંના અને વરાહમાંના શિલાલેખોની  
વર્ણનાત્મક ચાલી) (લેખક રાયબહાદુર હીરાલાલ), પૃ. ૯૫ અને ૮૬.

૨. ઇ. ઐ, ૬, ૩૩૯.

૩. “વિષ્ણુપુરાણ” (વિલ્સનટ્રેટ), ૨, ૧૮૦.

૪. અધ્યાય ૯, શ્લોક ૬૩.

મહિષપુર( માધસોર )ના વાયવ્યકોણના ભાગનો, અને કદાચ ત્રાવણકોરની છેક ઉત્તરદિશાના ભાગનો સમાવેશ થતો હોવો જોઈએ. “ પેરિપ્લસ ”ના લેખકના સમયમાં ‘મૌઝિરિસ’ (=મુયિરિ-કોટ્ટ) — અથવા તો, હાલનું કંગનુર<sup>૧</sup> — કરલપુત્તનું પાટનગર હતું. ટાલેમીએ પોતાની નોંધ લખી તે કાળે ‘કરૌર’ — એટલે કે, કાઠખતુર પ્રાંતમાંનું, કાવેરી નદીની બાજુમાં આવેલું ‘કરૌર’ — તેનું પાટનગર હતું.<sup>૨</sup> અશોકે દક્ષિણહિંદુસ્તાનનાં જે રાજ્યોનો ઉલ્લેખ કરેલો છે તે રાજ્યોની ચોક્કસ સીમાઓ ડરાવવાનું કામ બહુ જ અઘરું થઈ પડે છે; પરંતુ એટલું તો જણાય છે કે, મહિષપુર( માધસોર )ના ચિત્રદુર્ગ પ્રાંતની ઉત્તરદિશાએ એ રાજ્યો પરસ્પર લગોલગ તેમ જ અશોકના સામ્રાજ્યનાં બીજાં રાજ્યોની જોડાઓ આવી રહેલાં હોવાં જોઈએ. અશોકના ગૌણ શિલાલેખોની ત્રણ નકલો આ જ પ્રદેશમાંથી મળી આવેલી છે, એ હકીકત આ અનુમાનનું સમર્થન કરે છે. એ ભાગમાંના અશોકના પ્રદેશને જોડીને જ દક્ષિણનાં રાજ્યો આવી રહેલાં ન હોત તો ત્યાં પોતાના ગૌણ શિલાલેખોની ત્રણ નકલો તદ્દન પાસેપાસે જ કાતરાવવાની જરૂર તેને શા માટે રહેત ? આથી કરીને ‘ચોડ’ તથા ( ઉત્તર ) ‘પાંડય’ અને ‘કરલપુત્ર’ નામક રાજ્યોનાં જ એ રાજ્યો હતાં; એમ હવે આપણે ખાતરીથી કહી શકીએ છીએ.

અશોકે પોતાના તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં જે ‘અટવી’ (અથવા ‘આટવ્ય’) દેશનો ઉલ્લેખ કરેલો છે તેના સંબંધમાં અહીં વિચાર કરવો, એ યોગ્ય છે. તે પોતે એ લેખમાં કહે છે કે, “વળી, કાઠ (તેને) હાનિ કરે તો દેવોને લાડકાએ જેટલું શક્ય હોય તેટલું બધું ખમી લેવું જોઈએ. વળી, દેવોને લાડકાના મુલકમાંનાં જંગલો(ના લોકો)ને

૧. ઇ. ઈ., ૮, ૧૪૫.

૨. ઇ. ઈ., ૧૩, ૩૬૭-૩૬૮

૩. ધવલીના અને ચાવગઢના લેખમાં અંતો (સરહદી રાજ્યોના રાજાઓ)ને

તે સમજાવે છે, અને તેઓ (ખોટા માર્ગે જતા) અટકે એમ  
 ધમ્મે છે. દેવોને લાડકો પશ્ચાત્તાપ કરે છે તો પણ બળવાન છે.  
 (આર્થી કરીને) તેમને કહેવાનું કે, ‘તેમણે શરમની લાગણી દર્શાવવી  
 જોઈએ, અને તેમને હાનિ કરવી ન જોઈએ.’” આની ઉપરથી  
 એમ જણાય છે કે, આટલો (જંગલના પ્રદેશોમાં વસતા લોકો)  
 સંપૂર્ણ રીતે અશોકના તાબામાં જ ન હતા, પણ તેઓ કાંઈક સ્વતંત્રતા  
 ભોગવતા હતા. આમ ન હોત તો ઉપરના પ્રકારનું લખાણ કરવાને  
 કાંઈ અર્થ ન હતો. તેમણે તેને પોતાને (અશોકને) કાંઈ નુકસાન  
 કર્યું નથી, અને તે સજા કરવાની શક્તિ ધરાવે છે તો પણ તે પોતે  
 ધર્મનો યુસ્ત અનુયાયી થએલો હોવાથી ‘સામ’ (સમજાવટ) થી  
 તેમને પોતાની બાબતમાં મેળવી લેવાનો પ્રયત્ન કરે છે : એ જ એમ  
 બતાવી આપે છે કે, આટલો કાંઈક અંશે સ્વતંત્ર હતા. આ  
 ‘આટલો’ કાણ હશે? પુરાણોમાં પુલિંદોની તથા વિંધ્યામૂલીયોની  
 અને વૈદહ્યોની સાથેસાથે જ તેમને ગણાવવામાં આવેલા છે. અમુક  
 એક તામ્રપત્રમાં કહ્યું છે કે, પારિપ્રાજક રાજા હસ્તિના દલાલા  
 રાજ્યોનો તેમ જ અઢાર અટવી-રાજ્યોનો રાજા હતો.<sup>૧</sup> દલાલા  
 બુદ્ધેલખંડના પ્રાચીન નામ ‘દલાલા’ નું જૂનું રૂપ ‘દલાલા’ હોવું  
 જોઈએ. ગુપ્તવંશના રાજકાળમાં જે અટવી-દેશમાં અઢાર નાનાં  
 રાજ્યોનો સમાવેશ થતો હતો તે અટવી-દેશ વાઘેલખંડથી માંડીને  
 છેક ઉડિયા (ઓરિસ્સા) ના દરિયાકાંઠા સુધી પ્રસરેલો હોવો  
 જોઈએ. રૂપનાથમાંથી અને સહાશ્રમ (સહસ્રામ) માંથી અશોકના  
 પાંચ ગૌણ શિલાલેખોની નકલો સાથી મળી આવી હશે, એ હવે  
 સમજાશે. એ બન્ને સ્થળો અટવી-દેશની પૂર્વદિશાની અને પશ્ચિમ-

---

ઉદ્દેશને અશોકે ‘*સ્વમિસિતિ ને દેવાનં-પિયે અફાકં તિ પ  
 ચક્ષિયે સ્વમિત્તવે*’ એમ કહ્યું છે તેની સાથે આ લખાણ સરખાવો.  
 ( ઇ. અ., પૃ. ૮૯-૯૦. )

દિશાની સરહદની પાસે તે વખતે વસેલાં હતાં. ધવલીના અને ચાવગઢના શિલાલેખમાં અશોકે પોતાના અમલદારોને કહ્યું છે કે, સરહદી પ્રદેશોના લોકોની પ્રત્યે અશોક સહાનુભૂતિ દર્શાવે છે અને તેમને તે પોતે આહે છે, એવી તેની પોતાની નીતિ તે લોકોને તેમણે જણાવી દેવી. અટવી સિવાયનું ખીલું કાઢ પણ સ્વતંત્ર કે અર્ધસ્વતંત્ર રાજ્ય ઉડિયામાં અશોકના સામ્રાજ્યની લગભગ હોઠ શકે નહિ.

અશોકના સામ્રાજ્યના વિસ્તારનો લગભગ ચોક્કસ ખ્યાલ આ રીતે આપણે મેળવ્યો છે. દ્રોપકલ્પના દક્ષિણભાગમાં ચોડ તથા પાંડય તેમજ સાતિયપુત્ર અને કેરલપુત્ર રાજ્યોના તાબામાં જે પ્રદેશ હતો તેને બાદ કરીએ તો બાકીનો લગભગ બધો હિંદુસ્તાન-દેશ અશોકના તાબામાં હતો. પૂર્વદિશામાં મગાસની પાસેના પુલિકટ-થી માંડીને ઉત્તરદિશામાં ચિતલદુર્ગને ( જે સ્થળેથી અશોકના પાંચ ગોળુ શિલાલેખોની ત્રણ નકલો મળી આવેલી છે તેને ) જોડીને પશ્ચિમદિશાના છેક ઉત્તરખિંદુરૂપ દક્ષિણ-કાનડા પ્રાંત સુધી હિંદુસ્તાનના નકશામાં લીટી દોરી હોય તો તે અશોકના પોતાના સામ્રાજ્યની દક્ષિણદિશાની સરહદ દર્શાવે.

ગ્રીસના જે રાજ્યોને અશોકે પોતાના સમકાલીન ગણ્યા છે તેમની ઓળખાણ હવે આપણે કરશું. અશોકના તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં એ બધા રાજ્યોનાં નામ આપેલાં છે. અંતિયોક રાજ્ય અશોકને પાડોસી હોવાથી તેને અલગ પહેલો જ ગણાવવામાં આવેલો છે. તેની પેલી બાજુએ ‘તુરમાય’ તથા ‘અંતોકન’ અથવા ‘અંતિદિનિ’ તેમજ ‘મગ’ અને ‘અલિકશ્વર’ ( અલિકસુંદર ) નામક ચાર રાજ્યો રાજ્ય ભોગવતા હતા, એમ અશોકે કહ્યું છે. ઇ. સ. પૂર્વે ૨૬૧થી ઇ. સ. પૂર્વે ૨૪૬ સુધીમાં, થઈ ગયેલો સીરિયાનો રાજ્ય બીજા ઍટિયોકસ થીઓસ જ અશોકે કહેલો ‘અંતિયોક’ હતો. ઇ. સ. પૂર્વે ૨૮૫થી ઇ. સ. પૂર્વે ૨૪૭ સુધીમાં.

થઈ ગએલો મીસરનો રાજા ખીજો ટાલેમી ફિલાડેલ્ફસ જ અશોકે  
 ઉલ્લેખેલો 'તુરમાય' હતો. ખ્રિસ્તી સાર્વજનિક કલ્પ છે તેમ, અશોકે  
 જણાવેલો 'અંતેકિન' અથવા 'અંતિકિનિ' રાજા ગ્રીસનો 'અંટિગોનસ'  
 રાજા ન હતો, પણ 'અંટિજેનિસ' રાજા હતો.<sup>૧</sup> પણ 'અંટિજેનિસ'  
 નામક કોઈ પણ રાજા આપણા જાણવામાં આવેલો ન હોવાથી  
 ઇ. સ. પૂર્વે ૨૭૬થી ઇ. સ. પૂર્વે ૨૩૬ સુધીમાં થઈ ગએલા  
 મેસિડોનિયાના રાજા અંટિગોનસ ગોનેટસને અશોકે કહેલા 'અંતેકિનિ'  
 તરીકે ઓળખાવવામાં આવેલો છે. આશરે ઇ. સ. પૂર્વ ૩૦૦થી  
 આશરે ઇ. સ. પૂર્વે ૨૫૦ સુધીમાં થઈ ગએલો સીરીનનો મેગાસ  
 રાજા જ અશોકે ઉલ્લેખેલો 'મગ' હશે, એ દેખીતું છે. પરંતુ  
 'અલિકશ્વર' (અલિકસુંદર) ની ખાખતમાં કાંઈક મતભેદ રહેલો છે.  
 કેટલાક વિદ્વાનો કહે છે કે, ઇ. સ. પૂર્વે ૨૭૨થી આશરે ઇ. સ.  
 પૂર્વે ૨૫૫ સુધીમાં થઈ ગએલો એપિરસનો રાજા એલેક્ઝાંડર જ  
 અશોકે જણાવેલો 'અલિકશ્વર' (અલિકસુંદર) હોવો જોઈએ. ખીજા  
 કેટલાક વિદ્વાનો વળી એમ કહે છે કે, ઇ. સ. પૂર્વે ૨૫૨થી આશરે  
 ઇ. સ. પૂર્વે ૨૪૪ સુધીમાં થઈ ગએલો કારિંથનો રાજા એલેક્ઝાંડર  
 જ અશોકે કહેલો 'અલિકશ્વર' (અલિકસુંદર) હોવો જોઈએ.<sup>૨</sup> અશોકના  
 ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો પૈકીના ખીજા મુખ્ય શિલાલેખમાં માત્ર  
 'અંતિયોક' નો જ ઉલ્લેખ કરેલો છે, અને ખીજા રાજાઓને તેના  
 'સામંત' (સરહદી રાજ્યોના રાજાઓ) કહ્યા છે. ગ્રીસના ઉક્ત  
 રાજાઓ પૈકીના માત્ર અંટિયોકસ રાજાનો જ પ્રદેશ અશોકના  
 સામ્રાજ્યની લગભગ આવી રહેલો હતો, એમાં તો કાંઈ જ શંક  
 નથી. ચંદ્રગુપ્તના સમયથી સેલ્યુકસના કુટુંબની અને સૌર્યવંશની  
 વચ્ચે મૈત્રીનો મંબંધ અને એકબીજા મોકલવાનો વ્યવહાર ચાલુ  
 થયો હતો, એ તો આપણે જાણીએ છીએ. પરંતુ ખીજા યવનરાજાઓની

૧. સી. ડૉ. મૉ. જી., ૪૦, ૧૩૭.

૨. જી. ડૉ. એ. સી., ૧૯૧૪, ૯૪૫.

સાથે અશોક કાંઈ પણ મૈત્રીનો સંબંધ બાંધ્યો હતો કે કેમ ? એ રાજાઓની સાથે તેણે કાંઈ પણ રાજકીય અંતર્ગતવહાર ચાલૂ કર્યો હતો કે કેમ ? એ રાજાઓનાં પ્રદેશની અને અશોકના સામ્રાજ્યની વચ્ચે ધણું જ અંતર હોવું જોઈએ; અને તેથી દેખીતી રીતે એવું અનુમાન થઈ શકે છે કે, સીરિયાની પેટી બાબુએ તો હિંદુસ્તાનની અને યવનરાજ્યોની વચ્ચે કાંઈ પણ રાજકીય અંતર્ગતવહાર નહિ હોય. પણ અશોકનો તેરમો મુખ્ય શિલાલેખ તો સ્પષ્ટ રીતે કહે છે કે, ગ્રીસના એ રાજાઓના દરબારમાં હતો (એલચીઓ) મોકલવાનો રિવાજ અશોકે રાખ્યો હતો. વળી, અશોકના સમકાલીન રાજા ટોલેમી ફિલાડેલ્ફસે ‘ ડાયોનીસિયસ ’ નામક એલચીને મૌર્યરાજના દરબારમાં મોકલ્યો હતો, એ હકીકત પણ આપણા જાણવામાં છે.

પોતાના સમકાલીન ગ્રીસના રાજાઓનો જે ઉલ્લેખ અશોકે કરેલો છે તેનો આધાર લઈને અશોકના કાળની ગણતરી વધારે ચોક્કસપણે કરવાનો પ્રયત્ન કરવામાં આવેલો છે. પરંતુ પ્રથમ તો એ યવનરાજ્યોનો ઉલ્લેખ જે શિલાલેખોમાં કરેલો હોય તે શિલાલેખો અશોકના રાજકાળના કયા ચાલૂ વર્ષમાં કોતરાયેલા હતા તે નક્કી કરીને તેના જ આધારે આપણે આપણી ગણતરી કરી શકીએ. આપણે જોઈ ગયા છીએ કે, અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો પૈકીના બીજા, એને તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં અશોકે એ યવનરાજ્યોનો ઉલ્લેખ કરેલો છે. પરંતુ અશોકના રાજકાળના કયા ચાલૂ વર્ષમાં તે શિલાલેખો કોતરાયા હશે ? સેનાર્ત સાહેબ એવું માને છે કે, અશોકે પોતાના રાજકાળના ચૌદમા વર્ષમાં પોતાના બધા શિલાલેખો કોતરાવેલા હતા; અને બધા યુરોપીય વિદ્વાનોએ આ મતનું સમર્થન કર્યું છે. પરંતુ શ્રીયુત્ હરિત કૃષ્ણ દેવ નામક બંગાળી યુવકે “અશોકઝ ધર્મલિપિઝ” (અશોકની ધર્મલિપિઓ) નામક પોતાના અંગ્રેજી ગ્રંથમાં ઉપરના મતની યોગ્યતાની બાબતમાં શંકા ઊઠાવી છે; અને એ લેખકનું કહેવું યોગ્ય લાગે છે. કારણો બતાવીને તેણે એમ બતાવી આપ્યું છે કે,

અશોકનો નિદાન ખીજો અને તેરમો મુખ્ય શિલાલેખ તેના રાજકાળના સત્તાવીસમા ચાલુ વર્ષના પહેલાં ક્રાંતરાયો નહિ હોય.<sup>૧</sup> ઉક્ત બન્ને શિલાલેખો અશોકના રાજકાળના અઠાવીસમા વર્ષમાં ક્રાંતરાયો હતા, એમ આપણે ધારીએ તો જે વર્ષમાં ગ્રીસના પૂર્વોક્ત પાંચ રાજાઓ જીવતા હોય તે વર્ષની સાથે ઉક્ત અઠાવીસમા વર્ષનો મેળ મળવો જોઈએ. તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં ઉલ્લેખેલો અલિકશ્વર (અલિકસુંદર) અને એપિરસનો એલેક્ઝાંડર એક જ વ્યક્તિ હોય તો ઇ. સ. પૂર્વે ૨૭૨ની અને ઇ. સ. પૂર્વે ૨૫૫ની વચ્ચે અશોકના રાજકાળનું અઠાવીસમું વર્ષ આવવું જોઈએ; પણ કારિંથનો એલેક્ઝાંડર જ અશોકકાલીન અલિકશ્વર (અલિકસુંદર) હોય તો ઇ. સ. પૂર્વે ૨૫૨ની અને ઇ. સ. પૂર્વે ૨૫૦ની વચ્ચે અશોકના રાજકાળનું અઠાવીસમું વર્ષ આવવું જોઈએ. ઉપરનાં બે અનુમાનો પૈકીનું ખીજું અનુમાન વધારે માન્ય થાય તેવું છે;<sup>૨</sup> એટલે કે, કારિંથનો એલેક્ઝાંડર જ અશોકકાલીન અલિકશ્વર (અલિકસુંદર) હોવો જોઈએ. આવું

૧ એ લેખકની દલીલ આવી છે:—અશોકનો સાતમો સ્તંભલેખ તેના રાજકાળના સત્તાવીસમા વર્ષમાં ક્રાંતરાયો હતો. ધર્મનો પ્રચાર કરવાના હેતુથી અશોકે પોતે એ વર્ષ સુધીમાં જે અનેક અને વિવિધ ઉપાયો યોજ્યા હતા તેમનું સિંહાવલોકન ઉક્ત સ્તંભલેખમાં તેણે કરેલું છે, એવું સૌ વિદ્વાનો સ્વીકારે છે. ગ્રીસના રાજાઓનાં રાજ્યોમાં પરોપકારનાં કામો કરવાં (જુઓ ખીજો મુખ્ય શિલાલેખ) અને ધર્મનો પ્રચાર કરવો (જુઓ તેરમો મુખ્ય શિલાલેખ) : એ એટલા બધા મહત્વનાં કામો હતાં કે, એ પરદેશોમાં એ કામો કાંઈક અંશે ક્ષેત્રભેદ નીવડ્યાં છે એવું તેના નાણામાં આવ્યું હોત તો તેનો પોતાનો સાતમો સ્તંભલેખ ક્રાંતરાયો તે વખતે એ વાતનો ઉલ્લેખ તેણે તેમાં જરૂર કર્યો હોત. પરંતુ તેવું કાંઈ થયું નથી, એ ખાસ ધ્યાનમાં લેવા જેવું છે; અને તેથી આપણે એમ કહી શકીએ છીએ કે, અશોકનો સાતમો સ્તંભલેખ ક્રાંતરાયો તેના પહેલાં—એટલે કે, અશોકના રાજકાળના સત્તાવીસમા ચાલુ વર્ષના પહેલાં—તેનો ખીજો અને તેરમો મુખ્ય શિલાલેખ ક્રાંતરાયો નહિ હોય.

૨. જ. રૌ. એ. સો., ૧૯૧૪, પૃ. ૯૪૫.



હોઈને આપણે એવું અનુમાન કરી શકીએ કે, 'ઇ. સ. પૂર્વે ૨૫૧૬, એ અશોકના રાજકાળનું અઠ્ઠાવીસમું વર્ષ હશે. આ ગણતરી ખરી હોય તો આપણે એમ કહી શકીએ કે, આશરે ઇ. સ. પૂર્વે ૨૭૯માં અશોક ગાદીએ બેઠો હોવો જોઈએ. આવી ગણતરીનું પરિણામ ગમે તે આવે; પરંતુ તે પરિણામનો આધાર એ મુખ્ય બાબતોની ઉપર રહે છે:—(૧) અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો પૈકીના બીજા અને તેરમા શિલાલેખનું વર્ષ; અને (૨) તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં જણાવેલા અલિકશ્વર (અલિકસુંદર) ની ખરેખરી ઓળખાણ. આ બંને બાબતોમાં અનિશ્ચિતતાનો ઘણો અંશ રહેલો હોવાથી, 'અશોક કયા વર્ષમાં ગાદીએ આવ્યો ?' એ ચોક્કસપણે નક્કી થઈ શકે તેમ નથી.

અશોકના સામ્રાજ્યના વિસ્તારની બાબતમાં આપણે ઘણો સારો ખ્યાલ બાંધી ગયા. તેના ઉપર કેવા પ્રકારનો અમલ ચાલતો હતો, એનો ખ્યાલ બાંધવાનો પ્રયત્ન હવે આપણે કરશું. મૌર્યવંશના રાજાઓની રાજ્યપદ્ધતિ સામાન્યતઃ કેવા પ્રકારની હતી, એનો ખ્યાલ તો ઈર્ષ્ટિલ્યકૃત "અર્થશાસ્ત્ર" અને મેગાસ્થેનીસની નોંધ વાંચતાં આપણને આવી શકે છે. પરંતુ આપણે તો અશોકના પોતાના શિલાલેખોમાંથી જ તેની રાજ્યપદ્ધતિની માહિતી મેળવવા ધારીએ છીએ. આ જાતની તપાસ કાંઈ ઉપરછછી નહિ નીવડે. અગાઉ આપણા જાણવામાં ન આવી હોય એવી અનેક બાબતો પરત્વે ઘણું નવું જાણવાનું એ રીતે આપણને જરૂર મળી શકશે.

અશોકનું સામ્રાજ્ય બહુ વિસ્તૃત હતું, એમાં તો કાંઈ જ શક નથી. એક જ વ્યક્તિ એકલા હાથે આવા વિસ્તૃત રાજ્યના ઉપર સફળતાપૂર્વક અમલ ચલાવી શકે નહિ, એમ પણ સૌ કોઈ કબૂલ કરશે. આથી કરીને એવું અનુમાન થઈ શકે છે કે, અશોકે પોતાના સામ્રાજ્યના અમુક વિભાગ પાડ્યા હશે, અને મુગલકાળના સુબાઓના જેવા સુબાઓ એ પૈકીના દરેક વિભાગની ઉપર તેણે નીમ્યા હશે.

અશોકના રાજકાળમાં ‘પ્રાંતિક સરકાર’ની રાજ્યપદ્ધતિ અસ્તિત્વ ધરાવતી હતી, એમ તેના પોતાના લેખો સ્પષ્ટપણે બતાવી આપે છે. પરંતુ તેની પછીના શાહી શુભવંશના કાળની માફક તેના પોતાના કાળમાં પણ પ્રાંતિક હાકેમો એ પ્રકારના હતા. રાજકીય દૃષ્ટિએ જે પ્રાંતો મહત્વના લાગતા-અને તેથી કરીને જેમની વ્યવસ્થા વફાદારીથી અને યુક્તિપુરઃસર કરવાની જરૂર જણાતી - તે પ્રાંતો રાજવંશના પુત્રોને સોંપવામાં આવતા, અને તેઓ ‘કુમારો’ કહેવાતા. જે ચાર પ્રાંતોના સુબા તરીકે ચાર કુમારોની નીમણૂક થએલી તે ચાર પ્રાંતોનો ઉલ્લેખ અશોકની ધર્મલિપિઓમાં થએલો છે. ગંધારના મુખ્ય સ્થળ(તક્ષશિલા)માં એવો એક કુમાર નીમાયો હતો; કારણ કે, તે સરહદી પ્રાંત હતો તેથી તેની વ્યવસ્થા સંભાળ-પૂર્વક કરે તેવા વિશ્વાસ હાકેમને ત્યાં નીમવાની જરૂર અશોકને જણાઈ હતી. સુવર્ણગિરિમાં એવો જ બીજો કુમાર નીમાયો હતો. એ સ્થળ કયું હશે? એ પ્રશ્નનો સંતોષકારક ખુલાસો હજી સુધી થયો નથી. તેમ છતાં પણ છેક દક્ષિણદિશામાં ચોલ તથા પાંડ્ય અને કેરલપુત્ર નામક રાજ્યોના સ્વતંત્ર પ્રદેશોને જોડીને આવી રહેલા સરહદી પ્રાંતનું તે પાટનગર હતું, એમાં તો કાંઈ શક હોઈ શકે નહિ. ત્રીજા કુમારને કલિંગદેશ સોંપાયો હતો, અને તેનું પાટનગર ‘તોસલી’ હતું. ધવલી ગામમાંથી અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની એક નકલ મળી આવેલી હોવાથી તે જ અશોકકાલીન ‘તોસલી’ બેશક હોવું જોઈએ. એ પ્રાંત તુરતમાં જ જતી લેવામાં આવ્યો હતો તેથી કાંઈક વિશ્વાસપાત્ર અને ચાલાક હાકેમને તેની સોંપણી કરવાની જરૂર અશોકને જણાઈ હતી; અને તેથી જ અશોકે પોતાના કુમારને તેની સુબાગીરી સોંપી હતી. ચોથો કુમાર જે પ્રાંતનો સુબો નીમાયો હતો તે પ્રાંતનું પાટનગર ‘ઉન્નયિની’ હતું. તે કાંઈ સરહદી પ્રાંત ન હતો. વળી તે કાંઈ તાજેતરમાં જ જનાયો ન હતો. તેમ છતાં પણ રાજકીય દૃષ્ટિએ અશોકને તે પ્રાંત બહુ

મહત્વનો લાગ્યો હશે તેથી જ તેણે રાજવંશના કુમારને તેની સોંપણી કરવાનું યોગ્ય ધાર્યું હશે. અશોકના રાજકાળમાં કાંઈ આટલા જ પ્રાંતિક હાકિમો નહિ હોય. જેવી રીતે કેટલાક પ્રાંતોની ઉપર કુમારો અમલ ભોગવતા હતા તેવી જ રીતે રાજકુટુંબની સાથે કાંઈ પણ સગપણ ન ધરાવનારા હાકિમોના અમલની નીચે રહેલા ખીજા પણ કેટલાક પ્રાંતો અશોકના વખતમાં હોવા જોઈએ. અશોકના પોતાનાં લખાણોમાંથી આવા પ્રકારના હાકિમનો એક પણ દાખલો મળી આવતો નથી, એ વાત ખરી છે. તેમ છતાં પણ જૂનાગઢની પાસેના ગિરનાર પર્વતની બાજુમાં જ રુદ્રદામાનો જે શિલાલેખ છે તેમાંથી આ પ્રકારના હાકિમનો એક દાખલો આપણને મળે છે. રુદ્રદામાના શિલાલેખમાં એવું લખેલું છે કે, ચંદ્રગુપ્તના કાળમાં સુરાષ્ટ્ર- (કાઠિયાવાડ)નો હાકિમ 'વૈશ્ય પુષ્પગુપ્ત' હતો, અને અશોકના રાજકાળમાં યવનરાજ તુષારપ તેનો હાકિમ હતો. <sup>૧</sup> રાજાને-અને તેમાં પણ યવનરાજને-પ્રાંતિક હાકિમ તરીકે નીમવામાં આવેલો, એ જાણીને નવાઈ પામવાની જરૂર નથી. અમેરના રાજા 'રાજા માનસિંહ'ને બંગાળના હાકિમ તરીકે અકબરે નીમ્યો હતો, એ આપણે ક્યાં નથી જાણતા? ગુપ્તકાળમાં પણ કેટલાક પ્રાંતિક હાકિમો 'મહારાજ' કહેવાતા, એમ ઇતિહાસ આપણને દેહે છે. <sup>૨</sup>

દામોદરપુરના તામ્રપત્રો<sup>૩</sup> આપણને ચોખ્ખેચોખ્ખું જણાવે છે કે, ગુપ્તકાળમાં દરેક પ્રાંત( મુક્તિ )માં અનેક મહાલ( વિષય )નો સમાવેશ થતો હતો, અને પ્રાંતના સુબાની નીમણૂક રાજાના હાથે થતી ત્યારે મહાલના વહીવટદારની નીમણૂક પ્રાંતના સુબાના હાથે થતી હતી. અશોકના કાળમાં દેશના વિલાગને માટે અને

૧. એ. ઇ., ૮, ૪૩ અને ૪૬-૪૭.

૨. એ. ઇ., ૧૫, ૧૩૬ અને ૧૩૮

૩. એ. ઇ., ૧૫, ૧૨૭ અને આગળ.

એમ જણાય છે; કારણ કે, ત્યાં ત્યાં પ્રાંતિક સરકારને અગ્રેકે સંબોધન કરેલું છે ત્યાં ત્યાં માત્ર કુમારને ઉદ્દેશીને જ કંઈ કંઈ નથી, પણ કુમારને અને તેના મહામાત્રોને સાથેસાથે જ ઉદ્દેશીને કંઈ છે. ધવલીનો અને યાવગઢનો ખીજો લેખ આ વાતની સાક્ષી પૂરે છે. તે જ પ્રમાણે સ્થાનિક સરકાર પોતાના તાબાના મહાસના વહીવટદારોને હુકમ છોડવા માગતી ત્યારેત્યારે કુમાર (આર્યપુત્ર) તેમ કરતો નહિ, પણ કુમાર અને તેના મહામાત્રો સાથે મળીને તેમ કરતા. સિદ્ધપુર(સિદ્ધાપુર)નો લેખ આ વાતની સાક્ષી પૂરે છે. આમ થાય તે હુદરતી જ છે; કારણ કે, પ્રાંતના સુબાની ઉપર કોઈ પણ જાતનો દાવ ન રહે તો તે સ્વતંત્રરાજ્ય થઈ બેસે, એવો ભય રહે છે. દ્વંદ્વામાં કહીએ તો, અશોકના કાળમાં આર્યપુત્રની સત્તા કુમાર અને તેના મહામાત્રો મળીને જે સંત્રીમાંગળા જનતું તેની સત્તા ખરું જોતાં હતી.

પોતાના ત્રીજા મુખ્ય શિલાલેખમાં અગ્રેકે ત્રણ પ્રકારના અધિકારીઓ ગણાવેલા છે:-(૧) પ્રાદેશિકા; (૨) રાજુકા; અને (૩) યુક્તો. અગ્રેકે ‘યુક્ત’ શબ્દનો જે અર્થ કરેલો તે જ અર્થવાળો એ જ શબ્દ કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર” માં પણ વપરાયેલો છે. એ હકીકતની તરફ શ્રીયુત એક. કમલ્યુ. થોમસ સાહેબે આપણુ ધ્યાન પ્રથમ ખેંચ્યું હતું. ૧ ‘તાબાનો અમલદાર,’ એવા તેનો અર્થ થોમસ સાહેબે કરેલો છે; પરંતુ કૌટિલ્યના કથનના આધારે આપણે ‘યુક્ત’ નામક અધિકારીનો વધારે ચોક્કસ ખ્યાલ ખાંધી શકીએ છીએ. કૌટિલ્યે ‘યુક્તો’નો તેમ જ તેમના મહત્ત્વીય ‘ઉપયુક્તો’નો ઉલ્લેખ કરેલો છે. તેમની ફરજો એક જ પ્રકારની હતી. કૌટિલ્યે બે પ્રકરણોમાં એમની ફરજોનું વર્ણન કરેલું છે. એ બે પ્રકરણો કાળક્રમપૂર્વક વાંચી જતાં આપણને ખાતરી થાય છે કે, તેઓ ખાસ કરીને મહાસના વહીવટદારો હતા. તેઓ રાજ્યની મિલ્કતની વ્યવસ્થા

ઉપવિભાગને માટે કયા શબ્દો વપરાતા હતા, એ આપણે જાણતા નથી; પણ એટલું તો જાણાય છે કે, મહાલના વહીવટદારની નીમણુક રાજના હાથે થતી ન હતી, પણ પ્રાંતના સુબાના હાથે થતી હતી. સિદ્ધપુર( સિદ્ધાપુર )માંથી અશોકના પાંચ ગૌણ શિલાલેખોની જે નકલો મળી આવેલી છે તે આ વાતને પુષ્ટિ આપે છે. એમાં અશોકે ઇસલના મહામાત્રોને બારોબાર સંબોધન કરેલું નથી; પણ પોતાના આર્યપુત્ર( કુમાર )ની મારફતે અને દક્ષિણના જે પ્રાંતનું પાટનગર ‘સુવર્ણગિરિ’ હતું તે પ્રાંતના ઉપરિ મહામાત્રાની મારફતે તેણે ઇસલના મહામાત્રોને સંબોધન કરેલું છે. આનો અર્થ એવો થાય છે કે, સુવર્ણગિરિ પ્રાંતમાં અનેક મહાલોનો સમાવેશ થતો હતો, અને એ મહાલો પૈકીના એક મહાલનું મુખ્ય સ્થળ ‘ઇસલ’ હતું. સિદ્ધપુર( સિદ્ધાપુર )વાળા શિલાલેખો એમાં જ કોતરાયા હતા. વળી, કૌશાંખીના અને સારનાથના મહામાત્રોને અશોકે બારોબાર હુકમો છોડેલા તેમ ઇસલના મહામાત્રોને બારોબાર હુકમ ન મોકલતાં કુમાર( આર્યપુત્ર )ની મારફતે અશોકે પોતાના હુકમ મોકલેલા તેથી દૂરીને આપણે એવો જ નિર્ણય કરી શકીએ છીએ કે, પ્રાંતિક હોકેમોને-નિદાન કુમારોને-પોતાના મહાલોના વહીવટદારોની નીમણુક કરવાનો અધિકાર આપવામાં આવેલો હતો. ગુપ્તકાળમાં પણ એ જ રિવાજ ચાલુ હતો. તુરતમાં જ તાબે કરેલા કલિંગદેશના કસ્બાસ્પ ‘સમાપા’ની બાબતમાં પણ એવું જ કહી શકાય છે. યાવગઢ- ( જૈગઢ )ના લેખમાં અશોકે સમાપાના મહામાત્રોને સીધેસીધા હુકમો છોડ્યા નથી, પણ એ હુકમો એ મહામાત્રોને પહોંચાડવાની આજ્ઞા કરેલી છે. દેખીતી રીતે, તોસલીના કુમારની મારફતે એ હુકમો સમાપાના મહામાત્રોને અશોકે પહોંચાડાવ્યા હશે.

કુમારો પોતપોતાના પ્રાંતોમાં સંપૂર્ણ અધિકાર ભોગવતા હતા કે કેમ ? એ પ્રશ્નનો ઉત્તર ખાત્રીપૂર્વક આપી શકતો નથી. પૂરેપૂરો અર્થે ઉપરના દાખ વગરનો અધિકાર તેમને આપવામાં આવેલો નહિ,

એમ બતાવી આપ્યું છે કે, પ્રેરેદુને “મહેસુલ બિઝરાવવું, અને નહેરની ચોકી ભરવી : એ કારોબારી ફરજો સોંપાએલી હતી.” ૧ પરંતુ એટલાથી જ બસ ન હતું. જે પ્રસંગે તેને ‘ધર્મસ્થ’ કહ્યો છે તેથી એમ જણાય છે કે, ન્યાયાધીશનું કામ પણ તેને સોંપવામાં આવેલું હતું. વળી, અમાત્ય( મંત્રી )ની સાથેસાથે જ તેની નોંધ થએલી હોવાથી તે મોટો અધિકારી હોવો જોઈએ, એમ પણ કહી શકાય છે. રાજ્યના અધિકારીઓના પગારના અને મહેનતાણના સંબંધમાં “અર્થશાસ્ત્ર”માં જે પ્રકરણ આપેલું છે તેમાં કહ્યું છે કે, અધ્યક્ષ- ( સુપરિટેન્ડેન્ટ )ના પગારના કરતાં પ્રેરેદુનો પગાર વધારે હોવો જોઈએ. ૨ આ હકીકત ઉપરની વાતને સમજાવે છે.

‘રાજુકો’નો કાંઈક ખુલાસો બ્યુહલર સાહેબે આપણને આપેલો છે. ૩ “કુરુધમ્મ-જાતક”માંથી બિતારા આપીને તેમણે એમ બતાવી આપ્યું છે કે, એ ગ્રંથમાં જેને વિસ્તારપૂર્વક ‘રજ્જુક’ અથવા ‘રજ્જુ-ગ્રાહક’ કહ્યો છે તે જ અશોકકાલીન ‘રાજુક’ હોવો જોઈએ. ‘રજ્જુ’નો ( દોરડાનો ) ઉપયોગ કરીને જમીનની માપણી કરવી, અને એ રીતે જમીનની સરહદો નક્કી કરવી : એ તેની ફરજ હતી, એમ “કુરુ-ધમ્મ-જાતક”માં કહ્યું છે. તેને ‘અમચ્છ’ કહ્યો છે તેથી બ્યુહલર સાહેબ એમ માને છે કે, પ્રેરેદુના જેવો જ તે મોટો અમલદાર હોવો જોઈએ, અને હાલના મુલ્કીખાતાના મહેસુલી અધિકારીને મળતો તે હોવો જોઈએ. વળી, સેંકડો અને હજારો મનુષ્યોની ઉપર રજ્જુકાને નીમવામાં આવેલા હતા, એમ અશોકે પોતે જ કહ્યું છે તેથી પણ એવી ખાત્રી થાય છે કે, રજ્જુક મોટો અધિકારી હોવો જોઈએ.

૧. જ. રો. એ. સો., ૧૯૧૪, પૃ. ૩૮૩ અને આગળ; ૧૯૧૫, પૃ. ૧૧૨.

૨. પૃ. ૨૪૫.

૩. સા. ડો. મો. જો., ૪૭, પૃ. ૪૬૬ અને આગળ; ફિલ્લૂ “સોશિયલ ઓર્ગેનિઝેશન્સ, એટ સેટેરા” ( સામાજિક સંસ્થાઓ, વગેરે ) ( ભાષાંતર ), ટ. ૧૪૮—૧૪૯.

કરતા તેમ જ મહેસુલ ઊધરાવતા અને તેનો હિસાબ રાખતા, અને મહેસુલમાં વધારો થવાનો સંભવ લાગતો ત્યારેત્યારે ‘અર્થ’ કરવાની સત્તા ધરાવતા. થોમસ સાહેબે “માનવ-ધર્મ-શાસ્ત્ર”માંથી જે શ્લોક ઉદ્ધૃત કરેલો છે તે આ વાતને ટેકા આપે છે. મનુ ભગવાને કહ્યું છે કે, ખોવાઈ ગયેલી મિલકત પાછી જડે ત્યારેત્યારે યુક્તોના કબજામાં રહેવી જોઈએ. આથી કરીને એમ કહી શકાય છે કે, રાજનું મહેસુલ ઊધરાવવાનું અને રાજની મિલકત સંભાળવાનું કામ એ અધિકારીઓને સોંપવામાં આવેલું હતું. ત્યારપછીના કાળમાં પણ ‘યુક્ત’ અને ‘ઉપયુક્ત’ ચાલુ રહ્યા હતા, એ ખાસ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે. શક ૮૫૩- ( ઇ. સ. ૯૩૦ ) ની સાલમાં રાષ્ટ્રકૂટ વંશનો રાજા ચોથો ગોવિંદ પોતાના એક તામ્રપત્રમાં ‘રાષ્ટ્રપતિ’ તથા ‘ગ્રામકૂટ’ અને ‘મહત્તર’ નામક અધિકારીઓની સાથે સાથે ‘યુક્ત’નો અને ‘ઉપયુક્ત’નો ઉલ્લેખ કરે છે.<sup>૧</sup> ‘યુક્ત’ના અને ‘ઉપયુક્ત’ના બદલામાં કોઈક પ્રસંગે અનુક્રમે ‘આયુક્ત’ અને ‘વિનિયુક્ત’ પણ આપણી નજરે ચઢે છે. અલ્લાહાબાદમાં સમુદ્ર-ગુપ્તનો જે સ્તંભલેખ છે તેમાં ‘આયુક્તો’નો ઉલ્લેખ કરેલો છે. તેઓ “પોતાના બાહુબળથી છતી લીધેલી, અનેક રાજાઓની મિલકત પાછી મેળવતી,”<sup>૨</sup> એવું એ સ્તંભલેખમાં કહેલું છે. બુધગુપ્તના એક તામ્રપત્રમાં પણ ‘વિષયપતિ’ ( મહાલ-વહીવટદાર ) તરીકે ‘આયુક્ત’નો ઉલ્લેખ થયેલો છે. <sup>૩</sup>

ઐતિહ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માં ‘પ્રદેષ્ટુ’ નામક જે અધિકારીનો ઉલ્લેખ થયેલો છે તે જ અશોકકાલીન ‘પ્રાદેશિક’ હોવો જોઈએ, એવું અનુમાન થોમસ સાહેબે કરેલું છે; અને એ ચોખ્ખું જ લાગે છે. થોમસ સાહેબે “અર્થશાસ્ત્ર”માંથી અનેક ફકરાઓ ટાંકીને સ્પષ્ટપણે

૧. એ. ઇ., ૭, ૩૯—૪૦.

૨. એ. ઇ., ૧૫, ૧૩૮.

૩. ઇ. ઇ., ૩, ૧૪.

એમ બતાવી આપ્યું છે કે, પ્રજેન્દ્રને “મહેસુલ બિઠરાવવું, અને નશ્તેરની ચોકી ભરવી : એ કારોબારી ફરજો સોંપાયેલી હતી.”<sup>૧</sup> પરંતુ એટલાથી જ બસ ન હતું. બે પ્રસંગે તેને ‘ધર્મસ્થ’ કહ્યો છે તેથી એમ જણાય છે કે, ન્યાયાધીશનું કામ પણ તેને સોંપવામાં આવેલું હતું. વળી, અમાત્ય( મંત્રી )ની સાથેસાથે જ તેની નોંધ થયેલી હોવાથી તે મોટો અધિકારી હોવો જોઈએ, એમ પણ કહી શકાય છે. રાજ્યના અધિકારીઓના પગારના અને મહેનતાણના સંબંધમાં “અર્થશાસ્ત્ર”માં જે પ્રકરણ આપેલું છે તેમાં કહ્યું છે કે, અધ્યક્ષ- ( સુપરિટેન્ડેન્ટ )ના પગારના કરતાં પ્રજેન્દ્રનો પગાર વધારે હોવો જોઈએ. ૨ આ હકીકત ઉપરની વાતને સમજાવે છે.

‘રાજુકો’નો કાંઈક ખુલાસો બ્યુહલર સાહેબે આપણને આપેલો છે. ૩ “કુરુધમ્મ-જાતક”માંથી બિતારા આપીને તેમણે એમ બતાવી આપ્યું છે કે, એ ગ્રંથમાં જેને વિસ્તારપૂર્વક ‘રજ્જુક’ અથવા ‘રજ્જુ-ગ્રાહક’ કહ્યો છે તે જ અશોકકાલીન ‘રાજુક’ હોવો જોઈએ. ‘રજ્જુ’નો ( દોરડાનો ) ઉપયોગ કરીને જમીનની માપણી કરવી, અને એ રીતે જમીનની સરહદો નક્કી કરવી : એ તેની ફરજ હતી, એમ “કુરુ-ધમ્મ-જાતક”માં કહ્યું છે. તેને ‘અમચ્છ’ કહ્યો છે તેથી બ્યુહલર સાહેબ એમ માને છે કે, પ્રજેન્દ્રના જેવો જ તે મોટો અમલદાર હોવો જોઈએ, અને હાલના મુલ્કીખાતાના મહેસુલી અધિકારીને મળતા તે હોવો જોઈએ. વળી, સેંકડો અને હજારો મનુષ્યોની ઉપર રજ્જુકોને નીમવામાં આવેલા હતા, એમ અશોકે પોતે જ કહ્યું છે તેથી પણ એવી ખાત્રી થાય છે કે, રજ્જુક મોટો અધિકારી હોવો જોઈએ.

૧. જ. ડૉ. એ. સો., ૧૯૧૪, પૃ. ૩૮૩ અને આગળ; ૧૯૧૫, પૃ. ૧૧૨.

૨. પૃ. ૨૪૫.

૩. સા. ડૉ. મૉ. જો., ૪૭, પૃ. ૪૬૬ અને આગળ; ક્રિકટ “સોશિયલ ઓર્ગેનિઝેશન્સ, એટ સેટેરા” ( સામાજિક સંસ્થાઓ, વગેરે ) ( ભાષાંતર ), પૃ. ૧૪૮—૧૪૯.



અશોકના કાળમાં રજબુકને ‘વ્યવહાર’નું અને ‘દંડ’નું કામ સોંપાયું હતું; એટલે કે, મોંઘદલો આપવાની તેમજ સજા કરવાની સત્તા ધરાવનારો ન્યાયાધીશ તે હતો. સ્ટ્રેબોએ આવા જ પ્રકારના ન્યાયાધીશોની નોંધ લેતાં કહ્યું છે કે, નદીઓની સંભાળ તેઓ રાખે છે તથા મીસરમાં જમીનની માપણી થાય છે તેવી જ રીતે તેઓ જમીનની માપણી કરે છે અને “જેને જેમ યોગ્ય હોય તેને તેમ ઇનામ આપવાની કે શિક્ષા કરવાની સત્તા ધરાવે છે.”<sup>૧</sup> આમ લખતી વેળાએ સ્ટ્રેબોને અશોકકાલીન ‘રજબુકો’ યાદ આવ્યા હોય, એ બનવાનોગ છે; અને તેથી એમ પણ કહી શકાય છે કે, રજબુકો ન્યાયાધીશનું કામ કરતા એટલું જ નહિ, પણ મહેસુલી અધિકારીનું કામ પણ કરતા.

આના સંબંધમાં બીજા એક અધિકારીનો વિચાર કરવાનો રહે છે. ધવલીના અને યાવગઢના જૂદા જૂદા લેખો પૈકીના પહેલા લેખમાં અશોકે તેને ‘નગલ-વિયોહાલક’ (નગર-વ્યવહારક) કહ્યો છે. “અર્થશાસ્ત્ર”માં<sup>૨</sup> જેને ‘પૌર-વ્યાવહારક’ કહ્યો છે તે જ અશોક-કાલીન ‘નગર-વ્યવહારક’ હોવો જોઈએ. માત્ર મહાલનાં મુખ્ય સ્થળોએ જ ન્યાયાધીશનું કામ તે કરતો હશે, એમ લાગે છે. તેને જે પગાર મળતો તેનો વિચાર આપણે કરીએ તો તો કુમારનો મોભો અને તેનો મોભો એકસરખો હતો. પ્રોટેક્ટુ(પ્રોટેક્ટિસ)ની પાયરીથી ચઢતી પાયરીનો તે હતો, એટલું તો ચોક્કસ છે.

૧. “પોલિટિકલ હિસ્ટરી ઓફ એન્સ્યંટ ઇન્ડિયા ક્રામ ધી એક્સેશન ઓફ પરીક્ષિત દ્વારા ઓર્ગેનાઈઝેશન ઓફ ધી ગ્રામ ડીનેસ્ટી” (પરીક્ષિતના રાજ્યાભિષેકથી માંડીને ગ્રામવંશના વિનાશ પર્વતનો પ્રાચીન હિંદુસ્તાનનો રાજકીય ઇતિહાસ) નામક પોતાના અંગ્રેજી ગ્રંથમાં શ્રીયુત હેમચંદ્ર રાયચૌધરીએ આ વાતની તરફ પ્રથમ આપણું ધ્યાન ખેંચ્યું હતું.

અન્ય પ્રકારના ચારેક અધિકારીઓનો ઉલ્લેખ અશોકે પોતાની ધર્મલિપિઓમાં કરેલો છે. તે પૈકીના ત્રણ અધિકારીઓનાં નામ અશોકના બારમા મુખ્ય શિલાલેખમાં બેવામાં આવે છે. ‘ધ્મ-મહામાત’ તથા ‘ઇથિજ્ઞસ્વ-મહામાત’ અને ‘વ્રતમૂલિક’: એ એમનાં નામ છે. ‘ધ્મ-મહામાત’ની ઓળખાણ થોડા વખતમાં આપણે કરી લેવાના છીએ. ‘ઇથિજ્ઞસ્વ-મહામાત’ ખરે જોતાં ‘સ્વચ્ચક્ષ-મહામાત્ર’ [સ્ત્રીઓના અધ્યક્ષ (સુપરિટેન્ડંટ) રૂપ મહામાત્ર] હોવો જોઈએ. કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માંથી આ અધિકારીનું નામ મળી આવતું નથી. તેમ છતાં પણ તેની ફરજનું અનુમાન સહેલાઈથી થઈ શકે તેમ છે. જેણે કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”નો બારીક અભ્યાસ કર્યો હશે તે એટલું તો જાણતો જ હશે કે, કૌટિલ્યે પોતાના એ ગ્રંથમાંના ‘ધર્મસ્થીય’ નામક પ્રકરણમાં સ્ત્રીઓને લગતા જુદા જુદા અધરા પ્રશ્નો-સ્ત્રીઓનું ભરણપોષણ, સ્ત્રીઓનો સ્વછંદ, સ્ત્રીઓનું હરણ, વગેરે વગેરે પ્રશ્નો-ચર્ચેલા છે. નિરાધાર સ્ત્રીઓ ગર્ભવતી હોય ત્યારે અને તેઓ બાળકને જન્મ આપે ત્યારે તેમનું ભરણપોષણ કરવું, એ સરકારની પોતાની ફરજ છે : એમ સરકાર પોતે સમજતી હતી. અશોકના કાળમાં ખાસ આ જ કામે અધિકારી નીમાયો હોય, અને તે ‘સ્વચ્ચક્ષ’ કહેવાતો હોય : એમ માની શકાય છે. પરંતુ અશોકે જેમને ‘વ્રતમૂલિક’ કહ્યા છે તે કેવા પ્રકારના અધિકારી હશે ? એ સમજવું જરા અઘરું થઈ પડે છે. સદરહુ અધિકારીના કિત્ત નામના પહેલા બે અક્ષર ‘વ્રજ’ હશે, એવું અનુમાન કરવામાં આવે છે. કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માં ત્રણ સ્થળે ‘વ્રજ’ શબ્દ વપરાયેલો છે. “ગાયો, ભેંસો, બકરા, ઘેટાં, ગધેડા, બીટો, ઘોડા અને ખચ્ચરો : એ સૌનાં ધણુ” : એવો તેનો અર્થ “અર્થશાસ્ત્ર”માં કરેલો છે. આ સાધનોને લઈને રાખતે મહેસુલ મળતું હતું. એ જ ગ્રંથના અમુક એક પ્રકરણમાં તો ‘ગોડચ્ચક્ષ’નો પણ ઉલ્લેખ કરેલો છે. એ ‘ગોડચ્ચક્ષ’ [ગાયોનો અધ્યક્ષ (સુપરિટેન્ડંટ)] રાજના ‘વ્રજ’ની

વ્યવસ્થા રાખતો તથા ઢોરને ઊછેરતો અને રાજકુટુંબનું દુગ્ધાલય (ડેરી) સંભાળતો.<sup>૧</sup> આથી કરીને એવું અનુમાન થઈ શકે છે કે, રાજનાં પોતાનાં અથવા તો ખાનગી વ્યક્તિનાં તેમ જ રાજકુટુંબને માલ પૂરો પાડતાં અથવા રાજ્યને નાણાંનું ઉત્પન્ન કરાવતાં ઢોરોના અધિકારીઓને ‘વ્રજભૂમિકા’ તરીકે અશોકે ઓળખાવ્યા હશે.

અહીં હવે માત્ર એક જ અધિકારીનો વિચાર કરવાનો રહે છે. તેનું નામ ‘અંત-મહામાત્ર’ (અંત-મહામાત્ર) છે. ‘સરહદી પ્રદેશોના મહામાત્રો’ : એવો એનો અર્થ કરવામાં આવેલો છે. અશોકે પોતાના પહેલા સ્તંભલેખમાં તેમનો ઉલ્લેખ કરેલો છે. અશોકના પોતાના પ્રદેશમાં વસતા, અસ્થિર મનના લોકોને ધર્મને અનુસરવાની બાબતમાં સમજાવવાનું કામ ગમે તે પ્રકારના તેના અધિકારીઓ કરતા હતા તેવી જ રીતે દેખીતી રીતે રાજ્યની હદની બહાર વસતા લોકોને તે પ્રમાણે સમજાવવાનું કામ અંત-મહામાત્રો કરતા હતા, એમ કહેવાનો અશોકનો હેતુ હોવો જોઈએ. આથી એમ જણાય છે કે, અશોકના સામ્રાજ્યના સરહદી પ્રાંતોના અધિકારી તરીકે અંત-મહામાત્રો નીમાયા ન હતા, પણ અશોકના પોતાના ધર્મપ્રચારના કામને ઊપાડી લેવાના હેતુથી પાડોસનાં રાજ્યોમાં તેઓ નીમાયા હતા. એ જ સ્તંભલેખમાં અશોકે અંત-મહામાત્રોને ‘પુરુષ’થી (પોતાના રાજ્યના અધિકારીથી) જૂદા ગણ્યા છે, એ આ વાતનું સમર્થન કરે છે. વળી, અશોકે પોતાની ધર્મલિપિઓમાં જ્યાંજ્યાં ‘અંત’ શબ્દ વાપર્યો છે ત્યાંત્યાં ‘સરહદનો રાજા’ અથવા ‘સરહદી રાજ્યના લોકો’ એવો તેનો અર્થ થાય છે, એ વાત પણ આપણા ઉપલા કથનને પુષ્ટિ આપે છે.

છેલ્લા ચાર પ્રકારના અધિકારીઓની ફરજો જૂદી જૂદી હતી .  
તો પણ અશોકે તે સૌને ‘મહામાત્રો’ કહ્યા છે, એમ વાચકે જોઈ

લીધું હશે. આથી કરીને એવું અનુમાન થઇ શકે છે કે, ‘મહામાત્ર’ શબ્દનો અર્થ ‘મોટો અધિકારી’ અથવા ‘મોલાદાર અમલદાર’ જ હોઇ શકે.<sup>૧</sup> ધવલીના અને યાવગઢના જૂદા જૂદા લેખો પૈકીના પહેલા લેખમાં અશોકે નગર-વ્યાવહારિકોને પણ મહામાત્રો કહ્યા છે, એ વાતથી પણ ઉપલો અર્થ વધારે સ્પષ્ટ થાય છે. વળી, બીજા સામાન્ય શબ્દ પણ અશોકની ધર્મલિપિઓમાં જોવામાં આવે છે. તે શબ્દ ‘પુરુષ’ છે. એ શબ્દ તો ઉપલા શબ્દથી પણ વધારે સામાન્ય અર્થવાળો છે. ગમે તે પ્રકારનો અધિકારી તે વખતે ‘પુરુષ’ કહેવાતો હતો. આનો ખુલાસો અશોકના પહેલા સ્તંભલેખમાંથી મળી આવે છે. તેમાં અશોકે ‘પુરુષો’ ના ત્રણ વર્ગ પાડેલા છે:— (૧) ઉત્કર્ષ ( જિંઘા વર્ણના ) અધિકારીઓ; (૨) ગેવય ( હલકા વર્ણના ) અધિકારીઓ; અને (૩) મધ્યમ વર્ણના અધિકારીઓ.

આ મહામાત્રોની સાથેનો રાજાનો સંબંધ કેવા પ્રકારનો હતો ? એ સવાલ હવે બિંબો થાય છે. અશોકનું સામાન્ય બહુ વિરતૂત હતું, અને તેથી અનેક મહામાત્રોની નીમણૂક થએલી હોવી જોઈએ. એક જ રાજા આ બધા અધિકારીઓની સાથે સીધો સંબંધ કેવી રીતે રાખી શકે ? એક બાબત એ રાજાની સાથે અને બીજી બાબત એ અધિકારીઓની સાથે ગાઢ સંબંધ ધરાવતા કોઈ મધ્યસ્થ મંડળનો ઉલ્લેખ અશોકની ધર્મલિપિઓમાં કરેલો છે ખરો ? હા. ‘પરિષદ’ તે જાતની સંસ્થા હતી. અશોકના એ લેખોમાં તેનો ઉલ્લેખ થએલો છે. કૌટિલ્યે પોતાના “ અર્થશાસ્ત્ર ”માં જેને ‘મંત્રી-પરિષદ’ કહી છે તે જ અશોકે કહેલી ‘પરિષદ’ હોવી જોઈએ, એ દેખીતું છે. તે મંત્રીમંડળ હતું. જે કામ શરૂ થયું ન હોય તે કામ શરૂ કરવું તથા જે કામ શરૂ થયું હોય તે કામ પૂરું કરવું તેમ જ જે કામ થયું હોય તે કામ સુધારવું અને હુકમોનો બરાબર અમલ

કરાવવો : એ મંત્રીમંડળનું કામ હતું, એમ કૌટિલ્યનું કહેવું છે. જે અધિકારીઓ પોતાની પાસે હોય તે અધિકારીઓની સાથે સહકાર કરીને અને જે અધિકારીઓ પોતાથી દૂર હોય તે અધિકારીઓની સાથે પત્રવ્યવહાર કરીને કામનો નિકાલ કરવો : એ પણ તેનું કામ હતું. કાંઈ પણ અતિ મહત્ત્વનું કામ ઉપરિચિત થતું ત્યારે રાજા પોતાના સલાહકારોને ભેગા કરતો એટલું જ નહિ, પણ પોતાના મંત્રીમંડળના સભ્યોને પણ બોલાવતો; અને એ સભ્યો જે કાંઈ સૂચના બહુમતીથી કરતા તે સૂચનાના અનુસારે તે અમલ કરતો, અથવા તો ક્ષેત્ર મેળવી આપે એવો જે કાંઈ માર્ગ તેઓ બતાવી આપતા તે માર્ગે તે પોતે જતો. કૌટિલ્યે આમ કહ્યું છે. અશોકની ધર્મલિપિઓમાં પરિષદની બાબતમાં જે કહ્યું છે તેની સાથે આનો મેળ પણ મળે છે. અશોક પોતાના ત્રીજાં મુખ્ય શિલાલેખમાં કહે છે કે, ‘થોડો ખર્ચ’ (અપવ્યયતા) અને ‘થોડી ખર્ચત’ (અપભાંડતા) ધર્મનાં બે અંગો છે. એ સદ્ગુણોને લોકોમાં જાગૃત કરીને પોષવાનું કામ ‘યુકતો’ને અશોકે સોંપ્યું હશે, એમ દેખીતી રીતે લાગે છે. પરંતુ કાંઈ પણ બે કુટુંબની જાદગીની જરૂરિયાતો એકસરખી ન હોઈ શકે તેથી, કુટુંબોએ કેટલું બચાવવું અને કેટલું ખર્ચવું, એ બાબતનો સર્વસાધારણ ચોક્કસ નિયમ કરાવી ન શકાય. આથી કરીને પોતાના હુકમનો જે હેતુ હોય તેને જ અનુસરીને પોતાના હુકમનો અમલ કરવાની બાબતમાં ‘યુકતો’ને સલાહ આપવાનો હુકમ પરિષદને અશોકે કર્યો છે. આથી કરીને પ્રથમ તો એમ જણાય છે કે, રાજાના દરેક હુકમનો અમલ થાય, એ જોવાનું કામ પરિષદને સોંપાયેલું હતું. વળી, (કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્રમાં”માં કહ્યું છે તેમ) અધિકારીઓના કામની ઉપર દાબ રાખવાનું અને એમને મદદ કરવાનું કામ પણ પરિષદને સોંપવામાં આવ્યું હતું. અતિ મહત્ત્વનું કામકાજ ઉપરિચિત થાય તેના સંબંધમાં પરિષદની ફરજની વિગત કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માં આપેલી છે; અને રાજ્યવ્યવસ્થા-

ની હકીકત પૂરી પાડતાં છઠ્ઠા મુખ્ય શિલાલેખમાં પણ આ બાબતમાં ભાર દબને કહેવામાં આવેલું છે. એ શિલાલેખમાં અશોક કહે છે કે, “ ( હુકમ ) આપવાની કે સંભળાવવાની બાબતમાં હું જે કાંઈ મોઢેથી ફરમાવું તેના સંબંધમાં, અથવા તો વળી મહામાત્રોના ઉપર કાંઈ મહત્ત્વનું કામ આવી પડે તેના સંબંધમાં મંત્રી-મંડળમાં કાંઈ મતભેદ પડે કે તે રદબાતલ થાય તો સર્વત્ર અને સર્વ સમયે તેના સમાચાર મને તુરત પહોંચાડવા, એવું ફરમાન મેં કર્યું છે. ” આ બાબતમાં અશોક એવું કહેવા માગે છે કે, તે પોતે મોઢેથી કાંઈ હુકમ કરે ત્યારે અથવા તો કાંઈ અતિ મહત્ત્વનું કામ મહામાત્રોના ઉપર આવી પડે ત્યારે પરિષદે મળવું જોઈએ અને એ બાબતની ચર્ચા કરવી જોઈએ. પરિષદના સૌ સભ્યો સર્વાનુમતે નિર્ણય કરે તો હુકમનો અમલ કરવાની અથવા અતિ મહત્ત્વનું કામ કરવાની બાબતમાં કાંઈ પણ સવાલ ન રહે. પરંતુ એ બાબતમાં કાંઈ મતભેદ થાય અથવા તો સર્વાનુમતે તેનો વિરોધ થાય, અને એ બાબત થોડા વખતને માટે આઘી મુકાય, તો એ મતભેદની અને વિરોધની તપાસ કરવાનું તેમ જ એ બે પૈકીની કયી બાબતની સલાહ સૌથી વધારે ફળદાયક નીવડશે તે નક્કી કરવાનું કામ રાજાનું છે. પણ તે પોતે કાંઈ નિર્ણય કરે તેના પહેલાં પરિષદના અભિપ્રાયનો લાભ તેને મળવો જોઈએ. નિર્ણય કરવાની બાબતમાં કાંઈ પણ ઢીલ ન થાય તેટલા માટે તેણે પ્રતિવેદકો (બાતમીદારો)ને એવો હુકમ કરેલો કે, તે પોતે ગમે તે વખતે ગમે તે સ્થળે હોય તો પણ પરિષદનો અભિપ્રાય બંધાય એટલે તુરત જ તેમણે તે અભિપ્રાય તેને પોતાને કહી જણાવવો. આ બધું જોતાં એમ જણાય છે કે, હાલના મંત્રીમંડળના જેવી તે કાળની પરિષદ હતી. રાજાની અને તેના મહામાત્રોની વચ્ચે રહીને તે મધ્યસ્થ મંડળ તરીકેનું કામ કરતી. રાજા પોતાના હુકમની બાબતમાં ફરીથી વિચાર કરી શકે તેટલા માટે રાજાના હુકમનો અમલ કરતા પહેલાં

તે હુકમનો પૂર્ણ વિચાર કરવાની સત્તા પરિષદને હતી. વળી, મહા-  
માત્રનો અને પરિષદના સભ્યોનો અભિપ્રાય એક જ થતો તો રાજાને  
પૂછ્યા વગર પણ કાંઈ અતિ મહત્વના કામની બાબતમાં તે પરિષદ  
મહામાત્રને સલાહ આપી શકતી, પરંતુ મહામાત્રની અને પરિષદના  
સભ્યોની વચ્ચે કાંઈ મતભેદ પડતો, અથવા તો રાજાના કે મહા-  
માત્રના નિર્ણયથી વિરુદ્ધ જતો નિર્ણય પરિષદના સભ્યો સર્વાનુમતે  
કરતા, તો એ આખું પ્રકરણ રાજાને રજૂ કરવામાં આવતું: કારણ  
કે, રાજા જ છેવટના લવાદનું કામ કરતો.

અશોકની રાજ્યપદ્ધતિના સંબંધમાં બીજી પણ મહત્વની  
વાત નોંધવાલાયક છે. તે એ કે, પોતાના કામનો નિકાલ કરવાને  
માટે મુસાફરીઓ કરવાની ફરજ તેના અમલદારોને પડતી હતી.  
તેઓ સાધારણ રીતે ‘વિયુથ’ કે ‘વ્યુઠ’ ( સંસ્કૃતભાષામાં  
વ્યુષ્ઠ ) તરીકે ઓળખાતા હતા. અશોકનો સારનાથનો લેખ આ  
વાત સ્પષ્ટ કરે છે. પોતપોતાના પ્રાંતની હદની અંદર મુસાફરી  
કરવાની બાબતમાં અશોકે પોતે પોતાના મહામાત્રોને સૂચના કરી  
હતી, એવું એ લેખમાં જણાવેલું છે. પોતાના રૂપનાથના લેખમાં  
પણ એ જ સૂચના અશોકે કરેલી છે; પરંતુ ફેર માત્ર એટલો જ છે  
કે, તેમાં તેણે વ્યુષ્ઠોને આ સૂચના કરેલી છે. અશોકના સાતમા  
સ્તંભલેખમાં વ્યુષ્ઠોને ‘પુરુષો’ (અમલદારો) કહ્યા છે. અસંખ્ય લોકોના  
ઉપરિ તરીકે તેમની નીમણૂક કરેલી હતી તેથી એમ લાગે છે કે,  
તેઓ મોટો હોદ્દો ભોગવતા હશે. અશોકના ત્રીજા મુખ્ય શિલાલેખમાં  
કહ્યું છે કે, પ્રદેશિકો તથા રજબુકો અને યુકતો પોતાના દરરોજના  
કામકાજને માટે મુસાફરીએ નીકળતા હતા. તેઓ બીજી પાથરીના  
અમલદારો હતા, એ તો આપણે જોઈ ગયા છીએ. સારનાથનો  
લેખ વાંચીને આપણે એવું અનુમાન કરી શકીએ છીએ કે, મુસાફરી  
કરતા મહામાત્રોએ (અમલદારોએ) વારાફરતી ઉપવાસ(ઉપોસથ)ના  
દિવસોએ પોતપોતાના મહાલના મુખ્ય સ્થળમાં પાછા આવી

પહેંચવું પડતું. વળી, ધવલીના અને યાવગઢના જૂદા જૂદા લેખો-  
પૈકીનો પહેલો લેખ વાંચતાં એવું જણાઈ આવે છે કે, તિબ્બ નક્ષત્રના  
દિવસે-એટલે કે, રાજાના જન્મદિવસે-એ સૌ મહામાત્રોએ સદર  
સ્થળે હાજર રહેવું પડતું.

રાજા તરીકે અસૌક કેવો હતો ? એ હવે આપણે જોશું. પ્રથમ  
તો, તે પોતાની પ્રજાની પ્રત્યે કેવો ભાવ રાખતો, એ જોવું રસભર્યું  
થઈ પડે તેમ છે. ધવલીના અને યાવગઢના જૂદા જૂદા લેખોમાં  
તેણે પોતાના મનના ઊંડાણનાં દર્શન આપણને કરાવેલાં છે. તેમાં  
તે કહે છે કે, “ સર્વ મનુષ્યો મારાં સંતાનો છે. જેવી રીતે મારાં  
સંતાનોની બાબતમાં હું ઇચ્છું છું કે આ લોકના તેમ જ પરલોકના  
સંબંધનાં સર્વ હિતસુખ તેઓ મેળવે તેવી જ રીતે સર્વ મનુષ્યોની  
બાબતમાં પણ હું એવું ઇચ્છું છું. ” આથી કરીને એમ સ્પષ્ટ થાય  
છે કે, ‘ રાજા પિતાના જેવો છે, ’ એમ અસૌક માનતો હતો.  
મૌર્યકાળની અનિયંત્રિત રાજસત્તાની તરફ એ રીતે તેણે આપણું  
ધ્યાન ખેંચ્યું છે. ૩ બાળકો માત્ર પોતાનાં માબાપના ઉપર આધાર  
રાખે છે, અને માબાપો તેમની સાથે ગમે તેમ વર્તી શકે છે. તે જ  
પ્રમાણે પ્રાચીન કાળમાં પ્રજા માત્ર રાજાના ઉપર આધાર રાખી  
રહેતી, અને રાજા અનિયંત્રિત સત્તા ભોગવતો. મૌર્યકાળની પહેલાંના  
કાળની વસ્તુસ્થિતિ તદ્દન ઊંધી હતી. તે કાળમાં રાજા તો રાજ્યનો  
માત્ર નોકર જ મનાતો, અને પોતાની નોકરીના બદલામાં પોતાને

૧. જુઓ પૃ. ૧૧.

૨. કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માં જે સ્થળે ( પૃ. ૪૭ માં અને પૃ. ૨૦૮  
માં) આવેલ મુદ્દો જોવામાં આવે છે. બાપની અને છોકરાંની વચ્ચેના  
સંબંધના જેવો રાજાની અને પ્રજાની વચ્ચેનો સંબંધ છે, એમ એમાં કહ્યું  
છે. “ કલકતા રીવ્યુ ” ૧૯૨૨, પૃ. ૩૬૩ આ મુદ્દાની તરફ આપણું ધ્યાન  
ખેંચે છે.



પગાર મળી શકે તેટલા માટે અમુક અમુક કર નાખવાની પરવાનગી તેને મળેલી હતી.

પોતાના રાજ્યમાં અશોકે કેવા સુધારા દાખલ કરેલાં ? એનો વિચાર હવે આપણે કરશું. ન્યાય આપવાની બાબતમાં તો અશોક ખાસ ધ્યાન આપતો, અને તે બાબતમાં તો તેનું મન ખાસ વ્યગ્ર રહેતું. તુરતમાં જ જીતી લીધેલા કલિંગદેશને પોતાના સામ્રાજ્યની સાથે તેણે જોડી દીધો અને મંત્રીમંડળસહિત કુમારના તાબામાં તેને સાંપ્યો તે વખતે તે એ પ્રાંતના ઉપર ખાસ નજર રાખતો હતો, એ જાણીને આપણને કાંઈ પણ નવાઈ લાગવી ન જોઈએ. ધવલીમાંથી અને ચાવગઢમાં મળી આવેલા જૂઠા લેખમાં તેણે નગર-વ્યાવહારિકાને સખ્ત ઠપકો આપેલો છે; કારણ કે, મહાલના સુખ્ય સ્થળ રૂપ તોમલીમાં અને સમાપામાં વસતા કેટલાક લોકોને જોરજુલમથી કેદમાં નાખવામાં આવ્યા હતા અથવા તો નાહક સતાવવામાં આવતા હતા, એવું તેના જાણવામાં આવ્યું હતું. સર્વે મનુષ્યો તેનાં પોતાનાં સંતાનો છે, અને સૌ મનુષ્યો તેમ જ તેનાં પોતાનાં સંતાનો ભૌતિક તથા આધ્યાત્મિક હિતસુખ મેળવે એમ તે પોતે ઇચ્છે છે, એવું પોતે કહેલું છે તેનો અર્થ તેઓ જરાબર સમજ્યા લાગતા નથી; એમ અશોક તેમને સ્પષ્ટ રીતે કહી દે છે. સાધકબાધક કારણોની સાથે પોતાના વિચારો દર્શાવીને પછી તે તેમને સંગીન સલાહ આપે છે. “ધર્મા, ખંતની ખામી, કડકપણું, અધીરાઈ, અભ્યાસની ખામી, આજસ અને થાક” “એ દુર્ગુણોથી સંભાળપૂર્વક દૂર રહેવાની બાબતમાં તથા “ખંત અને ધીરજ” રાખવાની ટેવ પાડવાની બાબતમાં તે ખરા અંતઃ-કરણથી તેમને આગ્રહ કરે છે. તેઓ પોતાની ફરજ ખંતથી અદા કરશે તો તેઓ સ્વર્ગે પહોંચશે નહિ તેમ જ રાજના ઝગણમાંથી પણ મુક્ત થશે નહિ, એમ તે તેમને કહી દે છે. તેણે પોતે આ બધી સલાહ આપેલી. તેમ છતાં પણ વસ્તુસ્થિતિ કદાચ ન સુધરે, અને લોકોને જોરજુલમથી કેદમાં નાખવાનું તેમ જ નાહક કનકગત

કરવાનું ચાલુ રહે, એવી બીક તેને રહેતી હશે તેથી કરીને તે તેમને એતવણી આપે છે કે, રાખની જે આજ્ઞા હોય તેને જ અનુસરીને તેઓ વર્તે છે કે કેમ, એ જોવાને તે પોતે દર પાંચ વર્ષે પોતાના કાંઈ મહામાત્રને તપાસ કરવાના કામે મોકલી આપશે. બીજા પ્રાંતમાં પણ એવી ગેરવ્યવસ્થા ચાલવા દેવી અને પાછળથી તેના ઉપાયો ચોંજવા, એ ઠીક નહિ : એમ ધારીને તેણે તક્ષશિલાના તથા ઉલ્લખિનીના કુમારોને એવો હુકમ કર્યો 'છે' કે, તેમણે એ જ હેતુથી એવા મહામાત્રોને પોતપોતાના પ્રાંતની હદમાં તપાસ કરવાના કામે મોકલવા.

મહાસોમાં વસતા લોકોને જોરજુલમથી કેદમાં નાખવામાં આવે છે કે કેમ, તથા તેમને નાહક કનડગત થાય છે કે કેમ : એની તપાસ કરવાના કામે મોકલાતા મહામાત્રો કાણુ હશે ? એ સવાલ અહીં જિલો થાય છે. એમની બાબતમાં એટલું ખાસ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, પોતાના રોજના કામકાજની બાબતમાં બેદરકાર રહ્યા વગર આ નવી ફરજ અદા કરવાનું તેમને કહેવામાં આવેલું છે. અશોકના પાંચમા મુખ્ય શિલાલેખમાં પ્રથમ નજરે પડતા 'ધર્મમહામાત્રો' જ ઉક્ત મહામાત્રો હોવા જોઈએ. એ શિલાલેખમાં અશોક કહે છે કે, એ પ્રકારના અમલદારોની નીમણૂક કરવાની બાબતમાં તેણે પોતે જ પહેલ કરી હતી. તેમની ફરજે પણ તેણે પોતાના ઉક્ત શિલાલેખમાં ગણાવેલી છે. પ્રજાના ઐહિક તેમ જ પારલૌકિક હિતસુખની ઉત્પત્તિ અને વૃદ્ધિ થાય, એ જ અશોકના 'ધર્મ'નો હેતુ હતો. તેથી કરીને 'ધર્મમહામાત્રો'ની ફરજે પણ બે પ્રકારની રહેતી હતી. પ્રજાના આધ્યાત્મિક હિતસુખને સાધવાની તથા વધારવાની બાબતમાં અશોકે તેમને જે પ્રકારની આજ્ઞા કરેલી તેનો વિચાર તો "ધર્મોપદેશક અશોક" નામક પ્રકરણમાં આપણે કરવાના છીએ. અહીં તો પ્રજાના ઐહિક હિતસુખના સંબંધમાં તેમની જે ફરજે હતી તેમનો જ વિચાર આપણે કરશું. જે લોકોને કેદમાં પૂર્યા હોય

તેમના ઉપર દેખરેખ રાખવી અને તે પૈકીનો કોઈ કેદી બહુ મોટા કુટુંબવાળો હોય તો તેને નાણાંની મદદ કરવી તેમ જ કોઈ કેદીને દુઃખ થતું હોય તો તેની હાથકડી કાઢી લેવી અને કોઈ કેદી બહુ જ ધરડો હોય તો તેને છોડી પણ મુકવો : એ ધર્મમહામાત્રની ફરજે પૈકીની એક ફરજ હતી. આથી કરીને એટલું તો સ્પષ્ટ થાય છે કે, પ્રાંતનાં શહેરોમાં ન્યાય અપાય તેના ઉપર દેખરેખ રાખવાનું જે કામ મુસાફરી કરતા મહાંમાત્રોને સોંપવામાં આવ્યું હતું એમ અશોકે ધવલીના અને યાવગઢના જૂદા જૂદા લેખોમાં કહ્યું છે તે કામ ખરી રીતે ધર્મમહામાત્રોને જ સોંપાયું હતું. એટલું ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, જે કેદીને દુઃખ થતું હોય તેની હાથકડી કાઢી લઇને અન્યાય દૂર કરવાનો અધિકાર તેને આપવામાં આવ્યો હતો એટલું જ નહિ, પણ કોઈ કેદીનું બહોળું કુટુંબ નિરાધાર હોય તો તેને નાણાંની મદદ આપીને અથવા કોઈ કેદી ધરડો થઇ ગયેલો હોવાથી કેદખાનાની કોટડીમાં રહી શકે તેવો ન હોય તો તેને છોડી મુકીને પણ ન્યાયમાં દયાનો અંશ દાખલ કરવાનો અધિકાર તેને આપવામાં આવ્યો હતો. વળી, અશોકના સામ્રાજ્યના જે ભાગમાં યવનોના તથા કંબોળોના તેમ જ ગંધારોના અને રાષ્ટ્રકોના તથા અન્ય અપરાંતોના પ્રદેશો આવેલા હતા તે ભાગમાં જીવદયાનું કામ કરવું : એ પણ તેમની ફરજ હતી. આલંશુવર્ગ અને ગૃહપતિવર્ગ પૈકીના જે લોકોની દયાજનક સ્થિતિ થઇ ગઇ હોય તે લોકોના હિતસુખની તરફ ધ્યાન આપવું તેમ જ સામાન્ય રીતે નિરાધાર અને ધરડા લોકોનાં કામ કરવાં : એ પણ તેમની ફરજ હતી. નિરાધાર અને વૃદ્ધ લોકોને રાજ્ય પોતે મદદ આપે : એ વિચાર કાંઇ નવીન નથી. અશોકના કાળના પહેલાં પણ એ રિવાજ પ્રચલિત હતો. કૌટિલ્ય પોતાના “અર્થશાસ્ત્ર”માં કહે છે<sup>૧</sup> કે, “અનાથ તેમ જ વૃદ્ધ તથા અપંગ તેમ જ માદાં અને નિરાધાર માણસોને રાજ્યએ પાળવાંપોષવાં

નેમએ.” અશોકના કાળના પહેલાં રાજ્ય પોતાની ઉકત ફરજ અદા ન કરતું હોય, એ બનવાબેગ છે; અને તેથી કરીને એ રિવાજને ફરીથી ચાલુ કરવાના હેતુથી તથા તે ચાલુ જ રહે તેટલા માટે તેણે પોતાના સર્જેલા ‘ધર્મમહામાત્રો’ને એ કામ સોંપ્યું હતું. જીવદયાનો એ સિદ્ધાંત અશોકે પોતાના જ ભેગમાંથી પેદા કર્યો ન હતો, એમ આપણે માની લઈએ તો પણ, અન્યાય થતો ત્યારે તેને દૂર કરીને ન્યાય ચૂકવવાની પદ્ધતિ તેમ જ થએલી. સમજથી ગુનેગારને દુઃખ થતું તો તેથી સખ્ત સજાની બાબતમાં રાહત આપવાની પદ્ધતિ તેણે દાખલ કરેલી, એ કાંઈ નાનીસૂતી વાત ન હતી. રાજ્ય તરીકે અશોક કેવો હતો, એનો એક પ્રકારનો ખ્યાલ આ રીતે આપણે બાંધીએ.

ધર્મમહામાત્રોની નીમણુક કરવાનો વિચાર તો અશોકને જ પહેલવહેલો સૂઝેલો. તેણે પોતાના પાંચમા મુખ્ય શિલાલેખમાં કહ્યું છે કે, પોતાના રાજકાળના વેરમાં વર્ષમાં તેણે પ્રથમ તેમની નીમણુક કરી હતી. એ જ અરસામાં તેણે પોતાની રાજ્યવ્યવસ્થામાં બીજો સુધારો દાખલ કરેલો, એમ લાગે છે. છઠ્ઠા મુખ્ય શિલાલેખમાં એ નીમણુકનું વર્ણન તેણે કરેલું છે. કામનો નિકાલ ઝડપથી કરવો ન્યાયની, એવું તેણે ઠરાવ્યું હતું. પ્રજા પોતાના રાજ્યને મળી શકે, એ તો પૌર્વાત્ય દેશોનું—અને તેમાં પણ ખાસ કરીને પ્રાચીન હિંદુસ્તાનનું—ખાસ મહત્ત્વનું લક્ષણ ગણાય છે. પરંતુ આ બાબતમાં અશોકે જે સરળતા કરી આપેલી તેને તો બીજો કોઈ રાજા લાગ્યે જ ટપી જઈ શકે. પોતાના છઠ્ઠા મુખ્ય શિલાલેખમાં તેણે જણાવી દીધું છે તેમ, તે પોતે ભોજન કરતો હોય કે ઝનાનામાં હોય કે શયનગૃહમાં હોય કે તબેલામાં હોય કે ઘોડે બેઠો હોય કે બગીચામાં હોય તો પણ સર્વ કાળે અને સ્થળે સર્વ સમાચાર મેળવવાને તે ખુશી હતો. આના સંબંધમાં જ તેણે પ્રતિવેદકો (આતમી-દારો)નો અને ઉપર આપણે ચર્ચા કર્યા તે પરિપક્વો ઉલ્લેખ કરેલો

છે. તેણે જે શબ્દો વાપરેલા છે તેમાં તેની આતુરતાનાં અને ધગશનાં ખરાબર દર્શન થઈ શકે છે. તે કહે છે કે, “(મારી) જહેમતથી અને (મારા) કામના નિકાલથી મને કદિ પણ સંતોષ થતો નથી; કારણ કે, આખી દુનિયાનું હિત મારા મતે માનભરી ફરજ છે. વળી, તેના મૂળમાં જહેમત અને કામનો નિકાલ રહેલાં છે. આખી દુનિયાના હિતથી વધારે ઉમદા ફરજ ખીજ કોઈ નથી. વળી, જે કોઈ જહેમત હું ઊઠાવું છું તે એવા હેતુથી કે, ભૂતોની પ્રત્યેનાં ઋણમાંથી હું મુક્ત થાઉં, તેઓમાંના કેટલાકને અહીં સુખી કરું અને તેઓ પરલોકમાં સ્વર્ગે પહોંચે. આ ધર્મલિપિ એવા હેતુથી મેં લખાવી છે કે, તે લાંબા વખત સુધી ટકી રહે, અને મારા પુત્રો અને પૌત્રો આખી દુનિયાના હિતને માટે જહેમત ઊઠાવે. પણ અતિશય પરાક્રમ વગર આમ કરવું અધર્મ છે. ”

પોતાની રાજ્યપદ્ધતિને લગતા કોઈ મહત્વના સુધારા આશરે તેર વર્ષ સુધી તે અશોકે હાથમાં લીધેલા નહિ, એમ જણાય છે. પરંતુ પોતાના રાજકાળના છવીસમા વર્ષમાં તેણે આમ કરીને પોતાના પ્રાંતોમાં ન્યાયનો અમલ યોગ્ય રીતે કરવાની બાબતમાં મહત્વનું પગલું ભર્યું. તેના ચોથા સુખ્ય સ્તંભલેખમાં કહ્યું છે કે, “એ વર્ષમાં તેણે રજજીકોને નીમ્યા હતા. તે પોતે કહે છે કે, “ન્યૂની અને દંડની બાબતમાં મેં તેમને સ્વતંત્ર બનાવ્યા છે. કેમ? રજજીકો વિશ્વાસપૂર્વક અને ખીક વગર પોતાની ફરજો બજાવે, પ્રાંતોના લોકોનું હિતસુખ સાધે અને (તેમનો) અનુગ્રહ કરે તેટલા માટે. ” એ જ સ્તંભલેખમાં વધારામાં એમ પણ કહ્યું છે કે, “જે સુખ કે દુઃખ આપે છે તેને તેઓ ઝાળખશે અને ધર્મયુક્તોની સાથેસાથે પ્રાંતોના લોકોને ઉપદેશ આપશે. કેમ? આ લોકમાં તથા પરલોકમાં તેઓ સુખ મેળવે તેટલા માટે. ” આથી કરીને એટલું તો સ્પષ્ટ થાય છે કે, અશોકના રાજકાળના છવીસમા વર્ષમાં રજજીકોની ફરજ એવડી હતી. પ્રાંતોના લોકોનું ઐહિક તેમ જ પારલૌકિક હિતસુખ

સાધાર્થ તેમ કરવું, એ તેમની મુખ્ય ફરજ હતી. આ હેતુ કેવી રીતે તેમણે સાધવાનો હતો, એવું દિગ્દર્શન તો “ધર્મોપદેશઃ અશોક” નામક પ્રકરણમાં આપણે કરશું. રાજ્યવ્યવસ્થાને લગતા કયા પ્રકારના સુધારાથી રજબુંકાએ લોકોનું ઐહિક હિતમુખ સાધવાનું હતું, એ જ અહીં તો આપણે જોઈ લેશું. આપણને કહેવામાં આવ્યું છે કે, ન્યાયની તપાસ કરવાની બાબતમાં તેમ જ યોગ્ય પ્રમાણમાં દંડ કરવાની બાબતમાં તેમને સર્વોપરિ સત્તા આપવામાં આવેલી હતી. આથી કરીને અહીં જે સવાલો ઉપસ્થિત થાય છે. “તેમને આ બાબતમાં સર્વોપરિ સત્તા શા કારણે આપવામાં આવેલી?” એ પહેલો સવાલ છે. આના જવાબમાં અશોક કહે છે કે, ન્યાય ચૂકવવામાં સમાનતા સચવાય અને દંડ પણ યોગ્ય પ્રમાણમાં અને સમાનતા સાચવીને કરવામાં આવે, એ હેતુથી જ તેણે તેમને સર્વોપરિ સત્તા આપી હતી. “અહીં ‘સમાનતા’ શબ્દ કયા અર્થમાં અશોકે વાપર્યો હશે?” એ બીજો સવાલ છે. આ સવાલનો જવાબ આપવાનું કામ જરા અઘરું થઈ પડે તેમ છે. પરંતુ ઘણું કરીને તેનો સુદો આવો કાંઈક હોવો જોઈએ:—ન્યાય ચૂકવવાના કામે માત્ર રજબુંકા જ નીમાયા ન હતા. નગર-વ્યાવહારિકા અને પ્રાદેશિકા પણ ન્યાયાધીશનું કામ કરતા હતા. ન્યાયને લગતું તેમ જ ઇતર કામ સંભાળી લેનારા ત્રણ અમલદારો એક જ પ્રાંતમાં નીમાએલા હતા તેથી કરીને, ન્યાયની નજરે તપાસનું કામકાજ કરવામાં તેમ જ દંડ કરવામાં સમાનતા રહે, એ શક્ય ન હતું. આથી કરીને એક જ પ્રાંતના લોકોની બાબતમાં પણ ન્યાયની સમાનતા જાળવવાનું બની શકે નહિ, એ બનવાજોગ છે. આ તો અયોગ્ય જ ગણાય; અને થી જ અશોકે આનો ઉપાય લેવાના હેતુથી રજબુંકાને ન્યાય-પ્રતાની ઉપર સર્વોપરિ સત્તા આપી હતી, અને બાકીના જે અમલદારોને આ ફરજમાંથી મુક્ત કર્યા હતા. અશોકે પોતાના ચોથા અર્ધ સ્તંભલેખમાં યોગ્ય જ કહ્યું છે કે, “અરેખર, હુશિયાર

આયા મારા સંતાનને બિચારવા ઈચ્છે છે ' ( એમ પોતાના મનથી વિચારીને મનુષ્ય ) પોતાના સંતાનને હુશિયાર આયાને સોંપીને જેવી રીતે વિશ્વાસ રાખે છે તેવી જ રીતે બીક વગર, વિશ્વાસપૂર્વક અને ચૂંચવણ વિના રજબુકો પોતાની ફરજો બજાવી શકે તેટલા માટે પ્રાંતોના લોકોના હિતસુખને માટે મેં તેમને નીમ્યા છે. ” ૧

ન્યાય ચૂકવવાની બાબતમાં ઉપલો સુધારો અશોકે જે વર્ષ દાખલ કર્યો હતો તે જ વર્ષે તેણે ફોજદારી કાયદાની સખ્તાઈ કાંઈક ઓછી કરવાનો પ્રયત્ન કર્યો હતો. એ જ સ્તંભલેખમાં ( એથા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં ) તેણે કહ્યું છે કે, જે લોકોને દેહાંતદંડ થયો હોય તે લોકોને ત્રણ દિવસની મહેતલ આપવામાં આવતી હતી. તેઓ પોતે ફાંસીના લાકડે ચઢે તેના પહેલાં પરલોકનો વિચાર કરવાની તેમ જ પરલોકને માટે લાયક બનવાની તક તેમને મળે : એ જ એનો મુખ્ય હેતુ હતો.

---

૧. આ ફરો વાંચતાં એમ જણાય છે કે, ન્યાયનું કામ બજાવવા બાબતમાં અશોકે રજબુકોને સર્વોપરિ સત્તા આપી દીધી હતી, અને વિચારવાની પદ્ધતિ કાઢી નાખી હતી. વળી, એમ પણ જણાય છે કે, અર્થ પોતાના રાજકાળના છવીસમા વર્ષમાં માત્ર રજબુકોને જ ન્યાય ચૂકવ ફરજ સોંપી દીધી ત્યારે ધર્મમહામાત્રોના હાથે ન્યાયની ફરીતપાસ કાઢવાની પદ્ધતિ કાઢી નાખી હોવી જોઈએ.

## ત્રીજું પ્રકરણ.

### બૌદ્ધપંથી અશોક.

ધર્મપ્રચાર કરવો, એ અશોકનો મુખ્ય હેતુ હતો; અને તે હેતુને સાધવાને માટે તે તનતોડ મહેનત કરતો હતો. ‘ધર્મ’ ના ઉલ્લેખ વગરનો કે એક અથવા બીજી રીતે ધર્મની સાથે સંબંધ ન ધરાવતો અશોકનો એક પણ શિલાલેખ કે સ્તંભલેખ કે ગુહાલેખ ભાગ્યે જ મળી આવશે. પોતાના શિલાલેખોને અને સ્તંભલેખોને તેણે ‘ધર્મલિપિ’ નામ આપેલું છે. ‘ધર્મ’ નો શો અર્થ અશોક કરતો હતો, એનો વિચાર આવતા પ્રકરણમાં આપણે કરશું. અહીં તો અશોકના પોતાના ધર્મનો અને એ ધર્મની સાથેના તેના પોતાના સંબંધનો વિચાર આપણે કરશું.

અશોક પોતે બૌદ્ધપંથનો અનુયાયી હતો, એ કહેવાની જરૂર તો ભાગ્યે જ રહે છે. તેણે બૌદ્ધપંથનો સ્વીકાર કર્યો હતો, એમ સૌ બૌદ્ધલેખો જણાવે છે. બીજા કોઈ પણ પંથનો અનુયાયી તે બન્યો હોવાનું કોઈ પણ સાહિત્યવિષયક કે ધાર્મિક પુસ્તકમાં નોંધાગ્રેલું નથી. અશોકનાં પોતાનાં શાસનો આપણને શો બોધ કરે છે? આપણે એ જ પ્રશ્નનો જવાબ આપવા માગીએ છીએ. અશોકનાં લેખોનો અભ્યાસ થવા લાગ્યો અને તેના માત્ર ગણ્યાગાંઠ્યા લેખો જ જાણવામાં આવ્યા હતા ત્યારે શ્રીયુત એચ. એચ. વિલ્સન સાહેબે એવી શંકા ઊઠાવેલી કે, અશોક બૌદ્ધપંથી હશે ખરો? તે જ પ્રમાણે શ્રીયુત એડવર્ડ થોમસ સાહેબ વળી એમ માનતા હતા કે, અશોક પ્રથમ તો જૈનપંથી હતો, પરંતુ તે પાછળથી બૌદ્ધપંથી બન્યો હતો. ૧ પરંતુ અશોક બૌદ્ધપંથી હતો કે કેમ, એ બાબતમાં



હવે શંકા જ ઊઠાવી શકાય તેમ નથી. વૈરાટનો ખીન્ને (ભાષાનો) શિલાલેખ આ બાબતની બધી શંકાને નિર્મૂળ કરી નાખે છે. એ લેખની શરૂઆતના ભાગમાં અશોકે “ બુદ્ધ, ધર્મ અને મંથ ” ઉલ્લેખીને તેમના પ્રત્યેનું પોતાનું સન્માન દર્શાવેલું છે. બૌદ્ધપંથનું એ જ ત્રિશાબ્દિક સૂત્ર છે. અશોકના ખીજા કેટલાક લેખો પણ એમ સાબીત કરી આપે છે કે, તે બૌદ્ધપંથી જ હતો. વિશ્વાસપાત્ર ન ગણી શકાય તેવા પાઠ માની લઈને અને બિનચોક્કસ અર્થ ઘટાવીને વિલસન સાહેબે તેમ જ ચામસ સાહેબે પોતપોતાના અભિપ્રાય બાંધ્યા હતા. આજે તો ટ્રાઇ પણ વિદ્વાન તેમના અભિપ્રાયને માન્ય રાખતો નથી. અશોકે બૌદ્ધપંથ ક્યારે સ્વીકાર્યો ? એ જ સવાલની બાબતમાં આજે મતભેદ હોઈ શકે છે. છેલ્લે-છેલ્લે સ્વર્ગસ્થ શ્રીયુત જહાન ફેઝથકુલ ફલીટ સાહેબે આ સવાલની ચર્ચા કરેલી છે. તેઓ એવું માનતા હતા કે, અશોકના શિલાલેખોમાં અને સ્તંભલેખોમાં જે ધર્મનો ઉલ્લેખ કરેલો છે તે કાંઈ બૌદ્ધપંથીઓનો ધર્મ ન હતો; કારણ કે, એ લેખોમાં બુદ્ધનો ઉલ્લેખ થએલો જ નથી; અને માત્ર એક જ પ્રસંગે મંથનો ઉલ્લેખ થએલો છે; અને તે પણ એવી રીતે કે, ખીજા પંથોની હરોલમાં તેને મુકી શકાય. ફલીટ સાહેબ કહી ગયા છે કે, અશોકના લેખોનો હેતુ “ બૌદ્ધપંથનો કે ખીજા કોઈ વિશિષ્ટ ધર્મનો પ્રચાર કરવાનો નથી, પણ ધર્મપરાયણ રાજાઓની ફરજને અનુસરીને પોતાના રાજ્યને ધાર્મિકપણે અને દયાથી ભોગવવાને લગતો અશોકનો પોતાનો દૃઢ નિશ્ચય જાહેર કરવાનો છે. ” ૧ ખીજી રીતે કહેતાં, અશોકના શિલાલેખોમાં અને સ્તંભલેખોમાં જે ‘ ધંમ ’ શબ્દ વપરાયો છે તેને ફલીટ સાહેબે રાજાઓના સામાન્ય ‘ ધર્મ ’ તરીકે માન્યો છે. “ ‘માનવધર્મશાસ્ત્ર’ ૧, ૧૧૪ માં એ ગ્રંથના એક વિષય તરીકે રાજાઓનો જે સામાન્ય ‘ ધર્મ ’ જણાવ્યો છે ” તે જ અશોકના ‘ ધંમ ’ શબ્દથી સૂચવાય

છે, એમ તેઓ કહી ગયા છે. તેમણે એમ કહ્યું છે કે, અશોકે પોતાના રાજ્યાભિષેકથી માંડીને ત્રીસમા વર્ષે—એટલે કે, તેના પોતાના સ્તંભલેખો કાતરાયા તેના પછી બે વર્ષે—બ્રાહ્મપંથ સ્વીકાર્યો હતો. પરંતુ અશોકે પોતાના શિલાલેખોમાં અને સ્તંભલેખોમાં જે ધર્મનો ઉલ્લેખ કરેલો છે તેનો અમલ અશોકે પોતે કે તેના અમલદારોએ કરવાનો ન હતો, પણ તેની પ્રજાએ કરવાનો હતો : એ વાત ફલીટ સાહેબ ભૂલી ગયા છે, એ દેખીતું છે. અશોકનો ધર્મ કાંઈ ‘રાજધર્મ’ ન કહેવાય. રાજાએ અને તેના અમલદારોએ જે ધર્મ પાળવો જોઈએ તે જ ‘રાજધર્મ’ કહેવાય. પ્રજાએ પાળવાના ધર્મને ‘રાજધર્મ’ કહી શકાય નહિ. હુણિનિ( રૂમિનીદેષ )નો લેખ આપણને કહી જણાવે છે કે, જે સ્થળે બુદ્ધ ભગવાનનો જન્મ થયેલો તે સ્થળની મુલાકાત અશોકે પોતાના રાજકાળના વીસમા વર્ષમાં લીધેલી, અને ત્યાં તેણે પૂજાવિધિ પણ કરેલો. આની ઉપરથી એટલું તો સ્પષ્ટ થાય છે કે, પોતાના રાજકાળના વીસમા વર્ષમાં તો અશોક બ્રાહ્મપંથી હતો. ઉક્ત લેખના શબ્દોનો સ્પષ્ટાર્થ એટલો જ છે કે, અશોકે પોતે બુદ્ધ ભગવાનના જન્મસ્થાનની મુલાકાત લીધી હતી, અને ત્યાં તેણે પૂજાવિધિ પણ કર્યો હતો. ફલીટ સાહેબે તો એનો એવો અર્થ કર્યો છે કે, અશોકે જાતે એ સ્થળને પોતાની મુલાકાતનું માન આપ્યું હતું. પરંતુ એવો અર્થ કાંઈ રીતે એ લેખમાંથી નીકળતો નથી. વળી, પોતાના આઠમા મુખ્ય શિલાલેખમાં અશોકે પોતે કહ્યું છે કે, પોતાના રાજકાળના દસમા વર્ષે તે પોતે ‘સંબોધિ’ના પંથે નીકળી પડ્યો હતો. ‘સંબોધિ’ના બદલામાં ‘સંબોધ’ શબ્દ વાંચીને ઢેટલાક વિદ્વાનો ‘સર્વોત્તમ જ્ઞાન’ એવો કાંઈક તેનો અર્થ કરે છે. ‘જે સ્થળે બુદ્ધ ભગવાનને બોધ થયો તે સ્થળ’ : એવો તેનો અર્થ શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે કરેલો છે. એ શબ્દોનો ગમે તે અર્થ લેવામાં આવે તો પણ, એટલું તો સૌ કાંઈ કબૂલ કરે છે કે, બ્રાહ્મપંથી સાહિત્યમાં એ પારિભાષિક શબ્દ ખાસ વારંવાર

જેવામાં આવે છે. ફલીટ સાહેબે ‘સંબોધ’ શબ્દ વાંચ્યો છે તે તો અયોગ્ય જ છે, એમ શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકર કહે છે. આમ અશોકનો ઉક્ત આઠમો મુખ્ય શિલાલેખ એવું સાબીત કરી આપે છે કે, પોતાના રાજકાળના દસમા વર્ષમાં પણ અશોક બૌદ્ધપંથી હતો. આ અભિપ્રાય શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરનો છે.

એનાથી પણ નિદાન એ વર્ષના પહેલાં અશોકે બૌદ્ધપંથ સ્વીકાર્યો હતો, એનો પૂરાવો પણ મળી આવે છે : એમ શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકર કહે છે. જૂદાં જૂદાં છ સ્થળેથી જેની નકલ મળી આવેલી છે એવા પહેલા જોણુ શિલાલેખમાંથી ઉક્ત પુરાવો મળી આવે છે. એ લેખની શરૂઆતના ભાગમાં અશોક કહે છે કે, “અઠીના કરતાં વધારે વર્ષ સુધી હું ઉપાસક હતો; પણ મેં ખૂબ પરાક્રમ કરેલું નહિ. એક વરસ-ખરેખર, એક વરસના કરતાં વધારે વરસ-થી હું સંઘની સાથે રહ્યો છું અને મેં પરાક્રમ કરેલું છે.” આનો અર્થ એ થયો કે, ઉક્ત શિલાલેખ કાતરાયો તેની પહેલાંનાં પોણાચાર વર્ષથી તે પોતે બૌદ્ધપંથી હતો. વળી, ઉક્ત લેખમાં ‘ધર્મઝનુની અશોકનું’ કાર્ય એવા શબ્દોથી વર્ણવ્યું છે કે, તેથી કરીને આપણને તેનો ચોથો મુખ્ય શિલાલેખ એકદમ યાદ આવી જાય છે. એ બંને લેખોને જરાક સરખાવી જોતાં આપણી ખાત્રી થાય છે કે, એ બંને લેખોમાં ધર્મોપદેશક તરીકેનાં પોતાનાં કામોનો જ ઉલ્લેખ અશોકે કરેલો છે. અશોકનો ચોથો મુખ્ય શિલાલેખ તેના રાજકાળના બારમા વર્ષમાં કાતરાએલો, એટલું તો આપણે જાણીએ છીએ. આથી કરીને આપણે એમ કહી શકીએ છીએ કે, પોતાના રાજકાળના બારમા વર્ષના પહેલાં આશરે પોણાચાર વર્ષના અગાઉ-એટલે કે, પોતાના રાજકાળના આઠમા વર્ષમાં-અશોકે બૌદ્ધપંથનો સ્વીકાર કર્યો હોવો જોઈએ. અશોકના જીવનના એ કાળના મુખ્ય બનાવોની ટૂંકી તોંધ આમ આપી શકાય:- પોતાના રાજકાળના આઠમા વર્ષમાં અશોક બૌદ્ધપંથી બન્યો, લગભગ અઠી વર્ષ સુધી તે માત્ર ઉપાસક

હતો. તેનામાં યોછી જ ધગશ હતી, અને તેથી બૌદ્ધપંથના પ્રચારનું થોડું જ કામ તેણે કરેલું. ત્યારપછી એક વર્ષના કરતાં વધારે વર્ષ સુધી તે ગંધની સાથે રહ્યો હતો. ધર્મોપદેશક તરીકે તેણે એટલી બધી પ્રવૃત્તિ કરી કે, એ કાળના અંતે- એટલે કે, તેના રાજકાળના બારમા વર્ષમાં- તે છાતી ઠોકરીને એમ કહી શકતો કે, “અગાઉ કદિ નહિ સધાએલી એવી લોકોની ધર્મપ્રગતિ મેં સાધી છે.”

એ રીતે આપણે જોઈ ગયા કે, અશોક તેના પોતાના રાજકાળના આઠમા વર્ષમાં બૌદ્ધપંથી બન્યો હતો. એ જ વર્ષમાં તેણે કલિંગદેશને કબજે કર્યો હતો. આથી કરીને કલિંગની લડાઈના પરિણામમાં તે બૌદ્ધપંથી બન્યો હતો, એમ વિદ્વાનો માને છે. એ લડાઈમાં થએલ ખૂનરેણુ વગેરેથી અશોકને એટલો બધો પશ્ચાત્તાપ થયો કે, તેના પરિણામમાં તેની ધાર્મિક વૃત્તિ જાગૃત થઈ, અને તેણે બૌદ્ધપંથનો સ્વીકાર કર્યો : એવું સૌ વિદ્વાનો કહે છે. પરંતુ અશોકનો તરમો મુખ્ય શિલાલેખ વાંચતાં આ નિર્ણયને ટેકા મળતો નથી. એ જ શિલાલેખમાં કલિંગની લડાઈનો ઉલ્લેખ અશોકે કરેલો છે. કલિંગના લોકોને જે દુઃખ થયું તેનું તેમ જ અશોકના પોતાના મનને જે અપૂર્વ પશ્ચાત્તાપ થયો તેનું અચ્છું બ્યાન એ શિલાલેખમાં કરવામાં આવેલું છે. “ત્યારપછીથી હવે એ મેળવેલા કલિંગ (દેશ)માં દેવોને લાડકાનાં ત્રિવ્ર ધર્મપાલન, ધર્મચ્છા અને ધર્મોપદેશ થઈ પડ્યાં છે.” આમ ઉક્ત શિલાલેખમાં કહ્યું છે ખરું; પરંતુ કલિંગની લડાઈથી અશોકના જીવનક્રમમાં કાંઈક ફેરફાર થયો તેથી તે ધર્મ ઇચ્છવા લાગ્યો, કે ધર્મનું પાલન કરેવા લાગ્યો કે ધર્મનો ઉપદેશ કરવા લાગ્યો, એવો એનો અર્થ કાંઈ થઈ શકતો નથી. અશોકે જે કાળે કલિંગદેશને પોતાના સામ્રાજ્યની સાથે જોડી દીધો તે કાળને ઉદ્દેશીને તેણે કલિંગની લડાઈનાં લયાનક પરિણામોની બાબતમાં પશ્ચાત્તાપ તથા ત્રિવ્ર ધર્મપાલન અને ધર્મોપદેશ કરેલાં નથી, પણ

જે કાળે તેનો તેરમા મુખ્ય શિલાલેખ કાતરાયો તે કાળને ઉદ્દેશીને તેણે તેમ કરેલું છે. કલિંગની લડાઈનાં ભયાનક પરિણામોથી તે પોતે ગંભીર બન્યો અને પશ્ચાત્તાપ કરવા લાગ્યો તેમ જ બૌદ્ધપંથનો અનુયાયી બન્યો, એવું ઉક્ત શિલાલેખમાં તેણે કહ્યું નથી; પણ તે કાળના પહેલાંથી જ તે પોતે બૌદ્ધપંથી હતો તેથી કરીને કલિંગની લડાઈની બાબતમાં તેને પોતાને શરમ લાગતી હતી, અને જે કાળે ઉક્ત શિલાલેખ કાતરવામાં આવેલો તે કાળે તેને ધર્મની બાબતમાં તીવ્ર ઇચ્છા થઈ હતી, એમ જ તે પોતાના ઉક્ત શિલાલેખમાં સ્પષ્ટ રીતે કહે છે. કલિંગદેશની જીત અને બૌદ્ધપંથનો સ્વીકાર તેના પોતાના રાજકાળના આઠમા વર્ષમાં થયાં, એ વાત તો ખરી; પણ અશોકે બૌદ્ધપંથનો સ્વીકાર કર્યો તેના કારણ તરીકે કલિંગદેશની જીતને ન ગણાવી શકાય. અશોકે કલિંગની લડાઈના પરિણામમાં જ બૌદ્ધપંથનો સ્વીકાર કરેલો, એમ ધડીલર આપણે માની લઈએ તો પછી, (તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં કહ્યું છે તેમ) કલિંગદેશ જીતાયો અને અશોક પોતે બૌદ્ધપંથી બન્યો ત્યારપછી તુરત જ તે તીવ્રતાથી (જનુનથી) ધર્મપાલન અને ધર્મોપદેશ કરી રહ્યો હતો, એમ પણ આપણે માની લેવું પડે. પરંતુ અશોકે પોતાના પહેલા ગૌણ શિલાલેખમાં જે કહ્યું છે તેની સાથે આનો મેળ મળતો નથી. તેમાં તે પોતે જ કહે છે કે, પહેલાં અઢી વર્ષ સુધી તો તે માત્ર ઉપાસક હતો, અને તે વખતે તે ધર્મજનુની ન હતો.

આપણે જોઈ ગયા તેમ, અશોક પોતે કહે છે કે, અઢી વર્ષના કરતાં વધારે વખત સુધી તે પોતે માત્ર ઉપાસક હતો, અને ત્યારપછીથી તે સંઘમાં જોડાઈલો અને તેની સાથે એક વર્ષના કરતાં વધારે વખત લગી રહેલો. ‘સંઘમાં જોડાયો અને તેની સાથે રહ્યો’ એમ કહેવામાં અશોકનો શો હેતુ રહેલો હશે? વિદ્વાનોને આ કૂટ-પ્રશ્ન થઈ પડેલો છે. સેનાર્ત સાહેબ એવું માને છે કે, સિંહલદ્વીપના

“ મહાવંશ ” નામક ઇતિહાસ સંગ્રહમાં કહ્યું છે<sup>૧</sup> તેમ અશોકે પોતે સંઘની દરબારી મુલાકાત લીધી હતી અને તેની વચ્ચેમાં બેસીને બૌદ્ધપંથનો પોતાનો સ્વીકાર બહાર કર્યો હતો તેનો ઉલ્લેખ ઉક્ત વાક્યોમાં અશોકે કરેલો છે. એ જ પ્રસંગે પોતાના પુત્રને તથા પોતાની પુત્રીને બૌદ્ધપંથી બનાવીને અશોકે પોતાના ખરેખરાં બૌદ્ધપંથીપણાની સાબીતી કરી આપી હતી, એમ સેનાર્ત સાહેબ માને છે. પરંતુ એમનો આ અર્થ સ્વીકારી શકતો નથી; કારણ કે, કર્ન સાહેબે અને બ્યુહલર સાહેબે બતાવી આપ્યું છે તેમ, જે કાળના દરમ્યાનમાં તે પોતે સંઘમાં હતો તે કાળની સાથે જે કાળના દરમ્યાનમાં તે પોતે ઉપાસક હતો તે કાળને તે પોતે સરખાવતો નથી, અને તેણે સંઘની દરબારી મુલાકાત લીધેલી તે વખતે તે ઉપાસક રહ્યો ન હતો, એવું “મહાવંશ”માં કાંઈ પણ સ્થળે જણાવેલું નથી. ૨ આથી કરીને કર્ન સાહેબ અને બ્યુહલર સાહેબ એવું માને છે કે પોતે સંઘમાં દાખલ થયો અને એ રીતે સાધુ બન્યો, એવું કહેવાનો અશોકનો આશય હોવો જોઈએ. સેનાર્ત સાહેબે કરેલા અર્થની સામે ઉક્ત બે વિદ્વાનોએ બિઠવેલા વાંધો સબળ છે ખરો; તેમ છતાં પણ તેમણે પોતે કરેલા એ અર્થની સામે પણ વાંધો ઉઠાવી શકાય તેમ છે. અશોક પોતાના શિલાલેખમાં આ શબ્દો વાપર્યા છે:—મયા સંઘે ઉપયીતે (ઉપેતે અથવા ઉપયાતે અથવા ઉપગતે). ‘ઉપયીતે’ શબ્દનો કે તેને મળતા અર્થના જે અન્ય શબ્દો કૌંસમાં અહીં આપ્યા છે તે શબ્દોનો અર્થ (સંઘમાં) ‘દાખલ થવું’ કે ‘જોડાવું’ થતો નથી, પણ (સંઘની પ્રત્યે) ‘પ્રયાણ કરવું’ અથવા (સંઘની સાથે) ‘સમાગમ કરવો’.

૧, ઇ. ઐ., ૧૮૯૧, પૃ. ૨૩૩-૨૩૪.

૨. કર્નૈટ “ મૅન્યુઅલ ઓફ ઇન્ડિયન બુદ્ધીઝમ ” ( હિંદી બૌદ્ધ-પંથનો લઘુગ્રંથ ), પૃ. ૧૧૪ અને ટીકા ૫; એ. ઇ., પુ. ૩, પૃ. ૧૪૧ અને ટીકા ૫.

થાય છે. વળી, શરૂઆતના કાળમાં આવશ્યકતાને લઈને કે સામાન્ય હેતુના કારણે પણ બૌદ્ધપંથના ધર્માધ્યક્ષો પોતાના પંથનાં નિયમોની સખ્તાઈને ઓછી તીવ્ર કરે જ નહિ તેવા વખતે એ ને એ જ વ્યક્તિ સાધુ તેમ જ રાજા બની શકે કે કેમ, એ પણ શંકાસ્પદ છે. ચીન દેશના કોઈ રાજાએ કોઈક બૌદ્ધ સાધુનાં કૃત્યોને સાર્વભૌમ રાજાનાં કૃત્યોને યોગ્ય ગણેલાં તેનો દાખલો સ્મિથ સાહેબે આપેલો છે.<sup>૧</sup> પરંતુ એ દાખલો તો પરદેશી રાજાને લગતો છે, અને વળી પાછળના કાળનો છે. આ મુશ્કેલીમાંથી એક જ રસ્તો નીકળી શકે છે. અશોક ‘ભિક્ષુ’ થયો ન હતો, પણ ‘ભિક્ષુગતિક’ થયો હતો : એમ આપણે કહીએ તો આ મુશ્કેલીનો નિકાલ થાય છે. “વિનય-પીટક”ના ‘મહાવગ્ગ’માં ‘ભિક્ષુગતિક’ શબ્દ વપરાયેલો છે. ૨ “ભિક્ષુઓની સાથે એ ને એ જ વિહારમાં રહેતી વ્યક્તિ” એવો એનો અર્થ બુદ્ધધોષે પોતાના ભાષ્યમાં કરેલો છે. અહીં ‘ભિક્ષુગતિક’ને ‘ભિક્ષુ’થી જૂદો ગણ્યો છે. અશોક ‘ભિક્ષુ’ થયો ન હતો, પણ ભિક્ષુગતિક થયો હતો; એમ આપણે ગણીએ તો પછી રાજાનાં અને સાધુનાં કૃત્યોનો મેળ બેસાડવાને લગતી મુશ્કેલીઓ ઊભી થતી જ નથી. વળી, એ ને એ જ વિહારમાં ભિક્ષુઓની સાથે જ ભિક્ષુગતિકો રહેતા તેથી તેમને ઉપાસકો ન કહી શકાય; કારણ કે, ઉપાસકો તો ગૃહસ્થાશ્રમી હોય છે, ‘સંઘે ઉપચીતે’ એ વાક્ય સૂચવે છે તેમ, અશોકે સંઘનો સમાગમ કર્યો હતો, અને તે તેની સાથે રહેતો હતો. ‘ભિક્ષુઓની સાથે એ ને એ જ વિહારમાં ભિક્ષુગતિકો રહેતા’ એ વાક્યની સાથે ઉપરના વાક્યનો મેળ બરાબર બેસે છે. બૌદ્ધપંથના શરૂઆતના કાળમાં શા. હેતુથી કોઈ પણ

૧. “અશોક”, પૃ. ૩૭.

૨. ૩, ૭ ૮; સે. બુ. ઇ., પુ. ૧૩, પૃ. ૩૧૨, ટીકા ૧. શ્રીચુત ચરણદાસ ચંદ્રશેખરે શ્રીચુત દે. રા. ભાંડારકરનું ‘ધ્યાન આ ઉલ્લેખની તરફ ખેંચ્યું’ હતું.

વ્યક્તિને ભિક્ષુગતિકની જીંદગી ગાળવાની છૂટ આપવામાં આવતી હતી, એ બરાબર સમજાતું નથી. પરંતુ એમ જણાય છે કે, જે વ્યક્તિ ધર્મપરાયણ હોય અને સંસારસુખથી વિમુખ હોય તો પણ પોતાનાં ખાનગી પરંતુ મહત્વનાં કારણોને લઈને ગૃહસ્થાશ્રમનો ત્યાગ ન કરી શકે તે વ્યક્તિને ભિક્ષુગતિકનું જીવન બરાબર યોગ્ય થઈ પડે છે. આવી સ્થિતિમાં કોઈ પણ વ્યક્તિ સંસારત્યાગ કર્યા વગર પણ પોતાની ધર્મપરાયણતાને પોષી શકે તેટલા માટે ભિક્ષુગતિકનું જીવન ગાળવાની પરવાનગી બૌદ્ધધર્મે તેને આપી હોય, એમ લાગે છે. ભિક્ષુઓની સાથે એ ને એ જ વિહારમાં રહેતો ભિક્ષુગતિક ભિક્ષુનો વેશ પહેરે, એ કાંઈ અસ્વાભાવિક નથી; અને તેથી જ ઈર્ષી સનના સાતમા સૈકામાં ચીની મુસાફર ઇ-ત્સિંગે ભિક્ષુનો વેશ ધરાવતાં અશોકની મૂર્તિ જોઈ હોય તો તેથી કાંઈ નવાઈ પામવાની જરૂર નથી.

અશોકે ભિક્ષુગતિકના જીવનની શરૂઆત કરી તે જ વખતે બીજું મહત્ત્વનું કામ પણ ચાલુ કર્યું હતું. અશોકના આઠમાં મુખ્ય શિલાલેખમાં કહ્યું છે કે, “લાંબા ાળના દરમ્યાનમાં રાજાઓ વિહારયાત્રા કરવા જતા. અહીં શિકાર અને એવા જ બીજા અભિરામ થતા. હવે દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા પોતાના રાજ્યાભિષેકને દસ વર્ષો વીત્યાં ત્યારે સંયોધિ(યો) (વૃક્ષ)ની કબે ગયો. આમ આ ધર્મયાત્રા (સ્થાપિત થઈ). ”

અહીં અશોક એમ કહે છે, પોતાના રાજકાળના દસમા વર્ષ સુધી તો પોતાની જાતની રાજાઓની માફક તે પોતે પણ વિહારયાત્રાએ જતો, શિકાર કરતો તથા આનંદોત્સવ ઊજવતો. પરંતુ તે વર્ષો દરમ્યાન વિહારયાત્રાએ નીકળી પડવાના રિવાજનો દમ્ભેશને અને તેના બદલામાં ધર્મયાત્રાએ નીકળી પડવાની માટે ત્યાગ કર્યો. ઉક્ત ધર્મયાત્રાઓના પ્રસંગે તે શું કરતો? વળી, શરૂઆત તો જ પોતાની ગ્રંથમાં કેવી રીતે ધર્મને પોષી તે પોતાના



શકતો ? એ બાબતોનો વિચાર પાછળથી એકાદ પ્રકરણમાં આપણે કરવાના છીએ. અહીં તો આપણે એટલું જ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, પોતાના રાજકાળના દસમા વર્ષમાં તેણે બોધિવૃક્ષની મુલાકાત લીધી હતી, અને તે તેની ધર્મયાત્રાઓ પૈકીની પ્રથમ ધર્મયાત્રા હતી. તે લિહુગતિક બન્યો તે જ કાળે તેણે પોતાની ધર્મયાત્રાની શરૂઆત કરી તેથી કરીને આપણે એવો જ નિર્ણય કરી શકીએ છીએ કે, લિહુઓના સંઘની સાથે જઘને બોધિવૃક્ષની મુલાકાત લઘને તેણે લિહુગતિક તરીકેના પોતાના જીવનની શરૂઆત કરી; અને તેને પોતાને તેમ જ તેની પ્રજાને જે અનેક આધ્યાત્મિક ફાયદા થયા તેમને લઘને તેણે ફરીફરીને ધર્મયાત્રાઓ નીકળી પડવાનું ચાલુ રાખ્યું, અને તેના પરિણામમાં તે તેનો હંમેશનો નિયમિત કાર્યક્રમ થઈ પડ્યો. નેપાળમાંથી અશોકના જે બે સ્તંભલેખો મળી આવેલા છે તેમાં તેની પાછળની કોઈ ધર્મયાત્રાની યાદગીરી નોંધાઈ રહેલી છે. તે બે સ્તંભલેખો પૈકીનો એક સ્તંભલેખ લુંબિની- (સ્મિત્તીદેવ) માંથી મળી આવેલો છે, અને બીજો સ્તંભલેખ તેના વાયવ્યપૂર્ણે સાતેક ગાઉ દૂર આવેલા નિગ્ધીવમાંથી મળી આવેલો છે. લુંબિનીના લેખમાં કહ્યું છે કે, એ લેખવાળો થાંભલો જ્યાં ઊભેલો છે ત્યાં અશોક પોતાના રાજકાળના વીસમા વર્ષમાં ગયેલો અને ત્યાં તેણે પૂજાનિધિ કરેલો તેમ જ શાક્યમુનિ મુદ્દનું એ જન્મસ્થાન હોવાથી તેણે પથ્થરની મોટી દિવાલ ચણાવેલી અને પોતાના લેખવાળો થાંભલો દટાવેલો. એ લેખમાં એમ પણ જણાવેલું છે કે, ભગવાન (મુદ્દ) ત્યાં જન્મેલા તેથી કરીને અશોકે લુંબિની ગામને બધા ધાર્મિક કર (વલ્લિ) માંથી મુક્ત કર્યું હતું, અને ઉત્પન્નનો માત્ર એકઅષ્ટમાંશ જ મહેસુલ (ભાગ) જે ગીકે આપવાની પરવાનગી આપવામાં આવી હતી. આ લેખ, જી, ડી. એવો યાગ છે કે, બૌદ્ધ સાહિત્યમાં કહ્યું છે તેમ જે લુંબિની કરીયાન અમૌદ્ધપંથ સ્થાપક સિદ્ધાર્થકુમારનો જન્મ થયો હતો તેમ

પોતાના રાજકાળના વીસમા વર્ષમાં લીધી હતી; અને ત્યાં માત્ર  
 પૂજાવિધિ કરીને જ તેણે સંતોષ માન્યો નહિ, પણ જે સ્થળે બુદ્ધ  
 ભગવાનનો જન્મ થયેલો તે સ્થળની આસપાસ તેણે પથ્થરની દિવાલ  
 ચણાવી લીધી અને તે જ સ્થળે થાંભલો પણ બિંદો કરાવ્યો. પરંતુ  
 એટલું જ બસ ન હતું. આજે પણ દ્વારકાના જેવાં કેટલાંક યાત્રાધામમાં  
 યાત્રાળુઓએ ધાર્મિક કર ભરવા પડે છે. લુંબિની ગામમાં બૌદ્ધપંથના  
 સ્થાપકનો જન્મ થયેલો તેથી તે પણ યાત્રાનું ધામ થઈ પડેલું હશે,  
 અને અશોકના સમયના પહેલાંના કાળમાં પણ અનેક બૌદ્ધપંથી  
 યાત્રાળુઓ તેની મુલાકાત લેવા જતા હશે. વળી, તેના ઉપર પણ  
 ધાર્મિક કર નાખવામાં આવ્યો હશે, એમ લાગે છે. અશોક પોતે  
 બૌદ્ધપંથી હતો તેથી, પોતાના પંથનો સ્થાપક જે સ્થળે જન્મેલો  
 તે જ સ્થળે પોતાના સહધર્મી યાત્રાળુઓએ કર ભરવો પડે, એ  
 વિચાર સ્વાભાવિક રીતે તેને રુચ્યો નહિ; અને તેથી એ કર તેણે  
 કાઢી નાખ્યો. પરંતુ લુંબિની ગામના ઉપર એટલી જ મહેરબાની  
 બતાવીને તે અટક્યો નહિ. આપણા દેશનું જે ગામ જે રાજના  
 રાજ્યમાં હોય તે ગામે તે રાજને પ્રાચીન કાળમાં પોતાના ઉત્પન્નનો  
 એકચતુર્થાંશ કે એકષષ્ઠાંશ મહેસુલ તરીકે આપવો પડતો. લુંબિની  
 ગામ અશોકના તાબામાં હતું તેથી તેણે પોતાના ઉત્પન્નનો અમુક  
 અંશ મહેસુલ તરીકે અશોકને આપવો પડતો. અશોકને લુંબિની  
 ગામના ઉત્પન્નનો કેટલો ભાગ મળતો, એ આપણે જાણતા નથી;  
 પણ નિદાન તેનો એકષષ્ઠાંશ તો તેને મળતો જ હશે. પરંતુ અશોકે  
 ખાસ કરીને લુંબિની ગામના ઉત્પન્નનો એકઅષ્ટમાંશ જ લેવાનું  
 કરાવ્યું, અને એ રીતે પોતાની મહેરબાની તેના ઉપર બતાવી.  
 તેપાળમાં આવી રહેલા 'નિગ્લીવ' મુકામે અશોકનો બીજો થાંભલો  
 બેવામાં આવે છે. તેના ઉપર કાતરવામાં આવેલા લેખમાં એમ કહ્યું  
 છે કે, પોતાના રાજકાળના ચૌદમા વર્ષમાં અશોકે બુદ્ધ કોનાગમનના  
 (કનકમુનિના ?) સ્તૂપને બીજી વેળાએ વધાર્યો; અને પોતાના

રાજકાળના વીસમા વર્ષમાં તેણે જાતે જ એ સ્થળની મુલાકાત લીધી, અને ત્યાં તેણે પૂજાવિધિ કર્યો. આથી કરીને એટલું તો સ્પષ્ટ થાય છે કે, અશોકે પોતાના રાજકાળના વીસમા વર્ષમાં નેપાળની ધર્મયાત્રા કરેલી. અહીં કદાચ કાંઈ પૂછશે કે, અશોકે બૌદ્ધપંથ સ્વીકાર્યો ત્યારપછી છેક છ વર્ષે બુદ્ધ ભગવાનના જન્મ સ્થાનની મુલાકાત લેવાનું તેને કેમ સૂઝ્યું હશે ? બૌદ્ધ સાહિત્યમાં કહ્યું છે તેમ બુદ્ધ ભગવાનનો જન્મ લુમ્બિની ગામમાં જ થયો હતો તો પછી અશોકે પ્રથમ નેપાળના પ્રદેશમાં જ જવું જોઈતું હતું, અને ત્યાં જ સ્થળે પોતાના પંથના સ્થાપકનો જન્મ થયેલો તે સ્થળે તેણે પૂજાવિધિ કરવો જોઈતો હતો : એમ દરેક વાચક કહી શકે. પરંતુ અહીં એટલું ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, નરી આંખે નહિ પણ આત્માના કાંડાણમાંથી પ્રકાશનાં દર્શન જે સ્થળે સિદ્ધાર્થકુમારને થયાં તે જ સ્થળ બૌદ્ધપંથી લોકોના મનને પવિત્રમાં પવિત્ર છે. બૌદ્ધપંથની પ્રત્યેની, ઉપાસક તરીકેની પોતાની બેદરકારી અશોકે છોડી દીધી અને ભિક્ષુગતિક તરીકેનું પ્રવૃત્તિમય જીવન તેણે સ્વીકાર્યું તે જ વખતે તેણે સંબોધિની—જે સ્થળે બૌદ્ધપંથના સ્થાપકને પ્રકાશનું દર્શન થતાં બોધ થયો તે સ્થળની—ધર્મયાત્રા કરી, એવું આપણે જોવામાં આવે છે તેનું કારણ આ જ છે.

આ બધું જોતાં આપણને એમ જણાય છે કે, પોતાના રાજકાળના આઠમા વર્ષમાં અશોકે બૌદ્ધપંથ સ્વીકાર્યો હતો. અઢી વર્ષના કરતાં વધારે વખત સુધી તે માત્ર ઉપાસક જ રહ્યો હતો, અને પોતાના પંથની બાબતમાં તેણે કાંઈ પણ પ્રવૃત્તિ કરેલી નહિ. પોતાના રાજકાળના દસમા વર્ષમાં તે ભિક્ષુગતિક બન્યો હતો; પણ રાજ તરીકેના તેના પોતાના કાર્યને ભિક્ષુગતિક તરીકેના તેના પોતાના જીવનથી કાંઈ બાધ આવતો ન હતો. ભિક્ષુગતિક તરીકેના જીવનની રાજ્યાત કરતાંની સાથે જ તેણે બોધિવૃક્ષની ધર્મયાત્રા કરી હતી. ધર્મપ્રચાર કરવાની બાબતમાં તેને એટલી બધી ઝિંતા રહેતી

હતી તથા એટલો બધો ઉત્સાહ રહેતો હતો કે, ત્યારપછીથી પૂરે એક વર્ષ પણ વીત્યું નહિ ત્યાં તો પોતે સાધેલા કામની બાબતમાં તેને પોતાને જ નવાઈ લાગવા માંડી હતી. ધર્મનો પ્રચાર કરવો, એ જ તેનું કામ હતું. તેનો ધર્મ કેવા પ્રકારનો હતો ? એનો વિચાર તો આવતા પ્રકરણમાં આપણે કરવાના છીએ. વળી, (કેટલાક વિદ્વાનો માને છે તેમ) અશોકનો ધર્મ બધા ધર્મોની બાબતમાં સર્વસામાન્ય ગણી શકાય તેવા નીતિનિયમોનો સંગ્રહ ન હતો, પણ (બૌદ્ધપંથી તરીકે અશોકે પોતે જે ધર્મોપદેશ કરેલો તેના આધારે આપણે કહી શકીએ છીએ તેમ) સામાન્ય પ્રગતિ બૌદ્ધપંથે બોધેલા નીતિનિયમોનો સંગ્રહ હતો : એમ પણ આવતા પ્રકરણમાં આપણે જોવાના છીએ. આ પ્રકરણમાં તો આપણે બૌદ્ધપંથી અશોકનો વિચાર કરીએ છીએ તેથી જે લેખમાં અશોક પોતાના બૌદ્ધપંથીપણાનું દર્શન આપણને કરાવે છે તે લેખોનો જ વિચાર આપણે કરવાનો છે.

આના સંબંધમાં અશોકનો 'વૈરાટનો ખીન્તિ (લાગ્યાનો) શિલાલેખ' આપણું ધ્યાન પ્રથમ ખેંચે છે. રાજપૂતનામાંના જયપુર રાજ્યની ઉત્તરદિશાએ 'વૈરાટ' નામનું ગામ છે તેની પાસે રહેલી છે તેના ઉપર જૂના કાળના બૌદ્ધવિદ્વાનનાં ખરુંકે છે તેમાંથી અશોકનો ઉક્ત લેખ મળી આવેલો છે. બૌદ્ધસંપ્રદાયે ઉદ્દેશીત પાતાનો ઉક્ત લેખ અશોકે કોતરાવેલો છે. તે કાળમાં મદ્યપાન ચનાતા દરેક બૌદ્ધવિદ્વારમાં પોતાનો એ લેખ અશોકે કોતરાવેલો દર્શાવે, એમ માની શકાય છે; પરંતુ અત્યારે તો માત્ર લાગ્યાના વિદ્યારમાંનો જ લેખ જડી આવેલો છે. બૌદ્ધપંથનું મુખ્યચિહ્ન ત્રિશાબ્દિક ચક્ર "સુદ્ધ, ધર્મ અને સંઘ" છે. એ જ અવદ્યમ વ્યવર્તિત અશોકે પોતાના ઉક્ત લેખની શરૂઆતના ભાગમાં કરે છે કે, "સુદ્ધ અને ધર્મને મટે અને સંઘને મટે મટે કરજું મહું માનું" (કેટલો બધો) આનંદ છે, એ તમે જાણો છો." વળી

બુદ્ધે જે કાંઈ લાખ્યું છે તે સધળું સારું જ લાખેલું છે,” એમ પણ તે એમાં કહી જણાવે છે. અશોકનો ઉક્ત શિલાલેખ તેના બૌદ્ધપંથીપણાને ઉદ્દેશીને લખાયેલો છે, એમાં તો કાંઈ જ શક નથી. અમુક ધર્મપર્યાયો (ધાર્મિક સૂક્તો) ગણાવવાના હેતુથી અશોકે પોતાનો ઉક્ત લેખ કોતરાવેલો છે. સદ્ધર્મ ચિરસ્થાયી થાય તેટલા માટે અનેક ભિક્ષુકો અને ભિક્ષુકીઓ તેમ જ ઉપાસકો અને ઉપાસિકાઓ એ ધર્મપર્યાયો સાંભળે અને યાદ રાખે, એમ તે ઇચ્છતો હતો. અશોકે જે ધર્મપર્યાયોનો ઉલ્લેખ કરેલો છે તે નીચે આપ્યાં છે:—

(૧) વિનય-સમુક્સે;

(૨) અલિય-વસાનિ = અરિય-વંસા (અંગુત્તરનિકાય, ૨, ૨૭);

(૩) અનાગત-ભયાનિ ( અંગુત્તરનિકાય, ૩, ૧૦૩);

(૪) મુનિ-ગાથા = મુનિ-સુત્ત ( સુત્તનિપાત, પૃ. ૩૬ );

(૫) મોનેય-સુત્તે = નાલક-સુત્ત (સુત્તનિપાત, પૃ. ૧૩૧-૧૩૪);

(૬) ઉપતિસ-પસિન = રથવિનોત-સુત્ત (મજ્ઞિમનિકાય, ૧, ૧૪૬-૧૫૧)

(૭) લાલુલોવાદ = રાહુલોવાદ-સુત્ત (મજ્ઞિમનિકાય, પૃ. ૪૧૪).

ઉપર ગણાવેલાં સાત સૂક્તો પૈકીના પહેલા સૂક્તનો કાંઈ પત્તો હજી સુધી લાગ્યો નથી; પણ બાકીનાં છ સૂક્તોનો પત્તો તો લાગેલો છે. બુદ્ધધોષે પોતાના “વિસુદ્ધિમગ્ગ”માં એવી સતલખતી કથા આપી છે કે, કોઈ એક ભિક્ષુ પોતાની માતાના ઘરમાં ત્રણ મહિના સુધી જમ્યો. તેમ છતાં પણ ‘હું તારો પુત્ર છું અને તું મારી માતા છે’ એવું કદિ પણ તેણે કહેલું નહિ. આથી કરીને એમ સ્પષ્ટ થાય છે કે, સાચા દિલના ભિક્ષુને માતાપિતા અંતરાયરૂપ નીવડતાં નથી. ૧

૧. વૌરનદત “બુદ્ધીઝમ ઇન ટ્રાન્સલેશન્સ” (બૌદ્ધપંથનાં લાખાંતરો) પૃ. ૪૩૪-૪૩૬.

એ યુવાન લિલુએ આદર્શ જીવન ગાળ્યું; કારણ કે, બુદ્ધ ભગવાને રથવિનીત-સુતમાં તથા નાલક-સુતમાં તેમ જ તુવદ્ધકમાં અને મહા-અરિયવંસમાં જે આચારત્રણીનો બોધ કરેલો તેને અનુસરીને તેણે પોતાનું જીવન ગાળ્યું હતું. જે સૂત્રોમાં બુદ્ધ ભગવાને લિલુએને બોધ કરેલો છે તે સૂત્રોની સંખ્યા તો મોટી છે; પણ ઉપર કહેલી વાર્તામાં માત્ર ચાર સૂત્રોની બાબતમાં ભાર દઈને કહેવામાં આવેલું છે તેથી કરીને આપણે એવું અનુમાન કરી શકીએ કે, બુદ્ધધોષના સમય સુધી તો એ ચાર સૂત્રો જ બૌદ્ધલિલુને માટે મહત્વનાં મનાતાં હતાં. અશોકે ઉલ્લેખેલ 'અલિય-વસાનિ' તથા 'મોત્તેય-સુતે' અને 'પતિસ-પસિન' બુદ્ધધોષે ઉક્ત વાર્તામાં ઉલ્લેખેલ (અનુક્રમે) 'મહા-અરિયવંસ' તથા 'નાલક-સુત' અને રથવિનીત-સુત' જ છે, એમ પણ સૌ વિકાસો કબૂલ કરે છે.<sup>૧</sup> બુદ્ધધોષે ગણાવેલાં ચાર સૂત્રો પૈકીનાં સૂત્રોનો મેળ અશોકે ઉલ્લેખેલાં ધર્મપર્યાયો પૈકીનાં ત્રણ ધર્મ-ધોષોની સાથે બરાબર મળે છે. તેમ છતાં પણ બુદ્ધધોષે જણાવેલું 'તુવદ્ધક-સુત' અશોકે ગણાવેલાં સૂત્રોમાં કોઈ સ્થળે દેખાતું નથી, એ જરા ધૂંધાલેલું છે. એ સૂત્રનો સાતમો શ્લોક વાંચતાં એમ સમજાય છે, તેમાં બુદ્ધદેવ 'પટિપદા' (ધાર્મિક ક્રિયાઓ) તથા 'પાતિમોક્ખ' (ઉપદેશ) અને 'સમાધિ' (ધ્યાન) ઉપદેશ છે.<sup>૨</sup> અહીં 'પટિપદા' અને 'પાતિમોક્ખ' શબ્દ વપરાયેલા છે તેથી કરીને એવું અનુમાન થઈ શકે છે કે, બુદ્ધધોષે લાખેલું 'તુવદ્ધક-સુત' જ અશોકે ગણાવેલું 'વિનય-સંમુક્કસે' (સમુત્કૃષ્ટ વિનય) હશે.

અશોકે ગણાવેલાં ધર્મપર્યાયોનો જે ખુલાસો ઉપર આપણે આપી ગયાં તે બેતાં એમ જણાય છે કે, કોઈક પ્રસંગે એક જ સૂત્ર અનેક

૧. ઇ. ઈ. ૧૯૧૨, પૃ. ૩૭ અને આગળ; ન્યુમૅનફ્રટ "બુદ્ધિસ્ટ રેકૉર્ડ," ડુ. ૧, પૃ. ૧૫૨.

૨. "સુત્તનિપાત", પૃ. ૧૭૧; સે. બુ. ઈ., પૃ. ૧૦, ભાગ ૧.૧, પૃ. ૧૬૮.

નામે ઓળખાતું હતું. દાખલા તરીકે, ‘મોનેય-સુતે’નું બીજું નામ ‘નાલક-સુત્ત’ પણ છે. પરંતુ અશોકે ગણાવેલાં ધર્મપર્યાયોનું જ આ ખાસ લક્ષણ નથી. બીજા અનેક દાખલાઓ મોબુદ છે, અને તે અન્યત્ર ખતાવવામાં આવેલા છે.<sup>૧</sup> વળી, અશોકે આટલાં સૂત્રો ગણાવ્યાં છે તેથી તેના કાળમાં આખું “તિપિટક” હયાતીમાં ન હતું કે તેનો કોઈ ભાગ પણ અસ્તિત્વમાં ન હતો એમ કાંઈ સાબીત થતું નથી; કારણ કે, પોતાના શિલાલેખમાં તો ગણ્યાગાંઠ્યાં સૂત્રો જ અશોકે ગણાવેલાં છે; અને તેણે જે કહ્યું નથી તે તેના કાળમાં હયાત જ ન હતું, એમ કાંઈ કહી શકાય નહિ.

અશોક કેવા પ્રકારનો બૌદ્ધપંથી હતો ? એનો ઉત્તર તો તેણે પાંદ કરેલાં સૂત્રો જોઈને આપી શકાય છે. બૌદ્ધપંથના કર્મકાંડથી કે આધ્યાત્મિક ભાગથી તેનું મન આકર્ષાયું ન હતું, પણ તેના સર્વસામાન્ય પ્રિદ્ધાંતોથી જ તેનું મન તેની તરફ આકર્ષાયું હતું. માત્ર બહારનો દેખાવ કરવાના હેતુથી યંત્રવત્ પાળવાના નિયમો વગેરેથી તે મોડ પામ્યો ન હતો, પણ ખરેખરો આંતરિક વિકાસ સાધે તેવાં તત્ત્વોથી જ તેને બૌદ્ધપંથનો મોડ થયો હતો. અશોકે ઉલ્લેખેલા ‘અરિય-વંસા’નો જ દાખલો આપણે લેશું. તેમાં ભિક્ષુના ચાર આચારધર્મ ગણાવેલા છે:-(૧) તેણે સાદાં કપડાંથી સંતોષ માનવો જોઈએ; (૨) યોગ્ય રીતે મેળવેલા સાદા ખોરાકથી તેણે સંતોષ માનવો જોઈએ; (૩) નાનામાં નાના ઝૂંપડાથી પણ તેણે સંતોષ માનવો જોઈએ; અને (૪) ધ્યાનમાં તેણે આનંદ માનવો જોઈએ. ભિક્ષુ કેવો હોવો જોઈએ ? તેણે કેવું જીવન ગાળવું જોઈએ ? એ બાબતોનો ખ્યાલ દ્રુકાણુમાં અહીં આપવામાં આવેલો છે. ‘સુનિ-ગાથા’માં તથા ‘મોનેયસુત્ત’માં અને એવાં બીજા ત્રણેક સૂત્રોમાં પણ

આવું જ કહેલું છે. ધર્મની જે બાહ્ય ક્રિયાઓનું-એટલે કે, ધર્મના આચારનિયમોનું-પાલન કરી કાંઈ ભિક્ષુ માત્ર બહારથી શુદ્ધ સાધુ જણા હોય પણ અંદર ખાંતેથી સાધુ ન પણ નીવડ્યો હોય તે ક્રિયાઓની (આચાર નિયમોની) સાથે સંબંધ ધરાવતા કાંઈ પણ સૂત્રનો ઉલ્લેખ અશોકે કરેલો નથી. અશોકે ગણાવેલાં બધાં સૂત્રો આત્માના ઉત્કર્ષને ઉદ્દેશે છે અને ભિક્ષુઓને તેમ જ ઉપાસકોને એકસરખા પ્રમાણમાં તે લાગૂ પડ શકે છે. આ જ કારણથી તે આગ્રહપૂર્વક કહે છે કે, ભિક્ષુઓએ અંતર ભિક્ષુણીઓએ તેમ જ ઉપાસકોએ અને ઉપાસિકાઓએ તેણે પોતા ગણાવેલાં સૂત્રોનું શ્રવણ અને મનન કરવું જોઈએ. વળી ઉચ્ચ પ્રકારના જીવનનું ભાન કરાવતાં અથવા તો ઉચ્ચ અને શુદ્ધ શીલ વર્ણવતાં સૂત્રોનો સમાવેશ અશોકે પોતા પસંદ કરેલાં સૂત્રોમાં કરેલો છે એટલું જ નહિ, પણ આત્માના વિકાસના માર્ગમાં મદદરૂપ અને માર્ગદર્શક થઈ પડે તેવાં સૂત્રો પણ તેણે કાળજીપૂર્વક ગણાવેલાં છે. ‘અનાગત-મયાનિ’ નામક સૂત્ર આવા પ્રકારનું છે. ભવિષ્યમાં ગમે તે ઘડીએ ઉપસ્થિત થઈને જે ભય મનુષ્યના ધાર્મિક જીવનના આદર્શની સિદ્ધિનાં ફનાંફાતિયાં કરી મુકે તે ‘ભાવિ ભય’નું વર્ણન ઉક્ત સૂત્રમાં કરેલું છે. ધડપણ અથવા રોગ કે દુકાળ અથવા લડાઈ કે ધર્મધ્વંસ અથવા એવાં બીજાં વિરોધી તત્ત્વો ભવિષ્યમાં ઉપસ્થિત થાય તેમને ધ્યાનમાં રાખીને પોતાની સર્વ શક્તિઓનો ઉપયોગ કરીને મનુષ્યે ધ્યાનમય અને પ્રવૃત્તિમય જીવન ગાળવું જોઈએ, એવો ઉપદેશ ઉક્ત સૂત્રમાં આપેલો છે. આ રીતે જોતાં ઉચ્ચ પ્રકારનું જીવન વર્ણવતા સૂત્રને ટાંકીને જ અશોકે સંતોષ માન્યો નથી; પણ મનુષ્ય હંમેશાં ચેતતો ન રહે તો તેના પોતાના આદર્શની સિદ્ધિમાં જે અનેક ભય અંતરાયરૂપ નીવડે છે તે ભયની બાબતમાં તેને પોતાને ચેતવણી આપતા સૂત્રના ઉપર પણ ખાસ ભાર મુકીને તે કહે છે. પરંતુ આખરે તો આ બધા ભય માત્ર બાહ્ય છે. હંમેશાં ચેતતા રહીને આપણે એ ભયને દૂર રાખવાની બાબતમાં તનતોડ



મહેનત કરવી જોઈએ, એ વાત ખરી; પરંતુ જે બાહ્ય પરિસ્થિતિના ઉપર આપણો કાબૂ રહી શકતો નથી તે બાહ્ય પરિસ્થિતિના ઉપર જ તે ભયનો આધાર રહેલો હોય છે. પરંતુ ખીજા કેટલાક આંતરિક ભય પણ અસ્તિત્વ ધરાવતા હોય છે, અને તેઓ આત્મિક વિકાસની સિદ્ધિના માર્ગમાં લગભગ તેટલા જ અંતરાયરૂપ નીવડે છે. આથી કરીને ‘રાહુલોવાદ-સુત્ત’ નામક ધર્મસૂત્રની તરફ આપણું ધ્યાન ખેંચીને અશોકે ડહાપણુ વાપર્યું છે. એ સૂત્રમાં બુદ્ધ દેવે ‘અંબલદ્વિક રાહુલ’ નામક વ્યક્તિને ઉપદેશ કરેલો છે. કાયાનું તથા વાચાનું અને મનનું દરેક કાર્ય થતું હોય ત્યારે અને થઈ રહ્યું હોય ત્યારે અતિશય ઝીણવટથી તેને તપાસવાની ખાસ જરૂર રહે છે, એવો ઉપદેશ એ સૂત્રમાં બુદ્ધ ભગવાને કરેલો છે. ગમે તે ધર્મ કે પંથ પાળતો આકાંક્ષી આત્મા વધારે ઉચ્ચ અને સાધુ જીવન ગાળવાને મથતો હોય તો અશોકે ગણાવેલાં ધર્મપર્યાયિનું વાચન અને મનન તેને ખરેખર શ્રદ્ધાજનક થઈ પડે તેમ છે.

સારનાથમાંથી તથા સાંચીમાંથી અને અલ્હાહાબાદમાંથી અશોકના જે ગૌણ સ્તંભલેખની નકલો મળી આવેલી છે તે પણ અશોકના બૌદ્ધપંથીપણાનું દર્શન આપણને કરાવે છે; અને તેથી અહીં આપણે તેમનો વિચાર કરશું. સારનાથમાંના તથા સાંચીમાંના થાંભલો તો મૂળથી જ ત્યાં હશે, એમ મનાય છે; પણ અલ્હાહાબાદમાંના થાંભલો મૂળે કૌશાંબીમાં હશે, એમ ખાત્રીપૂર્વક લાગે છે. ધર્મમાં તડ પાડવાને લગતા બધા પ્રયત્નોને દાખી દઈને બૌદ્ધપંથની એકતા સાચવવાના હેતુથી અશોકે પોતાનું ઉક્ત શાસન કોતરાવેલું હતું. તે કહે છે કે, “ જે કોઈ સંધને ભગ્ન કરશે તે ભિક્ષુ હોય કે ભિક્ષુણી હોય તો પણ તેને ઘોળાં કપડાં પહેરાવવામાં આવશે અને જે (ભિક્ષુઓનો) આવાસ ન હોય તેમાં તેને રાખવામાં આવશે. આમ ભિક્ષુસંધને અને ભિક્ષુકીસંધને આ નુકસાન જણાવવો જોઈએ.” ઉક્ત ત્રણ સ્તંભલેખો પૈકીના બે સ્તંભલેખો જોતાં એમ જણાય છે કે, પોતાના મહામાત્રાને ઉદ્દેશીને

અશોકે પોતાનું આ શાસન જાહેર કર્યું હતું. વળી, એ ત્રણ સ્તંભલેખો પૈકીના એક સ્તંભલેખમાં (અલ્લાહાબાદવાળા સ્તંભલેખમાં) કૌશાંબીના મહામાત્રોનો ઉલ્લેખ કરેલો છે; અને તેથી આપણે એવું અનુમાન કરી શકીએ છીએ કે, આજે સારનાથનાં અને સાંચીનાં ખંડેરોથી મુચવાતાં, તે કાળના બૌદ્ધ ધર્મગુરુઓનાં સ્થાનકો મૂળેજે મહાલોમાં આવી રહેલાં હશે તે મહાલોના મહામાત્રોને ઉદ્દેશીને અશોકે પોતાનો ઉક્ત સ્તંભલેખ કોતરાવેલો હશે. બૌદ્ધપંથમાં તડ પડે, એમ થતું અટકાવવાની ખાસ જરૂર હતી. તેથી કરીને એના સંબંધમાં મહાલોના મહામાત્રોને જ હુકમો કરીને અશોકે એસી રહેવાનું ન હતું. તેથી જ પોતાના ઉક્ત સ્તંભલેખમાં વધારામાં અશોક કહે છે કે, “આવી એક લિપિ તમારા પાડોસમાં રહે તેટલા માટે કચેરીમાં ગોઠવાવી છે. વળી, બીજી એક લિપિ ઉપાસકોના પાડોસમાં ગોઠવાવી છે. ઉપાસકોએ દરેક ઉપવાસના દિવસે આવીને એવા એ હુકમની ખાત્રી કરી લેવી જોઈએ. વળી, ખરેખર ઉપવાસના દિવસોએ દરેક મહામાત્ર પોતાના વારાએ (સદર સ્થળમાં) આવે ત્યારે તેણે એવા એ હુકમની ખાત્રી કરી લેવી જોઈએ અને તેને સમજવો જોઈએ. વળી, જ્યાં સુધી તમારો પ્રાંત પહોંચતો હોય ત્યાં સુધી તમારે (હુકમના) આ શબ્દથી ફેરણીએ નીકળવું જોઈએ. તે જ પ્રમાણે બધાં કિલ્લેબંદીવાળાં શહેરોમાં અને મહાલના ઉપવિભાગોમાં તમારે બીજાઓને (હુકમના) આ શબ્દથી ફેરણીએ મોકલવા જોઈએ.”

આ સ્તંભલેખના ગમે તે વાચકની એટલી તો ખાત્રી થશે કે, બૌદ્ધપંથનો ત્યાગ કરવામાં આવે કે તેમાં તડ પડે, એ સ્થિતિને દૂર કરવાનો નિશ્ચય અશોકે કર્યો હતો. પોતાના હેતુને બર લાંબવાને માટે તેણે ત્રણ પ્રકારના ઉપાયો શીઘ્ર હતા. તેણે એવો હુકમ કર્યો હતો કે, જે કોઈ સંઘને તોડવાનો પ્રયત્ન કરશે તેને ઘોળાં કપડાં પહેરાવવામાં આવશે (એટલે કે, લિક્ષુનો લગવો પહેરેવેશ તેની પાસેથી લઈ લેવામાં આવશે) અને જે જગ્યાએ લિક્ષુઓ નહિ

રહેતા હોય તે જગ્યાએ રહેવાને તેને મોકલી આપવામાં આવશે. દ્વંદ્વામાં કહેતાં, પોતાના સહધર્મી લોકોની સાથેના તેવા માણસનો બધો વ્યવહાર બંધ કરી દેવાનું અશોકે ઠરાવ્યું હતું. અશોકનો હુકમ દરેક બૌદ્ધસંઘને પહોંચાડવાનો હતો. તે એવા હેતુથી કે, કોઈ પણ વિરોધી લિક્ષુ પોતાના સહધર્મી લોકોના મગજમાં પોતાના સ્વધર્મવિરોધી વિચારો ઠસાવતો અટકે. સંઘમાં તડ પડવાને લગતો પોણાભાગનો ભય તો આથી કરીને દૂર થતો. પણ ધર્મબહાર (સમાજબહાર) મુકાએલો એવો ધર્મવિરોધી લિક્ષુ ઉપાસકોના કાન લંભેરીને તેમને પોતાના અનુયાયી બનાવે, અને પોતાના એ અનુયાયીઓની મદદથી તે સમાજમાં તડ પાડવાનો પ્રયત્ન કરે; એ બનવાયોગ્ય હતું. આ ભય અશોકના ધ્યાનમાં હતો જ; અને તેથી આ વિષયના આ હુકમની નકલ ઉપાસકોના પાડોસમાં પણ રખાવવાનો હુકમ પોતાના મહામાત્રોને તેણે કર્યો હતો. તેમની જાણને માટે કયી જગ્યાએ એ હુકમ ગોઠવાયો હતો, એ આપણને કહેવામાં આવ્યું નથી. પરંતુ શિલા-લેખોમાં તેમ જ સાહિત્યમાં જે ‘નિગમ-સભા’(જાહેર સભામંડપ)નો ઉલ્લેખ થએલો ધાણુંખરૂં જોવામાં આવે છે તે નિગમ-સભામાં પોતાના હુકમની નકલ ગોઠવવાનો હુકમ અશોકે કર્યો હોય, એમ ની શકાય છે.

સારનાથના અને કૌશાંબીના તેમ જ સાંચીના સ્તંભલેખથી એટલી તો ખાતરી થાય છે કે, બૌદ્ધપંથમાં તડ પાડવાને લગતા બધા પ્રયત્નોને દાખી દેવાનો દૃઢ નિશ્ચય અશોકે કરેલો હતો. એ સ્તંભ-લેખમાં જે અંતઃકરણપૂર્વક સખ્ત ભાષા વપરાએલી છે તે જોતાં તેમ જ મહારવના બધા બૌદ્ધ સંધારાઓમાંથી તેની નકલો મળી આવેલી છે તે જોતાં આપણે એવું અનુમાન ખુશીથી કરી શકીએ કે, અશોકના વખતમાં બૌદ્ધપંથમાં તડ પડવાને લગતો ભય ઊભો થયો હતો, અને તેમ થતું અટકાવવાને તે તત્કાલ મહેનત કરી રહ્યો

હતો. પરંતુ અશોકના સમયમાં બૌદ્ધપંથનાં તડ પડ્યાં હતાં ખરાં? તડ પડતાં અટકાવવાં, એ અશોકના ઉક્ત લેખનો હેતુ હતો ખરો; પણ સંઘમાં અનેક તડ પડી ગયાં હતાં, અને વધારે તડ પડતાં અટકાવવાને અશોક મથી રહ્યો હતો : એવું અનુમાન આપણે કરીએ તો કાંઈ હરકત નથી. સિંહલદ્વીપના ઇતિહાસસંગ્રહમાં જે પરંપરાગત બૌદ્ધસાહિત્ય સચવાઈ રહેલું છે તેમાં એમ. કહ્યું છે કે, અશોકનો રાજ્યાભિષેક થયો ત્યારપછી અઠાર વર્ષે પાટલિપુત્રમાં બૌદ્ધપરિષદ ભરાઈ હતી. વળી, તેમાં એમ પણ કહ્યું છે કે, એ ઠાળે સંઘના એ મુખ્ય વિભાગ પડી ગયા હતાં:—(૧) ચેરવાદ; અને (૨) મહાસંઘિક. ચેરવાદની એ શાખાઓ થઈ ગઈ હતી, અને મહાસંઘિકની ચાર શાખાઓ બની ગઈ હતી : એમ પણ એમાં કહ્યું છે.<sup>૧</sup> ઉપર્યુક્ત પરંપરાગત લોકકથાને આપણે માન્ય રાખીએ તો આપણે એટલું અનુમાન તો કરી શકીએ કે, અશોકના કાળમાં બૌદ્ધપંથમાં તડ તેમ જ પેટાતડ પડી ગયાં હોવાં જોઈએ. આમ હોય તો પછી તડ પડતાં અટકાવવાને કાતરાએલા અશોકના ઉક્ત લેખનો શો અર્થ થઈ શકે? એકંદરે બૌદ્ધપંથમાં પડતાં તડને અટકાવવાનો અશોકનો હેતુ નહિ હોય, પણ તેના જે તડમાં કે પેટાતડમાં તે પોતે હશે તે તડમાં કે પેટાતડમાં વધારાનાં તડ પડતાં અટકાવવાનો અશોકનો હેતુ હશે : એમ આપણે માનવું ખરું? અશોક પોતે બૌદ્ધપંથના જે તડનો હશે તેને પોતાના લેખમાં ‘ સંઘ ’ નામ તેણે આપ્યું હોય, એ બનવાજોગ છે. આ અભિપ્રાયને આપણે માન્ય રાખીએ તો પછી, અશોકે જ્યાં જ્યાં ‘ સંઘ ’ શબ્દ વાપર્યો છે ત્યાં ત્યાં તે પોતે બૌદ્ધપંથના જે તડનો સભ્ય હતો તે તડને ઉદ્દેશીને વાપર્યો છે, એમ આપણે માન્ય રાખવું જોઈએ. પણ આ વાત આપણા ગળે ઊતરી શકતી નથી; કારણ કે, ધર્મમહામાત્રોના ઉલ્લેખવાળા સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં, અશોકે આજીવકાલી

૧. કર્નકૃત “ મન્યુઅલ . ઑફ ઇન્ડિયન બુદ્ધીઝમ ” ( હિંદી બૌદ્ધ-પંથનો લઘુગ્રંથ ), પ. ૧૧૦-૧૧૧

અને નિર્ગથોની સાથે સાથે જ સંધની ગણના કરેલી છે. આથી ફરીને આપણે શું સમજવું? આજીવકો અને નિર્ગથો કયી જાતના કે કયા તડના છે, એનો વિચાર કર્યા વગર જ તેમના હિત-સુખની સંભાળ ધર્મમહામાત્રોએ રાખવી; પણ બૌદ્ધલોકોની બાબતમાં તો એકંદર બૌદ્ધપંથના સંબંધમાં પોતાની પ્રવૃત્તિ ન રાખતાં અશોક તેના જે તડનો અનુયાયી હતો તે જ તડના સંબંધમાં પોતાની પ્રવૃત્તિ જરૂરી રાખવી : એવો આશય અશોકે રાખ્યો હશે? સંધનાં બીજાં તડની અને પેટાતડની બાબતમાં અશોકે એકરકારી રાખી હશે? વળી, આપણે અગાઉ વાંચી ગયા તેમ ભાષાના લેખમાં તેણે કેટલાંક ધર્મસૂત્રો ગણાવ્યાં છે, અને સંધને તે ફરીફરીને સંભળાવવાની ભલામણ તેણે કરેલી છે. એ સૂત્રોમાં બૌદ્ધતત્ત્વ એટલું બધું ઓછું છે કે, બૌદ્ધપંથી ન હોય તેવા ભિક્ષુઓને પણ તે સંભળાવી શકાય. આમ છે તો પછી, આપણે માત્ર બૌદ્ધલોકોનો વિચાર કરીએ તો સામાન્યતઃ સર્વ બૌદ્ધ ભિક્ષુઓને અને ભિક્ષુકીઓને એ ધર્મસૂત્રો ન સંભળાવવાં, પણ અશોક પોતે જે તડનો અનુયાયી હતો તે તડના ભિક્ષુઓને અને તે તડની ભિક્ષુકીઓને જ એ ધર્મસૂત્રો સંભળાવવાં : એમ કહેવાનો અશોકનો આશય હશે? આવાં અશક્ય અનુમાનો ન સ્વીકારવાં હોય તો આપણે એમ જ માનવું જોઈએ કે, અશોકના વખતમાં બૌદ્ધપંથનાં તડ પડી ગયાં ન હતાં. વળી, અશોકે જ્યાંજ્યાં ‘સંધ’ શબ્દ વાપર્યો છે ત્યાં ત્યાં અવિભક્ત સમસ્ત બૌદ્ધપંથને ઉદ્દેશીને જ વાપર્યો છે, એમ પણ આપણે માનવું જોઈએ. આમ હોય તો પછી પેલા પરંપરાગત બૌદ્ધલોકસાહિત્યનું શું? બૌદ્ધપરિષદનો ઉદ્દેશ્ય કરતા એ પરંપરાગત બૌદ્ધસાહિત્યને જે વિદ્વાનોએ જીજ્ઞાસી નાખ્યું છે તે વિદ્વાનોએ એવી અશક્ય અને મેળવગરની વાતો તેમ જ મનમાની અને એકતરફી હકીકતો તેમાં જોઈ છે કે, એ લોકસાહિત્યમાં જે કાંઈ કંઈ છે તેમાંનું થોડું જ

ઐતિહાસિક સત્ય તરીકે સ્વીકારી શકાય તેમ છે.<sup>૧</sup> પાટલિપુત્રની પરિષદને સર્વસામાન્ય પરિષદ તરીકે ગણવામાં આવતી નથી, પણ અમુક પક્ષની સલા તરીકે તેને ગણવામાં આવે છે. વૈશાલીમાં ભરાએલી ખીજી સામાન્ય પરિષદ બુદ્ધના મૃત્યુની પછી સો વર્ષે ભરાએલી નહિ, પણ ઘણું કરીને અશોકના જ વખતમાં—જે અશોક બૌદ્ધપંથી થતા પહેલાં ઉક્ત પરંપરાગત લોકસાહિત્યમાં ‘કાલાશોક’ તરીકે ઓળખાય છે<sup>૨</sup> તે અશોકના વખતમાં—ભરાએલી હતી. અશોકના પોતાના લેખોની સાથે પણ આ અનુમાનનો મેળ બેસે છે. શિષ્ટિના સંબંધમાં વૃજન્ બિહુઓએ જે ‘દસ પ્રશ્ન’ ઉપસ્થિત કરેલા હતા<sup>૩</sup> તેમને લઈને બૌદ્ધપંથમાં તડ પડવાને લગતો ભય ઊભો થયો હતો તો પણ, ખીજી બૌદ્ધપરિષદ ભરાઈ તે વખતે તો બૌદ્ધપંથ અવિભક્ત જ રહ્યો હતો. વૃજન્ બિહુઓનો પરાજય થયો હતો, અને સંધમાં તડ પડતાં અટક્યાં હતાં. અશોકના લેખોના આધારે હમણાં જ આપણે એવું અનુમાન કરી ગયા છીએ કે, સંધના કોઈ તડને ઉદ્દેશીને અશોકે ‘સંધ’ શબ્દ વાપર્યો નથી, પણ સમસ્ત અવિભક્ત બૌદ્ધસંધને ઉદ્દેશીને તેણે એ શબ્દ વાપર્યો છે. વળી, તેના વખતમાં સંધમાં તડ પાડવાનો કંઈક પ્રયત્ન થયો હોવો જોઈએ, એવું અનુમાન પણ આપણે કર્યું છે; કારણ કે, તેમ ન હોય તો

૧. કર્નકૃત “ મૅન્યુઅલ ઓફ ઇડિયન બુદ્ધીઝમ ” ( હિંદી બૌદ્ધ-પંથનો લઘુગ્રંથ ), પૃ. ૧૧૦; એમાં સ્વ. કર્ન સાહેબનો આ વિષયને લગતો અભિપ્રાય દર્શાવેલો છે.

૨. કર્નકૃત “ મૅન્યુઅલ ઓફ ઇડિયન બુદ્ધીઝમ ” ( હિંદી બૌદ્ધ-પંથનો લઘુગ્રંથ ), પૃ. ૧૦૯; જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૦૧, પૃ. ૮૫૫-૮૫૮.

૩. કર્નકૃત “ મૅન્યુઅલ ઓફ ઇડિયન બુદ્ધીઝમ ” ( હિંદી બૌદ્ધ-પંથનો લઘુગ્રંથ ), પૃ. ૧૦૩.

ધર્મવિરોધી લોકોની પ્રવૃત્તિઓને દાખી દેવાની બાબતમાં અશોક જે સખ્ત પગલાં ભરતો હતો તેમનો કંઈ અર્થ જ રહેતો નથી.

કેટલાક લોકો એવો સવાલ પૂછે છે કે, બૌદ્ધપંથની બાબતમાં અશોકનું વલણ કેવા પ્રકારનું હતું? બૌદ્ધપંથની સાથેના પોતાના વ્યવહારમાં તે પોતાનું ધાર્મિક કરતો હતો કે તેને વશ વર્તી રહેતો હતો? માત્ર સારનાથનો લેખ અને ભાખાનો લેખ આ સવાલનો ફરજી આણવાની બાબતમાં આપણને મદદરૂપ થઈ પડે છે. આપણે અગાઉ જોઈ ગયા છીએ તેમ, બૌદ્ધપંથમાં તડ પડવાને ક્ષતિ જે લય જિભો થયો હતો તેને શરૂઆતથી જ દાખી દેવાના હેતુથી અશોકે પોતાનો સારનાથનો લેખ કાતરાવ્યો હતો. કમનસીબે એ લેખનો શરૂઆતનો ભાગ છેક જ ધસાઈ ગયો છે; અને તેથી, અમુક ભિક્ષુ કે ભિક્ષુણી ધર્મબ્રષ્ટ છે કે નહિ, એનો નિર્ણય મહામાત્રોએ કેવી રીતે કરવો : એ આપણે એ લેખમાંથી જાણી શકતા નથી. આ બાબતનો નિર્ણય બહુમતિથી સંધ પોતે કરતો હશે? સંધના નિયમને જ માન્ય રાખીને મહામાત્રો પોતાનું વર્તન રાખતા હશે? સારનાથના લેખમાંનો જે ભાગ ધસાઈ ગયો છે તે જળવાઈ રહ્યો હોત તો આ બાબતનો ખુલાસો તેમાંથી આપણને કદાચ મળત. પરંતુ ટહું યાદ રાખવું જોઈએ કે, અશોકે પોતાના ઉક્ત લેખને ‘શાસન’ રીકે ગણ્યો છે, અને પોતાના સામ્રાજ્યમાં વસનાર ભિક્ષુઓના અને ભિક્ષુણીઓના દરેક સંધને પોતાનું ઉક્ત શાસન પહોંચાડવાને ક્ષતિ હુકમ પોતાના મહામાત્રોને તેણે કરેલો છે. આખા બૌદ્ધસંધે પૂર્ણ વિચાર કરીને કરેલા ઠરાવનો અમલ જ આ રીતે અશોક કરતો હોય તો તેની નાનીનાની સંસ્થાઓને ઉક્ત શાસન પહોંચાડવાનું કામ તદ્દન નિરર્થક થઈ પડે. આથી કરીને બૌદ્ધસંધને પૂછ્યા વગર—તેની જાણની બહાર—જ અશોકે પોતાનું ઉક્ત શાસન પ્રસિદ્ધ કર્યું હશે, એમ લાગે છે. અમુક પ્રસંગે કેવા પ્રકારની ધર્મ-બ્રષ્ટતા થવા પામી છે, એ બાબતની સલાહ આપનારા કેટલાક ચેરો

( ઉત્તમોત્તમ લિહુઓ ) તેના પાટનગરમાં વસતા હોય, એ બનવા-  
 નેગ છે; પરંતુ અશોક પોતે જ પોતાની રાજસત્તાનો અને પોતાના  
 રાજબળનો ઉપયોગ કરીને એવી 'ધર્મ'બ્રજ્જતાને નાબૂદ કરવાની ઇચ્છા  
 ધરાવતો હતો. તેનો ભાષાનો લેખ બારીકાઈથી વાંચતાં પણ એવું જ  
 અનુમાન થઈ શકે છે. તેમાં તેણે ઉપાસદાને તેમ જ મુખ્યતઃ  
 લિહુઓને અમુક ધર્મપર્યાયોની ભલામણ કરેલી છે. અશોક પોતે ઉપાસક  
 હતો તો પણ એ ધર્મપર્યાયોનું માત્ર શ્રવણ કરવાનું જ લિહુઓને  
 તેણે કહ્યું નથી, પણ તેમનું મનન કરવાનું પણ તેણે તેમને તેમાં  
 કહ્યું છે. અશોક આ બધું શા હેતુથી કરતો ? સદ્ધર્મ ચિરસ્થાયી  
 થાય તેટલા માટે તે એમ કરતો હતો. તેણે જે ધર્મસૂત્રો પસંદ  
 કરેલાં છે તેઓમાં કર્મકાંડનું કે આધ્યાત્મિક તત્ત્વોનું કાંઈ પણ  
 ભારણ નથી, અને આત્મિક વિકાસને પોષે એવા જ પ્રકારનાં તે  
 ધર્મસૂત્રો છે : એ બાળતમાં અલગત કાંઈ સવાલ રહેતો નથી. પરંતુ  
 એટલું તો કહેવું જોઈએ કે, તેણે પોતે ચોથા કાઢેલી પદ્ધતિથી તે  
 એ રીતે સ્વાર્થને જ આગળ ધપાવતો હતો; અને ઉપાસદાએ તેમ  
 જ લિહુઓએ એ પદ્ધતિને બરાબર અનુસરીને જ વર્તવું પડતું  
 હતું. આ બધાનો વિચાર કરતાં આપણે એવો નિર્ણય કરી શકીએ  
 છીએ કે, અશોક પોતાના સામ્રાજ્યનો સર્વોપરિ સત્તાધીશ હતો  
 એટલું જ નહિ, પણ જે પંથનો તે પોતે અનુયાયી હતો તે પંથનો  
 પણ તે સર્વોપરિ સત્તાધીશ હતો. દ્વંકમાં કહેતાં, તે જેટલા અંશે ધર્મ-  
 રાજ હતો તેટલા જ અંશે સમ્રાટ પણ હતો. જે ધર્મસત્તા ખરી  
 રીતે સંધને મળવી જોઈતી હતી તે ધર્મસત્તાને અશોકે પચાવી પાડી  
 હતી : એવો આરોપ અશોકના ઉપર મુકવો, એ યોગ્ય નથી; કારણ  
 કે, રાજાની મરજીને અધીન થઈને ખુદ શુદ્ધ ભગવાને જ પોતાનાં  
 સૂત્રોને અવગણવા દીધેલાં છે અને રાજાઓનો હુકમ માનવાની  
 આજ્ઞા લિહુઓને કરેલી છે.<sup>૧</sup> પોતાના પંથને ખરા અંતઃકરણથી



માનનાર અને જંગલમાં તરીકેનું ઊંચું સ્થાન તેને આપવાને મથનાર અશોકના જેવો રાજા મળે એટલે પછી સંઘ કુદરતી રીતે અને ખુશીથી તેનું સર્વોપરિપાણું કબૂલ રાખે જ.

## ચોથું પ્રકરણ.

### અશોકનો ધર્મ

પોતાની પ્રજાનું ઐહિક હિતસુખ સાધવાના હેતુથી અશોકે જે કાંઈ કર્યું હતું તે બીજા પ્રકરણમાં આપણે જોઈ ગયા છીએ; અને તેથી કરીને, રાજા તરીકે અશોક કેવા પ્રકારનો હતો, એનો ખ્યાલ આપણે બાંધી શકીએ છીએ. તેણે પોતાની પ્રજાનું ઐહિક હિત-સુખ સાધવાને તનતોડ મહેનત કરી હતી, એમાં તો કાંઈ જ શક નથી. પરંતુ તે જગપ્રસિદ્ધ થઈ શક્યો તેનું કારણ એ કે, મનુષ્યનું આત્મિક સુખ સાધવાનો તેમ જ પોતાના પ્રદેશમાં તથા દરદરના પોતાના સ્વતંત્ર પાડોશીઓના પ્રદેશમાં પણ પોતાના ધર્મનો પ્રચાર કરવાનો સ્તુત્ય પ્રયત્ન તેણે કર્યો હતો. એ કામ તેની પોતાની સમક્ષ સનત રહેતું હતું, અને તેને સદૃશ કરવામાં તે પોતે મગરૂની માનતો હતો. આથી કરીને પ્રથમ તો, અશોક પોતે ‘ધર્મ’નો અર્થ કેવા પ્રકારનો કરતો હતો, એ આપણે નક્કી કરવાનું રહે છે. એ બાબતમાં તેણે બહુ સ્પષ્ટતાથી પોતાના વિચાર દર્શાવેલા છે. ‘ધર્મ’માં કયા કયા ગુણોનો સમાવેશ થાય છે, એ બાબતમાં તેણે કહેલું છે એટલું જ નહિ, પણ તેમને કેવી રીતે અમલમાં મુકવા, એ પણ તેણે જણાવેલું છે; અને તે ગોનો અમલ

કરવાની નાખતમાં પોતાની પ્રજાને ઉપરાછાપરી આગ્રહ કરતાં પણ તે કદિ આક્રોશ કે કંટાળો નથી. કયા સદ્ગુણોને તે પોતે 'ધર્મ' માનતો. એ પોતાના બીજા અને સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં તેણે જણાવેલું છે. (૧) 'સાધવે' અથવા 'બહુ-કયાને' (પુષ્કળ હિત); (૨) 'અપ-આસિનવે' (ઓછું શૌચ); (૩) 'દયા'; (૪) 'દાને'; (૫) 'સત્ત્વે' (સત્ય); (૬) 'સોચયે' (શુદ્ધિ); અને (૭) 'માદવે' (નમ્રતા) : એ સર્વ સદ્ગુણોને તે 'ધર્મ' તરીકે ગણાવે છે. પરંતુ એ ધર્મને! અમલ કેવી રીતે કરવો? આના સંબંધમાં પોતાની ઘણીખરી ધર્મલિપિઓમાં એકસરખી જ ફરજને અંશોકે ગણાવેલી છે. એ ફરજને આ રહી :- (૧) અનારંભો પ્રાણાનં (પ્રાણનો વધ ન કરવો તે); (૨) અવિહિસા મૃતાનં (જીવની હિંસા ન કરવી તે); (૩) માતરિ પિતરિ સુસ્રસા ( માબાપની સેવા ); (૪) ચૈર-સુસ્રસા (મોટેરાની સેવા); (૫) ગુરૂનં અપચિત્તિ (ગુરૂને માન); (૬) મિત્ર-સંસ્તુત-નાતિકાનં વહ્નણસમણાનં દાનં સંપટિપત્તિ (મિત્રોની અને સંબંધીઓની તથા સગાંની પ્રત્યે તેમ જ બ્રાહ્મણોની અને શ્રમણોની પ્રત્યે દાન તથા યોગ્ય વર્તણૂક); (૭) દાસ-મટકમ્હિ સમ્યાપ્રતિપત્તિ ( દાસની અને નોકરની સાથે યોગ્ય વર્તણૂક ); અને ( માત્ર ત્રીજા મુખ્ય શિલાલેખમાં જણાવ્યું છે તેમ ) ( ૮ ) અપવ્યયતા ( થોડો ખર્ચ ) અને અપમાંડતા ( થોડો સંચય ). સર્વ ઋતુઓને માટે અને સર્વ યુગોને માટે અંશોકના જગસંદેશનો આ થોડોક ભાગ છે. પરમસત્ય કેટલું સ્પષ્ટ અને સાદું છે ! દયા શીખવાનું તથા દાન કરવાનું તેમ જ નમ્રતા રાખવાનું અને એવું એવું બીજું ઘણું આપણને કહીને જ તે સંતોષ માનતો નથી. એ સદ્ગુણોને કેવી રીતે અમલમાં આણવા, એ પણ તે આપણને કહી બતાવે છે. અનારંભો પ્રાણાનં ( પ્રાણનો વધ ન કરવો ) અને અવિહિસા મૃતાનં ( જીવની હિંસા ન કરવી ) એ 'દયા' છે.

મિત્રોની તથા સંબંધીઓની અને સગાંની પ્રત્યે તેમ જ બાલભણોની અને શ્રમભણોની પ્રત્યે ઉદારતા : એ 'દાન' છે. માતાપિતાની તથા મોટરાંની સેવા, અને સગાની કે બાલભણોનો તથા શ્રમભણોની સાથે તેમ જ દાસની અને નોકરોની સાથે યોગ્ય વર્તણૂક : એ 'માર્દવ' છે.

પોતાના સંદેશાના આ ભાગને માટે અશોકને એટલો બધો શોખ છે કે, પોતાના લેખોમાં ફરીફરીને તેનો ઉલ્લેખ કરવામાં તે આનંદ માણે છે. પોતાના ચૌદમા મુખ્ય શિલાલેખમાં તે ખરેખરે કબૂલ કરે છે કે, કેટલાક શબ્દોમાં અર્થની મીઠાશ રહે હોવાથી તે શબ્દોને ફરીફરીને ઉલ્લેખવામાં આવેલા છે. 'ધર્મ' શબ્દ અને તેનો અર્થ તેને એટલા બધા મધુર લાગે છે કે, જે ફરસંત્રહને તે પોતે 'ધર્મ' તરીકે ગણે છે તે ફરજે ફરીફરીને તે ગણાવે છે એટલું જ નહિ, પણ જીવનના સામાન્ય આચારની સંબંધિત 'ધર્મ'ની સરખામણી કરીને અને 'એ ધર્મ સદરહુ આચાર ચઢિયાતો છે' એમ સાબીત કરી આપીને તે પોતાના 'ધર્મ'ની વખાણ કરે છે. પોતાના નવમા મુખ્ય શિલાલેખમાં તેણે 'ધર્મમંગળ'નો ઉલ્લેખ કર્યો છે, અને આજની માફક તેના પોતાના સમયમાં પણ સારાં ફળ અપાવનારાં અને નરસાં ફળને દૂર રાખનારાં જોઈએ અસંખ્ય મંગળો હિંદુસમાજમાં હયાતી ધરાવતાં હતાં તે મંગળોની સાથેના પોતાના 'ધર્મમંગળ'નો વિરોધ તેણે બતાવ્યો છે. તે કહે છે કે, "માંદગીમાં, લગ્નપ્રસંગે, પુત્રલાભના પ્રસંગે, અને મુલાકાઈમાં લોકો અનેક (શુભ) મંગળો કરે છે...પરંતુ આ બાબતમાં સ્ત્રીજાતિ ઘણાં અને ઘણી જાતનાં, (પરંતુ) કુદ્ર અને અર્થહીન મંગળો કરે છે. અલગત, મંગળો તો કરવાં જોઈએ. પણ આવી જાતનાં મંગળો જોઈ જ ફળ આપે છે. પરંતુ જે ધર્મમંગળ છે તે બહુ ફળ આપે છે." આનો અર્થ એ થયો કે, ધર્મપાલનથી ધર્મમંગળ મદાફળદાયી નીવડે છે. ત્યારપછી, આપણે ઉપર ગણાવી ગયા તેવી ફરજે અગ્રેષ્ઠ તેમાં ગણાવ્યો છે. તે જ પ્રમાણે પોતાના અગિયારમા મુખ્ય

અને ફરજે 'ધર્મ' અને તેથી અશોકે આત્મપરીક્ષા કરવાનો ઉપદેશ  
શિલાલેખાવાય એવા એ બાબતમાં એવા લોકો શંકા બિઠાવે છે. પરંતુ  
રહેલો જીવ' (આધ્યાત્મ) માં રાખવાનું છે કે, બુદ્ધધર્મે પોતાના "વિસુદ્ધિમગ્ગ"  
ધર્મમાં હેતુનો સાચો જીવન' (આત્મપરીક્ષા) નું અનેક રૂપોના ભેદ બતાવેલ  
કાંઈ નથી આ મતલબ વાનને એ અને ધર્મીઓ; કારણ કે, એમણે  
પીસાપેલો છે. અને એકે, અશોકે પોતે ગણેલો છે. બુદ્ધધર્મે બુદ્ધ  
અને ઉપયુક્ત દુર્ગુણોથી દૂર રહેવાય લખાણ કરેલું છે. બુદ્ધ  
યોગ્ય સિદ્ધિ થવા પામે. મહિમનિકાય "માં છે.

અને અશોકના રજૂ  
મરિચક કરતાં વધુ  
પ્રાચીન અને અગ્રણી  
છે.

૧ ઉપરથી એટલું તો જણાશે જા બાબના શિલાલેખમાં  
ને આપના માગતો હતો. આત્મપરીક્ષામાં આવેલી છે.  
ખર ખેદજનક વાત છે. એક ત કરેલો છે કે, કાયાનું  
કાવ્યા છે અને જે ફરજોના રૂપે તેનો તેના પહેલાં અને  
પણ ગણાવી છે ત્યારે બીજી તરફથી લેવું જોઈએ. પરંતુ  
'વ' કરાવનારા દુર્ગુણો પણ તેણે ગણાવેલું છે કે, આપણે  
મનાથી દૂર રહેવાનો ઉપદેશ તેણે તેને અને એ રીતે  
પી જ બસ નથી. આત્મિક વિકાસમાં શી એ લેવી જોઈએ.  
અંકર પાખ્યાલ ખરેખરા બવિષ્યવેત્તાની માફક તેણે (મતુષ્ય)  
ભરેલો છે, કાંઈ પણ અડચણ અનુભવ્યા વગર ધર્મવિકાસમાં વિચારે છે  
તો સુધીના જ ધર્મી શકીએ તેટલા માટે આપણને મદદરૂપ! (પોતાનાં)  
હિસાબોના પાણી તેણે સૂચવેલો છે. એ ઉપાયનું નામ (પ્રી કે,) 'મે'  
શુની સરહદમાં વિકાસ કરવો હોય તો આત્મપરીક્ષા તદ્દન (બગાડ)  
રિલેક્સ અને આપણા મગજમાં તે ઠસાવે છે. 'આત્મપરીક્ષા' નો ધર્મી છે.  
તો ધર્મતી ધર્મે બપજીને અમલમાં મુક્યો છે, એવું આજે પોતાના  
ધર્મી :  
મારી  
તારા  
આપણે ઉપર ગણાવી ગયા તે) દુર્ગુણોનો ઉલ્લેખ કરેલા છે.

પોતે ભણું કર્યું હોય તેના તરફ ધ્યાન આપવું, અને તેથી રાજી થવું; પણ પોતે ખૂંડે કર્યું હોય તેના તરફ ધ્યાન ન આપવું, અને તેના પશ્ચાત્તાપ ન કરવો : એ મનુષ્યમાત્રનો સ્વભાવ છે, એમ કહેવાનો અશોકનો આશય હોવો જોઈએ. આથી કરીને તે ખરાબર ટીકા કરે છે કે, આત્મપરીક્ષા કરવી અને પોતાના હાથે થતા પાપને દેખવું, એ મનુષ્યમાત્રને માટે બહુ અઘરું છે. તેમ છતાં પણ કોઈ વ્યક્તિ પોતે પતિત થતી અટકે તેટલા માટે તે વ્યક્તિએ આત્મપરીક્ષા કરવી જોઈએ, એવો આગ્રહ તે કરે છે. આનું જ નામ ખરેખરી ‘આત્મપરીક્ષા’ છે. ‘આત્મપરીક્ષા’ને માટે અશોકે જે શબ્દ વાપર્યો છે તે પણ ધ્યાનમાં રાખવાનો છે. તેણે ‘પટિવેચ્છા’ શબ્દ વાપરેલો છે. ‘આત્મપરીક્ષા’ના અર્થવાળો ‘પચ્છવેક્ષન’ શબ્દ બુદ્ધ લગવાને વાપર્યો છે તેની સાથે અશોકનો એ શબ્દ લગલગ મળતો આવે છે. આવું હોઈને, અશોકે પોતાની પ્રજાને ‘આત્મપરીક્ષા’નો યોગ્ય કરેલો, અને આત્મિક વિદ્યાસના કામે તેણે આત્મપરીક્ષાને આવશ્યક ગણેલી, એ બાબતમાં તો શંકાને સ્થાન જ રહેતું નથી.

અશોકના ઉપદેશની અતિથણી સાદાઈ તેની ધર્મલિપિઓના અભ્યાસીના ધ્યાનમાં આવ્યા વગર રહેતી નથી. તેના ધર્મને સર્વ ધર્મોની સર્વસાધારણ મિલકત તરીકે ગણાવી શકાય. જે સદ્ગુણોનું અને ફરજોનું પાલન કરવાનું તેણે આપણને કહ્યું છે તે સદ્ગુણોનો અને ફરજોનો યોગ્ય બીજા બધા ધર્મોમાં પણ કરેલો છે. આવું હોઈને, અશોક જે ઉપદેશ કરે છે તેમાં કોઈ નવીનતા નથી, એમ કોઈને લાગે પણ ખરું. પોતાના તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં તે પોતે જ કબૂલ કરે છે કે, “યવનોના દેશ સિવાયનો બીજો કોઈ પણ દેશ નથી કે જ્યાં આ નિકાયો—પ્રાહ્મણો અને શ્રમણો—નથી; અને કોઈ દેશનો એવો ભાગ નથી કે જ્યાં એક કે બીજા પાપકર્મી લોકોને વિશ્વાસ ન હોય.” વળી, “તેમાં પ્રાહ્મણો તથા શ્રમણો અને અન્ય પાપકર્મી તથા ગૃહસ્થો વસે છે તેમનામાં મોટરાનું કહ્યું

સાંભળવું તે, માતાપિતાનું કહ્યું સાંભળવું તે, મિત્રોની તથા ઓળખીતાની  
 અને ગોઠિયાની તથા સગાંસંબંધીની તેમ જ દાસોની અને નોકરોની  
 સાથે યોગ્ય વર્તન સ્થપાએલાં છે.” આ બધી ફરજો અદા કર્યાથી  
 જે ધર્મનું પાલન થાય છે તે ધર્મ સર્વ પાષંડોને માટે સર્વસાધારણ  
 છે : એ જ અશોકના કથનનો મુદ્દો છે, એમ સ્પષ્ટ થતું નથી ?  
 આથી જ અન્યત્ર (સાતમા મુખ્ય શિલાલેખમાં) પોતાની ત્રિપ  
 ધ્વજ દર્શાવતાં તેણે કહ્યું છે કે, “(મારા રાજ્યમાં) સર્વ પાષંડો  
 સર્વત્ર (ભલે) વસે; ક્ષરણ કે, તેઓ બધા જ સંયમ અને ભાવશુદ્ધિ  
 ધરે છે.” વધારામાં તે કહે છે કે, “પરંતુ લોકો વિવિધ છંદના  
 અને રાગના હોય છે. તેઓ (પોતાની ફરજ) પૂર્ણાંશે અગર  
 અદ્વાંશે અદા કરશે. પણ જે મનુષ્યને આત્મસંયમ, ભાવશુદ્ધિ,  
 (કૃતજ્ઞતા અને દૃઢભક્તિ) નથી તે પુષ્કળ દાન કરતો હોય તો પણ  
 ખરેખર નીચ મનુષ્ય છે.” આત્મસંયમ અને ભાવશુદ્ધિ એવા  
 મહત્ત્વના સદ્ગુણો છે કે, દરેક વ્યક્તિએ પોતામાં તેમનો વિકાસ  
 કરવો જોઈએ : એવું અશોક અહીં કહેવા માગે છે. વળી,  
 દરેક સંપ્રદાય આ જ સદ્ગુણોનો બોધ કરે છે. દરેક સંપ્રદાયની  
 ધર્માજ્ઞામાં મોટા ભાગે એ જ સદ્ગુણોનો સમાવેશ કરવામાં  
 આવેલો હોય છે. તેમ છતાં પણ એ સંપ્રદાયની દરેક વ્યક્તિ  
 એ સમસ્ત ધર્માજ્ઞાનો અમલ કરે જ, એમ ખાત્રીથી ન કહી  
 શકાય. પરંતુ નિદાન આત્મસંયમ અને ભાવશુદ્ધિ તો  
 દરેક વ્યક્તિએ રાખવાં જ જોઈએ. તે વ્યક્તિ ગમે તેટલી દાનશીલ  
 તથા કૃતજ્ઞ અને દૃઢભક્તિવાળી હોય તો પણ આત્મસંયમની અને  
 ભાવશુદ્ધિની આગળ એના એ ગુણો પણ પાણી ભરે છે. પોતાના  
 બારમા શિલાલેખમાં વધારે સ્પષ્ટ ભાષા વાપરીને અને જરા  
 લંબાણથી એ જ પ્રકારનો ઉપદેશ અશોકે કરેલો છે. વિવિધ પાષંડોની  
 પ્રત્યેના અશોકના પોતાના ભાવનું સુંદર ચિત્ર આલેખતો ઉક્ત  
 શિલાલેખ એટલા બધા મહત્ત્વનો છે કે, અહીં તેનો સાર પૂર્ણાંશે  
 આપવામાં કાંઈ અડચણ નથી. અશોક કહે છે કે, સર્વ પાષંડોના

સારની વૃદ્ધિ તેને પોતાને જોટલા પ્રમાણમાં પ્રિય લાગે છે તેટલા પ્રમાણમાં દાન અને પૂજા તેને પોતાને પ્રિય લાગતાં નથી. આ સારની વૃદ્ધિ ધણી જાતની છે; પણ તેનું મૂળ વાચાશુભિ (ખોલતાં સાંભળવું તે) છે. ખીજી રીતે કહેતાં, નજીવા કારણે મનુષ્ય પારકાના પાપંડને ધિક્કારીને પોતાના પાપંડની પૂજા કરે, એ યોગ્ય ન ગણાય. એથી ઉલટું, આ કારણે કે પેલા કારણે પણ પારકાના પાપંડને પૂજવો જોઈએ. આમ કરતો મનુષ્ય પોતાના પાપંડને વધારે છે અને પારકાના પાપંડના ઉપર ઉપકાર કરે છે. પારકા પાપંડની કાંઈ વ્યક્તિ પોતાના પાપંડની પ્રત્યેની પોતાની ભક્તિથી તેને દીપાવતી હોયતેથી કરીને તેના પાપંડને જે કાંઈ ધિક્કારે છે અને પોતાના જ પાપંડને પૂજે છે તે એ પ્રમાણે કરવાથી પોતાના પાપંડની વધારે સખ્ત હાનિ કરે છે. આ સ્થિતિમાં કયો માર્ગ સર્વોત્તમ ગણાય? તેના જવાબમાં અશોકે કહે છે કે, લોકોએ એકબીજાના ધર્મને સાંભળવો જોઈએ અને સાંભળવાની ઇચ્છા રાખવી જોઈએ. એનું શું પરિણામ આવે? એનો જવાબ અશોકે આમ આપેલો છે:- “જ્યાં પાપંડો બહુશ્રુત અને કહ્યાણુસાધક થાય.....અને તેનું ફળ આ છે:- પોતાના પાપંડની વૃદ્ધિ, અને ધર્મનું દીપન.” પોતાના જારમા મુખ્ય શિક્ષાલેખમાં અશોકે આમ કહ્યું છે. આજે પણ તે વિચારતો વિષય થઈ પડે તેમ છે. તેના કથનનો ભાવાર્થ એવો છે કે, એકંદરે જોતાં દરેક ધર્મને એ બાબુઓ હોય છે:- (૧) ઉપદેશવિષયક; અને (૨) નીતિવિષયક. ઉપદેશવિષયક ધર્મનો સંબંધ કર્મકાંડને લગતા તેમ જ અધ્યાત્મવિદ્યાને લગતા પ્રશ્નોની સાથે રહેલો છે, અને તેને શુદ્ધિની સાથે લાગેવળગે છે. નીતિવિષયક ધર્મમાં ધર્મનો વિસ્તૃત પરંતુ યોગ્ય અર્થ રહેલો છે. યોગ્ય લાગણીવાળો અને સમજી માણસ કુદરતી રીતે જે આચરણ કરે તેને નીતિવિષયક ધર્મ ગણાવી શકાય છે, અને તેને આત્માની સાથે લાગેવળગે છે. કાંઈ પણ ધર્મના ઉપદેશવિષયક ભાગની બાબતમાં હંમેશાં મતભેદ રહે છે. ધાર્મિક માન્યતાના વિષયોની બાબતમાં તેમ જ કર્મકાંડના સંબંધમાં

વિવિધ અને પરસ્પરવિરોધી વિચારો પ્રચલિત હોય છે. આવું હોય તેમાં કાંઈ નવાઈ નથી; કારણ કે, માણસની બુદ્ધિ ભેદવાળી હોય છે. પરંતુ ધર્મના નીતિવિષયક ભાગની બાબતમાં તો એવો કાંઈ મતભેદ જોવામાં આવતો નથી. નીતિમય સદ્ગુણોની બાબતમાં તેમ જ જે નીતિમય આચારોનો અમલ આપણે કરવો જોઈએ તે આચારોની બાબતમાં કાંઈ પણ મતભેદ અને મારામારી આપણી નજરે પડતી નથી. એ બાબતમાં તો માત્ર એકતા જ આપણી નજરે પડે છે. આવું હોય તેમાં કાંઈ નવાઈ નથી; કારણ કે, સાચુંખોટું સમજનાર આત્મા ભેદવાળો હોતો જ નથી. આથી કરીને કાંઈ પણ ધર્મના નીતિવિષયક વિભાગમાં જે ઉપદેશ કર્યો હોય તે એ ધર્મનો પોતાનો જ હિસ્સો ન હોઈ શકે, પણ સર્વ ધર્મોની સર્વસાધારણ માલીફી હોઈ શકે. એ જ સર્વે ધર્મોનો ખરેખરો સાર છે; અને જે ધર્મ અશોકે ઉપદેશ્યો છે — અને જે ધર્મનો વિચાર અત્યાર સુધીમાં આપણે કર્યો છે — તે ધર્મ આવા જ પ્રકારનો, સર્વ ધર્મનો સાર છે. પરંતુ જે ઘડીએ આપણે આપણી બુદ્ધિના ઘોડાની લગામ છૂટી મુકીએ તે જ ઘડીથી ધર્મકાંડની સાથે તેમ જ અધ્યાત્મવિદ્યાની સાથે સંબંધ ધરાવતા વિષયોને લગતી આપણી ચર્ચાને કાંઈ પણ હદ રહેતી નથી; અને ઘણુંખરું તો એ ચર્ચા તીવ્ર વાદવિવાદનું રૂપ પણ લે છે. આથી જ કવચતે પણ લોકો પોતાના પાપંડને વખાણવાને અને ખાસ કારણ વગર જ પારકાના પાપંડને ધિક્કારવાને પ્રેરાય છે. આવી જાતના ગાંડપણની સામે જ અશોકે જખરો વાંધો ઊઠાવેલો છે, એ ઉપર આપણે જોઈ ગયા. અશોકે જે સખળ ઉપદેશ કરવાનું યોગ્ય ધાર્યું છે તે જોતાં આપણે એમ કહી શકીએ છીએ કે, તેના પોતાના સમયમાં લોકો પોતાના પાપંડને પૂજતા હશે, અને પારકાના પાપંડને વખોડતા હશે, અને ધર્મોપદેશના વિષયોના સંબંધમાં વિવિધ પાપંડોના લોકોની વચ્ચે ઘણુંખરું તીવ્ર અને ઉગ્ર વાદવિવાદ થતા હશે. ખાસ કરીને કયા ભાગમાં આ પ્રકારનો તીવ્ર



સ્નેહભાવ વધારે જોર મારતો હતો, એ નક્કી કરવાનું બંની શકે તેમ  
 છે; કારણ કે, ( અશોકે પોતે જ કહ્યું છે તેમ ) જૂદાજૂદા પાષંડોમાં  
 સહાનુભૂતિ અને ઐક્ય જાગૃત કરવાનું કામ ધર્મમહામાત્રોને  
 તથા સ્વયંધ્યક્ષમહામાત્રોને અને વચભૂમિકોને સોંપવામાં આવ્યું હતું.  
 આપણે એટલું તો જાણીએ છીએ કે, ધર્મમહામાત્રોને સર્વ  
 પાષંડોના લોકોના ઉપર—ખાસ કરીને આજીવકોના તથા નિર્જીવોના  
 અને બૌદ્ધ લોકોના ઉપર—નીમવામાં આવ્યા હતા. એ અધિકારીઓને  
 ઉક્ત આશય સાધવાનો હુકમ થયેલો હતો તેથી કરીને એમ સ્પષ્ટ  
 થાય છે કે, અશોકના વખતમાં એ ત્રણ પ્રકારના પાષંડના લોકોમાં  
 સત્ત્વે અને વિખવાદ ઉપસ્થિત થતા હોવા જોઈએ. સ્વયંધ્યક્ષમહા-  
 માત્રોને સ્ત્રીઓનું હિતસુખ સાધવાનું કામ સોંપવામાં આવેલું હતું.  
 તેમને પણ ઉક્ત આશય સાધવાનો હુકમ થયો હતો તેથી કરીને  
 એમ સ્પષ્ટ થાય છે કે, અશોકના સમયમાં સ્ત્રીઓ પણ પોતાના  
 પાષંડની પ્રત્યે પ્રીતિ અને પારકાના પાષંડની પ્રત્યે અસહિષ્ણુતા  
 દાખવતી હોવી જોઈએ. વચભૂમિકોની અને તેમની ફરજોની  
 ઝોળખાણુ હજી સુધી આપણને મળી શકી નથી, એ ખરેખર  
 દિલ્લંગીરીની વાત છે. પરંતુ અહીં એટલું તો બરાબર સ્પષ્ટ થયું કે,  
 અશોકના કાળમાં બધા મુખ્ય પાષંડોના લોકો ધર્મઝનુનના  
 પરિણામમાં પોતાના પાષંડને વખાણતા અને પારકાના પાષંડને  
 વખોડતા, અને સ્ત્રીઓ પોતે સ્વભાવે વધુ ધર્મપરાયણ  
 હોવા છતાં પણ આ પ્રકારની વૃત્તિથી વિમુખ રહેતી ન  
 હતી. આનો અર્થ એ થયો કે, અશોક જીવતો હતો અને પોતાનો  
 ઉપદેશ કરતો હતો ત્યારે ધર્મઝનુન અને કોમી જુસ્સો પૂર બહારમાં  
 હતાં. જે કાળે લોકો પોતાના ધર્મનાં આવશ્યક તત્ત્વોના ઉપર પોતાનું  
 મન ન ચોંટાડતાં અનાવશ્યક તત્ત્વોના ઉપર પોતાનું મન ચોંટાડે  
 તે કાળે ધર્મનાં આવશ્યક અને અનાવશ્યક તત્ત્વોની વચ્ચે રહેલા  
 ભેદ દુનિયાને દેખાડી આપે તેવા દરદર્શી અને ધર્મજળવાળા

ભવિષ્યવેતાની જરૂર રહે છે. ખરૂં જોતાં આપું જ કાંઈક અશોકે કહેલું છે. સર્વ પાપકાંડોને માટે સર્વસાધારણ ગણાય એવા ધર્મના સારની ઉપર જે કાળે લોકો ધ્યાન દેતા ન હતા તે કાળે ધર્મના સારની ઉપર અશોકે પોતાના ચિત્તને એકાગ્ર કર્યું હતું, એમાં જ સર્વ સંતપુરુષોની માફક અશોકની પણ નવીનતા રહેલી છે. પ્રજાના મનને ધર્મના અનાવશ્યક તત્ત્વમાંથી ખસેડી લઈને આવશ્યક તત્ત્વમાં લગાડવાનો પ્રયત્ન અશોકે કેવી રીતે કરેલો, એ પણ જોવાયોગ્ય એકખીજના ધર્મને સાંભળવાની બાબતમાં અને સાંભળવાની ધૃષ્ટિ રાખવાની બાબતમાં અશોકે લોકોને ખોધું કરેલો છે. ‘ધર્મ’માં કોઈ પણ પાપકાંડો માત્ર નીતિશાસ્ત્રનો જ સમાવેશ થતો નથી, પણ તેના કર્મકાંડોનો તેમ જ તેની અધ્યાત્મવિદ્યાનો પણ સમાવેશ થાય છે : એવું કહેવાનો અશોકનો આશય છે. જૂદાજૂદા પાપકાંડો એકખીજથી જૂદા પડતા હોય તો પણ તેમની વચ્ચે અનેક બાબતોમાં મળતાપણું હોય છે, એમ અશોક કહેવા માગે છે. જૂદા-જૂદા પાપકાંડોની વચ્ચે જે મળતાપણું હોય તેના તરફ લોકોનું ધ્યાન એ રીતે અશોક પોતે ખેંચવા માગતો હતો. એ મળતાપણું જ ધર્મનો સાર છે, એમ લોકોએ સમજી લેવું જોઈએ : એવું કહેવાનો અશોકનો મુદ્દો છે. એ રીતે ધર્મનું આવશ્યક તત્ત્વ નક્કી થાય અને તેના ઉપર ભાર દઈને કહેવામાં આવે એટલે પછી લોકો તેને અમલમાં મુકવાને લગતી પોતાની પ્રથમ દરજ સમજી જાય, અને તેના પરિણામમાં ધર્મની દીપ્તિ ( ધંમસ દીપના ) થાય, અને પાપકાંડો જગતનું કલ્યાણ સાધવાને મથે ( કલ્યાણ-આગમ ). પરંતુ અશોકે ધર્મના અનાવશ્યક તત્ત્વને અવગણ્યું હતું, એમ આથી સમજવાનું નથી. એ પ્રકારના ધર્મમાં કર્મકાંડો અને અધ્યાત્મ-વિદ્યાનો સમાવેશ થાય છે, અને તે મનુષ્યની નીતિભાવનાને કે ધર્મભાવનાને પોષતો નથી તેટલો તેની શુદ્ધિને પોષે છે : એમ અશોકે સારી પેઠે સમજતો હતો. લોકોએ એકખીજના ધર્મને

સાંભળવો જોઈએ, એમ કહીને અશોક એમ પણ કહેવા માગે છે કે, જૂઠાજૂઠા પાપડોની ઉપદેશાત્મક બાબતો પણ લોકોએ સાંભળવી અને વિચારવી જોઈએ. જૂઠાજૂઠા પાપડોએ જૂઠુંજૂઠું તત્ત્વજ્ઞાન તથા પ્રકૃતિવર્ણન અને કર્મકાંડ વિકસાવ્યું હોય તેનો વિચાર કરવાની તથા તેમાંથી વિચારપૂર્વક પસંદગી કરવાની તક એ રીતે લોકોને મળે. તેના પરિણામમાં લોકો બહુશ્રુત થાય અને તેમાંથી પોતાની જ સંતોષકારક કર્મકાંડપદ્ધતિ તથા અધ્યાત્મવિદ્યા ઊપજવી શકે. એ રીતે લોકો એકબીજાના ધર્મને સાંભળે તથા ધર્મનો સાર ગ્રહી લે તેમ જ તેનો અમલ કરવાની બાબતમાં ભાર દઈને આગ્રહ કરે અને જૂઠાજૂઠા પાપડોની કર્મકાંડપદ્ધતિને તથા અધ્યાત્મવિદ્યાને કાળજીપૂર્વક ચાળી કાઢીને પોતાની જ નવીન પદ્ધતિ ઊપજવી કાઢે ત્યારે અશોકને અતિપ્રિય થઈ પડેલી ‘આત્મ-પાસંડ-વદિ’ (પોતાના પાપડોની વૃદ્ધિ) તેઓ સાધી શકે. દૂંકામાં કહેતાં, ધર્મના સારને જ અશોકે ‘ધર્મ’ કહ્યો છે. સર્વ ધર્મમાં એ સારને દેખવો અને તેને અમલમાં મુકવાને ગ્રહી લેવો, તથા પ્રકૃતિની અને મનુષ્યની વચ્ચે રહેલા સંબંધની બાબતમાં આપણે આપણો પોતાનો સિદ્ધાંત બાંધી શકીએ તેટલા માટે સર્વ ધર્મોના કર્મકાંડનો અને સર્વ ધર્મની અધ્યાત્મવિદ્યાનો તુલનાત્મક અભ્યાસ નિષ્પક્ષપાતથી અને ખોટી રીતે દોરવા છ ગયા વગર કરવો : એ જ ઇ. સ. પૂર્વેની ત્રીજી સદીના રાજદ્વિરક્તા અશોકનો ઉપદેશ છે. એનો આ સંદેશો કુટલો ભગ્ય અને ખાત્રીકારક છે ! આજે પણ તે કુટલો અત્યાજ્ય છે ! આજની સૃષ્ટિના લોકો આ મહાપુરુષના બોધને અંતઃકરણપૂર્વક અનુસરે અને હિંદુધર્મનો તથા મુસલમાનધર્મનો તેમ જ ખ્રિસ્તી-ધર્મનો અને જરથોસ્તીધર્મનો તથા પ્રેતવિદ્યાનો પણ અભ્યાસ કરે તો તેમની આત્મિક તથા શુદ્ધિવિષયક સમૃદ્ધિ તથા ઉન્નતિ કુટલી બંધી સધાય !

કયા અંતિમ હેતુથી ધર્મનું પાલન કરવું, એ જ્યાં સુધી આપણે ન જાણી લઈએ ત્યાં સુધી અશોકના ધર્મનું વર્ણન અધૂરું જ ગણાય. જે લોકો ધર્મને અનુસરે તે લોકોને છેવટે શું મળે? અશોકને પરલોકમાં શ્રદ્ધા હતી? આ સવાલના જવાબમાં તો ‘હા’ જ કહેવી પડે છે. તેણે પોતે જ અનેક પ્રસંગે આ લોકને પરલોકથી જૂદા ગણ્યો છે. દાખલા તરીકે, પોતાના ચોથા સ્તંભલેખમાં રજજીકાને ઉદ્દેશીને તેણે કહ્યું છે કે, તેમણે પ્રાંતોના લોકોના ઐહિક (હિદત્ત) તથા પારલૌકિક (પાલત્ત) સુખને ઉત્તેજવું જોઈએ. વળી, ધવલીના અને યાવગઢના જૂદાજૂદા લેખો પૈકીના પહેલા લેખમાં પણ તે કહે છે કે, તેની પોતાની પ્રજા આ લોકના (હિદલોકિક) અને પરલોકના (પાલલોકિક) હિતસુખને પામે, એવી તેની પોતાની ઇચ્છા છે. પણ ધર્મને અનુસરીને પરલોકમાં મનુષ્ય પોતે શું મેળવે? આ સવાલના જવાબમાં અશોક કહે છે કે, પરલોકમાં તે ‘સ્વર્ગ’ને પામે. અશોકે પોતાના લેખોમાં નિદાન ત્રણ સ્થળે ‘સ્વર્ગ’નો ઉલ્લેખ કરેલો છે. પોતાના છઠ્ઠા મુખ્ય શિલાલેખમાં અશોક કહે છે કે, તે પોતે જે કાંઈ પરાક્રમ કરે છે તે એવા હેતુથી કે, એથી લોકો સુખી થાય અને પરલોકમાં સ્વર્ગ પહોંચે. પોતાના પહેલા ગૌણ શિલાલેખમાં તે પોતાના સર્વ પ્રકારના અમલદારોને આગ્રહપૂર્વક કહે છે કે, તેની પોતાની પ્રજા સ્વર્ગને પામે તેટલા માટે તેમણે તનતોડ મહેનત કરવી જોઈએ. પોતાના નવમા મુખ્ય શિલાલેખમાં તો તે કાંઈક વધારે કહે છે. આપણે અગાઉ જોઈ ગયા છીએ કે, આ જ શિલાલેખમાં તેણે ધર્મમંગળનો ઉલ્લેખ કરેલો છે. એ શિલાલેખની એ નકલોમાં તે જણાવે છે કે, ધર્મને અનુસરવાથી સ્વર્ગને પમાય છે. એ જ લેખની ત્રણ નકલોમાં જૂદીજૂદી ભાષા વાપરીને તે એ જ વસ્તુ સમજાવે છે. તે કહે છે કે, “ અહીંનું દરેક મંગળ સંશયવાળું છે. કદાચ તે એ હેતુને સફળ કરે, અને કદાચ તે આ લોકમાં ન રહે. પરંતુ આ ધર્મમંગળ કાળવશ નથી. તે એ હેતુને આ લોકમાં

સફળ કરતું નથી તો પણ પરલોકમાં તે અનંત પુણ્યને પ્રસવે છે.”  
અહીં અશોક એમ કહેવા માગે છે કે, ધર્મને અનુસરવાથી પરલોકમાં  
પુષ્કળ પુણ્ય પ્રસવે છે, અને તેથી કરીને મનુષ્ય સ્વર્ગને પામી શકે છે.

અશોકે પોતાના લેખોમાં જે ધર્મ ઉપદેશેલો છે તે એટલો  
ખંધો સાદો છે કે, વિદ્વાનો એ બાબતના વિચારમાં પડી ગયા છે.  
પોતાના ધર્મનો ઉપદેશ કરતી વેળાએ અશોક બૌદ્ધપંથી હતો, એ  
હકીકત ધ્યાનમાં લેતાં વિદ્વાનોને અશોકના ધર્મમાં કાંઈક વિરોધાભાસ  
થાય છે. દાખલા તરીકે, સ્વ. ફ્લીટ સાહેબ એમ માનતા કે, અશોકના  
શિલાલેખોમાં તથા સ્તંભલેખોમાં જે ધર્મનો ઉપદેશ કરવામાં આવેલો  
છે તે બૌદ્ધપંથનો ધર્મ ન હતો, પણ રાજધર્મ હતો. ૧ પરંતુ આપણે  
તો અત્યાર સુધીમાં જોઈ લીધું છે કે, રાજ્યવ્યવસ્થા સારી રીતે  
જળવાય તેટલા માટે રાજાઓએ અને તેમના અધિકારીઓએ  
પાળવાના નિયમોના સંગ્રહ તરીકે અશોકના ‘ધર્મ’ને ન જોળખાવી  
શકાય; પણ સાધુ જીવન ગાળવામાં સામાન્ય પ્રજાને મદદરૂપ થઈ  
પડે તેવા નિયમોના સંગ્રહને જ અશોકના ‘ધર્મ’ તરીકે આપણે  
જોળખાવી શકીએ. વળી, બીજા એક લેખકે એવી દલીલ કરી છે  
કે, અશોકની ધર્મલિપિઓમાં વર્ણવેલો ધર્મ “બૌદ્ધપંથના અર્થમાં  
વર્ણવાયો નથી, પણ કોઈ પણ પંથના સૌ લોકોએ જે સામાન્ય  
ધાર્મિકતા અશોકની ઇચ્છાને અનુસરીને અસલમાં સુકવી જોઈએ  
તે સામાન્ય ધાર્મિકતાના અર્થમાં વર્ણવાયો છે.” ૨ સ્વ. રિમ્પ  
સાહેબે પોતાના ગ્રંથમાં<sup>૩</sup> એક સ્થળે કહ્યું છે કે, “ઉપદેશની શક્તિમાં  
અજબ શક્તિ રાખીને જે ધર્મનો ઉપદેશ અને પ્રચાર તેણે સતત  
કર્યો હતો તે ધર્મમાં કાંઈ ખાસ વિશિષ્ટતા ન હતી. કોઈ પંથના  
લોકો એમાંના એક ભાગની બાબતમાં નહિ તો બીજા ભાગની

૧. જ. રા. એ. સો., ૧૯૦૮, પૃ. ૪૯૧-૪૯૭

૨. જે. એમ. મેન્ડેઈલેન્કો “અશોક” (અંગ્રેજી ગ્રંથ), પૃ. ૪૮.

૩. “અશોક” (અંગ્રેજી ગ્રંથ), પૃ. ૫૯-૬૦.

બાબતમાં ખાસ ભાર દઇને કહે તો પણ તે સિદ્ધાંત મુખ્યતઃ સર્વ હિંદી ધર્મોની બાબતમાં સર્વસામાન્ય હતો. ” તેમ છતાં પણ અન્ય સ્થળે <sup>૧</sup> તેણે કહ્યું છે કે, “ધર્મલિપિઓમાં વર્ણવેલો ધર્મ બૌદ્ધપંથી રંગાવાથી —કહો કે, બૌદ્ધપંથના મૂળમાં રહેલા ( પણ હિંદુધર્મમાં ગૌણસ્થાન ભોગવતા ) નીતિવિચારથી તરબોળ થઇ જવાથી— સહજ બદલાયેલો હિંદુધર્મ છે. ” આમાં તો વિરોધાભાસ થાય છે; કારણ કે, એક પ્રસંગે તેને અશોકના ધર્મમાં કાંઇ ખાસ બૌદ્ધતત્ત્વ લાગતું નથી ત્યારે બીજા પ્રસંગે એ જ ધર્મ બૌદ્ધનીતિ-વિચારથી તરબોળ થઇ ગયેલો તેને લાગે છે. એવી જ રીતે એક સ્થળે સ્મિથ સાહેબ કહે છે કે, અશોકે સ્વર્ગની જે લાલચ ખતાવી હતી તે “ધણખરા ગ્રંથોમાંના બૌદ્ધતત્ત્વજ્ઞાનની સાથે લાગ્યે જ બંધ થેસે છે. ” તેમ છતાં પણ અન્યત્ર તેણે એવી ટીકા કરી છે કે, અશોકે પોતે પોતાની આશા પ્રદર્શિત કરી ન હતી તો પણ ધણું કરીને તેને નિર્વાણ મેળવવાની આશા હતી.<sup>૨</sup> પોતાનો ધર્મ બોધતી વેળાએ અશોક પોતે બૌદ્ધપંથી હતો તો પણ તેના ધર્મમાં કાંઇ વિશેષતા ન હતી તેમ જ કોમી તત્ત્વ પણ ન હતું : એમ કેમ બન્યું હશે ? ફલીટ અને સ્મિથ સાહેબના જેવા કેટલાક વિદ્વાનો એ બાબતની વિમાસણમાં પડી ગયા છે. પરંતુ સેનાર્ત સાહેબ એવા નથી નીવડયા. અશોકના ‘ધર્મ’ની અને બૌદ્ધપંથના ‘ધંમ-પદ’ની વચ્ચે એમણે ઘણી સમાનતા જોઇ છે. એ કાળના બૌદ્ધપંથનું એવું સર્વાંશે સંપૂર્ણ ચિત્ર અશોકની ધર્મલિપિઓમાં આલેખાયેલું છે કે, એ ધર્મરાજના સમય સુધી તો બૌદ્ધપંથ “અમુક ચુસ્ત નિયમોના ઉપર કે સૂક્ષ્મ સિદ્ધાંતોના ઉપર બીલકુલ ધ્યાન ન દેનારો તથા ઉપાસકના કે ભિક્ષુના તત્ત્વથી જરા પણ ન લદાયેલો..... અને તેમ છતાં પણ સ્પષ્ટપણે ઉલ્લેખાયેલા સૂત્ર વગરનો ચોખ્ખામાં

૧. “ અશોક ” (અંગ્રેજી પુસ્તક), પૃ. ૨૯-૩૦.

૨. “ અશોક ” (અંગ્રેજી પુસ્તક), પૃ. ૬૪-૬૫.

ચોખ્ખો નીતિસિદ્ધાંત ”<sup>૧</sup> હતો, એવો નિર્ણય આપણે કરી શકીએ છીએ : એમ સેનાર્ત સાહેબ કહે છે. પરંતુ ક્રાંસના એ વિદ્વાને જે મળતાપણાનાં તત્ત્વો એમાં જોયાં છે તે પૈકીનાં માત્ર એ તત્ત્વો જ કાંઈક મહત્ત્વનાં છે. વળી, બૌદ્ધપંથના “ધંમ-પદ”માં અને બ્રાહ્મણોના “મહાભારત”ના જેવા ગ્રંથોમાં પરસ્પર મળતાં આવતાં અનેક સૂત્રો જોવામાં આવે છે. “ ધંમ-પદ ”ને ચોખ્ખેચોખ્ખું બૌદ્ધપુસ્તક માનવું કે કેમ ? એ પણ શંકાસ્પદ છે. વળી, ઇ. સ. પૂર્વેની ત્રીજી સદીના મધ્યભાગ સુધી તો વિવિધ વિધિપૂર્વક પ્રાર્થનાની સિદ્ધિના પાયાના ઉપર બૌદ્ધપંથ રચાએલો નહિ, પણ નીતિધર્મની સિદ્ધિના પાયાના ઉપર તે રચાએલો : એવું જે અનુમાન અશોકની ધર્મલિપિઓના જ આધારે સેનાર્ત સાહેબે કરેલું છે તે અનુમાનને કાંઈ પણ વિદ્વાને કબૂલ રાખ્યું નથી. અશોકના સમયના સમસ્ત બૌદ્ધપંથનું ચિત્ર તેની ધર્મલિપિઓમાં આલેખાએલું છે, એ માન્યતા જ ભૂલભરેલી છે. એ કાળના ધર્મના એ વિભાગ હતા:- (૧) લિક્ષુઓનો અને લિક્ષુકીઓનો ધર્મ; અને (૨) ગૃહસ્થાશ્રમીઓનો ધર્મ. અશોકે પોતાના ધર્મનો ઉપદેશ કર્યો તે વખતે તો તે પોતે ગૃહસ્થાશ્રમી જ હતો; અને જે લોકોને એ ધર્મનો ઉપદેશ તેણે કરેલો તે લોકો પણ લિક્ષુજીવન ગાળતા ન હતા, પણ ગૃહસ્થાશ્રમીનું જીવન જ ગાળતા હતા. આથી કરીને, ‘બૌદ્ધપંથમાંથી જ અશોકના ધર્મને પ્રોત્સાહન મળેલું કે કેમ ?’ એનો નિર્ણય કરવો હોય તો, ‘સામાન્ય લોકોએ વાંચવાના અને વિચારવાના તથા પાળવાના કયા ધર્મપર્યાયો એ પંથમાં નિયત થએલા છે ?’ એ નક્કી કરવાની જરૂર રહે છે. બૌદ્ધ ઉપાસકોને માટે નિયત સૌથી વધારે મહત્ત્વનું સૂત્ર “સિંગાલોવાદ-સુત્ત” છે. બૌદ્ધસાહિત્યમાંના “દોઢનિકાય”માં એ સૂત્રનો ઉલ્લેખ કરેલો છે. એ સૂત્ર એટલા બધા મહત્ત્વનું મનાયું

છે કે, તેને 'ગિહિ-વિનય' (ગૃહસ્થાશ્રમીની સંસ્થા)<sup>૧</sup> કહેવામાં આવે છે. બુદ્ધધોષ કહે છે કે, ગૃહસ્થાશ્રમીના એકંદર ધર્મનો કોઈ પણ ભાગ આ સૂત્રમાં વર્ણવાયા વગર રહ્યો નથી. તેથી કરીને એ 'સુતંત'નું નામ 'ગિહિ-વિનય' (ગૃહસ્થાશ્રમીની સંસ્થા) છે. આવું હોઈને કોઈ મનુષ્ય તેને સાંભળીને તેમાં કરેલા ઉપદેશને અમલમાં મુકે તો તેની અવનતિ ન થતાં ઉન્નતિ જ થાય." અલબત્ત, ઉપાસકના દષ્ટિબિંદુથી ઉક્ત સૂત્રને આટલું બધું મહત્ત્વ અપાએલું છે. એ સૂત્રનો સારાંશ આવો છે:—  
રાજગૃહમાંના વાંસના વનમાં બુદ્ધ ભગવાન એક પ્રસંગે નિવાસ કરતા હતા. નિયમાનુસાર ભિક્ષા માગવાને તે પોતે નીકળ્યા શે તેવામાં કોઈ ગૃહસ્થાશ્રમીના પુત્ર 'સિગાલ'ને તેમણે જોયો. ના વાળ ભીના હતા, અને તેનાં કપડાં પણ ભીનાં હતાં. પોતાના એ હાથને જોડીને ઊંચા કરીને તે છ દિશાને (પૃથ્વીની આસપાસની ચાર દિશાઓ, પૃથ્વીની પોતાની એક દિશા અને આકાશની એક દિશા, એમ છ દિશાને) નમસ્કારપૂર્વક પૂજતો હતો. એમ કરવાનો હેતુ બુદ્ધ ભગવાને સિગાલને પૂછ્યો ત્યારે સિગાલે એવો જવાબ આપ્યો કે, 'મારા પિતાના વચનને પવિત્ર ગણીને હું આ પૂજા કરું છું.' પરંતુ બુદ્ધ ભગવાને તેને કહ્યું કે, 'આર્યધર્મમાં તો આવી રીતે છ દિશાની પૂજા કરવાની નથી.' 'તો પછી કેવી રીતે એ દિશાઓની પૂજા કરવી જોઈએ, એ આપ મહેરબાનીથી સમજાવો' એવી વીનતી સિગાલે બુદ્ધ ભગવાનને કરી ત્યારે બુદ્ધ ભગવાને વિસ્તારપૂર્વક કહ્યું કે, 'પોતાની આસપાસનાં લોકોને ઉદ્દેશીને સત્કર્મ કરવાં, એ જ દિશાઓની પૂજાને માટેનો ઉત્તમોત્તમ માર્ગ છે.' તેમણે પોતાના ઉપદેશનો સારાંશ ઘોડીક ગાથાઓમાં સમાવેલો છે.<sup>૨</sup> તે પૈકીની પહેલી ગાથાનો અર્થ આવો છે:—

“માતા અને પિતા પૂર્વદિશાએ છે; ગુરુઓ દક્ષિણદિશાએ છે;

૧. જ. રો. એ. સો., ૧૯૧૫, પૃ. ૮૦૯

૨. ટી: ડબલ્યુ. હાઈસ ડેવિડ્ઝેન્ટ “બુદ્ધીઝમ” (બૌદ્ધધર્મ), ૪૩-૧૪૪; સે. બુ. ઇ., પુ. ૪, પૃ. ૧૭૩ અને આગળ.



પત્ની અને સંતાનો પશ્ચિમદિશાએ છે; અને મિત્રો તથા સગાંસંબંધી ઉત્તરદિશાએ છે; નોકરો અને મળુરો પૃથ્વીની દિશાએ છે; અને બ્રાહ્મણ તથા બિંદુ આકાશની દિશાએ છે. પચાસ વર્ષની ઉમ્મર થાય ત્યાં સુધી ગૃહસ્થાશ્રમી ગણાતાં પુરુષે ઉક્ત દિશાઓને પૂજવી જોઈએ. ”

ઉક્ત ગાથાઓનો વિચાર કરનાર વાચક પણ એટલું તો જોઈ શકે છે કે, પોતાની પ્રજના મનમાં જે આચારશ્રેણીને ઠસાવતાં અશોક કદિ થાકતો નથી તેજ આચારશ્રેણી એ ગાથાઓમાં ગ્રથવામાં આવેલી છે. માતાપિતાની સેવા; ગુરુનું માન; મિત્રોની તથા સંબંધીઓની અને સગાંની તેમજ બ્રાહ્મણોની અને શ્રમણની સાથે ઉદાર અને યોગ્ય વર્તણૂક; તથા દાસોની અને નોકરોની સાથે યોગ્ય વર્તણૂક: એ જ આચારશ્રેણીને ઉદ્દેશીને અશોકે બાર દંધને કહેલું છે; અને સિગલ પોતે સારો અને સદ્ગુણી ગૃહસ્થાશ્રમી થાય તેટલા માટે શુદ્ધ ભગવાને પણ આ જાતની આચારશ્રેણીને ઉદ્દેશીને આગ્રહપૂર્વક ઉપદેશ કરેલો છે. જૈન લોકોનો સંપ્રદાય તથા આજીવકોનો સંપ્રદાય અને એવા બીજા સંપ્રદાયો જે તત્ત્વને કબૂલ ન રાખે એવું કાંઈ પણ તત્ત્વ અશોકની ધર્મસ્મૃતિમાં જોવામાં આવતું નથી. બૌદ્ધપંથના ઉપાસકોને માટે યોજાયેલા “સિગલોવાદ-સુત્ત”માં<sup>૧</sup> ઉક્ત ફરજો જ કેંદ્રીભૂત અને ઉદ્દિષ્ટ છે. આથી કરીને આપણે એવો જ નિર્ણય કરી શકીએ છીએ કે, અશોકના ધર્મનો મૂળ પાયો એમાં જ રહેલો છે, અને તેમાંથી જ અશોકને પ્રોત્સાહન મળેલું હતું. હજી વધારાની સાબીતી જોઈતી હોય તો બૌદ્ધપંથમાંના “મહામંગલ-સુત્ત”-માંથી તે મેળવી લેવી. બૌદ્ધપંથમાં “સિગલોવાદ-સુત્ત”ને જે મહત્ત્વ અપાય છે તેનાથી ઊતરતું મહત્ત્વ “મહામંગલ-સુત્ત”ને અપાય છે. એ સૂત્ર “સુત્તનિપાત” માં જોવામાં આવે છે. તેમાં અમુકઅમુક ફરજો ગણાવેલી છે; અને એ ફરજો અદા કર્યાથી

- 
૧. બીજાં કેટલાંક બૌદ્ધસૂત્રોમાં પણ આવા જ નીતિનિયમો ગણાવવામાં આવેલા છે; જુઓ “અંગુત્તરનિકાય,” ૩, ૭૬-૭૮.

ઉપાસકનું વધારેમાં વધારે ‘મંગળ’ થાય છે, એમ એમાં જણાવેલું છે. ધર્મક્રિયાના અર્થવાળો આ ‘મંગળ’ શબ્દ અશોકના નવમા મુખ્ય શિલાલેખમાં ‘ધર્મ’નું પાલન મહાકુળ આપનારે મંગળ છે’ એ અર્થ-વાળા ‘ધર્મમંગળ’ શબ્દની યાદ આપે છે; અને તેથી કરીને આપણી ખાત્રી થાય છે કે, બૌદ્ધપંથના ઉક્ત “મહામંગલ-સુત્ત”માંથી જ અશોકને પોતાની એ નિયારસંકલના અને શબ્દયોજના સૂઝી આવી હતી. અશોકનો ધર્મલિપિઓમાં ગણાવવામાં આવેલી ફરજો પણ “મહામંગલ-સુત્ત”માં ગણાવવામાં આવેલી ફરજોને ધણા અંશે મળતી આવે છે. ઉક્ત સૂત્રમાં આ મહામંગળોને ગણાવવામાં આવેલાં છે:—“પિતાની અને માતાની સેવા; પત્નીનું અને સંતાનોનું પાલન; દાન; સર્ગામંબંધીની સંભાળ; પાપ ન કરવું; તે; શ્રમણોનો સમાગમ; અને યોગ્ય ઋતુમાં ધર્મપ્રવચન.” ૧ ધર્મના પેટામાં અશોકે ગણાવેલા સદ્ગુણો પૈકીના ધણીખરા સદ્ગુણો તેમ જ તેણે ગણાવેલી ફરજો પૈકીની ધણીખરી ફરજો ઉક્ત સૂત્રમાં જોવામાં આવે છે. વળી, આપણે એટલું પણ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, સામાન્ય મંગળની અને ધર્મમંગળની વચ્ચે રહેલો ભેદ અશોકે બતાવેલો છે તેથી જ રીતે સાધારણ દાનની અને ધર્મદાનની વચ્ચે રહેલો ભેદ પણ તેણે સમજાવેલો છે; અને ધર્મદાન સામાન્ય દાનથી અલગ પડેલું ચઢિયાતું છે, એમ તેણે વર્ણવ્યું છે. સેનાર્ત સાહેબે બતાવી આપ્યું છે તેમ, “સત્ત્વ દાનં ધંમદાનં જિનાતિ” (ધર્મદાન સર્વ દાનોને ટપી જાય છે), એવું વાક્ય “ધંમ-પદ”માં છે તેને અનુસરીને જ અશોકે ‘ધંમ-દાન’ની યોજના કરેલી હોવી જોઈએ. પરંતુ “મહામંગલ-સુત્ત”માં સદ્ગુણો અને ફરજો ગણાવ્યાં છે તેમ અહીં ગણાવાયા નથી.

અશોક પોતે બૌદ્ધપંથનો માત્ર ઉપાસક હતો, અને તે ગૃહસ્થાશ્રમીને ઉપદેશ કરતો હતો, અને બૌદ્ધપંથે ઉપાસકોને માટે

૧. સે. બુ. ઇ., પુ. ૧૦ (ભા. ૨), પૃ. ૪૩.

૨. ઇ. ઐ., ૧૮૯૧, પૃ. ૨૬૨.

દરાવી આપેલાં તત્ત્વોના આધારે જ તે પોતાનો ઉપદેશ કરતો હતો : એટલું આપણે સમજી લઈએ તો પછી, તે પોતાના લેખોમાં ‘નિર્વાણ’નો અથવા ‘અષ્ટાંગિક માર્ગ’નો ઉલ્લેખ કરતો નથી, પણ ‘સ્વર્ગ’નો ઉલ્લેખ કરે છે અને ધર્મના પરિણામમાં પરલોકમાં મેળવવાના બદલા તરીકે સ્વર્ગને ગણે છે : એ જોઈને આપણને નવાઈ લાગવી જોઈએ નહિ. બૌદ્ધ પંથમાં કહ્યું છે તેમ, સ્વર્ગનો અને નર્કનો સિદ્ધાંત તો ખાસ કરીને ઉપાસકોનો ધર્મ છે, અને સર્વોત્તમ સિદ્ધિ તથા નિર્વાણનો આદર્શ તો સિદ્ધુઓનો જ વિષય છે. બુદ્ધ ભગવાનનું મત અવું જ હતું. અનેક પ્રસંગે બુદ્ધ ભગવાને જણાવ્યું છે કે, ધર્મિષ્ઠ ગૃહસ્થાશ્રમી પરલોકમાં સ્વર્ગોમાંના એક સ્વર્ગમાં દેવ તરીકે જન્મ લે છે.<sup>૧</sup> આવું હોવાથી, આ લોકમાં ધર્મિષ્ઠ જીવન ગાળ્યું હોય તેના સારાંશરૂપ સરવાળા તરીકે ‘સ્વર્ગ’ને અંશોક ગણે છે તેથી કાંઈ નવાઈ પામવાની નથી. ખાસ કરીને બૌદ્ધ પંથમાં જ ‘સ્વર્ગ’ની માન્યતા જોવામાં આવે છે, એમ કાંઈ નથી. અનેક ધર્મોમાં એ માન્યતા પ્રચલિત હતી અને છે. ખરેખરે સવાલ તો એ ઊભો થાય છે કે, બૌદ્ધ સાહિત્યમાં જે પ્રકારના સ્વર્ગનું વર્ણન કરવામાં આવેલું તે પ્રકારના સ્વર્ગને અંશોક પોતે માનતો હતો કે કેમ ? પોતાના ચોથા મુખ્ય શિક્ષાલેખમાં તે કહે છે કે, “પણ હવે દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજના ધર્માચરણના પરિણામમાં લોકોને વિમાનનાં દર્શન, હાથીઓનાં દર્શન, અગ્નિસંચય અને ખીજાં દિવ્યરૂપ બતાવાયા પછી ઢોલનો અવાજ ધર્મનો અવાજ બન્યો છે.” અહીં તે એમ કહેવા માગે છે કે, ધર્મનો ધૈર્ય કરવાના કામે જ તે ઢોલનો ઉપયોગ કરે છે. લડાઈ થવાની હોય કે પ્રજાને કાંઈ જાહેર કરવું હોય ત્યારે હંમેશાં પ્રથમ તો ઢોલ વગાડવામાં આવે છે. પરંતુ તેણે પોતે ધર્માચરણ શરૂ કર્યું ત્યારથી એ પ્રથા બંધ પડી. લડાઈ કરવાના હેતુથી ઢોલ વગાડવામાં આવતું નહિ, પણ લોકો આવીને

અમુક દેખાવો જુએ તેટલા માટે તે વગાડવામાં આવતું :  
 એમ તે કહે છે; અને ધર્મને ઉત્પન્ન કરીને વિકસાવનારા  
 એ દેખાવો હોવાથી તે એવા દેવને ધર્મધોય કરનારા દેવ તરીકે  
 વર્ણવે છે. પણ અશોક પોતાની પ્રજાને કયા દેખાવોનું પ્રદર્શન  
 કરતો હતો? વિમાનો તથા હાથીઓ અને અગ્નિના ઓઢ તથા  
 એવાં ખીન્ન પ્રદર્શન તે પોતાની પ્રજાને કરતો હતો, એ દેખીતું  
 છે. પાલિભાષાના સાહિત્યમાં “વિમાનવત્થુ” નામક ગ્રંથ છે  
 તેમાંથી ઉક્ત શબ્દોના ખરા અર્થનો ખુલાસો મળે છે. ધર્મિષ્ઠ  
 માણસને જે અનેક પ્રકારના બદલા પરલોકમાં મળી શકે છે તે અનેક  
 પ્રકારના બદલાનું વર્ણન એ ગ્રંથમાં કરેલું છે. તેને પોતાની  
 યોગ્યતાના પ્રમાણમાં એક પ્રકારનું કે ખીજ પ્રકારનું દેવત્વ મળે છે.  
 ઉક્ત અનેક પ્રકારના બદલા પૈકીનો એક બદલો તો ‘વિમાન’ છે.  
 સ્તંભોના આધારે રહેતો એ મહેલ પરમસુખતા કેન્દ્ર તરીકે મનાયો  
 છે, અને તેનો દૈવી માલીક પોતાની મરજીમાં આદે તેમ તેનું હલન-  
 ચલન કરી શકે છે. ‘હસ્તિન’ (હાથી) ખીજ પ્રકારનો બદલો છે.  
 એ હાથી સારી રીતે શણગારાયેલો તેમ જ તદ્દન સફેદ અને  
 આકાશગામી હોય છે. વળી, “વિમાનવત્થુ”માં એવું વર્ણન પણ  
 કરેલું છે કે, ઘણાખરા દેવોનો ચહેરો વીજળીની માફક કે તારાની  
 માફક કે અગ્નિની માફક પ્રકાશિત હોય છે. અશોક પોતાની પ્રજાને  
 અગ્નિસંચય (અગ્નિસ્કંધ કે જ્યોતિઃસ્કંધ) કેવી રીતે બતાવતો,  
 એનું અનુમાન આના આધારે આપણે કરી શકીએ છીએ. ધર્મિષ્ઠ  
 મનુષ્યો પરલોકમાં દેવત્વને પામે છે ત્યારે તેમના શરીરમાંથી કેવા-  
 પ્રકારનો અગ્નિપ્રકાશ વર્ષ્ટે છે, એ પોતાની પ્રજાને અશોક બતાવતો  
 હશે, એમ કહી શકાય છે. હિંદુ લોકો તે કાળે એમ માનતા  
 અને આજે પણ તેઓ એમ માને છે-કે, સ્વર્ગમાંના દેવોનું શુભ  
 સંચારિત હોય છે. પોતાનાં સત્કર્મોના પુણ્યના પ્રમાણમાં મનુષ્ય

સ્વર્ગની જાંઘળી ભોગવે છે, એમ હિંદુ લોકો માને છે. પરંતુ ધર્મિષ્ઠ મનુષ્યને કેવી જાતનાં સ્વર્ગવાસ અને સ્વર્ગીય વિમાન મળે છે, એનું જ વર્ણન બૌદ્ધપંથની માન્યતાને અનુસરીને “વિમાનવત્થુ”-માં કરેલું છે. વાંચનારા અને સાંભળનારા લોકો આ લોકમાં શુદ્ધ અને સાર્વિક જીવન ગાળવાને પ્રેરાય તેમ જ પોતાની ધાર્મિક દ્રવ્યને અદા કરવામાં ઉત્સાહ રાખવાને પ્રેરાય, એ હેતુથી જ “વિમાનવત્થુ”માં ઉક્ત બાબતોના સંબંધમાં ભાર દઇને કહેવામાં આવેલું છે. પોતાની પ્રજામાં ધર્મપરાયણતાનો વિકાસ કરનારાં કાણો તરીકે ‘વિમાનો’ને તેમ જ ‘હાથીઓ’ને અને ‘અગ્નિસ્કંધો’ને અશોકે ગણાવેલ છે તેથી કરીને એમ જ સાબીત થાય છે કે, જે ‘સ્વર્ગ’ને તે માનતો હતો. —અને જે ‘સ્વર્ગ’નો ઉલ્લેખ પોતાના રાજ-કાળના આરંભ વર્ષમાં તેણે પોતે કરેલો છે —તે સ્વર્ગ બૌદ્ધપંથના સાહિત્યમાં જણાવેલું સ્વર્ગ જ હતું.

ઉપલી વિચારપરંપરાથી વાચકની એટલી તો ખાતરી થઇ જ હશે કે, અશોક પોતાની ધર્મલિપિઓમાં પોતે દર્શાવેલા ધર્મનો ઉપદેશ કરતો હતો તે વખતે બૌદ્ધપંથી હતો, અને બૌદ્ધપંથમાંથી જ તેને પોતાના ધર્મની બાબતમાં પ્રેરણા મળેલી હતી. પરંતુ હવે કોઇ વાચક એમ પૂછશે કે, ‘આ સર્વને માટે તે માત્ર બૌદ્ધપંથનો જ આભારી હતો? ખીજા કોઇ ધર્મમાંથી વિચારની પ્રેરણા મેળવીને તે વિચારોને તેણે પોતાના જ કરી લીધેલા કે કેમ?’ લોકો ધર્મને ઉદ્ધરે અને પોતે બહુશ્રુત થાય તેટલા માટે તેમણે એકબીજાના ધર્મને સાંભળવો જોઇએ : એવી સલાહ તેણે પોતે જ લોકોને આપેલી છે. જેનો અમલ કરવાનો ઉપદેશ પારકાને તે કરતો તેનો અમલ તે પોતે પણ કરતો હોવો જોઇએ. બૌદ્ધપંથી ન ગણાય—પરંતુ ખીજા કોઇ સંપ્રદાયમાંથી લીધેલાં ગણાય—એવાં તત્ત્વો અશોકના પોતાના ધર્મમાં કે તેની પોતાની વર્તણૂકમાં જોવામાં આવે છે કે કેમ? અમુકઅમુક કામ ન કરવાં, એવી મતલબનો જે ઉપદેશ અશોકે કરેલો છે તેનો વિચાર કાળજીપૂર્વક કરનારા વાચકને

‘આસિનવ’ શબ્દની વિચિત્રતા ધ્યાનમાં આવ્યા વગર નહિ જ રહે. એ ‘આસિનવ’ને ઉત્પન્ન કરનારા જે દુર્ગુણો તેણે ગણાવેલા છે તે પણ વાચકને વિચારમાં ગરકાવ કરશે. એ ‘આસિનવ’ શબ્દ કયી જાતનો છે? એની વ્યુત્પત્તિ શી? અશોકના ત્રીજા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં ‘પાપ’ શબ્દની સાથે સાથે જ તેની ગણના કરવામાં આવેલી છે, અને દસમા મુખ્ય શિલાલેખમાં ‘અપુણ્ય’ના અર્થવાળો ‘પલિસવે’ શબ્દ વપરાયેલો જોવામાં આવે છે. આથી કરીને પ્રથમ દર્શાવે એમ જણાય છે કે, અશોકે જે ‘આસિનવ’ શબ્દ વાપર્યો છે તે બૌદ્ધસાહિત્યમાંનો એ જ અર્થવાળો ‘આસવ’ (=આસ્રવ) શબ્દ જ હોવો જોઈએ. પરંતુ બૌદ્ધસાહિત્યમાં ત્રણ પ્રકારના ‘આસવ’ ગણાવેલા છે:—(૧) કામાસવ (રતિનો આનંદ); (૨) ભાવાસવ (અસ્તિત્વનો પ્રેમ); અને (૩) અવિજ્ઞાસવ (અવિદ્યાની અશુદ્ધિ). કોઈક પ્રસંગે દિત્થાસવ (વિધર્મીપણું) નામક ચોથો આસવ પણ આમાં જોમેરવામાં આવે છે. પરંતુ અશોકે પ્રાંત-ના આસિનવ ગણાવેલા છે; અને તે પણ તદ્દન જૂદા. આપણે પ્રથમ જોઈ ગયા છીએ તેમ, ‘છંદ; વ; માન અને ઈર્ષ્યા’: એ પાંચ આસિનવ અશોકે ગણ્યા છે. આથી કરીને આપણે એવો નિશ્ચય કરી શકીએ છીએ કે પોતે બૌદ્ધપંથી હતા તો પણ— અને આસવ તથા આસિનવ દેખીતી રીતે એક જ છે તો પણ —બૌદ્ધપંથી ‘આસવ’-નું અનુસર્યો નથી. આમ છે તો પછી તેણે પોતાના ‘આસિનવ’નો અર્થ શેમાંથી મેળવ્યો હશે? બુદ્ધદ્વર સાહેબે કહ્યું છે કે, “જૈનસાહિત્યમાં ‘અણહય’ શબ્દ છે તે ‘આસિનવ’ને બરાબર મળતો આવે છે, અને ‘આસિનવ’ શબ્દની માફક ‘અણહય’ શબ્દ પણ ‘આસ્તુ’ ધાતુમાંથી વ્યુત્પન્ન થયેલો છે.”<sup>૧</sup> વધારામાં તે કહે છે કે, “‘આસિનવ’ ને લગતો પિયદસિનો સિદ્ધાંત બૌદ્ધસાહિત્યમાંના ત્રણ પ્રકારના કે ચાર પ્રકારના ‘આસવ’-

તે લગતા સિદ્ધાંતને મળતો આવતો નથી, પણ જૈનસાહિત્યમાંના ‘અણ્ઠય’ને લગતા સિદ્ધાંતને વધારે મળતો આવે છે. જીવોની હિંસા; જૂઠાણું; ચોરી; શિયળનો અભાવ; અને ઐહિક વસ્તુઓનો મોહ : એ સૌનો સમાવેશ ‘અણ્ઠય’માં કરવામાં આવે છે.” વ્યુત્પત્તિના દૃષ્ટિબિંદુથી જોતાં અશોકનો ‘આસિનવ’ શબ્દ જૈનસાહિત્યમાંના ‘અણ્ઠય’ શબ્દને વધારે મળતો આવે છે, પણ ખૌદ્ધસાહિત્યમાંના ‘આસવ’ શબ્દને ઓછો જ મળતો આવે છે : એટલું જ્યુહ્વર સાહેબનું કથન જરાજર આગે છે; પણ અશોકે ગણાવેલા ‘આસિનવ’ જૈનસાહિત્યમાંના ‘અણ્ઠય’ને વધારે મળતા આવે છે, એમ જ્યુહ્વર સાહેબ શાથી કહે છે : એ જરાજર સમજાતું નથી. પરંતુ જ્યુહ્વર સાહેબની સ્થાન્યતા ખોટી છે, એમ સમજવાનું નથી. એમણે આપેલો પુરાવો એમના પોતાના મંતવ્યને ટેકો આપી શકતો નથી, એટલી જ ખામી એમાં રહેલી છે. અહીં આપણે તો એટલું જ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, પોતાના ત્રીજા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં અશોકે ‘પાપ’નો પણ ઉલ્લેખ કરેલો છે— અને તે પણ ‘આસિનવ’ ની સાથે-સાથે જ— અને એ બંનેથી દૂર રહેવાની બાબતમાં આપણને તેણે ખોધ આપેલો છે. શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરનું મંતવ્ય એવું છે કે, ખૌદ્ધપંથની મનોધર્મવિદ્યાના દૃષ્ટિબિંદુથી જોતાં, ‘પાપ’ અને ‘આસિનવ’ (આસવ) શબ્દ એકબીજાની સાથેસાથે વપરાતા નથી, અને તેમની વચ્ચેનો ફરક પણ બતાવવામાં આવતો નથી. પરંતુ જૈનપંથના તત્ત્વજ્ઞાનમાં આવી જાતનો ભેદ દર્શાવવામાં આવે છે, એ જૈનસાહિત્યનો અભ્યાસી સારી રીતે જાણે છે. જૈન-સાહિત્યમાં અઘાર પ્રકારનાં ‘પાપ’ ગણાવેલાં છે, અને બેતાળીસ પ્રકારના ‘આસવ’ પણ ગણાવેલા છે. ૧ એ બે પ્રકારની યાદીઓમાં

૧. મિસિસ સ્ટીવન્સન દ્વિત “હાઈ ઓફ જૈનીઝમ” (જૈનપંથનું હાઈ); પૃ. ૩૦૨ અને આગળ તથા પૃ. ૩૦૫ અને આગળ. “પાપ”ની અને ‘આસવ’ની આવી તુલનાત્મક ગણના ખૌદ્ધસાહિત્યમાં જોવામાં આવતી નથી.

‘કષાય’ નામક ચાર દુર્ગુણ સામાન્ય છે. તેમાંના બે દુર્ગુણનાં નામ ‘ક્રોધ’ અને ‘માન’ છે. ૧ અશોકે પણ એ જ દુર્ગુણો ગણાવેલા છે, એ આપણે જાણીએ છીએ. વળી, અશોકે ‘इस्या’ વાપરેલો છે તે જૈનસાહિત્યમાંની પાપની યાદીમાં ‘ईर्ष्या’ અથવા ‘દ્વેષ’ તરીકે દેખા દે છે. માત્ર અશોકના ‘चंडिये’નો અને ‘निशुलिये’નો પત્તો કોઈ કોઈએ લાગતો નથી. તેમ છતાં પણ ‘आस्रव’ માં જે ‘हिंसा’ શબ્દ વપરાયો છે તેમાં એ બે દુર્ગુણોનો સમાવેશ થઈ જાય છે, એમ આપણે કહી શકીએ. ‘पाप’ની અને ‘आस्रिनव’ (આસ્રવ)ની વચ્ચેનો ભેદ બતાવવામાં આવેલો છે, અને જૈનસાહિત્યમાંના નિદાન ત્રણ દુર્ગુણોનો ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો છે : એ હકીકત ધ્યાનમાં લેતાં કોઈ પણ વાચકની એટલી તો ખાત્રી થશે કે, જૈનપંથમાંના કેટલાક મનોવિચારો અશોકે ધણું કરીને લીધેલા અને પોતાના જ કરી લીધેલા. વળી, એટલું પણ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, શરૂઆતના જૈનસાહિત્યમાં માત્ર ‘अण्हय’ શબ્દ જ જોવામાં નથી આવતો, પણ ‘आस्रव’ અને ‘परिस्सव’ શબ્દ પણ જોવામાં આવે છે; ૨ અને એ બધા શબ્દોનો અર્થ એકસરખો જ થાય છે. વળી, ‘अण्हय’ને મળતો —અને ‘अण्हय’નું પ્રાચીનતર રૂપ દર્શાવતો — ‘आस्रिनव’ શબ્દ અશોકે વાપર્યો છે એટલું જ નહિ, પણ ‘परिस्सव’ને મળતો જ ‘परिस्सव’ શબ્દ પણ તેણે વાપર્યો છે : એ હકીકતની સાથે

૧. બૌદ્ધપંથમાં આમાંના કેટલાક દુર્ગુણો ગણાવેલા છે; પણ તેમનો સમાવેશ ‘आस्रव’માં કે ‘पाप’ માં નથી થતો, પણ ‘किल्बेस’માં થાય છે.

૨. બૌદ્ધસાહિત્યમાં પણ આ બે શબ્દો જોવામાં આવે છે. પણ જૈનસાહિત્યમાં અશોકના ‘आस्रिनव’ શબ્દને મળતો જ ‘अण्हय’ શબ્દ છે તેને મળતો કોઈ પણ શબ્દ બૌદ્ધસાહિત્યમાંથી મળી આવતો નથી. બૌદ્ધસાહિત્યમાં ‘आदीनव’ શબ્દ જોવામાં આવે છે તે ‘आस्रिनव’ શબ્દના બદલામાં ભૂલથી વપરાયો હશે ?



પણ ઉપલી હકીકતનો મેળ એસે છે. આ બધી ચર્ચાના આધારે આપણે એટલું સમજી શકીએ છીએ કે, અશોક પોતે બૌદ્ધપંથનો સાચો અનુયાયી હતો તો પણ તે એટલો ઉદાર દિલનો હતો કે, જૈન-પંથના જેવા અન્ય પંથોનો અભ્યાસ પણ તેણે કર્યો હતો, અને એ પંથમાંનાં જે તત્ત્વો તેને પોતાને અનુકૂળ લાગેલાં તે તત્ત્વોનો ઉપયોગ પોતાના કામે તેણે કરેલો હતો. જૂદાજૂદા પ્રકારના જીવને ઉદ્દેશીને તેણે જે શબ્દો વાપર્યા છે તેમનો વિચાર કરતાં પણ આવો જ નિર્ણય થઈ શકે છે. તેણે ‘જીવ’ તથા ‘પાણ’ તેમ જ ‘મૂત’ અને ‘જાત’ શબ્દ એ અર્થે વાપરેલા છે. જૈનસાહિત્યમાંના “આચારંગસુત્ત” માં<sup>૧</sup> વપરાયેલા ‘પાણા’ તથા ‘મૂયા’ તેમ જ ‘જીવા’ અને ‘સત્તા’ શબ્દ આથી આપણને યાદ નથી આવતા શું? અક્ષબ્દ, એમ કહી શકાય કે, તેણે કોઈ પણ પ્રસંગે આ બધા શબ્દો ભેગા નથી વાપર્યા; અને તેથી દૂરીને તેમની વચ્ચેનો ભેદ બતાવવાનો તેનો ઇરાદો નહિ હોય. પરંતુ પોતાના નીતિનિયમો ગણાવતાં ‘અનારંભો પ્રાણાનં’ અને ‘અવિહિસા મૂતાનં’ વાક્ય વાપરીને અશોકે નિદાન ‘મૂત’ની અને ‘પ્રાણ’ની વચ્ચેનો ભેદ બતાવેલો છે, એની ના તો કોઈથી ન કહી શકાય. બૌદ્ધસાહિત્યમાં કોઈ પણ રથળે ‘પ્રાણ’ની અને ‘મૂત’ની વચ્ચેનો ભેદ જણાવેલો નથી; પણ જૈનસાહિત્યમાં તો એ બન્નેની વચ્ચેનો ભેદ બતાવેલો છે એટલું જ નહિ, પણ ‘જીવ’ શબ્દથી અને ‘સત્ત’ શબ્દથી એ બન્ને શબ્દોને જૂદા ગણેલા છે.

અહીં હવે એવો સવાલ ઉપસ્થિત થાય છે કે, બીજા પંથોની પ્રત્યેનું અશોકનું વલણ કેવા પ્રકારનું હતું? આપણે અગાઉ જોઈ ગયા છીએ તેમ, પોતાના સાતમા મુખ્ય શિક્ષાલેખમાં અશોક એમ કબૂલ કરે છે કે, સર્વ પાપંડો સંયમ અને હાવશુદ્ધિ ઇચ્છે છે; અને તેના પોતાના રાજ્યમાં ગમે ત્યાં તેઓ વસે, એમ પણ તે

ઇચ્છે છે. પોતાના તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં આ બાબતનું સ્પષ્ટીકરણ  
 તેણે કરેલું છે. તેણે કહ્યું છે કે, જે ધર્મનો ઉપદેશ તે પોતે  
 કરે છે તે ઉક્ત પાષંડોએ ઉપદેશેલો જ ધર્મ છે. પોતાના બારમા  
 મુખ્ય શિલાલેખમાં તે વધારામાં એમ પણ કહે છે કે, બધા લોકોએ  
 એકબીજાના ધર્મને સાંભળવો, અને તે રીતે તેના સારની  
 વૃદ્ધિ કરવી. તેના ધર્મમાં મુખ્યતઃ બૌદ્ધતત્ત્વ વિશેષ છે તો પણ  
 (ઉપર આપણે જણાવી ગયા તેમ) તેમાં જૈનપંથના જેવા બીજા  
 પંથોનું તત્ત્વ પણ જોવામાં આવે છે ; એ જ એમ બતાવી આપે  
 છે કે, અશોક જે લખતો તે જ કહેવા માગતો હતો. વિવિધ  
 પંથોની પ્રત્યે તેના મનની વૃત્તિ આવા પ્રકારની છે તો પછી, સર્વ  
 પંથોના ભિક્ષુઓની અને ગૃહસ્થાશ્રમીઓની વચ્ચે ભેદ પાડ્યા વિના  
 સૌને તે દાનથી અને બહુમાનથી નવાજતો, એમ તે પોતે કહે છે  
 તે માની શકાય તેમ છે. આપણી આ માન્યતાને બીજી રીતે પણ  
 પુષ્ટિ મળે છે. બ્રાહ્મણોને અને શ્રમણોને - એટલે કે, બૌદ્ધપંથ સિવાયના  
 બીજા અબ્રાહ્મણ પંથોના લોકોને જ નહિ, પણ સર્વ બ્રાહ્મણ  
 પંથોના લોકોને - બહુમાન અને દાન આપવાં, એ ધર્મનું એક અંગ  
 છે : એમ તે ગણતો હતો. સર્વે પંથોના લોકોનું - માત્ર બૌદ્ધસંઘનું  
 જ નહિ, પણ નિર્ગ્રંથોનું તેમ જ બ્રાહ્મણ આજીવકોનું, અને એવા  
 બીજા સૌનું - ભૌતિક તેમ જ અધ્યાત્મિક સુખ વધારવું : એવો  
 હુકમ પોતાના ધર્મમહામાત્રોને પણ તેણે કર્યો હતો. સર્વે પંથોની  
 પ્રત્યેની તેની અત્યંત સહિષ્ણુ વૃત્તિની સાથે ( પોતાના પહેલા મુખ્ય  
 શિલાલેખમાં તેણે કહ્યું છે તેમ ) પ્રાણીઓના વધની તેણે કરેલી  
 અંધીનો મેળ માત્ર દેખીતી રીતે બેસતો નથી. આ બાબતમાં એમ  
 કહેવામાં આવ્યું છે કે, બ્રાહ્મણોને ઉદ્દેશીને ઉક્ત પ્રકારનું પગલું  
 તેણે ભરેલું હતું; અને તેના પહેલા ગૌણ શિલાલેખમાંનો એક ફકરો  
 આ કથનને પુષ્ટિ આપે છે. પરંતુ એ ફકરામાં બ્રાહ્મણોની પ્રત્યેના  
 અશોકના વિરોધનો અર્થ રહેલો છે, એવો અર્થ તો કોઈ પણ શિષ્ટ

વિદ્વાન હવે કરતો નથી. અશોકના પહેલા મુખ્ય શિક્ષાલેખના સંબંધમાં એટલું તો સૌ કબૂલ કરે છે કે, અશોકે વધની બંધી કરેલી તેના ઉદ્દેશ્ય એમાં છે, એ વાત ખરી; પરંતુ તેના પોતાના જ રાજમહેલમાં ચતા વધની જ બંધી તેણે કરેલી નહિ, પણ સર્વત્ર ચતા વધની બંધી તેણે કરેલી, એવું એથી જરા પણ સ્પષ્ટ થતું નથી. તેણે પોતાના આખા સામ્રાજ્યમાં ચતા વધની બંધી કરેલી, એમ આપણે વડીલર માની લઈએ તો પણ તેથી આજ્ઞાધર્મની પ્રત્યેનો તેનો વિરોધ ખાસ કરીને સિદ્ધ થતો નથી. આજ્ઞાઓનાં કેટલાંક શ્રુતિ-પુસ્તકો (ઉપનિષદો)માં <sup>૧</sup> જીવહિંસાની વિરુદ્ધમાં અને અહિંસાની તરફેણમાં બહુ જ સ્પષ્ટ ભાષામાં લખાણ કરેલું છે, એ આપણે ભૂલવું જોઈતું નથી.

## પાંચમું પ્રકરણ

ધર્મોપદેશક અશોક.

બૌદ્ધપંથી અશોકની ઝાળખાણ આપણે કરી ગયા. વળી, તેણે જે ધર્મનો ઉપદેશ કરેલો તે સર્વ પંથોનો સાદો ધર્મ ન હતો, પણ ઉપાસકને માટે બૌદ્ધપંથે ઠરાવી આપેલાં સત્કર્મોનો સંગ્રહ હતો : એમ પણ આપણે જોઈ ગયા. ધર્મને વધારવાની અને ફેલાવવાની આગતમાં અશોકે શાં પગલાં લીધેલાં? એ હવે આપણે વિચારશું. ધર્મપ્રવર્તક તરીકે તેણે કેવા પ્રકારની અને કેટલા પ્રમાણમાં પ્રવૃત્તિ કરી હતી? એની ચર્ચા આપણે કરશું.

આપણે અગાઉ જોઈ ગયા છીએ કે, પોતાના રાજકાળના આઠમા વર્ષમાં તેણે બૌદ્ધપંથનો સ્વીકાર કરેલો. અઠી વર્ષ લગી તે ઉપાસક જ રહેલો; અને તે પોતે જ કહે છે તેમ, એ અઠી વર્ષના ગાળામાં તેણે ધર્મની આગતમાં કાંઈ જાહેરમત ઉઠાવેલી નહિ. પરંતુ ચારપછી તેનામાં જળરો ફેરફાર થયો, અને પોતાના

રાજકાળના દસમા વર્ષના મધ્યભાગના અરસામાં તે લિક્ષુગતિક અન્યો. ત્યારપછી પૂરું એક વર્ષ પણ નહિ વીત્યું હોય એટલામાં તો તેણે એટલી બધી જહેમત લેવાની દીધેલી કે, પોતે કરેલા કામનું લબ્ધ વર્ણન આપતાં તેને ગર્વ ચઢતો હતો. પોતાના પહેલા ગૌણ શિલાલેખમાં અને એથા મુખ્ય શિલાલેખમાં તેણે ઉક્ત વર્ણન કરેલું છે. પોતાના પહેલા ગૌણ શિલાલેખમાં પોતાના અધિકારીઓને ઉદ્દેશીને તે કહે છે કે, “આ મુદતના દરમ્યાનમાં (એટલે કે, જે મુદતના દરમ્યાનમાં તે પોતે લિક્ષુગતિક હતો તે મુદતના દરમ્યાનમાં) જંબુ-દ્વીપમાંના જે મનુષ્યો (દેવોની સાથે) મિશ્ર થયા ન હતા તે દેવોની સાથે મિશ્ર થયા. પરાક્રમનું દુળ આ છે. માત્ર ઉપલી કાટીનાએ જ આ મેળવવાનું નથી. પણ ખરેખર નીચલી કાટીનો પરાક્રમ કરે તો (લોકોને) પુષ્કળ સ્વર્ગીય સુખ અપાવી શકે છે.” અશોકે પોતાના ધર્મોપદેશકાર્યનાં પરિણામનું વર્ણન જે રીતે ઉક્ત લેખમાં કરેલું છે:—(૧) તેણે દેવોને અને મનુષ્યોને એકબીજાના ગોઠિયા બનાવ્યા હતા, એમ તે કહે છે; અને (૨) એથી કરીને લોકોને પુષ્કળ સ્વર્ગી સુખ મળશે, એમ પણ તે કહે છે. અશોકના કથનનો ભાવાર્થ કદાચ એવો હશે કે, ધર્મોપદેશક તરીકેના તેના પોતાના કાર્યથી અનેક લોકો એટલા બધા પવિત્ર અને ધર્મિષ્ઠ થઈ ગયા છે કે, તેઓ પૈકીના કેટલાક લોકો પોતાના મરણની પછી દેવો તરીકે અવતર્યા છે અને દેવોની સાથે મિશ્ર થઈ ગયા છે, અને જે કેટલાક લોકો જીવંત છે તે લોકો પણ પોતાના આવતા જન્મમાં એવા જ સુખને પામશે. હવે એવો સવાલ પૂછી શકાય કે, સુમારે એક જ વર્ષના ગાળામાં અશોક આવાં અજ્ઞયખીભર્યાં પરિણામો શી રીતે સાધી શક્યો? એ સવાલનો જવાબ અશોકના એથા મુખ્ય શિલાલેખમાંથી મળી આવે છે. પોતાના પરાક્રમનું અચ્છું વર્ણન તેણે તેમાં કરેલું છે. ગયા પ્રકરણમાં આપણે જોઈ ગયા તેમ, ઉક્ત લેખમાં અશોક પોતે કહે છે કે, વિમાનોનું તથા

હાથીઓનું અને અગ્નિસ્કંધોનું પ્રદર્શન લોકોને કરીને તેણે લોકોમાં ધર્મને પોષ્યો અને દેવાઓ હતો. આવતા ભવમાં ધર્મષ્ઠ લોકો દેવ તરીકે જન્મ લે તે વખતે એ જાતનાં સ્વર્ગસુખ તેમને મળે, એમ અશોક કહે છે. આથી કરીને ધર્મને જાગૃત અને વિકસિત કરવાના હેતુથી અશોકે ભરેલું પહેલું પગલું આપણે વિચારવું જોઈએ છે. વિવિધ પ્રકારના દેવોનાં દર્શન તેમ જ વિવિધ પ્રકારનાં જે સુખનો અનુભવ કરી શકાતો તે સુખનાં દર્શન અશોકે પોતાની પ્રજાને કરાવ્યાં હતાં. ગયા પ્રકરણમાં આપણે એવું સૂચન કરી ગયા છીએ કે, જે સમાજોમાં લોકોને ખાનપાનનો આનંદ આપવામાં આવતો (જે સમાજોને અશોક પોતે તુચ્છકારી કાઢતો) તે સમાજોમાં અશોકે ઉક્ત પ્રકારનાં દર્શન કરાવ્યાં નહિ હોય, પણ જે સમાજોમાં લોકોને વિવિધ દેખાવોથી તથા સંગીતથી અને નૃત્યથી શુશ કરવામાં આવતા હતા (જે સમાજોના ઉપર અશોકની મીઠી નજર રહેતી હતી) તે સમાજોમાં ઉક્ત પ્રકારનાં દર્શન અશોકે કરાવ્યાં હશે. આથી કરીને આપણે એવું અનુમાન કરી શકીએ કે, ધર્મોપદેશક તરીકેની પોતાની કારકીર્દિની શરૂઆતના સમયમાં અશોકે પ્રથમ તો વિવિધ પ્રકારના દેવોનું તથા તેમના પ્રકાશમય બહેરાઓનું અને તેમના ઠાઠમાઠમાં અને તેમની ભવ્યતામાં વૃદ્ધિ કરનાર તેમના સ્વર્ગીય મહેલોનું તેમ જ આકાશગામી હાથીઓનું અને એવાં અન્ય દર્શ્યોનું પ્રદર્શન પોતાની પ્રજાને કર્યું હશે. આવું પ્રદર્શન કેટલા સમય સુધી તેણે જારી રાખેલું, એ આપણે જાણતા નથી. તેમ છતાં પણ, કદાચ પોતાના આખા રાજકાળના ગાળામાં તેવું પ્રદર્શન કરવાનું તેણે ચાલૂ રાખ્યું હશે; કારણ કે, તેથી કરીને એ પ્રકારની અસર તો જરૂર થતી હતી:—(૧) લોકોને આનંદ મળતો હતો; અને (૨) લોકો ધર્મપરાયણ જીવન ગાળવાને પ્રેરાતા હતા. પરંતુ સુમારે એક વર્ષ લગી તે પોતે ભિભુગતિક તરીકેનું જીવન ગાળતો હતો તે સમયમાં તો જરૂર તે આવા પ્રદર્શનના

કામમાં મશગૂલ રહ્યો હતો. એક વર્ષનો સમય કાંઈ બહુ ન ગણાય. તેમ છતાં પણ તેટલા સમયમાં આવા પ્રકારની પ્રવૃત્તિથી ધર્મના વિકાસને એટલી બધી ગતિ મળી ગઈ હતી કે, તેના પોતાના સમયના પહેલાં કદિ પણ એટલો ધર્મવિકાસ થવા પામેલો નહિ, એમ અશોક પોતે ખરા દિલથી માનતો હતો.

અશોક જે સ્વર્ગીય સુખોનો ઉલ્લેખ કરેલો છે તેમનું અર્થુ વર્ણુન “ વિમાનવત્થુ ” નામક પાલિગ્રંથમાં કરવામાં આવેલું છે, એમ અગાઉ આપણે જોઈ ગયા છીએ. બહુ દૂરદર્શી પણાથી ભાર દઈને તેમનું વર્ણુન એ ગ્રંથમાં કરવામાં આવેલું છે તે એવા હેતુથી કે, લોકો પવિત્ર અને ધર્મપર જીવન ગાળવાને પ્રેરાય. બુદ્ધ ભગવાનના પદ (માનીતા) શિષ્ય— અને નમ્રોદ્ધાર ધર્મોપદેશક— મોગ્ગલાનને લગતી જે કથા બૌદ્ધગ્રંથોમાં વર્ણુવવામાં આવેલી છે તે આના સંબંધમાં ધ્યાનમાં લેવાલાયક છે. મોગ્ગલાને એટલા બધાં લોકોને બૌદ્ધપંથના અનુયાયી બનાવી દીધા હતા કે, ખ્રીજ ધર્મના ઉપદેશકોને તેની ધર્ષા આવી, અને તેમણે તેનું નિકંદન કરવાના કામે વધકારોને લાડે રાખ્યા. પરંતુ ધર્મોપદેશક તરીકેની મોગ્ગલાનની પ્રવૃત્તિનું રહસ્ય શું હતું? એમ કહેવાય છે કે, આધિભૌતિક શક્તિ તેને એટલી બધી વશવર્તી રહેતી હતી— અર્થાત તેની યોગ-સાધના એટલી બધી સંપૂર્ણતાએ પહોંચેલી હતી— કે, તે સ્વર્ગમાં જતો અને દેવોને મળતો. “ તમે કેવી રીતે દેવત્વને પામ્યા? ” એવો સવાલ દરેક દેવને ત્યાં તે પૂછતો. દરેક દેવ તેને એવો જવાબ આપતો કે, “ મેં અમુકઅમુક કર્મ કર્યાં હતાં તેથી મને અમુક પ્રકારનું દેવત્વ મળ્યું છે. ” તે જ પ્રમાણે તે નર્કમાં જતો, અને ત્યાંના કમનસીમ લોકોને તેમનાં પોતાનાં દુઃખની કહાણીની ખાતરમાં તે પૂછપરછ કરતો. ત્યારપછી તે પૃથ્વીની ઉપર પાછો ફરતો અને

૧. “ધર્મપદ”નું ભાષ્ય, ૩, ૬૫ (પા. ટે. સો.); જાતકોનો પ્રાસ્તાવિક ગ્રંથ, પૃ. ૫૨૨.

લોકોને પોતાના અનુભવ કહી બતાવતો. લોકોના મનની ઉપર આની ઓટસી બધી અસર થતી કે, ટોળાબંધ લોકો તેની આસપાસ ફરી વળતા, અને તેના હાથે તેઓ બૌદ્ધપંથની દીક્ષા લેતા. મોગ્ગલાનની આ વાત ધણું કરીને અશોકના બળુવામાં હતી. અશોકને ઉક્ત વાતની ખબર જ ન હતી, એમ આપણે ધડીબર માની લઈએ તો પણ, “ત્રિમાનવત્થુ” માં તેમ જ અન્ય ગ્રંથોમાં વિવિધ પ્રકારનાં સ્વર્ગીય સુખસાધનોનું જે સચોટ વર્ણન જોવામાં આવતું હતું તે વર્ણનનો ઉપયોગ કરી લઈને તેને આચારમાં મુકવાના હેતુથી વિમાનો તથા હાથીઓ અને એવાં અન્ય દ્રશ્યો તૈયાર કરાવવાં, અને સમાજમાં સંખ્યાબંધ લોકો ભેગા થયા હોય તેવા પ્રસંગે તેનું પ્રદર્શન કરવું : એવી કલ્પના અશોકના જેવા વિચારી અને ઉત્સાહી ધર્મોપદેશકને સ્વાભાવિક રીતે આવે, એમ તો આપણે કહી શકીએ. કયા સદાચારથી સ્વર્ગ મળે છે, અને કયા દુરાચારથી નર્ક મળે છે : એનું વર્ણન માત્ર મોઢેથી જ કરી બનાવીને મોગ્ગલાન અનેક લોકોને પોતાના અનુયાયી કરી શકતો હતો તો પછી સ્વર્ગનું તેમ જ સ્વર્ગમાં ભોગવવાનાં વિવિધ સુખનું માત્ર મોઢાનું જ વર્ણન પોતાની પ્રબળ કરનાર નહિ, પણ મૂર્તિમંત રૂપે તેમનું પ્રદર્શન પોતાની પ્રબળ સમક્ષ રજૂ કરનાર અશોકના કેટલા બધા અનુયાયીઓ યા હશે, વાર ? આશરે એક વર્ષની દૂરંદુર સુદૃઢતામાં અશોકના આ સુકલ્પિત અને સુવ્યવસ્થિત તેમજ સુસાધિત ધર્મોપદેશકાર્યનાં આવાં અણુધાર્યાં અને અચંબા પમાડનારાં પરિણામ આવ્યાં, એમાં કાંઈ નવાઈ પામવાનું કારણ નથી.

પોતાના હેતુને બર લાવવાના કામે અશોકે ખીજ પણ કેટલાક ઉપાયો ચોળ્યા હતા. આપણે અગાઉ જોઈ ગયા છીએ કે, બિહુગતિક તરીકેની પોતાની કારકીર્દિની શરૂઆતના સમયમાં જ ધર્મયાત્રાની યોજના કરીને તેણે તેને અમલમાં મુકી હતી. તે પોતે પોતાના આઠમા સુખ્ય શિક્ષાલેખમાં કહે છે કે, “લાંબા કાળના

દરમ્યાનમાં રાજ્યો વિહારયાત્રા કરવા જતા. અહીં શિકાર અને એવા જ ખીજા અલિરામ થતા. હવે દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજ્ય પોતાના રાજ્યપ્રલેષકને દસ વર્ષ વીત્યાં ત્યારે સંખોધિ(ખોધિવૃક્ષ)ની કતે ગયો. આત્મ આ ધર્મયાત્રા (સ્થાપિત થઈ), અહીં આ થાય છે:—આહાણુ અને શ્રમણુ સાધુઓનાં દર્શન અને તેમને દાન, વૃદ્ધ લોકોનાં દર્શન અને તેમને સોનાનાં દાન અને પ્રાંતના લોકોનાં દર્શન અને તેમને ધર્મોપદેશ તથા તેમની સાથે ધર્મની ચર્ચા. ”

અહીં અશોક આપણને એમ કહે છે કે, પોતાના રાજકાળના દસમા વર્ષ સુધી તો તે પોતે પણ પહેલાંના રાજ્યોની માફક નિવૃત્તિ મેળવવાના હેતુથી વિહારયાત્રા કરવા જતો, અને ત્યાં તે શિકાર કરતો તેમ જ ખીજા આનંદોત્સવો ઊજવતો. એ વર્ષમાં તેણે ‘વિહારયાત્રા’ ના વિચારને સદાને માટે પાણીચું આપ્યું, અને તેના બદલામાં ‘ધર્મયાત્રા’ની શરૂઆત તેણે કરી દીધી. એ કાળથી તેને એ જાતની યાત્રામાં જ નિવૃત્તિ મળવા લાગી. ધર્મયાત્રાના પરિણામમાં ધર્મપ્રચાર પણ તે કરી શક્યો. આહાણુજાતિના અને શ્રમણુજાતિના સાધુઓનાં દર્શન કરીને અને તેમને દાન આપીને તે પોતામાં જ ધર્મનો વિકાસ કરવા લાગ્યો. ઉક્ત ધર્મયાત્રાઓના પ્રસંગે તેણે દરેક પંથના ધર્મનું શ્રવણ અને અધ્યયન કર્યું હશે અને તેનાં વિશેષ તત્ત્વોનું ગ્રહણ કરી લીધું હશે, અને એ રીતે તે બહુશ્રુત થયો હશે : એમ કહી શકાય છે. લોકોનો અંગત પરિચય સાધીને તેમ જ તેમને ધર્મનો ઉપદેશ કરીને અને તેમના ધર્મવિકાસની બાબતમાં તેમની સાથે ચર્ચા કરીને તેણે તેમનામાં ધર્મનો પ્રચાર કર્યો. આપણે ટૂંકામાં કહીએ તો, અશોક ખરેખરો ‘ધર્મોપદેશક’ બની ગયો. પરંતુ આમ ક્યારે અને કેવી રીતે બન્યું ? પોતાના રાજકાળના દસમા વર્ષમાં તેણે ખોધિ મુલાકાત લીધી ત્યારથી તે ખરેખરો ધર્મોપદેશક બની ગયો. ખોધિવૃક્ષની મુલાકાત લીધી, એ જ તેની પહેલવહેલી ધર્મયાત્રા.



એ જ સમયે તે લિલુગતિક બન્યો હતો તેથી કરીને આપણે એવું અનુમાન કરી શકીએ છીએ કે, લિલુઓના સંઘને પોતાની સાથે રાખીને તેણે મહાબોધિ(બોધિવૃક્ષ)ની મુલાકાત લીધી તે જ વખતે લિલુગતિક તરીકેની તેની કારકારિની શરૂઆત થઈ ગઈ હતી. પોતાની જાતને તેમ જ પોતાની પ્રજાને જે અનેકવિધ આધ્યાત્મિક લાભ થતા હતા તેમનો વિચાર કરીને તેણે ફરીફરીને ધર્મયાત્રાએ જવાનો નિશ્ચય કર્યો, અને એ રીતે ધર્મોપદેશને લગતા પોતાના કાર્યક્રમમાં એવી ધર્મયાત્રાને કાયમનું સ્થાન તેણે આપી દીધું. આથી કરીને આપણે ખુશીથી એમ કહી શકીએ કે, સ્વર્ગીય સાધનોનું અને તેમના પાંજરામાં મળતાં સુખનું જે પ્રદર્શન અશોક પોતે કરતો હતો તેની સાથેસાથે જ ધર્મપ્રચાર કરવાના હેતુથી તે લોકોને જાતે જ ધર્મોપદેશ પણ કરતો હતો.

પોતાની પ્રજાને ધર્મનો ઉપદેશ કરવાનું કામ રાજા પોતે જ હાથ ધરી લે છે, એ જોઈને લોકોના મનની ઉપર ઘણી ઊંડી છાપ પડી હશે; અને એ જ કારણથી સર્વ દિશામાં ધર્મપ્રચાર થઈ શક્યો હશે. પરંતુ આખરે તો અશોક પોતે એક જ હતો; અને એથી, બધા લોકોનો અંગત પરિચય તે પોતે કરી શકે, એ બની જ નહિ. આથી કરીને તેના પોતાના પગલે ચાલવાની બાબતમાં મ જ તેણે પોતે જ શરૂ કરેલા કામને પૂરું કરવામાં તેને પોતાને મદદરૂપ થવાની બાબતમાં પોતાના પ્રતિનિધિઓને (અમલદારોને) હુકમ કરવાની જરૂર અશોકને જણાઈ હતી. તેનો સાતમો મુખ્ય સ્તંભલેખ જોતાં આ વાત સ્પષ્ટ થાય છે. પોતાના રાજકાળના સત્તાવીસમા વર્ષ સુધીમાં પોતે પાર પાડેલા સમસ્ત કામનું સિંહાવલોકન પોતાના ઉક્ત સ્તંભલેખમાં તેણે કરેલું છે તેથી કરીને પોતાના હેતુને બર લાવવાના કામે તેણે પોતે જે વિવિધ ઉપાયો ચોજેલા અને કરેલા તે ઉપાયોનું વર્ણન સ્વાભાવિક રીતે તેણે તેમાં કરેલું છે. પોતાની પ્રજામાં ધર્મનો પ્રચાર થાય, એ બાબતની જે

તીવ્ર ઇચ્છા ખરા અંતઃકરણથી તે પોતે રાખતો હતો તે ઇચ્છાનું સુંદર કથન ઉક્ત સ્તંભલેખની શરૂઆતના ભાગમાં તેણે કરેલું છે. તેણે જે શબ્દો તેમાં વાપરેલા છે તે શબ્દોમાં તેના અંતરના ઊંડાણની ધગશની ઝાંખી થતી હોવાથી તે શબ્દો જ અહીં ઊતારવા, એ જ યોગ્ય થઈ પડશે:—

“મને આમ લાગ્યું:— ભૂતકાળમાં રાજાઓએ એમ ઇચ્છેલું કે, અનુરૂપ ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે લોકો આગળ વધે. પણ અનુરૂપ ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે લોકો આગળ વધ્યા નહિ. તો પછી કેવી રીતે લોકો (ધર્મને) અનુસરતા થાય ? અનુરૂપ ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે લોકો કેવી રીતે આગળ વધે ? ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે તેમનામાંના ફટલાકને હું કેવી રીતે ઉત્તત કરું ?...મને આમ સૂઝ્યું:— હું ધર્મશ્રાવણો સંભળાવીશ. હું ધર્મોપદેશ કરાવીશ. લોકો તે સંભળીને તેમ વર્તશે, પોતાની જાતને ઉત્તત કરશે, અને ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે ખૂબ આગળ વધશે.”

ઉપરનો ફકરો વાંચતાં એટલું તો સ્પષ્ટ થાય છે કે, ધર્મપ્રચારનો સવાલ લાંબા વખતથી અરોડના મગજમાં ઘોળાયાં કરતો હતો. બહુ જ ગંભીરતાથી અને અતિશય કાળજીથી તે એ બાબતનો વિચાર લાંબા વખતથી કર્યા કરતો હતો. ધર્મપ્રચારનો વિચાર કરનાર તે પોતે જ પહેલવહેલો રાજા ન હતો, એમ તો અશોક પોતે જ ખરા જિગરથી કબૂલ કરી દે છે. પરંતુ તેની પોતાની પહેલાં થઈ ગયેલા રાજાઓને પોતાના એવા પ્રયત્નમાં કાંઈ ખાસ ફેરેહ મળવા પામી ન હતી, એ બાબતનો પૂરેપૂરો વિચાર કરીને છેવટે તેણે પોતાનો કાર્યક્રમ નક્કી કર્યો, અને પોતાના ઇષ્ટ હેતુને ખર લાવવાના કામે તે કાર્યક્રમને અમલમાં મુકવાનો નિશ્ચય તેણે કર્યો. તેણે પોતે જે ઉપાયો યોજેલા તે ઉપાયો પૈકીના ઘણાખરા ઉપાયો ઉક્ત સ્તંભલેખમાં તેણે ગણાવેલા છે. તેમાં ધર્મોપદેશ અગ્રસ્થાન ભોગવે છે. વધારામાં અશોક કહે છે કે, લોકોને ધર્મોપદેશ કરવાને

એ જ સમયે તે ભિક્ષુગતિક બન્યો હતો. તેથી કરીને, આપણે એવું અનુમાન કરી શકીએ છીએ કે, ભિક્ષુઓનાં અંધને પોતાની સાથે રાખીને તેણે મહાબોધિ(બોધિવૃક્ષ)ની મુલાકાત લીધી તે જ વખતે ભિક્ષુગતિક તરીકેની તેની કારકીર્દિની શરૂઆત થઈ અશોક. પોતાની જાતને તેમ જ પોતાની પ્રજાને જે અનેકવિધ આધ્યાત્મિક લાભ થતા હતા તેમનો વિચાર કરીને તેણે ફરીફરીને ધર્મયાત્રાએ જવાનો નિશ્ચય કર્યો, અને એ રીતે ધર્મોપદેશને લગતા પોતાના કાર્યક્રમમાં એવી ધર્મયાત્રાને કાયમનું સ્થાન તેણે આપી દીધું. આથી કરીને આપણે ખુશીથી એમ કહી શકીએ કે, સ્વર્ગીય સાધનોનું અને તેમના પાંજરામાં મળતાં સુખનું જે પ્રદર્શન અશોક પોતે કરતો હતો તેની સાથેસાથે જ ધર્મપ્રચાર કરવાના હેતુથી તે લોકોને જાતે જ ધર્મોપદેશ પણ કરતો હતો.

પોતાની પ્રજાને ધર્મનો ઉપદેશ કરવાનું કામ રાજા પોતે જ લેવા લાગ્યા હતા, એ જોઈને લોકોના મનની ઉપર ઘણી ઊંડી છાપ પડી હશે; અને એ જ કારણથી સર્વ દિશામાં ધર્મપ્રચાર થઈ શક્યો હશે. પરંતુ આખરે તો અશોક પોતે એક જ હતો; અને તેથી, બધા લોકોનો અંગત પરિચય તે પોતે કરી શકે, એ બની શકે જ નહિ. આથી કરીને તેના પોતાના પગલે ચાલવાની બાબતમાં તેમ જ તેણે પોતે જ શરૂ કરેલા કામને પૂરું કરવામાં તેને પોતાને મદદરૂપ થવાની બાબતમાં પોતાના પ્રતિનિધિઓને (અમલદારોને) હુકમ કરવાની જરૂર અશોકને જણાઈ હતી. તેનો સાતમો મુખ્ય સ્તંભલેખ જોતાં આ વાત સ્પષ્ટ થાય છે. પોતાના રાજકાળના સત્તાવીસમા વર્ષ સુધીમાં પોતે પાર પાડેલા સમસ્ત કામનું સિંહાવલોકન પોતાના ઉક્ત સ્તંભલેખમાં તેણે કરેલું છે તેથી કરીને પોતાના હેતુને બર લાવવાના કામે તેણે પોતે જે વિવિધ ઉપાયો યોજેલા અને કરેલા તે ઉપાયોનું વર્ણન સ્વાભાવિક રીતે તેણે તેમાં કરેલું છે. પોતાની પ્રજામાં ધર્મનો પ્રચાર થાય, એ બાબતની જે

તીવ્ર ધરણ ખરા અંતઃકરણથી તે પોતે રાખતો હતો તે ધરણનું સુંદર કથન ઉક્ત સ્તંભલેખની શરૂઆતના ભાગમાં તેણે કરેલું છે. તેણે જે શબ્દો તેમાં વાપરેલા છે તે શબ્દોમાં તેના અંતરના ઊંડાણની ધગશની ઝાંખી થતી હોવાથી તે શબ્દો જ અંહી ઊતારવા, એ જ યોગ્ય થઈ પડશે:—

“મને આમ લાગ્યું:— ભૂતકાળમાં રાજાઓએ એમ ધર્યેલું કે, અનુરૂપ ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે લોકો આગળ વધે, પણ અનુરૂપ ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે લોકો આગળ વધ્યા નહિ, તો પછી કેવી રીતે લોકો (ધર્મને) અનુસરતા થાય ? અનુરૂપ ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે લોકો કેવી રીતે આગળ વધે ? ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે તેમનામાંના ફટલાકને હું કેવી રીતે ઉત્તત કરું ?...મને આમ સૂઝ્યું:— હું ધર્મશ્રાવણો સંભળાવીશ. હું ધર્મોપદેશ કરાવીશ. લોકો તે સંભળીને તેમ વર્તશે, પોતાની જાતને ઉત્તત કરશે, અને ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે ખૂબ આગળ વધશે.”

ઉપરનો ફકરો વાંચતાં એટલું તો સ્પષ્ટ થાય છે કે, ધર્મપ્રચારનો સવાલ લાંબા વખતથી અશોકના મગજમાં ઘોળાયાં કરતો હતો. બહુ જ ગંભીરતાથી અને અતિશય કાળજીથી તે એ બાબતનો વિચાર લાંબા વખતથી કર્યો કરતો હતો. ધર્મપ્રચારનો વિચાર કરનાર તે પોતે જ પહેલવહેલો રાજા ન હતો, એમ તો અશોક પોતે જ ખરા જિગરથી કબૂલ કરી દે છે. પરંતુ તેની પોતાની પહેલાં થઈ ગયેલા રાજાઓને પોતાના એવા પ્રયત્નમાં કંઈ ખાસ ફતેહ મળવા પામી ન હતી, એ બાબતનો પૂરેપૂરો વિચાર કરીને છેવટે તેણે પોતાનો કાર્યક્રમ નક્કી કર્યો, અને પોતાના ઇષ્ટ હેતુને ખર લાવવાના કામે તે કાર્યક્રમને અમલમાં મુકવાનો નિશ્ચય તેણે કર્યો. તેણે પોતે જે ઉપાયો યોજ્યા તે ઉપાયો પૈકીના ધણાખરા ઉપાયો ઉક્ત સ્તંભલેખમાં તેણે ગણાવેલા છે. તેમાં ધર્મોપદેશ અગ્રસ્થાન ભોગવે છે. વધારામાં અશોક કહે છે કે, લોકોને ધર્મોપદેશ કરવાને

લગતો હુકમ સેંકડો અને હજારો મનુષ્યોના ઉપર તરીકે નીમાએલા વ્યુષ્ટોને અને રજીસ્ટ્રેશન પાળ કરવામાં આવેલો હતો. પોતાના ત્રીજા મુખ્ય શિલાલેખમાં આના કરતાં કાંઈક વધારે વિગતવાર માહિતી તેણે આપણને આપેલી છે. તે કહે છે કે, લોકોને ધર્મનો ઉપદેશ કરવાના હેતુથી તથા પોતાની દૈનિક ફરજોને અદા કરવાના હેતુથી દર પાંચ વર્ષે ફેરણીની યાત્રાએ નીકળી પડવાને લગતો હુકમ પોતાના રજીસ્ટ્રેશન તેમ જ પ્રાદેશિકોને અને યુક્તોને પોતાના રાજકાળના આરંભ વખતે તેણે કર્યો હતો. ક્યા ક્યા પ્રકારનો ધર્મોપદેશ લોકોના મગજમાં તેઓ ઠસાવતા હશે ? અશોકે પોતાના ધર્મમાં જે નીતિ-કર્મોનો સમાવેશ કરેલો તે નીતિકર્મોનો જ ઉપદેશ એ અમલદારો પ્રજાને કરતા હશે. આપણે અગાઉ વાંચી ગયા છીએ તેમ, રજીસ્ટ્રેશન તથા પ્રાદેશિકો તેમ જ યુક્તો જાંચી પદવી ભોગવતા વહીવટદારો હતા, અને મહાલોમાં ફરતા રહીને પોતપોતાની ફરજો બજાવવાનું કામ તેમને સોંપાયેલું હતું. અમુકઅમુક મુદતે કરવામાં આવતી ફેરણીના સમયે તેઓ પોતપોતાનું દૈનિક કામકાજ સંભાળતા એટલું જ નહિ, પણ અશોકના હુકમને અનુસરીને અશોકની પોતાની માફક ધર્મોપદેશક તરીકેનું કામ પણ તેઓ કરતા, અને પ્રાંતોમાં તો લોકોને ધર્મનો ઉપદેશ તેઓ કરતા. એ રીતે જોતાં, ઉપલી પરીના અશોકના વહીવટદારો અમલદારો હતા તેમ ઉપદેશકો પણ હતા. ધર્મપ્રચારને લગતી નવીન જ પદ્ધતિ અશોકના ફળુપ ભેજમાંથી ઉદ્ભવી હતી, એમાં તો કાંઈ પણ શંકા નથી. આ વિચાર અશોકનો પોતાનો જ હતો. તેની પહેલાં થયેલ ગએલા કાંઈ પણ રાજાએ એનો અમલ કર્યો હોય, એવું જાણવામાં નથી. માત્ર પાછળથી આપણા દેશમાં ફિરંગીઓનું રાજ્ય થયું તે સમયે મોટામાં મોટા અમલદારો ઉપદેશક તરીકેનું કામ તેમ જ રાજ્યકારભારને લગતું દૈનિક કામકાજ કરતા હતા, એમ જણાય છે.<sup>૧</sup>

પોતાના ધર્મનો પ્રચાર કરવાના કામે માત્ર ધર્મોપદેશનો જ ઉપયોગ અશોકે કરેલો નહિ. અશોકના સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં જણાવ્યું છે તેમ, રત્નકુટને તેમ જ વ્યુષ્ટોને ધર્મોપદેશનું કામ સોંપાયું હતું તેની સાથેસાથે ધર્મશ્રાવણો કરવાનું કામ પણ સોંપાયું હતું. ધર્મશ્રાવણોના બે પ્રકાર હતા:—(૧) મહાલોના વહીવટદારોને કરાવવાનાં શ્રાવણો; અને (૨) લોકોને કરાવવાનાં શ્રાવણો. એ શ્રાવણોમાં રાજ અશોકની ઇચ્છાનો અને તેના નિશ્ચયનો ઘોષ કરવામાં આવતો હતો. અશોકના પહેલા ગૌણ શિલાલેખમાં પહેલા પ્રકારના શ્રાવણોના દાખલો તોંધાએલો છે. આપણે અગાઉ જોઈ ગયા તેમ, ઉક્ત શિલાલેખમાં અશોક કહે છે કે, જ્યાંસુધી તે પોતે ભિક્ષુગતિક રહ્યો હતો ત્યાંસુધી તેણે લોકોને સ્વર્ગ અપાવવાના હેતુથી દેવોને અને લોકોને સમાગમ કરાવવાની બાબતમાં પોતાથી બનતું કર્યું હતું. આ બાબતમાં તે પોતે જે પ્રયત્નો કરતો તે પ્રયત્નોને ફતેહ મળતી જોઈને તેને એવી પણ ઇચ્છા થઈ હતી કે, તેના પોતાના સર્વે અમલદારો તેમ જ સ્વતંત્ર પાડોસીઓ તે જ પ્રમાણે વર્તે તો ઠીક. આથી કરીને પોતાના વ્યુષ્ટોની મારફતે તેણે એવા હેતુનાં શ્રાવણોનો ઘોષ કરાવ્યો હતો. તે જ પ્રમાણે જૂદાજૂદા પ્રકારના પાપડોની પ્રત્યે સહનશીલતા દાખવવાનો ઘોષ કરતા અશોકના બારમા મુખ્ય શિલાલેખમાં કહ્યું છે કે, “જેઓ ફલાણા અને ઢીંકણા પાપડથી પ્રસન્ન હોય તેમને કહેવું જોઈએ કે, ‘ સર્વ પાપડોમાં સારની વૃદ્ધિ થાય અને પરસ્પર વખાણુ થાય, એ દેવોને લાડકાને જેવાં લાગે છે તેવાં દાન કે પૂજા લાગતાં નથી. ’ ” અશોકની આ ઇચ્છાની માહિતી પ્રબળે કેવી રીતે આપવામાં આવતી ? ધર્મશ્રાવણો કરાવીને અશોક પોતાની ઇચ્છા જણાવતો. ઉક્ત બંને પ્રકારનાં શ્રાવણોમાં ધર્મવૃદ્ધિનો આશય રહેલો છે; અને તેથી તેમને ‘ ધર્મશ્રાવણો ’ ખુશીથી કહી શકાય. એ રીતે જોતાં પોતાના સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં અશોક પોતે કહે

છે તેમ, ધર્મનો પ્રચાર કરવાના કામે તેણે પોતે યોજેલા ઉપાયો પૈકીના બીજા ઉપાય તરીકે ‘ધર્મશ્રાવણો’ને પણ ગણાવી શકાય.

ધર્મપ્રચારના કામે અશોકે યોજેલા ઉપાયો પૈકી ત્રીજા ઉપાયનું નામ ‘ધર્મમહામાત્રાની યોજના’ છે. આપણે પ્રથમ વાંચી ગયા છીએ કે, પ્રજાના આધિભૌતિક તેમ જ ભૌતિક હિતની સિદ્ધિનું કામ ઉક્ત અમલદારોને સોંપવામાં આવેલું હતું. પ્રજાનું ભૌતિક સુખ કેવી રીતે તેઓ સાધતા, એ બીજા પ્રકરણમાં આપણે કહી ગયા છીએ. ધર્મવૃદ્ધિના કામે અશોક તેમનો ઉપયોગ કેવી રીતે કરતો, એ અહીં આપણે જોવાનું છે. ગયા પ્રકરણમાં આપણે કહી ગયા છીએ કે, અશોકના વખતમાં વિવધ પાષંડોની વચ્ચે કાંઈ ખાસ સમભાવ કે બનાવ ન હતો. ધર્મનાં આવશ્યક તત્ત્વોને લગતો સર્વ પાષંડોનો ઉપદેશ લગભગ મળતો આવતો હતો; પણ ધર્મસૂત્રોને લગતી બાબતોમાં તેમની વચ્ચે બહુ મતભેદ જોવામાં આવતો હતો. ધર્મના સાર રૂપ સર્વસાધારણ તત્ત્વોને લોકો ગણકારતા ન હતા. ધર્મનાં આવશ્યક તત્ત્વો રૂપ અસંખ્ય બાબતોના મંથનમાં તેમની વચ્ચે બેબનાવ થતો. આવું હોવાથી ધર્મનાં આવશ્યક તત્ત્વોની પ્રત્યે લોકોનું ધ્યાન ખેંચવાની તેમ જ કડવાશ અને લડવાડ નષ્ટ કરવાની ખાસ જરૂર ઉપસ્થિત થઈ હતી.

૧ કામ પોતાના ધર્મમહામાત્રાને અશોકે સોંપ્યું હતું. તેના પોતાના સ્ત રાજ્યમાં વસતા બધા પાષંડોના લોકોની—ખાસ કરીને, બાહ્યલોકોની તથા આજીવકાલી અને નિર્ગથોની—વચ્ચેમાં રહીને ધર્મમહામાત્રા પોતાનું ઉક્ત કામ કરતા હતા. એમ થવાથી દરેક પાષંડની વૃદ્ધિ થશે અને ધર્મનું વધારે ઉદ્દીપન પણ થશે, એવી આશા અશોકને રહેતી હતી. ધર્મપ્રચારના સંબંધમાં ખાસ મહત્ત્વની ઉક્ત ફરજ અદા કરવાનું કામ ધર્મમહામાત્રાને સોંપાયું હતું. વળી, તેઓને બીજી પણ એક ફરજની સોંપણી થએલી હતી. દાખલા તરીકે, દાનની વ્યવસ્થા કરવાની ફરજ પણ તેમના માથે નાખવામાં આવેલી હતી. પરંતુ ધર્મવિકાસના આશયથી અશોકે યોજેલા ઉપાયો પૈકીના ચોથા ઉપાયની નોંધ આપણે ન લઈ લઈએ ત્યાંસુધી

ધર્મમહામાત્રોની હક્ત નવીન ફરજનો ખ્યાલ આપણને આવી શકે નહિ.

અશોકની ધર્મલિપિઓનો અઠંગ અભ્યાસી એટલું તો જાણે છે કે, પોતે કરેલાં પરોપકારનાં કામો ગણાવવાનો શોખ અશોકને બહુ હતો. પરંતુ એ રીતે આત્મપ્રશંસા કરવાનો કે પોતાના કામની જાહેરાત કરવાનો આશય તેનો ન હતો. તેના સાતમા સુખ્ય સ્તંભલેખમાંનો નીચેનો ફકરો આ વાત સ્પષ્ટ કરે છે:—

“રસ્તામાં મેં વડનાં ઝાડ રોપાવેલાં છે. તેઓ મનુષ્યોને અને પશુઓને છાંયડો આપશે. મેં આંખાવાડીઓ રોપાવેલી છે. મેં દર આઠ કોસે ફૂવા ખોદાવેલા છે, અને મેં આરામગૃહો બંધાવેલાં છે. મનુષ્યોના અને પશુઓના ઉપલોગને માટે મેં વિવિધ સ્થળે ધણાં થાણાં બંધાવેલાં છે. પરંતુ આ પ્રતિભોગ(ની વ્યવસ્થા) ખરેખર નહીં છે; કારણ કે, મારી પહેલાં થઇ ગયેલા રાજાઓએ પણ આવાં અનેક સુખસાધનોથી લોકોને સુખી કર્યા છે. પણ મેં એવા હેતુથી આમ કર્યું છે કે, લોકો ધર્માચરણ કરે. ”

એ રીતે અશોક પોતે ખરા દિલથી કબૂલ કરે છે કે, પશુઓને માટે તેમ જ મનુષ્યોને માટે તેણે પોતે જે વિવિધ સુખસાધનો યોજેલાં તે સુખસાધનો યોજનાર માત્ર તે પોતે જ ન હતો. તેની પહેલાં થઇ ગયેલા રાજાઓએ પણ પોતાની એ ફરજ અદા કરી હતી, એમ તે પોતે જ કબૂલે છે. અહીં કોઇ પૂછશે કે, આમ હતું તો પછી પોતાનાં પરોપકારવિષયક કામોનો ઢંઢેરો પીટવાની અશોકને શી જરૂર હતી? એ સવાલનો જવાબ અશોક પોતે જ આપે છે. બીજા લોકો તેના પોતાના દાખલાને અનુસરીને વર્તે, એવા હેતુથી તેણે તે પ્રમાણે કર્યું હતું. અશોકનો આ જ આશય હશે, એમાં કાંઈ શંકા નથી; કારણ કે, તુરત જ પોતાના હક્ત લેખમાં તે પોતે ફરીથી કહે છે કે, “મેં જે કાંઈ સાધુકર્મો કર્યા છે તેમને લોકો અનુસર્યા છે, અને તેઓ (લલિત્યમાં) તેમ કરશે.” પરંતુ



એટલાથી જ અશોક અટક્યો નથી. પોતે જે પરોપકારનાં કામો કરી રહ્યો હતો તે પરોપકારનાં કામોમાં તેના પોતાના રાજકુટુંબનાં માણસો પણ જોડાય અને અંતઃકરણપૂર્વક સહકાર્ય કરે, એમ પણ તે ઇચ્છતો હતો. આથી કરીને તેણે પોતાના ધર્મમહામાત્રાને એવી સૂચના કરી હતી કે, તેમણે રાજકુટુંબનાં સ્ત્રીપુરુષોને મળવું અને દાનને માટે નાણાં આપવાનું તેમને કહેવું. “આ (એટલે કે, ધર્મ-મહામાત્રો) અને ખીજા ધણા મુખ્ય અધિકારીઓ મારાં અને દેવીઓનાં દાનની વહેંચણીનું કામ કરે છે, અને અહીંના (એટલે કે, પાટલિપુત્રમાંના) તેમ જ પ્રાંતોમાંના મારા બધા ઝનાનામાં તેઓ અનેક રીતના વિવિધ સંતોષકારક પ્રયત્નો પ્રતિપાદિત કરે છે. વળી, મેં એવી વ્યવસ્થા કરી છે કે, ધર્મને વિકાસ કરવાને અને ધર્મને અનુસરાવવાને માટે મારા પુત્રોનાં અને ખીજા દેવીકુમારોનાં દાનની વહેંચણી કરવાનું કામ પણ તેઓ કરશે.” આના આધારે એટલું તો જણાઇ આવશે કે, અશોક પોતે જાતે જે પરોપકારનાં કામો કરતો હતો તે પરોપકારનાં કામોથી જ સંતોષ માનીને ન બેસી રહેતો ન હતો, પણ તેનાં પોતાનાં પાસેનાં સગાં પણ તેના પોતાના પગલેપગલે ચાલે તેમ કરવાની બાબતમાં પોતાના ધર્મમહામાત્રાની અને ખીજા અધિકારીઓની મારફતે તે પોતાથી બનતો પ્રયત્ન કરતો હતો. જે “ખીજા મુખ્ય અધિકારીઓ”નો ઉલ્લેખ અશોકે પોતાના લેખમાં કરેલો છે તે અધિકારીઓ આપણા જાણવામાં નથી. પરંતુ એટલું તો ચોક્કસ છે કે, અશોકનાં પોતાનાં સગાંની કનેથી તેમ જ ખીજા લોકોની કનેથી દાનનાં નાણાં ટકાવવાનું કામ ધર્મ-મહામાત્રોને સોંપવામાં આવ્યું હતું. રાજકુટુંબનાં સ્ત્રીપુરુષોને લગતી ધર્મમહામાત્રોની જે ફરજો સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં ઉલ્લેખાએલી છે તે જ પાંચમા મુખ્ય શિલાલેખમાં ફરીથી જણાવવામાં આવેલી છે; અને વધારામાં એમ પણ એમાં કહેવામાં આવ્યું છે કે, “ધર્મને અનુસરતો હોય કે ધર્મનું ધામ હોય કે દાન કરનારો હોય” એવા દરેક જણની સાથે ધર્મમહામાત્રોએ સંબંધ રાખવાનો હતો. સર્વ

નાના અને મોટા તેમ જ ગરીબ અને તવંગર લોકોએ દાન કરવું  
 જોઈએ : એમ અશોક ભાર દઈને કહે છે તે અસાધારણ છે જ.  
 પ્રજાના સુખનાં અને ઉપયોગનાં કામો કરવાં : એ રાજા તરીકેની  
 અશોકની ફરજ હતી જ. પરંતુ તે તો આપણને એમ પણ ચોક્કસ  
 કહેવા માગે છે કે, લોકો તેના પોતાના દાખલાને અનુસરે તેટલા માટે  
 જ તે એ બધું કરતો હતો. આત્મિક પુણ્ય મેળવવાના હેતુથી તેમ  
 જ સામાન્ય લોકોને દાખલો બેસાડવાના હેતુથી તેનાં પોતાનાં સગાં  
 પણ એવાં જ દાનકર્મ આચરે : એની પણ ચિંતા અશોકને રહેતી  
 હતી. આમ પરોપકારનાં કામને આટલું બધું મહત્ત્વ અશોકે આપ્યું  
 છે, એ કાંઈક અસાધારણ છે. અહીં સ્વાભાવિક રીતે એવો સવાલ  
 કોઈ પૂછશે કે, જ્યેવ પરોપકારનાં કામો અશોકે ઉલ્લેખ્યાં છે તેવાં  
 કોઈ પરોપકારી કામોનો ઉલ્લેખ ઔદ્ધસાહિત્યમાંથી મળી આવે  
 છે ખરો ? એ સવાલના જવાબમાં સ્પષ્ટીકરણાર્થે નીચેનો ફકરો  
 “સંયુત્તનિકાય”માંથી ૧ ટાંક્યું.—

આંખાવાડીઓ રોપનારા લોકો

હરહંમેશાં રાતદિવસ કયા લોકોને પુણ્ય પ્રસવે છે, એ કહેશો ?  
 ધર્મપરાયણતાથી અને પુણ્યપ્રભાવથી કયા લોકો પૃથ્વીમાંથી સ્વર્ગમાં  
 જાય છે, એ કહેશો ?

આંખાવાડીઓ અને ફળાઉ ઝાડ રોપનારા લોકો, અને પૂલો  
 તથા બંધો બંધાવનારા લોકો, અને ફૂવા ખેંદાવનારા તથા પાણીના  
 હોજ બંધાવનારા તેમ જ ( ઘર વિનાના લોકોને ) આશ્રય  
 આપનારા લોકો—

આવા લોકોને હરહંમેશાં રાતદિવસ પુણ્ય પ્રસવે છે.  
 ધર્મપરાયણતાથી અને પુણ્યપ્રભાવથી આવા લોકો પૃથ્વીમાંથી સ્વર્ગમાં  
 જાય છે.

ધર્મને વધારવાના તથા ખૂબ ફેલાવવાના હેતુથી અશોકે વધારાનો છઠો ઉપાય પણ ચોજેલો જણાય છે. પોતાના સાતમાં મુખ્ય સ્તંભલેખમાં તેણે કહ્યું છે કે, તેણે ધર્મશ્રાવણો કરાવ્યાં હતાં અને ધર્મમહામાત્રો ચોજેલા હતા તેની સાથેસાથે ધર્મસ્તંભો પણ ઊભા કરાવ્યા હતા. ‘ધર્મસ્તંભો’ એટલે ‘સ્તંભોના ઉપર કાતરાવેલી ધર્મલિપિ’; એમ આપણે સમજવાનું છે. આમાં શિલાલેખોનો સમાવેશ પણ આપણે કરી લેવાનો છે; કારણ કે, સ્તંભલેખો કાતરાયા ત્યારપછી જ શિલાલેખો કાતરાયા હતા તેથી કરીને સ્તંભલેખોને લગતા પોતાના ઉલ્લેખમાં અશોક પોતાના શિલાલેખોનો ઉલ્લેખ કરા શક્યો નથી. ખરી રીતે જોતાં, અશોકે કાતરાવેલી બધી ધર્મલિપિઓને ઉક્ત ‘ધર્મસ્તંભો’ તરીકે સમજી લેવાની છે. અહીં કોઈ પૂછશે કે, ધર્મવૃદ્ધિના કામે અશોકની ધર્મલિપિઓએ કેવા પ્રકારનો ભાવ લજળ્યો હતો ? કેટલાક વિદ્વાનો એમ માને છે કે, પોતાનું નામ અમર થાય તેટલા માટે જ અશોકે પોતાની ધર્મલિપિઓ કાતરાવી હતી. અર્થાત, એ બધાની પાછળ સત્તાશ્રમ ડોકિયાં કરતો હતો, એમ તેઓ માને છે. પરંતુ આના જેવી મોટી ભૂલ બીજી કોઈ પણ નહિ હોય. પોતાના શિલાલેખોમાં તેમ જ સ્તંભલેખોમાં અનેક પ્રસંગે અશોકે આપણને સ્પષ્ટતાપૂર્વક કહ્યું છે કે, તેની પોતાની ધર્મલિપિઓ લાંબા વખત સુધી ટકી રહે, અને તેના પોતાના વંશજો તેને અનુસરીને લોકોના ભૌતિક તથા આધિભૌતિક સુખને વધારે, એ જ હેતુથી તેણે પોતે શિલાઓના ઉપર અને ચાંલકાઓના ઉપર પોતાની ધર્મલિપિઓ કાતરાવી હતી. એવા તથા પાંચમા અને છઠા મુખ્ય શિલાલેખો તેમ જ સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખોના અંતભાગ કાળગ્રસ્ત ને કોઈ વાંચશે તેની ખાતરી તુર્ત જ થશે કે, પૃથ્વીના ઉપર પોતાની ધર્મલિપિઓ કાતરાવવામાં

કાગળપત્રોનું ગમે તેમ થાય તો પણ— તેના પોતાના વંશજો ઉક્ત શિક્ષણો વગેરે વાંચીને ધર્મવૃદ્ધિને માટે તેણે પોતે કરેલાં કામથી વાકેફગાર થાય, અને ધર્મવૃદ્ધિને લગતી ઉમદા ફરજને પાર પાડવામાં તેઓ તેને પોતાને ટપી ન જાય તો પણ તેની પોતાની સાથે સરસાઇ તો જરૂર ભોગવે. દ્વંદ્વામાં કહેતાં, તેને ધર્મનું એટલું બધું ગાંડું લાગ્યું હતું કે, તેના પોતાના વંશજો તેનાં પોતાના કામથી વાકેફગાર થાય અને તે કામને ચાલૂ રાખે, એ હેતુથી તેને પોતાને જે પગલું સારામાં સારું લાગેલું તે પગલું તેણે ભર્યું હતું.

સજીવ સૃષ્ટિના હિતસુખને માટે અશોકે જે કર્યું હતું તેનો વિચાર આપણે ન કરીએ ત્યાંસુધી ધર્મોપદેશક તરીકેના તેના કાર્યનો ચોક્કસ ખ્યાલ આપણે કદિ પણ બાંધી ન શકીએ. એટલું ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, માત્ર મનુષ્યોની પ્રત્યેની જ પોતાની ફરજ અદા કરવાને તે પોતે બંધાએલો છે, એમ અશોક માનતો ન હતો; પરંતુ સામાન્ય રીતે સર્વ જીવંત પ્રાણીઓની પ્રત્યેની પોતાની ફરજ અદા કરવાને તે પોતે બંધાએલો છે, એમ પણ તે માનતો હતો. આથી કરીને, પ્રાણીઓના જીવને બચાવવાની બાબતમાં તેમ જ તેમના સુખને વધારવાની બાબતમાં અશોકે શા ઉપાયો લીધેલા, એ જાણવાની જરૂર રહે છે. તેણે યોજેલા એવા ઉપાયોના બે પ્રકાર છે:—(૧) જીવંત પ્રાણીઓને હાનિ થતી અટકાવવાને માટે તેમ જ તેમનો વધ થતો અટકાવવાને માટે તેણે યોજેલા ઉપાયો; અને (૨) જીવંત પ્રાણીઓના શરીરસુખને વધારવાને માટે તેણે યોજેલા ઉપાયો. એ પૈકીના પહેલા પ્રકારના ઉપાયોની બાબતમાં અશોકના પાંચમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાંથી ઘણી માહિતી આપણને મળી આવે છે. અનર્થ( ધન )ના ઉપર તેમ જ વિહિંસા( વધ )ના ઉપર કેવા પ્રકારનાં બંધન તેણે પોતે મુકેલાં, એ અશોકે એમાં જણાવ્યું છે. સૌથી પહેલાં તો, ખાવામાં ન વાપરતાં હોય તેવાં અને શોભાના કે ઔષધિના કામે ન વપરાતાં હોય તેવાં જીવંત પ્રાણીઓને તેણે

અવધ્ય ગણ્યાં છે. આપણે ટૂંકામાં કહીએ તો, અવિચારીપણે થતી જીવહિંસા તેણે બંધ કરી છે એટલું જ નહિ, પણ જે થૂલામાં જીવાત હોય તે થૂલાને બાળવાની પણ બંધી તેણે કરેલી છે. ખાવામાં વપરાતાં તેમ જ ધરકામમાં કે એવાં જ ખીજાં કામમાં ઉપયોગમાં લેવાતાં પ્રાણીઓની બાબતમાં તેણે એવું ઠરાવ્યું છે કે, તેમનો વધ પણ કરવો નહિ: અને ( પોતાના લેખમાં જણાવેલા ) અમુકઅમુક શુભ દિવસે સક્ષણ (ચિહ્ન) પાડીને કે ઇંદ્રિયલોપ કરીને તેમને ધન પણ કરવી નહિ. પ્રથમ દર્શને તો આપણને એમ જ લાગે છે કે, આવી જાતનાં બંધનો તો અશોભના ક્ષણરૂપ ભેજમાંથી જ ઉદ્ભવ્યાં હોવાં જોઈએ. પરંતુ જરા તપાસ કરતાં એમ જણાય છે કે, કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માં આવી જ જાતનાં બંધનોની ભલામણ કરવામાં આવેલી છે. એ ગ્રંથના નેતાણીસમાં પ્રકરણમાં<sup>૧</sup> એમ કહ્યું છે કે, સર્વ વિહાર-પક્ષીઓની તેમ જ શુભ પશુઓની અને પક્ષાઓની હિસા અથવા સતાવણી થતી અટકાવવી. એ ગ્રંથમાં બાગનાં પક્ષીઓની જે યાદી આપવામાં આવેલી છે તે યાદીમાં અશોકે અવધ્ય ગણેલાં નિદાન ચાર પક્ષીઓનાં નામ તો જોવામાં આવે છે. વળી, એ જ ગ્રંથના એકસોબોત્તરમા પ્રકરણમાં<sup>૨</sup> એમ કહ્યું છે કે, અમુકઅમુક શુભ દિવસોએ પ્રાણીઓનો વધ ન કરવો અને તેમની ઇંદ્રિયને ધન ન કરવી તેમ જ ગર્ભનો નાશ ન કરવો: એવી મતલબનો હુકમ રાજાએ કાઢવો જોઈએ.

મશોકે પોતાના ઉક્ત લેખમાં જે શુભ દિવસો ગણાવ્યા છે તે શુભ દિવસોને કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માં ગણાવાએલા શુભ દિવસો સગભાગ મળતા આવે છે. આથી કરીને આપણે એમ કહી શકીએ છીએ કે, ઉક્ત પ્રકારનાં બંધનો અશોકે પોતે જ બિખરવી કાઢેલાં નહિ, પણ “અર્થશાસ્ત્ર” માં ગણાવવામાં આવેલાં બંધનોનો જ અમલ તેણે કરેલો. એ બંધનોનો અમલ સંપૂર્ણ રીતે થાય તેમ

૧. કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર” પૃ. ૧૨૨.

૨. કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર” પૃ. ૪૦૭

કરવામાં તેણે કાંઈ ખાકી રાખી નહિ જ હોય. પરંતુ તેણે ગમે તેવી મહેનત કરી હશે તો પણ તેનું કાંઈ ખાસ પરિણામ આવ્યું નહિ હોય, એમ લાગે છે. પોતાના સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં અશોકે એ વાત કબૂલ કરી છે. આવી જાતનાં બંધનો નાખીને અને અમુક પ્રાણીઓને અવધ્ય ગણીને તે કાંઈ ખાસ ફાયદાકારક પરિણામ ઊપજાવી શક્યો ન હતો, એમ તે પોતે જ કહે છે. પરંતુ ‘નિજ્ઞતિ’થી (એટલે કે, જીર્હિસાની સર્વસાધારણ બંધીથી) તે પોતાનો હેતુ સાધી શક્યો હતો, એમ તે કહે છે. આ હેતુ ધ્યાનમાં રાખીને તેણે પોતાના ધર્મોપદેશક અમરદ્વારોને એવો હુકમ કર્યો હતો કે, લોકોને ધર્મનો ઉપદેશ કરતી વેળાએ તેમના મગજમાં ‘અનારંભો પ્રાણાન્નં’ (પ્રાણના અવધ)નું અને ‘અવિહિસા મૂતાન્નં’- (ભૂતોની અહિસા)નું મહત્ત્વ તેમણે ખૂબ દર્શાવ્યું. એ રીતે અશોકે એક પગલું આગળ ભર્યું છે; કારણ કે, જીવને થતી ઇજાને અને જીવના વધને માત્ર કમી કરવાની જ ઇચ્છા તે રાખતો નથી, પણ પોતાથી બની શકે તો તેમ થતું તદ્દન અટકાવી દેવાની જ ઇચ્છા તે રાખે છે. આ બાબતમાં તે પોતે જ દાખલો બેસાડીને લોકોને પોતાનો હેતુ બરાબર સમજાવી દે છે. પોતાની પહેલાં થઈ ગયેલા રાજાઓને અનુસરીને લોકપ્રિય થવાના હેતુથી તે પોતે જે વર્તન રાખતો હતો તે વર્તનનું વર્ણન પોતાના પહેલા મુખ્ય શિલાલેખમાં અશોકે કરેલું છે. એમાંથી આપણે એમ જાણી શકીએ છીએ કે, સમાજે ભરવાનો રિવાજ તેણે રાખ્યો હતો. કેટલાક સમાજોમાં લોકોને દેખાવેથી અને સંગીતથી તથા નૃત્યથી ખુશી કરવામાં આવતા હતા, અને કેટલાક સમાજોમાં લોકોને માંસનો અને મદ્યનો ઉપભોગ કરાવવામાં આવતો હતો. ખીજા પ્રકારના સમાજોમાં જમણું લેવાને ભોગાથએલા લોકોને માંસ પીરસાતું હોવાથી અનેક પ્રાણીઓનો વધ કરવામાં આવતો હોવો જોઈએ. વળી, સૃજનજૂના રિવાજને અનુસરીને અશોક પોતાના મહેલમાં દરરોજ માંસનું દાન કરીને લોકોને

કરતો હતો; અને તેથી કરીને તે પોતે જ કહે છે તેમ તેના પોતાના દરબારી રસોડામાં દરરોજ સેંકડો અને હજારો પ્રાણીઓનો વધ કરવો પડતો હતો. સમાજને માટે અથવા દાનને માટે જોઈતાં પ્રાણીઓનો વધ જમણના કામે અલગત થતો હતો; અને તેથી અશોકના પાંચમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં ગણાવેલાં બંધનોથી એ જાતના વધને અટકાયત થઈ શકતી ન હતી. પરંતુ અશોકે ‘નિજ્ઞતિ’- (જીવહિંસાની બંધી)નો કાર્યક્રમ અમલમાં મુકી દીધો ત્યારથી લોકોને તેનો ઉપદેશ કરીને જ તે સંતોષ માની બેસતો ન હતો, પણ રાજકુટુંબમાં જ તેનો અમલ કરીને તે પોતાની જાતે તેનો દાખલો બેસાડતો હતો. પણ એટલેથી જ તે અટક્યો નહિ. તેણે તો પોતાની જાતને પણ અપવાદરૂપ ગણી નહિ. આપણે જાણીએ છીએ કે, તેને પોતાને પીરસવામાં આવતા માંસની ઉપર પણ તેણે અંકુશ મુક્યો, અને છેવટે તેણે માંસ ખાવાનું ખીલકુલ બંધ કરી દીધું. મધ્યદેશના લોકો મોરના માંસને સ્વાદેષ ભોજન ગણતા હતા તેમ અશોક પણ મોરના માંસને સ્વાદેષ ભોજન ગણતો હતો; પરંતુ તેવું ભોજન કરવાનું પણ તેણે છેવટે બંધ કરી દીધું. આપણે એટલું યાદ રાખવાનું છે કે, સામાન્ય રીતે પ્રાણીઓને ઇજા થતી તથા પ્રાણીઓનો વધ થતો અટકાવવાના હેતુથી જ આવા ઉપાયો અશોકે યોજ્યા હતા. પ્રાણીઓના શરીરસુખને વધારવાનો આશય તેમાં ખીલકુલ ન હતો. પણ એ આશયને બર લાવવાને માટે તેણે ખીજ જ ઉપાયો યોજ્યા. એ ઉપાયોની માહિતી અગાઉ આપણે મેળવી ગયા છીએ. મનુષ્યો તેમ જ પશુઓ જીવનનો ઉપભોગ કરે તેટલા માટે એ ઉપાયો (પરોપકારનાં કામો)ની યોજના અશોકે કરી હતી. અશોકના સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં એમનું વર્ણન કરવામાં આવેલું છે, અને અગાઉ આપણે તેની માહિતી મેળવી ગયા છીએ. અશોકના ખીજ મુખ્ય શિલાલેખમાં લગભગ એ જ જાતનાં પરોપકારનાં કામો ગણાવવામાં આવેલાં છે. પરંતુ ઉક્ત શિલાલેખમાં અતિ મહત્ત્વનું જે કામ ઉલ્લેખાયેલું છે તે ઉક્ત

સ્તંભલેખમાં જોવામાં આવતું નથી. પોતાના એ શિલાલેખમાં અશોક કહે છે કે, તેણે એ જાતની ચિકિત્સા (દરદીને સારા કરવાની વ્યવસ્થા) થોડી હતી:—(૧) મનુષ્યચિકિત્સા; અને (૨) પશુચિકિત્સા. પોતાના હેતુને બર લાવવાને માટે તેણે જે વ્યવસ્થા કરેલી તેનું વર્ણન આમ તેણે પોતે કરેલું છે:—“મનુષ્યોના ઉપયોગની અને પશુઓના ઉપયોગની ઔષધિઓ જ્યાંજ્યાં જોવામાં આવી નથી ત્યાં ત્યાં તે અણુવીને રોપાવવામાં આવેલી છે. મૂળ અને ફળ જ્યાંજ્યાં જોવામાં આવ્યાં નથી ત્યાં ત્યાં તે અણુવીને રોપાવવામાં આવેલાં છે.” અશોકે માત્ર પોતાના જ રાજ્યમાં આવું કામ કરેલું, એવું કાંઈ ન હતું. તેના તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં જણાવેલા પાડોસી રાજાઓનાં (જે રાજાઓની ઓળખાણ અગાઉ આપણે કરી ગયા છીએ તે રાજાઓનાં) રાજ્યોમાં પણ તેણે આવું કામ કરેલું: એ જોઈને તેનાં વખાણ મુક્તકંઠે આપણે કરવાં પડે છે.

ધર્મોપદેશક તરીકેની અશોકની પ્રવૃત્તિનું પરિણામ છેવટે શું આવ્યું? પોતાના વિસ્તૃત સામ્રાજ્યની હદની અંદર પોતાના ધર્મને ફેલાવો તે કરી શક્યો એટલું જ નહિ, પણ પોતાના પાડોસમાં આવેલા સ્વતંત્ર રાજાઓનાં રાજ્યોમાં પણ તે પોતાના ધર્મને ફેલાવી દે શક્યો. પોતાના તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં પોતાના પુત્રોને અને પૌત્રોને ઉદ્દેશીને અશોક કહે છે કે, “પરંતુ આ ધર્મવિજયને દેવોને લાડકાએ મુખ્યમાં મુખ્ય વિજય ગણેલો છે; અને તે પણ દેવોને લાડકાએ અહીં અને સરહદના મુલકોમાં છસો થોજન દૂર” મેળવ્યો છે. એ રીતે અશોક આપણને સ્પષ્ટપણે કહી બતાવે છે કે, પોતાના રાજ્યમાં તેમ જ પાડોસનાં રાજ્યોમાં તેણે ધર્મવિજય મેળવ્યો હતો. પોતાના રાજ્યની અંદર આવી રહેલાં જે અનેક સરહદી રાજ્યોમાં તે પોતાનું ધર્મોપદેશકાર્ય ચલાવતો હતો તે રાજ્યોનાં નામોનો નિર્દેશ તેણે કરેલો છે. વળી, આપણા દેશના છેક દક્ષિણભાગમાં આવી રહેલાં સ્વતંત્ર રાજ્યોનાં તેમ જ પાંચ યવન-રાજાઓનાં



રાજ્યોનાં નામોનો નિર્દેશ પણ તેણે કરેલો છે. એ રીતે બોતાં, કેટલા બહોળા વિસ્તારમાં અશોકના ધર્મનો ફેલાવો થયેલો, એ આપણા ખ્યાલમાં આવી શકે છે. આખા હિંદુસ્તાનમાં તેમ જ સિંહલદ્વીપમાં અશોકના ધર્મનો ફેલાવો થઈ ગયો હતો એટલું જ નહિ, પરંતુ યવન-રાજ્યોના તાબાના સીરિયામાં તથા મીસરમાં તેમ જ મેસીડોનિયામાં તથા એપિરસમાં અને સીરીનમાં પણ અશોકનો ધર્મ ફેલાયો હતો. પરંતુ એટલાથી જ બસ ન હતું. એ જ લેખમાં અશોક એમ પણ કહે છે કે, “જ્યાં દેવોને લાડકાના દૂતો જતા નથી ત્યાં પણ તેઓ દેવોને લાડકાએ ધર્મને અનુસરીને કરેલાં વિધાનને અને ધર્મોપદેશને સાંભળીને ધર્મ પાળે છે અને પાળશે.” ચીનમાં અને બ્રહ્મદેશમાં ધર્મપ્રચારને લગતું કામ અશોકે કરેલું તેને ઉદ્દેશીને આવું લખાણ થયું હોય, એ બનવાબેગ છે.

અશોકે ઘડેલા સુંદર કાર્યક્રમો અને તેને અમલમાં મુકવાને જે પદ્ધતિસર પ્રયત્નો તેણે કરેલા તે પ્રયત્નોનો વિચાર આપણે કરીએ તો, ધર્મોપદેશક તરીકેની તેની પ્રવૃત્તિનો જે અહેવાલ તેના તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં આપવામાં આવેલો છે તે અહેવાલને છેક જ અવિશ્વસનીય તો આપણે ન જ ગણી શકીએ. પરંતુ કેટલાક વિદ્વાનોએ એ અહેવાલના સંબંધમાં શંકા ઊઠાવેલી છે. તેઓ એમ માને છે કે, અશોકના સમયમાં હિંદુસ્તાનની બહાર બૌદ્ધપંથનો ફેલાવો થયેલો નહિ. એવા વિદ્વાનોમાં અધ્યાપક ટી. ડબલ્યુ. હાઇસ ડેવિડ્ઝ અગ્રરજ્ઞ બોગવે છે. ઉક્ત લેખમાં અશોકે ધર્મપ્રચારને લગતો જે અહેવાલ આપેલો છે તેના સંબંધમાં પાલિભાષાના એ અભ્યાસી કહે છે કે, “એમાં રાજાના મિથ્યાભિમાનનો કેટલો અંશ છે, એ કહેવું અઘરું છે. પોતાના કથનને પુષ્ટિ જુને વજન આપવાના હેતુથી ત્રીસના રાજ્યોનાં નામ એમાં ઘુસાડી દેવામાં આવ્યાં હોય, એ બનવાબેગ છે. ત્યાં કોઈ પણ દૂતોને મોકલવામાં આવ્યા જ ન હોય, એ પણ સંભવિત છે. દૂતોને મોકલવામાં આવ્યા હોય તો પણ, ત્રીસના આત્મસંતાપને તે કારણે

કાંઈ હાલો આવ્યો હોય, એમ માનવાનું કાંઈ ખાસ કારણ નથી. આ<sup>૧૬</sup> તો અરિણામેનો જે અંદાજ અશોકે કરેલો છે તેનાથી ગ્રીસનું નરઃ છે તેથી પીત થાય છે તેના કરતાં તો તેનું પોતાનું અભિમાન વધારે થાય છે. કાંઈ ‘જંગલી મનુષ્ય’ બિટીને ધર્મનો ઉપદેશ કરતો આવે, એ અર્થહીન વિચારથી ગ્રીસના લોકોને કેટલી ગંભીર પડી હશે ? એની કલ્પના આપણે કરી શકીએ છીએ. પરંતુ પરદેશી રાજાના હુકમથી એ લોકો પોતાના દેવોને અને વહેમોને તરછોડે, એ તો આપણી કલ્પનામાં આવી શકતું નથી.”<sup>૧</sup> બૌદ્ધપંથનો ફેલાવો કરવાના હેતુથી જ અશોકે ગ્રીસના રાજાઓની હજૂરમાં પોતાના દૂતોને મોકલેલા, એવો પૂર્વગ્રહ અધ્યાપક હાઇસ ડેવિડ્ઝ સાહેબે અહીં બાંધી દીધેલો છે. પરંતુ એ તો એમની કેવળ કલ્પના જ છે. અશોકનો તેરમો મુખ્ય શિક્ષાલેખ વાંચીને આપણે તો ધણુંકરીને એમ જ સમજવાનું છે કે, ગ્રીસના રાજાઓના દરબારમાં પોતાના દૂતોને મોકલવાનો રિવાજ તો પહેલીથી જ અશોકે રાખેલો હતો; પરંતુ પોતાના અમલદારોની મારફતે ગ્રીસનાં રાજાઓમાં એવો જ ધર્મપ્રચાર કરવાની જે તક તેને મળેલી તેના લાજ તેણે લઇ લીધો હતો. આપણે એટલું તો જાણીએ છીએ કે, સેલ્યુકસે પોતાના રાજકાળમાં મૌર્ય રાજદરબારમાં પોતાના બે દૂતોને ક્રમશઃ મોકલી આપ્યા હતા. મીસરના રાજા ટાલેમી ફિલાડેલ્ફસે પણ એ હિંદી દરબારમાં પોતાનો એક દૂત મોકલાવ્યો હતો. આમ હતું તો પછી, ચંદ્રગુપ્તના સમયથી માંડીને મૌર્યવંશના રાજાઓ ગ્રીસના રાજદરબારમાં પોતાના દૂતો બદલામાં મોકલી આપતા હોય, એ કાંઈ અશક્ય નથી. ધર્મપ્રચારના કામે અશોકે ઉપલી પાયરીના પોતાના અમલદારોને નીમ્યા હતા તો પછી એ જ રીતે અનુસરીને પોતાના દૂતોને પણ ગ્રીસના રાજાઓમાં એ કામ તેણે સોંપ્યું હોય, એ બનવાબેગ છે. અધ્યાપક હાઇસ ડેવિડ્ઝ વધારામાં એમ માને છે કે, ‘અશોકના દૂતો ધર્મોપદેશક

નરીકે પણ કામ કરતા હતા' એમ આપણે ધડીલ...  
 તે પણ તેઓ ગ્રીસની પ્રજામાંના ધણા લોકોને પે... આપણા  
 બનાવી શક્યા નહિ હોય; કારણ કે, ગ્રીસના... લક્ષીપમાં  
 આત્મસંતોષી હતા તેથી કરીને, 'જંગલી લોકો' નહિ, પરંતુ  
 સાંભળીને તેઓ પોતાના દેવોને અને વહેમોને ધૂત...  
 બની શકે તેમ ન હતું. પાલિલાપાના એ અભ્યાસીએ અહીં પણ  
 એમ જ માની લીધું છે કે, અશોકે તો અનેક ગ્રીસવાસીઓને  
 પોતાના અનુયાયી બનાવી મુક્યા હતા. પરંતુ એ એમની ભૂલ છે.  
 અશોકે તો માત્ર એટલું જ કહે છે કે, ગ્રીસનાં રાજ્યોમાં તેણે  
 પોતાના ધર્મનો પ્રચાર કર્યો હતો. ગ્રીસવાસીઓને પોતાના અનુયાયી  
 બનાવવામાં તે સફળ નીવડ્યો હતો, એવો તેનો અર્થ કાંઈ થતો  
 નથી. ગ્રીસની પ્રજા ન ગણાય એવા જે લોકો ગ્રીસનાં રાજ્યોમાં  
 વસતા હશે તે લોકોને જ તેણે પોતાના અનુયાયી બનાવ્યા હતા,  
 એમ કહેવાનો તેનો મુદ્દો છે. બીજા ધર્મોને પોતાના કરી લેવાને  
 લગતી ગ્રીસવાસીઓની એ અશક્તિનું કારણ શું? સંસ્કૃતિમાં તેમની  
 પોતાની પાયરીથી ઊતરતી પાયરીના ગણાય એવા 'જંગલી લોકો'ના  
 ધર્મની પ્રત્યેનું તેમનું વલણ તો સમજી શકાય તેવું છે. પરંતુ સંસ્કૃતિમાં  
 તેમનાથી કોઈ પણ રીતે ઊતરતા ન ગણી શકાય એવા લોકોની ધાર્મિક  
 અસરનો વિરોધ કરીને તેઓ પોતાના મનથી જ તેનો પ્રવેશ  
 પોતાનામાં થવા દેતા ન હતા, એમ શા માટે માની લેવું વાર?  
 હિંદુ સંસ્કૃતિના પરિચયમાં આવેલા યવનો હિંદુસ્તાનના વિવિધ  
 ધર્મોના તેમ જ બૌદ્ધપંથના અનુયાયી બન્યા હતા, એ આપણે નથી  
 જાણતા શું? ૧ સાહિત્યમાં અને શિલાલેખો વગેરેમાં અનેક પ્રસંગે  
 તેમનો ઉલ્લેખ થએલો જોવામાં આવે છે. વળી, મીસરનો ટોલેમી  
 દ્વિવાડેલ્સ એન્ડેક્રાંડ્રિયાના પુસ્તકાલયનો સ્થાપક અને વિદ્વાસક હતા;  
 અને એપિફેનિયસના કથનના આધારે આપણે જાણીએ છીએ કે,

૧. ઇ. ઍ, ૧૯૧૧, પૃ. ૧૧-૧૩.

૨. એપિફેન. ૬ મે. એ પૃ. ૯.

હિંદુઓના નું ભાષાંતર કરવાને તેનો પુસ્તકાલયાપ્યક્ષ ઇતેજર આતો. ગ્રીસના ગ્રીઓના વખાણુ કરનારા હાલના ફેટલાટ લોકો માની નરે છે તેમ સ્કૃતિની નજરે આમ જક પકડીને એસે એવા તે વધારે ના.

૫૬૫. હાઈસ ડેવિડ્ઝ એમ માને છે કે, અશોકના સમયમાં બૌદ્ધપંથનો જે ફેલાવો થયો હતો તે ફેલાવાની હકીકત અશોકના પોતાના લેખમાંથી તો બહુ જ થોડી મળી આવે છે; પણ સિંહલદ્વીપના ઇતિહાસસંગ્રહમાં તે હકીકત ઘણા વધારે પ્રમાણમાં જળવાઈ રહેલી છે. મોગ્ગલિના પુત્ર તિસ્સના જે દૂતો આપણા હિંદુસ્તાનના વિવિધ ભાગમાં આવેલા તેમને લગતી હકીકત સિંહલદ્વીપના ઇતિહાસસંગ્રહમાં આપેલી છે. દરેક દૂતની સાથે ચાર મદદનીશો પણ આવ્યા હતા. પાલિભાષાના એ અભ્યાસી કહે છે કે, “એ દૂતોને અશોકની કને મોકલવામાં આવ્યા ન હતા, પણ સંઘના આગેવાનોની કને તેમને મોકલવામાં આવ્યા હતા—અને પશ્ચિમમાંનાં ગ્રીસનાં રાજ્યોમાં કોઈ દૂતસંઘ મોકલાયાનો ઉલ્લેખ તેઓ કરતા નથી—તો પછી તેમનો અભિપ્રાય રાજશાસનના કરતાં વધારે પ્રમાણભૂત ગણાય, એ વિશેષ સંભવિત છે.”<sup>૧</sup> અહીં અધ્યાપક હાઈસ ડેવિડ્ઝ એમ કહેવા માગે છે કે, ગ્રીસના લોકો આત્મસંતોષી અને પોતાના મંતવ્યને વળગી રહેનારા હતા તેથી કરીને ગ્રીસના રાજ્યમાં તો બૌદ્ધપંથનો ફેલાવો નહિ જ થયો હોય. વળી, અશોકના સમયમાં હિંદુસ્તાનના સરહદી પ્રાંતોની અંદર જ બૌદ્ધપંથનો વિપ્રદેશ થતો હતો, એવું સિંહલદ્વીપના ઇતિહાસસંગ્રહમાં જણાવેલું છે તેથી તેને જ વધારે શક્ય અને ચોક્કસ માનવું : એમ એ વિદ્વાન કહે છે. તે જ પ્રમાણે, અશોકની કને દૂતો મોકલાએલા નહિ, પણ બુદ્ધસંઘના આગેવાનોની કને તેઓ મોકલાએલા, એમ એ જ ઇતિહાસસંગ્રહમાં કહેલું હોવાથી, હિંદુસ્તાનમાં તો શું પણ ગ્રીસનાં મિત્રરાજ્યોમાં

પણ બૌદ્ધપંથનો ફેલાવો સફળ રીતે કરવામાં આવ્યો હતો, એવું અશોકે જે કહ્યું છે તે તો માત્ર તેનું મિથ્યાભિમાન અને તેના પોતાના ગર્વનું પરિણામ છે: એમ પણ એ વિદ્વાન આપણને કહે છે. તે પોતે એમ માને છે કે, સિંહલદ્વીપના ઇતિહાસસંગ્રહમાં તે પોતે જે અડગ વિશ્વાસ રાખે છે તેને સિંહલદ્વીપના ભિક્ષુઓએ આપણી જાણને માટે નોંધી રાખીને જાળવી રાખેલા ઇતિહાસના આધારભૂત દુકડાઓથી ટેકા મળે છે. ખાસ કરીને ઉક્ત દ્વતસંધીને લગતી જે પ્રાચીન પરંપરા તેમણે સંધરી રાખેલી છે તેને ઉપરનું કથન કેવી રીતે જાગૂ પડે છે, એ બતાવવાનો પ્રયત્ન અધ્યાપક હ્રાઇસ ડેવિડ્ઝ સાહેબે કરેલો છે. તે કહે છે કે, હિમાલયના પ્રદેશમાં બૌદ્ધપંથનો ઉપદેશ કરવાને મોકલવામાં આવેલા દ્વતો પૈકીના ત્રણ દ્વતો તો ‘મન્જિમ’ તથા ‘કરસપ-ગોત્ત’ અને ‘દુંદુભિરસર’ હતા. ઇતિહાસસંગ્રહના લેખકોએ પોતાના મનના ઘોડા દોડાવીને આ વિગતો ઉપજાવી કાઢી હશે, એમ કોણ ન ધારે? પરંતુ સાંચી ગામના પાડોસમાં ખોદકામ કરતાં જૂના કાળના અવશેષરૂપ જે પેટીઓ કનિંગહામ સાહેબને મળી આવેલી તે પેટીઓના ઉપર કાતરવામાં આવેલાં નામોમાં ઉક્ત નામો પણ જોવામાં આવ્યાં છે, એ જ એમ બતાવી આપે છે કે, હિમાલયના પ્રદેશમાં ધર્મેષ્વર કરવાને મોકલવામાં આવેલા દ્વતસંધની સાથે કરસપ-ગોત્તને અને દુંદુભિરસરને સંબંધ હતો. પાલિભાષાના એ અભ્યાસીના મતે આ હકીકતથી એમ જ ચોખ્ખેચોખ્ખું સાબીત થાય છે કે, બૌદ્ધપંથના પ્રચારના સંબંધમાં અશોકના સમયમાં જે કાંઈ બનેલું તેને સિંહલદ્વીપના ભિક્ષુઓએ અખંડિત પરંપરા જાળવી રાખીને જરાજર નોંધી રાખેલું છે. હવે આમ ત્રણારો. “દીપવંશ”માં જે પાંચ નામો આપેલાં છે તે પાંચ નામોમાં “મન્જિમ”નું નામ છે; પણ “મહાવંશ”માં એમ કહ્યું છે કે, ઉપર્યુક્ત દ્વતસંધની સરદારી મન્જિમે લીધી હતી. સાંચીમાંથી મળી આવેલી જૂની પેટીઓના ઉપર કાતરવામાં આવેલા લેખોમાં મન્જિમનું

નામ છે ખરું; પણ તેમાં હિમાલયના પ્રદેશમાં ઉપદેશ કરનાર તરીકે ‘મન્નિઝમ’ને ગણ્યો નથી પણ ‘ગોતિપુત કસપગોત’ને ગણ્યો છે. વળી, હિમાલયમાં ઉપદેશ કરનાર કસપગોતને સાથે ગણી લેતાં કુલ નવ લિલ્લુઓનાં નામ એ લેખોમાં ગણાવવામાં આવેલાં છે. એ નવ નામો પૈકીનાં માત્ર એ જ નામો “દીપવંશ”માં ગણાવાયેલાં નામોની સાથે મળતાં આવે છે. “દીપવંશ”માં ગણાવાયેલાં બાકીનાં એ નામોનો ઉલ્લેખ સાંચીના લેખોમાં શા માટે ન થયો? સાંચીના લેખોમાં ગણાવેલાં બાકીનાં સાત નામોની અવગણના “દીપવંશ”માં શા માટે કરવામાં આવી? આવી સ્થિતિમાં ઉક્ત દ્વતસંધના ગ્રંથમાં સિંહલદ્વીપના ઇતિહાસસંગ્રહને ઐતિહાસિક દૃષ્ટિએ પ્રામાણિક અને ચોક્કસ શી રીતે માનવો, એ આપણને બરાબર સ્પષ્ટ થતું નથી. વળી, વિચારપૂર્વક બારીક તપાસની હસોટીમાંથી એ અહેવાલ પસાર થઈ શકે છે ખરો? ઇતિહાસસંગ્રહમાં એમ કહ્યું છે કે, જે દૂતો મોકલાયેલા તે પૈકીના ચાર દૂતો તો ‘રકિખત’ અને ‘ધંમરકિખત’ તથા ‘મહાધંમરકિખત’ અને ‘મહારકિખત’ હતા. ઓછામાં ઓછા ચાર દૂતોનાં નામ આમ લગભગ એકસરખાં છે, એ જોઈને ઉક્ત અહેવાલની બાબતમાં આપણને શંકા ન બી થાય, શું? ‘મન્નિઝમ’ અને ‘મન્નઝંતિક’: એ બે નામોમાં પણ એવું જ મળતાપણું જોવામાં આવે છે. વળી, દ્વતત્વ કરવાને સાથે-સાથે જ સુવર્ણભૂમિમાં ગયેલા ‘સોન’ને અને ‘ઉત્તર’ને એક જ વ્યક્તિ તરીકે વિદ્વાનો ગણે છે. આવું હોવાથી, ઐતિહાસિક તોષિ તરીકે ઉક્ત અહેવાલનો વિચાર બહુ જ ચેતીચેતીને કરવાનો છે, એમ કહ્યું છે<sup>૧</sup> તે યોગ્ય જ છે. આવી વસ્તુસ્થિતિ છે તો પછી, બૌદ્ધ દ્વતસંધોની હકીકત અશોકના લેખોમાં જળવાઈ રહી છે, તે ઓછી વિશ્વાસપાત્ર છે, પણ સિંહલદ્વીપના ઇતિહાસસંગ્રહમાં તેની

૧. કનંદૃત “મૅન્યુલ ઓફ ઇન્ડિયન બુદ્ધીઝમ” (હિંદી બૌદ્ધપંથનો લઘુગ્રંથ), પૃ. ૧૧૭.

જે હકીકત જળવાઈ રહી છે તે વધારે વિશ્વાસપાત્ર છે, એમ માનવું :  
એ તો “કબૂલી ન શકાય એટલી બધી હિમ્મતભરી કલ્પના” છે.

અશોકે માત્ર એક જ સ્થળે ગ્રીસના રાજાઓનાં રાજ્યોનો ઉલ્લેખ કરેલો નથી. દૂરદૂરના પ્રદેશોમાં તે પોતે જે ધર્મપ્રચાર કરતો હતો તેની હકીકત આપતાં જ તે તેમનો ઉલ્લેખ કરતો નથી. અન્યત્ર એ રાજાઓનો ઉલ્લેખ તેણે કરેલો છે. મનુષ્યોના તથા પશુઓના હિતને માટે તેણે ચિકિત્સકોની યોજના કરેલી, અને જ્યાંજ્યાં ઔષધિઓ ન હતી ત્યાં તો લેવડાવી જઈને તેણે રોપાવેલી : એ હકીકત પોતાના ખીજા મુખ્ય શિલાલેખમાં તેણે આપેલી છે. તે પોતે જ કહે છે તેમ, પોતાના રાજ્યમાં તેમજ ગ્રીસનાં રાજ્યોમાં તેણે આ પરોપકારનાં કામ કર્યાં હતાં. જે વાત મુદ્દે સાચી ન હતી તે જ વાત અશોકે આ બંને પ્રસંગોને ઉદ્દેશીને જણાવી છે, એમ આપણે માનવું, શું ? એમ હોય તો તો એનો અર્થ એટલો જ થયો કે, અશોકે પૂરેપૂરી બનાવટી હકીકત અહીં રજૂ કરી છે. પરંતુ કોઈ પણ વિવેકી વાચક એવો અર્થ નહિ જ સ્વીકારે. અશોકે પોતે જે કામ સાધ્યું હશે તેની હકીકત આપતાં તેમાં કોઈક અતિશયોક્તિનો અંશ તેણે દાખલ કર્યો હોય, એ બનવાભોગ છે. પરંતુ, પોતાના અમલદારોની મારફતે જ સ્વદેશમાં તેમજ પરદેશમાં પોતાના ધર્મને પ્રચાર કરવાનું કામ તેણે પોતે સાધ્યું હતું, એવું અશોકે કહ્યું છે ની બાબતમાં તો કોઈ પણ નિષ્પક્ષપાતી વાચક વહેમ ઊઠાવી શકે નહિ. તો પછી એટલો સવાલ તો હરકોઈ વાચક પૂછી શકે કે, ધર્મોપદેશને લગતી તેની પ્રવૃત્તિથી પરદેશમાં કોઈ પણ ચિરસ્થાયી અસર પેદા થઈ હતી કે કેમ ? ગ્રીસનાં રાજ્યોમાં અશોકનું ધર્મોપદેશકાર્ય કેટલા અંશે સફળ નીવડેલું, એનો વિચાર કરતાં ઉપરનાં સવાલનો જવાબ આપણને મળી રહેશે.

એટલું ખાસ ખ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, મહત્વની અમુકઅમુક બાબતોમાં બૌદ્ધપંથ ખ્રિસ્તીધર્મને બહુ મળતો આવે છે. આલું

મળતાપણું કાંઈ અચાનક ન જ બની આવે. આશરે પચીસ વર્ષના પહેલાં એક. મેક્સ મ્યુલર સાહેબે બહુ બોધદાયક ભાષણ આપેલું તેનો સારાંશ આપીને જ અહીં તો આપણે સંતોષ માનશું. તે કહે છે કે, ‘રોમન કેથોલિક’ પંથના બે ધર્મોપદેશકો તિબેટમાં મુસાદરી કરતા હતા ત્યારે તેમના પોતાના કર્મકાંડની અને બૌદ્ધભિક્ષુઓના કર્મકાંડની વચ્ચેનું મળતાપણું જોઈને તેઓ ચમક્યા. એ કારસ્તાન શયતાનનું હોવું જોઈએ, એમ તેમણે કહ્યું. પરંતુ કુદરતી કારણોથી મળતાપણું ઉત્પન્ન થઈ શકતું હોય, તો પછી કાંઈ પણ બાતને ખુલાસો શોધવાનો રહેતો નથી. ઇસ્વીસનના સાતમા સૈકાના સમ્ય-લાગથી સાંડીને આઠમા સૈકાના અંતભાગ સુધીમાં ખ્રિસ્તી ધર્મોપદેશકો ચીન દેશમાં પ્રવૃત્તિ કરી રહ્યા હતા. એ વાતની સાક્ષી ઇતિહાસ પોતે પૂરે છે. ઉક્ત મળતાપણાનો ખુલાસો આમ કાંઈક સંતોષકારક રીતે મળે છે. બૌદ્ધપંથના પ્રાચીનકાળમાં એ પંથની અને ખ્રિસ્તી-ધર્મની વચ્ચે બીજી પણ અનેક બાબતોનું મળતાપણું હતું. ભૂલની કબૂલત; ઉપવાસ; ભિક્ષુઓનું બ્રહ્મચર્ય; અને માળા : એ ઉક્ત બાબતો હતી. ઇસ્વીસનની શરૂઆત થઈ તેના પહેલાંથી જ એ બાબતો માન્ય રખાતી આવી હતી તેથી એવું જ અનુમાન થઈ શકે છે કે, તે બાબતોનું અનુકરણ થયું હોય તો તેવું અનુકરણ કરનારા તો ખ્રિસ્તીઓ જ છે. આપણા સમાન મનુષ્યત્વને ઉદ્દેશીને એવા મળતાપણાનો ખુલાસો આપી શકાતો હોય તો મળતા દાખલા રજૂ કરો. એવું મળતાપણું અકસ્માત થયેલું માનવામાં આવતું હોય તો અકસ્માત બનતા બનાવોના પ્રકરણમાંથી એવા બીજા દાખલા ટાંકી બતાવો. મેક્સ મ્યુલર સાહેબનું પોતાનું માનવું તો એવું હતું કે, એ મળતાપણું પુષ્કળ તેમ જ મિશ્રિત હોવાથી તેને અકસ્માત બની આવેલું ગણી શકાય તેમ નથી. આ બાબતોનું જ્ઞાન કેવી રીતે ફેલાયું હતું ? એવો સવાલ પૂછી શકાય. અલબત્ત,



ધસપતી વાતોના ઉપર અને બાઇબલના કેટલાક ભાગના ઉપર હિંદી અસર થએલી છે, એવો વહેંચ તો લાંબા સમયથી પડતો આવ્યો છે. બહુ જ જૂના સમયથી પૂર્વદિશામાંના અને પશ્ચિમ-દિશામાંના પ્રદેશોની વચ્ચે આવો વિચારવિનિમય થતો આવ્યો હતો તો પછી, માત્ર બૌદ્ધપંથમાંના જ મુખ્ય વિચારો પશ્ચિમ-દિશામાંના દેશોને અજ્ઞાત રહેલા, એમ આપણે માનવું, શું ? પરંતુ, એ પ્રદેશોમાં ભિક્ષુઓએ બૌદ્ધપંથનો ઉપદેશ કરેલો, એમ બૌદ્ધગ્રંથોમાં તો કાંઈ સ્થળે કહ્યું નથી. પરંતુ એસોકના પોતાના જ સ્પષ્ટ કથનના આધારે આપણે એટલું તો જાણીએ છીએ કે, બુદ્ધના ધર્મનો પ્રચાર કરવાના હેતુથી તેણે પોતે પોતાના અમલદારોને પોતાના સમકાલીન યવનરાજાઓના દરબારમાં પોતાના દૂત તરીકે મોકલેલા હતા. તો પછી, ધર્મોપદેશને લગતી અસોકની પ્રવૃત્તિઓને લઈને જ પશ્ચિમ-એશિયામાં બૌદ્ધપંથનો ફેલાવો થયેલો, એમ કહેવામાં જરા પણ શંકાને સ્થાન રહી શકે ખરું ? બૌદ્ધપંથે એ રીતે ખ્રિસ્તીધર્મના ઉપર અસર કરેલી છે તેથી કરીને ખ્રિસ્તીધર્મ તો બૌદ્ધપંથનું બિતરતા પ્રકારનું રૂપ છે, એવો નિર્ણય કાંઈ રીતે કરી શકાતો નથી. આમ કહીને ખ્રિસ્તીધર્મની નવીનતાને તેમ જ સુંદરતાને અને સમ્યાકને છીનવી લેવાનો હેતુ નથી. શ્રીયુત પાલ ડૉરસ સાહેબ કહે છે તેમ, “ખ્રિસ્તીધર્મનાં તત્ત્વો પૈકીનું કાંઈ પણ તત્ત્વ તદ્દન નવીન થી. તેમ છતાં પણ તેમાં સૌનું ઐક્ય એવું કાંઈક વિશેષ છે કે, અકંદરે તો તે બેશક નવીન છે, અને નિદાન પશ્ચિમદેશોમાં તો પૂર્વના સર્વ યુગોથી એકદમ જૂદા પડી આવતા યુગની શરૂઆત તેનાથી થએલી છે.”<sup>૧</sup>

વળી પશ્ચિમ-એશિયાના સૌથી વધારે મહત્વના મનાતા ખ્રિસ્તીધર્મના ઉપર જ બૌદ્ધપંથની અસંકનીય અસર થએલી, એમ

“૧ “બુદ્ધીઝમ ઍન્ડ-ઈટ્સ ક્રિશ્ચિયન ક્રિટિક્સ” (બૌદ્ધપંથ અને તેના ખ્રિસ્તી ટીકાકારો), પૃ. ૨૧૫-૨૧૬

નહિ હોય. બીજા પણ કેટલાક પંથોના ઉપર તેની તેવી અસર થએલી હશે. અહીં ‘એસેની’ લોકોના ધર્મનો દાખલો નોંધવા-લાયક છે. થોડાક યાહુદી ભિક્ષુઓ તેમના ધર્મગુરુઓ બન્યા હતા. કંઈક અંશે સાધુઓને છાજતી વિચિત્ર ક્રિયાઓ તેઓ કરતા હતા, અને ‘મૃતસમુદ્ર’ના કિનારાની બાજુમાં તેઓ વસતા હતા. લાંબા વખતથી વિદ્વાનો એમ કબૂલ કરતા આવ્યા છે કે, મહત્વની તેમની કેટલીક ક્રિયાઓ બૌદ્ધપંથમાંથી તેમને મળેલી હતી.<sup>૧</sup> ખ્રિસ્તી ધર્મનો ઉદય થયો તેના પહેલાંજ ‘એસેની’ લોકો હયાતી ધરાવતા હતા, એમ પણ સૌ સ્વીકારે છે. ‘થેરાપ્યુટી’ લોકોની ધર્મની બાબતમાં પણ એમ જ બનેલું છે. એ લોકો એલેક્ઝાન્ડ્રિયાના પાડોસમાં રહેતા હતા. તેમનો પંથ ખ્રિસ્તી ધર્મની પહેલાંના યાહુદીપંથનો એક ભાગ હતો. એ લોકોના ઉપદેશમાં અને જીવનક્રમમાં પણ બૌદ્ધપંથની અસર જોવામાં આવી છે.<sup>૨</sup> એ રીતે જોતાં પશ્ચિમ-એશિયાની ધર્મવિષયક સ્થિતિના ઉપર થએલી બૌદ્ધપંથની અસર ધસ્વીસનના પહેલા સૈકાથી પણ પહેલાંની છે. એ પ્રદેશોમાં અશોકે ધર્મોપદેશને લગતી જે ઉત્સાહભરી પ્રવૃત્તિ કરેલી તેના જ પરિણામમાં તેરી જાતની અસર ખેશક થએલી હોવી જોઈએ.

હિંદુસ્તાનની અંદર પોતાના રાજ્યમાં તેમ જ હિંદુસ્તાનની બહાર પશ્ચિમ-એશિયામાં અશોકે પોતાનો ધર્મ ફેલાવેલો, એમ આપણે કહીએ છીએ તેનો અર્થ એવો નથી થતો કે, ખુદ બૌદ્ધ-ભિક્ષુઓએ પોતાના પંથનો ફેલાવો કરવાની બાબતમાં કાંઈ જ પ્રવૃત્તિ કરેલી નહિ. મોગ્ગલિપુત્ત તિરસે હિંદુસ્તાનના વિવિધ ભાગમાં પોતાના ધર્મોપદેશક ભિક્ષુઓને મોકલેલા, એમ “દીપવંશ”માં તેમ જ “મહાવંશ”માં કહ્યું છે તેથી કરીને આપણે એમ જ સમજી લેવાનું છે કે, અશોકના સમયમાં બૌદ્ધભિક્ષુઓએ પણ પોતાના પંથના

પ્રચારના સંબંધમાં પોતાના વિશિષ્ટ ઉપાયો ચોળ્યા હતા. પરંતુ  
 (આપણે પ્રથમ કહી ગયા છીએ તેમ) તેમની હુકીકતનો ઉપયોગ  
 બહુ જ સાવચેતીથી આપણે કરવાનો છે. ધણું કરીને બૌદ્ધભિક્ષુઓએ  
 પોતાના બે સંઘોને ધર્મોપદેશના કામે મોકલ્યા હતા. તેમનો એક  
 સંઘ હિમાલયના પ્રદેશમાં ગયો હતો, અને તેમનો બીજો સંઘ  
 હિંદુસ્તાનના પશ્ચિમભાગમાં ગયો હતો. હિમાલયના પ્રદેશમાં ગએલા  
 ભિક્ષુસંઘની આગેવાની સંજ્ઞા લીધી ન હતી પણ ગોતિપુત  
 કસપગોતે લીધી હતી. હિમાલયના એ પ્રદેશમાં કશ્મીરનો અને  
 ગંધારનો સમાવેશ થતો હતો. એ રીતે બેતાં, એ પ્રાંતોમાં એકલો  
 જ મોકલાયેલો ‘મન્ઝ’તિક’ જ આ ‘મન્ઝિમ’, એમ ઠરે છે. ધણું  
 કરીને એવું બનેલું કે, જે ભિક્ષુસંઘની આગેવાની ગોતિપુત કસપગોતે  
 લીધેલી તે ભિક્ષુસંઘમાં મન્ઝિમ પણ હતો. ગોતિપુત કસપગોતે  
 ધર્મોપદેશના કામે એ બે પ્રાંતો (કશ્મીર અને ગંધાર) મન્ઝિમને  
 સોંપ્યા હતા. તે જ પ્રમાણે, સિંહલદ્વીપનો ઇતિહાસસંગ્રહ આપણને  
 મનાવે છે તેમ, રકિખત અને ધંમરકિખત તેમ જ મહાધંમરકિખત અને  
 મહારકિખત કાંઈ ચાર વ્યક્તિઓ ન હતી. ધણું કરીને એક જ વ્યક્તિનાં એ  
 ચાર નામો હતાં. એ વ્યક્તિને હિંદુસ્તાનના પશ્ચિમભાગમાં મોકલવામાં  
 આવી હતી. વનવાસી; અપરાંત; મહારક; અને ચોનલોક : એ ચાર  
 પ્રાંતોનો સમાવેશ તેમાં થતો હતો. એ જ પ્રમાણે બીજા બે દૂતસંઘોને  
 ધર્મોપદેશના કામે મોકલવામાં આવેલા લાગે છે. તે પૈકીના એક  
 દૂતસંઘને સુવર્ણભૂમિમાં મોકલવામાં આવ્યો હતો, અને બીજા સંઘને  
 લંકા(સિંહલદ્વીપ)માં મોકલવામાં આવ્યો હતો. ધણું કરીને મોગ્ગલિપુત  
 તિસ્સનું જ એ કામ હતું; પણ એ જ હેતુથી અશોકે લીધેલા ઉપાયોની  
 સાથે તેમને કાંઈ લાગતુંવળગતું ન હતું. પોતાના ધર્મને આગળ  
 ધપાવવાના કામે અશોકને પોતાના સમસ્ત રાજ્યતાંત્રની તેમ જ  
 પોતાનો સરકારી નાણાંની સદ્દ હતી, અને પોતાના બધા અમલદારોના  
 હાથે ધર્મોપદેશનું કામ પણ કરાવવાને લગતી નવીન પણ અસરકારક

પક્ષાત તેણે યોજી હતી. તેથી કરીને સાત્ત્વિક તેમ જ વાસ્તવિક પરિણામે ઝપાટાબંધ આવે, એવી આશા આપણે સ્વાભાવિક રીતે રાખી શકીએ. વળી, બૌદ્ધભિક્ષુઓએ પણ ખૂબ મહેનત લઈને એ જ દિશામાં કામ કર્યું હતું, એ વાત આપણે યાદ રાખીએ તો અશોકની તેમ જ તેમની સહગામી પ્રવૃત્તિને અસાધારણ ક્રેતેહ મળેલી જોઈને આપણને નવાઈ લાગવી ન જોઈએ. એ ક્રેતેહ કેવી રીતે મૂર્તિમંત થઈ? ઇસ્વીસનની પહેલાંના ત્રીજા સૈકાના મધ્યભાગથી માંડીને પછીથી બૌદ્ધપંથ અતિશય વિસ્તૃત પ્રદેશમાં એકદમ ફેલાતો ગયો. હિંદુસ્તાનનાં તેમ જ અફઘાનિસ્તાનનાં વિવિધ સ્થળે સ્તૂપો તેમ જ મઠો અને ગુફાઓ વગેરે ધર્માલયો ઊભાં થયાં. એ સમયમાં બૌદ્ધપંથ એટલું બધું અગ્રસ્થાન ભોગવતો હતો કે, તેણે ખીજ લગભગ બધા જ ધર્મેને અંધકારમાં નાખી દીધા હતા. એ ધર્મેના સ્થાપત્યના કે સાહિત્યના થોડા જ અવશેષો આજે જડી આવે છે. પરંતુ આ બધાનું ખરેખર માન તો ઇ. સ. ૫.ની ત્રીજી સદીના ફિરસ્તાઝ્પ બૌદ્ધરાજ અશોકને જ મળવું જોઈએ.

## છઠ્ઠું પ્રકરણ.

સામાજિક અને ધાર્મિક જીવન.

( અશોકની ધર્મલિપિઓના આધારે )

જે સામાજિક અને ધાર્મિક વાતાવરણમાં રહીને અશોક પોતાનું કામ કરતો હતો તે સામાજિક અને ધાર્મિક વાતાવરણનો વિચાર આપણે ન કરીએ ત્યાં સુધી અશોકના સંબંધમાં તેમ જ તેણે કરેલા કામના સંબંધમાં સ્પષ્ટ ખ્યાલ આપણને આવી શકે નહિ. અહીં એટલું પણ ધ્યાનમાં રાખવું જોઈએ કે, આ પ્રકરણમાં

એ બાબતનો પૂરેપૂરો ખ્યાલ પણ આપી શકાય તેમ નથી. અશોકની ધર્મલિપિઓ આ વિષયની બાબતમાં શું જણાવે છે, એ તપાસવું; અને જ્યાં ખાસ જરૂર જણાય ત્યાં જ બહારનાં સાધનોની મદદથી આ વિષયને વધારે સ્પષ્ટ બનાવવો : એ જ આપણો હેતુ છે.

આપણા દેશના તે કાળના ધાર્મિક જીવનના સંબંધમાં બેટલી માહિતી મળી શકે તેમ હોય તેટલી માહિતી મેળવવાનો પ્રયત્ન પ્રથમ તો આપણે કરશું. અશોક જે ધર્માચરણોનો ઉપદેશ પોતાની પ્રજાને કરેલો છે તે ધર્માચરણોમાં “ ‘ બ્રાહ્મણો અને શ્રમણો ’ પરત્વે માનપૂર્વક વર્તણૂક ” નો સમાવેશ તેણે કરેલો છે, એ આપણે જોઈ ગયા છીએ. ‘ બ્રાહ્મણો અને શ્રમણો ’ એ વાક્યનો અર્થ બરાબર સમજવામાં આવ્યો નથી. ‘ બ્રાહ્મણો અને સાધુઓ ’ અથવા ‘ બ્રાહ્મણો અને લિહુઓ ’ એવો તેનો મોઢમ અર્થ કરવામાં આવેલો છે. પાલિભાષાના સાહિત્યમાં — દાખલા તરીકે, મહાપરિનિવ્વાણ સુત્તમાં — એ જ વાક્ય વપરાયેલું છે; અને અધ્યાપક હાઇસ ડેવિડ્ઝ સાહેબે તેનો અર્થ આલે કર્યો છે:—“ જીવનની સાધુતાથી બનેલા બ્રાહ્મણો ”<sup>૧</sup> પરંતુ એ કર્મધારય સમાસ નથી. એ તો દ્વંદ્વસમાસ છે; અને તેથી તેનો અર્થ આવો કરવાનો છે:—“ બ્રાહ્મણો અને શ્રમણો. ” પાલિભાષામાં લખાયેલા બધા બૌદ્ધગ્રંથોમાં જ્યાંજ્યાં શ્રમણોની સાથેસાથે બ્રાહ્મણોને ગણાવવામાં આવેલા છે ત્યાંત્યાં તે બન્નેને જિંયામાં જિંચી કાઢીના અને એકસરખા પ્રમાણમાં પવિત્ર અને માનનીય માનવામાં આવેલા છે.<sup>૨</sup> એ રીતે જોતાં તેઓ બે પરસ્પર-વિરોધી લિહુસંઘો હતા. બ્રાહ્મણો લિહુઓ અને સાધુઓ હતા, અને તેમના ધર્મસિદ્ધાંતો વેદોને અનુસરતા હતા. શ્રમણો પણ લિહુઓ અને સાધુઓ હતા; પણ તેમના ધર્મસિદ્ધાંતો બ્રાહ્મણગ્રંથોમાંના ધર્મસિદ્ધાંતોથી વિરુદ્ધ હતા. એ બન્ને સંઘના લોકોના ધર્મસિદ્ધાંતો

૧. સે. યુ. ઇ., ૧૧, ૧૦૫.

૨. ઇ. ઐ., ૧૮૯૧, પૃ. ૨૬૩.

જૂદાજૂદા હતાં તો પણ એ લોકો એકસરખું સાધુજીવન ગાળી શકતા અને સામાન્ય લોકોના સમાન સન્માનને પાત્ર નીવડી શકતા. આ જ કારણે બુદ્ધના સમયમાં શ્રમણોને જોટલું માન મળતું તેટલું જ માન બ્રાહ્મણબિહુઓને પણ મળતું; અને અશોક પોતે એ બન્ને પ્રકારના સંઘોને એકસરખું માન આપતો તેમ જ પોતાની પ્રભુને તેવું વર્તન રાખવાનો આગ્રહ કરતો, એનું કારણ પણ એ જ છે.

અશોકના સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં ત્રણ ધર્મસંપ્રદાયોનો ઉલ્લેખ કરવામાં આવેલો છે:—(૧) સંઘ; (૨) બ્રાહ્મણ આજીવિકા; અને (૩) નિર્ગ્રંથો. અહીં એટલું ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, અશોક પોતે કહે છે તેમ આ ધર્મસંપ્રદાયોના ઉપરાંત બીજા પણ ધર્મસંપ્રદાયો હતા. પરંતુ એ બીજા ધર્મસંપ્રદાયોનાં નામ ન ગણાવતાં માત્ર ઉક્ત ત્રણ ધર્મસંપ્રદાયોનાં નામ જ તેણે ગણાવેલાં છે તેથી કરીને એટલું તો સ્પષ્ટ થાય છે કે, તેના પોતાના સમયમાં એ ત્રણ ધર્મસંપ્રદાયો જ સાથી વધારે ચહત્વના મનાતા હતા. ઉક્ત ત્રણ ધર્મસંપ્રદાયો પૈકીનો ‘સંઘ’ તો બેશક ‘બુદ્ધસંઘ’ જ હોવો જોઈએ. અશોક પોતે બૌદ્ધપંથી હતો તેથી સ્વાભાવિક રીતે જ તેણે બુદ્ધસંઘનું નામ પ્રથમ ગણાવ્યું છે. માત્ર એક અપવાદ આપણે બાદ કરીએ તો અશોકના સમયના બૌદ્ધપંથની ખાસિયતોની કાંઈ પણ માહિતી આપણને મળતી નથી. નિગ્ઢીવના સ્તંભલેખમાં કોનાકમન (કનક-મુનિ ?) બુદ્ધનો ઉલ્લેખ છે, એ ઉક્ત અપવાદ છે. એ સ્તંભલેખમાં અશોક કહે છે કે, પોતાના રાજકાળના વીસમાં વર્ષમાં ઉક્ત સ્થળની મુલાકાત તેણે પોતે લીધેલી તે વખતે બીજા વેળાએ એ બુદ્ધના સ્તૂપને તેણે પોતે મોટો કરાવેલો. આથી કરીને એમ સ્પષ્ટ થાય છે કે, અશોકના સમયથી જ ગૌતમના ધર્મમાં આગળના બુદ્ધોનો સંપ્રદાય ઘુસાડાવા લાગ્યો હતો. અશોકે જણાવેલા ‘નિર્ગ્રંથો’ તો બેશક મહાવીર સ્વામીના અનુયાયીઓ—જૈનપંથના સભ્યો—તરીકે

જોળખાતા 'નિર્ગથો' હોવા જોઈએ. હવે 'આજીવકો' <sup>૧</sup> બાકી રહ્યા. એમને 'આત્મણુ' કહ્યા છે, એ જરા નવાબજરેલું છે. એનો અર્થ બરાબર સ્પષ્ટ થતો નથી. પરંતુ એમ લાગે છે કે, આજીવકોના બે વર્ગો હશે :-(૧) આત્મણુ આજીવકો; અને (૨) અપ્રાત્મણુ આજીવકો. તે પૈકીના અપ્રાત્મણુ આજીવકો જૈનલોકોની સાથે સંબંધ ધરાવતા હશે, અને આત્મણુ આજીવકો તો પાણિનિએ અને પતંજલિએ ઉલ્લેખેલા પરિવાજકો હશે. આજીવકોના એ બે ધર્મસંપ્રદાયોના ધર્મસિદ્ધાંતો અને તેમની ધર્મક્રિયાઓ આજે તો અતિશય મિશ્ર થઈ ગયેલાં છે. તેમ છતાં પણ તેમના ધર્મસિદ્ધાંતોની અને તેમની ધર્મક્રિયાઓની વચ્ચે કાંઈ ભેદભાવ છે કે કેમ, એ જોવું રસભર્યું કામ પડે તેમ છે. માત્ર એક જ દાખલો લો. અમુક આધારભૂત ધર્મગ્રંથમાં કહ્યું છે કે, આજીવકો માછલી ખાતા. પરંતુ બીજા બૌદ્ધગ્રંથમાં તો તેમને જીવહિંસાના વિરોધી ગણ્યા છે. આમ આ દાખલામાં ઉક્ત બે મતનો મેળ મળતો નથી. વળી, કેટલાંક બૌદ્ધસૂત્રોમાં કહ્યું છે તેમ, આજીવકો કર્મની યોગ્યતામાં માનતા નહિ; તો પછી, બીજાં કેટલાંક સૂત્રોમાં કહ્યું છે તેમ, તેઓ અધરામાં અધરી જાતનું ધાર્મિક તપ કરતા, એ કેમ બને ? કાણું કરીને અહીં પરસ્પરવિરોધી સિદ્ધાંતોનો અને ક્રિયાઓનો જખરો ખીચડો થઈ ગયો છે. ઉક્ત સિદ્ધાંતો અને ક્રિયાઓ આજીવકોના જે જે વર્ગને યોગ્ય હોય તે તે વર્ગને વહેંચી આપવામાં આવે તો જ આ ગોટાળાનો નિકાલ થઈ શકે. અહીં તો આપણે એટલું જ ધ્યાનમાં લેવાનું છે કે, આજીવકોના

---

૧. જ. ડી. લે., ૨; ૧-૮૦. 'આજીવકો'ને લગતો શ્રીયુત વેણીમાધવ વર્ણનો વિદ્વત્તાલર્થી લેખ. જૂઠાંજૂઠાં સાધનોના આધારે તેમને લગતી જટલી માહિતી મળે છે તેટલી માહિતી એ લેખમાં ગ્રથિત થયેલી છે. પરંતુ આજીવકોના નિદાન બે વર્ગો હતા, એ અનુમાન તો શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરનું પોતાનું જ છે, અને તે વિચારાર્થ વાચકોની સમક્ષ તેમજે રત્ન કરેલું છે.

તે પૈકીના આલેખ આજીવકોનો વર્ગ વધારે  
જોઈએ; અને ધાતું કરીને એ જ વર્ગના આજીવકોને  
વર્ગ(અગઅર)ની ગુણ બનાવડાવી હતી. વળી, એટલું  
ખવાનું છે કે, ઉક્ત 'આલેખશ્રમણો'નો કેવો અર્થ  
તો હતો, એ તે પોતે જ આપણને અહીં કહી  
કે જે સંધ અને નિર્ગ્રંથો ગણાવેલ છે તે 'શ્રમણો'  
જીવકો ગણાવેલા છે તે 'આલેખો' છે.

અદ્યયોને માટે અશોકે 'પાસંદ' શબ્દ વાપરેલો છે.  
'પાસંદ' શબ્દની ઉપરથી એ શબ્દ બનેલો છે, એમ  
છે. કૌટિલ્યકૃત "અર્થશાસ્ત્ર"માંથી જણાય છે તેમ,  
પણ એ શબ્દનો અર્થ 'ધર્મવિરોધી' થતો હતો.  
અર્થમાં એ શબ્દનો ઉપયોગ કર્યો નથી; કારણ  
ધર્મને પણ 'પાસંદ' કહ્યો છે. વળી, એટલું પણ  
કે, જે ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોમાં એ શબ્દ  
હોય તે પૈકીના શાહઆઝગઢીના અને મનશહર (મન્સેરા)ના  
'પાસંદ' શબ્દ વપરાયેલો છે. એ શબ્દ સંસ્કૃતભાષાના  
મળતો નથી પણ 'પાર્ષદ' (પર્ષદના સભ્ય)  
તો પણ સંસ્કૃતસાહિત્યમાં 'પર્ષદ'નો અર્થ 'ધર્મ-  
મા 'પાર્ષદ' શબ્દનો અર્થ અશોકના 'પાસંડ'  
બર મળતો નથી તો પણ તેને લગભગ મળતો  
કારણ મયમાં 'પાર્ષદ' શબ્દનો અર્થ 'પાસંડ' શબ્દના  
અને એ બનવાજોગ છે. પાપંડોના એ વર્ગો હતા:-  
૧. લિસુઓ; અને (૨) ગૃહસ્થો અથવા ગૃહસ્થાશ્રમી  
મા મુખ્ય શિલાલેખમાં તેમ જ સાતમા મુખ્ય  
૧ એ એ વર્ગોનો ઉલ્લેખ કરેલો છે.

૨ ની સાથે સંબંધ ધરાવતો શબ્દ 'ધંમ' છે.  
વા 'ધર્મ' શબ્દનો અર્થ શા થતો હતો, એ



૧- ઇશ્વરવાદ' કહ્યો છે.<sup>૧</sup> પરંતુ સ્મિથ સાહેબે જે કહ્યું છે તે અશોકના ધર્મને લાગૂ પડે છે તેમ તેના સમયના બીજા ધણાખરા પાષંડોને પણ લાગૂ પડે છે. અશોકના સમય સુધી તો કર્મવાદમાં લોકો પૂર્ણાંશે માનતા હતા. સત્કર્મો કરીને અને પોતાના કર્મના પરિણામમાં -આ લોકમાંના પોતાના સત્કર્મના બદલા તરીકે- પરલોકમાં એક કે બીજા દેવ તરીકે જન્મવાની આશા રાખીને સામાન્ય લોકો સંતોષ માનતા હતા. કર્મનો તથા તેના પરિણામમાં થનારા પુનર્જન્મનો નાશ કરવાનો પ્રયત્ન કરવાનું કામ તો બ્રાહ્મણ અને શ્રમણ સાધુઓને સોંપાયું હતું; અને તેથી કરીને જીવતા આત્મદેવમાં માનવાની કાંઈ જરૂર રહી ન હતી. ઇસ્વીસનના પહેલાંની પાંચમી સદીથી માંડીને અશોકના સમય સુધીમાં વારાફરતી અનેક સંપ્રદાયો અને પાષંડો જન્મ્યા હતા, અને તે પૈકીના દરેક સંપ્રદાયે અને પાષંડે વ્યક્તિગત આત્માના મોક્ષને લગતો પોતાનો ખાસ સિદ્ધાંત રજૂ કર્યો હતો. પરંતુ એક કે બે અપવાદ બાદ કરતાં બાકીના સૌને કર્મવાદનો મોહ લાગ્યો હતો; અને તેથી એવા સૌ એમ કહેતા કે, માત્ર કર્મથી જ વ્યક્તિનો મોક્ષ થાય છે. બૌદ્ધપંથ આવો હતો. આજીવંતો આમ કહેતા. જૈનપંથ પણ આવો હતો. ખરું જોતાં ભક્તિમાર્ગના લોકો સિવાયના સૌ આમ માનતા. ભક્તિમાર્ગને કર્મવાદનો રંગ લાગેલો નહિ. તેમાં એમ કહ્યું હતું કે, પરમાત્માની ભક્તિથી જ મોક્ષ મળી શકે છે. પરંતુ એ સમય સુધી ભક્તિમાર્ગ આગળ પડતો ન હતો. અશોકના સમયની પછી તુર્ત જ ભક્તિમાર્ગ આગળ આવવા લાગ્યો. ખરું જોતાં તે એટલો બધો આગળ આવી ગયો હતો કે, આટલા સમય સુધી આટલા બધા આગળ આવેલા બૌદ્ધપંથના ઉપર જ ભક્તિમાર્ગે ભક્તિની છાપ પાડી દીધી.

ઉક્ત લોકધર્મના બીજા એક તત્ત્વનો ઉદ્દેશ પણ પોતાના એક શિલાલેખમાં અશોકે કરેલો છે. હિંદુસ્તાનમાં કર્મવાદ એટલો

બધા એકાકાર થઈ ગયો હતો કે, માત્ર કર્મ જ મહત્વનું અને ફળદાયી ગણાતું હતું. અને આત્મદેવની પૂજના સંબંધમાં તેમ જ તેની સાથેના ઐક્યના સંબંધમાં થોડો જ વિચાર કરવામાં આવતો હતો : એ વાત ખરી છે; પરંતુ પરલોકના જીવનના પરત્વે જ આ વાત સાચી ઠરે છે. આ લોકના જીવનનું શું ? પ્રાચીન કાળના હિંદુઓ ઐહિક સુખને માટે અને આનંદને માટે બેદરકાર રહે એટલા બધા તત્ત્વજ્ઞાની અને દુનિયાદારીથી વિમુખ હોય, એ માની શકાતું જ નથી. પોતાના નવમા મુખ્ય શિલાલેખમાં અશોક કહે છે કે, “ માંદગીમાં, લગ્નપ્રસંગે, પુત્રલાભના પ્રસંગે અને મુસાફરીમાં લોકો અનેક (શુભ) મંગળો કરે છે. આ અને આવા બીજા પ્રસંગે લોકો અનેક મંગળો કરે છે. પરંતુ આ બાબતમાં સ્ત્રીજાતિ ધણાં અને ધણી જાતનાં, (પરંતુ) ક્ષુદ્ર અને અર્થહીન મંગળો કરે છે. ” આ વર્ણન અશોકના સમયના લોકોની માન્યતાનો સારો ખ્યાલ આપે છે. પાલિભાષાના બૌદ્ધગ્રંથોમાં જે યક્ષો તથા ચૈત્યો તેમ જ ગંધર્વો અને નાગો ઇત્યાદિને લગતી હકીકત આપણા જોવામાં આવે છે તે સૌની પૂજા અશોકના સમયમાં ચાલૂ હશે, એવું અનુમાન આપણે ઉપલી હકીકતના આધારે કરી શકીએ છીએ. આવાં ધર્મમંગળો કરવાનો શોખ ખાસ કરીને સ્ત્રીઓને વધારે હતો, એવું અશોકે કહ્યું છે તે ખરું છે : એમ ઉક્ત બૌદ્ધગ્રંથોના આધારે બતાવી આપવાનું કામ કાંઈ અશક્ય નથી. લોકોની આ માન્યતાની સામે અશોક કોઈ જાતનો વિરોધ કરતો ન હતો. તે કહે છે કે, “ અલબત્ત, મંગળો તો કરવાં જોઈએ. પણ આવી જાતનું મંગળ થોડું જ ફળ આપે છે. ” આવાં મંગળોની સરખામણી ધર્મમંગળોની સાથે કરતાં તે આના સંબંધમાં જ કહે છે કે, આ લોકમાં ઉક્ત મંગળોનું ફળ સંશયભર્યું છે ત્યારે ધર્મમંગળો કાળથી અબાધિત છે અને નિદાનપરલોકમાં બેશક અનંત પુણ્યને પ્રસવનારાં છે.

સામાજિક જીવનના સંબંધમાં પણ અશોકની ધર્મલિપિઓમાંથી રસભરી માહિતી મેળવી શકાય છે. હિંદુસમાજજીવનની સાથે સંબંધ ધરાવતી અનેક, મહત્વની બાબતો પૈકીની એક બાબત તો 'શાસ્ત્રોએ વિહિત કે અવિહિત ગણેલા ખોરાકનો વિચાર' છે. જે પ્રાણીઓના તથા પક્ષીઓના અને સાછલીઓના વધની બંધી અશોકે પોતે કરેલી તેમનાં નામ પોતાના પાંચમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં તેણે ગણાવેલાં છે, એ આપણે જાણીએ છીએ. તેમાંનાં કેટલાંક નામો તો તદ્દત અજાણ્યાં છે; પણ બીજાં કેટલાંક નામ આપણને જાણીતાં છે. તેમના સંબંધમાં અશોક કહે છે કે, તેમને ખાવામાં વાપરવામાં આવતાં નથી તેમ બીજાં કોઈ ઉપયોગમાં લેવામાં આવતાં નથી'. અહીં 'બીજાં કોઈ ઉપયોગમાં લેવામાં આવતાં નથી' એવું કહીને અશોક શું કહેવા માગે છે? એ બરાબર સ્પષ્ટ થતું નથી. જે પ્રાણીઓને ખાવામાં વાપરવામાં આવતાં નહિ તો પણ દવાદારના અને શણગારના કામે જેમનો વધ કરવો પડતો તે પ્રાણીઓનો ઉલ્લેખ ધણું કરીને તે અહીં કરતો હશે, એમ લાગે છે. આવાં પ્રાણીઓની જે યાદી અશોકે આપેલી છે તે યાદીની સાથે ધર્મસૂત્રોએ કે ધર્મસંહિતાઓએ ખાવાના કે વધના કામે વિહિત કે અવિહિત ગણેલાં પ્રાણીઓની યાદીની સરખામણી આપણે કરશું તો આપણને બહુ નવાઈ લાગશે. અલબત્ત, કેટલાંક પ્રાણીઓને તો અશોકે તેમ જ ધર્મશાસ્ત્રોએ અવિહિત ગણેલાં છે. દાખલા તરીકે, શૂક (પોપટ); સારિકા; ચક્રવાક; અને હંસ. ૧ પરંતુ બીજાં કેટલાંક પ્રાણીઓ અશોકના સમયમાં અવિહિત હતાં ત્યારે સ્મૃતિકારોએ વિહિત ગણ્યાં હતાં. અહીં પણ પાછા એ વર્ગો પડે છે:—(૧) સર્વ સ્મૃતિકારોએ

૧. “અનિમલ્લ ઇન ધી ઇન્ડિક્શન્સ ઓફ પ્રિયદસિ” (પ્રિયદસિની ધર્મલિપિઓમાંનાં પ્રાણીઓ) નામક વિદ્વાન લઘુલેખ શ્રીયુત મનોમોહન ચક્રવર્તીએ લખેલો છે તે આના સંબંધમાં ખાસ મનનીય છે. (મે. એ. સો. એ., પુ. ૧, અં. ૧૭.)

વિહિત ગણેલાં પ્રાણીઓ; અને (૨) અમુકઅમુક સ્મૃતિએ વિહિત ગણેલાં પ્રાણીઓ. સર્વ સ્મૃતિકારોએ કકટ (કાચખો) અને કુદિ (કાચખી) તથા સયક (સાહુડી) વિહિત ગણ્યાં છે ત્યારે અશોકે તેમને અવિહિત ગણ્યાં છે. ખીન્ન વર્ગના પ્રાણીનો એક જ દાખલો મળે છે. અશોકે પલસતે (કુકર) અવિહિત ગણ્યું છે ત્યારે યાજ્ઞવલ્ક્યે તથા ગૌતમે તેમ જ મનુએ અને આપસ્તએ તેને વિહિત ગણ્યું છે, અને વસિષ્ઠે તથા બૌદ્ધાયને તેની બાબતમાં શંકા બિઠાવેલી છે. અહીં બહુ જ ઊંણી વિગતમાં ઊતરવાનો ધરાદો આપણે રાખ્યો નથી. અન્યત્ર જ તેનું વિવેચન વિસ્તારપૂર્વક કરી શકાય. પરંતુ આના મંબંધમાં એક રસિક બાબતને આપણે ઊવેખી ન શકીએ, જે પ્રાણીઓનો વધ અશોકે તદ્દન બંધ કરેલો પણ સ્મૃતિઓએ જેમને ખાવાના કામે અમુક અંશે કે પૂર્ણ અંશે વિહિત ગણેલાં તે પ્રાણીઓની યાદીનો વિચાર અત્યારસુધીમાં આપણે કરી ગયા. પરંતુ ધણીખરી સ્મૃતિઓએ અવિહિત ગણેલું— પણ અશોકના સમયમાં ખાવાના કામે વપરાતું— પ્રાણી પણ હતું. અલબત્ત, અહીં આપણે ‘મોર’ની વાત કરીએ છીએ. મધ્યદેશના લોકોને મોરનું માંસ બહુ ભાવતું હતું. બધા જીવોની રક્ષા કરવાનું કામ અશોકે ઊપાડી લીધેલું તો પણ ધણા કાળ પશૂત મોરનો વધ તો દરખારી રસોડામાં થતો હતો.<sup>૧</sup> પરંતુ એક ધર્મસૂત્ર સિવાયનાં બધાં ધર્મસૂત્રોએ મોરના વધના પાપમાંથી છૂટવાને માટે તપ કરવાની આજ્ઞા કરેલી છે.

જૂઠાંજૂઠાં ધર્મસૂત્રોના સમયની અને આધુનિક બંધારણની ચર્ચામાં ઊતરવું : એ આ પ્રકરણનો હેતુ નથી. પરંતુ અશોકના લેખવાળા બધા જ થાંભલાઓ મધ્યદેશમાંથી મળી આવેલા છે તેથી એમ ફલિત થાય છે કે, વિહિત કે અવિહિત ખોરાકને લગતી જે ચીજો તેમાં ગણાવેલી છે તે હિંદુ દેશને હિંદુશીને ગણવાવાગ્યેલી હોવી જોઈએ. ધર્મસૂત્રો પૈકીના બૌદ્ધાયનધર્મસૂત્રમાં અને વસિષ્ઠધર્મસૂત્રમાં

આર્યાવર્ત(મધ્યદેશ)નાં રીતિરિવાજોનું એકીકરણ થએલું મનાય છે. ઔદ્યાયનધર્મસૂત્રમાં કહ્યું છે<sup>૧</sup> કે, ઉત્તરદિશાનાં રીતિરિવાજો ઉત્તર-હિંદુસ્તાનમાં પળાવાં જોઈએ, અને દક્ષિણદિશાનાં રીતિરિવાજો દક્ષિણ-હિંદુસ્તાનમાં પળાવાં જોઈએ. પરંતુ વસિષ્ઠધર્મસૂત્રમાં કહ્યું છે<sup>૨</sup> કે, આર્યાવર્તમાં મંજુર રખાયેલાં રીતિરિવાજો સર્વત્ર પ્રમાણ તરીકે સ્વીકારાવાં જોઈએ. બધી સ્મૃતિઓએ મોરના માંસને અવિહિત ગણ્યું હતું ત્યારે મધ્યદેશને લગતા ઔદ્યાયને અને વસિષ્ઠે તેમ કર્યું ન હતું, એ હકીકતની સાથે ઉપલી હકીકતનો મેળ મળે છે. આપણા દેશના સંબંધમાં આપણે એટલું ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, ઔદ્યપંથની અને જૈનપંથની સતત વધતી જતી અસરને લઈને ફલાહારની દિશામાં સૌનું વલણ સતત વધતું જતું હતું; અને તેથી, પ્રથમ વિહિત મનાયેલો ખે.રાક પાછળથી અવિહિત મનાય, એ સંભવિત હતું; પણ પ્રથમ અવિહિત મનાયેલો ખોરાક પાછળથી વિહિત મનાય, એ તો બને તેમ હતું જ નહિ. ઔદ્યાયને તેમ જ વસિષ્ઠે પાંચનખી પ્રાણીઓ—સ.હુડી અને કાચબો—ખાવામાં વાપરવાની છૂટ આપેલી છે; પણ હુક્કરની ખાતમાં તો તેમનો અભિપ્રાય ઢ્યુપ્યુ છે. પરંતુ અશોકના સમયમાં તો હુક્કર તેમ જ સાહુડી અને કાચબો અવિહિત મનાતાં હતાં. આ બધી ચર્ચા ધ્યાનમાં લેતાં તો આપણે કહી શકીએ કે, અશોકના સમયની પછી જ ધર્મસૂત્રો રચાયાં હોવાં જોઈએ.

સમાજજીવનના સંબંધમાં ખીજી રસલરી ખાત ‘સ્ત્રીઓની સ્થિતિ’ છે. સાધારણ રીતે એમ મનાય છે કે, પ્રાચીન કાળમાં તો આપણા દેશમાં સ્ત્રીઓનો એકાંતવાસ અબ્બણ્યો જ હતો. વળી, એમ પણ મનાય છે કે, મુસલમાનોએ જ આપણા દેશમાં પડદાનો રિવાજ દાખલ કરેલો છે. પરંતુ આ માન્યતા છેક જ ભૂલભરેલી છે. ભાસનાં

અને કાળિદાસનાં નાટકોનો અભ્યાસ કરતાં આપણી ખાત્રી થાય છે કે, તેમના સમયમાં તો પડદાનો રિવાજ પ્રચલિત હતો જ. ઇસ્વી-સનની ત્રીજી સદીમાં થઈ ગયેલા વાત્સ્યાયનના “કામસૂત્ર”થી પણ આ વાતને મજબૂત ટેકા મળે છે.<sup>૧</sup> પરંતુ ઇસ્વીસનના પહેલાંના સમયમાં પણ એ રિવાજ પ્રચલિત હતો, એમ કહી શકાય છે. આપણે જોઈ ગયા છીએ કે, અશોકે પોતાના ‘અવરોધન’ (ઝનાના)-નો ઉલ્લેખ કરેલો છે. કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માં પણ એ જ અર્થવાળો ‘અંતઃપુર’ શબ્દ વપરાયેલો છે.<sup>૨</sup> અંતઃપુર કેવી રીતે બાંધવું તેમ જ બહારના લોકોથી તેને કેવી રીતે રક્ષવું : એ બાબતની સૂચનાઓ પણ કૌટિલ્યે પોતાના એ ગ્રંથમાં આપેલી છે. વળી, “રામાયણ”માં પણ સ્ત્રીઓના એકાંતવાસના રિવાજના અનેક ઉલ્લેખો થયેલા છે. આ બાબતનો જૂનામાં જૂનો ઉલ્લેખ પાણિનિએ (૩, ૨, ૩૬ માં) કરેલો છે. તેણે ‘અસૂર્યપદ્યા’ શબ્દ વાપરેલો છે. “કાશિકા”માં તેની સમજૂતી આમ આપી છે:—અસૂર્યપદ્યા રાજદ્વારાઃ (સૂર્યને ન જોનારી રાણીઓ). “કાશિકા”એ પરંપરાગત દાખલો આપતાં આમ કહ્યું હોય તો એનો અર્થ એટલો જ થાય કે, પાણિનિના સમયમાં રાણીઓએ એટલો બધો સખ્ત ઝનાનો પાળવો પડતો કે, સૂર્યને પણ જોવાની તક તેમને મળતી નહિ !

વળી, માંદગીના અને લક્ષના તેમ જ પુત્રલાલના અને સુસાદ્ધરીના તથા અન્ય પ્રસંગે કરવામાં આવતાં મંગળોત્તો. ઉલ્લેખ પોતાના નવમા મુખ્ય શિલાલેખમાં કરતાં અશોકે કહ્યું છે કે, “સ્ત્રીજાતિ ધણાં અને ધણી જાતનાં, (પરંતુ) ક્ષુદ્ર અને અર્થહીન મંગળો કરે છે.” જૂના વિચારની હાલની હિંદુ-સ્ત્રીઓ પણ લગભગ

૧. સં. આ. મુ. સિ. જ્યુ. વૌ. ૩, ભાગ ૧, પૃ. ૩૩૭ અને ૩૫૯-૩૬૦.

૨. પૃ. ૪૦ અને આગળ.

એ જ પ્રણાલિકાને વળગી રહેતી આપણે જોઈએ છીએ. બેન્યામ નામક લેખક એક સ્થળે જે દીકા કરેલી છે તે અહીં યાદ આવી જાય છે. તે કહે છે કે, “સ્ત્રીનો ધર્મ વહેમની બાંજુએ એટલે ઝીણીઝીણી ક્રિયાઓની તરફ વધારે સહેલાઈથી ઢળી પડે છે.”<sup>૧</sup>

અશોકના સમયમાં સમાજનું બંધારણ કેવું હતું, એ આપણે જાણતા નથી. પરંતુ તેની ધર્મલિપિઓમાં બે કે ત્રણ સ્થળે કાંઈક ઇશારો થયેલો છે તેના આધારે આપણને તે સમયના સમાજ-બંધારણનો કાંઈક ખ્યાલ આવી શકે છે. અશોકના પાંચમા મુખ્ય શિલાલેખમાં કહ્યું છે કે, ‘ભટ્ટમન્ય’ બ્રાહ્મણોની અને ‘ઇશ્યો’ની સાથે ધર્મમહામાત્રાએ સંબંધ રાખવાનો છે. અહીં બેશક સામાન્ય દુનિયાના બ્રાહ્મણોનો જ ઉલ્લેખ થયેલો છે. શ્રમણોની સાથે ગણાવાતા બ્રાહ્મણ સાધુઓ અને લિક્ષુઓ અહીં ઉલ્લેખાયેલા નથી. ‘ઈશ્ય’ શબ્દ કાંઈક વિચિત્ર છે. “ઉપનિષદો”માં માત્ર એક જ પ્રસંગે તે શબ્દ વપરાયેલો છે. પાલિભાષાના સાહિત્યમાં પણ તે શબ્દ જોવામાં આવે છે. “મહાનારદ-કસ્સપ-ખતક” માં એ શબ્દ વપરાયો છે, અને ભાષ્યકારે તેનો અર્થ ‘ગૃહપતિ’ (ગૃહપતિ) કર્યો છે. બ્રાહ્મણોની વર્ણશ્રમપદ્ધતિમાંના વૈશ્યો સાધારણ રીતે ગૃહપતિ કહેવાય છે. પણ ‘વૈસ્સ’ (વૈશ્ય) શબ્દ તો સિદ્ધાંતવિષયક ચર્ચાઓના સંબંધમાં જ પાલિભાષાના ગ્રંથોમાં વપરાયો છે. વૈશ્યોની જૂદી જ સ્થિતિ હતી, એવી મતલબનું લખાણ પાલિભાષાના ગ્રંથોમાં તો કાંઈ સ્થળે જોવામાં આવતું નથી.<sup>૨</sup> પરંતુ સમાજબંધારણમાં ‘ઇશ્યો’નો (ગૃહપતિનો) ખાસ જૂદો વર્ગ હતો ખરો. ક્ષત્રિયોની અને બ્રાહ્મણોની પછી મુકતો એ અલિજનો(ઉમરાવો)નો

૧. “થીઅરી ઑફ લેલિસ્લેશન” (કાયદા ઘડવાને લગતો સિદ્ધાંત) (પેટરનોસ્ટર લાયબ્રેરી, ૧૮૯૬), પૃ. ૩૯.

૨. ફિક્કટ “સોશિયલ ઑર્ગેનિઝેશન, એટ સેટેરા” (સામાજિક વ્યવસ્થા, વગેરે) (ભાષાંતર), પૃ. ૨૫૧ અને આગળ.

વર્ગ હતો. અશોકની ધર્મલિપિઓમાં એક પણ સ્થળે ક્ષત્રિયોનાં ઉલ્લેખ થયેલો નથી, એ જરા નવાઇભર્યું લાગશે. પરંતુ આપણે એટલું ધ્યાનમાં રાખવું જોઈએ કે, વૈશ્યોની માફક ક્ષત્રિયો પણ યોધવર્ગ તરીકે હયાતી ધરાવતા ન હતા. એ પ્રાચીન સમયમાં રાજવર્ગનાં લોકોને જ ક્ષત્રિયો ગણવામાં આવતા હતા; અને અશોકના પોતાનાં સમયમાં તેનાં પોતાનાં સગાંસંબંધીઓના તેમ જ તેના ખંડિયા રાજાઓના અને દક્ષિણ-હિંદુસ્તાનમાંના અંતોનાં (સરહદી પ્રાંતોના રાજાઓનાં) સમાવેશ એ ક્ષત્રિયોના રાજવર્ગમાં થતો હતો. એમનો ઉલ્લેખ તો અશોકે પોતાની ધર્મલિપિઓમાં કરેલો છે, એ આપણે જોયું છે. ક્ષત્રિયો(યોધવર્ગ)ની માફક શૂદ્રો પણ માત્ર સિદ્ધાંતવિષયક ચર્ચાઓમાં જ દેખા દેતા હતા. જ્ઞાતિ કે વિશિષ્ટ વર્ગ તરીકે તેમની જરાં પણ હયાતી ન હતી. અશોકના સમયમાં સમાજના હલકા વર્ગો ‘ભૂતકો’ (વેઠે પકડાતા મજૂરો) અને ‘દાસો’ (ગુલામો) તરીકે ઓળખાતા હતા. એમની સાથે દયા-ભાવથી વર્તવાની આજ્ઞા અશોકે કરેલી છે. જે નીતિવિષયક ફરજો તેણે ‘ધર્મ’ તરીકે ગણાવી છે તે નીતિવિષયક ફરજોમાં એ બાબતનો પણ સમાવેશ તેણે કરેલો છે. આજે વર્ણશ્રમપદ્ધતિનો જેવો અર્થ આપણે સમજીએ છીએ તેવો અર્થ જે સમયમાં સમજવામાં આવતો ન હતો તે સમયના સમાજબંધારણમાં ‘ભૂતકો’નો અને ‘દાસો’નો ખાસ જૂદો વર્ગ ગણાતો હતો. આજે આપણા દેશમાં ગુલામોની હયાતી રહી નથી. વેઠે પકડાતા મજૂરો તો હજી હયાત છે; પણ વિવિધ જ્ઞાતિઓનાં લોકોને મજૂર તરીકે વેઠે પકડવામાં આવે છે. હાલના સમાજબંધારણનું ખાસ લક્ષણ ‘વર્ગો’ નથી, પણ ‘જ્ઞાતિઓ’ છે.

અશોકના સમયના આપણા દેશનાં સમાજજીવનને લેગતી બીજી એક બાબતનો ઇંશારો તેના બીજાં મુખ્ય શિલાલેખમાં કરવામાં આવેલો છે. તેમાં તે કહે છે કે, તેના પોતાનાં સામાન્યમાં



તેમ જ પાટાસનાં સ્વતંત્ર રાજ્યોમાં તેણે એ પ્રકારની ચિકિત્સા સ્થાપી હતી:—(૧) મનુષ્યચિકિત્સા; અને (૨) પશુચિકિત્સા. વળી, તે એમ પણ કહે છે કે, જ્યાંજ્યાં ઔષધિઓ તેમ જ મૂળિયાં અને ફળો ન હતાં ત્યાંસાં તે સૌ લેવડાવી જઈને તેણે પોતે રોપાવ્યાં હતાં. એ શિલાલેખના આધારે આપણે એમ સમજવાનું છે કે, અશોકે મનુષ્યોને માટે દવાખાનાં સ્થાપ્યાં હતાં અને પશુઓને માટે પાંજરાપોળો સ્થાપી હતી. લોકદાનથી ચાલતી સંસ્થાઓ સ્થાપવાને લગતી પદ્ધતિ હિંદુસ્તાનના બીજા ભાગોમાં હતી કે કેમ, એ કહેવું અઘરું છે; પણ મુંબાઇ ખલાકામાં તો એ પદ્ધતિ અજાણી ન હતી. ઇ. સ. ના અઢારમા સૈકાની નોંધોના આધારે આપણે કહી શકીએ છીએ કે, મહારાષ્ટ્રમાં તેમ જ ગુજરાતમાં ગરીબ અને નિરાધાર લોકોને વૈદ્યકીય મદદ મફત આપવાની વ્યવસ્થા રાજ્યો અને ભાયાતો ધણુંખરું કરતા, અને તેના પરિણામમાં કાંઈ પણ ભાડું ન લેતાં મફત જમીનનું કે ગામનું દાન વૈદ્યને કરવામાં આવતું. વળી એવા પ્રકારની જમીનના ટુકડામાં ઔષધિઓ ઊગાડવી, એવું લખાણ કેટલાંક તામ્રપત્રોમાં ખાસ જોવામાં આવે છે.<sup>૧</sup> પાંજરાપોળો તો આજે પણ હિંદુસ્તાનના પશ્ચિમભાગમાં જોવામાં આવે છે. અઢારમા સૈકાના છેવટના ભાગમાં સુરતમાં જે પાંજરા-પોળ ચાલતી હતી તેનો ઉલ્લેખ હૅમિલ્ટન સાહેબે કર્યો છે.<sup>૨</sup> ગમે તે જાતિના કે જાતિના ધણીનાં જે ઢોરોના અવયવ ભાંગી ગયા હોય (એટલે કે, જે ઢોરો અપંગ થયાં હોય) તે ઢોરોને આવી પાંજરા-

૧. “સીલેકશન્સ ફ્રોમ ધી સાતારા રાજઝ ઍડ ધી ચેસ્વાઝ ડાયરીઝ” (સાતારાના રાજ્યોની અને ચેસ્વાઓની નિત્યનોંધમાંથી ચૂંટી કાઢેલી નોંધો), પુ. ૮, પૃ. ૨૨૧-૨૨૩; એસ. એચ. હોડીવાળાકૃત “સ્ટડીઝ ઇન ધારસી હિસ્ટરી” (ધારસીઓના ઇતિહાસનો અભ્યાસ), પૃ. ૧૮૬-૧૮૮

૨. હૅમિલ્ટનકૃત “ડીસ્ક્રિપ્શન ઍન્ડ હિસ્ટોરી” (હિંદુસ્તાનનું વર્ણન) (૧૮૨૦), પુ. ૧, પૃ. ૭૧૮, ચોથી આવૃત્તિ.

પોળોમાં દાખલ કરવામાં આવે છે. આ વાત અહીં બરાબર બંધ  
એસે છે; કારણ કે, પોતે મનુષ્યચિકિત્સાની તેમ જ પશુચિકિત્સાની  
સ્થાપના કરી હતી, એમ જણાવીને અશોક એવું કહેવા માગે છે કે,  
મનુષ્યોને મૃત દવા વહેંચવાના ધરાદાથી તેણે પોતે ધર્માદા દવા-  
ખાનાં સ્થાપ્યાં હતાં, અને પશુઓને માટે પાંજરાપોળના જેવી  
સંસ્થા સ્થાપી હતી. જ્યાંજ્યાં ઔષધિઓ તથા મૂળિકાં અને ફળો  
ન હતાં ત્યાંત્યાં તે સૌ લેવડાવી જમીને તેણે પોતે રોપાવ્યાં હતાં,  
એમ અશોકે જે કહ્યું છે તેનો અર્થ આપણે એવો કરવાનો છે કે,  
તુર્ત ઉપયોગમાં લઈ શકાય તેવી દવાઓ તૈયાર રહે તેટલા માટે  
ઉક્ત સંસ્થાઓના અંગે તેણે ખેતરોની વ્યવસ્થા કરી હતી. રોગી  
મનુષ્યોને કે પશુઓને મૃત દવા પૂરી પાડવાને લગતી જે પદ્ધતિ  
હિંદુસ્તાનના પશ્ચિમભાગમાં ઇસ્વીસનના અઠારમા સૈકામાં હયાત  
હતી તે પદ્ધતિ ઇસ્વીસનની પહેલાંની ત્રીજી સદીમાં પણ હયાત  
હતી, એ જોધને ખરેખર નવાઈ લાગે છે.<sup>૧</sup> વળી વધારામાં એટલું  
પણ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, તે સમયમાં જાણીતી સર્વ દવાઓ  
અશોકની પરોપકારવૃત્તિને લઈને આખી દુનિયાને મળી શકતી હતી.

અશોકના સમયની વિદ્યાવિષયક બાજુનો વિચાર આપણે ન  
કરીએ ત્યાંસુધી તે સમયના સમાજજીવનનું વર્ણન અધૂરું જ  
ગણાય. તેથી કરીને હવે આપણે એ બાબતનું વર્ણન ટૂંકામાં કરશું.  
અહીં પણ એટલું યાદ રાખવું જોઈએ કે, તે સમયની ખુદ વિદ્યાના  
વિદ્યાસની બાબતમાં તો લગભગ નજીવી જ માહિતી અશોકની ધર્મ-  
લિપિઓમાંથી આપણને મળે છે. તેમ છતાં પણ વિદ્યાના વાહનરૂપ  
લેખનપદ્ધતિ(વર્ણમાળા)ની અને બોલી(ભાષા)ની બાબતમાં અશોકની

૧. આ વિષયના સંબંધમાં કાળજીપૂર્વક શોધ કરવાની જરૂર છે; પણ દરમ્યાનમાં જુઓ જ. એન. સુબોપાધ્યાયકૃત “ધી સર્જિકલ ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટ્સ ઓફ ધી હિંદુઝ” (હિંદુઓનાં વૈદ્યકીય શસ્ત્રો), પૃ. ૧, પૃ. ૩૪ અને આગળ તથા પૃ. ૪૮ અને આગળ.

ધર્મલિપિઓમાંથી આપણને ઘણું જાણવાનું મળી આવે છે. અશોકની ધર્મલિપિઓ એ લિપિમાં ક્રોતરાએલી છે:-(૧) આહી; અને (૨) ખરોષ્ટી. શાહબાઝગઢીમાંથી અને મનશહર(મન્સેરા)માંથી મળી આવેલા ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો ખરોષ્ટી લિપિમાં ક્રોતરાએલા છે. કોઇ ચીનાઇ આધારને પ્રમાણરૂપ ગણીને બ્યુહ્લર સાહેબે 'खरोष्ठी' શબ્દને સાચો માન્યો છે, અને એ લિપિને શોધ કરનારા કોઇ 'खरोष्ठ' (ખર=ગધેડો, અને ઓષ્ટ=ઓઠ) નામક ઋષિના નામની ઉપરથી એ શબ્દને તેમણે વ્યુત્પન્ન માન્યો છે. પરંતુ બીજા કોઇ ચીનાઇ આધારને પ્રમાણરૂપ માનીને શ્રીયુત સીલ્વન લેવી સાહેબે 'खरोष्ठी' શબ્દને ખરો માન્યો છે, અને હિંદુસ્તાનની હદની બહાર તેને લાગીને આવો રહેલા 'खरोष्ठ' નામક કોઇ દેશના નામની ઉપરથી તે શબ્દને વ્યુત્પન્ન થયેલો તેમણે ગણ્યો છે. બીજી લિપિ 'આહી' કહેવાતી હતી તેનું કારણ એ કે, તે બ્રહ્માનાં મુખમાંથી નીકળેલી મનાય છે. કારણે અને અરબી તથા ઉર્દુ લિપિની માફક ખરોષ્ટી લિપિ પણ જમણી બાજુએથી ડાબી બાજુએ લખાતી હતી, અને હાલની બીજી બધી હિંદુ-લિપિઓની માફક આહી લિપિ પણ ડાબી બાજુએથી જમણી બાજુએ લખાતી હતી. હિંદુસ્તાનના વાયવ્યકોણના પ્રાંતોમાં તેમ જ ચીની તુર્કસ્તાન સુધીના પાડોસના પ્રદેશમાં ખરોષ્ટી લિપિ પ્રચલિત હતી. આહી લિપિ આખા હિંદુસ્તાનમાં પ્રચલિત હતી એટલું જ નહિ, પણ બે ભાગોમાં ખરોષ્ટી લિપિ પ્રચલિત હતી તે ભાગોમાં પણ તે પ્રચલિત હતી. ઇસ્વીસનના પાંચમા સૈકાના અરસામાં ખરોષ્ટી લિપિ સ્વાભાવિક રીતે નિર્મૂળ થઇ ગઇ હતી; પણ આહી લિપિ તો હિંદુસ્તાનમાંની તેમ જ સિંહલદીપમાંની અને બ્રહ્મદેશમાંની તથા તિબેટમાંની સ્વદેશી લિપિઓની માતા ગણાય છે. ખરોષ્ટી લિપિ જમણી બાજુએથી ડાબી બાજુએ લખાતી હતી, એ જ એમ સાચીત કરે છે કે, એ લિપિનું મૂળ 'સેમિટિક' હોવું જોઇએ. એકામીનિયન લોકોના રાજ-

કાળ દરમ્યાન મીસરથી માંડીને ધરાન સુધીમાં ખૂબ પ્રસરેલી 'એરેમાઇક' લિપિમાંથી તે ઊતરી આવેલી છે. તક્ષશિલામાંથી થોડા વખતના પહેલાં 'એરેમાઇક' લિપિમાં લખેલો લેખ મળી આવેલો છે તેથી એમ સાબીત થાય છે કે, ગંધારને જીતી લખને એક્રીમીનિયન લોકોએ રાજકારભારના કામે એરેમિયન લોકોને આપણા દેશમાં ખોલાવ્યા, અને એ રીતે આપણા દેશના લોકોને 'એરેમાઇક' લાખાંથી તેમ જ લિપિથી વાકેફ કર્યા. મૌર્યરાજાને રાજ્યવ્યવસ્થાનાં મૂળ લખાણોના ઉપર તેમ જ હુનૂર દફતરોના ઉપર જે ધરાની અસર થઈ હતી તેની તોંધ અંગાઉ આપણે લેખ ગયાં છીએ. વળી, હિંદુસ્તાનના વૌચવ્યકોણમાં એક્રીમીનિયન લોકોએ વસવાટ કર્યો હતો તેથી એવું થવા પામ્યું હતું, એમ પણ આપણે પ્રથમ કહી ગયાં છીએ.<sup>૧</sup> બ્રાહ્મી લિપિની ઉત્પત્તિના સંબંધમાં જૂદાજૂદા અનેક વિચારો પ્રચલિત છે. પરંતુ એ સૌના સાર તરીકે ટૂંકમાં આપણે કહીએ તો, આ બોધ્યતમાં મુખ્ય બે પક્ષો છે. એક પક્ષ એમ કહે છે કે, બ્રાહ્મી લિપિ આપણા દેશમાં જ ઉત્પન્ન થએલી છે. સૌના પહેલાં લેક્ષન સાહેબે આ અભિપ્રાય સૂચવ્યો હતો, અને પાછળથી સર એલેક્ઝાંડર કનિંગહામ સાહેબે તેને ટેકા આપ્યો હતો. બીજો પક્ષ એમ કહે છે કે, બ્રાહ્મી લિપિ 'સેમિટિક' લિપિમાંથી ઊતરી આવેલી છે. એ પક્ષમાં પણ પાંચાં બે તડ પડેલાં છે. તે પૈકીના એક તડમાં વેબર સાહેબ અને બ્યુલ્લર સાહેબ છે. હિંદુસ્તાનના લિપિશાસ્ત્રમાં નિખરેલ થએલા બધા યુરોપીય વિદ્વાનો એ બે સાહેબોના અભિપ્રાયને માન્ય રાખે છે. એ બન્ને સાહેબો એમ માને

૧. બ્યુલ્લર દ્વારા "ઇડિયન પેલિયોગ્રાફી" (હિંદુસ્તાનનું લિપિશાસ્ત્ર) (લાખાંતર), પૃ. ૨૪ અને આગળ; ઇ. ઐ., ૧૯૦૪, પૃ. ૭૯ અને આગળ; ઈ. ઐ., ૧૯૦૫, પૃ. ૨૧ અને આગળ અને પૃ. ૪૧ અને આગળ; ઇ. ઐ., ૧૯૦૬, પૃ. ૪ અને આગળ; "ઈન્ડિયન હિસ્ટરી ઓફ ઇડિયા" (હિંદુસ્તાનનો ઇતિહાસ - ઈન્ડિયન યુનિવર્સિટી તરફથી), પુ. ૧, પૃ. ૬૨ અને ૬૫૭.

છે કે, ઉત્તરદિશાના 'સેમાઇટ' લોકોની લિપિમાંથી આહી લિપિ  
 ઊતરી આવેલી છે. ઉત્તરદિશાના સેમાઇટ લોકોની લિપિ જૂનામાં  
 જૂની શીનિશિયન વર્ણમાળા છે; અને તે ઇસવીસનની પૂર્વે આશરે  
 ૮૫૦ના સમયની છે, એમ મનાય છે. આહી લિપિ સેમિટિક  
 લિપિમાંથી ઊતરી આવેલી છે, એ વાતનો ઇનકાર કરતાં કનિંગહામ  
 સાહેબે જે મજબૂતમાં મજબૂત દલીલ રજૂ કરી હતી તે એ હતી-  
 કે, આહી લિપિ તો ડાબી બાજુએથી જમણી બાજુએ લખાય છે,  
 પણ સેમિટિક લિપિઓ તો જમણી બાજુએથી ડાબી બાજુએ  
 લખાય છે. પરંતુ બ્યુહ્લર સાહેબે ખાત્રી કરાવનારી સાબીતી આપી  
 છે કે, આહી લિપિ પણ શરૂઆતમાં જમણી બાજુએથી ડાબી  
 બાજુએ લખાતી હતી. એ પદ્ધતિના કાંઈક અંશે અશોકનાં  
 લખાણોમાં પણ જોવામાં આવે છે. દાખલા તરીકે, તેની કેટલીક ધર્મ-  
 લિપિઓમાં 'ઘ' તથા 'ત્ત' અને 'ઓ' વગેરેના જેવા કેટલાક વર્ણો  
 ઊંઘા લખેલા જોવામાં આવે છે. એ લેખોમાં કેટલાક જોડાક્ષરો પણ  
 ઊંઘા લખેલા જોવામાં આવે છે. દાખલા તરીકે, 'ત્પ'ના તથા 'સ્ત'ના  
 અને 'વ્ય'ના બદલામાં 'સ્ત' તથા 'ત્સ્' અને 'સ્વ' લખેલા  
 જોવામાં આવે છે. મૂળે આહી લિપિ જમણી બાજુએથી ડાબી  
 બાજુએ લખાતી હશે તેના આ અવશેષો છે, એમ કહી શકાય છે.  
 એ રીતે આહી લિપિની ઉત્પત્તિ 'સેમિટિક' લિપિમાંથી થયેલી છે,  
 એ વાત છેક હમણાં સુધી સ્વીકારાતી આવતી હતી. પણ હાલ  
 વર્ષના પહેલાં નિઝામ સરકારના રાજ્યમાંથી પૂર્વેતિહાસિક સમયનાં  
 માટીનાં વાસણો મળી આવ્યાં અને તેમના ઉપરનાં લખાણોનો અભ્યાસ  
 થયો ત્યારે ઉપલી વાત જૂઠી ઠરી. અશોકના સમયની વર્ણમાળામાંના  
 અક્ષરોની સાથે ઉક્ત વાસણોની ઉપરનાં લખાણોમાંના નિદાન પાંચ  
 અક્ષરો બરાબર મળતા આવે છે. વળી, કલકત્તાના 'ઇન્ડિયન મ્યુઝીઅમ'-  
 (પ્રાચીન વસ્તુઓના સંગ્રહસ્થાન)માં પૂર્વેતિહાસિક સમયનો એક  
 પથરો પડેલો છે તેના ઉપર પાસેપાસે ત્રણ આડા છે તે દેખીતી

રીતે કાંઈક લખાણુ છે, અને એ લખાણુના અક્ષરો અશોકના સમયના અક્ષરોને બહુ મળતા આવે છે. ૧ એ રીતે બ્રાહ્મી લિપિની ઉત્પત્તિની ચર્ચા ઐતિહાસિક કાળને લગતી નથી રહેતી પણ પૂર્વેતિહાસિક કાળને લગતી બની જાય છે. આમ છે તે યોગ્ય જ છે; કારણ કે, આજે યુરોપમાં પણ બધી સેમિટિક તેમ જ અન્ય લિપિઓનું મૂળ પૂર્વેતિહાસિક સમયમાં શોધાઈ રહ્યું છે. પૂર્વેતિહાસિક મનુષ્યે વર્ણમાળાનો શોધ કરેલો, એ વાત હવે ધીમેધીમે સ્વીકારાતી જાય છે. પૂર્વેતિહાસિક ચીજોના ઉપર થએલાં લખાણોમાંના નિદાન આઠ વર્ષો અશોકના સમયની વર્ણમાળામાંના વર્ણોને મળતા આવે છે તો પછી આપણે એમ જ માનવું જોઈએ કે, બ્રાહ્મી લિપિ આપણા દેશમાં જ પૂર્વેતિહાસિક સમયમાં જન્મી હતી. ઇસ્વીસનના પહેલાં આશરે ૮૦૦માં જન્મેલી સેમિટિક લિપિની સાથે બ્રાહ્મી લિપિનો સંબંધ જોડવો, એ કાંઈ પણ રીતે યોગ્ય નથી. ૨

હવે અશોકના સમયની ભાષાની સ્થિતિનો પ્રશ્ન આપણે વિચારવાનો છે. અશોકની ધર્મલિપિઓમાં જોડણીને લગતી જે બે ખાસિયતો જોવામાં આવે છે તેમનો વિચાર કરીને પછી ઉપલો પ્રશ્ન આપણે હાથમાં લેશું; કારણ કે, આપણે તેમ ન કરીએ તો બોલીને લગતી ખાસિયતોની સાથે જોડણીને લગતી ખાસિયતોનો ગોટાળો થઈ જવાનો સંભવ રહે છે. પહેલી ખાસિયત તો એ છે

---

૧. શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરનો આ અભિપ્રાય પાછળથી છેક જ ખોટો ઠર્યો છે. એ પથરો જોધો પડેલો તેથી એમને આવો ભ્રમ થએલો. પણ એ પથરોને છતો કરી વાંચતાં એમની ગંભીર ભૂલ સાબીત થઈ છે; અને તેથી આ દલીલ હવે અહીં અસ્થાને છે.

ભરતરામ.

૨. સ. આ. મુ. સી. જ્યુ. વૉ. ૩, ભાગ ૧, પૃ ૪૯૩ અને આગળ; ઇ. ઍ., ૧૯૧૯, પૃ. ૫૭ અને આગળ; જ. એ. સો. ઇ., ૧૯૨૧., પૃ. ૨૦૯ અને આગળ; ‘કલકત્તા રીવ્યુ,’ ૧૯૨૩, અને આગળ પૃ. ૩૫૮.

કે, અશોકનાં લખાણોમાં કોઇ પણ સ્થળે સમાન વર્ણોનું દ્વિત્વ જોવામાં આવતું નથી. દાખલા તરીકે, અસ્થિ(સંસ્કૃતભાષાના અસ્તિ)ના અને સ્વ(સંસ્કૃતભાષાના સર્વ)ના બદલામાં માત્ર ‘અસ્થિ’ અને ‘સ્વ’ જ જોવામાં આવે છે. પરંતુ આ કોઇ અશોકનાં લખાણોની જ ખાસિયતો નથી. ઇસ્વીસનની ચોથી સદી સુધીમાં પ્રાકૃતભાષામાં લખાણોમાં લખાણો પૈકીનું લાગ્યે જ કોઇ લખાણ કોતરતાં એવી જાતનું દ્વિત્વ કરેલું જોવામાં આવે છે. ખીજી ખાસિયત એ છે કે, શાહબાઝગઢીમાંથી અને મનશહરમાંથી મળી આવેલા અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો કોતરનારે દીર્ઘ અને હ્રસ્વ સ્વરોનો ભેદ જાળવ્યો નથી. આ પણ કોઇ અશોકનાં લખાણોની જ ખાસિયત નથી. ખરોદી લિપિમાં પાછળના સમયમાં કોતરાયેલાં બધાં લખાણોમાં પણ આ ખાસિયત જોવામાં આવે છે. ઉપલી બે બાબતોને જ અશોકનાં લખાણોની જોડણીની ખાસિયતો તરીકે ગણાવી શકાય તેમ છે. આપણે તેમને બાબુએ રાખીએ તો અશોકની ધર્મલિપિઓમાં ઉચ્ચારને અનુસરીને જ લખાણ થયેલું છે, એમ આપણે ખુશીથી કહી શકીએ.

હવે એવો સવાલ ઊભો થાય છે કે, બોલીને લગતી શી ખાસિયતો અશોકનાં લખાણોમાં જોવામાં આવે છે? અશોકના સમયમાં બોલીઓ હયાત હતી, એવો પૂરાવો તેનાં લખાણોમાંથી મળી આવે છે ખરો? આ સવાલનો જવાબ આપવાનો પ્રયત્ન હવે આપણે કરશું. અશોકના સાત મુખ્ય સ્તંભલેખો આપણે જોશું તો આપણને ચોક્કસ જણાશે કે, તે સૌમાં એક જ બોલી વપરાયેલી છે, અને અમુક ખાસિયતો પણ એકસરખી રીતે એ સૌમાં જોવામાં આવે છે. શ્રીયુત સેનાત સાહેબે એ ખાસિયતો બહુ સારી રીતે વર્ણવેલી છે.<sup>૧</sup> એ લેખોમાં ‘ળ’ કે ‘જ્ઞ’ જોવામાં આવતો નથી પણ ‘ન’ જોવામાં આવે છે. શરૂઆતના ‘ચ’ને રૂપસદ આપવામાં

આવેલી જોવામાં આવે છે; અને તેથી 'યથા'ના બદલામાં 'અથા' જોવામાં આવે છે. 'ર'ના બદલામાં હંમેશાં 'લ' વપરાય છે (દાખલા તરીકે, 'રાજા'ના બદલામાં 'લાજા' લખાય છે). નરન્નતિના અને ધણુંખરૂં નાન્યતરન્નતિના શબ્દની પહેલી વિલક્તિના એકવચનના છેડે 'એ' કાર આવે છે (દાખલા તરીકે, 'સમાજ'ના બદલામાં 'સમાજે' અને 'દાનં'ના બદલામાં 'દાને' વપરાય છે). જે જોડાક્ષરમાં શરૂઆતમાં 'ય'કાર ન આવતો હોય તે જોડાક્ષર હંમેશાં જોડાક્ષર તરીકે નથી લખાતો, પણ તેના બે અક્ષરોની વચ્ચે 'ઘ'કાર દાખલ કરવામાં આવે છે (દાખલા તરીકે, 'અવધ્યાનિ'ના બદલામાં 'અવધિયાનિ' લખાય છે). વળી, 'ર'કાર શરૂઆતમાં ન હોય તો તો હંમેશાં તેને રૂપસદ આપવામાં આવે છે (દાખલા તરીકે, 'પ્રિય'ના બદલામાં 'પિય' વપરાય છે). જે થાંભલાઓના ઉપર અશોકના સાત મુખ્ય સ્તંભલેખો ક્રોતરાએલા છે તે થાંભલાઓ મધ્યદેશમાંથી જ મળી આવેલા છે તેથી કરીને આપણે એમ કહી શકીએ છીએ કે, ઉપલી બધી ખાસિયતો એ પ્રાંતની ખોલીની જ ખાસિયતો હોતી જોઈએ. પરંતુ અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોનો વિચાર આપણે કરીએ છીએ ત્યારે આપણી સામે બીજી મુશ્કેલી ખડી થાય છે. પ્રથમ તો આપણને એમ માલૂમ પડે છે કે, મધ્યદેશની ખોલીની ઉક્ત ખાસિયતો ધવલીના અને યાવગઢના શિલાલેખમાં પૂરેપૂરા અંશે અને કાલશીના શિલાલેખમાં લગભગ પૂરેપૂરા અંશે દેખા દે છે. પછી બાકીનાં સ્થળોના શિલાલેખોનો વિચાર આપણે કરીએ છીએ ત્યારે આપણને એમ માલૂમ પડે છે કે, શાહબાઝગઢીના તથા મનશહરના અને ગિરનારના શિલાલેખમાં મધ્યદેશની ખોલીની કેટલીક ખાસિયતો જોવામાં આવે છે તો પણ તેમની પોતાની કેટલીક ખાસિયતો પણ જોવામાં આવે છે, અને એ એમની ખાસિયતો જૂદીજૂદી ખોલી જ બતાવી આપે છે. આપણે આ બાબતમાં વધારે ઊંડા ઊતરીએ.



છીએ તો જૂદીજૂદી બે બોલીઓ. આપણને મળી આવે છે:-(૧) શાહબાઝગઢીના અને મનશહરના શિક્ષાલેખની એક બોલી; અને (૨) ગિરનારના શિક્ષાલેખની બીજી બોલી. પાટલિપુત્રમાંની હુનૂર કચેરીમાંથી કોઈ હુકમ છૂટતો હશે ત્યારે તેની નકલ દરેક પ્રાંતના સુબાને મોકલી આપવામાં આવતી હશે. પાટલિપુત્રમાં વપરાતી રાજભાષાથી જૂદી પડતી બોલી જ્યાં નહિ વપરાતી હોય સાં તો એ નકલમાંના હુકમ મૂળને અનુસરીને જ કોતરવામાં આવતો હશે. અશોકના સ્તંભલેખો જૂદાંજૂદાં છ સ્થળોએ કોતરાયેલા છે તો પણ તેમની ભાષા લગભગ એકસરખી જ છે, એનું કારણ આ જ હોવું જોઈએ. એ લેખોવાળા ચાંભલાઓ મૂળે જે સ્થળે હતા તે સ્થળો મધ્યદેશમાં જ હતાં તેથી કરીને મધ્યદેશની બોલીમાં લખાયેલો જે હુકમ પાટલિપુત્રમાંથી છૂટેલો તે બનતાં સુધી મૂળને અનુસરીને જ કોતરાયો. પરંતુ અશોકના શિક્ષાલેખોની બાબતમાં તેમ બન્યું નહિ. કાલશી અને ધવલી તથા યાવગઢ મધ્યદેશની અંદર કે મધ્યદેશને લાગીને આવેલ હોવાથી તે સ્થળમાંના શિક્ષાલેખોનું લખાણ લગભગ એકસરખું જ છે, અને સ્તંભલેખો જે બોલીમાં લખાયેલા છે તે જ બોલીમાં તે શિક્ષાલેખો પણ લગભગ પૂર્ણરૂપે લખાયેલા છે. પરંતુ શાહબાઝગઢી અને મનશહર ઉત્તરાપથમાં આવેલાં છે, અને ગિરનારનો પ્રદેશ દક્ષિણાપથમાં આવેલો છે.<sup>૧</sup> તે સૌની પોતપોતાની બોલી હતી; અને તેથી કરીને મધ્યદેશના લખાણની નકલને બનતાં સુધી અનુસરવાનો પ્રયત્ન કરવામાં આવેલો તો પણ તે તે પ્રાંતની બોલીની ખાસિયતો એ લખાણમાં ઘુસી જઈ શકી છે. ઉત્તરાપથની બોલીની ખાસિયતો શી હતી? દક્ષિણાપથની બોલીની ખાસિયતો શી હતી? મધ્યદેશની બોલીની બધી ખાસિયતો ઉક્ત બોલીઓમાં બીલકુલ જોવામાં આવતી નથી, એ જ એમ બતાવી આપે છે કે, ઉત્તરાપથની તેમ જ દક્ષિણાપથની

બોલીઓ મધ્યદેશની બોલીઓથી જૂદી પડે છે. દાખલા તરીકે, ઉત્તરાપથની અને દક્ષિણપથની બોલીમાં 'જ' તેમ જ 'ઝ' અને 'ઞ' વપરાય છે; નરખતિના નામની પહેલી વિભક્તિના એકવચનના અંતે 'એ'કાર નથી આવતો પણ 'ઓ'કાર આવે છે; 'ર'ના બદલામાં 'લ' નથી વપરાતો, વગેરે વગેરે. ઉત્તરાપથની બોલીઓ દક્ષિણપથની બોલીઓથી કેટલા અંશે જૂદી પડે છે, એ હવે આપણે જોશું. અલગત, એ બંને બોલીઓનાં નામોની સાતમી વિભક્તિના એકવચનના છેડે 'એ'કાર આવે છે; પણ દક્ષિણપથની બોલીઓનાં નામોની સાતમી વિભક્તિના એકવચનના અંતે ધણુંખંડ 'મ્હિ' આવે છે ત્યારે ઉત્તરાપથની બોલીઓનાં નામોની સાતમી વિભક્તિના એકવચનના અંતે (મધ્યદેશની બોલીઓના અનુસારે) 'સિ' આવે છે. ઉત્તરાપથની બોલીઓમાં 'જ' તેમ જ 'ષ' અને 'સ' વપરાય છે ત્યારે દક્ષિણપથની બોલીઓમાં (મધ્યદેશની બોલીઓને અનુસરીને) માત્ર 'સ' જ વપરાય છે. દક્ષિણપથની બોલીમાં 'ઘ' કાયમ રહે છે ત્યારે ઉત્તરાપથની બોલીમાં તે 'ઘ' બની જાય છે. વળી, ઉત્તરાપથની બોલીઓમાં શબ્દમાંના 'ચ' અને 'હ' એકબીજાનું સ્થાન લે છે, અને તેમાંનો ત્રીજો અક્ષર પોતાના વર્ગના પહેલા અક્ષરનું રૂપ ધરે છે. દક્ષિણપથની બોલીઓમાં 'ઘે' કાયમ રહે છે, અને હંમેશાં 'ઘ'ના બદલામાં તેમ જ કોઈક પ્રસંગે 'સ્ત' ના બદલામાં 'સ્ટ' વપરાય છે.

હિંદુસ્તાનના ભાષાશાસ્ત્રને લગતી બીજી એક બાબતના સંબંધમાં પણ અશોકનાં લખાણો જાણવાબેગ માહિતી પૂરી પાડે છે. પાલિભાષાના અને પ્રાકૃતભાષાના સંબંધમાં બોલતાં કેટલાક ભાષાશાસ્ત્રીઓ ઉચ્ચારની અવનતિના વિષયની મોઢમ વાતો કરે છે. તેઓ એમ માને છે કે, પાછળના સમયનું સૂચન એથી થાય છે. ૧

૧. સ્વર્ગસ્થ રા. ગો. ભાંડારકરકૃત "વિલ્સન કોલેક્શન ઓફ ઇન્ડિયન સ્ક્રિપ્ચર્સ" (વિલ્સન-સ્મારકનાં ભાષાશાસ્ત્રવિષયક લખાણો), પૃ. ૮ અને આગળ; પૃ. ૩૪ અને આગળ.

તેઓ એવી દલીલ કરે છે કે, જોડાક્ષરોનું સાદું રૂપ બનવું તથા પાસેપાસેના બે શબ્દોમાં 'સ્વરોનું' લખી જવું અને તાલુસ્થાનીય વર્ણોનો તેમ જ 'હ'કારનો શોખ વગેરે આ ઉચ્ચારની અવનતિ દર્શાવે છે. પણ જે ભાષામાં કે બોલીમાં આ ખાસિયતો જોવામાં આવતી નથી તે ભાષાના કે બોલીના કરતાં જે ભાષામાં કે બોલીમાં આ ખાસિયતો જોવામાં આવે છે તે ભાષા કે બોલી વધારે પાછળની માનવી જ જોઈએ ખરી? બીજા સૌને અપવાદરૂપ ગણતાં અમુક વર્ગના કે લોકોના કે દેશના ખાસ ઉચ્ચારની રીતનું દર્શન એ ખાસિયતો કરાવે, એમ કેમ ન બને? આ બાબતમાં અશોદ્ધતાં લખાણોના આધારે શા નિર્ણય થઈ શકે તેમ છે, એ આપણે જોશું. ગિરનારના શિલાલેખને કાલશીના શિલાલેખની સાથે સરખાવતાં આપણને એવું માલૂમ પડી આવે છે કે, ગિરનારના શિલાલેખમાંની ભાષામાં ઉચ્ચારની અવનતિ ઓછી જણાય છે, પણ કાલશીના શિલાલેખમાંની ભાષામાં ઉચ્ચારની અવનતિ વધારે પ્રમાણમાં દેખાય છે. આપણે જોઈ ગયા છીએ કે, જોડાક્ષરોમાંનો મળ 'ર'કાર ગિરનારના શિલાલેખમાં કાયમ રહ્યો છે ત્યારે કાલશીના શિલાલેખમાં લગભગ સર્વત્ર બિડી જ ગયો છે. દાખલા તરીકે, ગિરનારના શિલાલેખમાં આપણે 'સર્વત્ર' શબ્દ વાંચીએ છીએ; પણ કાલશીના શિલાલેખમાં તો હંમેશાં 'સવત' (સવ્વત્) શબ્દ જ આપણે જોઈએ છીએ. વળી, ગિરનારના શિલાલેખમાં જ્યાં 'હસ્તિ' શબ્દ છે ત્યાં કાલશીના શિલાલેખમાં 'હથિ' (હત્થિ) શબ્દ જ છે. ગિરનારના શિલાલેખની અને કાલશીના શિલાલેખની સરખામણી કરતાં તેમનામાં જોડાક્ષરોનું સાદું રૂપ બની જતું જોવામાં આવે છે તેના અનેક દાખલાઓ પૈકીના આ તો માત્ર થોડાક જ દાખલા છે. હવે તાલુસ્થાનીય વર્ણોના શોખનો વિચાર આપણે કરશું. સંસ્કૃતભાષામાંના 'કૃત' અને 'મૃત' શબ્દના બદલામાં ગિરનારના શિલાલેખમાં 'કૃત' અને 'મૃત' શબ્દ વપરાયા છે ત્યારે કાલશીના

શિલાલેખમાં તો ‘કટ’ અને ‘મટ’ શબ્દ જ વપરાયા છે. તે જ પ્રમાણે ગિરનારના શિલાલેખમાંના ‘દ્વાદસ’ અને ‘ઘડિસ’ શબ્દના સ્થાને કાલશીના શિલાલેખમાં ‘દુવાડસ’ અને ‘હેડિસ’ શબ્દ જ જોવામાં આવે છે. વળી, ‘હેડિસ’ તેમ જ ‘હેત’ અને ‘હિદ્’ વગેરે શબ્દો એમ સાખીત કરી આપે છે કે, કાલશીની ખોલીમાં ‘હ’કારનો શોખ ખાસ હતો. એ રીતે જોતાં એમ જણાઈ આવે છે કે, પાલિભાષાના અને પ્રાકૃતભાષાના નિયમોને અનુસરીને કાલશીની ખોલીમાં ઉચ્ચારની અવનતિ વધારે પ્રમાણમાં થયેલી છે, અને ગિરનારના પ્રદેશની ખોલીમાં ઉચ્ચારની અવનતિ ઓછા પ્રમાણમાં થવા પામેલી છે. પરંતુ તેથી કરીને, ગિરનારના પ્રદેશની ખોલી પહેલાંની હતી અને કાલશીની ખોલી પછીની હતી, એવો નિર્ણય કરવાની હિંમત કોઈ ભાષાશાસ્ત્રી કરશે ખરો ? અલખત, તે તેમ નહિ જ કરે; કારણ કે, અંશોકના રાજકાળમાં ગિરનારના પ્રદેશની ખોલી અને કાલશીની ખોલી સાથેસાથે જ હયાતી ધરાવતી હતી; અને તેથી કરીને એમાંની પહેલી ખોલીને બીજી ખોલીના પહેલાંની ન જ કહી શકાય. તેમ છતાં પણ એ ભાષાશાસ્ત્રીઓના સિદ્ધાંતના અનુસારે તો કાલશીની ખોલી ગિરનારના પ્રદેશની ખોલીના કરતાં વધારે પ્રમાણમાં ઉચ્ચારની અવનતિ બતાવી આપતી હોવાથી ગિરનારના પ્રદેશની ખોલીના સમયની પછીના સમયની ગણાવી જોઈએ. આમાં ખરી વાત તો એ છે કે, જેમને પાલિભાષાના અને પ્રાકૃતભાષાના નિયમો દહેવામાં આવે છે તે ઉચ્ચારની અવનતિ બીલકુલ દર્શાવતા નથી. તે તો અમુક વર્ગના કે લોકોના કે દેશના ઉચ્ચારની જે ખાસ રીત સર્વ યુગોમાં પ્રચલિત હતી તે રીત જ દર્શાવે છે. દાખલા તરીકે, “વેદ”ની ભાષા લો.<sup>૧</sup> “વેદ”માં ‘વિવિષ્ટૈ’ રૂપની સાથે સાથે ‘વિવિટૈ’ રૂપ પણ જોવામાં આવે છે : એ જ એમ બતાવી આપે છે કે, “વેદ”ની ભાષામાં પણ જોડાક્ષરોમાંના એ વ્યંજનો પૈકીનો

૧. “ઇડિશે સ્ક્રુડિયેન” ( હિંદુસ્તાનનો અભ્યાસ ), ૨, ૮૭, રીકા.

વ્યંજન બેવડાતો. વળી, “વેદ”માં ‘કૃત’ તથા ‘પદ્મિઃ’ અને ‘વિદ્ધતા’ રૂપની સાથે સાથે ‘કુટ’ તથા ‘પદ્મિઃ’ અને ‘વિદ્ધતા’ રૂપ જોવામાં આવે છે : એ પણ એમ બતાવી આપે છે કે, તાલુસ્થાનીય વર્ણોનો પક્ષપાત “વેદ”ની ભાષામાં પણ હતો. દ્વંદ્વામાં કહેતાં, આ બાબતમાં ખરી હકીકત એ છે કે, ઉચ્ચારના આવા ફેરફારો ખરે જોતાં ઉચ્ચારની અવનતિ દર્શાવે છે, એવું સાબીત કરનારો કોઈ પણ પૂરાવો મળી આવતો નથી. વળી, કેટલાક ભાષાશાસ્ત્રીઓ કહે છે તેમ, પાછળના સમયની ભાષાનું સૂચન એથી થાય છે, એવું પણ કાંઈ અવશ્ય નથી. ખરે જોતાં તો વસ્તુસ્થિતિ એનાથી ઉલટી છે. અમુક સમયમાં અથવા કોઈ જાતિમાં કે પ્રાંતમાં ખરા અને શુદ્ધ ઉચ્ચાર પ્રચલિત હશે તેની સાથેસાથે જ જૂના પ્રકારના ઉક્ત ઉચ્ચારો પણ પ્રચલિત હશે, એમ જ આપણે કહી શકીએ છીએ.

ભરતે પોતાના “નાટ્યશાસ્ત્ર”ના સત્તરમા પ્રકરણમાં જે કહ્યું છે<sup>૧</sup> તે આના સંબંધમાં યાદ રાખવાનું છે. તે કહે છે કે, સંસ્કૃતભાષા અને પ્રાકૃતભાષા કાંઈ એ ભાષાઓ નથી; તે તો બોલીના—એટલે કે, ઉચ્ચારના; અને પાઠ (પાઠ્ય)ના—એ પ્રકાર છે. તેણે માત્ર ચાર ભાષાઓનો જ સ્વીકાર કરેલો છે:—(૧) અભિભાષા (દેવોની ભાષા); (૨) આર્ય-ભાષા (રાજાઓની ભાષા); (૩) જાતિભાષા (વિવિધ જાતિઓની અને જ્ઞાતિઓની ભાષા); અને (૪) જાત્યંતરી ભાષા (પક્ષીઓની અને પશુઓની ભાષા). પહેલા એ પ્રકારની ભાષાઓ હંમેશાં ‘સંસ્કૃત-પાઠ્ય’ (સુધરેલી બોલી) કહેવાય છે; પણ બીજા પ્રકારની ભાષા ‘સંસ્કૃત’ (સુધરેલી) તેમ જ ‘પ્રાકૃત’ (હલકા પ્રકારની) બોલી કહેવાય છે. ઉક્ત સંજ્ઞાઓનો ઉપયોગ મનમાની રીતે કરવામાં આવ્યો છે તેથી કરીને બહુ ગોટાળો થવા પામેલો છે. વળી, પાલિભાષામાં જે ઉચ્ચારભેદ જોવામાં આવે છે તે ઉચ્ચારની અવનતિ દર્શાવે છે, અને તેથી તે પાછળના સમયની ભાષાનું સૂચક

ચિહ્ન છે : એવી માન્યતાએ પણ ધણા ગોટાળો કરી મુકેલો છે. કેટલાક ભાષાશાસ્ત્રીઓએ પૂર્વગ્રહ બાંધીને જે ગોટાળો ઉપસ્થિત કરી ફેલાવી દીધો છે તેને આપણા મગજમાંથી દૂર કરી દઈને આપણે સાંભળ-પૂર્વક વિચાર કરશું તો આપણને માલૂમ પડશે કે, મૌર્યરાજ અશોકનાં લખાણોની ભાષા અને પાણિનિએ તથા કાત્યાયને અને પતંજલિએ જે ભાષાનું વ્યાકરણ લખ્યું છે તે ભાષા એ ને એ જ છે. અહીં માત્ર એટલો જ ફેર છે કે, અશોકનાં લખાણોમાં એ ભાષાનું પ્રાકૃત રૂપ દેખા દે છે ત્યારે ઉક્ત વ્યાકરણકારોનાં લખાણોમાં એ ભાષાનું સંસ્કૃત રૂપ દેખા દે છે. અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો પૈકીના ગિરનારના શિલાલેખમાંના નવમા શાસનનો નાનો ફકરો નમૂના તરીકે અહીં આપણે લેશું:—

દેવાનં-પિયો પ્રિયદસિ રાજા एवं आह । अस्ति जनो उचावचं भंगलं करोते आबाधेसु वा आबाहविवाहेसु वा पुत्रलाभेसु वा प्रवासंमिह वा । एतमिह च अजमिह च जनो उचावचं भंगलं करोते ॥

અહીં આપણે ઉચ્ચારને લગતી અમુક ખાસિયતો જતી કરીએ તો, જે ભાષાનું વ્યાકરણ પાણિનિએ અને પતંજલિએ લખ્યું છે તે ભાષા ઉપલા શિલાલેખની ભાષા નથી, એમ કહેવું અઘરું થઈ પડશે. આપણા દેશની કોઈ પણ દેશી ભાષા બોલતા કોઈ વિદ્વાન પંડિતને આપણે સાંભળશું અને કોઈ ગામડિયાને આપણે સાંભળશું તો ઉપરના દાખલામાં બોલીતો જે ભેદ જોવામાં આવે છે તેના કરતાં વધારે ભેદ આપણા જોવામાં આવશે. શ્રીયુત એફ. ડબલ્યુ. ચામસ સાહેબ નિષ્પક્ષપાત વિદ્વાન મનાય છે. તેણે પણ કહ્યું છે કે, “મૂળ ભાષાનો વિચાર કરતાં ઉક્ત શિલાલેખોમાં જે પાઠફેર જણાય છે તેના કરતાં વધારે પાઠફેર મૂળ ભાષાનો વિચાર કરતાં હાલની બોલાતી તેમ જ લખાતી અગ્રેજી ભાષામાં જોવામાં આવે છે, એમ

પશ્ચિમના ક્ષત્રપવંશના રુદ્રદામાના સમય સુધી-તો સામાન્ય લોકો સંસ્કૃતભાષા સમજ કે બોલી શકતા નહિ, એવું સાખીત કરી આપનારો-સંસ્કૃતભાષામાં લખાએલો-એક પણ લેખ ઉક્ત સમય સુધીમાં મળી આવેલો નથી ; એમ સ્વર્ગસ્થ ક્ષત્રી સાહેબે આપણને ભાર દેખતે કહ્યું છે<sup>૧</sup>. પરંતુ એ ભાષામાં લખાએલો ઉક્ત સમયનો એક પણ લેખ મળી આવ્યો નથી, એમ કહેવું તદ્દન સાચું ન કહેવાય. રાજપૂતાનામાંના ઉદયપુર રાજ્યમાં ધૈર્યડીની વાવ છે તેમાં જે લેખ છે તે સંસ્કૃતભાષામાં લખાએલો છે. આમ કહેવાનું ખાસ કારણ એ છે કે, તેમાં બે સ્થળે દ્વિવચનનું રૂપ વપરાએલું જેવામાં આવે છે.<sup>૨</sup> બ્યુહ્સ્વર સાહેબે ઉક્ત લેખને ઇસ્વી સનની પહેલાંના ૩૫૦ થી ૨૫૦ ના વચગાળાનો કહ્યો છે. એ રીતે એ લેખ લગભગ અશોકના સમયનો જ ઠરે છે. પ્રાચીન સમયમાં આવા અનેક લેખો સંસ્કૃતભાષામાં લખાયા હશે; પણ આજે તેઓનો પત્તો લાગતો નથી : એમ આપણે કહીએ તો કાંઈ ખોટું ન ગણાય. પાલણોનાં મંદિરો વગેરેમાં જ આવા સંસ્કૃતલેખો લખાયા હશે, એમ કહી શકાય. ઔદ્યોગિકના સ્તૂપો વગેરે તેમ જ જૈનલોકોનાં દેહરાં વગેરે લોકોના નિવાસસ્થાનથી દૂર બંધાતાં તેમ પાલણોનાં મંદિરો વગેરે લોકોના રહેઠાણથી આદ્યે ન બંધાતાં ગામની કે શહેરની અંદર કે બાબુમાં બંધાતાં તેથી કરીને જ એ પાલણોનાં મંદિરોમાંના સંસ્કૃત-લેખો આજે સદાને માટે નષ્ટ થઈ જવા પામ્યા છે, એમ કહેવામાં કાંઈ હરકત નથી.

સ્વર્ગસ્થ ક્ષત્રી સાહેબ અને અધ્યાપક હાઇસ કેવિડ્ઝ સાહેબ એમ માને છે કે, ઇસ્વી સનની પહેલાંના ૩૦૦ ના વર્ષથી માંડીને ઇસ્વી સનના ૧૦૦ ના વર્ષ સુધીના બધા શિલાલેખો દેશી ભાષામાંથી બિતરી આવેલી અને દેશી ભાષાને ધણા અંશે મળતી આવતી એક

૧. જ. રૌ. એ. સો., ૧૯૦૪, પૃ. ૪૮૩.

૨. એ. આ. સ. ઇ., અંક ૪, પૃ. ૧૧૯.

આપણે કહીએ તો તે કાંઈ વધારે પડતું કહેવાય નહિ.”<sup>૧</sup> અલબત્ત, જૂદા જૂદા ત્રણ પ્રાંતોની—મધ્યદેશની તથા ઉત્તરાપચની અને દક્ષિણાપચની—ત્રણ પ્રકારની ઉચ્ચારની ખાસિયતો અશોકના સમયમાં હતી, અને એ રીતે તે સમયમાં ત્રણ મુખ્ય બોલીઓ બેશક પ્રચલિત હતી; પરંતુ એ બોલીના ભેદ ઉચ્ચારના અને પાઠના પ્રકાર દર્શાવે છે, એમ આપણે કબૂલ રાખીએ તો પછી આપણે એવો જ નિર્ણય કરી શકીએ છીએ કે, ઉક્ત શિલાલેખોની મૂળ ભાષા તો જે ભાષાનું વ્યાકરણ ઉક્ત વ્યાકરણકારોએ લખેલું છે તે જ ભાષા હોવી જોઈએ. અહીં પતંજલિની રીકા યાદ આવે છે. તેણે કહ્યું છે કે, જે ભાષાનું વ્યાકરણ પાણિનિએ લખેલું તે ભાષા શિષ્ટ બ્રાહ્મણો વ્યાકરણના અભ્યાસના અભાવે પણ સ્વાભાવિક રીતે જે ભાષા બોલતા તે જ ભાષા હતી.<sup>૨</sup> અહીં એટલું ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, “અષ્ટાધ્યાયી” નહિ શીખેલા જે બ્રાહ્મણો “અષ્ટાધ્યાયી”ના નિયમોને અનુસરીને બોલતા તે બ્રાહ્મણો જ પતંજલિએ ઉલ્લેખેલા ‘શિષ્ટ’ બ્રાહ્મણો હતા.<sup>૩</sup> આથી એમ સાબીત થાય છે કે, જે ભાષાનું વ્યાકરણ “અષ્ટાધ્યાયી” છે તે ભાષા ઇસ્વી સત્તની પહેલાં આશરે ૧૫૦ ના વર્ષ સુધી—પતંજલિના સમય સુધી—આર્યાવર્તના શિષ્ટ બ્રાહ્મણોની સ્વભાષા તરીકે ચાલુ રહી હતી.

લોકોના જૂદા જૂદા વર્ગોમાં ભાષાના જે વિવિધ પ્રકાર ધાતું-જઈ પ્રચલિત હતા તે વિવિધ પ્રકાર અશોકના સમયની બોલી દર્શાવે છે, એમ આપણે કબૂલ રાખીએ. પણ સવાલ એ થાય છે કે, શિષ્ટ બ્રાહ્મણોની ભાષામાં લખાએલો એક પણ શિલાલેખ મળી આવ્યો નથી, એનું શું કારણ? ઇસ્વી સત્તના ૧૫૦ ના વર્ષ સુધી—

૧. જી. ડૉ. એ. સો., ૧૯૦૪, પૃ. ૪૬૨.

૨. સ્વર્ગરથ રા. ગો. બાંકારકરજીત “વિદ્વાન કાશ્મીરજીકલ લેક્ચર્સ” (વિદ્વાન-સ્મારકનાં ભાષાસાસવિષયક બાળાંજી), પૃ. ૨૯૫-૨૯૬.

૩. જી. ડૉ. એ. સો., ૧૯૦૪, પૃ. ૪૭૬-૪૮૦.



પશ્ચિમના ક્ષત્રપવંશના રુદ્રદામાના સમય સુધી-તો સામાન્ય લોકો સંસ્કૃતભાષા સમજ કે બોલી શકતા નહિ, એવું સાબીત કરી આપનારો-સંસ્કૃતભાષામાં લખાએલો-એક પણ લેખ ઉક્ત સમય સુધીમાં મળી આવેલો નથી : એમ સ્વર્ગસ્થ ફલીટ સાહેબે આપણને બાર દષ્ટને કહ્યું છે<sup>૧</sup>. પરંતુ એ ભાષામાં લખાએલો ઉક્ત સમયનો એક પણ લેખ મળી આવ્યો નથી, એમ કહેવું તદ્દન સાચું ન કહેવાય. રાજપૂતાનામાંના ઉદયપુર રાજ્યમાં ઘોસૂડીની વાવ છે તેમાં જે લેખ છે તે સંસ્કૃતભાષામાં લખાએલો છે. આમ કહેવાનું ખાસ કારણ એ છે કે, તેમાં બે સ્થળે દિવચનનું રૂપ વપરાએલું જોવામાં આવે છે.<sup>૨</sup> બ્યુહ્લર સાહેબે ઉક્ત લેખને ઇસ્વી સનની પહેલાંના ૩૫૦ થી ૨૫૦ ના વચગાળાનો કહ્યો છે. એ રીતે એ લેખ લગભગ અશોકના સમયનો જ ઠરે છે. પ્રાચીન સમયમાં આવા અનેક લેખો સંસ્કૃતભાષામાં લખાયા હશે; પણ આજે તેઓનો પત્તો લાગતો નથી : એમ આપણે કહીએ તો કાંઈ ખોટું ન ગણાય. પ્લાહણોનાં મંદિરો વગેરેમાં જ આવા સંસ્કૃતલેખો લખાયા હશે, એમ કહી શકાય. બૌદ્ધલોકોના સ્તૂપો વગેરે તેમ જ જૈનલોકોનાં દેહરાં વગેરે લોકોના નિવાસસ્થાનથી દૂર બંધાતાં તેમ પ્લાહણોનાં મંદિરો વગેરે લોકોના રહેઠાણથી આવે ન બંધાતાં ગામની કે શહેરની અંદર કે બાજુમાં બંધાતાં તેથી કરીને જ એ પ્લાહણોનાં મંદિરોમાંના સંસ્કૃત-લેખો આજે સદાને માટે નષ્ટ થઈ જવા પામ્યા છે, એમ કહેવામાં કાંઈ હરકત નથી.

સ્વર્ગસ્થ ફલીટ સાહેબ અને અખ્યાપક હાઇસ ડેવિઝ સાહેબ એમ માને છે કે, ઇસ્વી સનની પહેલાંના ૩૦૦ ના વર્ષથી માંડીને ઇસ્વી સનના ૧૦૦ ના વર્ષ સુધીના બધા શિલાલેખો દેશી ભાષામાંથી બિતરી આવેલી અને દેશી ભાષાને ધણા અંશે મળતી આવતી એક

૧. જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૦૪, પૃ. ૪૮૩.

૨. મે. આ. સ. ઈ., અંક ૪, પૃ. ૧૧૯.

જાતની પાલિભાષામાં લખાએલા છે. તેમના મંતે આથી એમ સાબીત થાય છે કે, ઇસ્વી સનના ૧૦૦ ના વર્ષ સુધી તો પાલિભાષા જ પ્રચલિત હતી. જે ભાષાનું વ્યાકરણ પાણિનિએ અને પતંજલિએ લખેલું તે સંસ્કૃતભાષા તો એ સમયની દેશી ભાષા ન જ હોઈ શકે, એમ તેઓ માની બેસે છે; પણ એમનો આ અભિપ્રાય સ્વીકારી શકાય તેમ નથી. તેનું પહેલું કારણ તો એ છે કે, ઉપર આપણે કહી ગયા તેમ લગભગ અશોકના જ સમયનો નિદાન એક લેખ તો બેશક સંસ્કૃતભાષામાં લખાએલો મળી આવેલો છે. વળી, ખીજું કારણ એ છે કે, જૂદાં જૂદાં લખાણોની ભાષાના-ક્રાંસના વિદ્વાન સેનાર્ત સાહેબ જેને ‘શિલાલેખોની પ્રાકૃતભાષા’ કહે છે તે ભાષાના-સંબંધમાં સેનાર્ત સાહેબે જે કંઈ કહ્યું છે તેનો વિચાર ઉક્ત વિદ્વાનોએ કરેલો લાગતો નથી. ગુજરાતથી અને પશ્ચિમ-કિનારાની ગુફાઓથી માંડીને કૃષ્ણાનદીના મુખની પાસેના અમરાવતી સુધીના તથા ઉત્કલમાંની ખંડગિરિની ગુફાઓ સુધીના તેમ જ મધ્ય-હિંદુસ્તાનમાંના સાંચીથી અને ભરહુતથી માંડીને મુંબાઈ-ઇલાકાની દક્ષિણદિશાની હદરૂપ વનવાસી<sup>૧</sup> સુધીના અને મદ્રાસ-ઇલાકાના કાંચી (હાલના કાંજીવરમ્) સુધીના વિસ્તારમાં એ બધાં લખાણો વેરાએલાં છે, એ હકીકત પ્રથમ તો આપણે ધ્યાનમાં રાખવાની છે. વળી, આપણે ખીજી હકીકત ધ્યાનમાં રાખવાની છે તે એ કે, આશરે ઇ. સ. પૂ. ૨૫૦ થી માંડીને ઇ. સ. ૪૫૦ સુધીના લગભગ સાત સૈકાઓના ગાળાનાં એ બધાં લખાણો છે; અને તેમ છતાં પણ જૂનામાં જૂનાં લખાણોની અને છેક હમણાંનાં લખાણોની વચ્ચે કંઈ ખાસ ફેરફાર જોવામાં આવતો નથી. અલબત્ત, તે બધાં લખાણોમાં બોલીને લગતી જે કેટલીક ખાસિયતો જોવામાં આવે છે તે ખાસિયતો શ્રીયુત ઑટો ક્રેક સાહેબે બતાવેલી છે. ૨ પણ

૧. ઇ. ઍ. , ૧૮૯૨, પૃ. ૨૬૦.

૨. “પાલિ ઍંડ સંસ્કૃત” (પાલિભાષા અને સંસ્કૃતભાષા), પૃ. ૧૧૦ અને આગળ.

ખાસ કરીને અશોકનાં લખાણોમાં જોવામાં આવતી એવી ખાસિયતોની સાથે સરખામણી કરતાં તે ખાસિયતો એટલી જુજજુજ જણાય છે કે, આપણા આ ગ્રંથના કામે આપણે તેમને નજીવી ગણીએ તો કાંઈ પણ વાંધો ન આવે. હવે સવાલ એ ઊભો થાય છે કે, આટલા મોટા વિસ્તારમાં ફેલાએલી એ ભાષા સાત સૈકાઓ સુધી સામાન્ય લોકોના મોઢેથી ઉચ્ચારાઈ હોવા છતાં પણ અવનતિને કે ફેરફારને વશ ન થઈ, એ બંને જ કેમ ? અલબત્ત, એમ બંની શંક જ નહિ. આપણા આ નિર્ણયનો ચોક્કસ પૂરાવો એ છે કે, પ્રાકૃતભાષાઓના સાહિત્યના જે જૂનામાં જૂના નમૂનાઓ આપણી સમક્ષ આજે મોજૂદ છે તે-‘હાલ’ નામક લેખકે રચેલા શ્લોકો અને જૂનામાં જૂનાં નાટકોની પ્રાકૃતભાષાના નમૂનાઓ-આ સમયના અંતભાગના કે તેની પહેલાંનાં થોડાં વર્ષનાં છે; અને તેમ છતાં પણ તેઓમાં બોલીને લગતો જે ફેરફાર જોવામાં આવે છે તે ઘણો વધારે આગળ વધેલો હતો. ઉક્ત સર્વ લખાણોમાંની બોલી આટલા મોટા વિસ્તારમાં લગભગ સાત સૈકાઓ સુધી બોલાતી જીવંત લોકભાષા નહિ હોય; પણ આશરે ઇ. સ. પૂ. ૨૦૦ થી માંડીને ઇ. સ. ૪૫૦ સુધીની રાષ્ટ્રભાષા-પ્રાચીન હિંદુસ્તાનની ‘હિંદુસ્તાની’ ભાષા-તે હોય એમ સંભવિત છે. આજની હિંદુસ્તાની ભાષામાં પણ પ્રાંતિક ખાસિયતો કાંઈ અબજણી નથી. ખરેખર, મહારાષ્ટ્રની હિંદુસ્તાની ભાષામાં મરાઠી ભાષાના શબ્દો અને મરાઠી ભાષાની વાક્યરચના જેટલા અંશે ધુસી જવા પામ્યાં છે તેટલા જ અંશે ગુજરાતની હિંદુસ્તાની ભાષામાં ગુજરાતી ભાષાના શબ્દો અને ગુજરાતી ભાષાની વાક્યરચના ધુસી જવા પામેલાં છે, અને મહારાષ્ટ્રની તેમજ ગુજરાતની હિંદુસ્તાની ભાષા કાશીમાં બોલાતી હિંદુસ્તાની ભાષાથી જૂદી જ પડી આવે છે. આવું છે તો પણ, આધુનિક હિંદુસ્તાનની રાષ્ટ્રભાષા હિંદુસ્તાની છે, એની ના તો કાંઈ જ નહિ કહી શકે. ‘શિલાલેખોની પ્રાકૃતભાષા’ની બાબતમાં પણ એમ જ હતું. શ્રીયુત દેવે સાહેબે પ્રથમ જોયું હતું.

તેમ, તેમાં અહીંતહીં કેટલાક પ્રાંતિક ભેદ જોવામાં આવે છે તો પણ, તે ઇ. સ. પૂ. ૨૦૦ થી માંડીને નિદાન ઇ. સ. ૧૫૦ સુધીના ભારતવર્ષની હિંદુસ્તાની ભાષા હતી. હવે જે સવાલનો જવાબ આપણે આપવાનો છે તે એ છે કે, ક્યારે અને શા કારણે તે રાષ્ટ્રભાષા થવા પામી ? અલગત, અશોકના સમયમાં તો તે રાષ્ટ્રભાષા ન હતી. ઉત્તરાપથની બોલીથી મધ્યદેશની બોલી જેટલા અંશે જૂદી પડે છે તેટલા જ અંશે ઉત્તરાપથની તેમ જ મધ્યદેશની બોલી દક્ષિણાપથની બોલીથી જૂદી પડે છે. એ રીતે અશોકનાં લખાણોમાં એક બોલી જોવામાં નથી આવતી, પણ ત્રણ બોલીઓ જોવામાં આવે છે. પરંતુ અન્ય અનેક લખાણોમાં વપરાયેલી ‘શિલાલેખોની પ્રાકૃતભાષા’ તો માત્ર એક જ ભાષા હતી. વળી, તે અશોકના સમયમાં હયાતીમાં આવી ન હતી, પણ તેની પછીના સમયમાં તે હયાતીમાં આવી હતી. એ ભાષા સાથી ઉત્પન્ન થઈ હશે, એનું તો માત્ર અનુમાન જ થઈ શકે છે. ધર્મોપદેશને લગતી અશોકની અથાગ ધર્મશાસ્ત્ર પરિણામમાં આખા હિંદુસ્તાનમાં અસાધારણ પ્રવૃત્તિ થઈ રહેલી હોવી જોઈએ. એક પ્રાંતથી બીજા પ્રાંતને જૂદા પાડનારી બધી આડખીલીઓ દૂર થઈ હોવી જોઈએ, અને વિવિધ પ્રાંતોની વચ્ચે પરસ્પર વ્યવહાર શરૂ થયો હોવો જોઈએ. એ પરસ્પર વ્યવહાર બહુ જ તીવ્ર હતો, અને તે વખતોવખત થતો રહેતો હતો; અને તેથી કરીને અશોકના મૃત્યુની પછી તુરત જ આખા હિંદુસ્તાનને માટે સમાન ભાષાની જરૂરિયાત બહુ જ જણાઈ હોવી જોઈએ. જે પ્રાંત ઉક્ત પ્રવૃત્તિનું કેન્દ્રસ્થાન હતો—અને જેમાં પ્રાકૃતભાષાની માતા ગણાતી મહારાષ્ટ્રી ભાષા બોલાતી હતી—તે પ્રાંતે ઉપર્યુક્ત નવીન જરૂરિયાતને પહોંચી વળવાના હેતુથી પોતાની સ્થાનિક બોલી કદાચ પ્રચલિત કરી હશે. એ રીતે એક કાળે પ્રાંતિક ગણાતી બોલી સાર્વભૌમિક ભાષાની સ્થિતિએ પહોંચી ગઈ. બૌદ્ધલોકના ગ્રંથો આખા હિંદુસ્તાનમાં સૌ કાંઈ સમજી શકે તેટલા માટે તેઓમાં

એ જ સાર્વલૌકિક ભાષા વપરાઈ, અને દરબારી ભાષા અગર રાજભાષા તરીકે તેનો સ્વીકાર સર્વત્ર થયો તેમ જ ખીજા ધર્મોના લોકોએ પણ તેનો સ્વીકાર કર્યો. દાખલા તરીકે, વિદિશાનગર- (એસનગર)ના સુપ્રસિદ્ધ ચાંલલાની ઉપર કાતરાએલો વૈષ્ણવ શિલાલેખ તથા વિવિધ બ્રાહ્મણ-ચરો ગણાવતો સાતકર્ણીનો નાના-ઘાટનો ગુહાલેખ અને સાતવાહન-વંશના ગૌતમીપુત્ર સાતકર્ણીનાં તથા વસિષ્ઠીપુત્ર પુલુમાવિનાં રાજશાસનો 'શિલાલેખોની પ્રાકૃતભાષા'— માં જ લખાએલાં છે. દક્ષિણદેશના બૌદ્ધગ્રંથોમાંની પાલિભાષા જ આ 'શિલાલેખોની પ્રાકૃતભાષા' હતી, એમ આપણે ખુશીથી કહી શકીએ. ૧

૧. કલકત્તાની વિદ્યાપીઠની સમક્ષ ઈ. સ. ૧૮૧૬ માં શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે જે બે વ્યાખ્યાનો આપ્યાં હતાં તે બે વ્યાખ્યાનોમાંથી આ બધી ચર્ચા અહીં ઊતારી લેવામાં આવેલી છે. એ વ્યાખ્યાનોમાં એમણે એવો અભિપ્રાય પ્રતિપાદિત કર્યો હતો કે, જેને 'ગાથાની બોલી' કહેવામાં આવે છે તે કુશનવંશના સમયના શિલાલેખોની મિશ્ર સંસ્કૃતભાષા જ છે. ઇસ્વી સનની પહેલાંની પહેલી સદીથી માંડીને ઇસ્વી સનની ત્રીજી સદી સુધીમાં બ્રાહ્મણધર્મની ચઢતી કળાને લઈને બ્રાહ્મણેતર જ્ઞાતિઓ પણ સંસ્કૃતભાષાનો અભ્યાસ મોટા પ્રમાણમાં કરતી થઈ હતી, અને સાહિત્યના વાહન તરીકે પાલિભાષા નાબૂદ થઈ ગઈ ન હતી. એવા એ સમયના શિષ્ટ લોકોની સ્વભાષા તરીકે ઉક્ત 'ગાથાની ભાષા'ને ઓળખાવી શકાય નહિ તો પણ તેમની બોલાતી ભાષા તરીકે તો તેને જરૂર ઓળખાવી શકાય. આ જ કારણે કેટલાક બૌદ્ધગ્રંથો એ ભાષામાં લખાએલાં જેવામાં આવે છે. કુશન-વંશના સમયમાં ઉત્પન્ન થએલી બૌદ્ધભતિઓના લોકોએ શિષ્ટ જનોના મુખે બોલાતી ભાષામાં પોતાના ગ્રંથો લખ્યા, એ સ્વાભાવિક હતું. ઇસ્વી સનની ત્રીજી સદી સુધી આવા ફેરફાર થતા ચાલુ રહ્યા. એ વખતે સામાન્ય વ્યવહારમાં સંસ્કૃતભાષાનો ઉપયોગ સર્વત્ર થવા લાગ્યો, અને સાહિત્યના વાહન તરીકેનું પોતાનું સ્થાન તેણે લઈ લીધું. એ વખતે જે બૌદ્ધભતિઓ હયાતીમાં આવી તે બૌદ્ધભતિઓના લોકોએ કેવળ સંસ્કૃતભાષામાં જ

અશોકના સમયની કળાના સંબંધમાં થોડુંક વિવેચન હવે આપણે કરશું. આ બાબતમાં જે બાંધકામોની સાથે અશોકનું નામ જોડવામાં આવેલું છે તે બાંધકામોનો વિચાર આપણે નહિ કરીએ, પણ ખુદ અશોકે જ જે બાંધકામ કરાવેલાં તે બાંધકામોના જ વિચાર આપણે કરશું. અશોકનાં બાંધકામ તેના સમયની કળાનો અચ્છો ખ્યાલ આપે છે. જે શિલાઓની તથા ચાંલકાઓની ઉપર તેની ધર્મલિપિઓ કાતરાએલી તે અને જે શુદ્ધાઓનું દાન આજીવકાલે કરવામાં આવેલું હતું તે તેના સમયની કળાઓના નમૂનાઓ છે, એ આપણે જાણીએ છીએ. કળાના અને સ્થાપત્યના નમૂના તરીકે તેમનું એટલું સુંદર વર્ણન થઈ ગયેલું છે કે, હવે એ બાબતમાં કાંઈ કહેવાનું બાકી રહેતું નથી. યંત્રશાસ્ત્રીની અને કળાકારની નજરે અશોકનાં એ બાંધકામોનો વિચાર કરવો : એ જ અહીં આપણું જ્યેષ્ઠ છે. શ્રીયુત સેનાર્ત સાહેબે પ્રથમ સૂચવ્યું હતું તેમ, એકીમીનિયત રાજ્ય ડેરિયસનાં શાસનોનો દાખલો જોઈને સૌર્યરાજ અશોકે શિલાઓના ઉપર કાતરાએલી પોતાની ધર્મલિપિઓ કાઢવાનું ઠરાવેલું, એ કાંઈ અશક્ય નથી. વળી, સ્મિથ સાહેબ કહે છે તેમ, નક્ષ-ઇ-રુસ્તમસાંથી મળી આવેલો ડેરિયસનો શિલાલેખ “ખરી રીતે ‘નજરે જોવામાં આવે છે તો પણ ઇતિહાસદર્શક’ નથી એમ મનાય છે, અને ‘સિદ્ધાંતને તથા નીતિને અને ધર્મને લગતા ભાવિ વર્તનના સંબંધમાં ડેરિયસે પોતાની પ્રબળતા કહેલી છેલ્લી ગંભીર વીનતી’ તેમાં સમાયેલી છે.”<sup>૧</sup> એ જ દાખલો લઈને અશોકે પોતાની ધર્મલિપિઓ લખાવવાનો નિર્ણય કર્યો હશે, એમ સ્મિથ સાહેબ કહે છે. પરંતુ અશોકે તો એક ડગલું આગળ ભરીને ચાંલકાઓનો પણ

પોતાના ગ્રંથો લખાવવાનું. દાખલા તરીકે, “ધંમપદ” નામક બૌદ્ધગ્રંથ પાલિભાષામાં તેમ જ મિશ્ર સંસ્કૃતભાષામાં અને શુદ્ધ સંસ્કૃતભાષામાં લખાએલો જોવામાં આવે છે તેનું કારણ આ જ છે.

ઉપયોગ કર્યો હતો. અશોકના કડિયાઓએ શિલાઓને ધસીને લીસી કરીને તેમના ઉપર કોતરકામ કરેલું છે તો પણ ધરાનના કડિયાઓના એવા કામથી તેમનું કામ કાંઈ ખાસ ચઢિયાતું નીવડ્યું નથી. પરંતુ થાંભલાઓની વાત તો છેક જ જૂદી છે. ધરાનનાં બાંધકામોમાં થાંભલાઓ વપરાતા નહિ, એમ તો ન જ કહી શકાય; પરંતુ કોઈ બાંધકામના ભાગ તરીકે થાંભલાઓ ઊભા ન કરાવતાં સ્વતંત્ર અને એકાકી થાંભલાઓ ઊભા કરાવવાનું પ્રથમ માન તો માત્ર આપણા દેશને જ મળે છે. રોમના રાજ્યોની પહેલાંના સમયમાં પશ્ચિમ-એશિયામાં કે યુરોપમાં એ પ્રથા પડેલી જાણવામાં નથી. અશોકના થાંભલાઓ અસાધારણ કદના છે. ૫૦૦ થી ૬૦૦ તસુની તેમની લંબાઈ અને સરાસરી ૩૧ તસુની તેમની જડાઈ કાંઈ સાધારણ ન કહેવાય. આજે વીસમી સદીમાં આપણે આપણા વૈજ્ઞાનિક જ્ઞાનની અને કૃતજ્ઞતાની અને સાધનોની બડાઈ હાંકીએ છીએ; પણ આજે એ સૌનો ઉપયોગ કરનારને પણ આશરે ૪૮ તસુની પહોળાઈના તથા ૪૮ તસુની જડાઈના અને ૬૦૦ તસુની લંબાઈના પથરા ખોદવાનું કામ મુશ્કેલીભર્યું થઈ પડે તેમ છે. આવું છે તો પછી, આજથી બે હજાર વર્ષના પહેલાંના મૌર્યકાળના કારીગરો આવું મુશ્કેલ કામ કેવી રીતે સાધી શક્યા હશે? ખરેખર, આપણે તો એના માત્ર વિચારથી જ આશ્ચર્યમાં ગરકાવ થઈ જઈએ છીએ. વળી, આવા અસાધારણ કદના પથરા ખરાખર ખોદી કાઢવા, અને તેમને ટાંકણાથી છોલીને તેના ખરાખર પ્રમાણસર તથા દેખાવડા ગોળ થાંભલા તૈયાર કરવા તેમ જ આરસીના જેવા ચળકતા તેમને બનાવવા : એ કામ તો એનાથી પણ વધારે મહેનતનું અને નાજુક હતું. આજનો કડિયો તો એ કામ જોઈને આલોજ બની જાય તેમ છે. અશોકના સમયના કડિયાઓએ તો એ કામ અસાધારણ ક્ષેત્રમંદીથી પાર પાડેલું છે, એમ કહેવું જોઈએ. પરંતુ આટલેથી જ બસ નથી. સંયુક્ત પ્રાંતોના મિરઝાપુર પ્રાંતમાંના ચુનાર ગામની ખાણમાંથી ખોદી કાઢેલા અડધિયા પથરાનો અશોકનો

દરેકેદરેક થાંભલો બનેલો છે. એમ કહેવાય છે કે, એ થાંભલાઓ એ ગામમાં ટાંકણાની મદદથી તૈયાર થએલા અને જૂદાંજૂદાં સ્થળોએ લઈ જવામાં આવેલા. તે પૈકીના કેટલાક થાંભલાઓ ડુંગરામાંથી ખોદી કાઢવામાં આવ્યા હતા, અને સેંકડો ગાઉ દૂર મોકલવામાં આવ્યા હતા. આવા અસાધારણ કદના થાંભલાઓને લાંબા પલ્લે લઈ જવા અને દૂરદૂરનાં અનેક સ્થળોએ ગોઠવવા : એ કાંઈ રમતની વાત ન હતી. એ કામે જે યાંત્રિક સાધનોનો અને મગજશક્તિનો ઉપયોગ તે સમયે કરવો પડ્યો હશે તે આજના જમાનામાં આપણને અશક્ય ન થઈ પડે તો પણ આપણો દમ તો જરૂર કાઢે. સોળસો વર્ષની પછી અશોકના ત્રણ થાંભલાઓને સુલતાન ફિરોઝશાહે દિલ્લીમાં આણ્યા હતા, એમ જણાય છે. તે પૈકીના ‘ટોપ્રા’માંના થાંભલાને પંજાબના અંબાલા પ્રાંતમાંથી ખસેડીને દિલ્લીમાં ગોઠવતાં એ સુલતાનના યંત્રશાસ્ત્રીઓને જે અસાધારણ મુશ્કેલી પડેલી તેનું વર્ણન આપણા સારા નસીબે જળવાઈ રહેલું છે. તેનો સમકાલીન ઇતિહાસકાર શમ્સ-ઇ-શિરાઝ કહે છે કે:—

“ઠકાની ચઢાઈ કરીને સુલતાન-ફિરોઝ પાછો ફર્યો ત્યારપછી દિલ્લીના પાડોસમાં તે ધણુંખરે આવજા કરતો હતો. એ દેશના એ ભાગમાં પથ્થરના એ થાંભલાઓ હતા. ડુંગરોની તળાટીએ આવેલા મધોરાના અને ખિઝરાબાદના પ્રાંતમાંના ટોપ્રા ગામમાં તે પૈકીનો એક થાંભલો હતો, અને બીજો થાંભલો મિરથ ગામની નજીકમાં હતો.....ફિરોઝશાહે એ થાંભલાઓ પ્રથમ જોયા ત્યારે તેને બહુ નવાઈ લાગી, અને સ્મરણચિહ્નો તરીકે તેમને દિલ્લીમાં સંભાળપૂર્વક લઈ જવાનો ઠરાવ તેણે કર્યો.

“દિલ્લીથી નેવું કાસ દૂર પર્વતોની બાજુમાં ખિઝરાબાદ પ્રાંત આવેલો છે. સુલતાને એ પ્રાંતની મુલાકાત લીધી અને ટોપ્રા ગામમાંનો થાંભલો જોયો ત્યારે તેને દિલ્લીમાં લઈ જવાનો અને ભાવિ પ્રજાઓને માટે સ્મરણચિહ્ન તરીકે ત્યાં તેને ઊભો કરવાનો



કરાવ તેણે કર્યો. એ થાંભલાને નીચો પાડવાને લગતી સાતમાં સારી યોજનાઓનો વિચાર કરીને તેણે છેવટની આજ્ઞા પ્રસિદ્ધ કરી. દોઆબની અંદર અને બહાર આસપાસ રહેતા સર્વ રહીશોએ તેમ જ સર્વ ઘોડેસ્વારોએ અને પાયદળના સર્વ લોકોએ હાજર રહેવું, એવો હુકમ તેણે કર્યો. એ કાસને માટે જોઈતાં સર્વ ઓળંગે અને સાધનો પોતાની સાથે લેતા આવવાનો હુકમ પણ તેણે સૌને કર્યો. સેંબલની ( રેશમના જેવા મુદ્દાચમ રૂની ) ગાંસડીઓ લાવવાની સૂચના કરવામાં આવી. એવું ઢગલાબંધ ૩ પેલા થાંભલાની આસપાસ ગોઠવવામાં આવ્યું. થાંભલાના તળિયાની પાસેની જમીન ખોદી કાઢવામાં આવી ત્યારે પેલી રૂની પથારીના ઉપર તે થાંભલો ધીમેથી આડો પડ્યો. પછી ધીમેધીમે પેલા રૂને કાઢી લેવામાં આવ્યું, અને થોડા દિવસના અંતે તે થાંભલો જમીનના ઉપર સહીસલામત રીતે સૂઈ ગયો. એ થાંભલાના પાયાને તપાસવામાં આવ્યો ત્યારે તળિયેથી જળરો ચોરસ પથરો મળી આવ્યો તેને પણ બહાર કાઢવામાં આવ્યો.

પછી તે થાંભલાને કાંઈ તુડસાન ન થાય તેટલા માટે તેની ટોચથી માંડીને તેના તળિયા સુધી રોડાં અને કાચાં ચામડાં વીંટાળી દેવામાં આવ્યાં. ખેંતાળીસ પૈડાંની ગાડી બનાવડાવવામાં આવી, અને દરેક પૈડાને ( પેલા થાંભલાને ? ) અનેક દોરડાં બાંધવામાં આવ્યાં. હજારો લોકો દરેક દોરડાને ખેંચવા લાગ્યા. પુષ્કળ મહેનતના અને મુશ્કેલીના અંતે એ થાંભલો ઊંચકાયો અને ગાડીમાં ગોઠવાયો. દરેક પૈડાને એકેક દોરડું બાંધવામાં આવ્યું, અને દરેક દોરડાને બસો માણસો ખેંચે એમ કુલ ખેંતાળીસ પૈડાંને એકંદરે ૮,૪૦૦ માણસો ખેંચવા લાગ્યા. આમ હજારો માણસોએ એકસાથે મહેનત કરી તેથી કરીને ગાડી ચાલી, અને તેને જમના નદીના કાંઠાની પાસે લાવવામાં આવી. ત્યાં તેને જોવાને સુલતાન પોતે આવ્યો. સંખ્યાબંધ મોટાં વહાણો ભેગાં કરવામાં આવ્યાં. તે પૈકીનું મોટું વહાણ ૫,૦૦૦ થી

૭,૦૦૦ મણુ અનાજ લઈ જઈ શકે એવડું હતું, અને નાનામાં નાનું વહાણુ ૨,૦૦૦ મણુ અનાજ લઈ જઈ શકે એવડું હતું. પેલા થાંભલાને એ વહાણુના ઉપર ચાલાકીથી સૂવાડી દેવામાં આવ્યો અને પછી ફિરોઝાબાદમાં લઈ જવામાં આવ્યો. ત્યાં જમીનના ઉપર તેને ઊતારવામાં આવ્યો, અને અતિશય મહેનતથી અને ચાલાકીથી કુશ્કમાં તેને લઈ જવામાં આવ્યો.

“એ વખતે ઉક્ત લેખકની ઉમ્મર બાર વર્ષની હતી, અને માનનીય મીરખાનો તે શિષ્ય હતો. પેલા થાંભલાને એ જગ્યાએ લઈ જવામાં આવ્યો ત્યારે તેના સત્કારને માટે જમી મસજિદની પાસે ભવ્ય મકાન બાંધવામાં આવ્યું. પ્રવીણમાં પ્રવીણ સ્થપતિઓને અને શરીરોને એ મકાન બાંધવાના કામે રોકવામાં આવ્યા. એ મકાન બાંધવામાં પથ્થરનો અને ચૂનાનો ઉપયોગ કરવામાં આવ્યો, અને તેમાં અનેક પગથિયાં રાખવામાં આવ્યાં. એક પગથિયું ચણાઈ રહેતું ત્યારે પેલા થાંભલાને તેના ઉપર ગોઠવવામાં આવતો. પછી બીજું પગથિયું ચણવામાં આવતું, અને પેલા થાંભલાને ઊંચકીને તેના ઉપર ગોઠવવામાં આવતો. એમ કરતાં કરતાં ધારેલી ઊંચાઈએ પેલો થાંભલો જઈ પહોંચ્યો. આટલી સ્થિતિએ કામ આવી પહોંચ્યું એટલે પછી તે થાંભલાને સીધો ઊભો કરવાને લગતી બીજી યુક્તિઓ ચોજવી પડી. બહુ જ જડાં દોરડાં મેળવવામાં આવ્યાં, અને તળિયાના દરેક છ પગથિયે દુમકલાસ (વિંડલેસ) ગોઠવવામાં આવ્યાં. દોરડાની એક બાજુના છેડા પેલા થાંભલાની ટોચે બાંધવામાં આવ્યા અને તેની સામી બાજુના છેડાને દુમકલાસની આસપાસ વીંટાળી દેવામાં આવ્યા. સંખ્યાબંધ બંધ બંધાયાથી એ દુમકલાસ મજબૂત બની ગયાં, પછી (પેલાં દુમકલાસનાં) ચક્રો ફેરવવામાં આવ્યાં એટલે પેલો થાંભલો લગભગ અર્ધા ગજના જેટલો ઊંચકાયો. પછી તે પાછો નીચે ખેંસી ન જાય તેટલા માટે તેની નીચે લાકડાની ગાંઠો અને ફની પોટલીઓ ગોઠવવામાં આવી. એ રીતે એ થાંભલો રક્તેરક્તે

બરાબર ટટાર ઊભો થઈ ગયો. પછી તેને આધાર આપવાના હેતુથી મોટા મોટા પાટડાઓ તેની આસપાસ ગોઠવી દેવામાં આવ્યા, અને એ રીતે પાલખનું પીંજરું બની ગયું. સીધી લીટીમાંથી જરા પણ તે ન ચસે એવી રીતે તેને તીરના જેવી ટટાર સ્થિતિમાં એ રીતે ગોઠવી દેવામાં આવ્યો. પ્રથમ ઉલ્લેખેલા પેલા ચોરસ પથરાને એ થાંભલાની નીચે જ ગોઠવી દેવામાં આવ્યો હતો. ”૧

દ્વિરોઝશાહે તો અશોકના માત્ર ત્રણ જ થાંભલાઓને એ રીતે ખસેડ્યા હતા, અને તે પણ કાંઈ મોટામાં મોટા થાંભલા ન હતા. વળી, મૂળ જગ્યાએથી બહુબહુ તો પોણાસો ગાઉ દૂર જ તેમને ખસેડવામાં આવેલા. પરંતુ અશોકે માત્ર ત્રણ જ થાંભલા ઊભા કરાવેલા નહિ. તેણે તો આવા ત્રીસેક થાંભલા તૈયાર કરાવેલા, અને બહુ જ આધાં સ્થળે ઊભા કરાવેલા. પથરા ખોદી કાઢવાનું અને ટાંકણાથી તેમને બરાબર માપસર તૈયાર કરીને થાંભલા બનાવવાનું અને એ થાંભલાને લાંબા પદ્મે લઈ જવાનું કામ અશોકના સમયના શિલ્પકારોની કુનેહની અને મગજશક્તિની સાક્ષી પૂરે છે.

એટલું ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, અશોકના સમયની પહેલાંના કાળમાં ભાગ્યે જ કોઈ મકાન પથ્થરે બાંધેલું જણાય છે. સ્થાપત્યના કામે પથ્થરનો ઉપયોગ કરવાનું પ્રથમ માન બૌદ્ધરાજ અશોકને જ ધટે છે. અશોકે પોતાનાં લખાણોમાં અનેક સ્થળે કહ્યું છે કે, પોતાની ધર્મલિપિઓ ચિરસ્થાયી થાય તેટલા માટે શિલાઓના ઉપર અને થાંભલાઓના ઉપર તેણે તે ક્રાતરાવી હતી. એ જ કારણે પોતાના સામ્રાજ્યના કુનેહવાળા કારીગરોનો અને પોતાની સાધનસંપત્તિનો ઉપયોગ કરીને પોતાની ધર્મલિપિઓ પથરાના ઉપર તેણે ક્રાતરાવી હતી. અશોકના કાળની પહેલાંના સમયમાં આપણા દેશમાં

૧. ઇલિયટ્સ “હિસ્ટરી ઓફ ઇન્ડિયા” (હિન્દુસ્તાનનો ઇતિહાસ), ૩, ૩૫૦.

મુખ્યતઃ લાકડાનાં બાંધકામો થતાં હતાં. આજે પણ અલ્પદેશમાં અને ચીનમાં તેમ જ જાપાનમાં લાકડાનાં મકાનો બાંધવાનો રિવાજ ચાલુ છે. અલબત્ત, બાંધકામમાં પથ્થરના કરતાં લાકડું વધારે સારું થઈ પડે છે; પરંતુ પથ્થર જટિલો ચિરસ્થાયી નીવડે છે તેટલું લાકડું ચિરસ્થાયી નીવડતું નથી, એ જ એની ખામી છે. મેગાર્થેનીસ કહે છે કે, “ તીર મારવાનું ફાવી શકે તેટલા માટે બાકાં રાખીને ચણેલી ફરતી દિવાલ ” પાટલિપુત્રની આસપાસ બાંધેલી હતી. ચંદ્રગુપ્તના પાટનગરનું જ રક્ષણ આવી લાકડાની દિવાલથી થતું હતું તો પછી તે સમયનાં બધાં જ બાંધકામમાં લાકડાનો ઉપયોગ થતો હશે, એમ આપણે ખુશીથી અનુમાની શકીએ. બૌદ્ધસાહિત્યનાં “ જાતકો ” માં પણ લાકડાના બાંધકામના અનેક ઉદાહરણો<sup>૧</sup> અને ઇંટના<sup>૨</sup> બાંધકામના થોડાક ઉદાહરણો જોવામાં આવે છે; પણ પથ્થરના બાંધકામનો એક પણ ઉદાહરણ તેમાં જોવામાં આવતો નથી. પથ્થરના બાંધકામની કળા અને તેનો ઉદ્યોગ કાંઈ જ જાણતું નહિ, એવો એનો અર્થ કરવાનો નથી; કારણ કે, “ જાતકો ” માં તેમનો ઉદાહરણ થયેલો છે ખરો.<sup>૩</sup> વળી, લગભગ અશોકના સમયની જ પથ્થરની એક મૂર્તિ તો જાણવામાં છે. એ મૂર્તિ પરખમમાંથી મળી આવેલી છે.<sup>૪</sup> એ મૂર્તિ દરબારી કડિયાઓએ ઘડેલી નહિ. વળી, રાજપૂતાનાના નગરી ગામમાં વાસુદેવ-સંકર્ષણના મઠને ફરતી જંગી દિવાલના અવશેષો જોવામાં આવે છે તે અશોકના

૧. “ જાતક, ” ૨, ૧૮, ૭-૧૩; ૬, ૩૩૨, ૨૬ અને આગળ.

૨. “ જાતક, ” ૬, ૪૨૯, ૧૭-૧૮.

૩. દાખલા તરીકે, જુઓ “ જાતક ” ૧, ૪૭૮, ૫ અને ૧૨.

૪. “ કંટલોંગ ઓફ ધી આર્કીઓલોજિકલ મ્યુઝિયમ, મથુરા ” ( મથુરામાંના પુરાણવસ્તુસંગ્રહસ્થાનનું સૂચિપત્ર ), પૃ. ૮૩ અને ચિત્રપટ ૧૨.

સમયના સહજ પહેલાંના કાળના હોવા જોઈએ.<sup>૧</sup> ક્યુસન સાહેબના મતે<sup>૨</sup> અશોકના સમયની પહેલાંનું ગણાય તેવું પથ્થરનું ખીનું બાંધકામ રાજગૃહ (રાજગીર)માં આવેલ 'જરાસંધ કી બૈઠક' છે. અશોકના સમયની પહેલાં પથ્થરના બાંધકામની કળા અને તેનો ઉદ્યોગ વિકસેલાં હતાં તેનો વધારાનો પૂરાવો હજી જોઈતો હોય તો પિત્રાવાના સ્તૂપમાંથી મળી આવેલી પથ્થરની જખરી પેટી તેવો પૂરાવો પૂરો પાડે છે.<sup>૩</sup> એક જ જૂખરા કાળમીઠ પથ્થરમાંથી તે પેટી બનાવવામાં આવેલી છે, અને તે બાવન તસુની લંબાઈની અને સવાબત્રીસ તસુની પહોળાઈની અને સવાછવીસ તસુની ઊંચાઈની છે. ઉત્તમોત્તમ હસ્તકળાનો નમૂનો તે પૂરો પાડે છે. પોતાની ધર્મલિપિઓને ચિરસ્થાયી કરવાનો વિચાર અશોકને સ્ફુર્યો ત્યારે પોતાની પહેલાંના સમયથી વિકસતી આવેલી અને આબાદી ભોગવતી પથ્થરકામની કળાનો ઉપયોગ કરી લેવાનો ઠરાવ તેણે કરેલો, એમ જણાય છે.

આ દૃષ્ટિએ અશોકનાં બાંધકામોનું આટલું વર્ણન બસ થશે. હવે એવો સવાલ થાય છે કે, કળાના નમૂના તરીકે એ બાંધકામોમાં વિકાસનો કેટલો અંશ રહેલો છે? આપણે તેમના જે ત્રણ વર્ગો પાડેલા છે તે પૈકીનો થાંભલાઓનો વર્ગ જ અહીં પણ મહત્વનો થઈ પડે છે. દરેક થાંભલાના ત્રણ ભાગ પડેલા હોય છે:-(૧) ઘંટાકાર ટોચવાળો ઊભો થાંભલો; (૨) થાંભલાની ટોચે પાટ; અને (૩) ટોચે આસપાસ કોતરકામવાળો મુગટનો ભાગ. ટોચ અને તેની ઉપરની પાટ તથા તેની ઉપરનો મુગટરૂપ ભાગ થાંભલાની સૌથી વધારે મહત્વની અને કળાભરી ખાસિયત ગણાય છે. આવી જાતના થાંભલાનો સારામાં સારો નમૂનો સારનાથમાંથી મળી આવેલો છે.

૧. મે. આ. સ. ઇ., અંક ૪, પૃ. ૧૨૮ અને આગળ.

૨. હિ. ઇ. ઇ. આ., પુ. ૧, પૃ. ૭૫.

૩. સ. આ. મુ. સિ. જ્યુ. વૉ., પુ. ૩, ભાગ ૧, પૃ. ૪૨૬.

સારનાથના થાંભલાના સંબંધમાં સર જહાન માર્શલ સાહેબ કહે છે કે, “ પરંતુ સારનાથનો થાંભલો આદર્શરૂપ ન ગણાય તો પણ, ધર્મી સનતી પહેલાંની ત્રીજી સદીમાં સૌથી વધારે વિકસેલી જે કળાથી દુનિયા પરિચિત થયેલી હતી તે કળાનો નમૂનો - જેના અનેક બાપદાદાઓ કળાનું કામ કરતા અને કળાનો અનુભવ ધરાવતા તે વ્યક્તિના હાથનું કામ- તે છે. ફૂલી ઊઠતી નસોવાળા અને અતિશય વિકસિત સ્નાયુઓવાળા જે સિંહો ટોચે મુગટરૂપ બેઠેલા છે તેમનામાં અને તેમની નીચે જાણે કે સાચેસાચું જીવંત હોય તેવું જે ઊઠાવદાર કામ છે તેમાં બાલાવસ્થા ભોગવતી કળાની ખોડખાંપણોનો ( તેના અધૂરાપણોનો ) જરા પણ અંશ જોવામાં આવતો નથી. શિલ્પકારે નૈસર્ગિકતાનો આશય રાખ્યો છે ત્યાં સુધી કુદરતમાંથી જ પોતાનાં ચિત્રોના નમૂના લીધેલા છે. એટલાથી જ બસ નથી. એણે તો એનાથી પણ વધારે કામ કર્યું છે. એ થાંભલો સ્થાપત્યનો નમૂનો છે, એ વાત ધ્યાનમાં રાખીને ચારે સિંહોને તેને બંધબેસતા કરવાના હેતુથી તેમનામાં બાંધકામના બરનો વિશેષ અંશ જાણીજોઈને અને હેતુપૂર્વક દાખલ કરેલો છે; અને ટોચની સપાટ પાટની ઉપર મુકેલા ઘોડાને માટે તેણે પશ્ચિમદેશની કળામાં જાણીતા થયેલા અને સ્વીકારાયેલા નમૂનાનો ઉપયોગ કરેલો છે. તેના ઊઠાવદાર કામની વિશિષ્ટતા પણ તેટલી જ પરિપક્વ સ્થિતિએ પહોંચેલી છે. આપણે દૂંક સમયમાં જોશું તેમ, ગ્રીસના શરૂઆતના સ્થાપત્યની માફક હિંદુસ્તાનના શરૂઆતના સ્થાપત્યમાં પણ બે નિશ્ચિત સપાટીઓની-પથ્થરની મૂળ આગળની સપાટીની અને જે ભાગ કાતરી કાઢ્યો હોય તે ભાગની અંદરની સપાટીની- વચ્ચે ઊઠાવદાર કામ કરવાનો રિવાજ હતો. સારનાથના થાંભલાના ઊઠાવદાર કામમાં આ ક્રિયાનો કાંઈ પણ અંશ જોવામાં આવતો નથી. કાંઈ પણ આદર્શરૂપ આગળની સપાટીનો વિચાર કર્યા વગર દરેકદરેક ભાગની ખરેખરી ઊંડાઈને અનુસરીને ઉક્ત પ્રાણીનો ( ઘોડાનો ) દરેકદરેક ભાગ ઘડવામાં આવેલા છે;

અને તેનું પરિણામ એ આવ્યું છે કે, ગોળાકાર આકૃતિને અર્ધોઅર્ધ કાપી કાઢીને ઉપલી પાટની સપાટીમાં ગોઠવી દીધી હોય તેવો દેખાવ થઈ રહ્યો છે. ” ૧

પરંતુ પુરાણવસ્તુશાસ્ત્રીઓનો એવો અભિપ્રાય છે કે, અશોકની સ્થાપત્યકળા પરદેશી છે. એક મંતવ્ય એવું છે કે, ધરાનની મારફતે આસીરિયામાંથી અશોકને “ જે સૂચનોથી હિંદુસ્તાનમાં લોકકાતા સ્થાપત્યના સ્થળે પથ્થરના સ્થાપત્યની સ્થાપના થઈ તે સૂચનો મળેલાં ” ૨ તે જ પ્રમાણે સારનાથના ચાંલલાના ઉપલા અર્ધા ભાગમાં જણાતી ધણીખરી ખાસિયતોનો—ખાસ કરીને ઘંટાકાર ટોચનો—નમૂનો પણ આસીરિયામાંથી જ મળેલો હતો. છેક હમણાંનું ખીજું મંતવ્ય એ છે કે, અશોકનો ચાંલલો ધરાનનું અને ગ્રીસનું જ કામ છે. સ્થાપત્યને લગતી તેની ખાસિયતો ધરાની છે; પણ જીવંત પ્રાણીઓનું ઘડતરકામ તો પૂરેપૂરું ગ્રીસનું છે. તેનું કારણ એ છે કે, એ અરસામાં ઍકિટ્રયામાં ગ્રીસદેશીય જુસ્સો પૂરબહારમાં હતો અને “ ધરાનનાં નજીવાં અને લાવહીન રૂપોના ઉપર આધિપત્ય ભોગવીને તેમને સચેતન કરતો હતો. ” ૩ આથી કરીને ધરાનની અને ગ્રીસની એ કળા ઍકિટ્રયામાંથી હિંદુસ્તાનમાં દાખલ થઈ. હવે સવાલ એ થાય છે કે, ધરાનની અને ગ્રીસની એ કળા અશોકનાં ચાંલલામાં ખરેખર જોવામાં આવતી હોય અને ઍકિટ્રયામાં જ તે પોતે વિકસી હોય તો પછી, ખુદ ઍકિટ્રયામાંથી કે તેના પાડોસના પ્રદેશમાંથી—દાખલા તરીકે, હિંદુસ્તાનના વાયવ્યકોણના પ્રદેશમાંથી—એ કળાનો કોઈ પણ નમૂનો જડી આવ્યો નથી, એનું કારણ શું? આવા નમૂનાઓ મળી ન આવે ત્યાં સુધી તો ધરાનની અને ગ્રીસની અસરને તો માત્ર નિરાધાર અનુમાન તરીકે જ માનવી જોઈએ. વળી, આપણે પ્રથમ

૧. કે. હિ. ઇ., ૧, ૬૨૦-૬૨૧.

૨. હિ. ઇ. ઇ. આ., પુ. ૧, પૃ. ૫૮-૫૯.

૩. કે. હિ. ઇ., ૧, ૬૨૨.

કહી ગયા છીએ તેમ, કોઈ મકાનના મુખ્યભાગરૂપ થાંભલાના બદલામાં સ્વતંત્ર થાંભલા ઊભા કરવાનો વિચાર ધરાનમાં કે ગ્રીસમાં જન્મ્યો નથી પણ હિંદુસ્તાનમાં જ જન્મ્યો છે. તે જ પ્રમાણે, અશોકના થાંભલા ઘડવામાં બ્રહ્મિયના ગ્રીસવાસી લોકોએ આવો આગળપડતો ભાગ લીધો હતો તો પછી, આયોનિક કે કોરિંથિયન વર્ગનાં રૂપના જેવાં કે તેની વિશિષ્ટતાઓના જેવાં ખાસ કરીને ગ્રીસનાં રૂપ કે તેની વિશિષ્ટતાઓ આ સ્થાપત્યમાં તેમણે દાખલ કર્યા નથી, એ જરા નવાઇભરેલું છે. હિંદી-પાર્થિયન અને કુશન વંશના સ્થાપત્યમાં આયોનિક કે કોરિંથિયન રૂપ કે તેની વિશિષ્ટતાઓ જેવામાં આવે છે; પણ અશોકના સમયમાં તો તેવું કંઈ જ ન હતું. વેલણ્ટી અને સાંકળ તેમ જ મણુકા અને શીરકી વગેરે જે દેખાવો ગ્રીસની કળાના અભ્યાસીને જાણીતા છે તે અશોકના થાંભલામાં જેવામાં આવે છે, એ વાત ખરી છે. પરંતુ એ દેખાવો કંઈ ખાસ ગ્રીસની જ ખાસિયતો નથી; કારણ કે, ખુદ ગ્રીસવાસી લોકોએ આસીરિયામાંથી તેવું અનુકરણ કરેલું છે, એમ જાણવામાં આવેલું છે. અશોકના થાંભલાની ખીજ ખાસિયતો - દાખલા તરીકે, ઘંટાકાર ટોચનો ભાગ, અને ચિત્રકામ વગરનો લીસો ઊભો થાંભલો અને તેનો ચળકાટ - ધરાનીઓની મારફતે નહિ પણ સીધી રીતે આસીરિયાવાસીઓની કનેથી લીધેલ છે, એમ કહેવું વધારે કુદરતી છે. અનેક વર્ષોની પહેલાં શ્રીયુત રાજેન્દ્રલાલ મિત્રે કહ્યું હતું તેમ, અશોકના સમયની પછી ધણા કાળે હિંદુસ્તાનના લોકોએ આસીરિયાના લોકોની નકલ કરી હતી,<sup>૧</sup> એમ કહેવું વધારે સહીસહામતીભર્યું છે. સર્વ પુરાણવસ્તુશાસ્ત્રીઓએ મૌર્યકાળની પહેલાંની માનેલી 'જરાસંધ કી વૈઠક'ને ડ્યુસન સાહેબે મૂળે આસીરિયાના અંશવાળા અને ગિર્સ નિમરૂદની નકલ તરીકે ગણી



છે,<sup>૧</sup> એ વાત આપણા ઉપલા નિર્ણયને બંધબેસતી નીવડે છે. પરંતુ સવાલ એ થાય છે કે, હિંદુસ્તાનના અને આસીરિયાના લોકો કયારે અને ક્યાં સમાગમમાં આવેલા? ‘આસીરિયન’ લોકો બેશક અસુરો છે. વેદસાહિત્યમાં તેમને ખુદ હિંદુસ્તાનના લોકો કહેલા છે. વેદકાળના આર્ય લોકો તેમની સાથે સતત લડાઈ કરતા હતા. આર્યોનું આગમન થયું તેના પહેલાં જ તેમણે હિંદુસ્તાનના મોટા ભાગનો કબ્જો લઈ લીધેલો, એમ જણાય છે. અસુરો મોટા શિલ્પીઓ હતા, એમ લાગે છે; કારણ કે, “ઋગ્વેદ” માં પણ તેમનાં “સાત દિવાલનાં” કે “લોખંડની દિવાલનાં” શહેરોનો અથવા તો તેમનાં “પથ્થરનાં સો શહેરો” નો ઉલ્લેખ અનેક સ્થળે કરેલો જોવામાં આવે છે. અહીં એ સમયના દિવાલવાળા કહેલાઓનો ઉલ્લેખ થયેલો લાગે છે. વળી, તે પૈકીના કેટલાક કિલ્લા પથ્થરના બાંધેલા હતા, એમ પણ આથી જણાય છે. “ઋગ્વેદ” માં રાજમહેલોને “હજર બારણાવાળા” અને “હજર થાંભલાના આધારે બાંધેલા મંડપો” ધરાવનારા કહ્યા છે. અસુર મયદાનવે યુધિષ્ઠિરને માટે બાંધેલા મંડપનું જ વર્ણન “મહાભારત”માં આપેલું છે તે ઉપલા વર્ણનને બરાબર મળતું આવે છે. ઘણું કરીને તે લોકોના બનાવવામાં આવતા હતા. જંગી મકાનો અસુરોના સ્થાપત્યની ખાસિયત હતી. તેઓ જંગી પ્રમાણમાં મકાનો બાંધતા. અશોકના સમયની હિંદુ સંસ્કૃતિમાં આસીરિયાનો જેટલો અંશ હતો તેટલો જ અંશ આર્યોનો પણ હતો; અને સ્થાપત્યની દૃષ્ટિએ જતાં તો હિંદુસ્તાન આસીરિયાના લોકોને (અસુરોને) ખરેખર આભારી હતો. તેમાં પણ ખાસ કરીને જે આસીરિયાવાસીઓએ હિંદુસ્તાનમાં વસવાટ કરીને તેને પોતાની જન્મભૂમિરૂપ બનાવી દીધો હતો તે આસીરિયાવાસીઓને તો હિંદુસ્તાન બહુ જ આભારી હતો. એ રીતે આપણે એમ કહી શકીએ કે, અશોકના સમયનું સ્થાપત્ય ઘણા અંશે આસીરિયાને આભારી હતું તો પણ હિંદુ હતું.

૧. “કેઇવ ટેમ્પલ્સ ઓફ ઇન્ડિયા” ( હિંદુસ્તાનનાં શુદ્ધાંશો ),  
પૃ. ૩૪-૩૫.

## પરિશિષ્ટ.

કાઠ પણ વિદ્વાને અસુરોના પ્રશ્નનો અભ્યાસ હજી સુધી અરાખર કર્યો નથી, એ ખરેખર દયાજનક સ્થિતિ છે. કેટલાક વિદ્વાનોએ<sup>૧</sup> અલબત્ત થોડા વખતથી એમ સૂચવવા માંડ્યું છે કે, વેદસાહિત્યમાં લોકો તરીકે ઉલ્લેખાએલા અસુરો ધણુંકરીને આસીરિયા-વાસીઓ હતા. વળી, હિંદુસ્તાનની બહાર મેસોપોટેમિયામાં કે મધ્ય-એશિયામાં કાઠ સ્થળે આસીરિયાવાસી લોકોની સાથે આર્યોનો સમાગમ જે સમયે થયેલો તે સમયનાં સંભારણાંરૂપે એ ઉલ્લેખો છે, એમ પણ તેઓ કહે છે. પરંતુ તે વિદ્વાનોની પહેલાંના એચ. એચ. વિલ્સન સાહેબે અને કે. એમ. ઝેનરજીએ એ જ સિદ્ધાંતો રજૂ કર્યા હતા, એ વાત દેખીતી રીતે ભૂલી જવામાં આવી લાગે છે. વિલ્સન સાહેબે કહ્યું છે કે, અસુરો તો “હિંદુસ્તાનના પૂર્વવૈદિક” લોકો હતા; અને તેમનાં શહેરોનો નાશ ઇંદ્રે કરેલો કહેવાય છે.<sup>૨</sup> ઝેનરજીએ એક ડગલું આગળ ભરીને કહ્યું છે કે, અસુરો તો આસીરિયાવાસીઓ જ છે. તેણે એમ પણ કહ્યું છે કે, જે ત્રણ અર્થમાં ‘અસુર’ શબ્દ ‘ક્યુનિક્કાર્મ’ શિલાલેખોમાં વપરાયો છે તે જ અર્થમાં ‘અસુર’ શબ્દ વેદસાહિત્યમાં વપરાયેલો છે.<sup>૩</sup> પરંતુ તે વિલ્સન સાહેબથી વિરુદ્ધ પડીને એમ માને છે કે, હિંદુસ્તાનની અંદર નહિ પણ બહાર મધ્ય-એશિયામાં આર્યોનો સમાગમ આસીરિયાના લોકોની સાથે થયો હોવો જોઈએ. પણ

૧. ડૉ. એ. સો., ૧૯૧૬, પૃ. ૩૬૩-૩૬૪; જ. ઝો. ઍ. ડૉ. એ. સો., પુ. ૨૫, પૃ. ૭૬ અને આગળ.

૨. “ઋગ્વેદ” (અંગ્રેજી ભાષાંતર) પુ. ૩, પ્રસ્તાવના, પૃ. ૧૪.

૩. “એરિયન વિટ્રેસ” (એરિયન સાક્ષી), પૃ. ૪૯ અને આગળ.

વિદ્વસન સાહેબ જે કહે છે તે ખરું લાગે છે. શ્રીયુત વિ. કા. રાજવાડેએ હાલમાં ‘અસુર’ શબ્દના વિષયનો વિસ્તારપૂર્વક લેખ લખેલો છે તેમાં તેમણે યોગ્ય જ કહ્યું છે કે, “સારા અર્થમાં ‘અસુર’ શબ્દ વપરાયાના અનેક દાખલાઓ મળી આવે છે, અને ખરાબ અર્થમાં માત્ર ૧૫ (એટલે કે, કુલ ૧૦૫ ના એકસપ્તમાંશ) સ્થળે તે શબ્દ વપરાયેલો જોવામાં આવે છે. આ વાત એમ બતાવી આપે છે કે, ઋગ્વેદના સમયના અંતભાગમાં ઋગ્વેદના ધર્મની અને જરથુસ્તના ધર્મની વચ્ચે ફાટફૂટ થઈ હતી. ઋગ્વેદની પછીના સમયમાં એ વૈમનસ્ય તીવ્ર અને તીવ્રતર થતું ગયું.”<sup>૧</sup> અહીં છેલ્લું વાક્ય બહુ જ મહત્વનું છે; કારણ કે, ઋગ્વેદની પછીના સમયમાં આર્યોએ આપણા દેશમાં વસવાટ બેશક કરેલો તેથી કરીને આર્યોની અને અસુરોની વચ્ચેનું તીવ્ર વૈમનસ્ય આપણા દેશમાં જ પેદા થયું હતું, એમ એ વાક્ય સ્પષ્ટ કરી આપે છે. “શતપથ-બ્રાહ્મણ”માં પણ એક સ્થળે કહ્યું છે કે, પ્રાચ્યો પણ અસુરો હતા. ‘પ્રાચ્ય’ ને ‘મગધ’ પણ કહેવામાં આવે છે,<sup>૨</sup> એ તો આપણે જાણીએ છીએ. વિહારના છોટાનાગપુરમાં અનાય નાતિ તરીકે અસુરો આજે પણ જોવામાં આવે છે, એ વાત ઉપલી હકીકતને ખરાબર બંધબેસતી આવે છે. આપણે પ્રથમ કહી ગયા છીએ તેમ જે ‘જરાસંઘ કી વૈઠક’ ને ક્યુર્યુસન સાહેબે સૌર્યકાળની પહેલાંની માનેલી છે અને આસીરિયામાંના ગિર્સ નિમરૂદની નકલ તરીકે ગણાવેલી છે તે ‘જરાસંઘ કી વૈઠક’ વિહારમાંના રાજગૃહ- (રાજગીર)માં જ છે, એ વાત પણ ઉપલી હકીકતને મળતી આવે છે. બાબીલોનિયાની મહાર (સીલ) આપણા દેશમાંથી શાથી મળી આવેલી, એ વાતનો ખુલાસો પણ ઉપરની હકીકતથી થઈ જાય છે.<sup>૩</sup>

૧. પ્રો. ડ્રા. ફ. ઓ. કૉ., પૃ. ૧૮-૧૯.

૨. ૧૩, ૮, ૧, ૫; સે. બુ. ઇ., પુ. ૪૪, પૃ. ૪૨૩-૪૨૪.

૩. જ. એ. સો. બે., ૧૯૧૪, પૃ ૪૬૨.

એ મહોર નાગપુરના પુરાણવસ્તુસંગ્રહસ્થાનમાં રાખવામાં આવેલી છે, અને તે ઇસ્વી સનની પહેલાંના ૨,૦૦૦ વર્ષના જોટલી જૂની છે. એ મહોર ક્યી જગ્યાએથી જડેલી, એ જણાવું નથી; પણ મધ્યપ્રાંતોમાંના કોઇ સ્થળેથી તે મળી આવેલી, એમ મનાય છે.

“શતપથ-બ્રાહ્મણ”ના સમયમાં પ્રાચ્યોની જાતિ તો અસુરોની અનેક જાતિઓ પૈકીની માત્ર એક જ જાતિ હતી. પણ આપણા દેશના બધા ભાગમાં અસુરોનાં ખીજાં થાણાં હોવાં જોઇએ ખરાં. વેદસાહિત્યનો અને “રામાયણ-મહાભારત” નો ખારીક અભ્યાસ કરવામાં આવે તો તેમના હલનચલનનો અને તેમનાં રાજ્યોનો ઇતિહાસ આપણે ઊપજવી શકીએ ખરા. જે ખાંડવવનના દાવાનળમાંથી અર્જુને સુપ્રસિદ્ધ મયાસુરને બચાવ્યો હતો તે ખાંડવવન-સહિત સંયુક્ત પ્રાંતોના પશ્ચિમભાગમાં અસુરોનું એક થાણું હોવું જોઇએ. પાણિનિના સમય સુધી પણ અસુરો (લડવૈયા) લોકો તરીકે ઓળખાતા હતા. પાણિનિએ પોતાના પર્શુ-ગણવાળા પર્શુઓ- (પ્રાચીન પર્શિયન લોકો)ની પછી તુરત જ અસુરોને ગણાવેલા છે. તેઓ કોઇ મ્લેચ્છ ભાષા બોલતા.<sup>૧</sup>

આપણા દેશમાં આર્યો દાખલ થયા તેના પહેલાંના સમયથી જ આસીરિયાવાસી લોકો આપણા દેશમાં મોજૂદ હતા તો પછી એવો સવાલ સ્વાભાવિક રીતે થાય છે કે, હિંદુસ્તાનમાં આસીરિયાની સંસ્કૃતિના કાંઇ લીસોટા જોવામાં આવે છે ખરા? તેના જવાબમાં ‘હા’ કહેવાની છે. આસીરિયાની સૌથી પહેલી અસર તો આપણા દેશના પ્રાચીન સ્થાપત્યના ઉપર થયેલી જોવામાં આવી છે. સ્વર્ગસ્થ બાલ ગંગાધર ટિળકે પણ આપણને બતાવી આપ્યું છે કે, ‘અથર્વવેદ’ માંના કેટલાક દાનવો અથવા અસુરો ચોખ્ખેચોખ્ખા ગ્રાહિડયાવાસી હતા.<sup>૨</sup> ઋગ્વેદની પછી અથર્વવેદ

૧. જ. ઑ. ઊં. રા. એ. સો., ૨૫, ૭; સા. ડો. મો. ગે., ૬૮, ૭૧૯

૨. “લાંડારકર કોમ્મેમોરેશન વોલ્યુમ” (લાંડારકર—સ્મારક-ગ્રંથ); પૃ. ૨૯ અને આગળ.

થએલો તેથી કરીને આદિયાના દેવગણનો આટલો ભાગ આપણા દેશમાં જ દાખલ થએલો હોવો જોઈએ. ખરું જોતાં તો મૌર્યકાળના ઉદયની પહેલાંના હિંદુસ્તાનની સંસ્કૃતિમાં મુખ્યતઃ આર્યોનો અને અસુરોનો જ અંશ હતો.

## સાતમું પ્રકરણ

### ઇતિહાસમાં અશોકનું સ્થાન

અશોક જે વિવિધ પ્રવૃત્તિ સતત કરી રહ્યો હતો તે પ્રવૃત્તિનો સંપૂર્ણ રીતે સ્પષ્ટ ખ્યાલ અત્યારસુધીમાં આપણે મેળવી લીધો છે. ઇતિહાસમાં અશોકનું ખરું સ્થાન કયું ગણાય? એ નક્કી કરવાના હેતુથી આપણે તેના કામનો ચોક્કસ અંદાજ કાઢવાનો પ્રયત્ન હવે કરશું; પણ તેનો આદર્શ અને તેના હેતુઓ નક્કી કરવાનો પ્રયત્ન આપણે ન કરીએ ત્યાં સુધી તેના કામનો વિગતવાર ખ્યાલ બાંધવાનું બની શકે તેમ નથી. અશોકે આ બાબતમાં દિલ જોલીને આપણને કાંઈ પણ કહ્યું છે ખરું? અશોકે પોતાના મનના ઊંડાણમાં અનેક પ્રસંગે આપણને ઊતાર્યા છે તો પછી આ મહત્વની બાબતમાં તે આપણા ઉપર વિશ્વાસ રાખીને આપણને કાંઈ જ ન કહે, એ માની શકાતું નથી. પોતાના છઠ્ઠા મુખ્ય શિલાલેખમાં તે કહે છે કે, “આખી દુનિયાના હિતથી વધારે ઉમદા ફરજ બીજી કાંઈ નથી. વળી જે કાંઈ જહેમત હું ઊઠાવું છું તે એવા હેતુથી કે, ભૂતોની પ્રત્યેના ઋણમાંથી હું મુક્ત થાઉં, તેઓમાંના કેટલાકને અહીં સુખી કરું, અને તેઓ પરલોકમાં સ્વર્ગે પહોંચે.” એ રીતે જોતાં, અશોકનો આદર્શ માત્ર ‘મનુષ્યોની પ્રત્યે બ્રાતૃભાવ’ નથી, પણ ‘જીવતાં

પ્રાણીઓની પ્રત્યે ભાતૃભાવ ' છે. આખી સજીવ સૃષ્ટિની સાથે પોતાનો સંબંધ રહેલો છે, એમ તે માને છે; અને તેમને ઐહિક તેમ જ પારલૌકિક સુખ મળે તેમ કરવું, એ પોતાની ફરજ છે : એમ તે ગણે છે. મનુષ્યોની બાબતમાં તે એમ માને છે કે, માત્ર પોતાની પ્રજાની પ્રત્યે જ તેની પોતાની ફરજ રહેલી નથી, પણ મનુષ્યજાતિની પ્રત્યે તેની પોતાની ફરજ રહેલી છે. આ બાબતમાં તેણે બહુ સ્પષ્ટ રીતે કહી દીધું છે. ધવલીના અને યાવગઢના જૂદા જૂદા શિલાલેખોમાં તે કહે છે કે, જેવી રીતે તે પોતાનાં સંતાનોને આ લોકનું તથા પરલોકનું સર્વ હિતસુખ અપાવવા ઇચ્છે છે તેવી જ રીતે સર્વ મનુષ્યોને માટે પણ તેવું જ તે પોતે ઇચ્છે છે. વળી એ પૈકીના બીજા શિલાલેખમાં આગળ વધીને તે પોતાના અમલદારોને ફરમાવે છે કે, તેના પોતાના ઉપર વિશ્વાસ રાખવાનું પાડોસનાં સ્વતંત્ર રાજ્યોના લોકોને તેમણે કહેવું, અને તેમણે તેમની ખાત્રી કરી આપવી કે, “ જેવો આપણો પિતા તેવો જ આપણો રાજા (અશોક) છે. તે જેમ પોતાને અનુકંપે છે તેમ આપણને અનુકંપે છે; રાજાનાં જેવાં સંતાનો તેવાં આપણે છીએ. ” આ વાત એમ બતાવી આપે છે કે, પોતાનાં સંતાનોની પ્રત્યેના પિતાના વર્તનના જેવું અશોકનું વર્તન માત્ર પોતાની પ્રજાની સાથે જ રહેતું નહિ, પણ સર્વ મનુષ્યોને તેનો લાભ આપવાના હેતુથી સરહદી રાજ્યોની પ્રજાની સાથે પણ તેનું તેવું વર્તન રહેતું હતું. અલબત્ત માત્ર આધ્યાત્મિક બાબતોમાં જ પાડોસનાં સ્વતંત્ર રાજ્યોમાં કાંઈ પણ રાજા વિજય મેળવી શકે, અને એ રીતે એવાં રાજ્યોની પ્રજાને તેની પોતાની પ્રજા તરીકે તે ગણી શકે.

જે આદર્શને અનુસરીને અશોક પોતાનું કામ કરી રહ્યો હતો તે આદર્શના સંબંધમાં આટલું કહેવું બસ થશે. અહીં જે કહ્યું છે તે અતિશયોક્તિ નથી, પણ સત્ય કથન છે : એ વાતની ખાત્રી અશોકે પોતાનો હેતુ પાર પાડવાને લીધેલા ઉપાયોથી થઈ

જય છે. પ્રથમ તો, મનુષ્યોના અને પશુઓના શરીરસુખને માટે તેણે જે પરોપકારનાં કામ કરેલાં તેમનો વિચાર આપણે કરવાનો છે. અગાઉ તે આપણે જોઈ ગયા છીએ.<sup>૧</sup> તે પૈકીનું સૌથી વધારે મહત્ત્વનું કામ તો એ હતું કે, તેણે ઔષધિઓ તથા મૂળિયાં અને ફળો જ્યાંજ્યાં ન હતાં સાંભળ્યાં લેવડાવી જઈને રોપાવ્યાં હતાં. ફૂલા ખોદાવવા, અને છાયા આપનારાં ઝાડ રોપાવવાં : એ વગેરે પરોપકારનાં કામો તેમ જ ઉપરનું પરોપકારનું કામ પોતાના સામ્રાજ્યમાં તેણે કરેલાં એટલું જ નહિ, પણ હિંદુસ્તાનની અંદરના અને બહારના પોતાના સમકાલીન રાજાઓના પ્રદેશોમાં પણ તેણે તે કામો કરેલાં. ગ્રાણીઓની પ્રત્યે બેઠકારીભરી કૂરતા થતી અટકાવવાને તેમ જ તેમનો વધ થતો બંધ કરવાને તેણે જે ઉપાયો લીધેલા તે પણ આપણે પ્રથમ વાંચી ગયા છીએ.<sup>૨</sup> પરંતુ માત્ર ગ્રાણીઓની પ્રત્યે જ તે દયા બતાવતો, એમ કાંઈ નથી. આપણે અગાઉ કહી ગયા છીએ તેમ, ‘ પ્રાણાન્નં અન્નારંભો ’ ( ગ્રાણીને વધ ન કરવો તે ) અને ‘ અવિહિન્સા મૃતાન્નમ્ ’ ( જીવંત ગ્રાણીઓનાં હિંસા ન કરવી તે ) નીતિવિષયક ધર્માચરણની બે મુખ્ય બાબતો છે. એમને અનુસરીને જ તે પોતાના બીજા મુખ્ય સ્તંભ-લેખમાં કખૂલ કરે છે કે, “ બપગાં તથા ચોપગાં ગ્રાણીઓને તથા પક્ષીઓને અને પાણીમાં રહેતાં ગ્રાણીઓને ગ્રાણીની દક્ષિણા આપવાના જેટલો પણ ” અનુગ્રહ તેણે પોતે કર્યો છે. એ રીતે અશોકે વિસ્તૃત કાર્યક્રમ “ધડી કાઢ્યો હતો; અને માત્ર ગ્રાણીઓની બાબતમાં જ નહિ, પણ આખી ગ્રાણીસૃષ્ટિની બાબતમાં તેનો અમલ કરવાનું તેણે ઠરાવ્યું હતું. જે ઐહિક હિતસુખ તેણે પોતે સાધેલું અને મનુષ્યોએ તેમ જ પશુઓએ પણ સાધેલું તે હિતસુખના સંબંધમાં આટલું કહેવું બસ થશે. આપણે એમ પણ જાણીએ

૧. જુઓ પૃ. ૧૩૩-૧૩૪; ૧૪૦-૧૪૧.

૨. જુઓ પૃ. ૧૩૭-૧૩૮.

છીએ કે, પારલૌકિક હિતસુખ સાધવાની બાબતમાં- એટલે કે, માત્ર પોતાના સામ્રાજ્યની જ પ્રજામાં નહિ પણ બહારના લોકો સહિત સર્વ મનુષ્યોમાં ધર્મ જાગૃત કરીને ફેલાવવાની બાબતમાં- પણ તેણે તનતોડ મહેનત કરી હતી. એ જાતની પ્રવૃત્તિમાં અશોકને ઘણી ફતેહ મળેલી, એ આપણે જોઈ ગયા છીએ. હિંદુસ્તાનની બહારના દેશોમાં પણ તેવી ફતેહ પોતે મેળવેલી, એવું અશોક પોતે કહે છે તે કાંઈ ખોટો ડોળ ન હતો. ૧ ધર્મોપદેશક તરીકેના તેના પ્રયત્નોનાં કેવાં શુભ પરિણામ આવેલાં, એ આપણે જાણીએ છીએ. બુદ્ધનો ઉપદેશ આખા હિંદુસ્તાનમાં તેમ જ સિંહલદ્વીપમાં ફેલાયો હતો. ઇ. સ. પૂ. ૨૦૦ ની પહેલાં ચીનમાં પણ તે પ્રસર્યો હતો. પશ્ચિમ-એશિયામાં બૌદ્ધપંથનો સ્વીકાર થયો હોય તો તેવાં કાંઈ ચિહ્નો દેખાતાં નથી તો પણ ખ્રિસ્તીધર્મના ઉપર તો તેની અસર બેશક થએલી જ હતી. નિદાન મનુષ્યોની પ્રત્યેના બ્રાતૃભાવને લગતા પોતાના સિદ્ધાંતના સંબંધમાં તો ખ્રિસ્તીધર્મ અશોકે પ્રસરાવેલા બુદ્ધોપદેશને આભારી છે, એવો નિર્ણય કર્યા વગર છૂટકો જ નથી.

અશોકના મનની સામે કયો આદર્શ સતત ખડો રહેતો હતો, તથા સર્વને લાગૂ પડતી અને અવિરત પ્રવૃત્તિ કયા મુખ્ય હેતુથી તે કરતો હતો : એ આપણે જોઈ ગયા. આથી કરીને, ઇતિહાસમાં અશોક કયું સ્થાન ભોગવે છે, એ હવે આપણે નક્કી કરી શકીએ ખરા. પ્રાચીન દુનિયાના અનેક સમ્રાટોની સાથે તેની સરખામણી કરવામાં આવેલી છે. પણ એ સરખામણીથી તેને જરા પણ આંચ આવતી નથી. જૂદાં જૂદાં બે દૃષ્ટિબિંદુથી તેને રોમના મહાન સમ્રાટ ડૉન્સ્ટંટાઇનની સાથે સરખાવવામાં આવેલો છે. અધ્યાપક હાઇસ ડેવિડ્ઝ એમ માને છે કે, અશોક ડૉન્સ્ટંટાઇનના જેવો હતો; કારણ કે, ખ્રિસ્તીધર્મમાં આધ્યાત્મિક અવનતિ થએલી તેનું કારણ ડૉન્સ્ટંટાઇને



કરેલાં પરોપકારનાં ધર્મકાર્યો હતાં તેવી જ રીતે અશોકે કરેલો બૌદ્ધપંથનો સ્વીકાર અને સંધને તેણે કરેલી સુંદર ભેટો “બૌદ્ધપંથની પડતીના માર્ગના-હિંદુસ્તાનમાંથી તે પંથને બાતલ કરવાના- પહેલા પગથિયારૂપ ” હતાં. અહીં પહેલાં તો કહેવું જોઈએ કે, હિંદુસ્તાન-માંથી બૌદ્ધપંથ બાતલ થયો છે, એમ કહેવું જ ભૂલભરેલું છે; કારણ કે, બંગાળના કેટલાક ભાગમાં હજુ પણ તે ચાલુ છે. અલબત્ત, આજે તે ડામાડોળ સ્થિતિમાં છે ખરો. ઇસ્વી સનની બારમી સદીની પછી તુરત જ- એટલે કે, અશોકની પછી આશરે દોઢ હજાર વર્ષે- તેની આવી કફોડી સ્થિતિ થએલી હતી. આવું હોવાથી, તેની પછી આટલી મુદતે બૌદ્ધપંથ બાતલ થયો તેને માટે તેને પોતાને શી રીતે જવાબદાર ગણવો, એ જ સમજી શકાતું નથી. વળી, બૌદ્ધપંથના સંધને અયોગ્ય ભેટો તેણે આપેલી, એનો પૂગવો શો? અલબત્ત, બૌદ્ધગ્રંથોની હકીકતમાં પૂર્ણ વિશ્વાસ રાખવાનું અધ્યાપક હ્રાઇસ ડેવિડ્ઝ આપણને કહે છે; પણ નિદાન અશોકની બાબતમાં તો તે ગ્રંથોમાંની હકીકતનો ઘણોખરો ભાગ લગભગ અવિશ્વસનીય છે.

સિંહલદીપના અને અન્ય લિક્ષુઓએ પરંપરાગત લોકકથાને બરાબર જાળવી રાખી છે, એમ ધડીલર આપણે માની લઈએ તો પણ, અશોકની પછીના સૈકાઓમાં બૌદ્ધલિક્ષુઓની આધ્યાત્મિક અવનતિ થયાની સાખીતી ક્યાં છે? ગુપ્તકાળની શરૂઆતના- એટલે કે, આશરે ઇ. સ. ૩૫૦ના- પહેલાં બૌદ્ધપંથની પડતી થયાના દાખલા મળી આવતા જ નથી. વળી, કેટલાક વિદ્વાનો અશોકને કૉન્સ્ટંટાઇનની સાથે સરખાવે છે તેનું કારણ એકે, બન્ને રાજાઓ પોતપોતાના ધર્મના આશ્રયદાતા હતા, અને તે ધર્મનો ફેલાવો કરવામાં તેમણે પુષ્કળ મદદ કરી હતી. ૨ પરંતુ એ વિદ્વાનો એટલી

૧. “બુદ્ધાગમ” (બૌદ્ધપંથ), પૃ. ૨૨૨.

૨. હાર્ડીફ્ટ “અશોક: આઇન-કારકટર-બિલ્ડ, એટ સેટેરા,” પૃ. ૩૦; હ્રાઇસ ડેવિડ્ઝ ફ્રોમ “બુદ્ધિસ્ટ ઇન્ડિયા” (બૌદ્ધહિંદુસ્તાન), પૃ. ૨૬૭-૨૬૮; રૅપ્સનફ્રોમ “એન્શિયન્ટ ઇન્ડિયા” (પ્રાચીન હિંદુસ્તાન), પૃ. ૧૦૪.

વાત ભૂલી ગયા છે કે, જે પરિસ્થિતિમાં અશોક પોતાના ધર્મનો પ્રચાર કરવાને મથી રહ્યો હતો તે પરિસ્થિતિ કૉન્સ્ટંટાઇન જે પરિસ્થિતિમાં કામ કરી રહ્યો હતો તે પરિસ્થિતિથી તદ્દન જૂદી પડતી હતી. ૧ “ કૉન્સ્ટંટાઇને વિજય પામતા ધર્મનું ઉપરિપાણું લીધું હતું ” ત્યારે અશોકે જરા પણ આગળ નહિ. વધેલા ધર્મનું ઉપરિપાણું લીધું હતું. કૉન્સ્ટંટાઇન “ ગણત્રી કરનારો, લુચ્ચો, વહેમી, ઘણુંખરૂં રૂર, કડક ” હતો, અને તેની “ સંપૂર્ણ દીર્ઘદૃષ્ટિનો એક જ દાખલો તેને ‘ મહાન ’ કહેવાને લાયક ઠરાવે છે. ” પરંતુ અશોકનો આત્મા વિચારશીલ અને દયાળુ તેમ જ ઉચ્ચ આદર્શો ધરાવનારો તથા તનતોડ મહેનત કરનારો અને એક જ હેતુની પ્રત્યે દૃષ્ટિ રાખનારો તેમ જ અજબ યુક્તિઓથી ભરેલો હતો. “ રાજનીતિના કામે ( ધર્મની બાબતમાં ) સહનશીલ થવાની તરફ કૉન્સ્ટંટાઇનનું વલણ રહેતું હતું. ” ધર્મની પ્રત્યેની અશોકની સહનશીલતા ખરા જિગરની હતી. પોતાના જીવનનાં છેવટનાં વર્ષોમાં કૉન્સ્ટંટાઇન બદલાઇ જઇને ખરા દેવને પૂજનારો રહ્યો ન હતો. તેના મતે તેનો ધર્મ માત્ર “ વિચિત્ર ખીચડો ” હતો. અશોકે આવી નીતિભ્રષ્ટતા કદિ પણ બતાવી નથી. તે તો શરૂઆતથી આખર સુધી એ ને એ ધર્મને ચીવટાઇથી વળગી રહ્યો હતો.

વળી, ઈ. સ. ૭૨૧ થી ઇ. સ. ૮૧૦ સુધી થઇ ગયેલા રોમના સમ્રાટ માર્કસ આરેલિયસ ઍટોનિયસની સાથે અશોકને સરખાવવામાં આવેલો છે. ૩ અલબત્ત, ખાનગી ઉચ્ચ જીવનની બાબતમાં તો માર્કસ આરેલિયસ અશોકનો બરોબરિયો હતો. શુદ્ધ-વિકાસની બાબતમાં તો તે અશોકને પણ ટપી જાય તેવો હતો; પણ

૧. “ ટાઇમ્સ લિટરરી સપ્લીમેન્ટ ” ( ‘ ટાઇમ્સ ’ પત્રની સાહિત્યપૂર્તિ ), ઑગસ્ટ ૭, ૧૯૧૪.

૨. એ. રી. એ., ૪, ૭૭

૩. મેકકેઈલકૃત “ અશોક ”, પૃ. ૮૦; કે. હિ. ઇ., ૧, ૫૦૬.

આદર્શની ઉચ્ચતાની ખાખતમાં તેમ જ અવિરત અને સુયોગ્ય જહેમત ઉઠાવવાની ખાખતમાં તો અશોક તેને ટપી જાય તેવો હતો. અલખત્ત, માર્કસ આરેઝિયસનાં વખાણ કરનારા કેટલાક લોકો કહે છે કે, મનુષ્યજાતિની પ્રત્યે પ્રેમ રાખવામાં જ પોતાના જીવનનું સાક્ષ્ય તે પોતે માનતો હતો, અને એ જ એનો ધર્મ હતો. પણ અહીં એટલી વાત ભૂલી જવાઇ છે કે, તેનામાં “ રોમવાસીને યોગ્ય થઈ પડે તેવાં મોટાઇ અને દંભ તથા રોમવાસીને યોગ્ય થઇ પડે તેવી સાર્વભૌમસત્તાના આદર્શની ચીવટાઇ ” હતાં, અને “ રોમની ચઢતીને લગતા તેના પોતાના આદર્શની સાથે ખ્રિસ્તીધર્મના પ્રસારનો મેળ બેસતો ન હતો ”<sup>૧</sup> તેથી જ ખ્રિસ્તીઓની તરફ તેણે રીતસર કૂરતા દાખવી હતી. અશોકના જીવનને અને તેની રાજ્યચવસ્થાને દૂંકી બુદ્ધિના આવા મલિન આદર્શનો પાસ લાગ્યો ન હતો તેમ જ મનુષ્યજાતિના કોઇ વિભાગની પ્રત્યેના આવા અમાનુષી વૈરલાવનો ડાઘ લાગ્યો ન હતો. સમસ્ત મનુષ્યજાતિના તેમ જ સમસ્ત પ્રાણી-સૃષ્ટિના હિતસુખને માટે તેણે રીતસર તનતોડ મહેનત કરી હતી, અને તેનું નિઃસ્વાર્થી જીવન જાતિવિષયક કે રાષ્ટ્રીય કે કૌટુંબિક દંભથી અથવા પક્ષપાતથી દ્વિષિત થયેલું નથી.

કોઇ એક લેખકે રાજા આલ્ફ્રેડની સાથે તથા શાર્લમેનની સાથે અને પહેલા ખલીફ ઉમ્મરની સાથે તેમ જ એવા ખીજા અનેક રાજાઓની સાથે અશોકની સરખામણી કરેલી છે.<sup>૨</sup> અનેક રાજાઓ અશોકના જેવાં મોટા લડવૈયા અથવા મોટા રાજનીતિજ્ઞ થઇ ગયા છે; પણ તે સૌ પૈકીના અશોકની કીર્તિ આખા જગતમાં સદાને માટે પ્રસરી છે તેનું મુખ્ય કારણ એ છે કે, તેણે મનુષ્યજાતિનું ઐહિક તેમ જ પારલૌકિક હિતસુખ સાંચું હતું. અશોકની આ ખાસિયત થોડા અંશે પણ જે રાજામાં ન હોય તે રાજાને અશોકની

૧. એ. ઇ., ૧૭, ૬૯૫.

૨. મેક્ઝેઇલક્રૂલ “અશોક,” પૃ. ૮૦ અને આગળ.

સાથે સરખાવી શકાય નહિ. આ દૃષ્ટિએ જોતાં તો અશોકને માત્ર મુગલ સમ્રાટ અકબરની સાથે જ સરખાવી શકાય. <sup>૧</sup> અકબરે પોતાની પ્રજાના હિતસુખને માટે ઘણી જહેમત ગિઠાવી હતી, એ બાબતમાં તો કાંઈ જ શક નથી. પણ જે ખાસ મહત્વની બાબતમાં અશોકને તે મળતો આવે છે તે એ છે કે, તેણે ધર્મની બાબતમાં સહનશીલતા રાખવાનું ઠરાવ્યું હતું, અને દરેક ધર્મમાંનાં સત્યને શોધવાને લગતા પોતાના સહાનુભૂતિપૂર્વક પ્રયત્નથી તેણે પોતાની પ્રજાના ઉપર ઉમદા દાખલો બેસાડ્યો હતો. સુરી તથા સુત્રી તેમ જ શિયા અને બ્રાહ્મણ તેમ જ (જૈન) જાતિ તથા બૌદ્ધ તેમ જ ખ્રિસ્તી અને યાહુદી તેમ જ જરથુસ્તી વગેરે સૌની ધર્મચર્યા સાંભળવામાં અને તેમનું પ્રમુખપદ લેવામાં તેને કેટલો આનંદ પડતો, એ આપણે જાણીએ છીએ. આવી ચર્યા શા હેતુથી તે કરતો, એ પણ આપણે જાણીએ છીએ. તે ધણુંખરું કહેતો કે, “જે વ્યક્તિ પોતાના અન્વેષણના માર્ગમાં ન્યાયથી જ દોરાય છે અને વિવેકબુદ્ધિ કબૂલ રાખે તેજ દરેક ધર્મમાંથી તારવી લે છે તે જ વ્યક્તિ ખરેખર મનુષ્ય ગણાય. જે તાળાની કૂંચી ખોવાઈ ગઈ છે તે તાળું કદાચ આ જ રીતે બિઘડે.” <sup>૨</sup> આવી રીતે સર્વ ધર્મોમાંથી સારામાં સારું ચૂંટી લેવામાં આવ્યું તેનું પરિણામ એ આવ્યું કે, ‘દીન ધલાહી’ નામક ધર્મ અસ્તિત્વમાં આવ્યો. તેમાં એકદેવવાદનો અંશ હતો, અને “ખાસ કરીને સૂર્યથી સૂર્યવાતા પ્રકાશની અને અગ્નિની પૂજા પણ દાખલ થયેલી હતી. તેને પારસીઓના ધર્મથી જૂદો ગણવાનો નથી.” અશોકના સંપંધમાં આપણે જોયું છે કે, પોતાની ધર્મ-પર્યેષણના પરિણામમાં તેણે જૈનપંથથી સહજ રંગાએલા બૌદ્ધપંથનો સ્વીકાર કર્યો હતો. પણ એટલું યાદ રાખવાનું છે કે, અકબર “સૌથી વધારે પ્રમાણમાં રાજનીતિજ્ઞ હતો અને દુનિયાદારીથી

૧. એ. રી. એ., ૨, ૧૨૭.

૨. એ. રી. એ., ૧, ૨૬૬ અને આગળ.

વાકેફ હતો તેમ જ ધર્મતત્ત્વના કામે પોતાની સાર્વભૌમસત્તાને લયમાં નાખવાને કોઈ પણ રીતે તૈયાર ન હતો.” ધર્મની આબતમાં નવી નવી પ્રજાલિકાઓ તે પોતે દાખલ કરના તેથી મુમલમાનોમાં હુલ્લડો થતાં તે જોતો ત્યારેત્યારે સર્વ ધર્મચર્યાને તે બંધ કરી દેતો. તેના પોતાના ધર્મબ્રજ લોકો બંગાળામાં હુલ્લડ મચાવી રહ્યા હતા ત્યારે ખ્રિસ્તી ધર્મોપદેશકોના ઉપદેશને સાંભળવાને તે તૈયાર ન હતો. વળી, સર્વ પ્રસંગે તે સહનશીલ ન હતો. ‘ઇલાહી’ નામક પંથ ઊભો થયો તે વખતે અકબરે તે પંથનાં લોકોને પકડાવ્યા હતા અને દેશપાર કરીને સિંધમાં તથા અફઘાનિસ્તાનમાં મોકલી આપ્યા હતા અને ત્યાં ઘોડાના બદલામાં તેમને વેચ્યા હતા. અકબરની ધર્મપર્યેષણા મોટા ભાગે શાળાના અભ્યાસને મળતી આવતી હતી. તેણે પોતાનો ‘દીન ઇલાહી’ બહેર કુર્યો ત્યારે તેની અંદર પોતાની કીર્તિ વધારવાનો અંશ પણ રહેલો જોવામાં આવતો હતો. એ ધર્મને માટે તેને જરા પણ ઉત્સાહ કે જીરુસો ન હતો, અને તેથી તે પોતે સમ્રાટ હતો તો પણ તેનો ‘દીન ઇલાહી’ રાજદરબારથી આગળ વધ્યો જ ન હતો, અને તેને સ્થાપનારો ગયો તેની સાથેસાથે તે પંથ પણ ચાલતો થયો.

યુરોપના ઇતિહાસકારોની દૃષ્ટિએ મહાન સિકંદર અને સીઝર તેમ જ નેપોલિયન દુનિયાના મોટામાં મોટા સમ્રાટ ગણાય છે. તેઓ કદાચ અશોકના કરતાં પણ વધારે જબરા લડવૈયાઓ અને રાજનીતિ-નિપુણ પુરુષો હતા, એની ના ન કહી શકાય. પરંતુ, તેઓ મોટા લડવૈયા અને રાજનીતિનિપુણ હતા તેથી મહાપુરુષો હતા, એમ કહી શકાય ખરું? “આઉટલાઈન ઓફ હિસ્ટરી” (ઇતિહાસની રૂપરેખા)ના કર્તા શ્રીયુત એચ. જી. વેલ્સ સાહેબે હમણાં જ આ સવાલનો વિચાર કર્યો છે. ઉક્ત ઇતિહાસ જીવનનો અને મનુષ્યજાતિનો ઇતિહાસ છે તેથી તેમાં દાખલ થએલી બધી વ્યક્તિઓનો વિચાર જૂદા દૃષ્ટિબિંદુથી તેમણે કર્યો છે, અને જૂદા ધોરણને

અનુસરીને- એટલે કે, દુનિયાને કોઈ પણ રીતે વધારે સુખી અને સારી તેમણે કરી છે કે કેમ, એ ધોરણને અનુસરીને- તેમનો ખ્યાલ તેમણે બાંધેલો છે. આથી કરીને સિકંદરની તથા સીઝરની અને નેપોલિયનની બાબતમાં વેલ્સ સાહેબે યોગ્ય જ પ્રશ્ન ઊઠાવ્યો છે કે, “આપણા ઇતિહાસનાં આટલાં બધાં પાનાંનો ઇબ્રો રાખનારા આ ત્રણે પુરુષોએ મનુષ્યજાતિને કયો સ્થાયી ફાળો આપ્યો છે?”<sup>૧</sup> સિકંદરે નવું શું ઉત્પન્ન કર્યું? તેણે પૂર્વદેશમાં ગ્રીસની સત્તા સ્થાપી ખરી? ના. તેની પહેલાંના ધણા વખતથી ગ્રીસની સત્તાની સ્થાપના તો થતી આવી હતી. ઍડ્રિયટિક સમુદ્રથી માંડીને સિંધુ નદી સુધીનો બધો પ્રદેશ થોડા વખત સુધી તેના તાબામાં હતો. એ એકયને સ્થાયી કરવાને લગતી કોઈ યોજના તેણે કરેલી ખરી? ના. એવી કોઈ ચોક્કસ યોજના તેણે કરેલી જાણવામાં આવી નથી. વેલ્સ સાહેબ કહે છે કે, “તેની સત્તા વધતી ગઈ તેમ- તેમ તેની સાથે ઉદ્ધતાઈ અને ક્રૂરતા પણ વધતી ગઈ. તે પુષ્કળ દારૂ પીવા લાગ્યો અને નિર્દયતાથી ખૂન કરવા લાગ્યો. બાબીલોનમાં લાંબા વખત સુધી દારૂ પીતાંપીતાં આખરે તેને એકાએક તાવ આવ્યો, અને તેત્રીસ વર્ષની ઉંમરે તે મરી ગયો. લગભગ તુરંત જ તેના સામ્રાજ્યના ટુકડેટુકડા થઈ જવા લાગ્યા. લોકોને તેની યાદ અપાવનારો એક રિવાજ ચાલુ રહ્યો. પહેલાંના વખતમાં ધણાખરા લોકો દાઢી રાખતા. પણ સિકંદર પોતાના સૌંદર્યની બાબતમાં એટલો બધો ગર્વ ધરાવતો હતો કે, પોતાના ચહેરાને ઢાંકી દેવાનું તેને ગમતું ન હતું. તેણે હજમત કરાવવાનું રાખ્યું, અને એ રીતે જે રિવાજ તેણે દાખલ કર્યો તે સૈકાઓ સુધી ગ્રીસમાં અને ઇટાલીમાં ચાલુ રહ્યો. એ રીતે કદાચ સારી કહેવાય; પણ પ્રજાને ખાસ મહત્ત્વનો ફાળો એ રીતે તેણે આપ્યો, એવું કાંઈ નથી.”

સિકંદરની બાબતમાં જે કહ્યું છે તે સીઝરની બાબતમાં પણ

૧. “ધી સ્ટ્રેંડ મેગેઝિન,” સપ્ટેમ્બર, ૧૯૨૨, પૃ. ૨૧૬ અને આગળ.

કહી શકાય તેમ છે. ઇતિહાસકારો કહે છે કે, સીઝર કેટલાક અંશે દુષ્ટ હતો. સમસ્ત દુનિયાની દૃષ્ટિએ તેણે સ્થાપેલાં કેટલાંક નીતિતત્ત્વોનો ઉલ્લેખ તેઓ કરે છે. પણ તે આપણને કેવો જણાય છે ? તે આપણને માત્ર રંડીખાજ અને ખર્ચાળ જ જણાય છે. જે દૃષ્ટાપણું તેનામાં હોવાનું કહેવામાં આવે છે તે દૃષ્ટાપણું તેનામાં ખરેખર હોત તો જે વખતે તે પોતે સત્તાના શિખરે પહોંચેલો હતો તે વખતે તે દુનિયાનું ભલું કરી શક્યો હોત; પણ તેમ ન કરતાં ચોપન વર્ષની ઉમ્મરે તે મીસરમાં પેલી સાધરન કિલ્લોઆપ્દાની સાથે એક વર્ષ સુધી મોજમજ માણવામાં મશગૂલ રહ્યો હતો, એમ આપણે જોઈએ છીએ. તે મોટી ઉમ્મરે પૂરેપૂરો રંડીખાજ હતો, એમ એ વાત સાબીત કરે છે. તે પોતાની પ્રજાનો સર્વોપરિ રાજ એથી સાબીત થતો નથી. નેપોલિયનના સંબંધમાં વેલ્સ સાહેબ આમ કહે છે:—“જૂની રિપબ્લિક ગત થઈ હતી અથવા થતી જતી હતી. પોતાનું રૂપ અને પોતાનો માર્ગ જોળતાં ત્રિચિત્ર નવીન બળ દુનિયામાં ધપી રહ્યાં હતાં. પ્રવૃત્ત થએલા અસંખ્ય લોકોના મગજમાં સૃષ્ટિની પ્રજ્ઞસત્તાના વચનના અને સૃષ્ટિની ચિરસ્થાયી શાંતિના પડઘા પડી રહ્યા હતા. આ પુરુષમાં સખળ દૃષ્ટાપણું હોત અને સક્રિય કલ્પના-શક્તિ હોત તેમ જ નિઃસ્વાર્થી મહાકાંક્ષાથી જ તે દોરાયો હોત તો ઇતિહાસના ખુદ સૂર્ય તરીકે તેને દીપાવે એવું કામ મનુષ્યજાતિને માટે તેણે કર્યું હોત.....પણ તેનામાં મોટી ખોડ એ હતી કે, ઉમદા કલ્પનાશક્તિ તેનામાં ન હતી. નાની ઢગલીના ઉપર નાનો ફૂકડો નાચે તેમ કલ્પનાશક્તિના અભાવે તકના મોટા ટેકરાની ટોચે નેપોલિયન માત્ર ડગલાં ભરી શક્યો.”<sup>૧</sup> નેપોલિયને પોતાના દેશનું પુષ્કળ ભલું કર્યું હશે; પણ મનુષ્યજાતિની પ્રત્યેના તેના ઋણની ખાતમાં તો મીંડું જ વળ્યું છે. વેલ્સ સાહેબે નેપોલિયનનો જે ક્યાસ કાઢ્યો છે તે છેક કાઢી નાખવાને યોગ્ય નથી.

૧. “આઉટલાઈન ઓફ હિસ્ટરી” (ઇતિહાસની રૂપરેખા), પૃ. ૪૯૦.

અશોકનું દૃષ્ટાપણું કેવું અને કેટલું હતું, એ આપણે જાણીએ છીએ. મનુષ્યોની તેમ જ પ્રાણીઓની પ્રત્યે બ્રાતૃભાવ, એ એનું ધ્યેય હતું. આપણે બીજી રીતે કહીએ તો આખી સૃષ્ટિના શારીરિક સુખને વધારવાનો તેમ જ તેની નીતિવિષયક ઉન્નતિ કરવાનો તેનો ઉમદા હેતુ હતો. તદ્દન નવીન અને અસાધારણ પદ્ધતિથી પોતાનાં સાધનોને પોતાના ધ્યેયને અનુકૂળ કરવામાં તેણે પોતાની સક્રિય કલ્પનાશક્તિનો ઉપયોગ કર્યો હતો. મૌર્યવંશની કીર્તિ ટાચે પહોંચી હતી તે વખતે પોતાની અસાધારણ કલ્પનાશક્તિ વાપરીને અશોકે પોતાની બધી શક્તિ અને પોતાના રાજ્યનાં બધાં સાધનો પોતાના એ ભવ્ય હેતુને બર આણવાના કામે વાપરવાની તકનો લાભ લઇ લીધો. એથી જ વેલ્સ સાહેબે અશોકના સંબંધમાં કહ્યું છે કે, “નેકનામદારો અને ખુદાવિદો તથા શ્રીમંતો અને એવાં એવા બીજાં જે હજારો અને લાખો રાજાઓનાં નામ ઇતિહાસનાં પાનાંમાં ભરેલાં છે તે સૌમાં અશોક લગભગ એકલો જ તારાની માફક ઝળકી રહ્યો છે. વાલ્ગાથી માંડીને જાપાન સુધી તેના નામને હજી માન મળે છે. હિંદુસ્તાને તેના પંથને છોડી દીધો છે તો પણ તે તેમ જ ચીન અને તિબેટ તેની મોટાઇની પરંપરા જળવી રહ્યા છે. જેમણે કોન્સ્ટન્ટાઇનનું કે શાર્લમેનનું નામ સાંભળ્યું હોય એવાં જીવંત માણસોની સંખ્યા તો થોડી જ હશે, પણ આજે અશોકને યાદ કરતાં જીવંત માણસોની સંખ્યા તો બહુ વધારે છે.”<sup>૧</sup> અશોકની સરખામણી કોઇ રાજાની સાથે કરવી હોય તો, માત્ર એક જ રાજાની સાથે તેને સરખાવવો ન જોઇએ, પણ એ ને એ જ વખતે નિદાન ત્રણ રાજાઓની સાથે તેને સરખાવવો જોઇએ. કોપલ્સ્ટન સાહેબ કહે છે તેમ,<sup>૨</sup> “બૌદ્ધપંથનો

૧. “આઉટલાઇન ઓફ હિસ્ટરી” (ઇતિહાસની રૂપરેખા), પૃ. ૨૧૨.

૨. “બુદ્ધીઝમ, પ્રિમિટિવ ઍન્ડ પ્રેઝન્ટ” (બૌદ્ધપંથ : જૂનો અને નવો), પૃ. ૧૬૬.



તે માત્ર કોન્સ્ટેટાઇન ન હતો, પણ ગ્રીસને માટે બૌદ્ધપંથનો તે સિકંદર હતો; ‘કીર્તિ’ના બદલામાં ‘સેવા’ કરનારો તે નિઃસ્વાર્થી નેપોલિયન હતો.”

બૌદ્ધપંથના ઇતિહાસમાં એ પંથના સ્થાપક બુદ્ધ ભગવાનના સ્થાનની પછી અશોકનું જ સ્થાન આવે છે.<sup>૧</sup> જે. એમ. મેક્ડોનલ સાહેબે કહ્યું છે તેમ,<sup>૨</sup> અતિહાસિક વ્યક્તિ તરીકે માત્ર સેઈન્ટ પૉલની સાથે જ અશોકને યોગ્ય રીતે સરખાવી શકાય તેમ છે. ઇસુ ખ્રિસ્તનો ઉપદેશ આખી મનુષ્યજાતિને ઉદ્દેશીને અપાએલો હતો, એ વાત ખરી; પણ તેના અનુયાયીઓએ તેના ઉપદેશની સાર્વલૌકિકતાને આગ્રહપૂર્વક મહત્ત્વ આપ્યું ન હતું. તેના પરિણામમાં ખ્રિસ્તીધર્મ અવનત થઇને માત્ર સુધરેલો અને વધારે ઉદાર બીજો ચાહુદીધર્મ બની ગયો હતો. તેને ઘેરી લેનાર જાતિબંધનોને અને સ્મૃતિબંધનોને તોડનાર પાલ જ હતો. ખ્રિસ્તી ન હોય તેવા લોકોને દાખલ થવાનો માર્ગ મળી શકે તેટલા માટે ખ્રિસ્તીધર્મનાં દાર ખુલ્લાં કરવાનો અભિપ્રાય તેના ફેટલાક અનુયાયીઓ ધરાવતા હતા; પણ પૉલે કહ્યું કે, “ ના; કાંઈ પણ દાર ન હોવાં જોઈએ—છે. જ નહિ; કારણ કે, દિવાલ જ નથી. દરેક આંતરે તોડી પાડવામાં આવેલો છે. પરમેશ્વરની નજરે પડતા લોકોના દરેક બંધનને અને ભેદને તેમ જ તડને જડમૂળથી દૂર કરવામાં આવેલ છે. આપણા માથાની ઉપરના આકાશની માફક જ પરમેશ્વરનો પ્રેમ સર્વગ્રાહી છે. જે હવા આપણે લઇએ છીએ તે હવાની માફક જ તેની મહેરબાની મફત મળે છે.” તે જ પ્રમાણે અશોકના સમયમાં બૌદ્ધપંથ અવનત થઇને માત્ર સ્થાનિક (પ્રાંતિક) પંથ બની ગયો હતો જૂદાજૂદા પાષાંડોના લોકોને એકબીજાના સિકાંતોની અને એકબીજાની માન્યતાઓની પ્રત્યે સહનશીલતા તથા માન રાખવાનો ઉપદેશ કરીને

૧. એ. રી. એ., ૨, ૧૨૭.

૨. “અશોક”, પૃ. ૮૫.

તેણે તેમની વચ્ચેના આંતરાને તોડી નાખ્યા હતા, અને એ રીતે સૌને સામાન્ય રીતે ગ્રાહ્ય થઇ રહે તેવા ધર્મના સારની વૃદ્ધિ તેણે સાધી હતી. આ બાબતમાં બૌદ્ધ “પિટકો”એ મેળવેલા સ્થાનના કરતાં વધારે જિંચું સ્થાન અશોકે પ્રાપ્ત કર્યું હતું, એમાં તો કાંઈ જ શક નથી. સર્વ ઉપાસકોને બુદ્ધનો આ જ મંદેશ હતો; અને બૌદ્ધ-પંથની આ સાર્વલૌકિકતા જ અશોકે જોઈ લીધી હતી, અને તેના વિષે ભાર દબને તે કહેતો હતો. વળી પાલની માફક અશોક પણ નીતિના મહાબળમાં ખૂબ માનતો હતો. પોતાના પંથને આખી દુનિયાનો ધર્મ બનાવી દેવાના પ્રયત્નો કરવામાં તેણે કાંઈ કચાશ રાખી ન હતી. એ રીતે તે બૌદ્ધપંથનો માત્ર આશ્રયદાતા જ ન હતો પણ ખરેખરો અવતાર હતો. તે સામ્રાજ્યનો ઉપરિ હોઈ અખૂટ સાધનોનો ધણી હતો તેથી વધારે ઝડપથી વધારે દૃશ્ય પરિણામ તે સાધી શક્યો હતો.

અશોકના કામથી હિંદુસ્તાનને શો લાભ થયો છે કે શી હાનિ થઈ છે, એનો તપાસ અને નિર્ણય આપણે ન કરી લઈએ ત્યાં સુધી તેના વિષેની આપણી ચર્ચા પૂરી કરી શકાય નહિ. આડકતરી રીતે હિંદુસ્તાનને પુષ્કળ લાભ થયો છે, એની ના તો કાંઈથી કહી શકાશે નહિ. અશોકના ધર્મોપદેશના કાર્યથી બે મોટા લાભ થયા હતા, એમ આપણે જોઈ ગયા છીએ. તે વખતમાં આખો દેશ આર્યમય બની ગયો હતો, પણ જૂદાજૂદા પ્રાંતોની પોતપોતાની બોલીઓ હતી. ધર્મનો ફેલાવો કરવાના હેતુથી અશોકે કરેલા પરાક્રમના પરિણામમાં જૂદાજૂદા પ્રાંતોની વચ્ચેનો અંતર્વ્યવહાર અનેક પ્રસંગે અને વધારે પ્રમાણમાં થવા લાગ્યો. જે ભાષા બધા પ્રાંતોમાં શીખાય અને સમજાય તેમ જ સામાજિક અને ધાર્મિક બાબતોમાં વિચારવિનિમયના માધ્યમ તરીકે વપરાય, એવી સર્વ-માન્ય એક ભાષાની જરૂર સૌને જણાઈ. તેના પરિણામમાં પાલિ-ભાષા અથવા ‘શિલાલેખોની પ્રાકૃતભાષા’ હિંદુસ્તાનની એકભાષા

તરીકે સ્વીકારાઇ છે.<sup>૧</sup> મૂળે તો પ્રાકૃતભાષા કોઇ સ્થાનિક બોલ હશે. કેટલાક લોકો માને છે તેમ, તે ઊભી કરેલી બનાવટ ભાષા ન હતી. ઘણુંકરીને તે પાછળથી ‘મહારાષ્ટ્રી’ કહેવાતી પ્રાકૃત-ભાષાની માતા હતી. આખા હિંદુસ્તાનને માટે એકભાષા તરીકે તે સ્થપાઇ ચારે સામાજિક અને ધાર્મિક લખાણો તેમ જ ધાર્મિક પુસ્તકો પણ પાલિભાષામાં લખાવા લાગ્યાં. મૂળે તો બૌદ્ધ ધર્મગ્રંથે માગધી ભાષામાં લખાયા હશે; પણ આ નવીન એકભાષા ઊભ થઇ ચારે હિંદુસ્તાનના એક છેડાથી બીજા છેડા સુધીના લોકો એ ગ્રંથો વાંચીને સમજી શકે તેટલા માટે પાલિભાષામાં તેમનાં ભાષાંતર કરાવવામાં આવ્યાં. સરકારી લખાણો અને ધર્મદાનની નોંધો પણ એ ભાષામાં લખાવા લાગ્યાં. બૌદ્ધપંથનો પ્રચાર કરવાના હેતુથી અશોકે કરેલા લગભગ દૈવી પરાક્રમના આડકતરા પરિણામ તરીકે હિંદુસ્તાનને મળેલો આ લાભ અલબત્ત મોટો હતો. અશોકની એ પ્રવૃત્તિનું બીજું પરિણામ એ આવ્યું કે, હિંદુસ્તાનની કળાને ખૂબ ઉત્તેજન મળ્યું.<sup>૨</sup> તેના પોતાના સમય સુધીના સ્થાપત્યમાં માત્ર લાકડાનો ઉપયોગ થતો; પણ તેણે જ પથ્થરનો ઉપયોગ કરવાનું શરૂઆત કરી. કડિયાની કળા અને તેનો ઉપયોગ તો લાંબા સમયથી હયાતી ધરાવતા આવ્યાં હતાં. પોતાની ધર્મલિપિઓને ચિરસ્થાય બનાવવાનો વિચાર પ્રથમ તેને થઇ આવ્યો ત્યારે પોતાનો હેતુ બર લાવવાના કામે કડિયાની કળાનો ઉપયોગ કરી લેવાનો ઠરાવ તેણે કર્યો. તેના પરિણામમાં એક જ પથ્થરના બનેલા જંગી થાંભલાઓ ઊભા થયા તથા મોટી શિલાઓના ઉપર લેખો લખાયા અને પથ્થરમાંથી મોટાં મોટાં મંદિરો કાતરાયાં. એ મંદિરો મોટા ને મોટા કદનાં થતાં ગયાં એટલું જ નહિ, પણ તે વધારે ને વધારે કળામય બનતાં ગયાં; અને તેના પરિણામમાં હિંદુસ્તાનમાં એટલાં બધાં

૧. જુઓ પૃ. ૧૮૫ અને આગળ.

૨. જુઓ પૃ. ૧૯૩ અને આગળ.

મંદિરો ઠેકઠેકાણે જિભાં થયાં. છે કે, દુનિયાની અન્યથાઓ પૈકીની એક અન્યથા તરીકે તેમને યોગ્ય રીતે માનવામાં આવે છે.

મનુષ્યોની તેમ જ પ્રાણીઓની પ્રત્યે બ્રાતૃભાવ રાખવો : એ આદર્શ રજૂ કરીને અશોકે મનુષ્યજાતિને પોતાનો હિસ્સો આપેલો છે, એમ આપણે જોઈ ગયા. વળી, તેના ધર્મોપદેશના કાર્યના પરિણામમાં આપણા દેશને જે જે મોટા લાભ થયા છે તે પણ આપણે જોઈ ગયા. હવે સ્વાભાવિક રીતે એવો પ્રશ્ન થાય છે કે, અશોકના પરાક્રમથી હિંદુસ્તાનને સીધી રીતે અસર થઈને હિંદુસ્તાનના લોકોની બુદ્ધિ જૂદા રૂપે ઘડાઈ હતી કે કેમ ? એ સવાલનો જવાબ આપવાનો પ્રયત્ન હવે આપણે કરશું. એ સમયના હિંદુસ્તાનની વિગતવાર સમાલોચના આપણે કરશું તો આપણને જણાશે કે, ઐહિક પ્રગતિની દિશામાં કામ કરી રહેલાં જળની અને આધ્યાત્મિક વિકાસ કરાવનારાં જળની વચ્ચે હિંદુ સંસ્કૃતિ પોતાની સંપૂર્ણાંશે સમતોલ સ્થિતિ જળવી રહી હતી; પણ પોતાના આદર્શને પાર પાડવાના હેતુથી અશોક જે અવિરત ઉત્સાહ દાખવી રહ્યો હતો અને અવિરત પરિશ્રમ કરી રહ્યો હતો તેને લઈને ઉક્ત 'સમતોલપણ' ડગમગી ગયું હતું. તેના પરિણામમાં હિંદુ સંસ્કૃતિનું ઐહિક તત્ત્વ તેના આધ્યાત્મિક તત્ત્વને એટલું બધું વશ થઈ ગયું કે, તે સંસ્કૃતિ તુરત જ પ્રગતિ કરતી બંધ પડી ગઈ, અને તે નાબૂદ ન થઈ તો પણ અવનત તો થઈ જ.

ઉપલો અભિપ્રાય કદાચ વિચિત્ર લાગશે; અને તેમાં અતિશયોક્તિ પણ કોઈને જણાશે. પરંતુ અશોકના સમય સુધીમાં વિકસિત થયેલું સાહિત્ય શું બતાવી આપે છે ? અશોકના સમયમાં જણાતા વેદગ્રંથોના અને બૌદ્ધગ્રંથોના અભ્યાસના પરિણામમાં આપણે શો નિર્ણય કરી શકીએ છીએ ? સ્વર્ગસ્થ અધ્યાપક મેક્સમ્યુલરના અને અધ્યાપક બ્લુમરીહડના જેવા વિદ્વાનોએ ખાસ કરીને વેદના સમયના આવા ગ્રંથોનો કાળજીપૂર્વક અને વિગતવાર અભ્યાસ કરીને

શા અભિપ્રાય દર્શાવ્યા છે? પ્રથમ તો મેંકસમ્યુલર સાહેબનું કથન આપણે તપાસશું. તે કહે છે<sup>૧</sup> કે, “પ્રજાકીયતાની ભાવનાનું ભાન હિંદુને કદિ પણ ન હતું, અને પ્રજાનાં વખાણની આશાથી તેનું હૈયું કદિ પણ ધબકી ઊઠતું ન હતું.....માત્ર ધર્મના અને તત્ત્વ-જ્ઞાનના ક્ષેત્રમાં જ હિંદુનું મન સ્વછંદે કામ કરી રહ્યું હતું; અને હિંદુસ્તાનમાં ધાર્મિક તથા આધ્યાત્મિક વિચારોએ જેટલાં ઊંડાં મૂળ ધાલેલાં છે તેટલાં ઊંડાં મૂળ ખીજ કાઢ પણ દેશમાં ધસાએલાં નથી. હિંદુ-પ્રજા તત્ત્વજ્ઞાનીઓની પ્રજા હતી.....એકંદરે બેતાં, જ્યાં આત્માના આંતર જીવને આખી પ્રજાની વ્યાવહારિક શક્તિ-ઓને સંપૂર્ણાંશે વશ કરી નાખી હોય અને જે ગુણોને લઇને પ્રજા ઇતિહાસમાં પોતાનું સ્થાન મેળવી લે છે તે ગુણોને નાશ જ્યાં થઇ ગયો હોય એવા ખીજ કાઢ પણ દેશનો દાખલો ઇતિહાસ પૂરો પાડતો નથી.” અધ્યાપક બ્લુમફીલ્ડનો અભિપ્રાય પણ એવો જ છે. તે કહે છે<sup>૨</sup> કે. “હિંદુસ્તાનના ઇતિહાસની શરૂઆત થઇ ત્યારથી ધાર્મિક મંસ્થાઓ પ્રજાના ચારિત્ર્યના ઉપર અને વિકાસના ઉપર જેટલો અમલ ચલાવે છે તેટલો અમલ દુનિયાના ખીજ કાઢ દેશમાં તેઓ ચલાવતી નથી.....આ રૂઢિગત અને ચોક્કસ વ્યવસ્થા આચારમાં સર્વ સમયે પૂર્ણાંશે જળવાતી ન હતી તો પણ એટલું તો કબૂલ કરવામાં આવે છે કે, જીવન મુખ્યત્વે કરીને એકાકી ધર્મયાત્રા છે, અને દ્યેય માત્ર આત્મમોક્ષ છે. રાષ્ટ્રના હિતને અને પ્રજાના વિકાસને આવી યોજનામાં કાંઇ પણ સ્થાન નથી. જાણીએ છીએ નહિ તો પણ આચારમાં તો એ બંને બાબતોને ગણતરીમાં જ લેવામાં આવેલી નથી, અને તેથી હિંદુસ્તાનના પ્રજાકીય ચારિત્ર્યમાં તેવા પ્રકારની ખોટ રહી ગઇ છે.” હિંદુઓના મનના વલણને લગતો આવો અભિપ્રાય ઉક્તા બે વિદ્વાનો-

૧. હિ. એ સં. ત્રિ., પૃ. ૩૦-૩૧.

૨. “ધી રીલિજિયન ઓફ ધી વેદ” (વેદધર્મ), પૃ. ૪-૫.

એ દર્શાવ્યો છે. તેઓ એમ માને છે કે, હિંદુસ્તાનના લોકોની શુદ્ધિએ ધર્મનો અને તત્ત્વજ્ઞાનનો વિકાસ કરવાનું જ કામ સાધ્યું છે. તેણે પ્રજાત્વની ભાવના જાગૃત કરી નથી એટલું જ નહિ, પણ રાષ્ટ્રના વિચારને પણ તેણે ઉત્પન્ન કર્યો નથી. આપણે દૂંકામાં કહીએ તો, હિંદુસ્તાને રાજનીતિશાસ્ત્રમાં કાંઈ પણ ફાળો આપ્યો નથી, અને તેથી દુનિયાના રાજકીય ઇતિહાસમાં તેને કાંઈ પણ સ્થાન નથી. હિંદુસ્તાનના લોકોના ચારિત્ર્યના આ અંદાજમાં કાંઈક સલ સમાએલું છે ખરું. તેમ છતાં પણ તે અભિપ્રાય માત્ર અમુક અંશે જ ખરો છે. મેક્સમ્યુલર સાહેબે અને બ્લુમ્ફીલ્ડ સાહેબે પોતાના અભિપ્રાય પ્રથમ જાહેર કર્યા ત્યારે તો તેમનું કહેવું ખરું હતું. પરંતુ ચારપછી તો કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર” મળી આવેલું છે, અને વિદ્વાનો તેનો અભ્યાસ કરી શકે છે. હિંદુઓએ પોતાના રાજનીતિશાસ્ત્રને અધ્યાત્મવિદ્યાના અને આધ્યાત્મિક વાતાવરણથી લગ રાખ્યું નથી તેમ જ જ્ઞાનની સ્વતંત્ર શાખા તરીકે રાજનીતિશાસ્ત્રની સ્થાપના કરી નથી, એ મતને હવે સ્વીકારી શકાય તેમ નથી; કારણ કે, કૌટિલ્ય આપણને કહે છે તેમ, તેના પોતાના સમય સુધીમાં રાજનીતિશાસ્ત્રના નિદાન ચાર સંપ્રદાયો જાણીતા થયા હતા, અને કાંઈ પણ સંપ્રદાયની સાથે કાંઈ પણ જાતનો સંબંધ ન ધરાવતા નિદાન સાત સુપ્રસિદ્ધ લેખકો થઈ ગયા હતા. વળી, તેના સમયમાં કયી કયી વિદ્યાઓ પ્રચલિત હતી? “અર્થશાસ્ત્ર” માં કહ્યું છે તેમ, ‘આન્વીક્ષકીવિદ્યા’ (તત્ત્વજ્ઞાન) તથા ‘ત્રયી’ (અધ્યાત્મવિદ્યા) તેમ જ ‘વાર્તા’ (અર્થશાસ્ત્ર) અને ‘દંડનીતિ’ (રાજનીતિશાસ્ત્ર) તે સમયમાં પ્રચલિત હતી. રાજનીતિશાસ્ત્રને તત્ત્વજ્ઞાનથી તથા અધ્યાત્મવિદ્યાથી જુદું પાડીને જ્ઞાનની સ્વતંત્ર શાખા તરીકે સ્થાપવામાં આવ્યું હતું, એ વાત આથી સ્પષ્ટ નથી થતી શું? અલબત્ત, એ વાત સ્પષ્ટ થાય છે જ. પરંતુ એટલાથી જ ખસ નથી. એક સંપ્રદાયે (બ્રાહ્મસ્પત્યોએ) તો એમ પણ કહ્યું છે કે, બધી

વિદ્યાએ। રાજનીતિશાસ્ત્રમાં સમાઈ જાય છે, અને રાજનીતિશાસ્ત્ર જ ખરેખરી વિદ્યા છે. આ વાત એમજ સ્પષ્ટ કરી આપે છે કે, મૌલ્યસત્તાનો ઉદ્દય થયો તેના પહેલાં હિંદુઓએ જેટલી હિંમતથી તથા ચપળતાથી અધ્યાત્મવિદ્યાને અને તત્ત્વજ્ઞાનને ખેડ્યાં હતાં તેટલી જ હિંમતથી અને ચપળતાથી રાજનીતિશાસ્ત્રને પણ ખેડ્યું હતું, અને પાછળથી ધર્મે અને અધ્યાત્મવિદ્યાએ રાજનીતિશાસ્ત્રના ઉપર સ્થાન લીધું હતું તો એક ડાળે અધ્યાત્મવિદ્યાની ખુલ્લેખુલ્લી હાંસી થઈ હતી એટલું જ નહિ, પણ માત્ર રાજનીતિશાસ્ત્ર જ ખરેખરી વિદ્યા તરીકે ગણાઈ ગયું હતું. કૌટિલ્યના સમયના પહેલાંના વખતમાં હિંદુઓએ રાજનીતિશાસ્ત્રમાં ફટલો ફાળો આપેલો, એની ચર્ચાને અહીં સ્થાન નથી; પણ કૌટિલ્યના “અર્થશાસ્ત્ર”નો અભ્યાસ જેમણે કર્યો છે તેમને કહેવાની જરૂર રહેતી નથી કે, આંતરરાષ્ટ્રીય કાયદાને લગતા ખૂબ આગળ વધેલા વિચારની સાથેસાથે રાષ્ટ્રને લગતો ચોક્કસ ખ્યાલ પણ હિંદુઓએ વિકસાવ્યો હતો. રાજનીતિશાસ્ત્રની સાથેસાથે ‘વાર્તા’ (અર્થશાસ્ત્ર) નામક વિદ્યાને પણ હિંદુઓએ વિકસાવી હતી. “ખેતી તથા ઢોરગિછેર અને વ્યાપાર” : એ ત્રણની સાથે અર્થશાસ્ત્રનો સંબંધ હતો, અને રાજનીતિશાસ્ત્રના કામે અર્થશાસ્ત્રનો ઉપયોગ છૂટથી થતો હતો.

‘રાજનીતિશાસ્ત્ર’ નામક ખાસ વિદ્યાનો વિચાર હિંદુઓને આવેલો અને જેમાં કૌટિલ્યે પણ વધારા કરેલા એવા અનેક વિવિધ વિચારો અને સિદ્ધાંતો તેમણે વિકસાવેલા તો પણ કૌટિલ્યે પોતાનો ગ્રંથ લખ્યો ત્યાર પછી તુરત જ એ બધાની પ્રગતિ એકદમ અટકી પડેલી લાગે છે. અર્થશાસ્ત્રના વિષયને લગતો કોઈ નવો વિચાર આપતો કે તેમાં વિશેષ પ્રગતિ કરાવનારો એક પણ ગ્રંથ કૌટિલ્યના સમયની પછી લખાએલો જાણવામાં નથી, એ હકીકત ઉપલી વાતની સાક્ષી પૂરે છે. ખરું જોતાં કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”

મોટા ભાગે સારસંગ્રહના જેવો ગ્રંથ છે તો પણ કૌટિલ્યના પોતાના સમય સુધીમાં લખાઈ પ્રસિદ્ધ થયેલાં રાજનીતિશાસ્ત્રવિષયક આધારભૂત પુસ્તકોને તે ગ્રંથ ટપી ગયો લાગે છે. “કામસૂત્ર”ના લેખક વાત્સ્યાયને અને “યાજ્ઞવલ્ક્યસ્મૃતિ”ના લેખક કૌટિલ્યના વિચારો તેમ જ તેના પારિભાષિક શબ્દો પોતપોતાના ગ્રંથમાં વાપર્યા છે. બાણે અને દંડીએ પોતપોતાના ગ્રંથોમાં કૌટિલ્યનો જે ઉલ્લેખ કરેલો છે તે તો આપણી ખાતરી કરી આપે છે કે, એ બે લેખકોના સમયના રાજ્યોને કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર” નામક ગ્રંથ બહુ પ્રિય થઈ પડ્યો હતો.<sup>૧</sup> પરંતુ આ ગ્રંથ પણ અતિ ઘણો મોટો લાગ્યો તેથી કરીને કામદંડે તેને વધારે સાદા અને ટૂંકા રૂપમાં રજૂ કરવાનું કામ ઊપાડી લીધું. માત્ર કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”નો જ અભ્યાસ તે સમયમાં સામાન્ય રીતે થતો ન હોત તો કામદંડે આ કામ ઊપાડી લીધું જ ન હોત. હિંદુ-રાજનીતિ-શાસ્ત્રને લગતા આપણા જ્ઞાનમાં વધારો કરે એવું એક પણ પુસ્તક કૌટિલ્યના સમયની પછી લખાયું નથી. દેખીતી રીતે કૌટિલ્યના સમયની પછી આ વદ્યાએ કાંઈ પણ પ્રગતિ કરી હોય એમ લાગતું નથી. તે પોતે ખૂબ આગળ વધે અને આપણા રાજકીય આચારવિચારને ખૂબ આગળ વધારે એવી આશા હતી તે જ વખતે તે વિદ્યા લગભગ નષ્ટ થઈ ગઈ. બિંબિસારના રાજકાળમાં ત્રિહારમાં આવેલું મગધનું નાનું રાજ્ય વધી જઈને ચંદ્રગુપ્તના રાજકાળમાં હિંદુકુશથી માંડીને તામિલ-દેશની સરહદ સુધીનું મગધનું

૧. શ્રીયુત આર. શામાશાસ્ત્રીએ અંગ્રેજી ભાષાંતરરૂપે પ્રસિદ્ધ કરેલા “કૌટિલ્યકૃત અર્થશાસ્ત્ર”ની પ્રસ્તાવના જુઓ; કે. વી. રંગસ્વામી આચાર્ય-કૃત “કન્સિડરેશન્સ ઓફ સમ ઓસ્પેક્ટસ ઓફ એનિશયંટ ઇડિયન પોલિટી” (પ્રાચીન હિંદુ-રાજનીતિશાસ્ત્રની કેટલીક બાબતોનો વિચાર), પૃ. ૬૯ અને આગળ જુઓ. કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર” બહુ પાછળના સમયનો ગ્રંથ છે, એવું સાબીત કરનારો કોઈ સળળ પૂરાવો હજી સુધી બહાર આવ્યો નથી.



સામ્રાજ્ય બની ગયું હતું, એ આપણે જાણીએ છીએ. કાલગદેશને જીતીને પોતાના રાજ્યની સાથે જોડી દધને અશોકે બિંબિસારથી શરૂ થએલા આ કેંદ્રગામી બળને થોડા વખત સુધી પુષ્ટિ આપી હતી.<sup>૧</sup> ધર્મના વિચારે અશોકના મનને ઘેરી લીધું ન હોત અને એ રીતે તેને પૂરેપૂરો બદલી નાખ્યો ન હોત તો મગધનો અભેદ સૈનિક જુરસો ફાટી નીકળતાં અને તેની રાજશાસનકળા ઝળકી ઊડતાં તામિલ-રાજ્યોના ઉપર તેમ જ હિંદુસ્તાનની છેક દક્ષિણદિશાએ આવેલા તામ્રપર્ણીના ઉપર ચઢાઈ કરીને તેમને કબજે કરવામાં આવ્યાં હોત એટલું જ નહિ, પણ ભારતવર્ષની પેલી બાજુએ જઈને રોમના સામ્રાજ્યના જેવું સામ્રાજ્ય સ્થાપ્યા વગર મગધરાજને જીંપ વળ્યો ન હોત. અશોકના સમયની પહેલાંના કાળથી જ હિંદુસ્તાન આર્યમય બનતો આવ્યો હતો. ગ્રીસની પ્રજા ન હોય એવા લોકો ગ્રીસના લોકો બનતા તેવી જ રીતે આપણા દેશના વિવિધ લોકો આર્ય બનતા. લગલગ આખા હિંદુસ્તાનમાં આર્ય-ભાષા અને આર્યજીવન ઓતપ્રોત થઈ ગયાં હતાં, અને એકભાષા બનેલી પાલિભાષા પણ સ્વીકારાઈ હતી. જૂદીજૂદી હિંદુ-જાતિઓને એકત્ર કરીને રાષ્ટ્રીય કે સાર્વભૌમ પ્રજા ઊભી કરવાને માટે જે તત્ત્વો જરૂરનાં હતાં તે તત્ત્વો તો હયાત હતાં જ. એ કામ સાધવાને માટે માત્ર રાજકીય સ્થિરતા-સર્વસામાન્ય રાજકીય એકતા-ની જરૂર હતી. અશોકે પોતાના પુરોગામી રાજ્યોની નીતિને ચાલુ રાખીને બિંબિસારે દાખલ કરેલા કેંદ્રગામી બળને મદદ કરી હોત તો તેની પોતાની જબરી શક્તિના પરિણામમાં અને રાજ્યવ્યવસ્થાને લગતી તેની પોતાની યુદ્ધિને લઈને તે મગધના સામ્રાજ્યને ખરેખર દૃઢ બનાવી શકત અને ઉક્ત રાજકીય સ્થિરતા સ્થાપી શકત; પણ

૧. શ્રીયુત હેમચંદ્ર રાંચથૌધરીકૃત “ પોલિટિકલ હિસ્ટરી ઓફ એન્ડિયન ઇન્ડિયા ” ( પ્રાચીન હિંદુસ્તાનનો રાજકીય ઇતિહાસ ), પૃ. ૧૬૪ અને આગળ; પૃ. ૧૮૨-૧૮૩.

કલિંગની લડાઇની પછી તુરત જ- એટલે કે, જે રાજાઓને અશોકને મળેલી તકના જેવી તક મળી હતી અને તેને મળેલાં સાધનોના જેવાં સાધનો પણ મળ્યાં હતાં તે રાજાઓ જે બનાવને લઇને સાર્વભૌમ-સત્તા સ્થાપવાને પ્રેરાયા હોત તે બનાવની પછી તુરત જ- અશોકે તો પરદેશીય રાજનીતિને લગતી જૂદી જ પદ્ધતિ અમલમાં આણી. સારપછીથી લડાઇના વિચારને જ અશોકે ગર્હ્ય ગણ્યો હતો. આપણે અગાઉ વાંચી ગયા છીએ તેમ, કલિંગની લડાઇનું વર્ણન કરતાં અશોક કહે છે કે, લડાઇમાં પડતા દુઃખના એકસોમા તો થું પણ એકહજારમા ભાગનું દુઃખ પણ લોકોને ફરીથી પડે તો તેથી તેને પોતાને અતિશય શોક થાય. તેથી કરીને સ્નાંદ સંતોષ દર્શાવતાં અન્યત્ર તે કહે છે કે, ભેરિઘોષનું સ્થાન ધર્મઘોષે લીધું છે. પરંતુ કલિંગની લડાઇનો ઉલ્લેખ કરવામાં અશોકનો કાંઇક ઊંડો હેતુ રહેલો છે. તે સીધેસીધી રીતે કખૂલ કરે છે કે, તેણે પોતે ભૂમિ-વિજયના વિચારનો ત્યાગ કરેલો છે અને ધર્મવિજયના વિચારનો સ્વીકાર કરેલો છે. તે કહે છે તેમ, આવો ધર્મવિજય પ્રેમથી અને શુભેચ્છાથી બધા સરહદી પ્રાંતોમાં મેળવી શકાય છે; અને તેણે તો તેવો ધર્મવિજય મેળવ્યો પણ છે. આ નવીન નીતિ માત્ર દર્શાવીને જ તેણે સંતોષ માન્યો નથી. તે તો વધારામાં એમ પણ કહે છે કે, તેના પુત્રોએ અને પૌત્રોએ તેમ જ સર્વ વંશજોએ ભૂમિવિજયની તૃષ્ણાનો ત્યાગ કરવો જોઇએ. ભૂમિવિજયનું સ્થાન ધર્મવિજયે લીધું તેના પરિણામમાં આધ્યાત્મિક ઉન્નતિ થઇ તો પણ રાજકીય અવનતિ થવા પામી. અલખત્ત, એથી શાંતિપ્રિયતા પોષાઇ અને આત્મવિકાસની ધૂન લાગી, અને તે તરવો હિંદુના ચારિત્ર્યમાં તન્મય બની ગયાં. પહેલેથી જ આધ્યાત્મિક વૃત્તિ ધરાવતો હિંદુ એથી કરીને વધારે આધ્યાત્મિક વૃત્તિ ધરાવતો થયો; પરંતુ તેના પરિણામમાં લડાયક વૃત્તિને માટે અને રાજકીય મહત્તાને માટે તેમ જ ઐહિક હિતસુખને માટે વિરોધ ઉત્પન્ન થયો હોવો જોઇએ ખરો. ખાસ કરીને

કૌટિલ્યના સમયની પછીના જે સમયે મગધનું સામ્રાજ્ય રાષ્ટ્રીયત્વની ભાવના ઉત્પન્ન કરીને હિંદુસ્તાનને ઉચ્ચ રાજકીય ક્રાંતિએ પહોંચાડે એવી આશા રખાતી હતી તે સમયે રાજનીતિશાસ્ત્રની અને રાજકારણની પ્રગતિને એકાએક બંધ પડી ગયેલી આપણે જોઈએ છીએ તેનું કારણ આ જ હોવું જોઈએ. મધ્યસ્થ રાષ્ટ્રને લગતી અને સાર્વભૌમ સત્તાને લગતી હિંદુઓની અભિલાષા અશોકના નવીન દૃષ્ટિબિંદુથી તદ્દન છિન્નભિન્ન થઈ ગઈ. તેની નીતિનાં પરિણામ તેના મરણની પછી તુરત જ દેખાવા લાગ્યાં. આપણા દેશના વાયવ્યકોણની સરહદે ધનધૌર વાદળ ધેરાવા લાગ્યાં. તેના મૃત્યુની પછી પૂરાં પચીસ વર્ષ પછી વીત્યાં નહિ ત્યાં તો મૌર્ય-સામ્રાજ્યના વાયવ્યકોણની સરહદે આવી રહેલા હિંદુકુશને ઓળંગીને ઍકિદ્રયાના ગ્રીસવાસીઓ એક કાળના સખળ સામ્રાજ્યને તોડી પાડવાના પ્રયત્ન કરવા લાગ્યા. સિકંદરની સરદારીની નીચે પણ ગ્રીસવાસીઓ મગધના લશ્કરથી કેટલા બધા ખીતા હતા, એ આપણે સારી પેઠે જાણીએ છીએ. માત્ર લડાઈઓ કરીને તેઓ એકેમીનિયન લોકોના વિરતૃત સામ્રાજ્યનાં ક્રનાંક્રાંતિયાં કરી શક્યા હતા; પણ તેઓ હિંદુસ્તાનમાં દાખલ થયા ત્યારે તો અનેક લડાઈઓ કરવાની ફરજ તેમને પડી, અને તેમનો ખુદ સરદાર સિકંદર એક પ્રસંગે ધવાઈને લગભગ મરણતોલ થઈ પડ્યો. અલખત, ગ્રીસવાસીઓ જખરા અને બહાદુર લડવૈયા હતા. થોડીક મુશ્કેલી વેઠીને પણ તેઓ અનેક હિંદુ-જાતિઓને તેમ જ પંજબના રાજા પોરસને પણ જીતી લઈ શક્યા હતા. પરંતુ, પ્લુટાર્ક કહે છે તેમ, પોરસની સાથે થયેલી લડાઈથી મેસીડોનિયાના લોકોની હોંસ એટલી બધી લાંગી પડી— અને હિંદુસ્તાનમાં આગળ કૂચ કરવાને તેઓ એટલા બધા નાખુશ થઈ ગયા— કે, ગંગા નદીને ઓળંગી જઈને મગધના લશ્કરની સામે થવાનો આગ્રહ સિકંદરે કર્યો ત્યારે તેમણે બેધડક ના પાડી.<sup>૧</sup> મેસીડોનિયાનો

૧. મેક્કિંડલકૃત “એન્શિયન્ટ ઇસ્ટિયાઃ ઇટ્સ ઇન્વેઝન બાય ઍલેક્ઝન્ડર”

રાજા સિકંદર ખૂબ અકળાયો અને ગુસ્સે થયો; પણ તેણે પાખા ફરવું પડ્યું. મેસીડોનિયાના લોકોના મનમાં મગધના લશ્કરે આવો ખીક પેસાડી દીધી હતી. પરંતુ એમ લાગે છે કે, અશોકે ધર્મપ્રચારને લગતી જે નવીન પરદેશીય રાજનીતિ શરૂ કરી હતી તેના પરિણામમાં વસ્તુસ્થિતિ એકદમ બદલાઈ ગઈ, અને સિકંદરની સરદારીની નીચે પણ મગધના લશ્કરથી તોળા પોકારી ગયેલા એ ને એ ગ્રીસવાસીઓ પછીથી હિંદુસ્તાનના ઉત્તરભાગમાં વિજય મેળવી શક્યા, અને મગધના સામ્રાજ્યનાં ક્ષત્રીકક્ષાતિયાં તેમણે ઊઠાવી દીધાં.

પરંતુ આટલેથી જ બસ નથી. પોતાની પરદેશીય રાજનીતિ અશોકે બદલી તેના પરિણામમાં તેના પોતાના મરણની પછી તુરત જ ગ્રીસવાસી લોકો આપણા દેશમાં ઘુસ્યા તેથી કરીને શક અને પલ્લવ તેમ જ કુશન અને હૂણ તથા ગુર્જર વગેરે લોકોને પણ હિંદુસ્તાનમાં ઘુસવાને માટેનો રસ્તો મળી આવ્યો. ઇસ્વી સનની છઠી સદી સુધી તો એ લોકો આપણા દેશમાં ઘુસતા રહ્યા, અને માત્ર શુંગવંશના અને ગુપ્તવંશના રાજાઓ સિવાયના ખીજા બધા દેશી રાજાઓની રાજસત્તાને તેમણે દાબી દીધી. આ બધી પરદેશી જાતિઓ હિંદુસ્તાનમાં વસવાટ કરી રહી ત્યારપછી તુરત જ હિંદુ બની ગઈ, એ વાત ખરી; પણ મુસલમાનોનો ઉદય થયો. ત્યાં સુધી તો આ પરદેશીઓએ આપણા દેશમાંની રાજકીય સત્તાને લગભગ એકહથ્થુ કરી લીધી, એની ના કોઈથી કહી શકાશે નહિ. રાજકીય બાબતોમાં ઉત્પાદનશક્તિ ધરાવનારી હિંદુઓની બુદ્ધિ એ રીતે મંદ પડી ગઈ, અને છેવટે તેનો વિનાશ થયો; અને એક કાળે સાર્વભૌમ સત્તા સ્થાપવાની જે આશા આપણા દેશના લોકોને હતી તે આશા કેવળ સ્વપ્નરૂપ નીવડી.

---

ઝાંડર ધી એઈટ " (પ્રાચીન હિંદુસ્તાન : મહાન સિકંદરે તેના હપર કરેલી ચઢાઈ), પૃ. ૩૧૦.

અશોકની ધર્મોપદેશવિષયક પ્રવૃત્તિના પરિણામમાં આપણા દેશના લોકો રાષ્ટ્રત્વ અને રાજકીય મહત્ત્વ વીસરી ગયા છે તો પણ હિંદુ-સમાજના પાયારૂપ બ્રાતૃભાવ અને જીવદયા તો તેમને અક્ષયત્ત મળ્યાં છે. અશોકની ઉક્ત પ્રવૃત્તિના પરિણામમાં રાજનીતિશાસ્ત્રની પ્રગતિ એકાએક અટકી પડી, અને ધર્મે તથા તત્ત્વજ્ઞાને હિંદુના મગજનો કબજો વધારે ને વધારે પ્રમાણમાં લેવા માંડ્યો : એ વાત ખરી છે. તેમ છતાં પણ દુનિયાદારીની રસિકતાની પ્રત્યે હિંદુઓનું મન છેક જ વિરોધી અને બેદરકાર બની ગયું, અથવા વ્યાપારની કે ઉદ્યોગની નજરે હિંદુસ્તાનનું મહત્ત્વ ઘટી ગયું : એમ આપણે માની બેસવાનું નથી. એકંદરે જોતાં આ રીતે હિંદુસ્તાનને લાભ થયો છે કે ગેરલાભ થયો છે, એ તો જૂદાજૂદા લોકો પોતપોતાના સ્વભાવને અનુસરીને નક્કી કરી લેશે. પરંતુ એટલું તો ચોક્કસ છે કે, બૌદ્ધસમ્રાટ અશોકે ધર્મોપદેશને લગતી જે પ્રવૃત્તિ આદરી હતી તેના પરિણામમાં દુનિયાને પુષ્કળ લાભ થયો છે, અને દૂરદૂરના પૂર્વદેશોના બૌદ્ધપંથને ધર્મ તથા તત્ત્વજ્ઞાન તેમ જ હિંદુ-સંસ્કૃતિની અન્ય મહત્ત્વની ખાસિયતો તેણે પૂરાં પાડ્યાં છે એટલું જ નહિ, પણ ચેરાપ્યુટીના અને એસેનીસના પંથોના ઉપર તેમ જ શર્યાતના કાળના અને મધ્યયુગના ખ્રિસ્તીધર્મના ઉપર તેણે ઘણી અસર કરી છે.



## આઠમું પ્રકરણ.



## અશોકની ધર્મલિપિઓ.

(૧) રથળનિર્દેશ વગેરે.



## શિલાલેખો

(ક) ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો.

અશોકની ધર્મલિપિઓ શિલાઓના ઉપર કે પથ્થરના થાંભલાઓના ઉપર અથવા ગુફાઓમાં કોતરવામાં આવેલી છે. પ્રથમ તો આપણે તેના “ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો”નો વિચાર કરશું. અનુક્રમસર ચૌદ જૂદા જૂદા લેખોના ઉક્ત સંગ્રહની નકલો સહજ પાઠકેરની સાથે અને ખોલીઓની ખાસિયતોની સાથે જૂદાં જૂદાં સાત રથળેથી મળી આવેલી છે. આપણે આપણા દેશના વાયવ્યકોણથી શરૂઆત કરશું. વાયવ્યકોણના સરહદી પ્રાંતોમાંના પેશાવર જિલ્લાના મુમુક્ષાઝ મહાલમાં પેશાવરથી ઇશાનપૂર્ણે આશરે ૨૦ ગાઉ દૂર આવેલા શાહબાઝગઢીમાંથી ઉક્ત લેખોની એક નકલ મળી આવેલી છે. ‘જનરલ કોર્ટ’ સાહેબે સૌના પહેલાં તેના તરફ આપણું ધ્યાન ખેંચ્યું હતું. એ નકલ કપુર્દગઢીની બાબુમાં છે, એવું ‘કોર્ટ’ સાહેબે કહેલું તેથી કરીને શરૂઆતમાં તે કપુર્દગઢીની નકલ કહેવાતી હતી. પરંતુ કપુર્દગઢી તો એક ગાઉના જેટલું દૂર છે; અને અશોકના લેખવાળી શિલા તો તેનાથી વધારે મોટા શાહબાઝગઢી ગામની હદમાં જ તેનાથી પાંચેક ગાઉના જેટલી દૂર પડેલી છે. શાહબાઝગઢી ગામની તરફ પોતાની પશ્ચિમદિશાની બાબુ ધરી રહેલી ટેકરીના ઢોળાવના ઉપર ૨૬<sup>૩</sup>/<sub>૪</sub> વારની ઊંચાઈએ આવી રહેલી, ૮ વારની લંબાઈની અને ૩<sup>૩</sup>/<sub>૪</sub> વારની ઊંચાઈની તથા ૩<sup>૩</sup>/<sub>૪</sub> વારની જડાઈની

શિલાની પૂર્વદિશાની તેમ જ પશ્ચિમદિશાની બાજુએ અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો પૈકીના બારમા લેખ સિવાયના બાકીના બીજા લેખો ક્રાતરવામાં આવેલા છે. એ નકલોમાંનો બારમો શિલાલેખ છેક ઇ. સ. ૧૮૮૯ માં સ્વર્ગસ્થ સર હેરૉલ્ડ ડીનને જડી આવ્યો હતો. ઉપલા શિલાથી પચાસેક વારના જેટલી દૂર પડેલી બીજી શિલાના ઉપર તે લેખ ક્રાતરવામાં આવેલો છે. ‘શાહબાઝગઢી’ નામ તો હમણાંનું છે. પણ હાલના ગામની જગ્યાએ મૂળે બહુ જૂનું અને વિસ્તારવાળું શહેર વસેલું હોવું જોઈએ. કનિંગહામ સાહેબ કહે છે તેમ, ત્યાં “વેસ્સંતર-જાતક”વાળું પ્રાચીન બૌદ્ધતીર્થ પો-લુ-પ (યુઆન શ્યાંગ) અથવા ફે-ષ-પુ (સુંગ્યુન)<sup>૧</sup> આવેલું હશે. અશોકના સામ્રાજ્યમાં ગણાતા યવન-પ્રાંતનું મુખ્ય શહેર ધણુંકરીને તે હતું.

અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની બીજી નકલ મનશહરમાંથી મળી આવેલી છે. વાયવ્યકાણના સરહદી પ્રાંતોમાંના હઝારા કસબામાં ઐબટાબાદની ઉત્તરદિશાએ આઠેક ગાઉના જેટલું દૂર તે ગામ આવેલું છે. અહીં એ શિલાઓના ઉપર માત્ર પહેલા બાર જ લેખો ક્રાતરાયેલા મળી આવેલા છે. તેરમો અને ચૌદમો લેખ ધણુંકરીને તે શિલાઓની બાજુમાં જ કાંઈ સ્થળે દબાઈ રહ્યો હોવો જોઈએ. હજી તેમને શોધી કાઢવાનું કામ બાકી છે. એ ગામના પાડોસમાં જૂના કાળના વસવાટની કાંઈ પણ નિશાની નથી; પણ સર આ. સ્ટીન સાહેબે બતાવ્યું છે તેમ, આજે ‘ઝેરી’ નામથી ઝોળખાતા—કુસ્મીરી ભાષામાં ‘ભટ્ટારિકા’ (દેવી અથવા દુર્ગા) નામથી ઝોળખાતા—તીર્થસ્થાનની દિશામાં જતા પ્રાચીન રસ્તાની બાજુમાં પડેલી શિલાના ઉપર ઉક્ત શિલાલેખ ક્રાતરાયેલો જણાય છે.<sup>૨</sup> આપણે ઉપર કહી ગયા છીએ કે, શાહબાઝગઢીની નકલનો બારમો લેખ જૂદી શિલાના ઉપર ક્રાતરાયેલો છે; પણ મનશહરની નકલનો એ જ લેખ શિલાની

૧. ક. આ. સ. રી., ૫, ૮-૨૩; ક. કો. ઇ. ઇ., ૧, ૮-૧૨.

૨. પ્રો. રી. આ. સ. નો. વે. ફ. પ્રો., ૧૯૦૪-૧૯૦૫, પૃ. ૧૭.

એક બાબુએ કાતરાએલો છે. વળી, બીજાં સ્થળોની સાથે સરખામણી કરતાં એ બંને સ્થળના લેખોના અક્ષરો વધારે મોટા છે તેમ જ અક્ષરોનું કાતરકામ પણ વધારે ચોક્કસ છે. સેનાર્ત સાહેબે પ્રથમ કહી બતાવેલું તેમ, <sup>૧</sup> એક પાષંડના લોકોએ બીજા પાષંડની પ્રત્યે સહનશીલતા બતાવવી બેધએ, એવો બોધ કરનારા બારમા મુખ્ય શિલાલેખને હિંદુસ્તાનના એ ભાગમાં તો બેશક ખાસ મહત્ત્વ અપાતું હતું, એમ લાગે છે. હિંદુસ્તાનના વાયવ્યકોણનો પ્રદેશ હિંદુસ્તાનના ઉપર ચઢાઈ કરવાને માટેનો મુખ્ય માર્ગ હોઈ વિવિધ ધર્મવિચારેથી જૂદા બનેલા વિવિધ જાતિના લોકો ત્યાં એકઠા થતા હોવાથી તે ભાગમાં ધાર્મિક શાંતિનો ઉપદેશ કરવાનું અશોકને ખાસ જરૂરનું લાગ્યું હોય, એમ જણાય છે.

અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની ત્રીજી નકલ 'કાલશીનો શિલાલેખ' કહેવાય છે. યમુના નદીના પશ્ચિમકાંઠે જ્યાં ટાન્સ નદી તેને મળે છે ત્યાંની પાસે જ, મસુરી(મન્સુરી)ની પશ્ચિમદિશાએ આશરે આઠ ગાઉના જેટલી દૂર પડેલી જંગી શિલાના ઉપર અશોકનો ઉક્ત શિલાલેખ કાતરાએલો છે. સંયુક્ત પ્રાંતોના દેહરાદુન કસબામાં આવેલા કાલશી ગામથી પોણા ગાઉના અંતરે એ શિલા પડેલી હોવાથી અશોકના શિલાલેખની ઉક્ત નકલ 'કાલશીનો શિલાલેખ' કહેવાય છે. એ શિલા ૨<sup>૬</sup>/<sub>૪</sub> વારની લંબાઈની છે અને ૩<sup>૩</sup>/<sub>૪</sub> વારની ઊંચાઈની છે તેમ જ તળિયે આશરે ૩ વારની પહોળાઈની છે. એ શિલાના અગ્રિકોણનો ભાગ લીસો કરવામાં આવેલો છે તો પણ મૂળના થોડાથોડા ખાડાખબડા એ લીસી જગ્યામાં પણ કાયમ રહ્યા છે. ૨ ઇ. સ. ૧૮૬૦ 'માં ફોરેસ્ટ સાહેબે પ્રથમ એ લેખ શોધી કાઢ્યો હતો. તે વખતે એ લેખના અક્ષરો વંચાતા જ ન હતા; કારણ કે, વર્ષોથી ભેગી થતી આવેલી કાળી સેવાળનો થર તેની સપાટીના ઉપર બાઝી ગયો હતો. એ શિલાની ઉપર કાતરાએલો લેખ અનેક સ્થળે અધૂરો હશે, એમ

૧. ઇ. ઐ., ૧૮૯૦, પૃ. ૪૩.

૨. ક. આ. સ. રી., ૧, ૨૪૪; ક. કૉ. ઇ. ઇ., ૧, ૧૨-૧૩.



પ્રથમ તો લાગ્યું; પણ આમ લાગવાનું મુખ્ય કારણ એ હતું કે, જ્યાંજ્યાં ફાટ પડેલી હતી કે ખાડાખખડા હતા ત્યાંત્યાં લિપિકારે અક્ષરો ક્રોતરેલા નહિ. એ શિલાના તળિયાની બાજુએ દસમા લેખથી માંડીને અક્ષરો મોટા થતા ગયા છે, અને આખરે ઉપરના અક્ષરોના કરતાં ત્રણ ગણા મોટા અક્ષરો નીચલા ભાગમાં ક્રોતરાયા છે. આવી રીતે મોટા અક્ષરો ક્રોતરાયા તેના પરિણામમાં શિલાનો લીસો કરેલો ભાગ નાનો પડ્યો તેથી કે પછી ઉક્ત લેખનો પાછલો ભાગ કદાચ પાછલા સમયનો હોય તેથી શિલાની ડાબી બાજુએ લેખનો બાકીનો ભાગ ક્રોતરવામાં આવ્યો. શિલાની જમણી બાજુએ હાથી ક્રોતરવામાં આવેલો છે, અને તેને ‘ગજતમ’ (ઉત્તમોત્તમ હાથી) કહ્યો છે. અહીં અલગત બુદ્ધ ભગવાનનો ઉલ્લેખ થયો હોવો જોઈએ.<sup>૧</sup> શિલાની બાજુમાં ક્રોતરકામવાળા અનેક પથરા વેરાએલા પડ્યા છે તે એમ બતાવી આપે છે કે, એ સ્થાનની બાજુબાજુએ તે વખતે ઇમારતો હોવી જોઈએ. એ સ્થળ જૂના અને આખાદ શહેર ‘શ્રદ્ધણ’ ની બાજુમાં આવેલું હતું, એ તો ચોક્કસ છે.

અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની ચોથી નકલ ‘ગિરનારનો શિલાલેખ’ કહેવાય છે. ઇ. સ. ૧૮૨૨ માં ‘કર્નલ ટાડ’ સાહેબે પ્રથમ તેનું વર્ણન કર્યું હતું. કાઠિયાવાડમાંના જૂનાગઢ શહેરની ઉત્તર દિશાએ ૦૧ ગાઉના જેટલા દૂર આવેલા ગિરનાર પર્વતની દિશામાં જતા રસ્તાની બાજુમાં પડેલી મોટી શિલાના ઇશાનપૂર્ણાની બાજુએ અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો ક્રોતરાયેલા છે. લાંબા કાળ સુધીના સુરાષ્ટ્રના પાટનગર ‘ગિરિનગર’ ના નામની ઉપરથી આજે સતી પર્વત ‘ગિરનાર’ કહેવાય છે. “પ્રભાસખંડ” માં ગિરનારને ત્રીજી તરીકે વર્ણવેલો છે. જૈન લોકો પણ એ સ્થળને અતિ સન્માને છે. જૂનાગઢના કોષ્ટ આગેવાન પુરુષે યાત્રાળુઓની વચ્ચે માટે જંગલમાં થઈને રસ્તો કઢાવ્યો ન હોત તો અશોકના

એ શિલા ગીચ જંગલમાં છૂપાઈ જ રહી હોત અને કદિ પણ  
 જાણવામાં આવી ન હોત. ૧ એ શિલાની ટોચથી માંડીને તેના  
 તળિયા સુધી લીટી દોરેલી છે તેથી કરીને તેના ઉપર કાતરાએલા  
 લેખના જે ભાગ પડી ગયા છે. તેના ડાબા ભાગમાં અશોકના પહેલા  
 પાંચ લેખો કાતરાએલા છે, અને તેના જમણા ભાગમાં  
 અશોકના છઠ્ઠા લેખથી બારમા લેખ સુધીના સાત લેખો કાતરાએલા  
 છે. અશોકનો તેરમો લેખ નીચે કાતરાએલો છે, અને તેની જમણી  
 બાજુએ અશોકનો ચૌદમો લેખ કાતરાએલો છે. અશોકના ચૌદ  
 લેખો સારી સ્થિતિમાં જળવાઈ રહ્યા છે. માત્ર જે ભાગમાં અશોકનો  
 પાંચમો અને તેરમો લેખ કાતરાએલો છે તે ભાગ બાજુએ થઈને જતા  
 રસ્તાને માટે પથરા પૂરા પાડવાના હેતુથી જી સુરંગ ફાડીને તોડી  
 પાડવામાં આવેલો છે. જે જગ્યાએ શિલા પડેલી છે તે જગ્યાની  
 બાજુમાં પડેલી માટી ખોદતાંખોદતાં ઇ. સ. ૧૮૭૭ ના શિલાનું અક્ષરો  
 'ક્રેટન પોસ્ટન' સાહેબને ઉક્ત શિલાના અનેક ટુકડા જડી આવ્યાના હતા.  
 તે ટુકડાઓ પૈકીના જે ટુકડાઓના ઉપર અશોકના સમયના શિલા પર  
 ૧ ભાં આવ્યા હતા. એ અક્ષરો અલગત અશોકના તેરમા સુખ' કહેવા  
 લેખનો કેટલાક ભાગ છે. પાછળથી "જર્નલ ઓફ ધી રોયલ સોસાયટી  
 શિયટિક સોસાયટી" ના ઇ. સ. ૧૯૦૦ ના અંકના ૩૩૫ મિત્રાણને  
 ૨ એ નવીન શોધનું વર્ણન થયેલું છે. ઉક્ત શિલાની ઉપર ૧૩૫૫માં  
 રાએલા દરેક લેખની પછી આડી લીટી કાતરાવામાં આવેલી ૮૬૦ માં  
 બધા લેખો એકબીજાથી જૂદા પડી જાય છે. અશોકના તેરમા વખતે એ  
 ૩ નીચે "...વ સ્વેતો હસ્તિ સવલોક-સુસારોહ નામ" ગી થતી  
 લોકને સુખ અપાવનારો ધોળો હાથી) એમ કાતરાવામાં થો હતો.  
 છે. અધ્યાપક કર્ન સાહેબે કહ્યું છે કે, અહીં અલગત યુ  
 ૪ નો ઉલ્લેખ થયો છે. ધવલીમાંથી અને કાલશીમાંથી હશે, એમ  
 ૫. સ. વે. ઇ., ૨, ૯૫; પ્રો. રી. આ. સ. વે. ઇ., ૧,  
 ૧૫.

જાતના હાથી મળી આવેલા છે તે જાતનો પથ્થરનો કોષ્ટ હાથી મૂળે ગિરનારની બાજુમાં હોય, એ સંભવિત છે.

એ જ શિલાની ઉપર રુદ્રદામાનો ઇ. સ. ૧૫૦ નો લેખ અને રકંદ્યુસનો ઇ. સ. ૪૫૭ નો લેખ પણ કોતરેલ છે. તે વાંચતાં એમ જણાય છે કે, ચંદ્રગુપ્ત મૌર્યના હુકમથી તેની બાજુમાં ‘સુદર્શન’ તળાવ બંધાવવામાં આવેલું. મૌર્યવંશના સ્થાનિક અમલદારોએ ત્યાં નહેરો અને બંધ બંધાવેલાં. એક વખતે રુદ્રદામાના રાજકાળમાં અને બીજા પ્રસંગે રકંદ્યુસના રાજકાળમાં ‘સુદર્શન’ તળાવને મરામત કરાવવામાં આવેલી, એમ પણ જણાય છે.

અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની પાંચમી નકલ મુંબાઈની ઉત્તરદિશાએ આવેલા ઠાણા જિલ્લાના ‘સોપારા’ ગામમાં હોવી નેધએ; કારણ કે, એ લેખો પૈકીના આઠમા લેખના થોડાક શબ્દો ધરાવનારો એક દુકડો ત્યાંથી મળી આવેલો છે. ૧ ‘સોપારા’ ગામ આજે પણ આબાદી ભોગવે છે. પહેલાંના વખતમાં તે મહત્ત્વનું બંદર અને વેપારનું મથક હતું. “મહાભારત”માં તેને ‘શર્પારક’ કહ્યું છે. પેરિપ્લસે તેને ‘સુપ્પર’ કહ્યું છે. ટૉલેમીએ તેને ‘સૂપર’ કહ્યું છે. “મહાભારત”માં કહ્યું છે કે, પરશુરામે શર્પારિકની સ્થાપના કરી હતી. આજે સોપારામાં ‘રામતીર્થ’ ઓળખાવાય છે ખરું. ૨ એ સ્થળ ઘણું પવિત્ર મનાતું હતું. લાંબા કાળ સુધી સોપારા ‘અપરાંત’નું પાટનગર રહ્યું હતું.

અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની છઠ્ઠી અને સાતમી નકલ ધવલીમાંથી અને યાવગઢમાંથી મળી આવેલી છે. ૩ પોતાના

૧. જ. બી. ઇ. રો. એ. સો., ૧૫, ૨૮૨ અને આગળ; પ્રો. રી. આ. સ. વે. ઇ., ૧૮૯૭-૧૮૯૮, પૃ. ૭ અને આગળ.

૨. ઇ. ઓ., ૧૮૮૨, પૃ. ૨૩૬.

૩. ક. આ. સ. રી., ૧૩, ૯૫ અને ૧૧૨; ક. કો. ઇ. ઇ., ૧, ૧૫ અને આગળ.

“રાજ્યાભિષેકને આઠ વર્ષ વીત્યાં ત્યારે ” અશોકે જે કલિંગદેશને જીતી લીધેલો તે કલિંગદેશની હદમાં જ, હિંદુસ્તાનની પૂર્વદિશાએ બંગાળના ઉપસાગરના કાંઠાની પાસેથી એ એ નકલો જડી આવેલી છે. ઇ. સ. ૧૮૩૭ માં કિટો સાહેબે શોધી કાઢેલી ઉત્તરદિશાની નકલ ‘અસ્વસ્તમ’ ( અશ્વત્થામા ) નામક શિલાની ઉપર કાતરવામાં આવેલી છે. ઉત્કલ (ઉડિયા)માંના પુરી જિલ્લામાં આવેલા ભુવનેશ્વરની દક્ષિણદિશાએ ચારેક ગાઉના જેટલા દૂર આવેલા ધવલી ગામની (જે તોસલિ ગામમાં રાજના પ્રતિનિધિ તરીકે કુમાર કામ કરતો હતો તે તોસલિ ગામની) નજીકમાં એ શિલા આવેલી છે. એ શિલાની ઉપર સમાંતરે ત્રણ ઊભાં ખાનાં પાડવામાં આવ્યાં છે. અશોકના ચૌદ લેખો પૈકીના બારમાં અને તેરમાં લેખ સિવાયના બાર લેખો એ ત્રણ ખાનાં પૈકીના આખા વચલા ખાનામાં અને જમણી બાજુના તાનામાં અર્ધા ભાગમાં કાતરવામાં આવેલા છે. પાછળથી જે સ્થાનિક લેખો વધારાના કાતરવામાં આવ્યા છે. તે પૈકીનો એક લેખ જમણી બાજુના બાકીના અર્ધા ભાગમાં કાતરવામાં આવ્યો છે અને બીજો લેખ કાબી બાજુના આખા ખાનામાં કાતરવામાં આવ્યો છે. જૂદા પડી આવતા એ લેખો પૈકીનો બીજો લેખ આ જ છે. શિલાલેખની ઉપર જ અગાસી છે, અને તેની જમણી બાજુએ ૧૬ વારની ઊંચાઇના હાથીનો આગલો ભાગ છે. એ હાથીનું કાતરકામ ઉત્તમ પ્રકારનું છે. ઉક્ત શિલામાંથી જ આ બધું કાતરી કાઢવામાં આવેલું છે. ત્યાં જે ખાઇઓ દેખાય છે તે એમ બતાવી આપે છે કે, મૂળે લાકડાની છત્રીના ઉપર પેલો હાથી ગોઠવાયો હશે. ઇ. સ. ૧૮૫૦માં સર વૉલ્ટર ઇલિયટ સાહેબે પ્રથમ ઊતારી લીધેલી દક્ષિણદિશાની નકલ ગંજામ ગામના વાયવ્યપૂર્ણે નવેક ગાઉના જેટલી દૂર આવેલી ઋષિકુલ્યા નદીના કાંઠે ‘યાવગઢ’ ( જૈગઢ; લાખનો કિલ્લો ) નામક મોટો જીર્ણ કિલ્લો છે તેની અંદર પડેલી ‘લવ્ય’ શિલાના ઉપર કાતરવામાં આવેલી છે. યાવગઢના લેખો ઉક્ત શિલાની ઊભી સપાટીએ

જૂદી જૂદી ત્રણ તકતીઓમાં વહેંચી નાખવામાં આવેલા છે. તે પૈકીની પહેલી તકતીમાં અશોકના ચૌદ શિલાલેખોમાંના પહેલા પાંચ લેખો છે; પણ પથ્થર તૂટી ગયો છે તેથી તેમાંના લગભગ અર્ધો ભાગ નાબૂદ થયો છે. તે પૈકીની બીજી તકતીમાં છઠ્ઠા લેખથી માંડીને દસમા લેખ સુધીના પાંચ લેખો અને ચૌદમો લેખ ક્રાતરવામાં આવેલ છે. આ તકતીનો લગભગ એકતૃતીયાંશ ઘસાઇ ગયો છે. જૂદા પડી આવતા જે જે લેખો ધવલીની શિલાના ઉપર ક્રાતરાએલા છે તે જ એ લેખો યાવગઢની શિલામાંની ત્રીજી તકતીમાં ક્રાતરવામાં આવેલા છે. ઉક્ત ત્રણ તકતીઓ પૈકીની એ તકતીઓમાં જે લેખો ક્રાતરવામાં આવેલા છે તે કાળજીપૂર્વક ક્રાતરાએલા છે; પણ ત્રીજી તકતીમાં ઉક્ત એ જૂદા લેખો ક્રાતરતાં લિપિકારે બહુ જ ઓછી કાળજી લીધી છે, એમ દેખાઇ આવે છે.

**ધવલીના અને યાવગઢના જૂદા જૂદા શિલાલેખો**

(કલિંગના અલગ શિલાલેખો)

અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો પૈકીના બારમા અને તેરમા લેખના સ્થાને ધવલીમાં તથા યાવગઢમાં એ અલગ લેખો—અતોનો લેખ અને પ્રાંતાધિકારીનો લેખ—ક્રાતરાએલ છે; અને તેમને ‘ધવલીના અને યાવગઢના જૂદાજૂદા શિલાલેખો’ આપણે કહ્યા છે.

(ખ) પાંચ ગૌણ શિલાલેખો

પહેલાં તો આ લેખોની માત્ર ત્રણ નકલો જ જાણવામાં આવી હતી. તે ‘ઉત્તરદિશાની ત્રણ નકલો’ તરીકે ઓળખાય છે. <sup>૧</sup> વિહારના શાહાબાદ જિલ્લામાં આવેલા સહાશ્રમ (સહસ્રામ)ની પૂર્વદિશાએ આવી રહેલી ચંદનપીરની ટેકરીની ટોચે જે બનાવટી ગુફા છે તેમાં પડેલી

૧. ક. આ. સ. રી., ૬, ૯૮; ૭, ૫૮; ૯, ૩૮; અને ૧૧, ૧૩૩; ક. કૌ. ઇ. ઇ., ૧, ૨૦-૨૪; પ્રો. રી. આ. સ. વે. ઇ., ૧૯૦૩-૧૯૦૪, પૃ. ૩૫-૩૬; ઍ. રી. આ. સ. ઇ. સ., ૧૯૦૭-૧૯૦૮, પૃ. ૧૯.

શિલાની ઉપર તે પૈકીની એક નકલ કાતરાએલી છે. ત્યાં આજે ચંદનપીર નામક મુસલમાન પીરની દરગાહ છે તેથી તે ટેકરીનું એ નામ પડેલું છે. ૧ સિમથ સાહેબ કહે છે કે, અશોકના સમયમાં હિંદુ યાત્રાળુઓ એ સ્થાનની યાત્રાએ જતા હોવા ભ્રેષ્ઠએ; પણ આ તો માત્ર અનુમાન છે. મધ્યપ્રાંતોના જયપુર જિલ્લામાં ટૈમુર પર્વતની હારની તળાટીની પાસે રૂપનાથની શિલા પડેલી છે તેના ઉપર ઉક્ત શિલાલેખની ખીજી નકલ કાતરાએલી છે. અલખત, આજે યાત્રાળુઓ એ સ્થળની યાત્રા કરવા જાય છે, અને તેઓ ત્યાંના રૂપનાથ (શિવ)ની પૂજા કરે છે તેમ જ રામના અને લક્ષ્મણના તથા સીતાના નામની ઉપરથી જે ત્રણ પવિત્ર કુંડોનાં નામ પડેલાં છે તે ત્રણ પવિત્ર કુંડોમાં નાહે છે. ઇ. સ. ૧૮૭૨-૧૮૭૩ માં કાલીલ સાહેબે શોધી કાઢેલી ત્રીજી નકલ રાજપૂતાનામાંના જયપુર રાજ્યમાં આવેલા ચીન વૈરાટ (ઐરાટ) નગરની પાસે હિંસગિર નામક ટેકરી છે ની તળાટીની પાસે પડેલી મોટી એકાકી શિલાની ઉપર કાતરવામાં આવેલી છે. પોતાના વનવાસના છેવટના કાળમાં પાંડવો વૈરાટ નગરમાં વસી રહ્યા હતા, એમ કહેવાય છે. વૈરાટની શિલાની સપાટી ખડખડી છે, અને હવાતી અસર તેના ઉપર થઈ છે. દક્ષિણદિશાની નકલો પૈકીની ત્રણ નકલો ઇ. સ. ૧૮૮૨ માં બી. લ્યુઇસ રાઇસ સાહેબને મળી આવી હતી. મહિષપુર (માધસોર)ના પ્રાચીન શહેરનાં (ધણુકરીને અશોકના શિલાલેખમાં ઉલ્લેખેલા ‘ધસિલ’નાં) ખંડેરાની નજીકમાં પાસેપાસે આવેલાં ત્રણ સ્થળેથી - સિદ્ધપુર(સિદ્ધાપુર)માંથી તેમ જ જટિંગ-રામેશ્વરમાંથી અને અહ્મગિરિમાંથી - ઉક્ત ત્રણ નકલો મળી આવેલી છે. અશોકના ધર્મનો સારાંશ આપનારો લેખ પૂરવણીરૂપે મહિષપુરની નકલો પૈકીની દરેક નકલમાં ભ્રેવામાં આવે છે. આ લેખો જડી આગ્યા સારે જ એમ નક્કી થયું કે, અશોકનું સામ્રાજ્ય દક્ષિણદિશામાં નિદાન મહિષપુર સુધી તો

વિસ્તરેલું હતું. દક્ષિણદિશાની ચોથી નકલ ઇ. સ. ૧૬૧૫ માં મસ્જિદ ગામમાંથી મળી આવી હતી. ૧ નિઝામ સરકારના રાયચુર પ્રાંતમાં એ ગામ આવેલું છે. મસ્જિદનો લેખ ખંડિત છે તો પણ બહુ મહત્વનો છે; કારણ કે, અશોકના ખીજ બધા લેખોમાં માત્ર ‘પ્રિયદર્શિન’ નામ છે ત્યારે મસ્જિદના શિલાલેખમાં ‘અશોક’ નામ ચોખ્ખેચોખ્ખું આવેલું છે.

## સ્તંભલેખો

(ક) સાત સુખ્ય સ્તંભલેખો

અશોકના સ્તંભલેખવાળા થાંભલાઓ હિંદુસ્તાનનાં મોટાંમોટાં સ્થળોમાં ઊભા કરવામાં આવેલા હોવાથી રસિક મુસાફરો તો તેમને સારી રીતે પિછાને છે. તે પૈકીનો જૂનામાં જૂનો થાંભલો દિલ્લીમાં છે. તે મૂળે શિવાલિકમાંથી (અથવા ટોપ્રામાંથી) દિલ્લીમાં આણવામાં આવેલો. સામાન્ય રીતે તે ‘ફિરોઝશાહની લાટ’ કહેવાય છે. સુલતાન ફિરોઝ તખલકનો સમકાલીન શમ્સ-ઇ-સિરાઝ કહે છે તેમ, દિલ્લીથી નેવું કોસના જેટલા દૂર પર્વતની તળાટીની પાસે યમુના નદીના કાંઠાની બાજુમાં ‘ટોપ્રા’ (અથવા ‘ટોહેરા’, ‘ટમેરા’, ‘નહેરા’ વગેરે) નામક ગામ છે ત્યાંથી ઇ. સ. ૧૩૫૬ માં તેને ખસેડીને સુલતાને દિલ્લીમાં આણ્યો હતો અને ફિરોઝબાદમાંના કિલ્લાની ટોચે તેને ગોઠવાવ્યો હતો. એ થાંભલાની ઉપર અશોકના સાત સ્તંભલેખો ક્રોતરાવેલા છે; પણ ખીજ બધા થાંભલાઓની ઉપર તો તેના છ જ સ્તંભલેખો ક્રોતરેલા જેવામાં આવે છે. તેના સાતમા સ્તંભલેખની પહેલી અગિયાર લીટીઓ એ થાંભલાની પૂર્વદિશાની સપાટીના ઉપર ક્રોતરેલી છે, અને બાકીની લીટીઓ આખા થાંભલાની આસપાસ ક્રોતરવામાં આવી છે. એ લેખના અક્ષરો હાથે લખેલા હશે તેથી

ત્રાંસા અને આછાઆછા છે; અને તેથી એમ સાખીત થાય છે કે, એ લેખ પાછળથી ઊમેરાયો હોવો જોઈએ.

શમ્સ-ધ-સિરાઝ દહે છે તેમ, દિલ્લીમાંનો અશોકનો ખીન્ને થાંભલો પણ એ જ સુલતાને મિરથ(મીરત)માંથી ત્યાં આણ્યો હતો અને હાલના દિલ્લીના વાયવ્યપૂર્ણે આવી રહેલા ‘શિકાર-અહેલ’ ની બાજુમાં ગોઠવાયો હતો. લોકો એમ માને છે કે, ફર્દખ-શિયરના રાજકાળમાં (ધ. સ. ૧૭૧૩ થી ૧૭૧૯ સુધીમાં) અચાનક સુરંગ ફૂટી જતાં એ થાંભલો પડી ગયોલો. એ પડી ગયેલા થાંભલાના જે ભાગમાં અશોકનો સ્તંભલેખ કાતરાયેલો હતો તે ભાગ એક સમયે બંગાળાની એશિયાઈ મંડળીના સંગ્રહસ્થાનમાં હતો. પણ પછીથી એ ભાગને પાછો દિલ્લીમાં મોકલી આપવામાં આવ્યો હતો, અને એ થાંભલાને ફરીથી ધ. સ. ૧૮૬૭ માં તેની મૂળ જગ્યાએ ઊભો કરવામાં આવ્યો હતો. તેના ઉપર કાતરેલા અશોકના સ્તંભ-લેખનો કેટલોક ભાગ નષ્ટ થઈ ગયેલો હોવાથી અને અત્યારે દેખાતો કેટલોક ભાગ લીસો થઈ ગયેલો હોવાથી તે સ્તંભલેખ ખુબ અધૂરો છે.

અલ્લાહાબાદનો થાંભલો આજે ત્યાંના કિલ્લાની અંદરના ‘એલનખરો-બેરક’માં ઊભેલો છે. તેના ઉપર અશોકના બે ગોળ સ્તંભલેખો પણ કાતરેલા છે. તે પૈકીનો એક લેખ કૌશાંબીના અમલ-દારોને ઉદ્દેશીને લખેલો હોવાથી એમ જણાય છે કે, અલ્લાહાબાદના નૈર્ઝત્યપૂર્ણે આશરે પંદર ગાઉના છેટે યમુના નદીના કાંઠે આજે કાસમ (પ્રાચીન કૌશાંબી) છે તેમાં મૂળે એ થાંભલો ઊભો કરવામાં આવ્યો હશે. આ થાંભલાની ઉપર સમુદ્રગુપ્તની પ્રશસ્તિ પણ કાતરેલી છે. આત્મપ્રશંસાથી ભરેલો પોતાનો લેખ આ થાંભલાની ઉપર કાતરાવીને જહાંગીરે અશોકના ત્રીજા અને ચોથા મુખ્ય સ્તંભલેખને નાહક નષ્ટ કર્યો છે. પરંતુ તેના સમયની પહેલાં જ એ થાંભલાને પ્રયાગમાં લઈ જવામાં આવેલો. અશોકના નિધન બે થાંભલા દિલ્લીમાં



લક્ષ જનાર ફિરોઝ તથાલકે એ થાંભલો ત્યાં આણેલો, એવું અનુમાન કરવામાં આવ્યું છે.

ઉત્તર-વિહારના અંપારણ્ય પ્રાંતમાં અશોકના સ્તંભલેખોવાળા ત્રણ થાંભલા જોવામાં આવે છે. રધીય (રાધિયા) ગામના અગ્નિખૂણે સવા ગાઉના અંતરે— અતે ખેટિયાના રસ્તે કેસરિયા સ્તૂપના વાયવ્ય-ખૂણે દસ ગાઉના છેટે— આવેલા અરરાજમહાદેવના જાણીતા હિંદુ-મંદિરના નૈઋત્યખૂણે અધગાઉના જોટલા દૂર આવેલા ‘લારિયા’ નામક ગામડાની બાજુમાં લૌરિયા-અરરાજનો (અથવા રધીયનો કે રાધિયાનો) થાંભલો જોલેલો છે. એ સ્થળના વાયવ્યખૂણે નેપાળની દિશામાં આગળ જતાં લૌરિયા-નંદનગઢનો (અથવા મઠીયનો કે માધિયનો) મનોહર થાંભલો જોવામાં આવે છે. અશોકના થાંભલાઓ પૈકીના માત્ર એ જ થાંભલાની ઉપર મૂળતો ટોચવાળો ભાગ આજે પણ મોજૂદ છે. મઠીયની (માધિયની) ઉત્તરદિશાએ દોઢ ગાઉના છેટે—અતે નંદનગઢનાં ખંડેરોની બાજુમાં— આવેલા ‘લૌરિયા’ નામક ગામના પાડોસમાં એ થાંભલો જોલેલો છે. ખ્લોશ સાહેબે કહ્યું છે તેમ,<sup>૧</sup> નંદનગઢનાં ખંડેરો મૌર્યકાળની પહેલાંના સમયનાં છે. પિપ્પલવનનો ‘કાયલાનો સ્તૂપ’ એ જ સ્થળે હતો, એમ કહેવાય છે. “મહિઉદ્દીન મુહમ્મદ ઔરંગઝિબ પાદશાહ અલમગિર ગાઝી”ના નામવાળો ૧૦૭૨ ની સાલનો (ખ. સ. ૧૬૬૦-૧૬૬૧નો) ફારસી લેખ એ થાંભલાની ઉપર કાતરેલો છે તે મીર જુમલાના લશ્કરના કોષ ઉત્સાહી મુસલમાને ઘણુંકરીને કાતર્યો હતો. તે સમયે એ લશ્કર બંગાળામાંથી પાછું ફરતું હતું. એ થાંભલાના ટોચભાગની નીચે જ બંદુકની ગોળીનું ગોળ નિશાન દેખાય છે તે એમ સાબીત કરે છે કે, કાશીરના એ થાંભલાને નષ્ટ કરવાનો પ્રયત્ન મીર જુમલા કરી રહ્યો હતો. તેના ધ્વજાનખૂણે દસેક ગાઉના અંતરે— અતે પિપરિયા ગામના ધ્વજાનખૂણે અધગાઉના છેટે— રામપૂર્વ (રામપુર્વા) નું

ગામડું આવેલું છે.<sup>૧</sup> સ્વર્ગસ્થ સ્મિથ સાહેબ એમ માનતા હતા<sup>૨</sup> કે, પાટનગરની સામેના ગંગા નદીના ઉત્તર-કિનારાથી માંડીને નેપાળની ખીણ સુધી જતો રાજમાર્ગ અંપારણ્યના ઉક્ત થાંભલાઓ દર્શાવી આપે છે.

### (ખ) છ ગૌણ સ્તંભલેખો.

અલ્લાહાબાદના થાંભલાની ઉપર અશોકના બે ગૌણ સ્તંભલેખો ક્રાતરવામાં આવેલા છે. તે પૈકીનો એક સ્તંભલેખ ‘રાણીશાસન’ કહેવાય છે, અને તે પૈકીના બીજા લેખમાં સંધમાં ક્ષાટકૂટ પાડનારને થતી સજ્જનો ઉલ્લેખ કરેલો છે. ‘રાણીશાસન’ની ખીણ એક પણ નકલ મળી આવેલી નથી. પરંતુ સંધમાં ક્ષાટકૂટ પાડનારને થતી સજ્જને લગતો અશોકનો બીજો ગૌણ સ્તંભલેખ અલ્લાહાબાદના થાંભલાની ઉપર અને મધ્ય-હિંદુસ્તાનમાંના ભોપાળ રાજ્યમાં આવેલા સાંચીના મહારૂપની દક્ષિણદિશાએ આવેલા દરવાજાની બાજુમાં પડેલા તૂટેલા થાંભલાની ઉપર<sup>૩</sup> તેમ જ સારનાથના થાંભલાની ઉપર<sup>૪</sup> ક્રાતરવામાં આવેલો છે. કાશીની ઉત્તરદિશાએ આશરે પોણા બે ગાઉના અંતરે આવેલા સારનાથમાંથી અશોકના સ્તંભલખવાળો થાંભલો ઓર્ટલ સાહેબને ઇ. સ. ૧૯૦૫માં જડી આવ્યો હતો. સારનાથના થાંભલાની ઉપર અશોકનો ગૌણ સ્તંભલેખ લગભગ પૂરેપૂરો જળવાઈ રહેલો છે.

અશોકના ગૌણ થાંભલાઓ પૈકીનો સૌથી વધારે મહત્વનો થાંભલો હુમ્બિની-હિંદાનનો (રુમ્મિનદેધનો) થાંભલો છે. અસ્તિના બ્રિટિશ જિલ્લાની ઉત્તરદિશાએ આવેલા ‘ભગવાનપુર’ નામક નેપાળી તહસીલમાંના ભગવાનપુર ગામની ઉત્તરદિશાએ એક ગાઉના છેટે

૧. આ. સ. ઇ. ઓ. રી., ૧૯૦૭-૧૯૦૮, પૃ. ૧૮૧ અને આગળ.

૨. “અશોક”, પૃ. ૧૨૦.

૩. “એ ગાર્ડે ટુ સાંચી” (સાંચીની માર્ગદર્શિકા), પૃ. ૯૦ અને આગળ.

૪. આ. સ. ઇ. ઓ. રી., ૧૯૦૪-૧૯૦૫, પૃ. ૬૮ અને આગળ.

—અને પદીરાની ઉત્તર દિશાએ અથ ગાઉના અંતરે—હુંખિની—ઉઘાનનો (રુમ્મિનદેષનો) મઠ છે તેની બાજુમાં એ થાંભલો ઊભેલો છે.<sup>૧</sup> તેના ઉપર કોતરેલા કીર્તિલેખમાં કહ્યું છે કે, એ સ્થળે શાક્યમુનિ ભગવાન કુદ્ધનો જન્મ થયો હતો. ખસ્તિ જિલ્લાની ઉત્તરદિશાએ નેપાળની ખીણમાં ‘નિગ્ધીવ’ નામક ગામ છે તેની બાજુમાં આવેલા નિગ્ધીવ-સાગરના પશ્ચિમ-કાંઠાની પાસેથી પણ એવો જ ખીન્ને કીર્તિલેખ જડી આવેલો છે. અત્યારે હુંખિની—ઉઘાનના થાંભલાના વાયવ્યખૂણે આશરે સાત ગાઉના છેટે આવી રહેલા ઉંકત નિગ્ધીવના થાંભલાની ઉપર કોતરવામાં આવેલા અશોકના ગોળુ સ્તંભલેખમાં કહ્યું છે કે, કનકસુનિ(કોનાગમન)ના સ્તૂપનું સ્થળ દર્શાવવાના હેતુથી એ થાંભલો ત્યાં ઊભો કરવામાં આવેલો હતો.

### ગુહાલેખો.

ફદ્દુ નદીના ડાબા (પશ્ચિમદિશાના) કાંઠાની બાજુમાં આવેલી એ અલગ પર્વતાવલિમાં ગયાની ઉત્તરદિશાએ આઠ ગાઉના અંતરે—અથવા રસ્તેરસ્તે જતાં સાડા નવ ગાઉના છેટે—‘વર્વર’(બરાબર)ની અને ‘નાગાર્જુની’ની સુપ્રસિદ્ધ ગુફાઓ આવેલી છે.<sup>૨</sup> વર્વર—(બરાબર)ની ટેકરીમાં ચાર ગુફાઓ છે. તે પૈકીની ત્રણ ગુફાઓમાંની દિવાલોના ઉપર અશોકના ત્રણ ગુફાલેખો કોતરવામાં આવેલા છે. તે લેખોમાં કહ્યું છે તેમ, રાજા પિયદસિએ આજીવકાલે એ ગુફાઓનું દાન કર્યું હતું.

અશોકની ધર્મલિપિઓના સ્થળનિર્દેશની બાબતમાં આટલું કહેવું બસ થશે. હવે એ ધર્મલિપિઓને લગતા ખીન્ન ટલાક સવાલોનો વિચાર આપણે કરવાનો છે. પહેલો સવાલ તો એ છે કે,

૧. ફ્યુલ્ડરનો “એન્યુઅલ પ્રોગ્રેસ રીપોર્ટ” (વાર્ષિક પ્રગતિનો અહેવાલ), ૧૮૯૪-૧૮૯૫, પરિચ્છેદ ૩; જ. રૅ. એ. સો., ૧૮૯૭, પૃ. ૪૨૬ અને આગળ; પૃ. ૩૬૫ અને આગળ.

૨. ક. આ. સ. રી., ૧, ૪૪ અને આગળ; ક. ડૅ. ઈ. ઈ., ૧, ૩૦-૩૧.

એ ધર્મલિપિઓ જે શિલાઓના ઉપર કાતરાએલી છે તે શિલાઓનું સ્વરૂપ કેવું છે ? અશોકે તેમનાં શાં નામ આપ્યાં છે ? પોતાના સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખના અંતભાગમાં તેણે ‘શિલાસ્તંભો’નો અને ‘શિલાફલકો’નો ઉલ્લેખ કરેલો છે. ‘શિલાસ્તંભો’ તો દેખીતી રીતે પથ્થરના થાંભલા છે. એવા અનેક થાંભલાની ઉપર તેના લેખો કાતરાએલા છે, એ આપણે જાણીએ છીએ. ‘શિલાફલક’ એટલે ‘પથ્થરની લાટ’ છે. પરંતુ અશોકનો વૈરાટનો ખીન્ને (ભાષ્યાનો) લેખ<sup>૧</sup> બાદ કરતાં તેનો ખીન્ને કાંઈ પણ લેખ પથ્થરની લાટના ઉપર કાતરેલો ઘણુંકરીને મળી આવ્યો નથી. સહાશ્રમ(સહસ્રામ)ના અને રૂપનાથના લેખના છેવટના ભાગમાં ‘શિલાસ્તંભ’ અને ‘પર્વત’ શબ્દ જોવામાં આવે છે. અશોકના પાંચ ગૌણ શિલાલેખો તેમ જ ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો જેમના ઉપર કાતરવામાં આવેલા છે તેમને ઉદ્દેશીને જ ઉક્ત ‘પર્વત’ શબ્દ વપરાયેલો લાગે છે. ખરું જોતાં, ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો પૈકીનો ધવલીનો અને યાવગઢનો શિલાલેખ ‘પર્વત’ના ઉપર કાતરાએલો, એમ એ લેખો વાંચતાં જ જણાય છે. દરેક પ્રસંગે પર્વતનું નામ પણ લેખમાં આપવામાં આવ્યું હશે; પણ માત્ર યાવગઢના શિલાલેખમાં જ ‘ખપિંગલ’ પર્વતનું નામ જળવાઈ રહેલું છે. આથી કરીને એમ સાબીત થાય છે કે, પર્વતની ઉપર અને પથ્થરના થાંભલાની ઉપર તેમ જ પથ્થરની લાટની ઉપર અશોકે પોતાના લેખો કાતરાવ્યા હતા.

ખીન્ને સવાલ એ છે કે, અશોક પોતાના લેખોને કયા નામથી ઓળખાવે છે ? તેના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોનો અને સાત મુખ્ય સ્તંભલેખોનો અભ્યાસ જેમણે કરેલો છે તેઓ તો સારી પેઠે જાણે છે કે, અશોકે પોતાના લેખોને ‘ધંમલિપિ’ તરીકે ઓળખાવેલા છે. ‘ધંમલિપિ’ એટલે શું ? આપણે પ્રથમ વાંચી ગયા છીએ કે,

૧. ક. આ. સ. રી., ૨, ૨૪૭; ક. કો. ઇ. ઇ., ૧, ૨૪; પ્રો. રી. આ. સ. વે. ઇ., ૧૯૦૯-૧૯૧૦, પૃ. ૪૫.

પોતાના ‘ ધંમ ’ની અને સામાન્ય ધર્મની વચ્ચે સરખામણી કરવાનું અશોકને બહુ ગમતું હતું. દાખલા તરીકે, ‘વિજય’ની અને ‘ ધંમવિજય ’ની વચ્ચે તેમ જ ‘ મંગલ ’ની અને ‘ ધંમમંગલ ’ની વચ્ચે તથા ‘ દાન ’ની અને ‘ ધંમદાન ’ની વચ્ચે તેણે સરખામણી કરેલી છે. તે જ પ્રમાણે તેણે ‘ ધંમમહામાત્ર ’ને સામાન્ય ‘મહા-માત્ર’થી જૂદા ગણેલા છે. એ રીતે જેતાં પોતાની ‘ લિપિ ’ને સામાન્ય ‘ લિપિ ’થી જૂદી પાડવાના હેતુથી જ ‘ ધંમલિપિ ’ તેણે કહી હશે. ‘ લિપિ ’ શબ્દનો અર્થ ‘શાસન’ (એટલે કે, લેખ) થાય છે. ધવલીના અને યાવગઢના જૂદા જૂદા શિલાલેખોમાં તેમ જ સારનાથના સ્તંભલેખમાં એ જ અર્થવાળો ઉક્ત શબ્દ વપરાયેલો છે. ખાસ કરીને સારનાથના સ્તંભલેખમાં થયેલો એ શબ્દનો ઉપયોગ વિશેષ મહત્વનો છે. એટલું ખાસ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, એ લેખને ‘શાસન’ તરીકે ઓળખાવવામાં આવેલો છે; અને તેમ છતાં પણ તેમાં એમ કહ્યું છે કે, અમલદારોને માટે એક લિપિ અને બૌદ્ધ ઉપાસકોને માટે બીજી લિપિ, એમ તેની બે લિપિઓ ફાટરવાની છે. અહીં ‘લિપિ’નો અર્થ ‘શાસન’ જ હોઈ શકે. રાજ તરીકે અશોકે સામાન્ય બાબતોને લગતાં અનેક શાસનો કાઢ્યાં હશે. એ શાસનો જેના વડે લખાતાં તે દેખીતી રીતે ‘લિપિ’ કહેવાતી. વળી, તે પોતે ધર્મોપદેશક પણ હતો તેથી કરીને ધર્મ-પ્રચારના હેતુથી તેવાં જ શાસનો તેણે કાઢ્યાં હશે. આવાં શાસનોને જ આપણે ‘ ધંમલિપિ ’ તરીકે ઓળખાવવાં જોઈએ. તેણે પોતાના બૌદ્ધ શિલાલેખોને અને સાત મુખ્ય સ્તંભલેખોને જ ‘ ધંમલિપિ ’ નામ આપેલું છે, એ વાત ખરી; પરંતુ ગુહાલેખો સિવાયનાં તેનાં બીજાં બધાં શાસનો ‘ ધંમલિપિ ’ નથી, એમ કંઈ કહી શકાય નહિ. તેનાં એ બધાં શાસનો ‘ ધંમ ’ની વૃદ્ધિને લગતાં અને ‘ ધંમ ’ના પ્રચારને લગતાં જ છે; અને તેથી તેમને ‘ ધંમલિપિ ’ તરીકે ઓળખાવવાં, એ યોગ્ય જ છે.

ત્રીજો સવાલ એ છે કે, જે સાલોમાં અશોકના જૂદા જૂદા લેખો કાતરાએલા તે સાલોના આધારે આપણે શું સમજી શકીએ છીએ ? અશોકના સાત મુખ્ય સ્તંભલેખોની સાલોની ખાખતમાં તો કાંઈ પણ શંકાને સ્થાન રહેતું નથી. પહેલા મુખ્ય સ્તંભલેખની શરૂઆત કરતાં એમ કહેવામાં આવ્યું છે કે, અશોકના રાજકાળના છવીસમા વર્ષમાં એ ધર્મલિપિ કાતરાવવામાં આવી હતી. છઠ્ઠા મુખ્ય સ્તંભલેખના છેવટના ભાગમાં પણ એમ કહેવામાં આવ્યું છે કે, તેના રાજકાળના છવીસમા વર્ષમાં તે કાતરાયો હતો. એ રીતે જોતાં, અશોકના રાજકાળના છવીસમા વર્ષમાં તેના પહેલા છ મુખ્ય સ્તંભલેખો કાતરાએલા, એમાં તો કાંઈ જ શક નથી. માત્ર દ્વિતીય ( ટોપ્રા ) ના થાંભલાની ઉપર કાતરાએલા તેના સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખની ખાખતમાં આપણે એટલું તો જાણીએ છીએ કે, જે વર્ષમાં એ લેખ કાતરાએલો તે વર્ષ દર્શાવવાને એ લેખના અંતભાગમાં '૭'નો આંકડો આપવામાં આવેલો છે. આથી કરીને એમ સ્પષ્ટ થાય છે કે, તેનો સાતમો મુખ્ય સ્તંભલેખ એક વર્ષ વીત્યે કાતરાવામાં આવેલો, અને એ રીતે પાછળથી તેને બિમેરવામાં આવેલો. એ લેખ પાછળથી બિમેરવામાં આવેલો, એની ખાત્રી એ છે કે, ( જે થાંભલાની ઉપર તે લેખ કાતરાવામાં આવેલો છે તે થાંભલાનું વર્ણન કરતાં આપણે ઉપર કહી ગયા છીએ તેમ ) એ લેખના અક્ષરો આગલા છ લેખોના અક્ષરોથી તદ્દન જૂદા પડી આવે છે. અશોકના સાત મુખ્ય સ્તંભલેખોની સાલ એ રીતે બરાબર ચોક્કસ છે; પણ કમનસીબે તેના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખોની તેમ જ તેના અન્ય લેખોની સાલ એવી રીતે ચોક્કસ નથી. તેના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો પૈકીના ચોથા અને પાંચમા તેમ જ આઠમા અને તેરમા શિલાલેખમાં સાલ આપેલી છે, એ વાત તો ખરી; પણ એ બધી ધર્મલિપિઓ કે તેમાંની અમુક અમુક ધર્મલિપિઓ અમુક વર્ષમાં કાતરાવામાં આવેલી, એવું કાંઈ ઠેકાણું નોંધવામાં આવેલું નથી. એ જૂદા જૂદા લેખોમાં

ઉલ્લેખેલા જૂદા જૂદા બનાવો જે સાલમાં બનેલા તે સાલ એ બધા લેખોમાં આપેલી છે; પણ એ જ સાલમાં એ લેખો કાતરાએલા, એવો તેનો અર્થ થતો નથી. એમાંની છેલ્લામાં છેલ્લી સાલ અશોકના રાજકાળનું તેરમું વર્ષ છે. સેનાર્ત સાહેબે કહ્યું છે કે, અશોકના રાજકાળના તેરમા વર્ષમાં તેના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો કાતરાવામાં આવ્યા હતા. આપણા દેશના તેમ જ યુરોપના બીજા વિદ્વાનોએ સેનાર્ત સાહેબનું એ કથન માન્ય રાખ્યું છે. પરંતુ આપણે એમનું એ કથન સ્વીકારી શકીએ તેમ નથી. આપણે તો માત્ર એટલો જ નિર્ણય કરી શકીએ છીએ કે, અશોકના રાજકાળના તેરમા વર્ષની પહેલાં તેના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો કાતરાયા નહિ હોય. આવું હોય આપણે સ્વતંત્ર રીતે આ બાબતનો વિચાર કરવાનો છે, અને જે સાલમાં અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો કાતરાએલા તે સાલ આપણે નક્કી કરવાની છે. આ બાબતની ચોક્કસ સાલ આપણે નક્કી કરી શક્યું નહિ તો પણ નિદાન આશરો તો આપણે કાઢી શક્યું. આ બાબતમાં જે દલીલો આપણે કરવાની છે તેમનો ઇશારો પ્રથમ કરવામાં આવેલો છે.<sup>૧</sup> બધા વિદ્વાનો એટલું તો કબૂલ કરે છે કે, ધર્મની વૃદ્ધિ કરવાના હેતુથી અશોકે પોતાના રાજકાળના સત્તાવીસમા વર્ષ સુધીમાં જે ઉપાયો ચોજેલા તે ઉપાયોનો સારાંશ પોતાના સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં તેણે આપેલો છે. તેનો ઉક્ત સાતમો મુખ્ય સ્તંભલેખ તેના રાજકાળના સત્તાવીસમા વર્ષમાં કાતરાએલો, એ તો આપણે ઉપર કહી ગયા છીએ. પરંતુ હિંદુસ્તાનમાં તેમ જ હિંદુસ્તાનની બહાર પરાંપકારનાં જે કામો તેણે કરેલાં- જે કામોનો ઉલ્લેખ પોતાના બીજા મુખ્ય શિલાલેખમાં તેણે કરેલો છે- તે કામોનો કે તેના તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં કહ્યું છે તેમ તેના પોતાના સામ્રાજ્યમાં તેમ જ તેના પાડોસના ગ્રીસના કે હિંદુ રાજાઓનાં રાજ્યોમાં ધર્મોપદેશને લગતા તેના પરાક્રમને જે

ફતેહ મળેલી તે ફતેહનો કાંઈ પણ ઉલ્લેખ તેના સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં કરવામાં આવેલો નથી. અશોકની દૃષ્ટિએ આ બંને બાબતો એટલા બધા મહત્વની છે કે, તેના પોતાના સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખની સાલની પહેલાં-તેના પોતાના રાજકાળના સત્તાવીસમા વર્ષની પહેલાં-એ બંને બાબતો બની ગઈ હોત તો પોતાના ઉક્ત સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં તેમનો ઉલ્લેખ કર્યા વગર તે રહેત જ નહિ. આવું હોઈને આપણે એવો જ નિર્ણય કરી શકીએ છીએ કે, અશોકનો બીજો અને તેરમો મુખ્ય શિલાલેખ- કહો કે, તેના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો-કાતરવાનું કામ તેના સાત મુખ્ય સ્તંભલેખો કાતસમ ગયા ત્યારપછી જ હાથમાં લેવામાં આવ્યું હોવું જોઈએ. બીજી રીતે પણ આવો જ નિર્ણય આપણે કરી શકીએ છીએ. આપણે પ્રથમ કહી ગયા છીએ તેમ, પોતાના ધર્મનો ફેલાવો કરવાને માટે પોતે જે ઉપાયો ચોજેલા તે ઉપાયોનું વર્ણન પોતાના સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં કરતાં અશોક કહે છે કે, એ કામે તેણે ‘ધંમચંદ્ર’ ઊભા કરાવેલા. વળી એ સ્તંભલેખના છેવટના ભાગમાં તેણે એમ પણ કહ્યું છે કે, “જ્યાં શિલાસ્તંભો કે શિલાફલકો હોય ત્યાં આ ધર્મલિપિ કાતરવી.” એમાં ‘પર્વત’ ના ઉપર ધર્મલિપિઓ કાતરાવવાનું તેણે કહેલું નથી જ. તેના રાજકાળના સત્તાવીસમા વર્ષની પછી જ એ વિચાર તેને સૂઝ્યો જણાય છે. આથી પણ એમ સાબીત થાય છે કે, તેના સાત મુખ્ય સ્તંભલેખો કાતરવાનું કામ પૂરું થયું ત્યારપછી જ તેના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો તેમ જ પાંચ ગૌણ શિલાલેખો કાતરવાનું કામ શરૂ કરવામાં આવ્યું હતું.

ચોથો સવાલ એ છે કે, અશોકના ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો પહેલા કાતરાએલા કે તેના પાંચ ગૌણ શિલાલેખો પહેલા કાતરાએલા ? આના સંબંધમાં એટલું ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, જ્યાંજ્યાં શિલાસ્તંભ કે પર્વત હોય ત્યાં ત્યાં પોતાનો સંહાશ્રમનો અને રૂપનાથનો ગૌણ શિલાલેખ કાતરવાનો હુકમ તેણે કરેલો હતો. આ



હકીકત એમ બતાવી આપે છે કે, પર્વતની ઉપર અથવા થાંભલાની ઉપર પોતાના લેખો કાતરાવવાનો વિચાર એ જ અરસામાં તેને પ્રથમ સૂઝી આવ્યો હતો; કારણ કે, તેમ ન હોત તો ઉપર જણાવેલો હુકમ કરવાનો કાંઈ અર્થ જ ન હતો. આથી કરીને એમ જણાય છે કે, સ્તંભલેખો કાતરાવવાનું કામ પૂરું થયું એટલે પછી તુરત જ પાંચ ગોણુ શિલાલેખો કાતરાવવાનું કામ અશોકે હાથમાં લીધું, અને તે કામ પૂરું થતાં તેણે ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો કાતરાવ્યા. ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો કાતરાતા હતા તે વખતે પર્વતના ઉપર અને થાંભલાના ઉપર લેખો કાતરાવવાનો વિચાર એટલો બધો સામાન્ય બની ગયો હતો કે, એ બાબતનો ઉલ્લેખ કરવાની જરૂર અશોકને જણાઈ નહિ. તેણે માત્ર એટલું જ નોંધી રાખ્યું કે, એ ( ચૌદ મુખ્ય ) શિલાલેખો ચિરસ્થાયી થાય તેટલા માટે કાતરાવવામાં આવેલા છે.

ધર્મોપદેશ કરવાને લગતું અતિશય પરાક્રમ નિદાન ચૌદ વર્ષ સુધી અશોકે કર્યું સારે ધર્મને લગતા પોતાના વિવિધ વિચારોને અને એ ધર્મનો પ્રચાર કરવાના હેતુથી લેવામાં આવેલા વિવિધ ઉપાયોને અમર્ત્ય પથ્થરોના ઉપર કાતરી રાખવાનો વિચાર અશોકને પ્રથમ સૂઝી આવ્યો. એ વિચાર શાથી તેને થઈ આવ્યો, એ આપણે અગાઉ જોઈ ગયા છીએ.<sup>૧</sup> દેખીતી રીતે તેનો હેતુ એ હતો કે, ધર્મોપદેશક તરીકેની પોતાની કારકીર્દિની પ્રવૃત્તિઓનો સ્પષ્ટ અહેવાલ પથ્થરોના ઉપર કાતરાવી રાખ્યો હોય તો તે જળવાઈ રહે, અને તેના પોતાના વંશજો તે જોઈને વાંચે તથા વિચારે, અને તેણે પોતે અતિશય હોંસથી શરૂ કરેલા ધર્મવિજયને સમસ્ત દુનિયામાં આગળ ધપાવવાની બાબતમાં એથી તેમને ચેતન મળે. તેના ચાદ મુખ્ય શિલાલેખોમાંના કે સાત મુખ્ય સ્તંભલેખોમાંના જૂદાજૂદા લેખ કાંઈ અનુક્રમે ગોઠવવામાં આવેલા નથી. ધર્મોપદેશક તરીકેના પોતાના જીવનને સ્થાયી રૂપ આપવાને તે એટલો બધો

હિતાવળો થઈ ગયો હતો કે, કોઈ પણ જાતનો પૂર્વાપર સંબંધ  
જળવ્યા વગર પોતાના જૂનજૂદા લેખોને તેણે એકઠા કરી મુક્યા.  
તેમ છતાં પણ જે વિચારોએ અને લાગણીઓએ તથા હેતુઓએ  
અશોધના આત્માને હલમલાવેલો અને સચેતન કરેલો તથા દોરેલો  
તેમ જ મનુષ્યજાતિનું ઐહિક તથા પારલૌકિક હિતમુખ સાધવાને  
આટલો અધો પ્રેરેલો તે વિચારોને અને લાગણીઓને તથા હેતુઓને  
ચિરસ્થાયી રૂપમાં જળવી રાખીને ભાવિ પ્રજાને તેનો વારસો આપી  
જવાનો વિચાર અશોધને સૂઝી આવ્યો અને તે વિચારનો અમલ  
તુરત જ તેણે કર્યો તેટલા માટે આપણે ખાંદરાજની અશોધના  
અતિશય આભારી છીએ.

(૨) ભાષાંતર, દીક્ષા, વગેરે.

પ્રાસ્તાવિક નોંધ.

પર્યંત પ્રસિદ્ધ થએલા બધા ગ્રંથોનું વિગતવાર સૂચિપત્ર આપવામાં આવેલું છે. અશોકની ધર્મલિપિઓ એક પ્રકારનું સ્વતંત્ર સાહિત્ય જ છે. માત્ર ગણ્યાગાંઠ્યા વિદ્વાનોએ જ તેની બધી ધર્મલિપિઓનો સટીક સંગ્રહ પ્રસિદ્ધ કરેલો છે. અશોકની ધર્મલિપિઓના અભ્યાસીને નીચેનાં પુસ્તકો ઉપયોગી થઈ પડે તેમ છે:—

(૧) એમિલી સેનાર્ત કૃત “લે ઇન્સ્ક્રિપ્શિયોં દે પિયદસી” (પારિસ : એ લાગમાં). મૂળ લેખો વાંચવામાં ભૂલ થઈ છે તેથી, અને પાછળથી નવા લેખો જડી આવ્યા છે તથા નવી શોધખોળ થઈ છે તેથી આ ગ્રંથમાં પણ ખામીઓ રહી જવા પામી છે તો પણ, ગમે તેવો અભ્યાસી આવા મહત્વના પુસ્તકને ઊવેખી શકે તેમ નથી.

(૨) જ્યોર્જ ઝ્યુહુલર કૃત “બાઇટ્રાગે ઝુર એકલેઈં ડેર અશોક-ઇન્સ્ક્રિપ્શન” (લીખ્ઝિંગ, ઈ. સ. ૧૯૦૯); સા. ડૉ. મૉ. ગે, ઈ. સ. ૧૮૯૩-૧૮૯૪ માંથી પુનર્મુદ્રિત. એમાં સુધારેલા અનેક પાઠ તથા સુધારેલું ભાષાંતર અને ઉપયોગી ટીકા છે. આ પુસ્તકનો ઉપયોગ અનિવાર્ય થઈ પડે છે. એ. ઇ., પુ. ૧, પૃ. ૧૬-૨૦ માં અને પુ. ૨, પૃ. ૨૪૫-૨૭૪ માં તથા પૃ. ૪૪૭-૪૭૨ માં તેમ જ આ. સ. સ. ઈ., પુ. ૧, પૃ. ૧૧૪-૧૨૫ માં એ પુસ્તકના થોડાક ભાગનું અંગ્રેજી ભાષાંતર પ્રસિદ્ધ થયેલું છે.

(૩) સર વિન્સેન્ટ સ્મિથ કૃત “અશોક, ધી બુદ્ધિસ્ટ એમ્પરર ઓફ ઇન્ડિયા” (ત્રીજી આવૃત્તિ, ઈ. સ. ૧૯૨૦), પ્રકરણ ૪ અને ૫. આ પુસ્તકમાં માત્ર ભાષાંતર અને ટીકાઓ આપેલાં છે. મૂળ લેખો તેમાં દાખલ કરેલા નથી. અશોકની ધર્મલિપિઓને લગતા પ્રશ્નોનો સંગ્રહ આ ગ્રંથમાં બહુ સંભાળ રાખીને કરેલો છે; અને તેથી આ લઘુ ગ્રંથ અભ્યાસીને ઉપયોગી નીવડે તેવો છે.

(૪) ઈ. હુલ્શ સાહેબે અશોકની ધર્મલિપિઓની નવી સુધારેલી આવૃત્તિ ઈ. સ. ૧૯૧૨ માં તૈયાર કરવા માંડી હતી; પણ છેલ્લા

મહાવિગ્રહના કારણે તે પ્રસિદ્ધ થઈ શકી ન હતી. હવે એ ગ્રંથ લગભગ પૂરો થવા આવ્યો છે, અને થોડા વખતમાં અભ્યાસીઓના હાથમાં તે આવે તેમ છે. અશોકના લેખોને લગતી અને તેમના અર્થને લગતી જે ચર્ચાસ્પદ બાબતો છે તેમનો નિર્ણય આ ગ્રંથથી થશે, એવી આશા રહે છે.

(૫) વડોદરા રાજ્યના દેશી કેળવણી ખાતાની ભાષાંતર શાખા “શ્રી સયાજી સાહિત્યમાળા” તૈયાર કરાવી પ્રસિદ્ધ કરાવે છે તેના ઇતિહાસ-ગુચ્છના એકસો એકમા પુણ્ય તરીકે “અશોકના શિલાલેખો” નામક આરો ગ્રંથ બહાર પડેલો છે તેમાં અશોકની ધર્મલિપિઓનાં મૂળ લખાણો અને મારી પોતાની બુદ્ધિના અનુસારે કરેલું તેમનું ભાષાંતર મેં આપેલાં છે. અશોકની ધર્મલિપિઓના અભ્યાસીને એ ગ્રંથ પણ જોવાની નમ્ર લલામણુ છે.

(૬) દે. રા. ભાંડારકર કૃત “અશોક” (કલકત્તા, ઇ. સ. ૧૯૨૫) પણ આ બાબતમાં ઉપયોગી થઈ પડે છે. એ જ ગ્રંથના આધારે આ પુસ્તક લખાએલું હોવાથી અભ્યાસીને તેમના અભિપ્રાયો આમાંથી જાણવા મળે છે.

વળી, અશોકની ધર્મલિપિઓના અમુકઅમુક શબ્દોની કે ફકરાઓની બાબતમાં ટીકા કરનારા અથવા તે તેમને લગતા ખાસ પ્રશ્નોની ચર્ચા કરનારા જૂદાજૂદા લેખો જૂદાજૂદા વિદ્વાનોએ વખતો-વખત પ્રસિદ્ધ કરેલા છે. એવા લેખો એટલા બધા છે કે, તેમની નોંધ અહીં લઈ શકાય તેમ નથી; પરંતુ પ્રસંગ આવશે ત્યારે આ ગ્રંથમાં તેમનો ઉલ્લેખ સ્થળપરત્વે કરવામાં આવશે. તદુપરાંત “ઇંડો-જર્મન ફોર્શુંગન; ઇ. સ. ૧૯૦૮, ૧૯૧૦, ૧૯૧૧”માં અને “અમેરિકન જર્નલ ઓફ ફાઇલોલોજી, ઇ. સ. ૧૯૦૯, ૧૯૧૦”-માં તેમ જ “જર્નલ ઓફ ધી અમેરિકન ઓરિયન્ટલ સોસાયટી, ઇ. સ. ૧૯૧૧”માં શ્રીયુત ટી. માઇકેલ્સને લખેલા કેટલાક લેખો પણ પ્રસિદ્ધ થએલા છે. પરંતુ તેમાં અશોકની ધર્મલિપિઓના

અર્થ ચર્ચવામાં આવેલા નથી. તેમાં તો અશોકી ધર્મલિપિઓનાં મૂળ લખાણોને લગતી ટીકાઓ આપવામાં આવી છે, અને બોલીને લગતા પ્રશ્નોની ચર્ચા કરવામાં આવેલી છે.

## (૧) ચૌદ મુખ્ય શિલાલેખો.

[ ૧ ]

ભાષાંતર

દેવોને લાડકા<sup>૧</sup> પ્રિયદર્શી<sup>૨</sup> રાજાએ આ ધર્મલિપિ<sup>૩</sup> કાતરાત્રી હતી. અહીં<sup>૩</sup> કોઈ પણ પ્રાણીને મારી નાખીને તેનો ભોગ આપવો નહિ, અને કોઈ પણ સમાજ<sup>૪</sup> પણ કરવો નહિ; કારણ કે, દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી<sup>૨</sup> રાજા સમાજમાં બહુ ખૂંડે દેખે છે. તેમ છતાં પણ દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી<sup>૨</sup> રાજાએ કેટલાક સમાજોને સર્વોત્તમ ગણ્યા છે.

પહેલાં દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી<sup>૨</sup> રાજાના રસોડામાં સૂપાર્થે દરરોજ સેંકડો અને હજારો પ્રાણીઓનો વધ થતો હતો.<sup>૫</sup> પરંતુ હવે આ ધર્મલિપિ લખાઈ ત્યારે સૂપાર્થે માત્ર ત્રણ પ્રાણીઓ હણાતાં હતાં<sup>૬</sup>—એ મોર અને એક હરણ; પરંતુ એ હરણ પણ નિયમિત રીતે હણાતું નહિ. પછીથી આ ત્રણ પ્રાણીઓને પણ હણવામાં આવશે નહિ.

ટીકા

૧. પાણિનિ, ૬, ૩, ૨૧ માં છઠ્ઠી વિભક્તિના ‘અલુક-સમાસ’ની બાબતમાં કહ્યું છે તેના ઉપર કાત્યાયનનું આતું વાર્તિક છે:—  
‘દેવાનાં-પ્રિય’ इति च. આથી કરીને એમ સ્પષ્ટ થાય છે કે, ઉક્ત વાર્તિકકારના સમયમાં ‘દેવાનાં-પ્રિય’ નો ઉપયોગ થતો હતો; અને

તે એક શબ્દ ગણતો હતો. પાણિનિ, ૫, ૩, ૧૪ ને લગતા વાર્તિક  
 ‘ભવદ્ આદિયોગઃ’ ને લગતા પોતાના ભાષ્યમાં પતંજલિએ  
 ભવદાદિગણમાં દેવાનાં-પ્રિયનો સમાવેશ કરેલો છે. આ ઉકીકત  
 એમ બતાવે છે કે, ઉક્ત ગણમાં દાખલ કરવામાં આવેલા ભવત્ તથા  
 દીર્ઘાયુસ્ તથા આયુષ્મત્ શબ્દની માફક દેવાનાં-પ્રિય શબ્દ પણ  
 શુભ સંબોધન તરીકે વપરાતો હતો ( જ. ણ. ધ્ર. ર્દા. એ. સો., ૨૧,  
 ૩૬૩ ). પરંતુ એટલું પણ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, કાત્યાયનના ઉક્ત  
 વાર્તિકના આધારે જણાઈ આવે છે તેમ, એ શરૂઆતના સમયમાં  
 દેવાનાં-પ્રિય શબ્દ ઉલટા અર્થમાં પણ વપરાતો હતો. પરંતુ પાછળથી  
 એ શબ્દનો હલકો જ અર્થ હંમેશાં થતો રહ્યો છે. ( જ. ર્દા. એ. સો.,  
 ૧૯૦૮, પૃ. ૫૦૪-૫૦૫ ).

આઠમા મુખ્ય શિલાલેખની કેટલીક નકલોમાં વપરાયેલા દેવાનાં-પ્રિય  
 શબ્દની જગ્યાએ બીજી નકલોમાં ‘રાજાનો’ શબ્દ જોવામાં આવે છે  
 તો પણ સ્વ. સર વિન્સેન્ટ સ્મિથ સાહેબની માફક ( જ. ર્દા. એ. સો.,  
 ૧૯૦૧, પૃ. ૪૫૬ અને ૫૭૭ ) એ બંને શબ્દોને પર્યાયરૂપ ગણવાના નથી;  
 કારણ કે, ‘પ્રિયદર્શિન્’ નામની સાથે જોડેલા ‘રાજ’ શબ્દને  
 ‘દેવાનાં-પ્રિય’ શબ્દની સાથે સાથે વાપરવામાં આવે તો ઉક્ત અર્થમાં  
 તે વધારાનો થઈ પડે. સ્મિથ સાહેબે ‘દેવાનાં-પ્રિય’નો અર્થ ‘His  
 sacred majesty’ કર્યો છે તે પણ સ્વીકારી શકાય તેમ નથી; કારણ કે,  
 યુરોપના ‘પોપ’ને કે આપણા દેશના શંકરાચાર્યને એવું ખીરુદ લાગ્યું  
 પડી શકે, પણ અશોકના જેવા સામાન્ય પ્રજાના રાજાને એવું ખીરુદ લાગ્યું  
 પડી શકે નહિ.

૨. અશોકના આ શિલાલેખમાં તેમ જ તેના બીજા લેખોમાં  
 ‘ધંમલિપિ’ શબ્દ જોવામાં આવે છે તેનું ભાષાંતર નૂદીનૂદી  
 વિદ્વાનોએ નૂદી નૂદી રીતે કરેલું છે. કનં સાહેબે ‘ધાર્મિકતાનું’ શાસન’  
 અર્થ કર્યો છે. સેનાર્ત સાહેબે માત્ર ‘શાસન’ અર્થ કર્યો છે. બ્રુહ્લર  
 સાહેબે ‘ધાર્મિક શાસન’ અર્થ કર્યો છે. ખરું જોતાં ‘લિપિ’ એટલે  
 ‘લેખ’ છે ( ‘શાસન’ નથી ). માત્ર સારનાથના સ્તંભલેખમાં જ તેનો

આવો અર્થ થઈ શકે છે. આ સ્થળે ‘ધંમ’ એટલે માત્ર ‘ધાર્મિકતા’ જ નથી. ‘ધાર્મિકતાને પોષનાર ઉપાયો અને દાનકર્મો’ : એવો પણ તેનો અર્થ લેવાનો છે. જુઓ પૃ. ૨૪૩.

૩. કેટલાક વિદ્વાનોએ ‘દ્વહ’ નો અર્થ ‘અહીં’ એટલે આ પૃથ્વીમાં’ એમ કર્યો છે, અને બીજા કેટલાક વિદ્વાનોએ ‘અહીં’ એટલે પાટલિપુત્રમાં’ એવો તેનો અર્થ કર્યો છે. પરંતુ ‘રાજમહેલમાં અને રાજકુટુંબમાં’ એવો તેનો અર્થ કરવો, એ ઠીક થઈ પડશે; કારણ કે, આ શિલાલેખમાં જણાવેલી બીજી બધી બાબતો અશોકને પોતાને લગતી કે તેના રાજદરબારને લગતી છે. એનો અર્થ એવો થયો કે, પ્રાણીઓનો ભોગ આપવાની બંધી પોતાના સામ્રાજ્યમાં સર્વત્ર તેણે કરી નહિ હોય, પણ માત્ર તેના પોતાના રાજદરબારમાં તેવો ભોગ આપવાની બંધી તેણે કરી હશે.

૪. ‘સમાજ’ નો ખરેખરો અર્થ જ. ડૉ. ડૉ. એ. સો., ૨૧, ૩૯૫ માં પ્રથમ પ્રસિદ્ધ થયો ત્યાં સુધી વિદ્વાનોના જાણવામાં આવ્યો ન હતો. ઇ. ઍ., ૧૯૧૩, ૨૫૫ માં શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે એ જ બાબતની વિગતવાર નોંધ આપેલી છે. જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૧૪, પૃ. ૩૯૨-૩૯૪ માં અને ૭૫૨ માં એફ. ડબલ્યુ. થૉમસ સાહેબે ‘સમાજ’ ના ખરા રૂપને લગતા આપણા જ્ઞાનમાં સંગીન ઊમેરો કર્યો છે. વળી, જુઓ ઇ. ઍ., ૧૯૧૮, પૃ. ૨૨૧-૨૨૩ માંનો શ્રીયુત એન. જી. મજમુદારનો લેખ. સેનાતર્ સાહેબે એ શબ્દનો અર્થ ‘આનંદી મંડળી’ કર્યો હતો. ( ઇ. ઍ., ૯, ૨૮૬ ). પિરોલ સાહેબે તેનો અર્થ ‘શિકાર’ કર્યો હતો. બ્યુહ્લર સાહેબે તેનો અર્થ ‘ભોજનમંડળી’ કર્યો હતો. (એ. ઇ., ૨, ૪૬૬). તે પૈકીનો કોઈ પણ વિદ્વાન પોતાના અર્થના સમર્થનમાં સાહિત્યમાંથી આધાર આપી શક્યો ન હતો. વળી, જીવહિંસાને લગતા પોતાના શિલાલેખમાં અશોકે શા કારણે અમુક સમાજને વખાણ્યા અને અમુક સમાજને વખોડ્યા, એનો ખુલાસો પણ કોઈ વિદ્વાન આપી શક્યો ન હતો. આ ગ્રંથનાં પૃ. ૧૯-૨૦માં અને પૃ. ૧૨૪-૧૨૬માં આ બાબતનો સ્પષ્ટ ખુલાસો આપવામાં આવેલો છે.

૫. સવાલ એ થાય છે કે, આ શિલાલેખ કોતરાયો તેના પહેલાં,

અશોકના દરબારી રસોડામાં સેંકડો અને હજારો પ્રાણીઓનો વધ દરરોજ શા હેતુથી થતો હતો? આ બાબતમાં ઇ. ઐ., ૧૯૧૩, પૃ. ૨૫૫ અને આગળ જોવાની લલામણ છે. તે જ પ્રમાણે જુઓ આ ગ્રંથનું પૃ. ૨૧.

૬. અનિયમિત ભૂતકાળનું ૩૫ ‘આરમિસુ’ (આરમિસુ) અને પૂર્ણ ભૂતકાળનું ૩૫ ‘આરમરે’ (આરમરે) વ્યાન ખેંચે તેવી રીતે વપરાયેલ છે, એ અહીં જોવાનું છે. આ પૂર્ણ ભૂતકાળનું ૩૫ રસભયું છે; કારણ કે, પાલિભાષાના ઉચ્ચ સાહિત્યમાં તે ૩૫ જોવામાં આવતું નથી. પરંતુ લોકોની સામાન્ય બોલીમાંથી એ ૩૫ અદૃશ્ય થયું લાગતું નથી. અશોકના આઠમા મુખ્ય શિલાલેખની ગિરનારની નકલમાં પૂર્ણ ભૂતકાળનું ૩૫ ‘અયાય’ છે તે પણ વ્યાનમાં રાખવાનું છે.

[ ૨ ]

### ભાષાંતર

દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજના મુલકમાં સર્વત્ર, તેમ જ તામ્રપણી સુધીના ચોડ,<sup>૧</sup> પાંડય, સાતિયપુત્ર, કેરલપુત્ર જેવા પાડોસના રાજાઓના મુલકમાં, અંતિયક (અંટિયોકસ) નામક ચોન (ગ્રીસના) રાજના તેમ જ જેઓ અંતિયક (અંટિયોકસ) ના પાડોસી<sup>૨</sup> છે તેમના મુલકમાં સર્વત્ર દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજાએ એ પ્રકારની ચિકિત્સાઓ<sup>૩</sup> સ્થાપેલી છે:—મનુષ્યોના ઉપયોગની અને પશુઓના ઉપયોગની. મનુષ્યોના ઉપયોગની અને પશુઓના ઉપયોગની ઔષધીઓ જ્યાંજ્યાં જોવામાં આવી નથી ત્યાંત્યાં તે અણુલીને રોપાવવામાં આવેલી છે. મૂળ અને ફળ જ્યાંજ્યાં જોવામાં આવ્યાં નથી ત્યાંત્યાં તે અણુલીને રોપાવવામાં આવેલાં છે. મનુષ્યના અને પશુના પરિભોગને માટે રસ્તાની બાજુમાં ફૂવા ખોદાવવામાં આવ્યા છે અને ઝાડ રોપાવવામાં આવેલાં છે.

### ટીકા

૧. જુઓ પૃ. ૩૬ અને આગળ. પંઢિય (પાંડય) ને માટે વળી જુઓ કા. લે., ૧૯૧૮, પૃ. ૧૦-૧૧.



સાતિયપુત્રના સંબંધમાં સ્વ. રા. ગો. ભાંડારકરે કહ્યું છે કે, દક્ષિણની હૃદય સપાટભૂમિની છેક પશ્ચિમદિશાના ભાગમાં રહેતાં કેટલાંક મરાઠા અને કાયસ્થ તથા બ્રાહ્મણ કુટુંબોમાં ‘સાતપુત્ર’ અટક ભવામાં આવે છે તે અશોકના આ શિલાલેખમાંના ‘સાતિયપુત્ર’ શબ્દની ઉપરથી વ્યુત્પન્ન થએલી લાગે છે. આથી કરીને ‘સાતિયપુત્ર’નું સ્વતંત્ર રાજ્ય પશ્ચિમદિશાના ઘાટમાં અને તેની નીચેના કાંકણના કાંઠાએ આવેલું હોયું જોઈએ ( “ઇડિયન રીવ્યુ”, ૧૯૦૬, પૃ. ૪૦૧ અને આગળ ). પરંતુ “ ઐતરેયબ્રાહ્મણ, ૮, ૧૪ ”માં જણાવેલા અને પાણિનિ, ૫, ૩, ૧૧૭માં ઉલ્લેખાયેલા પશ્વર્વાદિગણ માં દાખલ કરવામાં આવેલા ‘સાત્વત’ તરીકે ‘સાતિય’-ને ખુદ્દલર સાહેબે ગણાવ્યા છે ( “બાઇટ્રાગે ધ્રુવ એકલેઈં ડેર અશોક-ઇન્સ્ક્રિપ્શન”, પૃ. ૧૩ અને આગળ ). સ્વ. સર વિન્સેન્ટ સ્મિથ સાહેબે એમ માન્યું છે કે, તુલુવ દેશ અથવા તેા સત્યમંગલજીની આસપાસનો પ્રદેશ ‘સત્યપુત્ર’ કહેવાતો હોવો જોઈએ ( અ. હિ. ઇ., પૃ. ૧૬૩, ૧૮૫ રીકા, ૪૫૬; “અશોક”, પૃ. ૧૬૧ ). શ્રીયુત એસ. વી. વ્યંકટેશ્વરે કહ્યું છે કે, “ જે દેશનું કે પ્રભનું પાટનગર ‘કાંચીપુરમ્’ હતું તે દેશનું નામ ” તે હશે ( જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૧૮, પૃ. ૫૪૧-૫૪૨; ઇ. ઍ., ૧૯૧૬, પૃ. ૨૪ ). શ્રીયુત એસ. કૃષ્ણસ્વામી આયંગર એમ માને છે કે, જેમાં માતૃપક્ષીય કે ‘અલિયસંતાનમ્’નો કાયદો પ્રચલિત છે તે કોચિનની ઉત્તરદિશાના પ્રદેશને ઉદ્દેશીને ‘સાતિયપુત્ર’ શબ્દ વપરાયો લાગે છે ( “બીગિનિંગ્ઝ ઓફ સાઉથ ઇડિયન હિસ્ટરી,” પૃ. ૭૩; જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૧૯, પૃ. ૫૮૧ અને આગળ ). શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરનો અભિપ્રાય આ ગ્રંથમાં પ્રથમ પૃ. ૩૮-૪૧માં આપેલો છે.

અત્યારસુધી એમ જ મનાયું આવેલું છે કે, સિંહલદ્વીપને ઉદ્દેશીને જ ‘તંબપંણી’ શબ્દ વપરાયેલો છે. પણ હાલમાં ઈ. હુલ્શ સાહેબે (સ્મિથ, ઇ. ઍ., ૧૯૧૮, પૃ. ૪૮ અને આગળ) એવી સૂચના કરેલી છે કે, હાલના તિનેવલ્લી નિલ્લામાં (પ્રાચીન પાંડય રાજ્યમાં) થઇને વહેતી તામ્રપર્ણી નદીને ઉદ્દેશીને જ ‘તંબપંણી’ શબ્દ વપરાયેલો ગણવો જોઈએ. પરંતુ આ શિલાલેખમાંનો ‘તંબપંણી’ શબ્દ ઉક્ત નદીને ઉદ્દેશીને જ વપરાયો હોત તો કેરલપુત્રની પછી તે નદીનું નામ ન મુકાયું હોત, પણ પાંડયની

પછી તેનું નામ મુકાયું હોત; કારણ કે, એ નદી પાંડયના (તેમ જ સમસ્ત ભારતવર્ષના) અંતભાગમાં વહી રહેતી હતી. તે જ પ્રમાણે પોતાનાં તેરમા મુખ્ય શિલાલેખમાં અશોકે પાંડય લોકોથી જૂદા પડતા “તામ્રપણી”ના લોકો”નો ઉલ્લેખ કરેલો છે તેનો પણ કંઈ અર્થ નથી; કારણ કે, પાંડય લોકોમાં તામ્રપણીના લોકોનો સમાવેશ થઈ જ જતો હતો. આથી ફરીને જૂની માન્યતા ખરી ઠરે છે; એટલે કે, સિંહલદ્વીપને ઉદ્દેશીને જ ‘તામ્રપણી’ શબ્દ વપરાયેલો છે.

૨. ‘સામંત’નો અર્થ ખ્યુહ્લર સાહેબે ‘ખંડિયા રાજ’ કર્યો છે. ગિરનારની નકલ સિવાયની બીજી બધી નકલમાં આ જ પાઠ છે. ગિરનારની નકલમાં ‘સામીપં’ પાઠ છે. આથી એમ જણાય છે કે, અહીં ‘સામંત’-નો અર્થ ‘પાટોસના અથવા અંતવાસી’ લેવો જોઈએ. ચાઈલ્ડસના “પાલિકાપાનો શબ્દકોશ”માં એ શબ્દનો એ જ અર્થ આપવામાં આવેલો છે.

૩. સેનાર્ત સાહેબે ‘ચિકિછા’નો અર્થ ‘રોગના ઉપાયો’ કર્યો છે, અને ખ્યુહ્લર સાહેબે તેનો અર્થ ‘દવાખાનું’ કર્યો છે. પણ ‘દવાદાર’ના અર્થમાં ‘ચિકિત્સા’ શબ્દ અહીં વાપરવો, એ વધારે સાચું છે. આ ફક્તનો અર્થ બરાબર સમજવો હોય તો જુઓ પૃ. ૧૬૭-૧૬૮.

[ ૩ ]

### ભાષાંતર

દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:—મારો રાજ્યાભિષેક થયો ત્યારથી બાર વર્ષે આ ફરમાન (મેં) કરેલું છે:—મારા મુલકોમાં સર્વત્ર યુકતોએ<sup>૧</sup> અને રજજુકોએ<sup>૨</sup> તથા પ્રાદેશિકોએ<sup>૩</sup> બીજા કામને માટે તેમ જ આ કામને માટે (ધર્મના ઉપદેશને માટે) દર પાંચ વર્ષે ફેરણીએ<sup>૪</sup> નીકળી પડવું. (કેવા પ્રકારનો ધર્મોપદેશ ?) “માતાનું અને પિતાનું કલ્હું માનવું, એ સાચું છે; મિત્રોની અને ઓળખીતા લોકોની તથા સગાંસંબંધીની તેમ જ પાહણોની અને શ્રમણોની<sup>૫</sup> પ્રત્યે ઉદારતા રાખવી, એ સાચું છે; પ્રાણીઓનો વધ કરતા અટકવું,

એ સારું છે. થોડો ખર્ચ કરવો અને થોડો સંચય કરવો, એ સારું છે.”<sup>૬</sup> શબ્દને અનુસરીને તેમ જ અર્થને અનુસરીને (આ ખર્ચની અને સંચયની) ગણતરી રાખવાના સંબંધમાં ( મંત્રીઓની ) પરિષદ યુક્તોને આજ્ઞા આપશે.<sup>૭</sup>

## ટીકા

૧. સેનાર્ત સાહેબે ‘રાજૂક’ અને ‘પ્રાદેશિક’ શબ્દથી ‘યુત’ શબ્દને જૂદો પાડ્યો છે, અને તેનો અર્થ ‘નિમકહરામ’ કર્યો છે. પરંતુ ખ્યુહ્લર સાહેબે એ શબ્દને ‘રાજૂક’ શબ્દના વિશેષણ તરીકે ગણ્યો છે, અને તેમણે તેનો અર્થ ‘વફાદાર’ કર્યો છે. સેનાર્ત સાહેબે પ્રથમ બતાવ્યું હતું તેમ ( ઇ. ઍ., ૧૮૯૧, પૃ. ૨૪૬, ટીકા ૫૦ ), ગિરનારની નક્કલમાં ત્રણ વખતે ‘ચ’ શબ્દ વપરાયો છે તેથી ખ્યુહ્લર સાહેબે ફરેલો ‘યુત’ શબ્દનો અર્થ ટકી શકતો નથી. એ શબ્દને નામ તરીકે જ ગણવો જોઈએ; અને રાજૂકોની અને પ્રાદેશિકોની માફક યુક્તો પણ અમલદારો હતા, એમ માનવું જોઈએ. ‘યુત’(યુક્ત)ના ખરા અર્થને માટે જુઓ પૃ. ૫૧-૫૨. વળી, જુઓ “ જતક, પુ. ૫, પૃ. ૧૧૭. ”

૨. ‘રાજૂકો’ના અર્થને માટે જુઓ પૃ. ૫૩-૫૪. પરંતુ શ્રીયુત કે. પી. જયસ્વાલ ‘રાજૂક’ શબ્દને ‘રાજન’ શબ્દમાંથી વ્યુત્પન્ન થયેલો માને છે; અને “ રાજાઓ અથવા રાજમંત્રીઓ, આખા સામ્રાજ્યના ઉપર ખરેખરી કારોબારી સત્તા ભોગવતી ‘પરિસ્તા’ ની સમિતિ ” એ અર્થમાં તે ઉલ્લેખાય છે, એમ તેમનું માનવું છે (જ. બિ.ઓ. રી. સો., ૧૯૧૮, પૃ. ૪૨).

૩. કન સાહેબે ‘પ્રાદેશિક’ ને સ્થાનિક હાકેમ ગણ્યો છે, અને સેનાર્ત સાહેબ તેને મળતા થયા લાગે છે. ખ્યુહ્લર સાહેબે ‘પ્રાદેશિકો’ નો અર્થ ‘ખંડિયા રાજ’ કર્યો છે, અને હાલના વખતના ઠાકોરો તેમ જ રાવો અને રાવળો વગેરેના પૂર્વજો તરીકે તેમને તેમણે ગણ્યા છે. યુક્તોની અને રાજૂકોની સાથેસાથે જ પ્રાદેશિકોને ગણાવવામાં આવેલા હોવાથી તેમને અશોકના ખંડિયા ન ગણતાં અમલદારો જ ગણના જોઈએ. ખીલ અમલદારોની માફક તેમણે પણ ફેરણીએ જવું પડતું, અને પોતાના દરરોજના કામના ઉપરાંત ધર્મોપદેશતું કામ પણ તેમણે કરવું પડતું : એ હકીકતની સાથે ઉપરની

વાતનો મેળ ખેસે છે. આથી કરીને એક. ઉબલ્યુ. થોમસ સાહેબે આપેલી સમજૂતી આજે સૌ કોઈ સ્વીકારે છે. (જ. રો. એ. સો., ૧૯૧૪, પૃ. ૩૮૩-૩૮૬; ૧૯૧૫. પૃ. ૧૧૨), વળી, જુઓ પૃ. ૫૨-૫૩.

૪. કર્ન સાહેબે અને તેને અનુસરીને ખ્યુલ્લર સાહેબે ‘અનુસંયાન’ શબ્દનો અર્થ ‘તપાસણીની ફેરણીઓ’ ક્યો છે. આ અર્થ ખરો લાગે છે. સેઈન્ટ પીટર્સબર્ગના શબ્દકોશની મદદથી બ્રાહ્મણસાહિત્યમાંથી કેટલાક જીતારા પોતાના મતના સમર્થનમાં તેમણે આપેલા છે. આ અર્થની પુષ્ટિમાં પાલિકાપાના સાહિત્યમાંથી પણ આધાર મળી શકે છે. દાખલા તરીકે, જુઓ “મન્નિમનિકાય, પુ. ૩, પૃ. ૮, લીટી ૧૯; પૃ. ૧૭૪, લીટી ૫ અને ૧૭.” પરંતુ સેનાર્ત સાહેબે તેનો અર્થ ‘સભા’ ક્યો છે; પણ એમ બનવું અશક્ય લાગે છે. તેનું પહેલું કારણ એ કે, એ અર્થના સમર્થનમાં કાંઈ આધાર મળતો નથી. તેનું બીજું કારણ એ કે, જેને માટે આ શિલાલેખની ઘણીખરી નકલોમાં ‘નિષ્ક્રમ્’ શબ્દ વપરાયો છે તે હાલી-ચાલી શકે એવી ભૌતિક વસ્તુ હોવી જોઈએ. આપણે ‘અનુસંયાન નિશ્ચમંતુ’ ન કહી શકીએ, પણ આપણે ‘અનુસંયાન નિયંતુ’ તો કહી શકીએ. અલબત્ત, ‘સમાં નિષ્ક્રાંતઃ’ એમ આપણે કહીએ છીએ; પરંતુ તેનો અર્થ ‘સભામંડપમાં ગયો’ થાય છે; ‘સભામાં-ગયો’ અથવા ‘જોડાયો’ એવો તેનો અર્થ થતો નથી. તેનું ત્રીજું કારણ એ કે, ‘અનુસંયાન’ શબ્દ યાવગઠના અલગ શિલાલેખમાં જોવામાં આવે છે, પણ ધવલીમાંની તેની નકલમાં તે જોવામાં આવતો નથી. તેનો અર્થ સેનાર્ત સાહેબે ક્યો છે તેમ ‘સભા’ થતો હોય તો, મહત્વનો આવો શબ્દ બીજા કોઈ પણ નકલમાં શાથી જોવામાં આવતો નથી, એ સમજ-સમજવી શકાતું નથી. પણ તેનો અર્થ માત્ર ‘ફેરણી અથવા તપાસણીની ફેરણી’ થતો હોય તો ‘નિષ્ક્રમ્’ ધાતુના પ્રયોજક રૂપથી એ જ અર્થ નીકળે છે, અને ‘અનુસંયાન’ શબ્દ વાપરવાની ખાસ જરૂર રહેતી નથી. બસઠ ગામમાંથી મળી આવેલી એક મુદ્રામાં એ જ શબ્દ જોવામાં આવે છે. એ મુદ્રામાં “વેસાલ અનુસંયાન કટક-આરે” [વેસાલિ (અમલદારો) ના ફેરણીના મુકામેથી] એમ લખેલું છે, એમ શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકર કહે છે (આ. સ. ઇ. ઓ. રી.,

૧૯૧૩-૧૯૧૪, પૃ. ૧૧૧ અને આગળ, અને ચિત્રપટ ૫૦). શ્રીયુત ક્રે. પી. જયસ્વાલે ‘અનુસંયાન’ શબ્દનો અર્થ ‘કચેરીમાંથી નીકળી જવું, અથવા સરકારી રીતે બદલી થવાથી જવું’ કહ્યો છે. એ શબ્દના અર્થના સમર્થનમાં નહિ પણ અમલદારોની બદલી કરવી ઇષ્ટ હોવાની બાબતના સમર્થનમાં તેમણે “શુકનીતિ”માંથી ઊતારો આપેલો છે (જ. બિ. એ. રી. સો., ૧૯૦૮, પૃ. ૩૬-૪૦).

૫. આ ક્લંદસમાસ છે, અને તેનો અર્થ ‘બ્રાહ્મણવર્ગના અને શ્રમણવર્ગના સાધુઓ અને ભિક્ષુઓ’ થાય છે. જુઓ પૃ. ૧૫૪-૧૫૫.

૬. ‘અપવ્યયતા અપમાંડતા સાધુ’ નો અર્થ સેનાત સાહેબે આમ કહ્યો છે:—“કંજુસાઈનો અને ગાળ ભાંડવાનો ત્યાગ કરવો સારો.” ખુદ્દર સાહેબે ‘અપવ્યયતા’ શબ્દ છોડી દીધો છે. તેમના મતે ‘અપમાંડતા સાધુ’ નો અર્થ “વિવિધ ધર્મોના લોકોને ભાંડવાથી દૂર રહેવું સારું” થાય છે. એ બંને વિદ્વાનોએ એ બે શબ્દોમાંના પહેલા ‘અપ’ શબ્દને ‘અપ’ અવ્યયતા પ્રાથમિક રૂપ તરીકે ગણ્યો છે. એક. ઉબદ્યુ. યોમસ સાહેબે અને શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે તેનું ખરું રૂપ ‘અલ્પ’ ગણ્યું છે. (તેનાં કારણોને માટે જુઓ ઇ. ઍ., ૧૯૦૮, પૃ. ૨૦). ‘મંદ્ર’ (ભાંડવું) ધાતુની ક્રિપરથી ‘માંડ’ શબ્દ વ્યુત્પન્ન થયો છે, જેમ આપણે ગણીએ તો તો ખુદ્દર અને સેનાત સાહેબે કહ્યું છે તેમ તેનો અર્થ ‘ભાંડવું તે’ અથવા ‘ગાળ ભાંડવી તે’ થાય; પરંતુ ‘અપવ્યયતા’ શબ્દની જોડે જ ‘અપમાંડતા’ શબ્દ વપરાયો છે તેથી તેનો અર્થ એવો કરવાનો છે કે, જેવી રીતે એક છોડે ‘બહુવ્યયતા’ છે તેવી રીતે બીજા છોડે ‘બહુમાંડતા’ છે. ‘માંડ’ નો અર્થ ‘માલ કે સિદ્ધત’ લેવામાં આવે તો જ આમ બની શકે. આથી કરીને ‘અપવ્યયતા’ ની (ઓછા ખર્ચની) સરખામણીમાં ‘અપમાંડતા’ નો અર્થ ‘ઓછા સંચય’ કરવો જોઈએ.

૭. અશોકની ધર્મલિપિઓમાં કેટલાંક અનેકાર્થી વાક્યો છે તે પૈકીનું આ પણ એક વાક્ય છે. સેનાત સાહેબે તેનો અર્થ આમ કહ્યો છે:—

“હેતુઓના અને શબ્દોના સંબંધમાં વિગતવાર આજ્ઞા નિમકહરામોને આપવાનું કામ સંધે કરવાનું છે.” આ અર્થનો લંબાણપૂર્વક અર્થ આમ કરી શકાય છે:—“એટલે ( નીતિના ) પાયાનો ( નીતિનિયમોનો ) અને ( સિદ્ધાંતોને તથા નિયત ક્રમને અનુસરીને ) પ્રકારનો વિગતવાર ઉપદેશ કરવાનું કામ સંધે કરવાનું છે.” ખુદ્દર સાહેબે ઉક્ત વાક્યનો અર્થ આવો કર્યો છે:—“વળી, શબ્દને તેમ જ હેતુને અનુસરીને પ્રાર્થનામાં જે યોગ્ય છે તે સર્વ સંપ્રદાયના ગુરુઓ અને સાધુઓ ઉપદેશશે.” એ વાક્યનો ખરો અર્થ કરવાનો પ્રયત્ન હવે આપણે કરશું. પ્રથમ તો એવો સવાલ ઊભો થાય છે કે, અહીં ‘ચુત’ શબ્દનો અર્થ શો થાય છે? આ શિલાલેખમાં પ્રથમ એ શબ્દનો જે અર્થ થાય છે તે જ અર્થ અહીં પણ લેવાનો છે, એ દેખીતું છે. રજબુકે અને પ્રાદેશિકે અમલદારો હતા; અને યુક્તોને તેમની સાથે સાથે જ ગણાવવામાં આવ્યા છે તેથી તેઓ પણ અમલદારો જ હોવા નોંધએ. એ અમલદારો કેવા પ્રકારના હતા, એ આપણે જોઈ ગયા છીએ. ‘ચુત’ શબ્દનો અર્થ સેનાર્ત સાહેબે અને ખુદ્દર સાહેબે અનુક્રમે ‘નિમકહરામ’ અને ‘જે યોગ્ય છે તે’ કરેલો છે તે આ રીતે ભાંગી પડે છે. ખીલે સવાલ એ છે કે, જે ‘પરિસા’ શબ્દનો અર્થ સેનાર્ત સાહેબે ‘સંધ’ કર્યો છે અને ખુદ્દર સાહેબે ‘સંપ્રદાયના ગુરુઓ અને સાધુઓ’ કર્યો છે તે ‘પરિસા’ શબ્દનો અર્થ શો છે? એટલું ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, અશોકના છઠ્ઠા મુખ્ય શિલાલેખમાં પણ ‘પરિસા’ શબ્દ વપરાયેલો છે. આપણે પછીથી જોશું તેમ શ્રીયુત કે. પી. જયસ્વાલે ખાત્રી કરી આપી છે કે, ઉક્ત શિલાલેખમાં એ શબ્દનો અર્થ ‘મંત્રી-મંડળ’ થાય છે. આ અર્થ અહીં ખરાબર બંધ ખેસે છે; કારણ કે, ખરી રીતે મંત્રીમંડળ જ યુક્તોને આજ્ઞા આપી શકે. હવે ‘ગણના’ શબ્દનો વિચાર કરવાનો રહે છે. તેનો અર્થ ‘ગણતરી’ છે. આપણે પ્રથમ જોઈ ગયા છીએ કે, ‘અલ્પવ્યયતા’નો અને ‘અલ્પમાંહતા’નો સદ્ગુણ કેળવવાનો ઉપદેશ કરવાની આજ્ઞા અશોકે પોતાના અમલદારોને કરેલી છે. પણ લોકો આ વ્યવહાર સદ્ગુણોને કેળવે છે કે કેમ, એ શી રીતે નક્કી કરવું? આણું નક્કી કરવાના હેતુથી કેટલાક અમલદારોએ ઘેરઘેર તપાસ કરવી નોંધએ; અને દરેક ગૃહસ્થાશ્રમીએ કેટલો ખર્ચ કર્યો અને કેટલો સંચય કર્યો, એની ગણતરી તેમણે કરવી નોંધએ. પણ બધાં કુટુંબોને લાગુ

પડી શકે તેવો સર્વસાધારણ નિયમ ધડવાનું અશોકને અશક્ય લાગ્યું તેથી કરીને તેવા અમલદારોને જ્યારેજ્યારે મુશ્કેલી નડે ત્યારેત્યારે તેમને સલાહ આપવાનો હુકમ પરિપદને તેણે કર્યો હતો.

[ ૪ ]

### ભાષાંતર

લાંબા સમયથી—ધણાં, સેંકડો વર્ષોથી—સજીવ પ્રાણીઓનો વધ, ભૂતોની હિંસા, સગાંસંબંધીની સાથે અયોગ્ય વર્તન અને પ્લાહણોની તથા શ્રમણોની સાથે અયોગ્ય વર્તન માત્ર વધતાં ગયાં. પણ હવે દેવોન લાડકા પ્રિયદર્શી રાજાના ધર્માચરણના પરિણામમાં લોકોને વિમાનતાં દર્શન, હાથીઓનાં દર્શન, અગ્નિસંચય અને ખીજાં દ્રવ્ય રૂપ બતાવાયા પછી ઢોલને અવાજ ધર્મનો અવાજ બન્યો છે.<sup>૧</sup> પહેલાં ધણાં, સેંકડો વર્ષથી નથી થયું તેમ હવે દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજાના ધર્મોપદેશથી પ્રાણીઓનો વધ ન કરવો તે, ભૂતની હિંસા ન કરવી તે, સગાંસંબંધીની સાથે યોગ્ય વર્તન, પ્લાહણોની અને શ્રમણોની સાથે યોગ્ય વર્તન, પિતાનું અને માતાનું કહ્યું માનવું તે, મોટરોનું કહ્યું માનવું તે વધ્યાં છે. આ અને ખીજા અનેક રીતે ધર્માચરણ વધ્યું છે, અને દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજા આ ધર્માચરણ વધારશે પણ ખરો. પ્રિયદર્શી રાજાના પુત્રો, પૌત્રો અને પ્રપૌત્રો અંતઃકાળે સુધી આ ધર્માચરણને વધારશે, (અને) ધર્મ તથા શીલ પાળીને ધર્મનો બોધ આપશે; કારણ કે, ધર્મનો બોધ ઉત્તમોત્તમ કર્મ છે, અને અશીલ અનુબ્યથી ધર્માચરણ(ને પોષવાનું કામ) થતું નથી. આથી કરીને આ અર્થની વૃદ્ધિ થાય અને તેમાં કાંઈ જીણપ રહે નહિ, એ ઉત્તમોત્તમ છે. આ હેતુથી—જેમ કે, (મારા વંશજો) આ અર્થની વૃદ્ધિ કરવાની યોજના કરે અને કાંઈ પણ જીણપ ન જણાય તેટલા માટે—આ (ધર્મલિપિ) લખાવવામાં આવી છે. દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજાના રાજ્યાભિષેકને બાર વર્ષ થયાં હતાં ત્યારે આ લખાવવામાં આવી હતી.

## ટીકા

૧. આ વાક્યનો અર્થ ન્હાંની ન્હાંની રીતે કરવામાં આવેલો છે. એ બધી જાતના અર્થના બે ભાગ પડી શકે છે:—(૧) પૃથ્વીની ઉપરના પદાર્થોને ઉદ્દેશીને કરેલા અર્થ; અને (૨) આકાશી બનાવોને ઉદ્દેશીને કરેલા અર્થ. સેનાર્ત સાહેબે અને ખ્યુહ્લર સાહેબે પહેલા પ્રકારનો અર્થ કરેલો છે, અને કર્ન સાહેબે તથા કેટલાક વખત સુધી હુલ્શ સાહેબે બીજા પ્રકારનો અર્થ કરેલો છે (જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૧૧, પૃ. ૭૮૫ અને આગળ). પહેલા પ્રકારનો અર્થ વધારે સ્વાભાવિક હોવાથી સ્વીકારી શકાય તેવો છે. શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે સેનાર્ત સાહેબથી તથા ખ્યુહ્લર સાહેબથી ન્હાં પડીને આવો જ અર્થ (ઇ. ઍ., ૧૯૧૩, પૃ. ૨૫ અને આગળ) કરેલો છે, અને હુલ્શ સાહેબે એમનો અર્થ માન્ય રાખ્યો છે (ઇ. ઍ., ૧૯૧૩, પૃ. ૬૫૧ અને આગળ).

ઉક્ત વાક્યોના ન્હાંની ન્હાંની અર્થ અહીં પ્રથમ આપણે આપશું. કર્ન સાહેબનો અર્થ આમ છે:—“પણ હવે દેવાનાં-પ્રિય પ્રિયદર્શી રાજા ધર્માચરણ કરે છે ત્યારે તેનાં દોહનો અવાજ ધર્માચરણનો ઘોષ કરનારો નીવડ્યો છે, અને દેવોના રથનાં દર્શન અને દૈવી હાથીઓનાં દર્શન તથા આગના દડા અને બીજાં દિવ્ય નિરાનનનાં દર્શન લોકોને થયાં છે.” (ઇ. ઍ., ૫, ૨૬૧.)

સેનાર્ત સાહેબનો અર્થ આમ છે:—“પણ હવે દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શિ રાજા ધર્માચરણમાં વિશ્વાસ રાખતો હોવાથી તેણે દોહનો અવાજ બાળે કે (ખુદ) ધર્મનો અવાજ છે (એવી રીતે) તેનો પડઘો પાડ્યો છે, અને રથ, હાથી, મશાલો અને બીજાં દિવ્ય દ્રશ્યો ધરાવતી સ્વામીઓનાં દર્શન લોકોને કરાવ્યાં છે.” (ઇ. ઍ., ૧૦, ૮૪.)

ખ્યુહ્લર સાહેબનો અર્થ આમ છે:—“પણ હવે દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજાએ ધર્માચરણ કર્યું તેના પરિણામમાં દોહનો અવાજ-કહો કે, ધર્મનો અવાજ-સંભળાયો છે, અને દેવોના રથનાં દર્શન, હાથીઓનાં અને બીજાં દિવ્ય દ્રશ્યોનાં દર્શન લોકોને કરાવવામાં આવ્યાં છે.” (એ. ઇ., ૨, ૪૬૭.)

શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે પોતાનો અર્થ પ્રસિદ્ધ કર્યો ત્યારપછી શ્રીયુત એસ. કૃષ્ણસ્વામી આચાર્યનામક લેખકે ઉક્ત વાક્યની ચર્ચા કરેલી છે (જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૧૫, પૃ. ૫૨૧; ઇ. ઍ., ૧૯૧૫, પૃ. ૨૦૩). તેમણે એનો અર્થ આમ કર્યો છે:—“પણ હવે દેવાનાં-પ્રિય



પ્રિયદર્શિએ ધર્માચરણ કર્યું તેના પરિણામમાં, અહો ! દોહનો અવાજ માત્ર ધર્મનો અવાજ બન્યો છે; સ્વારીના રથ, હાથીઓ, આતશબાજ, વગેરેનું જે દૃશ્ય લોકોને બતાવવામાં આવ્યું છે તે દેવોનું દૃશ્ય છે.” આ અર્થે એકદમ સ્વીકારી શકાય તેમ નથી; કારણ કે, ‘અજાનિ’ શબ્દથી એમ સ્પષ્ટ થાય છે કે, જે વિમાન, હસ્તિન અને અગ્નિસ્કંધ અશોકે બતાવેલાં તે ‘દિવ્યાનિ રૂપાનિ’ હતાં. આનું હોષને પૃથ્વીની ઉપરનાં સ્વારીનાં રથ તથા હાથીઓ અને આતશબાજ તે ન હોઈ શકે. એક. ડબલ્યુ. ધોમસ સાહેબે પણ ‘અગ્નિસ્કંધ’ શબ્દનો અર્થ ‘આતશબાજ’ કર્યો છે (જ. રો. એ. સો., ૧૯૧૪, પૃ. ૩૯૫); પણ આતશબાજ ઊડાવ્યાથી લોકોમાં ધર્માચરણ કેવી રીતે ઉત્પન્ન થઈને વૃદ્ધિને પામે, એ તેણે બતાવ્યું નથી.

ઉક્ત વાક્યના સ્પષ્ટાર્થને માટે જુઓ પૃ. ૧૧૪-૧૧૬ અને પૃ. ૧૨૫-૧૨૬. શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે ચોતાના લેખમાં (ઇ. ઍ., ૧૯૧૩, પૃ. ૨૫ અને ૧૧) માત્ર ‘વિમાન’ શબ્દનો જ સંતોષકારક ખુલાસો આપેલો છે. આ કામે તેમણે પાલિભાષાના “વિમાનવત્થુ” નામક ગ્રંથની પ્રત્યે આપણું ધ્યાન ખેંચ્યું છે. ‘હસ્તિન’ શબ્દનો અને ‘અગ્નિસ્કંધ’ (અથવા જોતિસ્કંધ) શબ્દનો ખુલાસો પણ એ જ ગ્રંથમાંથી મળી આવે છે. એ ગ્રંથમાં એમ કહ્યું છે કે, જે લોકો ધાર્મિક જીવન ગાળે છે તે પૈકીના કેટલાક લોકો પરભવમાં ‘વિમાન’ (દૈવી મહેલ) મેળવે છે તેમ જ ‘હસ્તિન’ (એકદમ ઘોળા દૈવી હાથી) પામે છે (પૃ. ૪, લીટી. ૧., પૃ. ૫૬, લીટી ૧૬ અને ૩૫) અને ‘અગ્નિસ્કંધ’ અથવા ‘જોતિસ્કંધ’ [વીજળીના જેવો ચળકતો ચહેરો (પૃ. ૧, લીટી ૯) અને તારા (પૃ. ૭, લીટી ૨૮) તથા અગ્નિ (પૃ. ૧૨, લીટી ૩૩)] પ્રાપ્ત કરે છે. દૈવી ઘોડાઓ તેમ જ વહાણો વગેરે જે વસ્તુઓનો ઉલ્લેખ એ જ “વિમાનવત્થુ” નામક ગ્રંથમાં કરેલો છે (પૃ. ૧૨, લીટી ૨૮; પૃ. ૪, લીટી ૨૬) તે વસ્તુઓનો સમાવેશ “અજાનિ ચ દિવ્યાનિ રૂપાનિ”માં થાય છે.

૨. ‘સવટકપ

માટે જુઓ જ. રો. એ

સો., ૧૯૧૧, પૃ. ૪૮૫, ટીકા ૧.

## ભાષાંતર

દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:-કલ્યાણ કરવું અધરું છે. જે કલ્યાણ આદરે છે તે અધરું કામ કરે છે. હવે મેં ધણું કલ્યાણ કર્યું છે. મારા પુત્રો, પૌત્રો અને તેમની પછીના મારા વંશજો તેને અનુવર્તશે તો તેઓ પુણ્ય કરશે; પણ આ બાબતમાં જે ( પોતાની ફરજનો ) અંશ પણ ત્યજશે તે પાપ કરશે. ખરેખર, પાપ કરવું સહેલું છે.<sup>૧</sup>

હવે, પૂર્વે ધણા વખતથી ધર્મમહામાત્રો<sup>૨</sup> ન હતા. મારા રાજ્યાભિષેકને તેર વર્ષ થયાં ત્યારે મેં ધર્મમહામાત્રો નીમ્યા. ધર્મ સ્થાપવાને માટે, ધર્મ વધારવાને માટે, અને ધર્મિષ્ઠ લોકોના હિતસુખને માટે સર્વ પાપકોમાં તેમને કામે લગાડેલા છે.<sup>૩</sup> યવનોના, કંબોજોના અને ગંધારોના<sup>૪</sup> તેમ જ પરંપરાગત રાષ્ટ્રિકોના અને પશ્ચિમકર્કાકીની પાસેના બીજા લોકોના દેશમાં તેઓ નોકર બનેલા બ્રાહ્મણોના<sup>૫</sup> અને ગૃહપતિઓના તથા અનાથોના અને વૃદ્ધોના હિતસુખનું તેમ જ ધર્મિષ્ઠ લોકોને બંધનમાંથી<sup>૬</sup> મુક્ત કરવાનું કામ (પણ) કરી રહ્યા છે. કેદબાનામાં પૂરાએલા<sup>૭</sup> (કાંઈ પણ ઇસમ)ને ધણાં સંતાનો હોય કે કનડગત થતી હોય કે ધડપણ આવ્યું હોય તો તેને નાણાંની મદદ આપવાનું કે તેને બંધનમાંથી મુક્ત કરવાનું અથવા તેને છોડી મુકવાનું કામ તેઓ કરે છે.<sup>૮</sup> મારા ઝનાનામાં અથવા પાટલિપુત્રમાં કે બહારનાં શહેરોમાં રહેતાં મારાં ભાઈબહેનોની અને બીજાં સગાંસંબંધીની પાસે સર્વત્ર તેઓ કામ કરે છે. જે ધર્મિષ્ઠ ઇસમ ધર્મને અનુસરતો હોય કે ધર્મનું ધામ હોય કે દાન કરનારો હોય તેની પાસે તેઓ મારા મુલકોમાં સર્વત્ર કામ કરે છે. એવા હેતુથી આ ધર્મલિપિ કોતરાવી છે કે, તે ચિરસ્થાયી બને, અને મારી પ્રજા (મને) અનુવર્તે.

૧. ધર્મમહામાત્રોની નીમણુક કર્યાના ઉલ્લેખ ને વાક્યમાં કર્યો છે તે વાક્યની અને આ શિલાલેખની શરૂઆતના ભાગની વચ્ચે કાંઈ સંબંધ ન હોય તેમ તે બન્નેને જૂદાં પાડવાનો શિરસ્તો પડી ગયો છે. પણ આમ કરવાનો કાંઈ જ અર્થ નથી. જૂદાજૂદા ભાગને જોડનારો કેંદ્રીભૂત વિચાર અશોકની દરેક ધર્મલિપિમાં જોવામાં આવે છે. આથી કરીને આગળના ભાગની અને પાછળના ભાગની વચ્ચેનો સંબંધ સચવાય તેવી રીતે અશોકની ધર્મલિપિનું ભાષાંતર કરવાનું છે. એ રીતે જોતાં ‘કલ્યાણ’ અથવા ‘કયાન’ શબ્દનો અર્થ ‘સુદૃઢ’ કે ‘સાદૃઢ કામ’ નથી થતો, પણ ઐહિક તેમ જ પારલૌકિક ‘સુખ’ અથવા ‘ભલું’ થાય છે. અશોક કહે છે કે, આવા પ્રકારનું ઘણું સુખ તેણે સાધ્યું છે; અને યોતાના પુત્રોને તથા પૌત્રોને અને વંશજોને તેને યોતાને અતુસરીને ચાલવાનો ઉપદેશ તેણે કર્યો છે. આ ફરજ અંશતઃ અદા કરવી ન જોઈએ, પણ તે પૂર્ણરો અદા કરવી જોઈએ : એવો આગ્રહ તેણે કરેલો છે; કારણ કે, પાપ—એટલે કે, ઐહિક અથવા પારલૌકિક દુષ્ટતા—મનુષ્યના ભાગે સ્વાભાવિક રીતે આવે છે. આવું હોવાથી મનુષ્ય—અને તેમાં પણ તે રાજા હોય તો તે ખાસ કરીને—તેમાંથી મુક્ત રહી શકતો નથી; અને તેથી રાજાએ તો અંશનો પણ ત્યાગ કર્યા વગર યોતાની પ્રજાની પ્રત્યેની યોતાની ફરજ પૂર્ણરો અદા કરવી જોઈએ. મન-શહરની અને કાલશીની તથા ધવલીની નક્કલમાં ‘પાપે હિ નામ સુપદાલયે’ વંચાય છે તેનો અર્થ ‘પાપને સારી પેઠે દૂર કરવું જોઈએ છે’ થાય છે, એમ શ્રીયુત છે. રા. ભાંડારકર માને છે. અશોક પછીથી કહે છે કે, યોતાની પ્રજાનું ‘કલ્યાણ’ (ઐહિક તેમ જ પારલૌકિક સુખ) સાધવાને લગતી યોતાની યોજનાની પૂરવણી તરીકે તેણે યોતે ધર્મમહામાત્રોની યોજના કરી હતી. આપણે હમણાં જ કહેશું તેમ આ બન્ને રીતે લોકોનું કલ્યાણ સાધવાનું કામ એ ધર્મમહામાત્રોને સોંપવામાં આવ્યું હતું. ‘કલ્યાણ’ની અને ‘પાપ’ની વચ્ચેનો ભેદ યોતાનાં ત્રીજા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં અશોકે દર્શાવેલો છે.

૨. ‘ધર્મમહામાત્ર’ એટલે “ધર્મનો અવેક્ષક” : એમ બ્યુલ્લર સાહેબ કહે છે (એ. ઇ., ૨, પૃ. ૧૬૭). સ્મિથ સાહેબે તેને “ધર્મનો તપાસણી—

કામદાર” કહ્યો છે ( “ અશોક ”, પૃ. ૧૬૮ ). એ શબ્દનું ભાષાંતર કરવાની જરૂર જ નથી. એ મૂળ શબ્દમાં જે અર્થ રહ્યો છે તે તેના ભાષાંતરમાં ઊતારી શકાય તેમ નથી. અશોકના સમયની પહેલાં ધણુ મહામાત્રો હતા; પણ ધર્મમહામાત્રો ( ધર્મ વધારનારા મહામાત્રો )ની પ્રથમ યોજના કરનાર તો તે પોતે જ હતા.

૩. આ શિલાલેખની ભૂદ્દીભૂદ્દી નકલોમાં— અને તેમાં પણ ખાસ કરીને ગિરનારની નકલમાં ‘ધંમયુત્ત’ શબ્દની પછી—સંયોગી અવ્યય ‘ન્ન’ નો મનમાન્યો ઉપયોગ થયો છે તેથી કરીને આ વાક્યરચના સહેલાઈથી સમજી શકાતી નથી. તેમ છતાં પણ શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરના મતે આ વાક્યનો ભાવાર્થ એવો છે કે, અશોકના મુલકોમાંના બધા ‘પાસંડ’ની અને ધર્મયુક્તોની સાથે ધર્મમહામાત્રોને સંબંધ હતો. ‘પાસંડ’ના અર્થને માટે જુઓ પૃ. ૧૫૭. ‘ધંમયુત’ શબ્દ ત્રણ પ્રસંગે આ શિલાલેખમાં વપરાયેલો છે; અને દરેક પ્રસંગે તેનો ભૂદ્દોભૂદ્દો અર્થ ખુલ્લાર સાહેબે કરેલો છે. સેનાર્ત સાહેબે કરેલી ટીકાનો ( ઇ. ઍ, ૧૮૯૧, પૃ. ૨૩૯, ટીકા ૩૦નો ) જવાબ આપી શકાય તેમ લાગતું નથી. ‘ધર્મયુક્ત’ એટલે “ (પરા) ધર્મના નિમકહરામ ”: એમ તેઓ કહેવા માગે છે. પણ તેનો અર્થ ‘ધર્મથી યુક્ત અથવા ધર્મિષ્ઠ’ કરવો, એ વધારે સાફ છે. યામસ સાહેબે તેનો અર્થ “ ધર્મખાતાના અમલદાર ” કર્યો છે ( જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૧૫, પૃ. ૧૦૨-૧૦૩ ), અને સ્મિથ સાહેબે તેનો અર્થ “ ધર્મના તાબેદાર ” કર્યો છે ( “ અશોક, ” પૃ. ૧૭૦ ). તેઓ ‘ધર્મ-યુક્ત’ શબ્દ માને છે; પણ ‘ધર્મયુક્ત’ શબ્દ તેઓ માનતા નથી. પરંતુ આ રીતના સંબંધમાં વાંધો ઊઠાવી શકાય તેમ છે. પ્રથમ તો, પોતે ધર્મ-યુક્તોની યોજના કર્યાનું કોઈ પણ સ્થળે અશોકે કહેલું નથી. તેણે તેમની યોજના કરી હોત તો પોતાની ધર્મલિપિ-ઓમાં ધર્મમહામાત્રોનો ઉલ્લેખ તેણે કરેલો છે તેમ તેમનો ઉલ્લેખ પણ તેણે કર્યો જ હોત. એ જાતના અમલદારો અશોકના સમયની પહેલાંના સમયમાં હયાતી ધરાવતા હતા, એલું અનુમાન કરવાને કાંઈ પણ કારણ નથી. વળી, રાજની પ્રજા તરીકે ‘ધંમયુત’ ન હતા, પણ તેઓ રાજના અમલદારો હતા, તો પછી ધર્મયુક્તોના હિતસુખને માટે અને તેમને ધર્મોપદેશ-

કરવાને માટે ધર્મમહામાત્રો શા કારણે કાળજી રાખે છે, એ જ સમજી શકાતું નથી. તદુપરાંત અશોકના સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં કહ્યું છે તેમ, રજ્જુકો ‘ધંમયુત જન’ને ધર્મોપદેશ કરતા હતા. અહીં ‘ધંમયુત જન’નો અર્થ અશોકના “ધર્મને જે લોકો અનુસરતા હોય તે લોકો” જ થઈ શકે છે.

ધર્મમહામાત્રોની ફરજ એ પ્રકારની હતી:- (૧) લોકોનું ઐહિક હિતસુખ સાધવાની ફરજ; અને (૨) લોકોનું પારલૌકિક હિતસુખ સાધવાની ફરજ. જુઓ પૃ. ૬૩ અને આગળ, તથા પૃ. ૧૩૨ અને આગળ.

૪. ખ્યુહ્લર સાહેબે ‘અપલંતા’ શબ્દની પછી વિરામચિહ્ન મુકવાની સૂચના કરી છે, અને ‘યોન-કંબોજ-ગંધાલાન’ નો સંબંધ તેની પહેલાંના વાક્યભાગની સાથે તેમણે જોડ્યો છે. પણ સેનાર્ત સાહેબે અને શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે એ શબ્દોને તેની પછીના વાક્યભાગની સાથે જોડ્યા છે. ઇ. ઍ., ૧૮૯૧, પૃ. ૨૪૦, દીકા ૩૦ માં આમ કરવાનાં કારણો આપેલાં છે. યોન અને કંબોજ તથા ગંધાર વગેરે લોકો કોણ હતા, એ જાણવું હોય તે જુઓ પૃ. ૨૭ અને આગળ.

૫. ખ્યુહ્લર સાહેબે (વી. ઍ. જ., ૧૨, પૃ. ૭૬માં) કહ્યું છે તેમ, ‘બ્રમણિમ્’ શબ્દ અને તેના વિવિધ યાઠ પાલિસાહિત્યમાંના “મહાનારદ-કરસપ-નતક” નાં નિદાન ત્રણ સૂત્રોમાં જોવામાં આવતા. ‘બ્રહ્મનિભ્મ’ (બ્રાહ્મણેભ્ય) શબ્દની સાથે બરાબર મળતા આવે છે. ભાષ્યમાં આ સમાસમાંના ‘હ્મ’ શબ્દનો અર્થ ‘મહાપતિ’ ક્યો છે. તે શબ્દ જે સમાજસંઘને માટે વપરાયો છે તે પૃ. ૧૬૬માં દર્શાવવામાં આવ્યો છે. (ગિરનારની નક્કલમાંના) ‘મતમય’ અથવા (શાહબાગઝાલીની અને મનશહરની તથા કાલશીની નક્કલમાંના) ‘મટમય’ અથવા (ધવલીની નક્કલમાંના) ‘મટિમય’ શબ્દે શિલાલેખોના અલ્પાસીઓને બહુ ગૂંચવ્યા છે. તેમણે તેના જૂઠાજૂઠા અર્થ કરેલા છે. સેનાર્ત સાહેબે ‘મટમય’ શબ્દ માનીને “સિપાઈઓ અને લડવૈયાઓ” અર્થ ક્યો છે. ખ્યુહ્લર સાહેબે ‘મૃતમય’ શબ્દ માનીને “ભાડૂતી નોકરો” અર્થ ક્યો છે. ક્રૈકે સાહેબે ‘મટમયેસુ’ શબ્દ સમજીને “નોકરો અને ધણીઓ” અર્થ ક્યો છે. શ્રીયુત દે. રા.

ભાંડારકરે ખુબ્બર સાહેબનો અભિપ્રાય માન્ય રાખ્યો છે. અહીં ‘મટ’ શબ્દનો અર્થ ‘લડવૈયાઓ’ તો ન હોઈ શકે. ગિરનારની નક્લમાં ‘મત’ પાઠ છે તે આનો અર્થ થતો અટકાવે છે. વળી, ‘મચ’ શબ્દ ‘મર્ય’ ન હોઈ શકે; કારણ કે, તેમ હોત તો શાહબાગદીની અને મનશહરની નક્લમાં ‘મર્ય’ શબ્દમાંનો રેફ કાયમ રહ્યો હોત. આથી કરીને ઉક્ત સમાસને સ્વાભાવિક રીતે સંસ્કૃતભાષાના ‘મૃતમય’ સમાસની ખરેખર ગણી શકાય છે. શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે ‘વ્રમણિમ’ શબ્દના વિશેષણ તરીકે ‘મૃતમય’ શબ્દને ગણ્યો છે, અને એ બંને શબ્દોનું ભાષાંતર “નોકર બનેલા બ્રાહ્મણ અને ગૃહપતિઓ” એમ તેમણે કયું છે. અહીં બ્રાહ્મણવર્ણની અને વૈશ્યવર્ણની બધી જ વ્યક્તિઓનો ઉલ્લેખ થયો નથી, પણ અનાથ- (અનાથ)ની અને વૃદ્ધ (ધરડા)ની સ્થિતિના જેવી જેમની સ્થિતિ હોય તેમનો જ ઉલ્લેખ થયો છે. કેટલાક બ્રાહ્મણ અને વૈશ્યો આવી સ્થિતિમાં આવી ગયા હશે કે કેમ, એ બાબતની શંકા રાખવાનું કારણ નથી. હાથસ ડેવિડ્ઝ સાહેબે કહ્યું છે કે, “ખેતી કરતા અને ગોવાળિયા તથા બકરાં ચારનારા તરીકે નોકરી કરતા બ્રાહ્મણોનો ઉલ્લેખ ઘણા પ્રસંગે થયેલો છે” (“બુદ્ધિસ્ટ ઇન્ડિયા”, પૃ. ૫૭). આવી સ્થિતિ ભોખવતા ગૃહપતિઓના સંબંધમાં જુઓ ફિક્કેટ “સોશિયલ આર્ગેનિઝેશન, એટ સેટરા” (ભાષાંતર), પૃ. ૨૫૫-૨૫૬.

૬. ધવલીના અને યાવગઢના બૂદા બૂદા શિલાલેખો પૈકીના પહેલા લેખમાં અશોકે અમુક પ્રકારના પોતાના અમલદારોને એવી ચેતવણી આપેલી છે કે, પ્રજામાંની કોઈ પણ વ્યક્તિને ‘બંધન’ કે ‘પરિકલેશ’ ન થાય, એ તેણે ભેટું ભેધએ. એ જ લેખના છેવટના ભાગમાં એવી ચેતવણી ફરીથી આપતાં અશોકે ‘પરિબોધ’ શબ્દનો અને ‘પરિકલેશ’ શબ્દનો ઉપયોગ કરેલો છે. એ રીતે ભેટાં ‘પરિબોધ’ શબ્દ ‘બંધન’ શબ્દને મળતો જ હોવો ભેધએ. તેનો અર્થ ‘હાથકડી’ કરી શકાય. જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૧૫, પૃ. ૯૯-૧૦૬માં થોમસ સાહેબે આપેલા ઊતારમાં પણ એ શબ્દનો ખરેખર એ જ અર્થ બેસે છે. ગિરનારની નક્લમાં ‘પરિગોધ’ પાઠ છે તેના સંબંધનો

ખુલાસો આપતાં થોમસ સાહેબે યોગ્ય જ કહ્યું છે કે, તે વખતની રૂઢિને લઈને જ એ બે શબ્દોની વચ્ચે ગોટાળો થવા પામેલો છે.

૭. આ સમાસનો અર્થ કરવામાં સેનાર્ત સાહેબ અને શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકર મળતા થાય છે. ‘વંધનવધસ’માંના ‘વધ’ શબ્દનો અર્થ ખ્યુહ્લર સાહેબે “દેહાંતદંડ” ક્યો છે. આ શિલાલેખની બધી નકલોમાં ‘વધ’ શબ્દ જ છે. ‘વધ’ શબ્દ તેની કોઈ પણ નકલમાં ભેવામાં આવતો નથી. “વવયોરમેદઃ” એ નિયમ અશોકની ધર્મલિપિઓને તો લાગૂ પડતો જ ન હતો. આ સમાસનું સંસ્કૃતભાષાનું રૂપ ‘વંધનવદ્ધસ્ય’ છે, અને તેનો અર્થ ‘બંધનથી બંધાએલાનો’ (એટલે કે, ‘કેદખાનામાં પૂરાએલાનો’) થાય છે. અશોકના આઠમા મુખ્ય શિલાલેખમાં ‘પટિવિધાન’ શબ્દ વપરાયો છે તેનો અર્થ ‘(નાણાંની) વહેંચણી અથવા મદદ’ થાય છે, અને એ અર્થ અહીં બરાબર બેસે છે. ખ્યુહ્લર સાહેબ કહે છે કે, ‘અભિકર’ શબ્દ ‘અભિકૃ’ ધાતુની ઉપરથી વ્યુત્પન્ન થયેલો છે. “ભતક, ૪, ૧૨૧, ૭૨” માં ‘અભિકિરતિ’ શબ્દનો અર્થ ‘હરાવે છે’ કે ‘કનડે છે’ થાય છે, એમ તેણે બતાવી આપ્યું છે. એનાથી નૂહો પડતો અર્થ જ. બિ. ઓ. રી. સો., ૧૯૧૮, પૃ. ૧૪૪-૧૪૬ માં આપવામાં આવેલો છે તે જિજ્ઞાસુએ ભેઈ લેવો.

૮. આ વાક્યના કોઈ પણ ભાષાંતરમાં પૂર્વાપર સંબંધ બરાબર સમજપૂર્વક જળવાયો નથી. ધર્મમહામાત્રોએ કરવાના જે કામનો ઉલ્લેખ આ વાક્યમાં કરેલો છે તે કામનો ખરો પ્રકાર જાણવો હોય તો જુઓ પૃ. ૬૩-૬૫.

[ ૬ ]

### ભાષાંતર

દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:-પૂર્વે કામનો નિકાલ થતો નહિ અને સર્વ સમયે સમાચાર અપાતા નહિ, (એ સ્થિતિને) ધણો સમય વીતી ગયો છે. આથી મેં આમ કર્યું છે:-હું ભોજન કરતો હોઉં કે ઝનાનામાં હોઉં, શયનગૃહમાં હોઉં કે દરબારી

ઘોડારમાં<sup>૧</sup> હોઉં, ઘોડે બેઠો<sup>૨</sup> હોઉં કે ઉઘાનમાં હોઉં ત્યારે પણ સમાચાર આપનારા લોકોએ લોકનાં કામથી મને વાકેફ કરવો. લોકનાં કામ હું સર્વત્ર કરું છું. વળી, (હુકમ) આપવાની કે સંભળાવવાની બાબતમાં હું જે કાંઈ મોઢેથી ફરમાવું તેના સંબંધમાં, અથવા તો વળી મહામાત્રોના ઉપર કાંઈ મહત્વનું કામ આવી પડે તેના સંબંધમાં મંત્રીમંડળમાં<sup>૩</sup> કાંઈ મતભેદ પડે કે તે રદબાતલ થાય તો સર્વત્ર અને સર્વ સમયે તેના સમાચાર મને તુરત પહોંચાડવા, એવું ફરમાન મેં કર્યું છે. (મારી) જહેમતથી અને (મારા) કામના નિકાલથી મને કદિ પણ સંતોષ થતો નથી; કારણ કે, આખી દુનિયાનું હિત મારા મતે માનભરી ફરજ છે. વળી, તેના મૂળમાં જહેમત<sup>૪</sup> અને કામનો નિકાલ રહેલાં છે. આખી દુનિયાના હિતથી વધારે ઉમદા ફરજ બીજી કોઈ નથી. વળી, જે કાંઈ જહેમત હું ઊઠાવું છું તે એવા હેતુથી કે, ભૂતોની પ્રત્યેના ઋણમાંથી હું મુક્ત થાઉં, તેઓમાંના કેટલાકને અહીં સુખી કરું અને તેઓ પરલોકમાં સ્વર્ગે પહોંચે. આ ધર્મલિપિ એવા હેતુથી મેં લખાવી છે કે, તે લાંબા વખત સુધી ટકી રહે, અને મારા પુત્રો તથા પૌત્રો આખી દુનિયાના હિતને માટે જહેમત ઊઠાવે. પણ અતિશય પરાક્રમ વગર આમ કરવું અશક્ય છે.

### ટીકા

૧. 'વચ્ચ' શબ્દનો ખરો અર્થ હજી નક્કી થયો નથી. સેનાત<sup>૧</sup> સાહેબે તેનો અર્થ "ખાનગી રજાનું" કર્યો છે. બ્યુહલર સાહેબે તેનો અર્થ "જનજર" કર્યો છે. સ્મિથ સાહેબે તેનો અર્થ "પાયખાનું" કર્યો છે. સેનાત<sup>૧</sup> સાહેબે અને બ્યુહલર સાહેબે સંસ્કૃતભાષાના 'વર્ચસ્' શબ્દમાંથી એ શબ્દને વ્યુત્પન્ન કર્યો છે; પણ 'વર્ચસ્'નો અર્થ તો માત્ર 'મેહું (ગૂ)' થાય છે. શ્રીયુત કે. પી. જયસ્વાલે (ઇ. ઍ. ૧૯૧૮, પૃ. ૫૩-૫૫માં) ચોગ્ય જ કહ્યું છે કે, "પોતે જનજરમાં હોય ત્યારે સમાચાર આપવાનો હુકમ કોઈ પણ સમજી રાજ સમાચાર આપનારા પોતાના અમલદારોને કરે નહિ."



તેમણે એમ પણ કહ્યું છે કે, ‘વ્રજ’ શબ્દના અર્થવાળો ‘વચ’ શબ્દ અહીં વપરાયો છે. ‘જ’ નો ‘ચ’ શી રીતે થાય? ભાષાશાસ્ત્રને લગતી એ મુશ્કેલીને ખુલાસો કરતાં તેમણે કહ્યું છે કે, અશોકના તેરમા મુખ્ય શિલાલેખની શાહબાઝગઢીની નકલમાં ‘વ્રજન્તિ’ શબ્દના બદલામાં ‘વ્રચન્તિ’ શબ્દ વપરાયો છે એટલે ‘જ’ નો ‘ચ’ થઈ શકે. તેમણે એમ પણ બતાવ્યું છે કે, કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માં ત્રણ સ્થળે ‘વ્રજ’ શબ્દ વપરાયેલો છે, અને ત્યાં તેનો અર્થ “ઘોડાઓ કે ઊંટો વગેરે ઠોરોનો સમૂહ” થાય છે. અશોકના બારમા મુખ્ય શિલાલેખમાં ‘વચમૂમિક’ (ઠોરઊછરની જમીનનો ઉપરિ-અમલદાર) ગણવામાં આવેલો છે. જુઓ પૃ. ૫૫. પરંતુ શ્રીયુત કે. પી. જયસ્વાલે તેનો ભૂદો જ અર્થ કરેલો છે. તેમની સૂચનાનો સ્વીકાર કરવામાં માત્ર એટલો જ વાંધો નહે છે કે, ભાષાશાસ્ત્રને લગતી મુશ્કેલી પૂરેપૂરી દૂર થતી નથી; કારણ કે, આ સ્થળે ‘જ’ નો ‘ચ’ થાય છે તે તો માત્ર શાહબાઝગઢીની અને મનશાહરની નકલની જ ખાસિયત છે, અને તેથી ગિરનારની અને ખીજી નકલમાંના ‘વચ’ શબ્દને ‘વ્રજ’ શબ્દ તરીકે સ્વીકારી શકાતો નથી. શ્રીયુત વિધુશેખર ભટ્ટાચાર્ય શાસ્ત્રીએ પણ ‘વચ’ શબ્દને ‘વ્રજ’ શબ્દ ગણ્યો છે; પણ તેમણે ‘વ્રજ’ નો અર્થ “માર્ગ” કર્યો છે (ઇ. ઍ., ૧૯૨૦, પૃ. ૫૬). તેઓ કહે છે કે, દરવા જતાં રાત્રી પોતે રસ્તે આવતો હોય તેનો ઉલ્લેખ અહીં થયો છે.

૨. ખ્યુલ્લર સાહેબે ‘વિનીત’ શબ્દને ‘વિનીતક’ ગણ્યો છે, અને તેનો અર્થ “પાલખી” તેમણે કર્યો છે. શ્રીયુત કે. પી. જયસ્વાલે (ઇ. ઍ., ૧૯૧૮, પૃ. ૫૩ માં) કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માં વપરાયેલા ‘વિનય’ શબ્દ તરીકે તેને ગણ્યો છે, અને તેમણે તેનો અર્થ “લશ્કરી ક્વાયત” કર્યો છે, અને “અર્થશાસ્ત્ર”માંનો એક ફકરો પોતાના મતના સમર્થનમાં તેમણે ઊતાર્યો છે. તેમણે કરેલો અર્થ સ્વીકારી શકાય તેમ નથી, એમ કહીને તેનાં કારણો શ્રીયુત રાધાગોવિંદ વસકે (ઇ. ઍ., ૧૯૧૯, પૃ. ૧૪-૧૫માં) આપેલાં છે. શ્રીયુત વસકે વધારામાં એમ બતાવી આપ્યું છે કે, “અમરકોશ” (૨, ૮, ૪૫)માં “વિનીતાઃ સાધુવાહિનઃ” વાક્ય છે, અને તેનો અર્થ “વિનીતો સારી રીતે વહી જનારા અથવા સારી પેઠે

કેળવાએલા ઘોડાઓ છે ” થાય છે. “ મેદિની ” માં “ વિનીતઃ સુવહાષ્વે સ્યાત્ ” વાક્ય છે તે આને પુષ્ટિ આપે છે. એ જ શબ્દમાંથી ‘વૈનીતક’ શબ્દ વ્યુત્પન્ન થયો છે, અને “ અમરકોશ ” માં તેનો અર્થ “પરંપરા-વાહન” આપ્યો છે. “વિનીતોની ( સારી પેઢે કેળવાએલા ઘોડાઓની ) જોડાઓથી ખેંચવામાં આવતું કોઈ પણ વાહન ”: એવો તેનો અર્થ થતો લાગે છે. શ્રીયુત વિદ્યુશેખર ભટ્ટાચાર્ય શાસ્ત્રીએ ( ઈ. ઍ., ૧૯૨૦, પૃ. ૫૫ માં ) બતાવી આપ્યું છે તેમ, “ મન્નિઝમનિકાય ” માં કહ્યું છે કે, કોસલનો રાજા પસેનદિ શ્રાવસ્તીથી નીકળીને સાકેતની દિશામાં જતો હતો ત્યારે તેની સાથે તેના સાત “રથ-વિનીત” હતા. આવા ‘રથવિનીતો’ અમુકઅમુક અંતરે થાણામાં રાખવામાં આવતા, અને આગળના થાણે પહોંચતાં પાછળના થાણાના ‘રથવિનીતો’ને છૂટા કરવામાં આવતા. આ “રથ-વિનીત” શું હશે? “રથને માટે કેળવેલો ઘોડો”: એવો તેનો અર્થ કરવો, એ વધારે સારું થઈ પડશે. શબ્દકોશોમાં ‘વિનીત’ શબ્દનો જે અર્થ કરવામાં આવ્યો છે તે જ અર્થ આમ સાબીત થાય છે.

૩. આ શિલાલેખમાં સૌથી વધારે મહત્વનો શબ્દ ‘પરિસા’ (=પરિષત) છે. સેનાત સાહેબે તેનો અર્થ “બૌદ્ધસંઘ” કર્યો છે, અને ખ્યુદ્ધર સાહેબે તેનો અર્થ “કોઈ પણ જાતની કે સંપ્રદાયની સમિતિ” કર્યો છે. કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માં “મંત્રિપરિષત” શબ્દ છે તેને મળતો આ શબ્દ છે, એમ શ્રીયુત કે. પી. જયસ્વાલે કહ્યું છે ( ઈ. ઍ., ૧૯૧૩, ૨૮૨ અને આગળ ); અને તે જ ખરું લાગે છે. આ શિલાલેખ બેશક રાજ્યવ્યવસ્થાને લગતો હોવાથી તેમાં આવો શબ્દ વપરાયો છે તે યોગ્ય જ છે. પરંતુ આ શબ્દનો તેમ જ આ વાક્યનો નહોતો જ અર્થ જાણવો હોય તો જુઓ જ. એ. સો. બે., ૧૯૨૦, પૃ. ૩૩૧ અને આગળ. આ શબ્દના મહત્વથી ઊતરતા મહત્વનો શબ્દ ‘નિઘ્નતિ’ છે. અશોકના સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં પણ તે શબ્દ વપરાયેલો છે. અશોકના ચોથા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં તેમ જ ધવલીના અને ચાવળઢના નૂંદાનૂંદા શિલાલેખો પૈકીના પહેલા લેખમાં આ શબ્દનો ધાતુ પણ વપરાયેલો છે. ધવલીના અને ચાવળઢના નૂંદાનૂંદા શિલાલેખો પૈકીના પહેલા લેખમાં એ શબ્દનો અર્થ “વિચારવું” થાય છે; પણ ચોથા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં તેનો અર્થ “દિલ

પીગળાવવું” થાય છે. અશોકના છઠ્ઠા મુખ્ય શિલાલેખમાં અને સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં ઉપરનો અર્થ વધારે બંધબેસે છે. આથી કરીને અહીં ‘નિજ્ઞાતિ’નો અર્થ ‘રદ્દબાતલ કરવું તે’ કરી શકાય છે. આ ફકરાના પૂર્ણાર્થને માટે જુઓ પૃ. ૫૭ અને આગળ.

૪. ખ્યુદ્ધર સાહેબે “મહાભારત”ના “શાંતિપર્વ”માંથી ‘રાજધર્મ’ ને લગતા શ્લોકો (અધ્યાય ૫૮, શ્લોક ૧૩-૧૬) ઊતાર્યા છે તે દેખીતી રીતે બૃહસ્પતિદૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માંથી આપવામાં આવેલા છે. તેમાં સર્વ રાજાઓને “પરિશ્રમ” કરવાનું કહેવામાં આવેલું છે. કૌટિલ્યદૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માં પણ એમ જ કહેલું છે (પૃ. ૩૬).

[ ૭ ]

### ભાષાંતર

દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજા ધર્ય છે કે, સર્વ પાપડો સર્વત્ર વસે; કારણ કે, તેઓ બધા જ સંયમ અને ભાવશુદ્ધિ ધર્ય છે. પરંતુ લોકો વિવિધ છંદના અને રાગના હોય છે. તેઓ (પોતાની ફરજ) પૂર્ણાશે અગર અલ્પાશે અદા કરશે. પણ જે મનુષ્યને આત્મસંયમ, ભાવશુદ્ધિ, (કૃતજ્ઞતા અને દૃઢભક્તિ) નથી તે પુષ્કળ દાન કરતો હોય તો પણ ખરેખર નીચ મનુષ્ય છે.<sup>૧</sup>

### ટીકા

૧. આ શિલાલેખનું છેવટનું વાક્ય સમજતાં જરા મુશ્કેલી નડે છે. ‘નિચા’ અથવા ‘નિચ્ચે’ શબ્દનો અર્થ અને તેની શક્તિ બરાબર સમજાય તો જ એ વાક્ય બરાબર સમજી શકાય તેમ છે. ખ્યુદ્ધર સાહેબે તેનો અર્થ આમ કર્યો છે:—“પણ જે નીચ મનુષ્યને માટે પુષ્કળ દાન પણ અશક્ય છે તેની બાબતમાં આત્મસંયમ, ભાવશુદ્ધિ, કૃતજ્ઞતા અને દૃઢભક્તિ પ્રશંસનીય છે.” પરંતુ આ અર્થ ટકી રહી શકતો નથી. તેનું પહેલું કારણ તો એ કે, ‘નિચા’ શબ્દનો અર્થ ‘નીચ’ નથી થતો પણ ‘નીચ મનુષ્ય’

આય છે. તેનું ખીજું કારણ એ કે, ગિરનારની નક્કલમાંનો ‘નિચા’ શબ્દ ‘નિચાય’ હોઈ શકે નહિ. તેનું ત્રીજું કારણ એ કે, અહીં ‘વાદં’ શબ્દ અવ્યય તરીકે નથી વપરાયો પણ વિશેષણ તરીકે વપરાયો છે, અને તેનો અર્થ “પ્રશંસનીય” તો થઈ જ શકતો નથી. એક. ઉબલ્યુ. થોમસ સાહેબને અનુસરીને સ્મિથ સાહેબે ઉક્ત વાક્યનો અર્થ આમ કર્યો છે:—“જે મનુષ્યને માટે પુષ્કળ દાન અશક્ય છે તેને માટે આત્મસંયમ, ભાવશુદ્ધિ, કૃતજ્ઞતા અને દૃઢભક્તિ, એ સદ્ગુણો તો તદ્દન આવશ્યક થઈ પડે છે.” આથી કરીને એમ સમજાય છે કે, થોમસ સાહેબે ‘નૈમિત્તિક’ (પ્રસંગોપાત્ત) શબ્દના વિરોધમાં ‘નિચેનિત્યં’ શબ્દ ગણીને તેનો અર્થ ‘દાયમનું’ અથવા ‘અત્યાન્ય’ કર્યો છે. ખરું જોતાં અહીં ‘નિચે’ શબ્દ ‘નિત્યં’ શબ્દના અર્થમાં વપરાયો હોત તો નિદાન કાલશીની અને ધવલીની તથા યાવગઢની નક્કલમાં ‘નિતિઅં’ શબ્દ વપરાયો હોત. વળી, આ શબ્દ વિશેષણ તરીકે વપરાયો હોત તો આગળના શબ્દ ‘દિદ-મતિતા’ની સાથે બંધાયેસતો ‘નિચા’ શબ્દ આ શિલાલેખની બધી નક્કલોમાં જોવામાં આવત. ગિરનારની નક્કલમાં ‘નિચા’ શબ્દ છે અને ખીજી નક્કલોમાં ‘નિચે’ શબ્દ છે: એ જ એમ બતાવી આપે છે કે, ‘નિચા’ શબ્દ પહેલી વિલકિતનું બહુવચન છે, અને ‘નિચે’ શબ્દ પહેલી વિલકિતનું એકવચન છે. ગિરનારની નક્કલમાં એકવચનવાળા ‘યસ’ શબ્દની સાથે બહુવચનવાળો ‘નિચા’ શબ્દ વપરાયો છે તેથી કાંઈ ગભરાવાનું નથી; કારણ કે, અશોકની ધર્મલિપિઓમાં આવી જાતના ગોટાળાની કાંઈ નવાઈ નથી. દાખલા તરીકે, અશોકના પાંચમા મુખ્ય શિલાલેખની ગિરનારની નક્કલમાંનું આ વાક્ય જુઓ:—

“ત મમ પુતા ચ પોત્રા ચ પરં ચ તેન વે મમ અપચં આવ સંવટકપા અનુવતિસરે તથા સો સુકતં કાસતિ.” એ શિલાલેખના આ વાક્યમાં બહુવચનવાળા ‘અનુવતિસરે’ ક્રિયાપદનો અને એકવચનવાળા ‘કાસતિ’ ક્રિયાપદનો કર્તા એક જ છે. આપણા આ શિલાલેખમાં અશોક એમ કહેવા માગે છે કે, ‘સંયમ’ અને ‘ભાવશુદ્ધિ’

અત્યુત્તમ સદ્ગુણો હોવાથી દરેક વ્યક્તિએ તેમનો વિકાસ પોતાનામાં કરવો જોઈએ. વળી, દરેક સંપ્રદાયના નીતિનિયમોમાં આ સદ્ગુણોનો સમાવેશ કરેલો હોય છે. કોઈ સંપ્રદાયની કોઈ વ્યક્તિ એ બધા નીતિનિયમો પાળે કે કેમ, એ બાબત શંકાસ્પદ છે. પરંતુ નિદાન ઉક્ત એ સદ્ગુણો તો દરેક વ્યક્તિએ કેળવવા જોઈએ. તેવી વ્યક્તિ તેમ ન કરે તો તે ગમે તેટલું દાન કરે તો પણ તેથી તેનો બદલો વળી રહેતો નથી. આ શિલાલેખ અશોકના બારમા મુખ્ય શિલાલેખની નકલ હોય એમ લાગે છે. એ શિલાલેખમાં અશોકે સ્પષ્ટ રીતે કહ્યું છે કે, ‘વચગુતિ’ (વાચાગુત્તિ=વાકસંયમ) અને પારકાના સંપ્રદાયના નીતિનિયમો શીખવાની તત્પરતા તેને પોતાને જેટલાં ઉચ્ચ લાગે છે તેટલાં ઉચ્ચ ‘દાન’ અને ‘પૂજા’ તેને પોતાને લાગતાં નથી. આપણા આ શિલાલેખમાં પણ અશોકે ‘સંયમ’ને જેટલું મહત્ત્વ આપ્યું છે તેટલું મહત્ત્વ ‘દાન’ને આપ્યું નથી. ‘વચગુતિ’ શબ્દને તેમ જ ‘ભાવસુધિ’ શબ્દને ઉદેશીને જ ‘સંયમ’ શબ્દ અહીં વપરાયેલો છે. પારકાના સંપ્રદાયની પ્રત્યે અચોચ્ચ લાગણી દર્શાવતી હોય તેને દૂર રાખવાના હેતુથી જ ‘ભાવશુદ્ધિ’ (હૃદયની શુદ્ધિ) શબ્દ અહીં વપરાયેલો છે.

[ ૮ ]

### ભાષાંતર

(લાંબા) કાળના દરમ્યાનમાં રાજાઓ વિહારયાત્રા ? કરવા જતા. અહીં શિકાર અને એવા જ ખીજા અભિરામ થતા. કુવે દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા પોતાના રાજ્યાભિષેકને દસ વર્ષો પીત્યાં ત્યારે મંબોધિ(બોધિવૃક્ષ)ની કને ગયો. ૨ આમ આ ધર્મયાત્રા (સ્થાપિત થઈ). અહીં આ થાય છે :—પ્રાહ્મણ અને શ્રમણ સાધુઓનાં દર્શન અને તેમને દાન, વૃદ્ધ લોકોનાં દર્શન અને તેમને સોનાનાં દાન, અને પ્રાંતના લોકોનાં દર્શન અને તેમને ધર્મોપદેશ તથા તેમની સાથે ધર્મની ચર્ચા. ત્યારથી દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા ખીજા ક્ષેત્રમાં ૩ આ ( પ્રકાર )નો અભિરામ કરતો આવ્યો છે.

## ટીકા

૧. “ મહાભારત ”માં વિહારયાત્રાનું વર્ણન કરેલું જોવામાં આવે છે. જુઓ પૃ. ૧૭ અને આગળ.

૨. અહીં ‘અયાય સંબોધિ’નો અર્થ સમજવો બહુ જ અઘરો થઈ પડે છે. આ બાબતના વિવિધ પાઠકેરના તેમ જ શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરના અર્થના સંબંધમાં જુઓ ઈ. ઝ., ૧૯૧૩, પૃ. ૧૫૯ અને આગળ.

૩. ‘તદોપયા’ શબ્દ “ તદોપર્યાત ” (ત્યારપછીથી) શબ્દના બદલામાં વપરાયેલો છે, એમ માનીને ચાલવાનો રિવાજ પડેલો છે. નિદાન ધવલીની અને ચાવગઢની નકલમાં ‘તદોપરિયા’ શબ્દ વપરાવો જોઈતો હતો, એવી આશા આપણે ન રાખી શકીએ? બ્યુહલર સાહેબે ‘માગે અંને’નો અર્થ “ ભૂતકાળના આનંદના બદલામાં ” કર્યો છે.

[ ૯ ]

## ભાષાંતર

દેવોને લાડકો । પ્રયદર્શી રાજા આમ કહે છે:—માંદગીમાં, લક્ષ-પ્રસંગે,<sup>૧</sup> પુત્રલાભના પ્રસંગે અને મુસાફરીમાં લોકો અનેક (શુભ) મંગળો કરે છે. આ અને આવા બીજા પ્રસંગે લોકો અનેક મંગળો કરે છે. પરંતુ આ બાબતમાં સ્ત્રીજાતિ ઘણાં અને ઘણી જાતનાં, રંતું) કુદ્ર અને અર્થહીન મંગળો કરે છે. અલબત્ત, મંગળો તો કરવાં જોઈએ. પણ આવી જાતનું મંગળ થોડું જ ફળ આપે છે. પરંતુ જે ધર્મમંગળ છે તે બહુ ફળ આપે છે.<sup>૨</sup> એમાં દાસની અને હલકા વર્ણની પ્રત્યે યોગ્ય વર્તણૂક (અને) ગુરુઓને માટે સન્માન સારાં (ગણાય છે), પ્રાણીઓની બાબતમાં આત્મસંયમ સારો (મનાય છે). આ અને આવી બીજી (બાબત) જ ધર્મમંગળ છે. તેથી કરીને પિતાએ, પુત્રે, ભાઈએ, સ્વામીએ, (મિત્રે અથવા જોળખીતાએ એટલું જ નહિ, પણ પાડોસીએ) કહેવું જોઈએ કે, “ આ સાઈ છે.

એ હેતુ સફળ થાય ત્યાંસુધી આ મંગળ કરવું જોઈએ; અને તે કરવામાં આવે ત્યારપછી હું તે ફરીથી સફળ કરીશ.”૩

( ગિરનારની અને ધવલીની તથા ચાવગઢની નક્કલ )

વળી, એમ કહેવાય છે કે, “ દાન સારું છે. ” પણ ધર્મદાનના જોવું ખીજું કાંઈ પણ દાન નથી. તેથી કરીને મિત્રે, સહાનુભૂતિ રાખનારે, સગાએ અથવા ગોઠિયાએ વિવિધ બાબતોમાં પરસ્પર આમ કહેવું જોઈએ:—“ આ ધર્મ છે. આ સારું છે. આથી સ્વર્ગ મેળવી શકાય છે. ” આવી રીતે સ્વર્ગને મેળવવું, એના કરતાં વધારે સાધવાયોગ્ય ખીજું શું હોઈ શકે ?

( કાલશીની અને શાહબાઝગઢીની તથા મનશહરની નક્કલ )

કારણ કે, અહીંનું દરેક મંગળ સંશયવાળું છે. કદાચ તે એ હેતુને સફળ કરે, અને કદાચ તે આ લોકમાં ન રહે. પરંતુ આ ધર્મમંગળ કાળવશ નથી. તે એ હેતુને આ લોકમાં સફળ કરતું નથી તો પણ પરલોકમાં તે અનંત પુણ્યને પ્રસવે છે. પણ તે એ હેતુને સફળ કરે છે તો આ લોકમાંતો એ હેતુ, અને એ ધર્મમંગળથી પરલોકમાં અનંત પુણ્યની પ્રાપ્તિ, એ બન્ને અહીં સધાય છે.

### ટીકા

૧. ‘આવાહ-વિવાહ’ શબ્દને માટે જુઓ “દીધનિકાય,” ૧, ૯૯.

૨. આ શિલાલેખના વિવિધ ભાગની સમજૂતીને માટે જુઓ પૃ. ૧૦૭ તથા ૧૬૧ અને ૧૬૫.

૩. માત્ર કાલશીની અને શાહબાઝગઢીની તથા મનશહરની નક્કલમાં આ જગ્યામાં આવે છે. (જ. રા. એ. સો., ૧૯૧૩, પૃ. ૬૫૪.)

[ ૧૦ ]

### ભાષાંતર

દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા યજ્ઞને કે કીર્તિને મોટો સાધનાર માનતો નથી—સિવાય કે, વર્તમાન કાળમાં કે ભવિષ્ય

લોકો ધર્મને સાંભળે અને ધર્મવૃત્તને આચારમાં મુકે. આ જ બાબતમાં દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા યજ્ઞ કે કીર્તિ ધર્યું છે. દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા જે કાંઈ જહેમત ઊઠાવે છે તે (સર્વ) પરલોકને ઉદ્દેશીને છે—શા માટે ? દરેકને જેમ અને તેમ ઓછો પરિસ્તર થાય તેટલા માટે. પણ જે અપુણ્ય છે તે પરિસ્તર છે. પણ અતિશય પરાક્રમ અને સર્વના પરિત્યાગ વગર નીચ કે ઉચ્ચ વર્ગના (અધિકારીઓ)થી આમ થવું મુશ્કેલ છે. પરંતુ ઉચ્ચ (વર્ગ)થી તો તેમ થવું વધારેમાં વધારે મુશ્કેલ છે.

### ટીકા

૧. તદાત્વ=વર્તમાનકાળ. આયતિ=ભવિષ્યકાળ. દોષાય=લાંબા વખત સુધી.

૨. અશોકના ખીન્ન મુખ્ય સ્તંભલેખમાંના ‘અપ-આસિનવ’ની સાથે ‘અપપરિસ્ત્રવ’ને સરખાવો.

૩. અશોકના : ત્રીજા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં ‘પાપ’ કે ‘આસિનવ’ હલ્લેખવામાં આવેલ છે તે ‘અપુણ્ય’ હોઈ શકે.

૪. આપણે પ્રથમ કહી ગયા છીએ કે, રાજાઓ અને અમલદારોએ ‘પરાક્રમ’ કરવું જોઈએ, એવી ભલામણ કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માં કરેલી છે. એટલું ધ્યાનમાં રાખવા જેવું છે કે, તેણે પોતે તથા તેના પુત્રોએ અને પૌત્રોએ ‘પરાક્રમ’ કરવું જોઈએ, એમ તેણે પોતાના છઠ્ઠા મુખ્ય શિલાલેખમાં કહ્યું છે તેવી જ રીતે આપણા આ શિલાલેખમાં તેણે કહ્યું છે કે, તેના પોતાના અમલદારોએ પરાક્રમ કરવું જોઈએ. આથી દરીને અશોકના પહેલા ગૌણ શિલાલેખની સાથે આ બે શિલાલેખોને સરખાવી શકાય તેમ છે.

૫. આ શિલાલેખની ગિરનારની નકલમાં જ ‘જન’ શબ્દ છે. બાકીની ખીજ બધી નકલોમાં તેના બદલામાં ‘વગ’ શબ્દ છે. પરંતુ બધી નકલોમાં આ શિલાલેખની સરખાતના ભાગમાં ‘જનો’ શબ્દ છે. આથી એમ સ્પષ્ટ



થાય છે કે, ગિરનારની નકલમાં બીજા પ્રસંગે વપરાયેલા ‘જનો’ શબ્દનો અર્થ બીજા નકલોમાં તેના બદલામાં વપરાયેલા ‘વગ’ શબ્દના અર્થને મળતો છે. ‘વગ’ એટલે ‘વર્ગ’ છે. શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકર એમ માને છે કે, ‘અધિકારીવર્ગ’નો હલ્લેખ એથી અહીં થાય છે.

[ ૧૧ ]

### ભાષાંતર

દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:-જેવું ધર્મદાન— ધર્મનો પરિચય, ધર્મનો ભાગ અને ધર્મનો સંબંધ— છે તેવું બીજું કોઈ દાન નથી. તેમાં આમ થાય છે:-“ દાસની અને તોફરની સાથે યોગ્ય વર્તન, માતાપિતાનું કહ્યું સારી રીતે સાંભળવું તે, મિત્રોને તથા ઓળખીતાને અને સગાંસંબંધીને તથા બ્રાહ્મણોને અને શ્રમણોને યોગ્ય દાન (અને) સારો ગણાતો પ્રાણીઓનો અવધ. ” પિતાએ, પુત્રે, ભાઈએ, સ્વામીએ, મિત્રે અથવા ઓળખીતાએ એટલું જ નહિ, પણ પાડોસીએ આમ કહેવું જોઈએ:-“ આ સારું છે; આ કરવું જોઈએ. ” એ રીતે તેવું કરનાર આ લોકને આરાધે છે અને એ ધર્મદાનથી પરલોકમાં અનંત પુણ્ય મેળવે છે.

[ ૧૨ ]

### ભાષાંતર

દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજા સર્વ પાપડોના લોકોને, સાધુઓને અને ગૃહસ્થોને દાનથી અને વિવિધ પૂજાથી આરાધે છે. પરંતુ સર્વ પાપડોના (લોકોમાં) સારની વૃદ્ધિ થવી જોઈએ, એ દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજાને જેવું લાગે છે તેવાં દાન અને પૂજા લાગતાં નથી. પણ સારની વૃદ્ધિ ધણી જાતની છે.<sup>૧</sup> પણ તેના મૂળમાં વાચાગુપ્તિ (વાક્સંયમ)<sup>૨</sup> છે. કેવી રીતે? કાંઈ પણ કારણ વગર પોતાના પાપડને પૂજવો કે પારકાના પાપડને ધિક્કારવો ન જોઈએ

અથવા (પારકાના પાષંડને) ફલાણા અને ઠીંકણા પ્રસંગે ઊતારી પાડવો ન જોઈએ. એથી ઉલટું, ફલાણા અને ઠીંકણા પ્રસંગે પારકાના પાષંડને પૂજવો જોઈએ. એમ ક્યારી મનુષ્ય પોતાના પાષંડની વૃદ્ધિ કરે છે અને પારકાના પાષંડના ઉપર ઉપદ્રાર કરે છે. તેનાથી ઊંધું ક્યારી તે પોતાના પાષંડને હાનિ કરે છે અને પારકાના પાષંડના ઉપર અપકાર કરે છે; કારણ કે, પોતે પોતાના પાષંડને દીપાવે, એ હેતુથી કેવળ પોતાના પાષંડની ભક્તિથી જે કાંઈ પોતાના પાષંડને પૂજે છે અને પારકાના પાષંડને ધિક્કારે છે તે ખરું જોતાં તેમ ક્યારી પોતાના પાષંડને સમ્પત્તિ હાનિ કરે છે. આથી કરીને સમવાયક સારો છે. કેમ ? તેઓ એકબીજાના ધર્મને સાંભળે અને વધારે સાંભળવાની ઇચ્છા કરે તેટલા માટે. દેવોને લાડકાની આ જ ઇચ્છા છે. શી ? જ્યાં પાષંડો બહુશ્રુત અને કલ્યાણસાધક થાય. જેઓ ફલાણા અને ઠીંકણા પાષંડથી પ્રસન્ન હોય તેમને કહેવું જોઈએ કે, “ સર્વ પાષંડોમાં સારની વૃદ્ધિ થાય અને પરસ્પર વખાણ થાય, એ દેવોને લાડકાને જેવાં લાગે છે તેવાં દાન કે પૂજા લાગતાં નથી. ” આ હેતુથી ધર્મમહામાત્રો, સ્ત્રીઓના અધ્યક્ષો, પ્રજાભૂમિકા અને ખીજા (અમલદારોના) નિકાયો વ્યાપી રહ્યા છે; અને તેનું ફળ આ છે:—પોતાના પાષંડની વૃદ્ધિ, અને ધર્મનું દીપન.

### ટીકા

૧. આ શિલાલેખનો અર્થ બરાબર સમજવો હોય તો જુઓ પૃ. ૧૦૧ અને આગળ.

૨. ‘ વચોગુતિ ’ અને ‘ મતિતા ’ શબ્દની ખાખતમાં સરખાવો અશોકનો સાતમો મુખ્ય શિલાલેખ.

૩. ‘ સમવાય ’ શબ્દ ‘ સમવે ’ ધાતુની ઉપરથી વ્યુત્પન્ન થયેલો છે. તે ધાતુનો અર્થ ‘ ભેગા મળવું ’ કે ‘ એકઠા થવું ’ થાય છે. અશોક

એમ કહેવા માગે છે કે, જૂદા જૂદા પાપ'ડોના અનુયાયીઓ એકબીજાના પરિચયમાં આવે તો પારકાના ધર્મમાંની ઘણી સારી બાબતો તેઓ શીખે.

૪. આ અમલદારોની ફરજોની સમજને માટે જુઓ પૃ. ૫૫ અને આગળ.

[ ૧૩ ]

### ભાષાંતર

દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજના રાજ્યાભિષેકને આઠ વર્ષ થયાં ત્યારે કલિંગ (દેશ) જીતાયો હતો. ત્યાંથી દોઢ લાખ માણસો પકડાયાં હતાં (અને) એક લાખ માણસો હજારાં હતાં, અને તેનાથી અનેક ગણાં માણસો મરી ગયાં હતાં. ત્યારપછી હવે એ મેળવેલા કલિંગ (દેશ)માં દેવોને લાડકાનાં તીવ્ર ધર્મપાલન, ધર્મોચ્છા અને ધર્મોપદેશ થઈ પડ્યાં છે. કલિંગને જીતી લેવાથી દેવોને લાડકાને એવી જાતની દિલ્લગીરી થઈ છે. ખરેખર, ન જીતાએલો (દેશ) જીતાય છે ત્યારે જે વધ, મરણ અને અપવાહ (કેદી કરવાનું કામ) થાય છે તેને દેવોને લાડકાએ અતિશય દુઃખદાયક અને શોકકારક ગણ્યાં છે. પણ તેના કરતાં વધારે શોકકારક તો આ ગણવાનું છે:—તેમાં બ્રાહ્મણો તથા શ્રમણો અને અન્ય પાપ'ડો તથા ગૃહસ્થો વસે છે તેમનામાં મોટોરાંનું કહ્યું સાંભળવું તે, માળાપનું કહ્યું સાંભળવું તે, ગુરુનું કહ્યું સાંભળવું તે, મિત્રોની તથા ઝાળખીતાની અને ગોઠિયાની તથા સગાંસંબંધીની તેમ જ દાસોની અને નોકરોની સાથે યોગ્ય વર્તન સ્થપાએલાં છે. આવા ( ધર્મિષ્ઠ ) લોકોને ત્યાં ( લડાઈમાં ) અંગત મારફાડ, વધ અથવા વહાલાં ( માણસો )નો ત્યાગ થવા પામે છે. વળી, તેઓ જીવનમાં ઠરી ઠામ થયા હોય છે અને અખૂટ પ્રેમ ધરાવતા હોય છે તો તેમના મિત્રોને, ઝાળખીતાઓને, ગોઠિયાઓને અને ( તેમનાં ) સગાંસંબંધીને ( તેથી કરીને ) દુઃખ પ્રાપ્ત થાય છે, ( અને ) ત્યાં એ ( દુઃખ ) તેમને અંગત મારફાડ કરનારું નીવડે છે. બધા લોકોના ભાગે આવું

આવે છે, અને દેવોને લાડકાએ તેને શોકકારક ગણ્યું છે. વળી, યવનોના ૩ દેશ સિવાયનો ખીજો કોઈ પણ દેશ નથી કે જ્યાં આ નિકાયો—પ્રાણીઓ અને શ્રમણો—નથી; અને કોઈ દેશનો એવો ભાગ નથી કે જ્યાં એક કે ખીજા પાષંડમાં લોકોને વિશ્વાસ ન હોય. કલિંગમાં જોયો હણાયાં, મર્યાં કે પકડાયાં તેમનો એકસોમો કે એકહજોરમો ભાગ પણ આજે ૪ દેવોને લાડકાએ શોકકારક ગણ્યો છે. વળી, કોઈ (તેને) હાનિ કરે તો દેવોને લાડકાએ જેટલું શક્ય હોય તેટલું બધું ખમી લેવું જોઈએ. વળી, દેવોને લાડકાના મુલકમાંનાં જંગલો(ના લોકો)ને ૫ તે સમજાવે છે અને તેઓ (ખોટા માર્ગે જતા) અટકે એમ ઇચ્છે છે. દેવોને લાડકો પશ્ચાત્તાપ કરે છે તો પણ બળવાન છે. (આથી કરીને) તેમને કહેવાનું કે, “તેમણે શરમની લાગણી દર્શાવતી જોઈએ, અને તેમને હાનિ કરવી ન જોઈએ.” દેવોને લાડકો સર્વ ભૂતોની બાબતમાં અહિંસા, આત્મ-સંયમ, નિષ્પક્ષપાત અને નમ્રતા ઇચ્છે છે.

પરંતુ આ ધર્મવિજયને દેવોને લાડકાએ મુખ્યમાં મુખ્ય વિજય ગણ્યો છે; અને તે પણ દેવોને લાડકાએ અહીં અને સરહદના મુલકો-માં ઇસો યોજન દૂર જ્યાં અંતિયોક નામક યવન રાજા વસે છે ત્યાં અને આ અંતિયોકની પેલી બાજુએ જ્યાં તુરમાય, અંતેકિન, મગ અને અલિકસુંદર (અલિકસુંદર ? અલિકશ્દ્ર) ૬ (વસે છે) ત્યાં મેળવ્યો છે, (તેમ જ) નીચે જ્યાં તામ્રપણી પર્વત ચોલ લોકો, પાંડય લોકો છે ત્યાં, તેમ જ અહીં રાજાના મુલકમાં યવનોમાં અને કંબોજોમાં, નાલકમાંના નાલપંતીઓમાં, પરંપરાગત ભોજોમાં, અંધ્રોમાં અને પુલિદોમાં સર્વે ત્રે તેઓ ધર્મને લગતા દેવોને લાડકાના ઉપદેશને અનુવર્તે છે. જ્યાં દેવોને લાડકાના દૂતો જતા નથી ત્યાં પણ તેઓ દેવોને લાડકાએ ધર્મને અનુસરીને કરેલાં વિધાનને અને ધર્મોપદેશને સાંભળીને ધર્મ પાળે છે અને પાળશે. એ રીતે જે વિજય

મેળવાય છે તે સર્વત્ર પ્રીતિરસથી ભરેલો વિજય છે. એ પ્રીતિ ધર્મ-  
વિજયથી મેળવાય છે. પરંતુ એ પ્રીતિ નજીવી છે. જે પરલોકને  
લગતું છે તેને જ દેવોને લાડકાએ મોટું ફળ આપનાર માન્યું છે.  
આથી આ હેતુથી આ ધર્મલિપિ લખાવી છે કે, મારા પુત્રો અને  
પૌત્રો—ગમે તે હોય તો પણ— નવીન વિજય મેળવવાયોગ્ય માનીને  
તેનો વિચાર ન કરે, અને બાણના <sup>૭</sup> (ઉપયોગ)થી જ મેળવી શકાતા  
વિજયના મંજંધમાં તેઓ સહનશીલતા અને હલકા દંડ રાખે, અને  
જે ધર્મવિજય છે તેને જ (ખરો) વિજય તેઓ ગણે. આ લોકને  
માટે તથા પરલોકને માટે તે (સારું) છે. (તેમની) બધી ગાઢ પ્રીતિ  
પરાક્રમની પ્રીતિ નીવડે. આ લોકને માટે અને પરલોકને માટે તે  
(સારું) છે.

### ટીકા

૧. ‘અધુના’ (હવે) શબ્દથી અને નીચે ચોથી ટીકામાં ઉલ્લેખેલા  
‘અજ’ (આજે) શબ્દથી એમ સ્પષ્ટ થાય છે કે, કલિંગમાંનું અશોકનું  
તીવ્ર ધર્મપાલન જે સમયે આ શિલાલેખ લખાયો હતો તે સમયને  
ઉદ્દેશીને છે.

૨. ‘સંવિધા’ નો અર્થ ‘જીવનક્રમ’ અથવા ‘જીવન જીવવાનાં  
સાધન’ થાય છે (“રઘુવંશ,” ૧, ૬૪). આથી કરીને ‘સંવિહિત’નો  
અર્થ ‘કોઈ પણ જીવનક્રમમાં સ્થિર થએલા’ લઈ શકાય.

૩. ‘યોન’ શબ્દ યવનલોકોને ઉદ્દેશીને વપરાયેલો છે; અને તેથી  
જે મુલકોમાં તેઓ વસતા તે મુલકોને આ લેખમાં પાછળથી ઉલ્લેખેલા  
યવનરાજેના મુલકોથી ભ્રૂંદા ગણવા જોઈએ. યોન-પ્રાંતનો સમાવેશ  
અશોકના સામ્રાજ્યમાં થતો હતો, એમ અશોકના પાંચમા મુખ્ય શિલા-  
લેખની ઉપરથી સમજી શકાય છે.

૪. ‘અજ’ શબ્દથી ઉપરની પહેલી ટીકામાંના નિર્ણયને પુષ્ટિ  
મળે છે.

૫. આ પ્રાંતની ઓળખાણ કરવાને માટે જુઓ પૃ. ૪૧-૪૩.

૬. આ નામને માટે અને આની પછીનાં નામોને માટે જુઓ પૃ. ૨૬ અને આગળ. 'અષ્ઠ' શબ્દના નૂદા અર્થને માટે જુઓ ઇ. ઐ., ૧૯૧૮, પૃ. ૨૬૭.

૭. સરસકે=શરશક્યઃ (ખાણથી શક્ય). ષયકર્ષિ=શલ્યાકર્ષિ. તેનો પણ એ જ અર્થ છે. ઘણુંકરીને અશોક એમ કહેવા માંગે છે કે, હુલ્લક થાય અને શસ્ત્રખળથી તેને શાંત પાડવાની તેને જરૂર પડે તો તેવા પ્રસંગે ઐહિક વિજયમાં નહિ જેવું જ લોહીલોહાણ થવા પામે તેટલા માટે તેના પોતાના વંશજોએ અને તેટલી સહનશીલતા દાખવવી તેમ જ અને તેટલો હલકો દંડ કરવો.

[ ૧૪ ]

ભાષાંતર

દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજ્યએ આ ધર્મલિપિઓ સંક્ષેપમાં કે મધ્યમસ્તર કે વિસ્તારથી કાતરાવી છે. દરેક સ્થળે બધું જ એકત્રિત કરવામાં આવેલું નથી. રાજ્ય ખરેખર વિસ્તૃત છે; અને મેં ઘણું લખ્યું છે તેમ જ હું ઘણું લખાવીશ પણ ખરો. વળી, માધુર્યને લખને કેટલીક બાબતો ફરીફરીને જણાવવામાં આવેલી છે. શા માટે? લોકો તેને અનુવર્તે તેટલા માટે. પરંતુ (અપરિચિત) દેશનો વિચાર કરીને, અથવા તો ટૂંકાણુ કરવાના (યોગ્ય) કારણે, અથવા તો લિપિકારના દોષને લખને અહીં કેટલુંક અધૂરું લખાયું હશે ખરું. ૧

ટીકા

૧. છેલ્લા વાક્યનો અર્થ નૂદીનૂદી રીતે કરવામાં આવેલો છે. ખુદ્દર સાહેબે તેનો અર્થ આમ કર્યો છે:—“ પરંતુ અહીં કેટલુંક અધૂરું લખાયું હશે ખરું —પછી તે જગ્યાના કારણે હો, કે ખાસ નક્કી કરવાના કાંઈ કારણને લખને હો, કે લિપિકારની ભૂલને લખને હો. ” સ્મિથ સાહેબે તેનો અર્થ આમ કર્યો છે:—“ કોઈ ફકરો નષ્ટ થવાના કારણે કે ગેરસમજના કારણે કે લિપિકારના અપરાધથી કાંઈ અધૂરું લખાયું હશે ખરું. ”

## (૨) સાત મુખ્ય સ્તંભલેખો.

[ ૧ ]

## ભાષાંતર :

દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજાએ આમ કહ્યું છે:—“મારો રાજ્યાભિષેક થયો સારથી છવીસ વર્ષે આ ધર્મલિપિ લખાવવામાં આવી હતી. અતિશય ધર્મપ્રેમ, અતિશય પરીક્ષા, <sup>૧</sup> અતિશય શુશ્રૂષા (સેવા), અતિશય ભય અને અતિશય ઉત્સાહ વગર આ લોકની અને પરલોકની બાબતો મેળવવી <sup>૨</sup> અઘરી છે. પરંતુ મારા ઉપદેશથી (મારી પ્રજામાં) ધર્મની આ અપેક્ષા તથા આ ધર્મપ્રેમ વધ્યાં છે અને દિવસેદિવસે <sup>૩</sup> વધશે પણ ખરાં. ઉપલા, નીચલા <sup>૪</sup> કે મધ્યવર્ગના મારા અમલદારો પણ (એ બન્ને બાબતોને) અનુસરે છે, અને ચપળ મનના લોકોને (ધર્મને) પાળવાનું માથે લેવાની બાબતમાં સમજાવવાને યોગ્ય હોવાથી તેઓ (તેવા લોકોને પણ) તે. (બાબતો) મેળવી આપે છે. <sup>૫</sup> સરહદી પ્રાંતોના મહામાત્રો પણ તેમ જ કરે છે. વિધિ આ છે:—ધર્મથી પાલન, ધર્મથી (આજ્ઞાનો) અમલ, ધર્મથી સુખસિદ્ધિ અને ધર્મથી રાજશાસન.”

## ટીકા.

૧. ‘પલીલા’ એટલે ‘પરીક્ષા’; મનુષ્યનાં કર્મ નિયમાનુસાર છે કે નહિ, એની પરીક્ષા. ‘સુસૂસા’ અને ‘ભય’ તો અલગત રાજા પ્રિયદર્શિને ઉદ્દેશીને છે. ‘ઉત્સાહ’ની બાબતમાં સરખાવો અરોહનો છઠ્ઠો મુખ્ય શિલાલેખ તથા ધવલીના અને ચાવગઢના નૃદાનૃદા શિલાલેખો પૈકીને પહેલો લેખ. અલગત આ બધા ગુણો રાજાના અમલદારોએ પ્રદર્શિત કરવાના છે.

૨. ‘સંપટિપાદયે’=‘સંપ્રતિપાદયં’. એ જ શબ્દનું ‘સંપટિ-પાદયંતિ’ રૂપ આ સ્તંભલેખની આઠમી લીટીમાં બેવામાં આવે છે.

‘ દુ-સંપટિપાદયે ’નો અર્થ ખ્યુહ્લર સાહેબે “ મેળવવું અર્થ ” કર્યો છે અને સ્મિથ સાહેબે “ સાધવું અર્થ ” કર્યો છે. ‘ સંપટિપાદયંતિ ’નો અર્થ ખ્યુહ્લર સાહેબે “ ( મારી આજ્ઞાઓ ) અમલમાં મુકે છે ” કર્યો છે અને સ્મિથ સાહેબે “ એ રસ્તે ખીળને દોરે છે ” કર્યો છે. એ ને એ લેખમાં બ્લૅન્ડેન્ડાં બે સ્થળે વપરાયેલા એ ને એ શબ્દના બ્લૅન્ડેન્ડાં બે અર્થ એ બન્ને વિક્ષાનોએ કરેલા છે, એ દેખીતું છે. વળી, એક પ્રસંગે અશોકની પ્રબલ ઉદ્દેશીને અને ખીળ પ્રસંગે તેના અમલદારોને ઉદ્દેશીને એ શબ્દ વપરાયો છે, એમ તેઓ માને છે. પરંતુ એ શબ્દનો અર્થ એવી રીતે કરવાનો છે કે, બન્ને પ્રસંગે તેનો એ ને એ અર્થ બંધ ખેરે. આ સ્તંભલેખનો છેવટનો ભાગ એમ સ્પષ્ટ કરે છે કે, અશોકે પોતાની પ્રબલ ઉદ્દેશીને આ લખાણ કરેલું નથી, પણ સર્વ વર્ગના પોતાના અમલદારોને ઉદ્દેશીને આ લખાણ તેણે કરેલું છે. આથી કરીને ‘સંપટિપદ’નો અર્થ ‘ ( લોકોને ) મેળવી આપવું ’ કરવાનો છે. આ લોકની તથા પરલોકની બાબતો લોકોને મેળવી આપવી, એમ કહેવાનો મુદ્દો છે.

સેનાર્ત સાહેબના મતે ‘ દુ-સંપટિપાદયે ’નો અર્થ “ પૂરું પાડવું અર્થ ” થાય છે, અને ‘ સંપટિપાદયંતિ ’નો અર્થ “ સારા માર્ગે ( લોકોને ) દોરે છે ” થાય છે. અમલદારોને ઉદ્દેશીને વપરાયેલા એ શબ્દનું પ્રયોગક રૂપ તેમણે ગણ્યું છે ખરું; પણ એ શબ્દનો એ ને એ જ અર્થ તેમણે કર્યો નથી.

૩. ‘ સુવેસુવે ’=“દરરોજ” અથવા “દિવસેદિવસે” (સરખાવો, “ ધંમપદ ” ૫, ૨૨૬ ) એમ સેનાર્ત સાહેબ કહે છે.

૪. ‘ ગેવયા ’ શબ્દ “ સંસ્કૃતભાષાના ‘ ગેષ્ ’ અથવા ‘ ગ્લેષ્ ’ ધાતુની ઉપરથી વ્યુત્પન્ન થયો છે, અને ‘ ધાતુપાઠ ’ તેની સમજૂતી ‘ દૈન્યે ’ શબ્દથી આપે છે. સંસ્કૃતભાષાનો તેને મળતો શબ્દ અલબત્ત ‘ ગેપ્ય ’ અથવા ‘ ગ્લેપ્ય ’ હતો, અને તેનો શબ્દશઃ અર્થ ‘ ગરીબ ’ અથવા ‘ દીન ’ થતો હતો ” એમ ખ્યુહ્લર સાહેબે કહ્યું છે.



૫. 'ચપલ'નો અર્થ અલબત્ત 'ચપળ મનના લોકો' છે. 'સમાદપચિત્તવે' શબ્દ 'સમાદાપેતિ' શબ્દનું ભાવવાચક રૂપ છે. 'સમાદાપેતિ' શબ્દ 'સમાદા' ધાતુનું પ્રયોજક રૂપ છે. ચાઈલ્ડર્સ સાહેબ કહે છે તેમ, 'સમાદા'નો અર્થ " માથે લેવું અથવા ગંભીરપણે કબૂલ કરવું, એવો થાય છે, અને થોડા વખતને માટે કે હંમેશને માટે ધર્મોપદેશને અલ્પાંશે કે પૂર્ણાંશે પાળવાના સંબંધમાં ધાર્મિક વ્રતને ઉદ્દેશીને તે વપરાય છે. " આ અર્થ અહીં બહુ સારી રીતે બંધ બેસે છે. અશોક એમ કહેવા માગે છે કે, તેણે પોતે કરેલો ધર્મોપદેશ અલ્પાંશે કે પૂર્ણાંશે પાળવાનું માથે લેવાની બાબતમાં ચપળ મનના લોકોને સમજાવવાને તેના પોતાના અમલદારો શક્તિમાન અથવા લાયક છે.

[ ૨ ]

### ભાષાંતર

દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:-ધર્મ સારો છે. પણ ધર્મ શેમાં રહેલો છે ? ( તે આમાં રહેલો છે:- ) થોડું પાપી-પણું,<sup>૧</sup> ધણું ભલું, દયા, દાન, સત્ય, શુદ્ધતા. મેં ધણી રીતે ચક્ષુદાન<sup>૨</sup> આપ્યું છે; ( અને ) બેપગાં તથા ચોપગાં પ્રાણીઓને તથા પક્ષીઓને અને પાણીમાં રહેતાં પ્રાણીઓને પ્રાણની દક્ષિણા આપવાના જોટલો પણ વિવિધ અનુગ્રહ મેં કર્યો છે. વળી, બીજું પુષ્કળ ભલું મેં કર્યું છે. આ હેતુથી આ ધર્મલિપિ મેં લખાવા છે કે, તેઓ (મને) અનુવર્તે, અને તે ચિરસ્થાયી થાય. ૩ જે આમ અનુવર્તે તે સારું કામ કરશે.

### ટીકા

૧. આ સ્તંભલેખની પછીના ( ત્રીજા ) સ્તંભલેખમાં 'આસિનવ' શબ્દનો અર્થ 'પાપ' શબ્દના અર્થને મળતો છે. દસમા મુખ્ય શિલાલેખમાંના 'પરિસ્ત્રવે' શબ્દની સાથે આ શબ્દને સરખાવી શકાય તેમ છે. એ શિલાલેખમાં તેનો અર્થ 'અપુને' શબ્દના અર્થને મળતો છે. એ રીતે જોતાં, ખ્યુહ્લર

સાહેબે એ શબ્દને ‘આસ્તુ’ ધાતુની ઉપરથી વ્યુત્પન્ન થએલો ગણ્યો છે, એ ખોટું કહે છે; અને સેનાર્ત સાહેબે તેને ‘આન્તુ’ ધાતુની ઉપરથી વ્યુત્પન્ન થએલો માન્યો છે, એ ખરું કહે છે. એ શબ્દનો ખરો અર્થ બાણવો હોય તે। જુઓ પૃ. ૧૧૭ અને આગળ.

૨. ઋયુહ્સ્વર સાહેબ કહે છે કે, સેનાર્ત સાહેબે “ ‘ચરુદાને’ શબ્દને ‘ચ રુ દાને’ ગણીને કરેલો અર્થ ટકી શકતો નથી; કારણ કે, પરાવર્ણી ‘ચ’ અને ‘રુ’ શબ્દથી કોઈ વાક્ય શરૂ થઈ શકે નહિ, અને મૂળ લેખમાં અક્ષરો ચાલુ રીતે લખાએલા છે તેથી તેમને જે વાક્યોના ભાગ તરીકે ગણી શકાય તેમ નથી.” ઋયુહ્સ્વર સાહેબે ‘ચરુ’નો અર્થ “દિવ્ય ચક્ષુ” કર્યો છે. પરંતુ સામાન્ય ચક્ષુ(આંખ)ને ઉદ્દેશીને એ શબ્દ વપરાયો છે, એમ માનવું વધારે સાચું છે. જે ખીજની આંખ ફેડે તેની પોતાની જ આંખો ફેડવી અને જે ખીજના દાંત પાડી નાખે તેના પોતાના જ દાંત તોડી પાડવા, એ શિક્ષા પહેલાંના વખતમાં કરવામાં આવતી તેને ઉદ્દેશીને અશોકે અહીં કહ્યું લાગે છે. ઋયુહ્સ્વર સાહેબે ‘આ-પાન-દક્ષિના’નો અર્થ “પ્રાણની દક્ષિણા પણુ” કર્યો છે તેની સાથે આ વાત બંધબેસે છે; પણ સેનાર્ત સાહેબે તેનો અર્થ “તેમને પ્રાણીની દક્ષિણા પણુ” કર્યો છે તેની સાથે આ વાતનો મેળ મળી શકતો નથી.

૩. પાંચમા અને છઠ્ઠા મુખ્ય શિક્ષાલેખનાં છેવટના ભાગની સાથે આને સરખાવો.

[ ૩ ]

### ભાષાંતર

દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:—( મનુષ્ય ) પોતાનાં સારાં કામો જ દેખે છે, ( અને પોતાના મનમાં વિચારે છે કે, ) ‘ મેં આ સાચું કામ કર્યું છે. ’ ૧ કાષ્ઠ પણુ રીતે ૨ તે ( પોતાનાં ) પાપ દેખતો નથી, ( અને પોતાના મનમાં વિચારતો નથી કે, ) ‘ મેં આ પાપ કર્યું છે ’ અગત્ય ‘ આ તે ખરેખર આસિતવ ( બગાડ )

છે. ' પરંતુ આ ( એવું છે કે, તેમાં ) આત્મપરીક્ષા ૩ અધરી છે. તેમ છતાં પણ ( મનુષ્યે ) આટલું દેખવું જોઈએ, ( અને પોતાના મનમાં વિચારવું જોઈએ કે, ) 'છંદ, નિષ્કુરતા, ક્રોધ, ગર્વ, ઇર્ષ્યા : એ ( દુર્ગુણો ) થી બગાડ થાય છે, અને ( તેમના ) કારણે હું મારી પડતી કરું. ' ૪ અલબત્ત, આટલું તો દેખવું જોઈએ:— ' આ અહીં મારો લાભ કરી આપે છે, અને આ પણ ૫ પરલોકમાં મારો લાભ કરી આપે છે. '

### ટીકા

૧. પાંચમા મુખ્ય શિલાલેખની શરૂઆતના ભાગની સાથે આને સરખાવો.

૨. ખ્યુહ્લર સાહેબ કહે છે કે, 'નો મિન'='નો મનાક્'; એટલે કે, 'જરા પણ નહિ' અથવા 'કોઈ પણ રીતે નહિ.'

૩. સેનાર્ત સાહેબે કહ્યું છે તેમ, 'પટિવેક્ષ' શબ્દ પાલિભાષાના 'પચ્છવેક્ષનમ' (પ્રતિવેક્ષા કે આત્મપરીક્ષા) શબ્દને મળતો છે. "વિસુદ્ધિમગ્ગ"માંથી આઈડેસ સાહેબે પોતાના શબ્દકોશમાં ઊતારેલા ફંકરે જોવાની ભલામણ સેનાર્ત સાહેબે કરી છે. જુઓ પૃ. ૬૯ અને આગળ.

૪. સેનાર્ત સાહેબે 'ઈસ્યા' શબ્દને 'માને' શબ્દથી ભૂલો ગણ્યો છે અને તેની પછીના 'કાલનેન' શબ્દની સાથે ગણ્યો છે. પણ ખ્યુહ્લર સાહેબ યોગ્ય જ કહે છે કે, આ સ્તંભલેખની બધી નકલોમાં એ બે શબ્દોની વચ્ચે અંતર પડેલો હોવાથી સેનાર્ત સાહેબની આ સૂચના સ્વીકારતાં હરકત આવે છે. 'પલિમસયિસં' શબ્દનો મૂળ ધાતુ 'પલિભાસતિ' છે, અને એ ધાતુનો અર્થ 'ભાંડવું' થાય છે : એમ સેનાર્ત સાહેબ કહે છે. ખ્યુહ્લર સાહેબે 'પરિબ્રંશયિષ્યામિ' શબ્દ માન્યો છે; અને તે વધારે સારો છે.

૫. માઈકેલ્સન સાહેબે 'મન'નો અર્થ 'પણ' કર્યો છે તે ખરાબર છે.

[ ૪ ]

## લાખાંતર

દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજ આમ કહે છે:—મારા રાજ્યાલિપિકને છવીસ વર્ષ થયા ત્યારે આ ધર્મલિપિ મેં લખાવી હતી. સેંકડો અને હજારો જીવોવાળા જનોના ઉપર મેં રજજીકો નીમ્યા <sup>૧</sup> છે. ન્યાયની અને દંડની બાબતમાં મેં તેમને સ્વતંત્ર બનાવ્યા છે. <sup>૨</sup> કેમ? રજજીકો વિશ્વાસપૂર્વક અને બીક વગર પોતાની ફરજો બજાવે, પ્રાંતોના લોકોનું હિતસુખ સાધે અને (તેમનો) અતુગ્રહ કરે તેટલા માટે. જે સુખ કે દુઃખ આવે છે તેને તેઓ ઝાળખશે, અને ધર્મયુક્તોની <sup>૩</sup> સાથેસાથે પ્રાંતોના લોકોને તેઓ ઉપદેશ આપશે. કેમ? આ લોકમાં તથા પરલોકમાં તેઓ સુખ મેળવે તેટલા માટે. રજજીકો મારું કહ્યું કરવાને આતુર છે. <sup>૪</sup> વળી, રજજીકો મારું કહ્યું કરવાને આતુર હોય છે તેથી (તાબાના) અમલદારો પણ મારી ઇચ્છાને અને મારા હુકમોને <sup>૫</sup> માન આપશે અને કટલાક (લોકો)ને ઉપદેશ પણ કરશે. ખરેખર, ‘હુશિયાર આયા મારા સંતાનને ઊછેરવા ઇચ્છે છે,’ (એમ પોતાના મનથી વિચારીને મનુષ્ય) પોતાના સંતાનને હુશિયાર આયાને સોંપીને જેવી રીતે વિશ્વાસ રાખે છે તેવી જ રીતે બીક વગર, વિશ્વાસપૂર્વક અને ગૂંચવણ વિના રજજીકો પોતાની ફરજો બજાવી શકે તેટલા માટે પ્રાંતના લોકોના હિતસુખને માટે મેં તેમને નીમ્યા છે. આ કારણે ન્યાયની અને દંડની બાબતમાં મેં રજજીકોને સ્વતંત્ર બનાવ્યા છે; કારણ કે, આ તો ઇષ્ટ છે. શું? ન્યાયની સમતા અને દંડની સમતા. વળી, મારો હુકમ તો એટલે સુધી પણ છે કે, જે લોકો બંધનમાં બંધાએલા હોય, જેમને દંડ થયો હોય અને જેમનો વધ થવાનો હોય તે લોકોને હક્કથી અને માત્ર પોતાના જ તરીકે ત્રણ દિવસો મેં આપ્યા છે. <sup>૬</sup> (એ મુદતમાં) કાં તો (તેમનાં) સગાંસંબંધીઓ તેમને જીવાડવાને મારું કટલાક (રજજીકો)ને દંડ ઓછો કરવાનું કહેશે, અથવા તો અંતને—એટલે

કે, (આત્મિક) વિનાશને— અટકાવવાના હેતુથી તેઓ પરલોકને લગતાં દાન આપશે અને ઉપવાસ કરશે; ૭ કારણ કે, મારી ઇચ્છા એની છે કે, અંધનના ૮ સમયમાં પણ તેઓ પરલોકના સુખને મેળવવાનો પ્રયત્ન કરે, અને લોકોમાં વિવિધ પ્રકારના ધર્માચરણ, આત્મસંયમ અને દાનશીલતા વધવા પામે.

## ટીકા

૧. ‘આયત્ત’ શબ્દ સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખની પહેલી લીટીમાં તેમ જ ધવલીના અને યાવગદના નૂદાનૂદા શિલાલેખો પૈકીના પહેલા લેખની ત્રીજી લીટીમાં પણ જોવામાં આવે છે. ‘આયત્ત’ની અને ‘આયુત્ત’ની વચ્ચે લોકો જે ગોટાળો કરે છે તેનો આ દાખલો છે, એમ સેનાત સાહેબે કહ્યું છે તે ખરું લાગે છે.

૨. ‘આધિપત્ય’ નામની અને એવાં બીજાં નામોની દેખાદેખી કરીને ‘અતપતિય’ (=આત્મપત્ય) નામ ચોર્નવીમાં આવેલું છે. બ્યુહ્લર સાહેબે ‘અભિહાર’ શબ્દનો અર્થ ‘સન્માન’ અથવા ‘પારિતોષિક’ કર્યો છે. તેમણે બતાવ્યું છે કે, “નતક, પુ. ૫, પૃ. ૫૮, શ્લો. ૧૪૩”માં અને “પૃ. ૫૬, લીટી ૨૮”માં જોવામાં આવતા એ શબ્દનો અર્થ લાખ્યકારે ‘પૂજા’ કર્યો છે. પણ સેનાત સાહેબે બતાવ્યું છે તેમ, આ સ્તંભલેખમાં પાછળથી એક બાજુએ ‘અભિહાર’ તથા ‘દંડ’ શબ્દ અને બીજી બાજુએ ‘વિયોહાર-સમતા’ અને ‘દંડ-સમતા’ શબ્દ વપરાયા છે તેથી તે શબ્દોનું મળતાપણું સ્પષ્ટતાથી સાબીત થાય છે. આથી ‘અભિહાર’ શબ્દનો અને ‘વ્યવહાર’ શબ્દનો અર્થ એક જ હોવો જોઈએ. વળી, અહીં ‘દંડ’ શબ્દની સાથેસાથે જ તેના વિરોધમાં ‘વ્યવહાર’ શબ્દ વપરાયો છે તેથી ‘વ્યવહાર’ શબ્દનો અર્થ માત્ર ‘મુકદ્દમો’ ન હોઈ શકે, પણ ‘મુકદ્દમાની ન્યાયપૂર્વક તપાસ’ હોઈ શકે. વ્યવહારની અને દંડની બાબતમાં રજાજોને સ્વતંત્ર કરવામાં આવેલા, એમ કહીને અશોક શું કહેવા માગે છે : એ પ્રથમ આપણે કહી ગયા છીએ. જુઓ પૃ. ૬૬-૬૮.

‘અસ્વથ’ શબ્દ ‘આશ્વસ’ ધાતુની ઉપરથી વ્યુત્પન્ન થએલો છે. એફ. ડબલ્યુ. થોમસ સાહેબે તેને લગતી નોંધ લખી છે તેને માટે જુઓ જ. રૌ. એ. સો., ૧૯૧૫, પૃ. ૧૦૬ અને આગળ.

૩. આ સ્તંભલેખમાં ‘ધંમયુતેન ચ વિયોવદિસંતિ જનં જાનપદં’ છે તેને સાતમા મુખ્ય સ્તંભલેખમાંના ‘હેવં ચ હેવં ચ પલિયોવદાથ જનં ધંમયુતં’ની સાથે સરખાવી શકાય તેમ છે. આથી કરીને એમ સ્પષ્ટ થાય છે કે, આ સ્તંભલેખમાં ‘ધંમયુતેન’ શબ્દ છે તેનો અર્થ ખ્રિસ્તીસર સાહેબે “ધર્મને અનુસરીને” કહ્યો છે તેવો નથી પણ સેનાર્ત સાહેબે “ધર્મચુકતોની સાથેસાથે” કહ્યો છે તેવો છે.

૪. સેનાર્ત સાહેબે ‘લઘંતિ’ શબ્દને સુધારીને ‘ચઘંતિ’ શબ્દ બાંધ્યો છે. આ રીત સ્વીકારી શકાય તેમ નથી; કારણ કે, આ સ્તંભલેખની બધી નકલોમાં ‘લઘંતિ’ શબ્દ જ છે. ખ્રિસ્તીસર સાહેબે કહ્યું છે કે, સંસ્કૃત-ભાષાના ‘રઘંતે’ (તેઓ તત્પર છે અથવા આતુર છે) શબ્દની ઉપરથી ‘લઘંતિ’ શબ્દ વ્યુત્પન્ન થએલો છે. પરંતુ સેનાર્ત સાહેબે ‘પટિચલતિ’ શબ્દનો ખરો શબ્દ ‘પરિચરતિ’ (સેવે છે કે માને છે) કહ્યો છે તે ખરાબર છે. ખીજા મુખ્ય શિલાલેખના અંતભાગમાં ગિરનારની નકલમાં ‘પરિભોગાય’ શબ્દ છે તેની સાથે ખીજી નકલોમાંના ‘પટિભોગાય’ શબ્દને સરખાવો.

૫. ખ્રિસ્તીસર સાહેબે ‘છંદંનાનિ’ શબ્દને ‘પુલિસાનિ’ શબ્દની સાથે સંબંધ ધરાવતો ‘છંદજ્ઞાની’ તત્પરુપસમાસ માન્યો છે, અને તેનો અર્થ તેમણે ‘ઈચ્છા જાણનારા’ (છંદજ્ઞ) કહ્યો છે. સેનાર્ત સાહેબે તેને દ્વંદ્વસમાસ માન્યો છે (છંદશ્ચ આજ્ઞા ચ); અને તે ‘પટિચલિસંતિ’-નું કર્મ છે, એમ તેમણે કહ્યું છે. આવા અર્થની સામે વાંધો ઊઠાવતાં ખ્રિસ્તીસર સાહેબે કહ્યું છે કે, નારિજાતિના ‘આ’કારાંત શબ્દનાં રૂપો નાન્યતર-જાતિના ‘અ’કારાંત શબ્દનાં રૂપોના જેવાં થતાં હોય, એવો એક પણ દાખલો નથી. પરંતુ અશોકની ધર્મલિપિઓમાં જાતિઓનો મોટો ગાટાળો થયેલો છે, એ તો આપણે જાણીએ છીએ, રૂપનાથના ગૌણ શિલાલેખમાં

‘કાલ’ શબ્દ ખરી રીતે ‘કાલા’ શબ્દ હોય તેવી રીતે તેનાં રૂપો અપાય્યા છે. આ દાખલો બહુ સ્પષ્ટ છે; પણ તેમ છતાં તે એક જ દાખલામાં નરનતિના ‘અ’કારાંત શબ્દોનાં રૂપો નારિનતિના ‘આ’કારાંત શબ્દોનાં રૂપોના જેવાં કરવામાં આવેલાં છે. તે જ પ્રમાણે આ ચોથા મુખ્ય સ્તંભલેખમાં પણ નારિનતિના ‘આ’કારાંત શબ્દોનાં રૂપો નાન્યતરનતિના ‘અ’કારાંત શબ્દોનાં રૂપોના જેવાં કર્યાં છે તે આપણે કેમ ન સ્વીકારી લઈએ? વળી, આ સ્તંભલેખની બધી નકલોમાં ‘છંદંનાનિ’ શબ્દને ‘પુલિસાનિ’ શબ્દથી છૂટો પાડેલો છે; પણ નિદાન એક નકલમાં તો તેને ‘પટિચલિસંતિ’ શબ્દની સાથે જોડેલો છે. આ હકીકત એમ બતાવી આપે છે કે, ‘છંદંનાનિ’ શબ્દનો સંબંધ વિશેષણ તરીકે ‘પુલિસાનિ’ શબ્દની સાથે નથી, પણ ‘પટિચલિસંતિ’ શબ્દની સાથે કર્મ તરીકે તેનો સંબંધ છે. આપણે સેનાર્ત સાહેબની પદ્ધતિ સ્વીકારીએ તો તેનો અર્થ પણ સ્પષ્ટ છે. ઉપલા વર્ગના અમલદાર ગણાતા રજાઓએ અશોકનું કહ્યું કરે તો પછી નીચલા વર્ગના અમલદારો(પુરુષાઃ)એ તેમ કરવું જ જોઈએ. પરંતુ ખ્યુહ્લર સાહેબ આપણને એમ સમજાવવા માગે છે કે, પુરુષો નીચલા વર્ગના અમલદારો હતા તે છતાં પણ રજાઓએ તેમના દાખલાનું અનુકરણ કરવું જોઈએ.

સેનાર્ત સાહેબ ‘ચઘતિ’ શબ્દને ‘ચઘ્ધતિ’ શબ્દ ગણે છે, અને તેને ‘પતિજગ્ધતિ’(સંભાળ લે છે)ની માફક ‘જાગ્ધતિ’ શબ્દનું બદલાએલું રૂપ તેઓ માને છે. ગ્રીસર્સન સાહેબ છત્તીસગઢી બાલીમાં વપરાતા ‘ચ્ઘ’ (ઉન્નત થવું) ધાતુની ઉપરથી તેને વ્યુત્પન્ન થએલો ગણે છે, અને સંસ્કૃતભાષાના ‘ચઘ્’ (જવું) ધાતુને મૂળ ધાતુ તેઓ ગણે છે. (જ. પા. ટ. સો., ૧૮૯૧-૧૮૯૩, પૃ. ૨૮ અને આગળ). કર્ન સાહેબે ‘ચ્ઘ’ ક્રિયાપદની સમજૂતી હિંદીભાષાના ‘ચાહના’ ક્રિયાપદથી આપી છે. ખ્યુહ્લર સાહેબે આ અભિપ્રાય માન્ય રાખ્યો છે; અને વધારામાં તેમણે કહ્યું છે કે, હિંદુસ્તાનની બધી દેશી ભાષાઓમાં ‘ચાહ્’ શબ્દ જોવામાં આવે છે તેથી કરીને તે આર્યભાષાના ન્દના શબ્દસંગ્રહમાંનો શબ્દ હોવો જોઈએ.

૬. ‘યોતે’ શબ્દનો સંબંધ સંસ્કૃતભાષાના ‘યૌતક’ શબ્દની સાથે કર્ત્ત સાહેબે જોડ્યો છે, અને યુરોપીય વિદ્વાનોએ તેનો અર્થ ‘મહેતલ’ કર્યો છે. પરંતુ ‘યૌતક’ શબ્દનો અર્થ ‘મહેતલ’ નથી થતો. ‘હુકથી માણસનું કેવળ પોતાનું કાંઈક’ : એવો તેનો અર્થ થાય છે. આ અર્થ અહીં બંધાયેલો નથી, એમ તો ન કહી શકાય. અશોક એમ કહેવા માગે છે કે, જે શુનેગારને મોતની સજા થઈ હોય તેઓ હુકથી મહેરબાનીના ત્રણ દિવસ માગી શકે.

૭. આ સ્તંભલેખમાંનું આ વાક્ય સૌથી વધારે મુશ્કેલ છે. સેનાર્ત સાહેબે તેનો અર્થ આમ કર્યો છે:—“મારા અમલદારો તેમને ચેતવશે (નિઘ્નપયિસંતિ) કે, તેમણે વધારે કે ઓછું નથી (નાતિકાવકાનિ) જીવવાનું (જીવિતાયેતાનં). તેમના પોતાના જીવનની મર્યાદા (નાસંતં)ની બાબતમાં આવી રીતે ચેતવવામાં આવેલા (નિઘ્નપયિતા) તેઓ પોતાના ભાવિ જીવન(પાલત્કમ્)નો વિચાર કરીને દાન (દાનં) કરે (દાહંતિ) અથવા ઉપવાસ કરે (ઉપવાસં વા કિઝંછંતિ).”

ખુદ્દર સાહેબે તેનો અર્થ આમ કર્યો છે:—“તેમનાં સગાંસંબંધીઓ (નાતિકા) તેમનામાંના કેટલાક(કાનિ)ને જાહેર વિચાર કરવાની ફરજ પાડશે (નિઘ્નપયિસંતિ), અને એ લોકોની જાહેર બચાવવાના હેતુથી (જીવિતાયે તાનં) અથવા તો જે (શુનેગાર)નો વધ થવાનો છે તેને (નાસંતં) જાહેર વિચાર કરવાની ફરજ પાડવાના હેતુથી (નિઘ્નપયિતા) તેઓ પરલોકના વિચારથી દાન કરશે અથવા ઉપવાસ કરશે.” ખુદ્દર સાહેબે પોતાના એ અર્થની સમજૂતી આમ આપી છે:—“ત્રણ દિવસની મહેતલના દરમિયાનમાં પરલોકના વિચારમાં પોતાનું મન પરોવવાને લગતો ઉપદેશ શુનેગારને તેનાં સગાંસંબંધીઓ કરશે, અને શુનેગારની જાહેર બચે એવી આશાથી અથવા તો નિદાન જેનો વધ થવાનો હોય તેનું હૈયું પીગળે અને સ્વર્ગની દિશામાં વળે એવી આશાથી તેઓ ધર્મદાન (લલ્લુકોને લાયક નહિ) આપશે અથવા ઉપવાસ કરશે.”

ચોડાં વર્ષના પહેલાં શ્રીયુત દે. રા. લાંડારકરે ‘એમ. એ.’ના વર્ગના વિદ્યાર્થીઓને આ વાક્યનો અર્થ આમ સમજાવ્યો હતો:—“તેમનાં સગાંસંબંધીઓ (તેમનામાંના) કેટલાકને પોતાની જાહેર બચાવવાના



હેતુથી ધર્મનો વિચાર કરવાની ફરજ પાડશે (નિઘ્નપયિસંતિ); અને નષ્ઠ થતા (મનુષ્ય)ને (નાસંતં) વિચાર કરવાની ફરજ પાડવાને સાર તેઓ પરલોકનો વિચાર કરીને દાન આપશે તથા ઉપવાસ કરશે.” તે વખતે તેમના કહેવાનો મુદ્દો એ હતો કે, તેના ધર્મને અનુસરનારા જે શુનેગારોના વધ થવાનો હોય તેમને જ તે ત્રણ દિવસની મુદત મહેરબાનીના રાહ આપતો હતો. જ. ધિ. ઓ. રી. સો. (૬, ૩૧૬ અને આગળ)માં પ્રસિદ્ધ થયેલા લેખમાં આ જ અર્થ સ્વીકારવામાં આવેલો જણાય છે. પરંતુ હવે શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકર એ વાક્યનો જુદો જ અર્થ કરે છે; અને તે આ છે:—“(જેઓનો વધ થવાનો હોય) તેમની જાહેશી બચાવવાની બાબતમાં (તેમને) સર્ગાસંબંધીઓ (રજ્જુકેમાંના) કેટલાકનાં દિલ પીગળાવશે; અથવા તો અંત આવતો—એટલે કે, નાશ થતો—અટકાવવાને તેઓ પરલોકનો વિચાર કરીને દાન આપશે અથવા ઉપવાસ કરશે.” ‘નિઘ્નપયિસંતિ’ શબ્દનો જે અર્થ કરવામાં આવે તેના ઉપર આ વાક્યના અર્થનો ઘણો આધાર રહે છે. એફ. ડબલ્યુ. થોમસ સાહેબ (જ. રો. એ. સો., ૧૯૧૬, પૃ. ૧૨૦ અને આગળ)ને અનુસરીને આપણે “નિઘ્ન” ધાતુ લઈએ તો શ્રીયુત દે. રા. ભાંડારકરે પ્રથમ આપેલો અર્થ યોગ્ય ગણાય. પરંતુ “અયોધર-જાતક”-માંના બે શ્લોકોમાં (“જાતક,” પુ. ૪, શ્લોક. ૩૩૨ માં અને ૩૩૪ માં) આ શબ્દ વપરાયેલો છે, એ હકીકતના તરફ ધ્યુડર્સ સાહેબે આપણું ધ્યાન ખેંચ્યું છે. એમાં એ ક્રિયાપદનો અર્થ ‘પીગળાવવું’ કે ‘અટકાવવું’ થાય છે, અને રાજાઓએ કરેલી સજાને ખાસ ઉદ્દેશીને એક પ્રસંગે તે શબ્દ વપરાયેલો છે. આ અર્થ વધારે સારી રીતે બંધ બેસે છે, અને એ રીતે આ વાક્યનો અર્થ વધારે સ્વાભાવિક નીવડી શકે છે. વળી, ચોતાના ધર્મના કારણે અશોક ન્યાયના હેતુને પણ નષ્ટ કરતો, એવો જે આરોપ અશોકના ઉપર મુકવામાં આવે છે તે આથી દૂર થાય છે.

૮. સેનાર્ત સાહેબે ‘નિલુધસિ પિ કાલસિ’નો અર્થ “કેદી તરીકેની મુદતમાં” કર્યો છે. ખ્યુલ્લર સાહેબે તેનો અર્થ “કેદના દરમ્યાનમાં પણ” કર્યો છે. ધ્યુડર્સ સાહેબે તેનો અર્થ “(નિઘ્નતિ ન હોવાથી) મૃત્યુકાળ નક્કી થઈ જ ચૂક્યો હોવા છતાં પણ” કર્યો છે (જ. રો. એ. સો. ૧૯૧૬, પૃ. ૧૨૩). સરખાવો, “મનુસ્મૃતિ” ૮, ૩૧૦.

## લાખાંતર

દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:-મારા રાજ્યાલિષેકને છવીસ વર્ષ વીત્યાં ત્યારે આ પ્રાણીઓને ૧ અવધ્ય ગણવામાં આવ્યાં હતાં:-જેમ કે, પોપટો, સારિકાઓ, લાલ ચક્રવાકો, ૨ હંસો, નંદિમુખો, ગેલટો, ચામાચીડિયાં, મોટી કીડીઓ, કાચખીઓ, હાડકાં વગરની માછલીઓ, વેદવેયકો, ગંગાપપુટકો, શંકુચિઓ ( ‘સ્કેપ્ટ્સ’ નામક માછલીઓ ), કાચખાઓ અને સાહુડીઓ, સસલાંના જેવી ખીસકોલીઓ, ખારશિંગાં, છૂટા મુકાએલા સાંઠ, ધરની જીવાતો, ગેંડા, ઘોળાં કખૂતરો, ગામડી કખૂતરો, અને વપરાતાં કે ખવાતાં ૪ ન હોય તેવાં બધાં ચોપગાં પ્રાણીઓ. બકરીઓ કે ઘેટીઓ કે કુકરીઓ ગાલણી હોય કે દૂધાળી હોય તો તેમનો વધ કરવો અથોગ્ય છે, અને છ મહિનાની ઉમ્મર સુધીનાં તેમનાં કેટલાંક બચ્યાં પણ અવધ્ય છે. ટૂંકડાની ખાસી કરવી નહિ. જીવવાળા થૂલાને બાળવું નહિ. તોફાનમાં કે જીવહિંસાને માટે જંગલને બાળવાં નહિ. જીવને જીવથી ચોપવા નહિ. ત્રણ ઋતુઓની પૂતેમના ૫ અને તૈષની પૂતેમના અરસામાં ત્રણ દિવસોના— ( એ પખવાડિયાની ) ચૌદસના ( અને ) પૂતેમના અને ( પછીના અઠવાડિયાની ) પ્રતિપદાના— દરમ્યાનમાં અને ખાસ કરીને ઉપવાસના દિવસોએ માછલીનો વધ કરવો નહિ. એ જ દિવસોમાં હાથીવનમાં અને માછલીના અથાણામાં આ અને બીજાં પ્રાણીઓનો વધ કરવો નહિ. ( દરેક ) પખવાડિયાના આઠમા અને ચૌદમા તથા પંદરમા દિવસે, ( અને ) તિથ્ય અને પુનર્વસુ દિવસોએ ( તથા ) ત્રણ ઋતુઓની પૂતેમે : ( આવા ) સારા દિવસોએ ગોધાની ખાસી કરવી નહિ; બકરા, ઘેટાં, કુકર અને એવાં બીજાં ( જે પ્રાણીઓ )ને ખાસી કરી હોય તેમને ખાસી કરવી નહિ. તિથ્ય અને પુનર્વસુ દિવસોએ ( તથા ) ઋતુઓની પૂતેમે, અને ઋતુઓની

પૂતેમને લગતાં પખવાડિયાંમાં ઘોડાઓને અને બળદોને ચિહ્ન કરવાં નહિ. મારા રાજ્યાભિષેકને છવીસ વર્ષ પીત્યાં તે સમયમાં મેં પચીસ બંધનમોક્ષ ૬ કર્યા છે.

### ટીકા

૧. 'જાત' એટલે ખંડે જોતાં 'જન્મલો જીવ' છે. અહીં તેનો અર્થ 'પ્રાણીઓ' કરેલો છે.

૨. 'અલુન'ને જૂદા નામ તરીકે ગણવામાં આવ્યું છે. પણ જેમ 'અનઠિક-મછે' અને 'સંકુજ-મછે' છે તેમ 'અલુન-ચકવાકે' ગણીને 'અલુન' શબ્દને 'ચકવાકે'ના વિશેષણ તરીકે ગણવો, એ વધારે સાફ છે.

૩. આ સ્તંભલેખમાં જીવોની જે જૂદી જૂદી જાતો ગણાવવામાં આવેલી છે તેમના સંબંધમાં " મેમોયર ઓફ ધી એશિયેટિક સોસાયટી ઓફ બેંગાલ, પુ. ૧, અ. ૧૭ " તરીકે પ્રાસન્ન થયેલો શ્રીયુત મનોમોહન ચક્રવર્તી કૃત "અનિમલ્સ ઇન ધી ઇન્ડિયન સ્પીસ ઓફ પિયલ્સિસ" (પિયલ્સિસની ધર્મલિપિઓમાંનાં પ્રાણીઓ) નામક લઘુલેખ વાંચવાથી ફાયદો થાય તેમ છે વળી, સરખાવો " મનુસ્મૃતિ, ૧૧, ૧૩૬-૧૩૭. " એટલું ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, જે પ્રાણીઓ ખવાતાં ન હોય કે ઉપયોગમાં લેવાતાં ન હોય તે પ્રાણીઓના જ વધની બંધી અશોકે કરેલી છે. આથી કરીને 'જલ્લૂકા'નો અર્થ 'ચામાચીડિયાં' કરવો જોઈએ; કારણ કે, ચામાચીડિયાંનું માંસ ખાવામાં વપરાતું નથી. વડવાગોળને માટે તે શબ્દ વપરાયેલો ગણી શકાય નહિ; કારણ કે, હલકા વર્ણના લોકો વડવાગોળનું માંસ ખાય છે ખરા. ખ્યુહલ્લર સાહેબે 'અંબા-કપીલિકા'નો અર્થ "મોટી કીડી" કર્યો છે તે યોગ્ય જ છે. સંસ્કૃતભાષાનો 'પિપીલિકા' શબ્દ પાલિભાષામાં 'કિપિલિક' શબ્દ બની જાય છે. 'દહિ' (સંસ્કૃતભાષાના 'દુહી') શબ્દનો અર્થ 'અમુક જાતની કાચળી' થાય છે. 'અનઠિક' (સંસ્કૃતભાષાના 'અનસ્થિક') શબ્દનો અર્થ 'હાડકાં વગરનું' થાય છે. સેનાત સાહેબે

અને ખ્યુહ્લર સાહેબે ‘ચિંગટ’(પ્રૌન)ને હાડકાં વગરની માછલી તરીકે ઓળખાવેલી છે. ‘સંકુજ-મછ’નો શબ્દશઃ અર્થ ‘સંકોચાર્થ શકે તેવી માછલી’ થાય છે; અને તેથી તેનો અર્થ ‘સંકુચિ માછલી’ કરવામાં આવેલો છે. ‘કફટ’ (સંસ્કૃતભાષાના ‘કમઠ’) શબ્દનો અર્થ સેનાર્ત સાહેબે “કાયબો” કરેલો છે. ‘સેયક’ (સંસ્કૃતભાષાના ‘શલ્યક’) શબ્દનો અર્થ ‘સાહુડી’ થાય છે. ‘પંનસસ’નો શબ્દશઃ અર્થ ‘ઝાડનાં પાનડાંમાં રહેતું સસલાના જેવું પ્રાણી’ થાય છે, અને ખ્યુહ્લર સાહેબે તેને “મોટી, ઘોળા પેટવાળી, રાત્રી ખિસકોલી” તરીકે ઓળખાવી છે. એવી જાતની ખિસકોલીઓ પશ્ચિમઘાટનાં જંગલોમાં જોવામાં આવે છે, અને તેમની ચામડી સસલાની ચામડીના જેવી હોય છે. ‘સિમલે’ (શ્રિમર) શબ્દનો અર્થ ‘બારશિંગાં’ (હરણ) થાય છે. ‘સંહક’ શબ્દનો અર્થ ‘સાંઠ’ —‘હટો મુકાએલો અને તેથી મારી નાખી ન શકાય એવો સાંઠ’—થાય છે. સેનાર્ત સાહેબે ‘ઓકપિંડ’ શબ્દનો સંબંધ “મહાવગ્ગ”માંના ‘ઉકપિંડ’-ની સાથે જોડેલો છે. એ પ્રાણીઓ સાધુઓના અનાજને ખાઈ જાય છે, એમ કહેવાય છે. બુદ્ધધોષ કહે છે તેમ, “બિલાડીઓ, બંદરો, પાટલાધો અને નોળિયા” એવાં પ્રાણીઓ છે. આ અર્થ બરાબર બંધ પેસે છે; કારણ કે, આ પ્રાણીઓ ખાવાનાં કામે વપરાતાં નથી તેમ તેમનો ખીજે કાંઈ ઉપયોગ પણ થતો નથી. તેઓ ઘરમાંના અનાજને તુકસાન કરે તેટલા જ કારણે તેમને કાંઈ મારી નાખવાં ન જોઈએ. ‘પલસત’ (પાલિકાષાના ‘પલાસાદ’ અથવા ‘પરસત’) શબ્દનો અર્થ ‘ગેડો’ થાય છે, એમ ખ્યુહ્લર સાહેબે કહ્યું છે. જુઓ પૃ. ૧૬૨ અને આગળ.

૪. ‘પટિમોગ’ શબ્દ ખરૂં જોતાં ‘પરિમોગ’ છે, અને ‘પોષણ’થી વિરુદ્ધ અર્થમાં તે વપરાયો છે. દેખીતી રીતે અહીં અશોક “જે પ્રાણીઓનાં ચામડું, વાળ, પીંછાં વગેરે જરૂરનાં ન હોય તે બધાં પ્રાણીઓનો તેમ જ જે ખવાતાં ન હોય તેમનો વધ કરવાની બંધી કરવા માગે છે.” જુઓ પૃ. ૧૩૭ અને આગળ.

૫. 'ચાતુંમાસિ' ( સંસ્કૃતભાષાનો 'ચાતુર્માસી') શબ્દ ત્રણ ઋતુઓની— ગ્રીષ્મ ઋતુની તથા શરદ્ ઋતુની અને હેમંત ઋતુની— પૂનેમને માટે વપરાયેલો છે. દરેક ઋતુના પહેલા મહિનાની પૂનેમને માટે તે શબ્દ વપરાય છે. 'તિસા પુનમાસી' તૈષ અથવા પોસ માસની પૂનેમ છે. 'પોસથ' શબ્દ ઔદ્ધપાલિભાષાના 'ઉપોસથ' શબ્દની અને જૈનલોકોના પ્રાકૃતભાષાના 'પોસહ' શબ્દની વચ્ચેનો શબ્દ છે. તે બ્રાહ્મણોના 'પર્વ'ને મળતો છે, અને દરેક પંખવાડિયાનો આઠમો અને પંદરમો દિવસ તે દર્શાવે છે. એ રીતે અશોકે આ ૫૬ દિવસોએ માછલીના વધની બંધી કરેલી હતી:—(૧) ત્રણ ઋતુઓના દરેક પહેલા મહિનાના અને તૈષ અથવા પોસ મહિનાના છઠ્ઠ દિવસો—સુદની આઠમ તથા ચૌદસ અને પૂનેમ અને વદની પ્રતિપદા અને આઠમ તથા અમાસ—મળીને કુલ ૨૪; (૨) બાકીના આઠ મહિનાના ચારચાર દિવસો—દરેક પંખવાડિયાની આઠમ તથા પૂનેમ અને અમાસ—મળીને કુલ ૩૨. એકંદરે ૨૪+૩૨=૫૬ દિવસોએ માછલી વેચવાની અને મારવાની બંધી અશોકે કરી હતી.

૬. રાજાએ વિવિધ પ્રસંગે બંધનમોક્ષ કરે છે— એટલે કે, કેદખાનામાંના કેદીઓને મુદતના પહેલાં છૂટા કરે છે. ખાસ કરીને રાજના જન્મદિવસે આમ કરવાનો રિવાજ છે. કૌટિલ્યકૃત "અર્થશાસ્ત્ર" (પૃ. ૧૪૬)માં કહેલું છે કે, પોતાના જન્મદિવસે રાજાએ બાળકેદીઓને અને ઘરડા કેદીઓને તેમ જ રોગી કેદીઓને અને નિરાધાર કેદીઓને છાડી મુકવા જોઈએ. આ અર્થ અહીં બરાબર બંધ ખેસે છે. તેનું પહેલું કારણ તો એ કે, આ સ્તંભલેખ સર્વસાધારણ વધ અટકાવવાના હેતુથી નહિ પણ મનમાન્યો અને અનાવશ્યક વધ થતો અટકાવવાના હેતુથી લખાયેલો હોવાથી તમામ કેદીઓને છૂટા કરવાનું તેમાં કહેલું ન ગણી શકાય, પણ જેમને કેદમાં રાખ્યાથી મનમાની અને અનાવશ્યક રૂરતા થવા પામે તે કેદીઓને જ છૂટા કરવાનું તેમાં કહેલું ગણી શકાય. તેનું બીજું કારણ એ કે, છવીસ વર્ષની મુદતમાં પચીસ પ્રસંગે બંધનમોક્ષ કરવામાં આવેલો તેથી, અશોકના જન્મદિવસે બંધનમોક્ષ થતો, એમ ગણી શકાય છે. વળી, આથી કરીને

એમ પણ સાબીત થાય છે કે, અશોકની ધર્મલિપિઓમાં જે વર્ષો ઉલ્લેખવામાં આવેલાં છે તે તેના રાજકાળનાં વીતી ગયેલાં વર્ષો નથી, પણ તે તેના રાજકાળનાં ચાલુ વર્ષો છે. ( જુઓ પૃ. ૧૦. )

[ ૬ ]

## ભાષાંતર

દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી<sup>૧</sup> રાજા આમ કહે છે:—મારા રાજ્યાભિષેકને બાર વર્ષો વીત્યાં ત્યારથી મેં લોકોના હિતસુખને માટે ધર્મલિપિઓ લખાવી છે તે એવા હેતુથી કે, તે (આચાર)ને છોડી દઇને (અમલદારો) આ અંતે તે ધર્મવૃદ્ધિ પોષે. <sup>૧</sup> ‘આમાં લોકોનું હિતસુખ (છે),’ (એમ સમજીને) હું આદેશનાતી તેમ જ પાસેનાની મારાં સર્ગાસંબંધીની સાફક તપાસ રાખું<sup>૨</sup> છું. એમ કેમ? (લોકોમાંના) કેટલાકને હું સુખી કરું તેટલા માટે. હું તે પ્રમાણે વર્તું છું. આમ હું (અમલદારોના) બધા વર્ગોની તપાસ રાખું છું. બધા પાપડોને મેં વિવિધ પૂજ્ય પૂજ્યા છે; પણ (બીજા પાપડની પ્રત્યે) પોતાથી વળતું, ૩ એને જ મેં મુખ્ય ગણ્યું છે. મારા રાજ્યાભિષેકને છવીસ વર્ષ થયાં ત્યારે મેં આ ધર્મલિપિ લખાવી છે.

## ટીકા

૧. ‘પાપોલ’ને માટે જ. એ. સો. જો., ૧૯૨૦, પૃ. ૩૩૬-૩૩૭ માં પ્રસિદ્ધ થયેલો શ્રીયુત હરિતકૃષ્ણ દેવનો લેખ જુઓ. આ ક્રિયાપદનો કર્તા ‘નિકાય’ છે. એ શબ્દ પાછળથી વપરાયેલો છે; પણ અહીં તે અધ્યાહૃત રહેલો છે. ‘નિકાય’ શબ્દ બારમા મુખ્ય શિક્ષાલેખના અંતભાગમાં પણ જોવામાં આવે છે. તેનો અર્થ ‘અમલદારોના વર્ગો’ થાય છે.

૨. ‘પટિવેચ્ચ’ શબ્દનો અર્થ ત્રીજા મુખ્ય સ્તંભલેખમાંના ‘પટિવેચ્ચા’ શબ્દથી નક્કી થાય છે.

૩. ‘પચ્ચપગમન’ (સંસ્કૃતભાષાના ‘પ્રત્યુપગમન’) શબ્દનો અર્થ ‘મળવાને અથવા અલિનંદન આપવાને સામા જવું’ થાય છે. બારમા મુખ્ય શિલાલેખના સારની સાથે આ ભાગને સરખાવો.

[ ૭ ]

### ભાષાંતર

દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:—“ ભૂતકાળમાં રાજાઓ થઈ ગયા ( તેમણે ) આમ ઇચ્છેલું:—“ધર્મવૃદ્ધિની સાથે-સાથે લોકો કેમ કરીને આગળ વધે ?” પણ અનુરૂપ ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે લોકો આગળ વધ્યા નહિ. ” આ બાબતમાં દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:—“ મને આમ લાગ્યું:—ભૂતકાળમાં રાજાઓએ એમ ઇચ્છેલું કે, અનુરૂપ ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે લોકો આગળ વધે. પણ અનુરૂપ ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે લોકો આગળ વધ્યા નહિ. તો પછી કેવી રીતે લોકો ( ધર્મને ) અનુસરતા થાય ? અનુરૂપ ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે લોકો કેવી રીતે આગળ વધે ? ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે તેમનામાંના કેટલાકને હું કેવી રીતે ઉન્નત કરું ? ” આ બાબતમાં દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:—  
“ મને આમ સૂચ્યું:— ‘ હું ધર્મશ્રાવણો સંભળાવીશ. હું ધર્મોપદેશ કરાવીશ. લોકો તે સંભળીને તેમ વર્તશે, પોતાની જાતને ઉન્નત કરશે, અને ધર્મવૃદ્ધિની સાથેસાથે ખૂબ આગળ વધશે. ’ આવા હેતુથી મેં ધર્મશ્રાવણો સંભળાવ્યાં છે, અને વિવિધ પ્રકારનો ધર્મોપદેશ કરાવ્યો છે. મારા અમલદારો-વ્યૂથો<sup>૧</sup>—અનેક લોકોના ઉપર નીમાએલા છે. તેઓ તેનો ઉપદેશ કરશે અને તેને ફેલાવશે. સેંકડો અને હજારો પ્રાણીના ઉપર રજજીકો નીમાએલા છે. તેમને પણ એવી આજ્ઞા કરવામાં આવી છે કે, ‘ ધર્મયુક્ત લોકોને આમ અને આમ ઉપદેશ કરો. ’ ”

દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:—“ રસ્તામાં મેં વડનાં ઝાડ રોપાવેલાં છે. તેઓ મનુષ્યોને અને પશુઓને છાંયડા

આપશે. મેં આંખાવાડીઓ રોપાવેલી છે. મેં દર આઠ કાસે ૨ ફૂવા બોદાવેલા છે; અને મેં આરામગૃહો બંધાવેલાં છે. મનુષ્યોના અને પશુઓના ઉપભોગને માટે મેં વિવિધ સ્થળે ઘણાં થાણાં બંધાવેલાં છે. પરંતુ આ પ્રતિભોગ ( ની વ્યવસ્થા ) ખરેખર નિર્જીવ છે; કારણ કે, મારી સાફક મારા પહેલાં થઈ ગયેલા રાજાઓએ પણ આવાં અનેક સુખસાધનોથી લોકોને સુખી કર્યા છે. પણ મેં એવા હેતુથી આમ કર્યું છે કે, લોકો ( આવું ) ધર્માચરણ કરે.”

દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:-સાધુતાની વિવિધ બાબતોના કામે મેં ધર્મમહામાત્રોને નીમેલા છે. સર્વ પાષંડોમાં--સાધુઓમાં અને ગૃહસ્થોમાં-- તેઓ કામ કરી રહ્યા છે. મેં એવી વ્યવસ્થા કરી છે કે, તેઓ સંઘના અર્થે કામ કરશે. તેવી જ રીતે મેં એવી વ્યવસ્થા કરી છે કે, તેઓ બ્રાહ્મણ આજીવકોમાં અને નિર્ગ્રંથોમાં તથા વિવિધ પાષંડોમાં કામ કરશે. વિવિધ મહામાત્રો વિવિધ ( વર્ગોના લોકો )ને માટે અને વિવિધ વિશિષ્ટ કામોને માટે ( નીમાયા ) છે. પણ મેં માત્ર આ અને બીજા બધા પાષંડોને માટે ધર્મમહામાત્રો નીમેલા છે.

દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:-આ અને બીજા ઘણા મુખ્ય કે અધિકારીઓ મારાં અને દેવીઓનાં દાનની વહેંચણીનું કામ કરે છે, અને અહીંના તેમ જ પ્રાંતોમાંના મારા બધા જનાનામાં તેઓ અનેક રીતના વિવિધ સંતોષકારક પ્રયત્નો ૪ પ્રતિપાદિત કરે છે. વળી, મેં એવી વ્યવસ્થા કરી છે કે, ધર્મનો વિકાસ કરવાને અને ધર્મને અનુસરાવવાને માટે મારા પુત્રોનાં અને બીજા દેવીકુમારોનાં દાનની વહેંચણી કરવાનું કામ તેઓ કરશે. દયા, દાન, સત્ય, શુદ્ધતા, મૃદુતા અને સાધુતા જેવાં છે તેવો આ ધર્મનો વિકાસ અને તેવું આ ધર્મને અનુસરવું લોકોમાં વધશે.

દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:-મેં જે કાંઈ સાધુકર્મો કર્યાં છે તેમને લોકો અનુસર્યા છે, અને તેઓ ( ભવિષ્યમાં ) તેમ



કરશે. તેથી કરીને માતાપિતાની શુભાની, ગુરુઓની શુશ્રૂષાની, ધરડાં-વરડાંના પગલે ચાલવાની (બાળતમાં), અને પ્રાણશોની તથા શ્રમશોની (અને) ગરીબોની તથા હલકા લોકોની અને દાસની તથા નોકરની સાથે યોગ્ય વર્તન રાખવાની બાળતમાં તેઓ આગળ વધ્યા છે અને વધશે પણ ખરા.

દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ કહે છે:-વળી, લોકોએ આ ધર્મવૃદ્ધિને બે રીતે આગળ વધારી છે:-ધર્મબંધનથી અને (સંપૂર્ણ) બંધીથી. ૫ વળી, આ બાળતમાં ધર્મબંધનો નજીવાં છે, અને (સંપૂર્ણ) બંધીથી ઘણું વધારે કરાયું છે. ખરેખર, ધર્મબંધનો મેં જે કર્યા છે તેવાં છે; જેમ કે, ‘ (પ્રાણીઓની) અમુકઅમુક જાતોનો વધ કરવાનો નથી, ’ તેમ જ જે બીજાં અનેક ધર્મબંધનો મેં કર્યાં છે તે. પણ (સર્વ) ભૂતોની અવિહિંસાના જેવી અને (સર્વ) પ્રાણોના અવધના જેવી (સંપૂર્ણ) બંધીથી મનુષ્યોમાં ધર્મવૃદ્ધિ વધારે આગળ વધી છે. આ લખાણ એવા હેતુથી કર્યું છે કે, મારા પુત્રો અને પૌત્રો ચંદ્ર અને સૂર્ય ચાલૂ રહે ત્યાં સુધી ટકી રહે અને એ રીતે (મારા પગલે) અનુવર્તે. આવી રીતે (મારા પગલે) અનુવર્તવાથી આ લોક તેમ જ પરલોક સિદ્ધ થાય છે. મારા રાજ્યાભિષેકને સત્તાવીસ વર્ષ પીત્યાં ત્યારે મેં આ ધર્મલિપિ લખાવી હતી.

આના સંબંધમાં દેવોને લાડકો આમ કહે છે:-જ્યાં શિલાસ્તંભો કે શિલાફલકો હોય ત્યાં આ ધર્મલિપિ ફાતરાવવી કે જેથી તે ચિરસ્થાયી થાય.

### ટીકા

૧. અહીં ‘ચથા’ શબ્દ નહિ હોય, પણ ‘વ્યૂથા’ શબ્દ હશે : એમ વધારે સંભવે છે. જુઓ ઇ. ઍ., ૧૯૧૨, પૃ. ૧૭૩.

૨. ‘અઢકોસિકયાનિ’ની બાળતમાં જ. રૌ. એ. સો., ૧૯૦૬, પૃ. ૪૦ અને આગળ આપેલી ફલીટ સાહેબની નોંધ જુઓ. ‘નિસિધિયા’ની બાળતમાં જુઓ એ. ઇ., ૨, ૨૭૪.

૩. સેનાત્ સાહેબે ‘મુખ’ શબ્દનો અર્થ ‘મધ્યંતરી લોકો’ કર્યો છે, અને ખ્યુહ્લર સાહેબે તેનો અર્થ ‘મુખ્ય અમલદારો’ કર્યો છે. કૌટિલ્યકૃત “અર્થશાસ્ત્ર”માં જે વિવિધ સ્થળે ‘મુખ્ય’ શબ્દ વપરાયેલો છે તેમના તરફ એફ. ડબલ્યુ. યામસ સાહેબે આપણું ધ્યાન ખેંચેલું છે (જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૧૫, પૃ. ૯૭-૯૯). પરંતુ તેમણે ‘મુખ્ય’ અને ‘મુખ’ શબ્દની વચ્ચે કાંઈક ગોઠાવ્યો કર્યો છે. “અર્થશાસ્ત્ર”થી ખ્યુહ્લર સાહેબના મતને પુષ્ટિ મળતી લાગે છે.

૪. ખ્યુહ્લર સાહેબે ‘તુચાયતનાનિ’ શબ્દને ‘તુષ્ટચાયતનાનિ’ શબ્દ ગણ્યો છે, અને તેમણે તેનો અર્થ “સંતોષનાં સાધનો” અથવા “તુષ્ટિની તકો” કર્યો છે. ‘આયતન’ શબ્દ ‘આયત્’ (યત્ન કરવો) ધાતુની ઉપરથી વ્યુત્પન્ન થયેલો હોવાથી તેનો અર્થ ‘પ્રયત્ન’ કરવો એ વધારે સાચું છે.

૫. ‘નિઙ્ગતિ’ શબ્દની ગાળતમાં ગ્રાયા મુખ્ય સ્તંભલેખને લગતી સાતમી ટીકાનો છેવટનો ભાગ જુઓ. આ વાક્યના અર્થને માટે જુઓ પૃ. ૧૩૯ અને આગળ.

## ( ૩ ) પાંચ ગૌણ શિલાલેખો

ધવલીના અને યાવગઢના જૂદાજૂદા શિલાલેખો

[ ૩ ]

ભાષાંતર

દેવોને લાડકાના હુકમથી તોસલિના ( અગર સમાપાના ) નગરમહામાત્રોરૂપ મહામાત્રોને આમ કહેવું—હું ( મનથી ) જે કાંઈ પણ દેખું છું તે ધરું છું. શું ? હું તેને અમલમાં મુકું, ઝોમ; અને ( યોગ્ય ) સાધનો દ્વારા હું તેની શરૂઆત કરું છું. તમને ઉપદેશ કરવો, એ ( ઉક્ત ) હેતુ સાધવાનું મુખ્ય સાધન છે : ઝોમ હું મારું

હું. આપણે સારા માણસોના સ્નેહને પ્રાપ્ત કરીએ તેટલા માટે તમે  
 અનેક હજારો પ્રાણના ઉપર નીમાયા છો. સર્વ મનુષ્યો મારાં સંતાનો  
 છે. જેવી રીતે મારાં સંતાનોની બાબતમાં હું ઇચ્છું છું કે આ લોકના  
 તેમ જ પરલોકના સંબંધનાં સર્વ હિતસુખ તેઓ મેળવે તેવી જ રીતે  
 સર્વ મનુષ્યોની બાબતમાં હું એવું જ ઇચ્છું છું. પણ આ બાબતથી  
 જણાય છે કે, તમે તે સમજતા નથી. કોઈક વ્યક્તિ (અમલદાર)  
 તેના ઉપર ધ્યાન આપે છે; પણ તે અમુક ભાગના જ ઉપર-આખાના  
 ઉપર નહિ. તો આમ જુઓ. નીતિનું સૂત્ર પણ સારી રીતે દર્શાવાયું છે.  
 એમ બને કે, કોઈ વ્યક્તિને બંધન કે કનડગત થાય છે. ત્યાં તેથી  
 કારણ વગર બંધન કે મૃત્યુ થવા પામે છે. ૧ વળી, બીજા ધણા  
 લોકોને અતિશય દુઃખ થાય છે. તેથી કરીને તમારે ઇચ્છવું જોઈએ.  
 શું? વચ્ચે માર્ગ ગ્રહવાનું. ઇર્ષા, ખંતની ખામી, કડકપણું, અધીરાઈ,  
 અભ્યાસની ખામી, આળસ અને થાકની લાગણી : એ જાતના સ્વભાવથી  
 કોઈ પણ માણસ યોગ્ય વર્તન રાખી શકે નહિ. આથી કરીને  
 તમારે ઇચ્છવું જોઈએ. શું? કે, આ જાતનો સ્વભાવ તમારો ન થાય.  
 વળી, આ બંધનું મૂળ ખંત અને ધીરજ છે. નીતિનું આ સૂત્ર છે:-  
 ‘જે હેઠો પડી ગયો હોય તેણે આગળ વધવાને જાડવું જોઈએ.’  
 વળી, મનુષ્યે સંચરવું જોઈએ, આગળ વધવું જોઈએ, અને પ્રગતિ  
 કરવી જોઈએ. આ નીતિસૂત્રને તમારે દેખવું જોઈએ. તો બીજા કશાનો  
 વિચાર કર્યા વગર (તમારી જાતને આમ) કહો:-“દેવોને લાડકાની  
 આસા આવી આવી છે. તેનો અમલ મહાકુળ આપનાર નીવડે છે,  
 (અને) તેનો અમલ ન કરવાથી ભારે નુકસાન થાય છે. જેઓ તેમ  
 ન કરે તેમને સ્વર્ગ નથી મળતું કે રાજની મહેરબાની નથી મળતી.”  
 મં (નાખેલી) આ ફરજનું આમ બે પ્રકારનું પરિણામ આવે છે.  
 તમારા મનમાં શંકા શા કારણે હોય? તે બરાબર અદા થશે તો  
 તમે સ્વર્ગને મેળવશો અને મારા પ્રત્યેનું ઋણ ફેડશો.

વળી, આ લિપિ તિષ્ઠનક્ષત્રમાં સાંભળવી જોઈએ, અને તિષ્ઠ

દિવસોમાં દરેક ઉત્સવે એક (અમલદાર) પણ તે સાંભળે; અને આમ કરીને (તે મારી આજ્ઞાનો) અમલ કરવાનો પ્રયત્ન કરે. આ હેતુથી આ લિપિ અહીં લખી છે:- કે, નગરવ્યાવહારિકા (શહેર-ન્યાયાધીશો) ૩૫ મહામાત્રો સ્થાપિત નીતિનિયમથી યુક્ત રહે, અને નગરજનોને જોરજુલમથી અંધન કે જોરજુલમથી કનડગત થવા ન પામે. વળી, ધર્મપુરઃસર આ હેતુથી હું (અમલદારને) દર પાંચ વર્ષે ૨ ફેરણી કરવા મોકલીશ, (અને) તેઓ કામચાં કડક નહિ થાય તેમ જ મિજાજ નહિ થાય, (પણ) નમ્ર થશે. આ હેતુને સમજીને તેઓ મારી આજ્ઞાને અનુસરશે. પણ ઉજ્જયિનીમાંથી રાજકુમાર આ વર્ગના (અમલદારો)ને મોકલશે અને ત્રણ વર્ષને ઓળંગશે નહિ. તેવી જ રીતે તક્ષશિલામાંથી પણ. એ મહામાત્રો ફેરણીએ જાય ત્યારે પોતાના કર્મને ત્યજ્યા વગર આના ઉપર પણ ધ્યાન આપશે અને રાજની આજ્ઞાને અનુસરશે.

### ટીકા

૧. આ શિલાલેખમાંનું આ વાક્ય અધરામાં અધરું છે. દેખીતી રીતે અશોક એમ કહેવા માગે છે કે, કોઈ વ્યક્તિને કેદખાનામાં પૂરવામાં આવે કે કનડગત કરવામાં આવે ત્યારે ઉક્ત અમલદારોના એક કે બીજા દોષથી થતી એવી કનડગતના ચરિણામમાં લોકો નાહક કેદખાનામાં નંખાય છે, અને કેદખાનામાં નંખાયા પછી તેઓ મરણ પણ પામે છે.

૨. જુઓ પૃ. ૬૩.

[ ખ ]

### ભાષાંતર

દેવોને લાડકાના હુકમથી રાજકુમારને અને મહામાત્રોને (આમ) કહેવું:-હું (મનથી) જે કાંઈ પણ દેખું છું તે ધન્યું છું. શું? હું તેને અમલમાં મુકું, એમ; અને (યોગ્ય) સાર્ધનોથી હું તેની શરૂઆત કરું છું. તમને ઉપદેશ કરવો, એ (ઉક્ત) હેતુ સાધવાનું મુખ્ય સાધન છે, એમ હું માનું છું. સર્વ મનુષ્યો મારાં સંતાનો છે. જેવી રીતે

મારાં સંતાનોની બાબતમાં હું ઇચ્છું છું કે આ લોકના તેમ જ પરલોકના સંબંધનાં સર્વ હિતસુખ તેઓ મેળવે તેવી જ રીતે સર્વ મનુષ્યોની બાબતમાં હું એવું જ ઇચ્છું છું. ‘ નહિ જતાએલા પાડોસીઓની બાબતમાં રાજ આપણી પાસેથી શેની આશા રાખે છે, ’ એ જાણવાના હેતુથી પાડોસીઓની બાબતમાં મારી શી ઇચ્છા છે, એમ તમે પૂછતા હો તો તેનો જવાબ આ છે:—મારા પ્રત્યે તેમણે અનુદ્વિગ્ન રહેવું જોઈએ, એવું દેવોને લાડકા ઇચ્છે છે : એમ તેમણે સમજવું જોઈએ, તેમણે મારામાં વિશ્વાસ રાખવો જોઈએ, ( અને ) તેઓ મારા તરફથી દુઃખ નહિ મેળવે પણ સુખ મેળવશે. વળી, તેમણે એમ પણ સમજવું જોઈએ ( કે, ) “ સાંખી શકાય ત્યાં સુધી રાજ આપણને સાંખી લેશે, ” પણ તેઓ આ લોકને અને પરલોકને મેળવે તેટલા માટે મારા નિમિત્તે તેમણે ધર્મ આચરવો જોઈએ, આ હેતુથી હું તમને આજ્ઞા આપું છું. તમને આજ્ઞા આપીને અને મારી ઇચ્છા જણાવીને—મારો અડગ નિશ્ચય અને ( મારી અડગ ) પ્રતિજ્ઞા જણાવીને—હું ( તેમના ) ઋણુમાંથી મુક્ત થાઉં ! તેથી આમ કરીને તમારે તમારી ફરજ બજાવવી જોઈએ અને તેમને આશ્વાસન આપવું જોઈએ કે જેથી કરીને તેઓ આમ સમજે—‘ જેવો આપણો પિતા તેવો જ આપણો રાજા છે; તે જેમ પોતાને અનુકંપે છે તેમ આપણને અનુકંપે છે; રાજાનાં જેવાં સંતાનો તેવાં આપણે છીએ. ’ તમને આજ્ઞા આપીને અને મારી ઇચ્છા—મારો અડગ નિશ્ચય તથા ( મારી અડગ ) પ્રતિજ્ઞા—જણાવીને મારા સ્થાનિક મંત્રીઓ૩૫ ૧ તમારી સાથે હું આ કામે રહીશ. તેમને આશ્વાસન આપવાને અને તેમના આ લોકના તથા પરલોકના હિતસુખની ( ખાત્રી તેમને આપવાને ) તમે પ્રયત્ન છો. આમ કરવાથી તમે સ્વર્ગને મેળવશો અને મારા ઋણુમાંથી મુક્ત પણ થશો.

વળી, આ અર્થે આ લિપિ અહીં લખી છે ( કે, ) એ

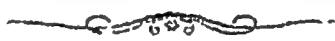
પાઠોંસીઓને આશ્વાસન આપવાને અને ( તેઓ ) ધર્માચરણ કરે તેની ખાત્રીને માટે મહામાત્રો સ્થાપિત નીતિનિયમથી યુક્ત રહે. વળી, આતુર્ભાસી ઋતુના તિથ્ય-દિવસે આ લિપિ સાંભળવી; અને ખરેખર તિથ્ય-દિવસોમાં દરેક ઉત્સવે એક ( અમલદાર ) પણ તે સાંભળે. આમ કરીને ( મારી આજ્ઞાનો ) અમલ કરવાનો પ્રયત્ન કરે.

### ટીકા

૧. 'દેસાવૃત્તિકે' શબ્દવાળું વાક્ય શૂંચવાડાભરેલું છે, અને વિદ્વાનોને તેણે હંકારેલા છે. સેનાર્ત સાહેબે તેનો આવો અર્થ કરેલો છે:—“ મારા હુકમોને સક્રિય અનુવર્તવાને લાયક તમારા જેવા આ કામે અને મળી જશે. ” બ્યુટ્લર સાહેબે તેનો આવો અર્થ કર્યો છે:—“ આ જાળતમાં તો બધા દેશોમાં મારા અવેક્ષકો રહેશે. ” બ્યુટ્લર સાહેબે આના સંબંધમાં દેખાતી રીતે નજરચૂકથી '(તુ)ફક' શબ્દને છોડી દીધો છે. 'આયુક્ત' શબ્દનો અર્થ “ મંત્રી કે આડતિથો કે મદદનીશ ” થાય છે. અશોક એમ કહેવા માગે છે કે, તેઓ તેના પોતાના સ્થાનિક મદદનીશો છે, અને તેઓ સરહદના લોકોના પ્રત્યેની તેની પોતાની ઇચ્છાનો અમલ કરે છે.



### ( ૪ ) પરચુરણ ગોણુ શિલાલેખો



[ ગ ]

ભાષાંતર

( બ્રહ્મગિરિની નકલ )

સુવર્ણગિરિમાંના આર્યપુત્રના<sup>૧</sup> અને મહામાત્રોના વચનથી ઇસિલના મહામાત્રોને ( તેમનું ) આરોગ્ય પૂછવું, અને ( પછી ) આમ કહેવું:—“ દેવોને લાડકો કહે છે ( કે, ) ‘ અઘીના કરતાં વધારે વર્ષ મુઘી હું ઉપાસક હતો; પણ મેં ખૂબ પરાક્રમ કરેલું નહિ. એક

વરસથી— ખરેખર, એક વરસના કરતાં વધારે વરસથી— હું સંધની સાથે રહ્યો છું<sup>૨</sup> અને મેં પરાક્રમ કરેલું છે; પરંતુ આ મુદતના દરમ્યાનમાં જંબુદ્વીપમાંના જે મનુષ્યો (દેવોની સાથે) મિશ્ર થયા ન હતા તે દેવોની સાથે મિશ્ર થયા.<sup>૩</sup> [રૂપનાથની નકલના અનુસારે:— આ મુદતના દરમ્યાનમાં જે દેવો મિશ્ર થયા ન હતા તેમને આખા જંબુદ્વીપમાં (મનુષ્યોની સાથે) મિશ્ર કરવામાં આવ્યા હતા.] પરાક્રમનું ફળ આ છે. માત્ર ઉપલી કાટીનાએ<sup>૪</sup> જ આ મેળવવાનું નથી. પણ ખરેખર નીચલી કાટીનો પરાક્રમ કરે તો (લોકોને) પુષ્કળ સ્વર્ગીય સુખ અપાવી શકે છે. આ હેતુથી આ શ્રાવણ સંભળાવ્યું છે:—નીચલી કાટીના અને ઉપલી કાટીના આ (હેતુને) માટે પરાક્રમ કરે, મારા પાડોંસીઓ આ જાણે, અને આ પરાક્રમ ચિરસ્થાયી થાય. વળી, આ હેતુ વધશે એટલું જ નહિ, પણ પુષ્કળ વધશે— (નિદાન) દોઢગણો વધશે. વળી, આ શ્રાવણ રૂપક વ્યુષ્ટોએ સંભળાવ્યું છે.”<sup>૫</sup>

(સહાશ્રમની નકલ)

આ શ્રાવણ (સંખ્યામાં) રૂપક વ્યુષ્ટોએ (સંભળાવ્યું છે); કારણ કે, જસો વધતા હોય તે વ્યક્તિઓ ફેરણીએ નીકળી પડી છે (વિવુથ-વ્યુષ્ટા).<sup>૫</sup> વળી, તમે આ બાબત પર્વતોના ઉપર કાતરાવળો, અને જ્યાં શિલાસ્તંભો હોય ત્યાં પણ તે કાતરાવળો.

(રૂપનાથની નકલ)

આ બાબત પર્વતોના ઉપર કાતરાવળી. અહીં અને દૂર જ્યાં કાષ્ઠ શિલાસ્તંભ હોય ત્યાં એ શિલાસ્તંભના ઉપર તે કાતરાવળી. વળી, આ મોઢાના હુકમથી તમે તમારી હદ પહોંચતી હોય ત્યાં સુધી સર્વત્ર ફેરણીએ નીકળી પડો. આ શ્રાવણ રૂપક વ્યુષ્ટોએ સંભળાવ્યું છે; (આ સંખ્યા એમ બતાવી આપે છે કે, રૂપક) વ્યક્તિઓ (રૂપક પ્રસંગે) ફેરણીએ નીકળી પડી હતી.<sup>૫</sup>

## ટીકા

૧. વી. ઓ. જ., ૧૨, ૭૫-૭૬ માં ખ્યુહલર સાહેબે “ખ’ડહાલ-  
જતક” (જતક અંક ૫૪૨)ના આધારે ખાત્રી કરી આપી છે કે, ‘અય્યપુત્ત’-  
નો અર્થ ‘આર્યપુત્ર અથવા રાજકુમાર’ થાય છે.

૨. વધારે સમજૂતીને માટે જુઓ પૃ. ૭૪-૭૭.

૩. જુઓ પૃ. ૧૨૩; ઇ. ઍ., ૧૯૧૨, પૃ. ૧૭૦-૧૭૧. આની સાથે  
સરખાવો “સહદેવ-મનુષ્યા અસ્મિલ્લોકે પુરા વમૂવુઃ” (“બાંબે  
સંસ્કૃત સીરીઝ”માંનું “આપસ્તંબીય-ધર્મસૂત્ર” પૃ. ૭૬ ).

૪. અહીં જે ‘ઉપલી કોટીના’ અને ‘નીચલી કોટીના’ શબ્દો ઉલ્લેખાયા  
છે તે ઉપલા વર્ગના અને નીચલા વર્ગના અમલદારોને ઉદ્દેશીને વપરાયા  
છે. દસમા મુખ્ય શિલાલેખની સાથે આ શિલાલેખને સરખાવો અને ઉપરની  
ખીછ ટીકા વાંચો.

૫. ઇ. ઍ., ૧૯૦૮, પૃ. ૨૧; જે. એ., મે-જુન, ૧૯૧૦; જ. રૉ. એ. સો.,  
૧૯૧૩, પૃ. ૪૭૭. વળી, જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૧૦, પૃ. ૧૪૨ અને ૧૩૦૮;  
૧૯૧૧, પૃ. ૧૧૧૪; ૧૯૧૩, પૃ. ૧૦૫૩; જે. એ., જાન્યુ-ફેબ્રુ., ૧૯૧૧.  
શીયુત દે. રા. લાંડારકરના અર્થને માટે જુઓ ઇ. ઍ., ૧૯૧૨, પૃ.  
૧૭૧-૧૭૩.

## લેખસૂચિ

જ્યૌજ્ઞ ખ્યુહલર:-ઇ. ઍ., ૧૮૯૩, પૃ. ૨૦૯-૩૦૬; ૧૮૯૭,  
પૃ. ૩૩૪; એ. ઇ., પુ. ૩, પૃ. ૧૩૫-૧૪૨.

હરિતકૃષ્ણ શાસ્ત્રી:-“ધી ન્યુ અશોકન એડિક્ટ ઑફ  
સ્કિ” ( અશોકનો મસ્કિનો નવો શિલાલેખ ) ( “ હૈદરાબાદ  
આર્કિઓલોજિકલ સીરીઝ”, અંક ૧ ).

ઇ. હુદશ:-સા. ડા. મો. ગે., પુ. ૭૦, પૃ. ૫૩૯-૫૪૧.

[ ધ ]

## લાપાંતર

દેવોને લાડકો આમ પણ કહે છે:- ‘ માતાપિતાની શુશ્રૂષા કરવી  
જોઇએ તેમજ પ્રાણીઓને મારેનું સન્માન દૃઢ કરવું જોઇએ. સત્ય



બોલવું જોઈએ. ' આ ધર્મગુણો આચરવા જોઈએ. તેવી જ રીતે શિષ્યે ગુરુને માન આપવું જોઈએ; અને ન્યાતીલાઓતી સાથે ( વ્યક્તિએ ) યોગ્ય રીતે વર્તન રાખવું જોઈએ. ( માનવ મનની ) આ પ્રકૃતિ<sup>૧</sup> પુરાણી છે; અને તે ચિરસ્થાયી છે. તેથી કરીને તેમ કરવું જોઈએ.

લિપિકાર પદે લખ્યું.

ટીકા

૧. જુઓ પૃ. ૧૫૬.

[ ચ ]

વૈરાટનો બીજો ( લાઘ્યાનો ) શિલાલેખ

ભાષાંતર

મગધનો રાજા પ્રિયદર્શી<sup>૧</sup> સંધને અભિનંદન કહેવડાવે છે અને આરોગ્ય તથા સગવડવાળું જીવન ઇચ્છે છે. ભદંતો ! બુદ્ધને માટે તથા ધર્મને માટે અને સંધને માટે મને કેટલું બધું માન અને ( કેટલો બધો ) આનંદ છે, એ તમે જાણો છો. ભદંતો ! ભગવાન બુદ્ધે જે કાંઈ લાખ્યું છે તે સઘળું સાંઠે જ લાગ્યેલું છે. પણ, ભદંતો ! સદ્ધર્મ આમ ચિરસ્થાયી થાય તેટલા માટે જે કાંઈ મારા પોતાના તરફથી મારે કહેવું જોઈએ તે કહેવાનું હું યોગ્ય ધારું છું. ભદંતો ! આ ધર્મ સૂત્રો છે:—(૧) વિનય-સમુક્સે; (૨) અલિય-વસ્તાનિ; (૩) અનાગત-મયાનિ; (૪) મુનિ-ગાથા; (૫) મોનેય-સુતે (૬) ઉપતિસ-પલ્લિન; અને (૭) ' અસત્ય'ના સંબંધમાં બુદ્ધ ભગવાને રાહુદને કરેલો બોધ.<sup>૨</sup> ભદંતો ! ભિક્ષુકો અને ભિક્ષુકીઓ પૈકીનાં ઘણાંખરાં આ ધર્મસૂત્રોને હંમેશાં સાંભળે તથા વિચારે, એમ હું ઇચ્છું છું. તે જ પ્રમાણે ઉપાસકાએ અને ઉપાસિકાઓએ ( એમ જ કરવું જોઈએ ). ભદંતો ! આ જ કારણે હું આ કાતરાવું છું ( કે, ) તેઓ મારી ઇચ્છા જાણે.

૧. જુઓ પૃ. ૮૧-૮૬; જ. જો. સો., ૧૮૮૮, પૃ. ૬૩૯; ૧૯૦૧, પૃ. ૩૧૧, ૫૭૭; ૧૯૧૧, પૃ. ૧૧૧૩; ૧૧૧૩, પૃ. ૩૮૫; ૧૯૧૫, પૃ. ૮૦૫; ઈ. ઓ., ૧૮૯૧, પૃ. ૧૬૫; ૧૯૧૨, પૃ. ૩૭; ૧૯૧૯, પૃ. ૮; જો. ઓ., મે-જુન, ૧૮૯૬; મેક્સ વાલેસર કૃત “ડા એડિક બો લાથ્રા (માટેરિયેલિન ઝુરે કુરે ડે બુદ્ધિજમાસ)”; ઈ. લ્યુમૅન કૃત “ડા લાથ્રા-એડિક કે કોનિગ્સ અશોક” ( “ઝીટ. ઇંડોલો. ઇરાન. ”, આક્ટોબર ૨, ૧૯૨૩, પૃ. ૩૧૬ અને આગળ ).

## (૫) છ ગૌણ સ્તંભલેખો

(ક) લુખિની-ઉદ્યાન ( સમ્મિનદેઈ-પદ્મિરિયા)નો સ્તંભલેખ  
ભાષાંતર

દેવોને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજા પોતાના રાજ્યાભિષેકને વીસ વર્ષો વીત્યાં ત્યારે અહીં જાતે આવ્યો, અને (તેણે) પૂજા કરી. <sup>૧</sup> અહીં શાક્યમુનિ બુદ્ધ જન્મ્યા હતા તેથી તેણે અહીં પથ્થરની જબરી દિવાલ<sup>૨</sup> ચણાવી અને શિલાસ્તંભો બનાવ્યા. અહીં ભગવાન બુદ્ધ જન્મ્યા હતા તેથી લુખિનીગામને ધાર્મિક કરમાંથી મુક્ત કરવામાં આવ્યું હતું, અને (જમીનમહેસુલ તરીકે માત્ર) એક અષ્ટમાશ (તેણે) આપવાનો હતો.<sup>૩</sup>

## ટીકા

૧. જુઓ પૃ. ૭૧ .

૨. ‘સિલાવિગઢામીચા’ : એ અક્ષરેને વિદ્વાનોએ પ્રથમ તો બહુ જ ગૂંચવાડો બનાવે કરે તેવી રીતે તોડ્યા હતા; પણ સૌના પહેલાં સ્વર્ગસ્થ રા. ગો. ભાંડારકરે એમ બતાવ્યું હતું કે, આ બધા અક્ષરો મળીને એક જ શબ્દ બને છે, અને તેનો અર્થ “પથ્થરની દિવાલ કે વાડ” થાય છે (જ. બો. ઓ. જો. સો., પૃ. ૨૦, પૃ. ૩૬૬, ટીકા ૧૪). સ્વર્ગસ્થ ક્લીટ

સાહેબે એ મતને તત્વતઃ મળતો જ અભિપ્રાય આપેલો છે. શ્રીયુત દે. રા. લાંડારકરે એ અક્ષરોને આમ તોડ્યા છે:-સિલા-વિગદ-મીચા (શિલાવિકદ-મિત્તાનિ); અને તેમણે તેનો અર્થ “પથરની જખરી દિવાલો” કર્યો છે. નગરીમાં વાસુદેવ-સંકર્ષણના માનમાં જેવી દિવાલ ચણવામાં આવેલી તેવી આ દિવાલ હતી, એમ તેઓ કહે છે (મે. આ. સ. ઇ., અંક ૪, પૃ. ૧૨૯). પહેલાંના અર્થોની બાબતમાં જુઓ એ. ઇ., પુ., પ., પૃ. ૫; એસ. બી. પીઆર. એ. ડબલ્યુ., ૧૯૦૩, પૃ. ૭૨૪ અને આગળ; ઇ. ઍ., ૧૯૦૫, પૃ. ૧ અને આગળ: ૧૯૧૪, પૃ. ૧૯-૨૦.

૩. પ્રથમ એફ. ડબલ્યુ. થોમસ સાહેબે ‘વલિ’નો ખરો અર્થ “ધાર્મિક કર” કર્યો હતો (જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૦૯, પૃ. ૪૬૬-૪૬૭). તેમણે ‘અઠ-માગિય’નો ખરો અર્થ કરેલો છે તે જાણવાને જુઓ જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૧૪, પૃ. ૩૯૧-૩૯૨.

### લેખમૂલ્ય

જયોજી ખુલ્લર:-એ. ઇ., પુ. ૫, પૃ. ૪ અને આગળ.  
વિન્સેન્ટ સિમથ:-ઇ. ઍ., ૧૯૦૫, પૃ. ૧ અને આગળ;  
અને “ઇંટ્રોડક્શન ટુ મુકરજીઝ રીપોર્ટ ઍન ઍટ્રિક્વિટીઝ ઇન ધી તરાઇ, નેપાલ, કલકત્તા, ૧૯૦૧” [તરાઇ-નેપાલ-કલકત્તામાંના પ્રાચીન અવશેષોને લગતા શ્રીયુત મુકરજીઝ નિવેદન (૧૯૦૧)ની પ્રસ્તાવના].

જહાન રૂઢિધ્રુલ ફલીટ:-જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૦૮, પૃ. ૪૭૧ અને આગળ.

જે. કાર્પેન્ટિયર:-ઇ. ઍ., ૧૯૧૪, પૃ. ૧૭ અને આગળ.

### (ખ) નિગ્લીવનો સ્તંભલેખ

#### ભાષાંતર

દેવાને લાડકા પ્રિયદર્શી રાજના રાજ્યાભિષેકને ચૌદ વર્ષ વીત્યાં ત્યારે તેણે શુદ્ધ કોનાકમન(?) કનકમુનિ)ના સ્તૂપને ખીજ વેળાએ વધાર્યો. વળી, તેના રાજ્યાભિષેકને (વીસ) વર્ષ વીત્યાં ત્યારે તે જાતે આવ્યો, (તેણે) પૂજા કરી, અને (શિલાસ્તંભ) ઊભો કરાવ્યો.

## (ગ) મારનાથના થાંભલાનો લેખ.

## લાખાંતર

દેવોને લાડકો પ્રિયદર્શી રાજા આમ હુકમ કરે છે:—.....  
પાટલિપુત્ર.....સંધને ક્રાંત પછી ભગ્ન ન કરે. પણ જે કોઈ સંધને  
ભગ્ન કરશે તે ભિક્ષુ હોય કે ભિક્ષુણી હોય તો પણ તેને ઘોળાં  
કપડાં પહેરાવવામાં આવશે, અને જે (ભિક્ષુઓનો) આવાસ<sup>૧</sup> ન હોય  
તેમાં (તેને) રાખવામાં આવશે. આમ ભિક્ષુકસંધને અને ભિક્ષુકીસંધને  
આ હુકમ જણાવવો જોઈએ.

દેવોને લાડકો આમ કહે છે:—આવી એક લિપિ તમારા  
પાડોસમાં રહે તેટલા મારે કચેરીમાં ગોઠવાવી છે. ૨ વળી, બીજી  
એક લિપિ ઉપાસકોના પાડોસમાં ગોઠવાવી છે. ઉપાસકોએ દરેક  
ઉપવાસના દિવસે આવીને એવા એ હુકમની ખાત્રી કરી લેવી  
જોઈએ. વળી, ખરેખર, ઉપવાસના દિવસોએ દરેક મહામાત્ર  
પોતાના વારાએ ( સુખ્ય સ્થળમાં ) આવે ત્યારે તેણે એવા એ  
હુકમની ખાત્રી કરી લેવી જોઈએ અને તેને સમજવો જોઈએ. વળી,  
જ્યાં સુધી તમારો પ્રાંત પહોંચતો હોય ત્યાં સુધી તમારે (હુકમના)  
આ શબ્દથી ફેરણીએ નીકળવું જોઈએ. તે જ પ્રમાણે બધાં  
કિલ્લેબંદીવાળાં શહેરોમાં અને પ્રાંતના મહાલોમાં તમારે બીજાઓને  
(હુકમના) આ શબ્દથી ફેરણીએ મોકલવા જોઈએ.

## ટીકા

૧. બૌદ્ધભિક્ષુઓનો પહેરવેશ ભગવો હોય છે. તેમને ઘોળો પહેરવેશ  
પહેરાવવામાં આવે ત્યારે એમ સમજાય કે, તેમનાં ભગવાં કપડાં છીનવી  
લેવામાં આવ્યાં છે અને તેમને ભિક્ષુ ગણવામાં આવતા નથી (ગ્રોહડનબર્ગ<sup>૧</sup>  
ક્રંત “વિનયપિટક,” પુ. ૩, પૃ. ૩૧૨, લીટી ૧૮; તેમજ જ. એ.  
સો. બે. ૧૯૦૮, પૃ. ૭-૧૦). ‘અનાવાસે’ના સંબંધમાં જુઓ સે. જુ. ૪,  
૧૭ પૃ. ૩૮૮, ટીકા ૧ માં આપેલી બુદ્ધવોષની સમજૂતી.

૨. અલખત, રાજા મહામાત્રોને હુદેશીને કહે છે. કેટલાક લેખકો  
માને છે તેમ, ભિક્ષુઓને હુદેશીને તે કહેતો નથી. શબ્દકોશમાં ‘સંસરણ’

શબ્દના અર્થ 'રાજમાર્ગ' અથવા 'સંયોગ કે મેળાપ' વગેરે આપવામાં આવેલા છે. આ સ્થળે એ શબ્દનો અર્થ મહાલના શહેરની 'કચેરી' તરીકે લેવો, એ યોગ્ય છે. તે રાજમાર્ગના ઉપર આવેલી હોય તેમ જ મેળાપનું સર્વસાધારણ સ્થાન પણ હોય છે. એફ. ડબ્લ્યુ. થૉમસ સાહેબે "ચુલ્લવગ્ગ"—માં વપરાયેલા એ શબ્દના તરફ આપણું ધ્યાન ખેંચ્યું છે (જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૧૪, પૃ. ૧૦૯-૧૧૧) તે કચેરીની બાંધણીનો પ્રકાર સૂચવે પણ છે.

૩. 'આહાર' એટલે 'પ્રાંત'. શરૂઆતના શિલાલેખોમાં આ અર્થનો એ શબ્દ ઘણુંખરું વપરાયેલો જોવામાં આવે છે. 'વિવાસચાથ'ની બાબતમાં જુઓ ઇ. ઍ., ૧૯૧૨, પૃ. ૧૭૨.

૪. અશોકના સમયમાં દરેક પ્રાંત (આહાર)માં અનેક મહાલ (વિષય) અથવા તાલુકા હતા. દરેક મહાલના મુખ્ય શહેરને કિલ્લેબંદી કરવામાં આવતી હોવી જોઈએ (એ. ઇ., ૮, ૧૭૧).

### લેખસૂચિ

જે. પી.એચ. યોગેશ્વર:—એ. ઇ., પૃ. ૮, પૃ. ૧૬૬ અને આગળ.

આર્થર વેનિસ:—જ.એ.સો. ઍ., ૧૯૦૭, પૃ. ૧ અને આગળ.

એમિલી સેનાર્ત:—"ક્રાંતિ રાંદુ દ લાકહેમી ઇન્સ્ક્રિપ્શ્યો," ૧૯૦૭, પૃ. ૨૫.

બોયર:—જે. એ. ટોમ ૧૦ (૧૯૦૭), પૃ. ૧૧૯.

### (ઘ) સાંચીના થાંભલાનો લેખ

[આ સ્તંભલેખની છબી એ. ઇ., ૨, પૃ. ૩૬૯ ની સામે આપવામાં આવેલી છે. તેમાં ખ્યુલ્લર સાહેબે વાંચેલું મૂળ લખાણ પણ આપવામાં આવેલું છે. પ્રાચીનવસ્તુસંશોધક ખાતાએ મૂળ લખાણના ઉપર કાગળ સુકીને તેને કોઈકોઈકીને કરી લીધેલી સુંદર નકલના આધારે હાલમાં અધ્યાપક હુલ્ક સાહેબે ખ્યુલ્લર સાહેબના લખાણમાં ઘણો સુધારો કરેલો છે. એમનું સુધારેલું લખાણ જ. રૉ. એ. સો., ૧૯૧૧, પૃ. ૧૬૭-૧૬૯ માં આપવામાં આવેલું છે.]

## ભાષાંતર

ભિક્ષુઓને માટે અને ભિક્ષુકીઓને માટે માર્ગ કયો છે. સૂર્ય અને ચંદ્ર ચાલુ રહે ત્યાંસુધી મારા પુત્રો અને પૌત્રો ચાલુ રહે કે જેથી જે કોઈ ભિક્ષુ કે ભિક્ષુકી સંઘને ભગ્ન કરે તેને ધોળાં કપડાં પહેરાવવામાં આવે અને (ભિક્ષુઓનો) આવાસ ન હોય તેમાં રાખવામાં આવે; કારણ કે, મારી એવી ઇચ્છા છે. શી ?- કે, માર્ગે રહીને સંઘ ચિરસ્થાયી થાય.

અદલાહાખાદના થાંભલાના લેખો.

## (અ) કૌશાંબીના સ્તંભલેખ

[આ સ્તંભલેખમાં પણ સંઘને ભગ્ન કરનારને થતી સજાનો ઉલ્લેખ થયેલો છે, અને તે ઉપરના એ સ્તંભલેખોની નકલ જ છે. આ સ્તંભલેખનો લગભગ બધો જ ભાગ નષ્ટ થઈ ગયો છે. એમાંથી જે નવી અને મહત્વની હકીકત મળી આવે છે તે એ જ છે કે, કૌશાંબીમાંના મહામાત્રાને ઉદ્દેશીને અશોકે કરેલો હુકમ તેમાં જોવામાં આવે છે; અને એ રીતે મૂળે તે સ્તંભલેખવાળો થાંભલો કયાં ગાઠવાયો હતો, એ એમાંથી જણાઈ આવે છે.]

## (ઇ) રાણીશાસન

## ભાષાંતર

દેવોને લાડકાના હુકમથી સર્વત્ર મહામાત્રાને કહેવું (કે,) “અહીં ખીજ દેવીનાં ગમે તે દાન હોય તે-આંખાવાડી, ફળખાગ, દાનગ્રહ અથવા એ દેવીનું ગણી શકાય તેવું જે કંઈ હોય તે- સર્વ તીવરની માતા, ખીજ દેવી કારુવાકીનાં સમજવાં.”<sup>૧</sup>

## ટીકા

૧. પોતાની ખીજ દેવીનાં દાનની નોંધ લઈને અશોક દેખીતી રીતે એમ કહેવા માગે છે કે, એ દેવીનો દાખલો લઈને રાજકુટુંબની ખીજ વ્યક્તિઓએ પણ તેનું અનુકરણ કરવું જોઈએ. જુઓ પૃ. ૧૩૪ અને આગળ.

## લેખસૂચિ

જયોન્ બુહાર:—ઈ. ઍ., પુ. ૧૯, પૃ. ૧૨૪-૧૨૬.

ઈ. હુદશ:—જ. રા. એ. સો., ૧૯૧૧, પૃ. ૧૧૧૩-૧૧૧૪.

## (૬) ત્રણ ગુહાલેખો

વર્ષર (ખરાબર) પર્વતના ગુહાલેખો

ભાષાંતર

(ક)—પ્રિયદર્શી રાજાએ પોતાના રાજ્યાભિષેકને બાર વર્ષ વીત્યાં ત્યારે આજીવકોને આ વડની ગુફા આપી હતી.

(ખ)—તેના રાજ્યાભિષેકને બાર વર્ષ વીત્યાં ત્યારે ખલતિક પર્વતમાંની આ ગુફા આજીવકોને આપવામાં આવી હતી.

(ગ)—પ્રિયદર્શી રાજાએ પોતાના રાજ્યાભિષેકને ઓગણીસ વર્ષ વીત્યાં ત્યારે ખ(લતિક પર્વત)માં.

## લેખસૂચિ

જયોન્ બુહાર:—ઈ. ઍ., પુ. ૨૦, પૃ. ૩૬૪.



# વિષયસૂચી.



વિષય.

પાનું.

અકબર-અશોકની સાથે તેની સરખામણી ...	૨૧૦-૨૧૧
અગ્નિસ્કંધ-તેનો અર્થ, ૧૧૫, ૧૧૬; ધર્મની	
વૃદ્ધિને માટે તેનું પ્રદર્શન ...	૧૨૪
અલિકસુંદર-તેની ઓળખાણ ...	૪૪, ૪૬
અવરોધન-ઝનાનો-તેમાં વસનારી સ્ત્રીઓ, ૧૨-૧૪;	
સ્ત્રીઓનો એકાંતવાસ ...	૧૬૪-૧૬૫
અશોક-તેનાં નામો, ૪-૬; તેનાં ખીરુદ્ધો, ૬-૮; તેનો	
રાજ્યાભિષેક અને સિંહલદ્વપની દંતકથા, ૯-૧૦;	
તેના રાજ્યાભિષેકનો વાર્ષિકાત્સવ, ૧૦; તેના	
રાજકાળનાં ચાલૂ વર્ષોથી ગણાતાં તેનાં વર્ષો,	
૧૦; તેનું કુટુંબ, ૧૨-૧૪; સેક્ટિની જ્ઞાતિની	
સ્ત્રીની સાથેનો તેનો સંબંધ, ૧૩; તેનું ખાનગી	
જીવન, ૧૨-૧૯; મોરની જાતનાં પ્રાણીના	
માંસને માટેનો તેનો શોખ, ૧૬; પોતાની	
પ્રજાને મફત માંસ પૂરું પાડવાની તેની પ્રથા,	
૨૧; તેના રાજ્યાભિષેકનું વર્ષ, ૪૭; તેના	
સામ્રાજ્યનો વિસ્તાર, ૨૫-૨૬, ૪૭; તેના	
સામ્રાજ્યનો વહીવટ, ૪૭-૬૦; રાજ્ય તરીકે,	
૬૧-૬૮; તેના અમલદારો, ૫૧-૫૭; તેના	
ધર્મના સંબંધમાં વિવિધ દૃષ્ટિબિંદુઓ, ૬૯-૭૩;	
બૌદ્ધપંથનો તેણે કરેલો સ્વીકાર, ૬૯-૭૩;	



## વિષય.

પાનું.

તેના ધાર્મિક જીવનના બે વિભાગો—( ૧ )  
 ઉપાસક, ૭૪, ૧૨૨—(૨) શિક્ષુગતિક, ૭૬—૭૮,  
 ૧૨૨—૧૨૮, ૧૩૧; તેણે ખાસ ગણુવેલાં સાત  
 ધર્મસૂત્રો, ૮૨—૮૬; બૌદ્ધપંથમાં તડ પડતાં  
 અટકાવવાના તેના પ્રયત્નો, ૮૬—૯૨; બૌદ્ધ-  
 પંથના સંબંધમાં તેની સ્થિતિ, ૯૨—૯૪; તેના  
 ધર્મના અંગનાં સદ્ગુણો અને આચરણો,  
 ૯૪—૯૭; સર્વ ધર્મોનો સાર, ૧૦૦—૧૦૬;  
 ધર્માચરણથી થતી અતિમ ધ્યેયની સિદ્ધિ,  
 ૧૦૭—૧૦૮; જૈનપંથની પ્રત્યેનું તેનું ઋણ,  
 ૧૧૭—૧૨૦; ખીજા પાપડોની પ્રત્યેનું તેનું  
 વલણ, ૧૨૦—૧૨૨; ધર્મવિસ્તારને માટેના  
 ઉપાયો, ૧૨૩—૧૩૭; પ્રાણીસૃષ્ટિને માટેની તેની  
 સંભાળ, ૧૩૭—૧૪૧; તેમના હિતસુખની વૃદ્ધિ,  
 ૧૩૯—૧૪૧; પ્રાણીઓ અને પશુઓ માટેની  
 તેની ચિકિત્સા, ૧૪૧, તેના ધર્મનો અર્થ,  
 ૧૫૭—૧૫૯; તેનો આદર્શ, ૨૦૩—૨૦૪;  
 કૉસ્ટંટાઇનની સામે તેની સરખામણી, ૨૦૭  
 —૨૦૮; માર્કસ આંરેલિયસની સાથે તેની  
 સરખામણી, ૨૦૮—૨૦૯; તેની કળા—તેનું  
 મહાન સ્વરૂપ, ૧૮૮—૧૯૩; તેના કામથી  
 હિંદુસ્તાનને થએલ લાભ અને હાનિ, ૨૧૬—  
 ૨૨૭; તેનાં શાસનોનો સ્થળનિર્દેશ, ૨૨૮—  
 ૨૪૧; તેમની બેડણીસંબંધી વિશિષ્ટતાઓ,  
 ૧૭૩—૧૭૪; તેમાંથી જણાઇ આવતી બોલી-  
 સંબંધી વિશિષ્ટતાઓ, ૧૭૪—૧૭૭; તેમના  
 પ્રકારો, ૨૪૧—૨૪૨; તેમની સાલવારી ૨૪૪—૨૪૬

## વિષય.

## પાનું.

અસુરો- આસીરિયન લોકો તરીકેની તેમની ઓળખાણ,	
૨૦૦-૨૦૩; છોટાનાગપુરમાંની અનાર્થ જાતિ	૨૦૧
આજીવકો-બ્રાહ્મણોનો વર્ગ-૧૦૪, ૧૨૧, ૧૫૫;	
તેમના બે શક્ય વિભાગો	૧૫૬
આટબ અથવા અટવી-તેની ઓળખાણ	૪૧-૪૩
આસિનવ-તેનો અર્થ	૯૮, ૧૧૭-૧૧૯
આસીરિયન લોકો-વૈદિક સાહિત્યમાંના જે અસુરો તે જ	
આ લોકો, ૨૦૦-૨૦૩; હિંદુસ્તાનમાંનાં	
તેમની સંસ્કૃતિનાં ચિહ્નો, ૨૦૨-૨૦૩; અશોકના	
સમયની કળાની ઉપર થએલી અસર	૧૯૮-૧૯૯
હથિલ્લખ-મહામાત-જીઓ “હથિલ્લ-મહામાત્ર”	
ધરાની-ચાવની અસર-અશોકના સમયની, કળા ઉપર	
થએલી-તે સંબંધે ટીકા	૧૯૭-૧૯૮
ધબ્ય-તેનો અર્થ	૧૬૬
ધસિલ	૫૦, ૨૩૬
ઉપોસથ-અપવાસ	૬૦
એકીમીનિયન રાજ્યો-તેમનાં અને અશોકનાં	
શાસનોની વચ્ચે રહેલી સમતા	૮, ૧૮૮
એસેની-બૌદ્ધપંથની તેની ઉપર થએલી અસર	૧૫૧
અંત-મહામાત	૫૬
અંતિયોક ( અંતિયક )-તેની ઓળખાણ	૪૩-૪૪, ૨૫૪
અંતિકેન-તેની ઓળખાણ	૪૪
અંતો-સરહદી રાજ્યોના રાજ્યો, ૩૬, ૧૬૭; તેમના	
બે વર્ગો	૩૬
અંધદેશ	૩૨-૩૩
કર્મવાદ	૧૫૯-૧૬૧

## વિષય.

## પાનું.

કલિંગ-અશોકે તેના ઉપર મેળવેલો વિજય ...	૨૨
કલિંગની લડાઈ-તેમાં થએલાં મૃત્યુ વગેરે તથા તેની લયકરતા ... ..	૨૨-૨૩
કારુવાડી-અશોકની ખીજી રાણી ... ..	૧૨, ૧૪
કાલાશોક ... ..	૧, ૬૧
કુમારની સત્તા ... ..	૫૧-૫૨
કુમારની સુખાગીરી ... ..	૪૮-૪૯
કેરલપુત્રનો પ્રદેશ-તેનું સ્થાન ... ..	૪૦-૪૧
કોનાકમન શુદ્ધ ... ..	૧૫૫
કંબોજ લોકો-તેમની ઝાળખાણુ-મહાભારતમાં તેમનો ઉલ્લેખ ... ..	૨૯-૩૦
ખપિંગલ-યાવગઢનો લેખ જેના ઉપર કાતરેલો છે તે ગિરિનું નામ ... ..	૨૪૨
ખરોઢી-લિપિ ... ..	૧૭૦
ખારવેલ ... ..	૨૦
ખોરાક-અશોકના સમયમાં બિહેત કે અવિહેત, ૧૬૨ અને આગળ: ધર્મસૂત્રોના સમયની સાથે તેનો સંબંધ ...	૧૬૩
ખ્રિસ્તી ધર્મની ઉપર ખાદ્યપંથની અસર ...	૧૪૮-૧૫૧
ગહપતિ-(ગૃહપતિ) પ્લાહણપદ્ધતિનો ત્રીજો વર્ગ ગૌતમીપુત્ર સાતકર્ણી ... ..	૧૬૬, ૨૬૭-૨૬૮ ૨૦, ૧૮૭
ગ્રીસના મહારાજાઓ-અશોકે પોતાના સમકાલીન તરીકે ગણાવેલા ... ..	૪૩-૪૫
ચોડ રાજ્યો-ટાલેમીએ ઉલ્લેખેલાં બે ...	૩૭
જીવહિંસા-તેની સામાન્ય ખંધી ... ..	૧૩૯-૧૪૦
જ્યોતિઃસ્કંધ-જુઓ “ અગ્નિસ્કંધ ” ...	૧૨૪
ડાયોનીસિયસ-મૌર્ય દરબારમાં ગએલો હૂત ...	૪૫

## વિષય.

## પાનું.

તડ-બૌદ્ધપંથમાં પડેલાં તે	...	...	૮૬-૯૨	i.
તિષ્ઠ-અશોકનું નક્ષત્ર	...	...	૧૧, ૬૧	
તીવર-અશોકનો પુત્ર	...	...	૧૨, ૧૪	
તુરમાય-તેની ઓળખાણ...	...	...	૪૩-૪૪	
તુષારપ-અશોકનો યવન હાકેમ	...	...	૪૯	
તોસલી	...	...	૩૪, ૫૦, ૬૨	
થાંભલા-તે ઊભા કરાવવાનું પ્રથમ માન આપણા દેશને છે	...	...	૧૮૯	
થેરાપ્યુટી-બૌદ્ધપંથની તેના ઉપર થએલી અસર	...	...	૧૫૧	
દશરથ-અશોકનો પૌત્ર	...	...	૧૦	
દાસો	...	...	૧૬૭	
દેવાનાં પ્રિય:-એનો અર્થ	...	...	૬-૮	
દેવીકુમારો	...	...	૧૪	
ધર્મવિશિષ્ટ ધર્મલિપિઓ-અશોકની	...	...	૮૧, ૮૬	
ધર્મશોક	...	...	૧	
ધોયિક-તેણે કરેલો કરળોનો ઉલ્લેખ	...	...	૩૯	
ધંમ-થંમ ( ધર્મસ્તંભ )	...	...	૧૩૬, ૨૪૬	
ધંમ-દાન ( ધર્મદાન )	...	...	૯૭, ૧૧૩, ૨૪૩	
ધંમપદ	...	...	૧૧૦, ૧૧૩	
ધંમ-પરિચાય ( ધર્મપર્યાય )-અશોકે કરેલો તેમનો ઉલ્લેખ, ૮૨; તેમની ઓળખાણ	...	...	૮૨-૮૪	
ધંમ-મહામાત્ર ( ધર્મમહામાત્ર )	...	...	૫૫, ૬૪-૬૬, ૧૦૪, ૧૨૧, ૧૩૨-૧૩૫, ૧૬૬, ૨૪૩, ૨૬૪-૨૬૭, ૨૬૯	
ધંમ-મંગલ ( ધર્મમંગળ )	...	...	૧૦૭, ૧૧૩, ૧૫૯,	

વિષય.	પાનું.
ધંમ-યાત્રા ( ધર્મયાત્રા )....	૧૬૬, ૨૪૩
ધંમ-લિપિ ( ધર્મલિપિ ) ...	૧૬-૧૯, ૭૭-૭૯, ૧૨૬-૧૨૮
ધંમ-વિજય ( ધર્મવિજય ) ...	૧૩૬, ૧૯૩-૧૯૫, ૨૧૭, ૨૪૪, ૨૪૬, ૨૪૮,
ધંમ-સાવન ( ધર્મશ્રાવણો ) ...	૨૨૪, ૨૪૩, ૨૪૭, ૧૨૯, ૧૩૧-૧૩૨, ૧૩૬
ધંમાનુસથિ ( ધર્મોપદેશ, ધર્માનુશિષ્ટિ ) ...	૧૨૯-૧૩૧
ધવલી-( એ. જ તોસલિ )... ..	૪૮
નક્ષત્ર-અશોકનું, અને મગધ ...	૧૧
નગલ-વિયોહાલક ( નગર-વ્યાપહારિક ) ...	૫૪, ૫૭, ૬૨, ૬૭
નાભપંતી-એતી ઝોળખાણુ ...	૩૦
નિર્ગથો ... ..	૧૦૪, ૧૨૧, ૧૩૨, ૧૫૫-૧૫૭
નેપોલિયન-તેની સાથે એચ. જી. વેલ્સે કરેલી અશોકની સરખામણી ...	૨૧૧
પટિવેલા અથવા પચ્છાવેક્ષન-આત્મપરીક્ષા	૯૮-૧૦૦
પતંજલિ-તેણે કરેલો 'શિષ્ટ બ્રાહ્મણો' નો ઉલ્લેખ	૧૮૨
પથ્થરનું સ્થાપત્ય-અશોકના સમય પહેલાંનું ...	૧૯૩-૧૯૫
પરિષદ-તેનાં કર્તાવ્યો ... ..	૫૭-૬૦, ૬૫
પશુઓ-પ્રાચીન ઇરાનીઓ ... ..	૨૦૨
પાંચ રાજ્ય-તેનું સ્થાનક, ૩૮, ૨૫૪; વરાહ-મિહિરે ઉલ્લેખેલાં બે ... ..	૪૦
પાપ-આસિનવથી મૂઠું ગણેલું ... ..	૧૧૮-૧૧૯

# વિષય.

પાનું.

પાલિ-ઇ. સ. ૧૦૦ સુધીની હિંદુસ્તાનની ભાષા; શ્રીયુત ફલીટના અને અધ્યાપક હ્રાષસ- ડેવિડ્ઝના અભિપ્રાયો પરત્વે ટીકા ...	૧૮૩-૧૮૫
વાસંદ-( પાષંડ ) અશોકે જે અર્થમાં તે શબ્દ વાપર્યો છે તે અર્થ-તેના બે વિભાગો	૧૫૭, ૧૬૦
ધુનર્વસુ-મગધનું નક્ષત્ર ... ..	૧૧
ધુરુષ ... ..	૫૬, ૫૭, ૬૦
ધુલિંદ-તેમનું સ્થાનક ... ..	૩૩-૩૪
ધુલિંદનગર-મહાભારતમાં તેનો ઉલ્લેખ ...	૩૪
બ્રજની અને રાજની વચ્ચેનો સંબંધ-અશોકના સમયમાં અને તેના પહેલાં...	૬૧.
પ્રતિવેદકો ... ..	૫૯, ૬૫
પ્રાચ્યો-અસુરજાતિ ... ..	૨૦૧
પ્રાણીઓનો વધ અને ઇદ્રિયલોપ કરવાની બંધી- કૌટિલ્યકૃત અર્થશાસ્ત્રના આધારે ...	૧૩૮
પ્રાદેશિકા-(પ્રદેષ્ટ) ... ..	૫૧, ૫૨-૫૩, ૬૦, ૬૭, ૧૩૦, ૨૫૭, ૨૬૦
પ્રાતિક હાકેમો-અશોકના સમયના; રાજકુટુંબના સગાસંબંધી હોય તેઓ અને ન હોય તેઓ ... ..	૪૯
પ્રિયદર્શિન્-એ જ અશોક, ૪ ; અશોકનું અને તેના દાદા ચંદ્રગુપ્તનું ખીરુદ, ૪-૬; તેનો અર્થ ... ..	૬
સુદ્ધોષ-મધ્યદેશ પરત્વે માંસભક્ષણના સંબંધમાં તેનો ઉલ્લેખ, ૧૬; વિવિધ પ્રકારના	

## વિષય.

## પાનું.

પચ્છાવેક્ષણ વિષે તેનો ઉલ્લેખ ...	૯૯
બોલીઓ-ઉત્તરાપથની અને દક્ષિણપથની ...	૧૭૬-૧૭૭
‘પ્રાક્ષણો અને શ્રમણો’-એ સમાસનો અર્થ	૧૨૧, ૧૫૪-૧૫૫, ૧૫૭
પ્રાક્ષી-તેની ઉત્પત્તિ ... ..	૧૭૧-૧૭૩
ભરત-સંસ્કૃતભાષાનું અને પ્રાકૃતભાષાનું તેનું વર્ગીકરણ ... ..	૧૮૦
ભાષા-અશોકની ધર્મલિપિઓની, ૧૭૩; બોલી પરતે તેની ખાસિયતો ... ..	૧૭૩-૧૭૭, ૧૮૦- ૧૮૨
ભિક્ષુગતિક-‘ ભિક્ષુઓની સાથે એ જ વિહારમાં રહેતો હોય તે’ ... ..	૭૬-૭૮, ૮૦, ૧૨૩, ૧૨૪, ૧૨૬- ૧૨૮, ૧૩૧
ભૂતકો... ..	૧૬૭
ભોજ-પેતેનિકા-એનો અર્થ, ૩૦-૩૧ ; એનું સ્થાનક ... ..	૩૧-૩૨
મગ-તેની ઓળખાણુ ; ... ..	૪૪
મશિક-ચાલુક્યવંશનાં દક્ષિણમાંનું ‘ વિરિય- માસંગિ ’ ... ..	૩૫
મહાભોજ-એ જ ભોજ-પેતેનિકા ... ..	૩૨
મહાન સિકંદર-એચ. જી. વેલ્સે અશોકની સાથે કરેલી તેની સરખામણી ... ..	૨૧૧-૨૧૨
મહામંગલસુત્ર ... ..	૧૧૨-૧૧૩.
મહામાત્ર-એનો અર્થ ... ..	૫૬-૫૭
મહાલ વહીવટદાર-પ્રાંતના સુબાના હાથે ચતી	

## વિષય.

## પાનું.

તેની નીમણુક ... ..	૪૯-૫૦
મોગ્ગલાન-બુદ્ધનો પદ શિષ્ય ... ..	૧૨૫
યુક્તો ... ..	૫૧-૫૨, ૫૮, ૬૦, ૧૩૦, ૨૫૭, ૨૬૦
ચોન પ્રાંત-એની ઓળખાણ ... ..	૨૭-૨૯
ચોન લોકો ( ચવનો )-તમામ શ્રીસવાસીઓનું જાતિનામ-મહાભારતમાં તેનો ઉલ્લેખ	૨૮
રજબુકો ( રાબુકો ) ... ..	૫૧, ૫૩-૫૪, ૬૦, ૬૬-૬૮, ૧૦૭, ૧૩૦-૧૩૧, ૨૫૭, ૨૬૦
રાજનીતિશાસ્ત્ર-કૌટિલ્યની પદ્ધતિ તેનો થએલો લોપ	૨૨૧
રાષ્ટ્રિક-પેતેનિકા-એનો અર્થ અને એની ઓળખાણ	૩૧
રંતિદેવ-માંસ પૂરું પાડવાની તેની ટેવ ...	૨૧
લિપિ અને ધંમલિપિ-અન્નેની વચ્ચેનો તફાવત...	૨૪૩
લિપિઓ-અશોકના સમયની-(૧) પ્લાહી, (૨) અરોષી	૧૭૦-૧૭૩
હુબિની-ત્યાંના ધાર્મિક કરની માફી ...	૭૯
લૌકિક મંગલો-અશોકના સમયનાં ...	૧૬૫
લૌકિક માન્યતાઓ-અશોકના સમયની ...	૧૬૧
વજ્રમૂર્તિક ( વ્રજમૂર્તિક ) ... ..	૫૫-૫૬, ૧૦૪
વર્ણવ્યવસ્થા-પ્રાચીન હિંદુસ્તાનની... ..	૧૬૬-૧૬૭
વસિષ્ઠીપુત્ર પુલુમાવિ ... ..	૧૮૭
વિનય-સમુકસે-એ જ તુલકસુત્ત ...	૮૨-૮૩
વિમાન-એનો અર્થ ... ..	૧૧૫-૧૧૬, ૨૬૩



## વિષય.

## પાનું.

વેમાનઘટ્યુ ... ..	૧૧૫, ૧૨૫-૧૨૬, ૨૬૩
વિયુથ-( એ જ વ્યુથ )... ..	૬૦
વિહારયાત્રાઓ ... ..	૧૭-૧૯, ૧૨૭
વિંધ્યામુલિય લોકો ... ..	૩૩, ૪૨
વૈરાટ-એ જ મત્સ્યદેશનું પાટનગર વિરાટપુર ..	૩૫
વ્યુષ્ટો ... ..	૧૩૦, ૧૩૧
શમ્ભ-ધ-શિરાઝ-અશોકના એક સ્તંભનું તેનું વર્ણન ... ..	૧૯૦-૧૯૩
શાકબાઝગઢી-યોન પ્રાંતનું મુખ્ય શહેર ...	૩૫
શિકાર-એની તરફેણમાં અને વિરુદ્ધ અભિપ્રાય; મેગાસ્થેનીસે અને શાકુંતલમાં કરેલું તેનું વર્ણન ... ..	૧૭-૧૯
શિલા-ફલક ... ..	૨૪૨
શિલાલેખોની પ્રાકૃતભાષા-ભારતવર્ષની રાષ્ટ્ર- ભાષા, ૧૮૬; તેના ઉદયનું કારણ ...	૧૮૬-૧૮૭
શિલા-સ્તંભ ... ..	૨૪૨
સમાજ-અશોકે જણાવેલા તેના બે પ્રકાર ...	૧૯-૨૦, ૧૨૪, ... ૧૨૬
સમાપા ... ..	૩૪, ૫૦, ૬૨
સરકારી ફેરણીઓ ... ..	૬૦
સાધનો-અશોકે પોતાની ધર્મલિપિઓના કામે વાપરેલાં ... ..	૨૪૨
સાતિયપુતનું રાજ્ય-એનું સ્થાનક ... ..	૪૦
સિંહલદ્વીપનો ઇતિહાસસંગ્રહ-ઐતિહાસિક દૃષ્ટિએ તેમનું મહત્ત્વ ... ..	૧૪૫-૧૪૮

## વિષય.

## પાનું.

લિંગાલોવાદસુત	...	...	...	૧૧૦, ૧૧૨-૧૧૩
સીઝર-અશોકની સાથે તેની સરખામણી	...			૨૧૨-૨૧૩
સંઘ-અશોકના સમયમાં તેમાં પડેલાં તક, ૯૨-૯૩; તેનાં ખાસ લક્ષણો	...	...		૧૫૫
સંબોધિ-એનો અર્થ, ૭૧; અશોકે લીધેલી તેની (બોધિવૃક્ષની) મુલાકાત	...			૭૭, ૭૮
સંસ્કૃત-તે દેશી ભાષા હતી કે કેમ, ૧૮૩-૧૮૫; તેમાં લખેલો જૂનામાં જૂનો લેખ	...			૧૮૪
સેન્ટ પૉલ-અશોકની સાથે જેને સરખાવી શકાય એવી એક જ ઐતિહાસિક વ્યક્તિ	...			૨૧૫-૨૧૬
સ્વયંધ્યક્ષમહામાત્ર	...	...	...	૫૫-૫૬, ૧૦૪
સ્થાપત્ય-અશોકના સમયના પહેલાં મુખ્યતઃ લોકડાનું કે ઇંટનું	...	...	...	૧૯૩-૧૯૫
સ્વર્ગ-અશોકે તેનો કરેલો ઉલ્લેખ, ૧૦૭, ૧૦૮; ૧૧૪; બાદ્યપંથનું સ્વર્ગ તે જ આ સ્વર્ગ	...			૧૧૪-૧૧૬
હસ્તિનુ-(હાથી) એનો અર્થ	...	...		૧૧૪-૧૧૬
હસ્તિનુ-દલાલાનો પારિવાજક રાજા	...			૪૨
હિંદુસ્તાનનું ભાષાશાસ્ત્ર-અશોકની ધર્મલિપિઓથી તેના ઉપર પડતો પ્રકાશ	...	...		૧૭૭-૧૮૦

૨૬૦૧૩

